45 ptas.

Manquen pags 63-64 y 69-70, Porta Agramunt

S-A
LL RSOL-5/0013
BARCELONA

ALBUM,

HISTÓRICH, PINTORESCH Y MONUMENTAL,

DE

LLEYDA Y SA PROVINCIA.

DEDICAT

Á LA EXMA. DIPUTACIÓ PROVINCIAL,

EXCM. AJUNTAMENT DE LLEYDA Y DEMÉS DE LA PROVINCIA

PER LOS SENYORS

EN JOSEPH PLEYAN DE PORTA,

CRONISTA DE DITA CIUTAT,

Y

EN FREDERICH RENYÉ Y VILADOT,

ADVOCAT DEL IL·LUSTRE COL·LEGI DE LLEYDA,

AB LA COL·LABORACIÓ DE VARIOS DISTINGITS ESCRIPTORS,

É IL·LUSTRAT

AB GRABATS Y LÁMINAS HELIOGRÁFICAS, TRETAS DIRECTAMENT DEL NATURAL PER LA FOTOGRAFÍA.

TOMO I.

LLEYDA:
ESTAMPA DE JOSEPH SOL TORRENS.
ANY MDCCCLXXX.

Es propietat dels autors.

Á LA EXMA. DIPUTACIÓ PROVINCIAL,

EXCM. AJUNTAMENT DE LLEYDA

Y

DEMÉS DE LA PROVINCIA.

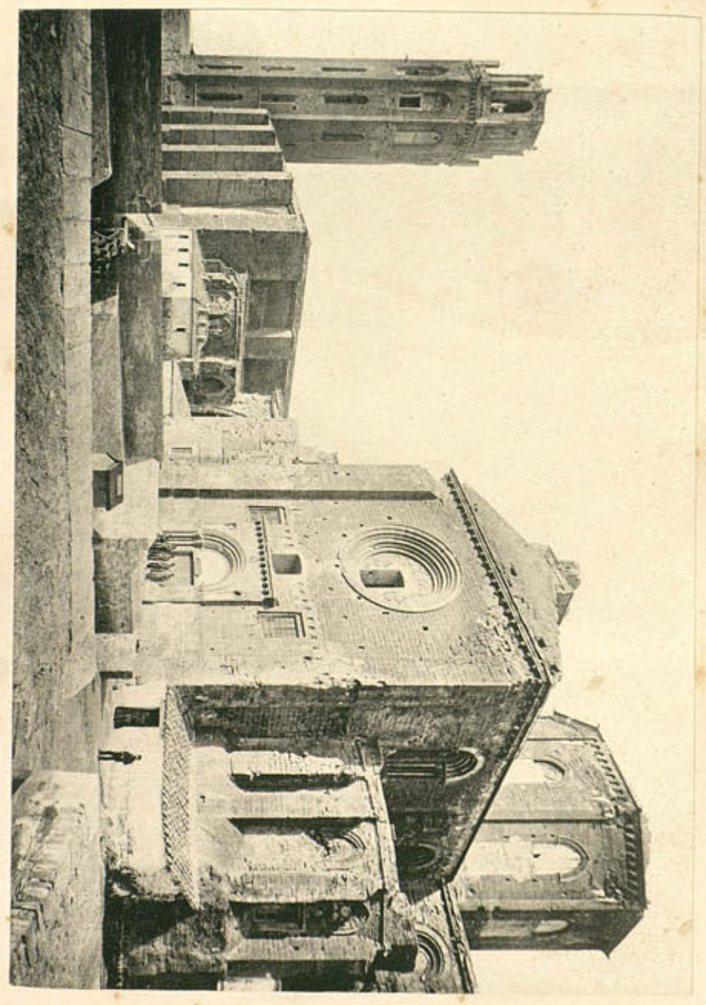
A ningú mes que á VV. EE. y SS., genuins representants dels interessos de la comarca, objecte de estudi de nostre ALBUM, *debiam consagrar sa Dedicatoria; perque ningú segurament, podrá prestarli lo prestigi y nom que á sos humils autors los manca. ni podrá contribuir millor al bon acolliment, de que tant necessita, pera que surtint al públich baix aquestos auspicis, sia segura prenda de sa felis terminació.*

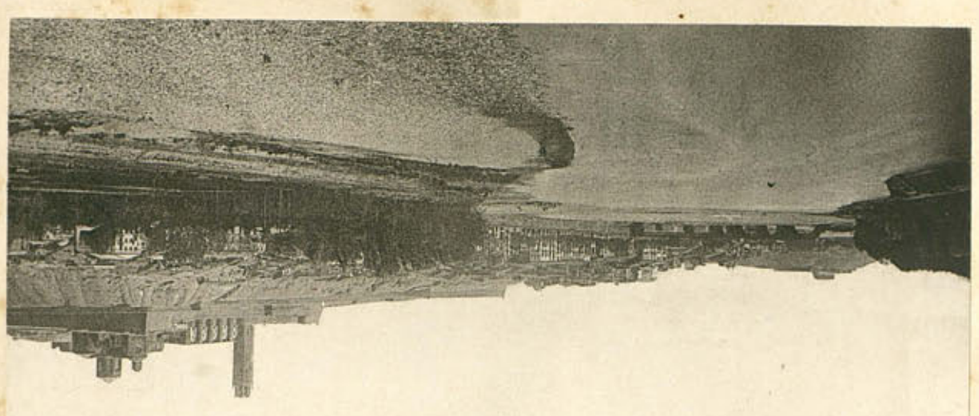
Dignense, donchs, aceptar la Dedicatoria de aquesta obra y ab ella la expressió de la mes alta consideració y gratitud de sos afectissims S. S.

Q. S. M. B.

Joseph Pleyan de Porta. *Frederich Renyé y Viladot.*

SUSCRICIONES
ENCUADERNACIONES DE LUJO
VALENCIA
43 — SALVÁ — 43
BARCELONA





ALBUM

HISTÓRICH, PINTORESCH Y MONUMENTAL,

DE

LLEYDA Y SA PROVINCIA.

LLEYDA. Número 1. LÉRIDA.

SI fóssem poetas, si nostra missió fos la de entonar enlayrats cants al passat, en lloch de narrar com ara hem de fer ab pobre y humil prosa l' historia de la ciutat objecte d' aquesta monografía, agafariam la lira y assentantnos al peu de venerandas ruinas, dirigiriam á Lleyda lo mes entussiasta cant. Pero açó que ja ho ha fet lo poeta (1) no nos incumbeix avuy á nosaltres.

Trassar á grants rasgos la historia de eixa ciutat, qual fundació se pert en los boirosos temps de la etat prehistórica, enumerar los pobles y las rassas que l' han dominat, descriurer á vola-ploma la manera de esser de cada ú d' aquests pobles, esmentant los mes culminants fets ab que han segellat sa estansa en esta terra, ja que no nos es posible assenyalar á nostres lectors los monuments que alsaren per haberlos esborrat la má del temps y la del mateix home, cent voltas, en totas épocas, mes crudel y devastadora que la de aquell, heu s' aquí lo que 'ns pertoca fer en l' article que anem á consagrar á Lleyda, deixant pera altres de successius la enumeració dels monuments que l' historiógrafo, l' arqueólech, l' artista ó 'l curiós dehuen visitar en ella, y qual historia y descripció particular farem luego despres al acompanyar la lámina ó vista corresponent.

* * *

Tasca dificil es no obstant per l' historiador la de determinar l' orígen de certas poblacions, que com la de Lleyda lo tenen en los mes antichs temps, puig á l' estat en que 's troban encar' avuy los estudis arqueológichs en Espanya, pocas voltas podrá llissongearse l' historiador ó l' arqueólech de dirne sobre aquest punt

(1) *Glorias de Lérida.*—Roca.

SI fuésemos poetas, si nuestra mision fuese la de entonar sentidos cantos al pasado, en lugar de describir como ahora hemos de hacer en pobre y humilde prosa la historia de la ciudad objeto de esta monografía, cogeríamos la lira y sentándonos al pié de venerandas ruinas, dirigiríamos á Lérida el más entusiasta canto. Pero esto, que ya lo ha hecho el poeta (1), no nos incumbe hoy á nosotros.

Trazar á grandes rasgos la historia de esta ciudad, cuya fundacion se pierde en los nebulosos tiempos de la edad prehistórica, enumerar los pueblos y las razas que la han dominado, describir á vuelapluma la manera de ser de cada uno de estos pueblos, citando los más culminantes hechos con que han sellado su paso por esta tierra, ya que no nos es posible señalar á nuestros lectores los monumentos que alzaron, por haberlos borrado la mano del tiempo y la del mismo hombre, cien veces, en todas épocas, más cruel y devastadora que la de aquél, hé aquí lo que nos toca hacer, en el artículo que vamos á consagrar á Lérida, dejando para otros sucesivos la enumeracion de los monumentos que el historiógrafo, el arqueólogo, el artista ó el curioso deben visitar en ella, y cual historia y descripcion particular, haremos luego al acompañar la lámina ó vista correspondiente.

* * *

Tarea difícil es no obstante para el historiador la de determinar el orígen de ciertas poblaciones, que, como la de Lérida, lo tienen en los más antiguos tiempos, pues en el estado en que hoy se encuentran todavía en España los estudios arqueológicos, pocas veces podrá lisongearse el historiador ó el arqueólogo de

(1) Glorias de Lérida.—Roca.

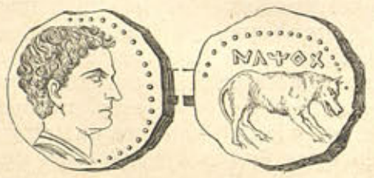
la última paraula. Respecte al orígen de la ciutat que 'ns ocupa, son diversas las apreciacions y 'ls parers esposats fintes ara, y si bé historiógrafos de nota han tractat l' assumpto ab mes ó menos erudició, tots també ho han fet divagant quelcom, sens que cap haja pogut fernos creurer que sos acerts no sian susceptibles de esmena. Darrerament, y essent sens dupte de tots, lo que ab mes fonaments ha tractat la qüestió, s' ha ocupat dels orígens de Lleyda lo notable historiador y arqueólech En Salvador Sanpere y Miquel (1).

A ser cert, donchs, lo dit per aquest distinguit historiógrafo, Lleyda deuria lo seu naixement als *chetas* ó *sardans*, qui vinguts del Egipte, per l' estret de Gibraltar, se establiren en lo lloch de la moderna Cerdanya, desd' hont baixaren á Lleyda posant lo fonament de la íbera Ilitzurda, es á dir, la vila ó ciutat dels sardans, que açó significa segons los últims descubriments, la inscripció íbera ΜΛΨΟΧ que apareix en totas las medallas y monedas de Lleyda (2).

decir sobre estas cuestiones la última palabra. Respecto al orígen de la ciudad que nos ocupa, son diversas las apreciaciones y pareceres expuestos hasta ahora, y si bien historiógrafos de nota han tratado el asunto con más ó menos erudicion, todos tambien lo han hecho divagando algo, sin que ni uno haya podido hacernos creer que sus asertos no sean suceptibles de enmienda.

Ultimamente, y siendo sin duda de todos el que con más fundamento ha tratado la cuestion, se ha ocupado de los orígenes de Lérida el notable historiador y arqueólogo D. Salvador Sanpere y Miquel (1).

A ser cierto, pues, lo que ha dicho este distinguido historiógrafo, Lérida deberia su fundacion á los *chetas* ó *sardans*, quienes, venidos del Egipto por el estrecho de Gibraltar, se establecieron en el lugar de la moderna Cerdaña, desde donde bajaron á Lérida, echando los fundamentos de la íbera Ilitzurda, esto es, la villa ó ciudad de los *sardans*, que esto significa, segun los últimos descubrimientos, la inscripcion íbera ΜΛΨΟΧ que figura en todas las medallas y monedas de Lérida (2).



Branca los *chetas* dels citats *sardans*, al

Rama los *chetas* de los citados *sardans*

(1) *Origens y fonts de la Nacionalitat Catalana.* Obra premiada en lo concurs obert per la Revista catalana «La Renaixensa», any 1878, y publicada en la mateixa.

(2) D' aqueixas monedas n' hem vist fins á una vintena de cunyos, figurant en l' anvers lo genet ab palma sobre cavall galopant, cavall sens cavaller y estrella, cavall ab la mitja lluna, cavall solt, llop, área partida en quatre parts ab l' inscripció en una, en altre la mitja lluna y una A y M en las dos restants, ó bé partida en tres, portant lo llop en la inferior y la inscripció y la A en las dos superiors. Totas duhen en lo revers lo cap bárbaro ó de Hércules, segons alguns suposan, voltats los mes de tres delfins, excepte la del cavall solt que mostra la mitja lluna, la inscripció al mitj y 'l cap del llop devall.

A mes d' aquestas, que son totas de Lleyda, n' hi há de *Ilitzurda* y *Cose* (Lleyda y Tarragona) ab cavall y genet ab palma y l' inscripció de ab dos ciutats al peu, ó bé lo cavall solt en l' anvers, y en lo revers lo cap bárbaro, pero ab palma al darrera en lloch dels delfins. Una de ellas te lo cap d' Hércules llorejat. La única que hem vist de *Ilitzurda* y *Salauris* (Lleyda y Salou), té lo cavall y 'l genet ab palma y lo mateix cap rodeijat de tres delfins. La que estampem es lo mitj bronzo de Lleyda, debent atvertir que las que acabem de enumerar pertanyen á tots los móduls, desde 'l grant bronzo al mes petit coneguts.

(1) *Origens y fonts de la Nacionalitat Catalana.* Obra premiada en el concurso abierto por la Revista Catalana «La Renaixensa», año 1878, y publicada en la misma.

(2) De estas monedas hemos visto hasta unos veinte cuños, figurando en el anverso el ginete con palma sobre caballo galopando, caballo sin ginete y estrella, caballo con media luna, caballo solo, lobo, área partida en cuatro partes con la inscripcion en una, la media luna en otra, y una A y una M en las dos superiores. Todas llevan en el reverso la cabeza bárbara ó de Hércules, segun suponen algunos, rodeada en las más de las medallas por tres delfines, escepto en la del caballo solo, que muestra la media luna, la inscripcion al medio y la cabeza del lobo debajo.

Además de estas monedas, que son todas de Lérida, las hay de *Ilitzurda* y *Cose* (Lérida y Tarragona), con caballo y ginete con palma, y la inscripcion de las dos ciudades al pié, ó bien el caballo solo en el anverso, y en el reverso la cabeza bárbara, pero con palma detrás en lugar de delfines. Una de ellas tiene la cabeza de Hércules laureada. La única que hemos visto de Ilitzurda y Salauris (Lérida y Salou), lleva el caballo y el ginete con palma y la cabeza bárbara rodeada de tres delfines. La que estampamos es el mediano bronce de Lérida, debiendo advertir que las que dejamos enumeradas pertenecen á todos los módulos, desde el grande bronce al más pequeño conocidos.

fundar á Lleyda donarentli lo nom á dalt esmentat en memoria de sa procedencia, si bé ells continuaren anomenantse *chetas* ó *ilergetas*, com mes vulgarment s' ha seguit anomenantlos fins avuy dia.

De son desenrotllo y de haver arribat á un grau relativament crescut d' adelanto ne trovem mostras á la vinguda dels cartaginesos manats per Amilcar (230 anys ans de J-Ch.), ab quin poble mediren sas armas guiats per los réguls Istolaci é Indortes, surtintne empero tant mal parats de aqueixas lluitas que los dos quefes hagueren de pagar ab la vida lo seu ardor y entussiasme patri.

No fou açó no obstant obstacle suficient á adeturar lo pas magestuós ab que los chetas caminavan á la civilisació, (á la qual no poch hi degueren contribuir fins aquí las relacions que establiren ab las colonias gregas y fenicias), puig al vindrer los romans á Catalunya pera treurer de ella als mercaders cartaginesos, nos surten de nou al devant (209) los quefes ibers Indibil y Mandoni, personificació del esperit de independencia d' aquells llunyans temps, y los quals, acaudillant als chetas ab mes ó menos sort á las primerias, y are fent armas contra ú ó altre dels dos estrangers conqueridors, lluytan sens descans, acabant per perir los célebres capdills á mans dels proconsuls Léntul y Accidini, al sendemá de haver los romans expulsat als cartaginesos de la Iberia y lo restant de la peninsula, contra qui tornaren sas armas mortals sometent y destruhint á la república, que tenint per limits l' Ebre, 'l Gállego, las inmediacions de la Seu de Urgell y per llevant proximament los confins actuals de la Provincia, reconeixia per sa capital á Ilitzurda (Lleyda) (1).

(1) Heiss diu que Ilitzurda vol dir ciutat de *los zurdaones*, qüestió de pronunciació, puig es igual que *sardans*, anant ab açó acordes ab En Sanpere y Miquel. Lo il-lustrat canonge de la seu de Lleyda En Francisco Martinez Marina, en sa *Geografia dels ilergetas* hi posa com á poblacions inclosas en los confins citats las següents, essent la reducció de ellas á las poblacions actuals segons los millors parers esposats per los anticuaris y arqueólechs las que posem á son costat. *Ad-Novas*, Vilanova de Bellpuig;—*Ad-Nucem*, Nuez;—*Aesona*, Isona;—*Balagarium*, Balaguer;—*Bergidum*, Roda ó Benavarre;—*Bergusia*, Berga;—*Calagurris*, Loharre;—*Caum*, Sarinyena;—*Celsa*, Pobla, prop de Talarn;—*Cyssa*, Guisona;—*Ebellinum*, Ayerbe;—*Erga*, Tremp ó inmediacions;—*Forum-Gallorum*, Gurrea del Gállego;—*Gallica Flavia*, Fraga;—*Gallicum*, Zuera;—*Ileosca*, Aytona;—*Iliturgi*, Cartuja de las Fuentes.—*Mendiculeia*, Alcolea;—*Octogesa*, Mequinenza;

al fundar á Lérida, diéronla el nombre arriba mencionado, en memoria de su procedencia, si bien ellos continuaron nombrándose *chetas* ó *ilergetas*, como más vulgarmente se ha seguido nombrándoles hasta hoy dia.

De su desarrollo y de haber llegado á un grado relativamente crecido de adelantamiento, encontramos muestras á la venida de los cartagineses, mandados por Amílcar (230 años antes de J. C.), con quienes midieron sus armas guiados por los régulos Istolacio é Indortes, saliendo empero tan mal parados, que los dos gefes hubieron de pagar con la vida su ardor y entusiasmo pátrio.

No fué esto, no obstante, obstáculo suficiente para detener el paso magestuoso con que los chetas marchaban hácia la civilizacion (á lo cual no poco debió contribuir las relaciones que establecieron con las colonias griegas y fenicias), pues al venir los romanos á Cataluña para sacar de ella á los mercaderes cartagineses, nos salen de nuevo al paso (209) los gefes íberos Indíbil y Mandonio, personificacion del espíritu de independencia de aquellos lejanos tiempos, y los cuales, acaudillando á los chetas con más ó menos suerte al principio, y ora haciendo armas contra uno ú otro de los extrangeros conquistadores, luchan sin descanso, acabando por perecer los célebres caudillos á manos de los procónsules Léntulo y Accidino, al dia siguiente de haber expulsado los romanos á los cartagineses de la Iberia y de lo restante de la península, contra quienes volvieron sus armas mortales, sujetando y destruyendo á la república, que teniendo por límites el Ebro, el Gállego, las inmediaciones de la Seo de Urgel, y por levante próximamente los confines actuales de la Provincia, reconocia por su capital á Ilitzurda (Lérida) (1).

(1) Heiss dice que Ilitzurda quiere decir: ciudad de *los zurdaones*, cuestion de pronunciacion, pues es igual que *sardans*, yendo en esto acordes con Sanpere y Miquel. El ilustrado canónigo de la catedral de Lérida D. Francisco Martinez Marina, en su *Geografia de los ilergetas*, pone como poblaciones incluidas en los límites citados, las siguientes, cuya reduccion á las actuales, segun los mejores pareceres de los anticuarios y arqueólogos, ponemos al lado.

Ad-novas, Vilanova de Bellpuig;—*Ad-Nucem*, Nuez;—*Aesona*, Isona;—*Balagarium*, Balaguer;—*Bergidum*, Roda ó Benavarre;—*Bergusia*, Berga;—*Calagurris*, Loharre;—*Caum*, Sariñena;—*Celsa*, Pobla, cerca de Talarn;—*Cyssa*, Guisona;—*Ebellinum*, Ayerbe;—*Erga*, Tremp ó inmediaciones;—*Forum Gallorum*, Gurrea del Gállego;—*Gallica-Flavia*, Fraga;—*Gallicum*, Zuera;—*Ileosca*, Aytona;—*Iliturgi*, Cartuja de las Fuentes;—*Mendiculeia*, Alcolea;

D' aquestas lluytas ne parlan los historiaires llatins, y 'ls cronistas catalans á n' qui segueixen, així com també se deuhen als primers las antigas tradicions que refereixen, las emigracions del poble cheta (lo mes antich de qui 's te coneixement d' haver habitat á Lleyda), per las quals se suposa que anaren á poblar lo Laci, ab lo nom de *sícoros*, la isla Trinacria (Sicilia) ahont los acompanyá la Céres cheta, y fins la mateixa ciutat de Troya. Com á voler entrar aquí en consideracions sobre las lluytas que tingueren los chetas ab los cartaginesos, necessitariam un lloch de que no podem disposar, forsós nos es saltarlas y passar á dir quatre paraulas sobre sa civilisació. Per lo que d' aquest poble 'n diuhen los mes antichs historiaires, per las monedas que nos ha deixat acunyadas y los sepulcres que ara fá tres anys varem trovar prop del cami de Vall-calent, y dels quals ne va la mostra en lo següent grabat, se veu que á la vinguda dels romans havía arribat ja aquella á un grau relativamet important de desenrotllo.

Hablan de estas luchas los historiadores latinos y los cronistas catalanes, á quienes siguen éstos, así como se deben á los primeros las antiguas tradiciones que refieren las emigraciones del pueblo cheta (el más antiguo de que se tiene conocimiento de haber habitado en Lérida), por las cuales se supone que yeron á poblar el Lacio, con el nombre de *sícoros*, la isla Trinacria (Sicilia), á donde les acompañó la Céres cheta, y hasta la misma ciudad de Troya.

Como de querer entrar aquí en consideraciones respecto á las luchas que tuvieron los chetas con los cartagineses, necesitaríamos un lugar de que no podemos disponer, forzoso nos es saltarlas por alto y pasar á decir cuatro palabras sobre su civilizacion. Por lo que de este pueblo nos dicen los más antiguos historiadores, por las monedas que nos ha dejado acuñadas y los sepulcros que ahora hace tres años encontramos cerca del camino de Vall-calent, y de los cuales damos la muestra en el siguiente grabado, se ve que

Lo fet de nomenar república á la comarca ó nació cheta, no diu clar qui 'n era son sistema de gobern; així com lo estampar en sas monedas la mitja lluna y la estrella nos indica que sa religió era 'l sabeisme ó la adoració dels astres; y si per l' estat á que havia arribat entre 'ls chetas l' art del dibuix podiam deduhirne conseqüencias, comparant sas monedas ab las que acunyaren los goths y molts dels estats de la península en la etat mitjana, forsós seria

á la venida de los romanos habia llegado ya aquélla á un grado relativamente importante de desarrollo.

El hecho de nombrar república á la comarca ó nacion cheta, nos dice claramente cuál era su sistema de gobierno, así como el estampar en sus monedas la media luna y la estrella nos indica que su religion era el sabeismo ó la adoracion de los astros; y si por el estado á que habia llegado entre los chetas el dibujo,

—*Orgia*, Seu d' Urgell;—*Osca*, Huesca—*Osicerda*, Osera; —*Pertusa*, Pertusa;—*Succosa*, encontorns de la Puebla de Roda;—*Saltus Licinïæ*, Santaliña;—*Sigienses*, los de Sigena;—*Tolous*, Monzon.

D' aqueixas ne batian moneda sis, que eran Calagurris, Celsa, Ilitzurda, Osca, Osicerda y Tolous. Veijis *España Sagrada*, t. XLVI.

—*Octogesa*, Mequinenza;—*Orgia*, Seo de Urgel;—*Osca*, Huesca;—*Osicerda*, Osera;—*Pertusa*, Pertusa;—*Succosa*, cercanías de la Puebla de Roda;—*Saltus Sicinæ*, Santaliña;—*Segienses*, los de Sigena;—y *Tolous*, Monzon.

De estas poblaciones, seis batian moneda, y eran Calagurris, Celsa, Ilitzurda, Osca, Osicerda y Tolous. Véase *España Sagrada*, t. XLVI.

convindre que sa cultura intelectual no deuria desmereixer grant cosa de la de aquests. Per los delfins que en sas monedas se veuhen, ha de deduhirse á mes que 'ls chetas dominaren en gran part de la costa de Tarragona y açó ho comprobaria lo haver fundat á Ilerdula (1) en territori dels cossetans, á mes de las monedas que acunyaren ab lo nom de Lleyda y 'l de la capital d' aquests, *Cose*, aixís com ab lo de la població de Salou que perteneixia als mateixos cossetans y de las que ja n' havem parlat.

Quand los romans sugectaren la Iberia (2) tota, los chetas, encar' que de malgrat, acataren al vencedor.

A las horas fou quand cambiá Ilitzurda lo nom per lo de Ilerda que li donaren los llatins, com se veu en los llibres que escrigueren y en la moneda que en honor

podian deducirse consecuencias, comparando sus monedas con las que acuñaron los godos y muchos de los Estados de la península en la edad media, forzoso seria convenir en que su cultura intelectual no desmerecería gran cosa al lado de la de éstos. Además, por los delfines que en sus monedas aparecen, ha de deducirse que los chetas dominaron en gran parte de la costa de Tarragona, y eso lo comprobaría el haber fundado á Ilérdula (1) en territorio de cosetanos, á más de las monedas que acuñaron con el nombre de Lérida y el de la capital de éstos, *Cose*, así como con el de la poblacion de Salou, que pertenecia á los mismos cosetanos y de las cuales ya hemos hablado.

Cuando los romanos sujetaron la Iberia toda (2), los chetas, aunque de mal grado, acataron al vencedor.

En esta época fué cuando cambió Ilitzurda su nombre por el de Ilerda que le dieron los latinos, como se vé en los libros que escribieron y las monedas que

del Emperador Octavi August acunyá Lleyda, y per la qual veyem també que disfrutava per dit temps los honors de ciutat *municipal*, açó es, ciutat que gosava dels privilegis concedits als ciutadans de Roma (3).

En la época romana no cal pas duptar que Lleyda fou una ciutat important. Teatre de las lluytas de Cessar y Pompeyo, va serne al mateix temps un dels pochs centres de cultura intelectual de la península, en qual Universitat, segons tradició, hi ensenyá Pons Pilat, essent visitada la ciutat per los dos personatjes llatins mes notables d' aquella época, Juli Cessar y l' emperador August. Los romans, al junyirla á son carro triunfal, tractárenla ab consideració; mes es de creure que 'ls chetas no perderen may de vista lo modo

en honor del emperador Octavio Augusto acuñó Lérida, y por lo cual vemos tambien que disfrutaba en dicho tiempo los honores de ciudad *municipal*, esto es, ciudad que gozaba de los privilegios concedidos á los ciudadanos de Roma (3).

En la época romana no cabe dudar que Lérida fué una ciudad importante. Teatro de las luchas entre César y Pompeyo, fué al propio tiempo uno de los pocos centros de cultura intelectual de la península, en cuya Universidad, segun es tradicion, enseñó Poncio Pilatos, siendo visitada la ciudad por los dos personajes latinos más importantes de aquella época, Julio César y el emperador Augusto. Los romanos, al uncirla á su carro triunfal, tratáronla con consideracion; mas es de creer que los chetas no perdieron

(1) Herdula, diminutiu de Ilerda, es á dir, la petita Ilerda, que existia en lo poble nomenat San Miquel d' Erdol.

(2) Lo territori d' aquesta part del Ebre.

(3) Aquesta moneda se comensaria á batrer quant August passá per Lleyda per anar á la Cantábria á sugectar aquesta regió fins á las horas inconquistable. La que demunt estampem es una de sas variants y la inscripció diu: *August Emperador, fill del divo, ó divi*, y en lo revers *Municipi de Ilerda.*

(1) Ilérdula, diminutivo de Ilerda, es decir, la pequeña Lérida, que existió en el pueblo llamado San Miguel d' Erdol.

(2) El territorio de esta parte del Ebro.

(3) Esta moneda comenzaría á batirse cuando Augusto pasó por Lérida para ir á la Cantábria á sugetar esta region hasta entonces inconquistable. La que estampamos arriba es una de sus variantes, y la inscripcion dice: *Augusto Emperador, hijo del divo ó divino*, y en el reverso, *Municipio de Ilerda.*

com havian sigut sotmesos, ni 'l recort de sa antiga nacionalitat, puig á las darrerías del Imperi, quant á Roma se li escapava de las mans lo ceptre ab que habia regit fins allí lo mon, se veu rebrotar en la comarca cheta espurnas de independencia, que s' apagaren del tot al posessionarse los goths de Catalunya y de consegüent de Lleyda.

Duenyos ja aquests nous conquistadors de la antiga Ilitzurda, seguiren nombrantla Ilerda. Lo que degué esdevenir á Lleyda quant los fills del nort se posesionaren de ella, ningú ho sab; mes es de creurer, que, encar que imitadors en algunas cosas dels romans, poch devots dels sumptuosos monuments que aquests alsaren en la ciutat, degueren caure tots als cops de sa escoda, puig fora de las murallas dels Caputxins, lo antich portal de Boters, la nau central de Sant Llorens, y algunas, molt pocas, lápidas, res mes hem trovat á Lleyda ni de altras cosas nos han parlat los mes antichs historiadors com á pertanyens á aquella llunyana época.

Duenyos, donchs, los goths de la ciutat romana (454), si pagana fins la vinguda de Jesu-Christ, cristianisada desde que San Jaume hi predicá l' Evangeli, visqueren barrejats ab los chetas y romans, predominant empero sa civilisació, que si primerament fou de costums duras y severas, conclogueren aquestas per ser un tant caballerescas y afeminadas, causa de la disort dels goths y de la entrada dels alarbs á Espanya.

Lo fet mes culminant que sobresurt en aqueixa época es lo haver sigut designada Lleyda ciutat episcopal, per qual motiu veyem celebrar en ella un Concili, any 546, al que hi assistiren nou bisbes.

Tampoch se 'n sab grant cosa de l' historia de Lleyda en eixa época, com succsuheix en general de moltas ciutats, y de sos monuments d' aquest temps no cal dir, que havent ocupat los alarbs á Lleyda per espay de quatre segles, poca cosa, si no res, ha de quedarne avuy dia.

Passá Lleyda á mans dels alarbs en l' any 714, retirantse la Sede á Ribagorsa y d' allí á Roda, y estigué la ciutat en poder dels muslims 435 anys. Dependent á las primerías del kalifat y agregada á la provincia de Zarkosta (Zaragoza), vingué despres á constituirse en un dels tants regnes de taifas, dominantla succesnunca de vista el modo como habian sido sometidos, ni el recuerdo de su antigua nacionalidad, pues en los postreros dias del Imperio, cuando á Roma se le escapaba el cetro con que habia regido hasta allí el mundo, vénse rebrotar en la comarca cheta chispazos de independencia, que se acabaron del todo al posesionarse los godos de Cataluña y de consiguiente de Lérida.

Dueños ya estos nuevos conquistadores de la antigua Ilitzurda, siguieron nombrándola Ilerda. Lo que le sucederia á Lérida cuando los hijos del norte se posesionaron de ella, nadie lo sabe; mas es de creer, que, aunque imitadores en algunas cosas de los romanos, poco devotos de los suntuosos monumentos que éstos levantaron en la ciudad, debieron caer todos á los golpes de su piqueta, pues, si descartamos las murallas de los Capuchinos, la antigua puerta de Boteros, la nave central de San Lorenzo, y algunas muy pocas lápidas, nada más hemos encontrado en Lérida, ni de otras cosas nos han hablado los más antiguos historiadores, como á pertenecientes á aquella lejana época.

Dueños, pues, los godos de la ciudad romana (454), si pagana hasta la venida de Jesucristo, cristianizada desde que San Jaime predicó en ella el Evangelio, mezclados vivieron con los chetas y romanos, predominando empero su civilizacion, que si primeramente fué de costumbres duras y severas, terminaron por ser un tanto caballerescas y afeminadas, causa de la desgraciada suerte de los godos y de la entrada de los árabes en España.

El hecho más culminante que sobresale en esa época, es el de haber sido designada Lérida ciudad episcopal, por cuyo motivo vemos celebrar un Concilio, año 546, al que asistieron nueve Prelados.

Tampoco se sabe gran cosa de la historia de Lérida en esa época, como sucede en general de muchas ciudades; y de sus monumentos de este tiempo, no hay para que decir, que habiendo ocupado Lérida los árabes por espacio de cuatro siglos, poca cosa ó nada ha de quedar hoy dia de los mismos.

Pasó Lérida á manos de los árabes en el año 714, retirándose la Sede á Ribagorza y de allí á Roda, y estuvo la ciudad en poder de los muslimes 435 años. Dependiente en un principio del kalifato y agregada á la provincia de Zarkosta (Zaragoza), vino despues á constituirse en uno de los tantos reinos de taifas, do-

sivament los omniadas y los almoravits, y essent quasi sempre tributaria dels comptes de Urgell, Barcelona y Cerdanya y dels reys d' Aragó, contra qui dirigiren continuament sas armas pera conquistarla encara que inutilment, fins en temps de Berenguer IV, qui la conquerí lo dia 24 d' octubre de 1149 (1).

Grant gloria cap á Berenguer per aquesta notable empresa, la mes important que va acometrer durant son regnat y grants mercés li deu la ciutat per haverla desliurat dels alarbs y haverli posat los fonaments de sa futura grandesa. A tot atengué lo Compte de Barcelona un cop conquistada. Li restablí la Sede que fins á les hores havia anat errant, fixáli son gobern municipal y despres d' haver fet quant podia pera sa repoblassió, volgué posar lo sagell del carinyo que per ella sentia celebrant en ella sas bodas ab Na Petronila d' Aragó, faust succés que fou la base de una may interrumpuda cadena d' altres molt mes grants que posaren al reyalme aragonés á altura envejable (2).

A comensar del any 1149, Lleyda te una historia molt diferent de la fins aquí. Berenguer havia permés als juheus y alarbs que vivian en ella al temps de conquistarla, que seguissen habitant en la mateixa, y visqueren al costat dels cristians, tenint sas sinagogas y mezquitas obertas pera 'l culto. La barreja donchs de gents que hi hagué á la ciutat degué ser un dels seus rasgos fesonómichs mes

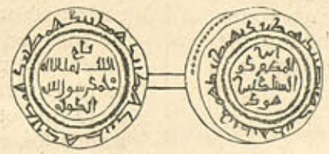
(1) Durant la dominació alarba son innombrables los setjes y escomesas que soportá Lareda, que així anomenavan á Lleyda los alarbs. La moneda que donem es del walí Al-Mothaffir, l' únich de qui se 'n coneix fins ara de la çeca árabe de Lleyda. Las inscripcions diuhen: I. A. *No (hi há) Deu sino Allah, Mahoma (es) lo mensatjer d' Allah. d-Daulah. fou acunyat dirhem*, repetit cinch voltas.—II. A. *Aben Al-Mothaffir dzu-ç-Çiyadatain Hud.**

Per lo demés, aquesta ciutat es deudora als agarens, entre altras cosas, del canal de rech que rega sa horta, atmiració dels inteligents y del qual ne donarem la vista de la presa.

(2) Veyem la grant afició de Berenguer á Lleyda en lo fet de recordarse del monastir de San Ruf, á qui legá los ornaments de la capella de son palau.

* Aquesta moneda y sa interpretació la debem á nostre distintingit amich lo sabi arabista En Francisco Codera, catedratich de la llengua en la Universitat Central.

(1) Durante la dominacion árabe son innumerables los sitios y acometidas que soportó Lareda, que así llamaron á Lérida los árabes. La moneda que damos es del walí



Al-Mothaffir, el único del cual se conocen hasta ahora de la zeca árabe de Lérida. Las inscripciones dicen: I. A. *No (hay) Dios sino Allah, Mahoma (es) el mensagero de Allah. d-Daulah. fué acuñado dirhem*, repetido cinco veces.—II. A. *Aben Al-Mothaffir dzu-ç-Çiyadatain Hud.* *

Por lo demás, esta ciudad es deudora á los agarenos, entre otras cosas, del canal de riego que riega su huerta, admiracion de los inteligentes, y del cual daremos la vista del azud.

(2) Vemos la grande aficion de Berenguer hácia Lérida, en el hecho de acordarse en su testamento del Monasterio de San Rufo, al que legó los ornamentos de la capilla de su palacio.

* Esta moneda y su interpretacion las debemos á nuestro distinguido amigo el sabio arabista D. Francisco Codera, catedrático de la lengua en la Universidad Central.

especials, puig, no havent pogut may ningun dels pobles conqueridors absorvir del tot al que en ella hi havia trovat, es de suposar que á pesar del transcurs del temps, debian sobresortir encara en eixa época algunas reliquias dels pobles cheta, romá y goth, los quals, junt ab los cristians que l' acabavan de conquerir, havia de formar un contrast interesant. Dona lloch á fer aquesta suposició lo trovar lo codich compilat per Botet, consul de Lleyda l' any 1228, fet per la reunió de lleys romanas, gothas y les consuetuts establertas per Berenguer y sos successors. De la manera de ser ó viurer lo poble juheu y los moreschs á Lleyda durant sa estansa en ella, n' hi ha alguns recorts; despres de las varias vicissituts per que tingueren que passar, foren expulsats los primers en l' any 1492 y los segons en lo de 1610 (1).

Mentres tant Lleyda, favorescuda desde la reconquista per lo vent de la sort, pujá de cada jorn mes sa nombradía y los reys sembla que 's disputavan en enaltirla y honorarla. Be que ella per sa part no deixaba de fer lo que podia per guanyarse aquellas distincions. Així veyem que tant prompte com lo grant Jaume I comensá la série de sas conquestas memorables, los fills de Lleyda no s' apartan un sol dia de sos campaments, y en Mallorca, Menorca, Ibiza y Valencia, així com en lo Coll de Panissars y altres cent punts, no foren escassos en derramar sa sanch pera sentar son nom. Son innombrables los privilegis que sos reys li donaren conduhents sempre á procurarli major benestar, y del apreci que de sos ciutadans ne feyan mostras se 'n trovan á cada punt, arribant fins al de que En Jaume disposés que en son Concell real no hi manquessin may los Prohoms de Lleyda (2).

Quand terminada la reconquesta del territori que vingué á constituir lo regne d' Aragó, se doná una trehua á la lluyta de las armas, Lleyda veijí aixecarse en son recint la única Universitat, que 's

(1) Sortiren de Lleyda los juheus lo dia 20 de juriol de dit any, martxant uns ab barcos pe'l riu, á peu altres, enduhentse lo que pugueren. Los moreschs partiren lo 2 de juny en nombre de uns 400, pero al arribar á Flix lo dia 7 se reuniren allí fins 4000, procedents de Mequinénza, Aytona, Serós y Fraga.

(2) Entre los privilegis que gosá Lleyda figura lo de

rasgos fisionómicos más especiales, pues no habiendo podido nunca ninguno de los pueblos conquistadores absorber del todo al que en ella habia encontrado establecido, es de suponer que á pesar del transcurso del tiempo, debian sobresalir aun en esa época algunas reliquias de los pueblos cheta, romano y godo, los cuales, junto con los cristianos que acababan de conquistarla, debian formar un contraste interesante. Dá lugar á hacer esta suposicion, el encontrar el Código compilado por Botet, cónsul de Lérida el año 1228, hecho por la reunion de leyes romanas y godas, y las consuetudes establecidas por Berenguer y sus más próximos sucesores.

De la manera de ser ó vivir el pueblo judío y el morisco en Lérida durante su estancia en ella, tenemos algunos recuerdos; despues de las varias vicisitudes por que hubieron de pasar, fueron expulsados los primeros el año 1492 y los segundos en el de 1610 (1).

Entre tanto Lérida, favorecida desde la reconquista por el viento de la fortuna, acreció de cada dia más su nombradía, pareciendo que los reyes se disputaban el engrandecerla y honrarla, bien que ella por su parte no dejaba de hacer lo que podia para ganarse aquellas distinciones. Así vemos que tan pronto como el gran Jaime primero comenzó la série de sus conquistas memorables, los hijos de Lérida no se apartan un solo dia de sus campamentos, y en Mallorca, Menorca, Ibiza y Valencia, así como en el *Coll de Panissars* y en otros cien puntos, no se muestran escasos en derramar su sangre para dejar sentado su nombre. Son innumerables los privilegios que los reyes le concedieron, conducentes siempre á procurarle mayor bienestar, y del aprecio que de sus ciudadanos hacian éstos, muestras se encuentran á cada paso, llegando hasta el extremo de que don Jaime dispusiera que en su Consejo real no faltasen nunca los prohombres de Lérida (2).

Cuando terminada la reconquista del territorio que vino á constituir el reino de Aragon, se dió una tregua á la lucha, Lérida vió levantarse en su recinto la única Universidad que se creó en aquellos

(1) Salieron de Lérida los judíos el dia 20 de julio de dicho año, marchando unos con barcas por el rio y á pié otros, llevándose lo que pudieron. Los moriscos partieron el 2 de junio, en número de unos 400; pero al llegar á Flix el dia 7, se reunieron allí hasta 4000, procedentes de Mequinenza, Aytona, Serós y Fraga.

(2) Entre los privilegios que gozó Lérida figura el de

creá en aquell temps (1300), y á las horas sos fills s' aplicaren al estudi, y nom y fama conquistaren també per sa mare pátria.

En las revoltas ocorregudas durant l' interregne que produhí la mort del Rey En Martí, Lleyda sentí las conseqüencias dividintse en bandos, y tingué que lluytar contra lo Compte d' Urgell, essent teatre de moltas de las escenas d' aquell drama. Quand l' alsament de Catalunya contra D. Joan lo segon, fou la primera de sentir las iras d' aquet monarca, soportant un setje (1466) del que 'n surtí perdent molt, y entre altres cosas, lo privilegi de *alsar bandera*, tant apreciat per ella (1).

Ja després d' açó fins á las *guerras dels segadors* (1644) no 's trovan fets culminants dignes de memoria. En eixa época sufrí un horrorós setje dels exércits castellans, á qui hagué d' entregarse honrosament després de 80 dias de tota mena de provas (2); y en l' espay de dos anys ne soportá altres dos hont s' hi estrellaren las forsas del general francés Harcourt y fins lo mateix Condé, que tingué de retirarse derrotat (3). De bona gana dedicaríam á aquests aconteixements y lluytas unas quantas páginas per fer veurer quin era l' esperit dels lleydans en aquells jorns de prova. Mes ja que aço no pot ser, sí devem fer constar que l' amor á sas llibertats y á la independencia foren los móvils que 'ls induhiren á seguir lo camí que seguiren. No en vá corria la sanch cheta per sas venas, y així veyem que mitj setgle després, quand las guerras de sucessió, conseqüents ab son esperit de independencia y d' amor á sas llibertats, s' abrassaren á la causa catalana, essent tal volta la ciutat que mes perdedora 'n surtí d'

bátrer moneda, de la qual n' es una mostra la següent,

coneguda ab lo nom de *pugesa* per trobarse así estampat en lo anvers y á voltas en lo revers també, puig son molts los cunyos que 'n tenim, y en totas diu: *Pugesa de Lleyda, Leyda* y á vegadas *Leda*. Lo seu valor era de 1/4 de diner, equivalent á 2 maravedisos y 6/34 ó sian o'065 de ral próximament y se 'n acunyá desde la reconquista fins al setgle XVI.

(1) Durá 2 mesos y 6 dias, fent sa entrada á la ciutat lo rey lo 6 de juliol. Lo privilegi d' *alsar bandera* li retorná Don Joan al any següent á 20 de decembre.

(2) Lo Rey Felip IV entrá á Lleyda lo dia 7 d' agost, 5 després d' haverse rendit.

(3) Lo setje que li posá Harcourt durá 6 mesos.

tiempos (1300), y entonces sus hijos se aplicaron al estudio, y nombre y fama conquistaron para la madre pátria.

En las revueltas ocurridas durante el interregno que produjo la muerte del rey don Martin, Lérida sintió las consecuencias, dividiéndose en bandos; y tuvo que luchar contra el Conde de Urgel, siendo teatro de muchas de las escenas de aquel drama. Cuando el alzamiento de Cataluña contra D. Juan el segundo, fué la primera de experimentar las iras de este monarca, soportando un sitio (1466) del que salió perdiendo mucho, y entre otras cosas el privilegio de *alzar bandera*, tan apreciado por ella (1).

Ya despues de esto, hasta las *guerras de los segadores* (1644), no se encuentran hechos culminantes dignos de memoria. En esta época sufrió un horroroso sitio de los ejércitos castellanos, á quienes hubo de entregarse honrosamente despues de 80 dias de toda suerte de pruebas (2); y en el espacio de dos años tuvo que soportar otros dos en los cuales se estrellaron las fuerzas del general francés Harcourt y hasta el mismo Condé, que hubo de retirarse derrotado (3). De buena gana dedicaríamos á estos acontecimientos y luchas unas cuantas páginas para hacer ver cuál era el espíritu de los leridanos en aquellos dias de prueba. Mas ya que esto no puede ser, sí debemos hacer constar por lo menos que el amor á sus libertades y á la independencia fueron los móviles que les indujeron á seguir el camino que siguieron. No en vano corria la sangre cheta por sus venas, y así vemos que medio siglo despues, cuando las *guerras de sucesion*, consecuentes con su espíritu de independencia y de amor á sus

batir moneda, de la cual es una muestra la siguiente, co-

nocida con el nombre de *pugesa* por hallarse este nombre estampado en el anverso y en el reverso tambien á veces, pues son muchos los cuños que tenemos y en todas dice: *Pugesa de Lleyda, Leyda* y á veces *Leda*. Su valor era 1/4 de dinero, equivalente á 2 maravedises y 6/34 ó sean o'065 de real próximamente, y de ellas se acuñaron desde la reconquista hasta el siglo XVI.

(1) Duró 2 meses y 6 dias, haciendo el rey su entrada en la ciudad el 6 de Julio. El privilegio de *alzar bandera* se lo devolvió Don Juan al año siguiente á 20 de Diciembre.

(2) El rey Felipe IV entró en Lérida el dia 7 de agosto, cinco despues de haberse rendido.

(3) El sitio que le puso Harcourt duró 6 meses.

aquellas lluytas, al soportar un setje de 60 dias, que tingué fí ab la pérdua de son Municipi, sa Catedral y Universitat, los tres centres de sa prosperitat y grandesa (1).

Mes á pesar de totas aquestas grants desgracias, no havian acabat encara pera Lleyda los jorns de prova. Encesa la guerra entre Fransa y Espanya (1808), tothom sab lo que Lleyda feu en eixa lluyta titánica. Lo setje que li posá Suchet acabá d' arruinarla per complert, tant que qui hagués vist la ciutat ans de aquellas lluytas y la veijés després li havia de semblar no ser la mateixa.

Fins aquí l' historia de Lleyda que 's trova escrita. En lo período actual ó contemporá sa historia es la comuna á totas las ciutats d' Espanya. Desde 1833 se trova constituida en Capital de la Provincia de son nom y com á tal conta ab tots los centres administratius que corresponen á sa categoría. Sens poguer dir d' ella que martxa al devant de la civilisació, no podem moteixarla de que esquive l' entrar en lo moviment de la vida moderna, y procura ab tot de sas pocas forsas fer sa vía. Enllassada ab Barcelona, Madrid y Tarragona per las vías férrea y telegráfica, en vespras d' estarho directament ab Fransa y ab la part alta de sa provincia, ab la industria y comers que avuy conta ja, alsada que veji demá sa agricultura, ajudada de son amor al trevall y á la cultura, may per ella desmentit, ¿qui duptará de que 'l pervindre de Lleyda, de la antiquíssima Ilitzurda, se presenta prou llissonger, pera que tots sos fills, se entreguen ab confiansa á esperar nous dias de gloria y de ventura pera la mare pátria?

De sos recorts del avior, dels monuments que alsaren sos antepassats, los quals se mostran plá á la vista de la lámina que acompanya á aquesta lleugera ressenya, y entre 'ls quins descollan la preciosíssima catedral de Pere 'l Católich y allá al lluny lo convent de Templaris de Gardeny, ne parlarem successivament y ab l' extensió que requereix en altres monografías.

JOSEPH PLEYAN DE PORTA.

(1) Lo general sitiador fou lo Duch d' Orleans y l' exército que portava 's fa pujar á 40,000 homes. Comensá 'l setje lo 1 de setembre de 1707 y 's rendí en 11 de novembre.

libertades, se abrazaron á la causa catalana, siendo tal vez la ciudad que salió peor librada de aquellas luchas al soportar un sitio de 60 dias, que tuvo fin con la pérdida de su Municipio, su Catedral y su Universidad, los tres centros de su constante prosperidad y grandeza (1).

Mas á pesar de todas estas grandes desgracias, no habian concluido todavía para Lérida los dias de prueba. Encendida la guerra entre Francia y España (1808), todo el mundo sabe lo que Lérida hizo en esa lucha titánica. El sitio que le puso Suchet concluyó de arruinarla por completo; tanto, que quien hubiese visto la ciudad antes de aquellas luchas y la viese despues, había de parecerle no ser la misma.

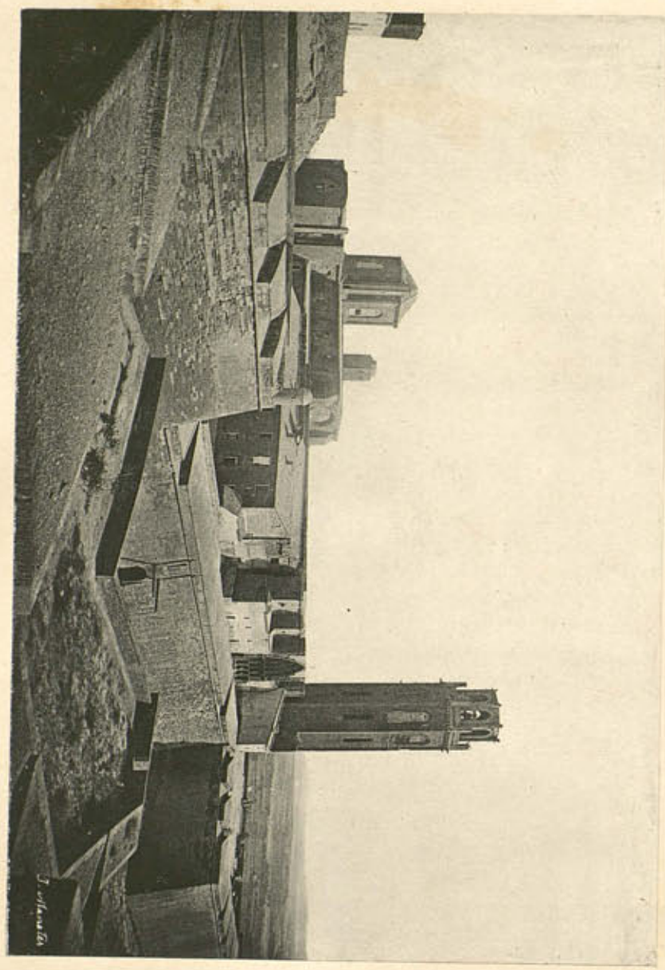
Hasta aquí la historia de Lérida que se halla escrita. En el período actual ó contemporáneo, su historia es la comun á todas las ciudades de España. Desde 1833 se encuentra constituida en Capital de la Provincia de su nombre, y como á tal cuenta con todos los centros administrativos que corresponden á su categoría.

Sin poder decir de ella que marcha al frente de la civilizacion, no podemos motejarla de que esquive el entrar en el movimiento de la vida moderna, y procura con todo y á pesar de sus pocas fuerzas, hacer su camino. Enlazada con Barcelona, Madrid y Tarragona por medio de vías férreas y telegráficas, en vísperas de estarlo directamente con Francia y la parte alta de su provincia, con la industria y comercio que hoy cuenta ya, levantada que vea mañana su agricultura, ayudada de su amor al trabajo y á la cultura, nunca por ella desmentido, ¿quién dudará de que el porvenir de Lérida, de la antiquísima Ilitzurda, se presenta bastante lisongero, para que todos sus hijos se entreguen con confianza á esperar nuevos dias de gloria y de ventura para la madre pátria?

De sus recuerdos de la antigüedad, de los monumentos que levantaron sus antepasados, los cuales se muestran visiblemente en la lámina que acompaña á esta ligera reseña, y entre los que descuellan la preciosísima catedral de Pedro el Católico, y allá á lo léjos el convento de Templarios de Gardeny, hablaremos sucesivamente y con la extension que requiere en otras monografías.

JOSÉ PLEYAN DE PORTA.

(1) El general sitiador fué el Duque de Orleans, y el ejército que llevaba se hace subir á 40,000 hombres. Comenzó el sitio el 1.º de setiembre de 1707 y se rindió en 11 de noviembre.



VISTA PANORAMICA DE LA CATEDRAL ANTIGA (LLEYDA.)

LA CATEDRAL ANTIGA.

PART EXTERIOR.

UNA preciosa lápida que, desaparescuda de son propi siti, inútilment cercaren al venir á Lleyda, los investigadors y erudits académichs Senyors Villanueva y Baranda, y que afortunadament trobada en 1859 en lo recó d' un quartel pel malaguanyat patrici En Joaquin Ballester y Pallás, ha vingut á esser *la pedra primera* del naixent Museo de antigüetats de la Provincia, també recorda per son contingut la col-locació en 22 de Juliol de 1203 per mans del Rey d' Aragó En Pere II y del Compte Armengol d' Urgell, junt ab lo bisbe Gombalt de Camporrells, de *la primera pedra* del magnífich Monument de la Seu antiga de Lleyda á qual descripció ha rebut lo firmant dels estimables Senyors Directors del ALBUM HISTÓRICH Y PINTORESCH la invitació obsequiosa de dedicar lo present y altres no menys modestos articles. Veus aqui son exactissim trasllat. (1)

LA CATEDRAL ANTIGUA.

PARTE EXTERIOR.

UNA preciosa lápida que, desaparecida de su puesto propio, buscaron en vano al venir á Lérida los investigadores y eruditos académicos Sres. Villanueva y Baranda, y que hallada por fortuna en 1859 en el rincon de un cuartel por el malogrado patricio D. Joaquin Ballester y Pallás, ha venido á ser *la piedra primera* del naciente Museo de antigüedades de la Provincia, recuerda justamente por su contenido la colocacion en 22 de Julio de 1203 por mano del rey de Aragon D. Pedro II y del Conde Armengol de Urgel, en union del Obispo Gombaldo de Camporrells, de *la primera piedra* del magnífico Monumento de la Seo antigua de Lérida, á cuya descripcion ha recibido el que suscribe de los estimables Sres. Directores del ALBUM HISTÓRICO Y PINTORESCO, la invitacion obsequiosa de dedicar el presente y otros no menos modestos articulos He aqui su exactísimo traslado. (1)

Fins á las horas, l' esglesia com á Catedral destinada al culto fou una de proporcions menors que sis dias després de haber rescatat á Lleyda del poder de

(1) Aquesta pedra es de marbre y medeix o'66 metres de ample, per o'71 metres alt.

Hasta aquel entonces la iglesia dedicada como Catedral al culto fué una de mas reducidas proporciones que seis dias despues de haber rescatado á Lérida del

(1) Esta piedra es de mármol y mide o'66 metros de ancho por o'71 metros de alto.

la morisma las hosts victoriosas de Ramon Berenguer IV, es á dir, en 30 de Octubre del any de la Encarnació del Senyor 1149, consagrá solemnement, á presencia de tots los capdills de aquellas, Guillem Perez de Ravitats, qui durant la ocupació mahometana habia tingut sa cadira episcopal en Roda y gracias á la munificencia del conquistador anava á continuar aqui, quedanthi perpetuat, son pastoral exercici. Escullí á tal objecte y purificá degudament un recés de oració quels sarrahins tingueren dintre la fortalesa de *la Zuda*. Incerta y de resolució imposible se ha reconegut sempre, per falta de tot vestigi material y de tota memoria escrita, la designació precisa del siti verdader que ocupaba dita esglesia. Per aixó s' considera afortunat qui la atenció del llegidor en aquest moment ocupa, al poder avansar un bon pas en aytal materia, mercé á una preuhada y casual indicació recullida per ell d' un llibre manuscrit existent en l' Arxiu del Illm. Capitol Catedral, y que essent una de las pocas noticias no sabudas, ab tant com alli ha buscat, que li han sigut profitosas per sos derrers treballs monográfichs, cosa gens d' estranyar atesa la encara incompleta organisació de aquell variat depósit, no obstant los lloables desitjos de sos actuals Srs. encarregats, quan menys compensa un xich semblant trovalla lo infructuós en lo restant de sas pesquissas. Parla aquesta nota—y es de créurerla extesa mes endetrás d' una centuria y mitja—d' una gran Capella haguda altra época en lo cantó Nort de la ampla construcció defensiva desde 'ls primers temps establerta sobre la collada que senyoreja la població y dins la qual vingueren en son dia á tenir palau los reys aragonesos: capella de arquejada volta, alta cúpula y ábside proporcionat que existia entre una miranda oberta á tramontana y l' remat del ala oriental del adjunt edifici, y era distinta de una mes petita situada á ponent, de qual punt absidal encara avuy quedan indicis. Cuand lo anónim autor se n' ocupaba, lo desplom incipient de la volta, ab pena detingut per la escassa resistencia de alguns archs, habia ja motivat son absolut tancament. Succesius deterioros, y mes que tots, lo gran sotrac produhit á principis de aquest segle per la desastrosa voladura del polvorí proper, derruhint mes de la meytat del edifici palau á que

poder de la morisma las victoriosas huestes de Ramon Berenguer IV, esto es, en 30 de Octubre del año de la Encarnacion del Señor 1149, consagró solemnemente, á presencia de todos los caudillos de aquellas, Guillermo Perez de Ravitats, quien durante la ocupacion mahometana habia tenido su silla episcopal en Roda, y gracias á la munificencia del Conquistador iba á continuar aqui, y dejar perpetuado, su pastoral ejercicio. Eligió á tal objeto y purificó debidamente un recinto de oracion que tuvieron los sarracenos dentro de la fortaleza de *la Zuda*. Incierta y de imposible resolucion se ha reconocido siempre, por carencia de todo vestigio material y de toda memoria escrita, la designacion precisa del sitio verdadero que ocupaba dicha iglesia. Por esto se considera afortunado quien la atencion del lector en este momento ocupa, en poder adelantar un buen paso en semejante materia, merced á una preciada y casual indicacion recogida por él de un libro manuscrito existente en el Archivo del Ilmo. Cabildo Catedral y que siendo de las pocas noticias no sabidas, que le haya sido dable aprovechar para sus últimos trabajos monográficos, cosa nada estraña atendida la aun incompleta organizacion de aquel variado depósito, no obstante los laudables deseos de sus actuales Sres. encargados, algo compensa hallazgo tal lo infructuoso en lo demás de su pesquisas. Habla esta nota—y es de creerla extendida á principios del pasado siglo—de una gran Capilla que nubo otro tiempo en el lado Norte de la ancha construccion defensiva en remotísima fecha levantada sobre la colina que señorea la poblacion y dentro de la cual vinieron un dia á tener palacio los monarcas aragoneses; capilla de arqueada bóveda, alta cúpula y ábside proporcionado que existia entre un mirador abierto á setentrion y el remate del ala oriental del adjunto edificio, y era distante de otra mas pequeña situado á poniente, de cuyo punto absidal subsisten aun señales. Cuando escribia el anónimo autor, el incipiente desplome de la bóveda, apenas detenido por la escasa resistencia de algunos arcos, ya obligó á tenerla continuamente cerrada. Menoscabos succsivos, y mas que ninguno la sacudida enorme producida á principios de esta centuria por la desastrosa xe-

s' veya adjunta, la feu en un tot desapareixer.

Aquest degué ser lo Santuari á que fá referencia la primitiva consagració; mes á mes quant reuneix las dos capitals circunstancias que li assignan las antigas crónicas: trobarse enclos en la fortalesa y ocupar lo mes alt siti de la collada. Sa capacitat y son destino estigueren de prompte en perfecta consonancia ab lo nombre dels moradors de la Ciutat y ab sas necessitats espirituals. Pero la població crexia rápidament, y ensemps lo sentiment rel-ligiós avivaba en cada cor sas poderosas llamas. No trigá en coneixerse la conveniencia de construir un Temple de mes vastas proporcions, com á Seu definitiva, y de sospirarse sa execució. Ho favoriren per ben astruga sort l' esperit y las circunstancias de la época, y reservantse per lo esdevenidor á la esglesia primerament consagrada lo especial carácter de capella real, cinquanta anys després ja s' posá ma á la nova fábrica, al grandios monument que debia, á no tardar, sustituirla.

Fou, donchs, en lo bell comensament del segle XIII quan s' emprengué la portentosa obra de eixa Catedral que res d' envejar tingué á las demés construccions de sa classe que per aquell temps s' anavan erigint en Catalunya; obra en qual prosecució ningun entrepús s' atravessá; á despit de la situació empinada que se li doná també prop lo cim del turó en torn del qual la Ciutat s' arreplegaba, y hont avans tingué l' alarb sa major mezquita; de tal manera que grandiosas com son sas proporcions (1) y esmerada la execució, setanta cinch anys després ja 's trová á punt de ser consagrada, com ho fou pel' prelat En Guillem de Moncada en 31 de Octubre de 1278. Tal testimoniá un altra lápida, aquesta avuy verament perduda, visible un dia damunt de la portalada principal,

(1) La nau central té 60 metres de longitut, 13 metres de amplaria y 18'90 metres de elevació: la trasversal 54 metres de longitut, 12'20 metres de amplaria y 18'40 metres de elevació: las laterals 30'25 metres de longitut, 7'60 metres de amplaria y 10'42 metres de elevació.

plosion del inmediato almacen de pólvora, derribando mas de la mitad del edificio-palacio á que estaba adosada, hizola desaparecer por completo.

Este debió ser el Santuario á que hace referencia la primitiva consagracion, con fundamento mayor en cuanto reune las dos capitales circunstancias que le asignan antiguas crónicas: estar encerrado en el area de la fortaleza y ocupar el sitio mas alto de la colina. Su capacidad y su destino guardaron por de pronto perfecta consonancia con el número de los moradores de la Ciudad y con sus necesidades espirituales. Pero la poblacion aumentaba rápidamente, y á la par el sentimiento religioso acrecentaba en cada corazon sus poderosas llamas. No tardó en reconocerse la conveniencia de construir un Templo de mayores proporciones, como Seo definitiva, y de suspirarse por su ejecucion. Favoreciéronlo por bienhadada suerte el espiritu y las circunstancias de la época, y reservándose en lo venidero á la iglesia primeramente consagrada el especial caracter de Capilla Real, dióse ya mano cincuenta años despues á la nueva fábrica, al monumento grandioso que debia, á no tardar, sustituirla.

Fué, pues, principiado apenas el siglo XIII cuando se emprendió la portentosa obra de esa Catedral que nada tiene que envidiar á las demás construcciones de su clase á la sazon seguidamente erigidas en Cataluña: obra en cuya prosecucion no se atravesó tropiezo alguno, á despecho del alto emplazamiento que se le dió tambien, casi en la cumbre de la colina, á cuyo alrededor la ciudad se replegaba, y donde los árabes tuvieron antes su mezquita mayor; de tal manera que grandiosas como son sus proporciones (1) y esmerada la ejecucion, setenta y cinco años despues pudo ya ser consagrada, como lo fué por el prelado Guillermo de Moncada en 31 de Octubre de 1278. Testificábalo asi otra lápida, está hoy verdaderamente perdida, visible un dia encima de la

(1) La nave mejor tiene 60 metros de longitud, 13 metros de anchura y 18'90 metros de elevacion: la trasversal 45 metros de longitud, 12'20 metros de anchura y 18'40 metros de elevacion: las laterales 30'25 metros de longitud, 7'60 metros de anchura y 10'42 metros de elevacion.

enfront l' entrada del Chor, y qual inscripció era aquesta.

ANNO DNI M. CC. LXX. VIII. II KAL. NOVBRIS. DNVS. G. DE MONTECATENO IX EPVS. ILLD. COSECRAVIT HANCH ECCLM ET COCESSIT XL DIES INDULGETIÆ P. OMN. OCT. ET COSTITVIT VT FESTVM DEDICATIONIS CELEBRETVR SPR IN DNCA PA POST FESTVM S. LVCHÆ.

Durant aquestas tres quartas parts de segle y després ab succesius afegiments, l' arquitectura christiana que estaba experimentant llavors aquella serie admirable de evolucions progresivas que la feren gradualment passar de las áspras y severas formas del estil purament románich á las ja mes desplegadas del bissantí aliat ab l' ojival, y per fi á las plenament ayrosas, en un tot características del verdader goticisme, deixá imprés en la gran fábrica lleydana lo segell de quiscuna de semblants épocas, y ab aquest segell un indicador de la manera com aquellas varias transicions s' operaban. Per aixó tenim dit ja en altra part (1) que la Catedral antiga de Lleyda es no solsament, com s' ha suposat, una plana arquitectónica mereixedora d' especial apreci, sino un complert volúm, una obra acabada hont per etapas y en general sens desacort, han imprés son caractér y sa fesomia cada temps y cada escola. Desgraciadament lo capgirell dels dos ultims segles ha fet anar la obra tant de mala arreu, que conduhintla á ben contraria aplicació d' aquella perque fou creada, doná lloch á que se esborressen alguns de sos signes y á que degués soportar esbellechs y mutacions en sa primera contextura. Mes ab tot de tancada al culto fá mes de 170 anys y oberta en cambi á la ocupació militar que á son exclusiu servey la té subjecta, poden encara estudiarse en ella, desde la rudesa de sos átichs basaments fins á la finura de sos terminals pinacles, totas las variacions del Art en sa aplicació religiosa durant los segles medis; evolucions estereotipadas alli sens cálcul rutinari, sens forsada composició, sino

(1) «Memoria de la Catedral antigua de Lérida y Juicio crítico de aquel Monumento bajo el punto de vista artístico,» premiada en lo Certámen públich obert en 1873 per la Societat literaria y de Bellas Arts de aquesta Ciutat.

puerta principal en su cara fronteriza á la entrada del coro, y cuya inscripcion era la siguiente.

Durante estas tres cuartas partes de siglo y despues con sucesivas adiciones la arquitectura cristiana que estaba experimentando entonces aquella serie admirable de evoluciones progresivas que hiciéronla pasar gradualmente de las ásperas y severas formas del estilo puramente románico á las ya mas desplegadas del bizantino aliado con el ojival, y por último á las plenamente airosas en un todo características del verdadero goticismo, dejó impreso en la gran fábrica leridana el sello de cada una de aquellas épocas, y con este sello un indicador de la manera como iban tales transiciones operándose. Por esto llevamos dicho ya en otro lugar (1) que la Catedral antigua de Lérida es no tan solo, segun se ha supuesto, una página arquitectónica merecedora de particular aprecio, sino un completo volúmen, una obra acabada, donde por etapas y en general sin desacuerdo, han impreso su caracter y su fisonomía cada tiempo y cada escuela. Desgraciadamente el trastorno de los dos ultimos siglos ha hecho ir en tan mala guisa la obra que llevándola á bien contraria aplicacion de aquella á que fué destinada, dió lugar á que se borrasen algunos de sus signos y á que debiera soportar desgarros y mutaciones en su primera contextura. Mas, aunque cerrada al culto hace mas de 170 años y abierta en cambio á la ocupacion militar que la tiene sujeta á su exclusivo servicio, pueden estudiarse todavia en ella, desde la rudeza de sus áticos basamentos hasta la finura de sus pináculos terminales, todas la variaciones del Arte en su aplicacion religiosa durante los siglos medios; evo-

(1) «Memoria de la Catedral antigua de Lérida y Juicio crítico de aquel Monumento bajo el punto de vista artístico,» premiada en el Certámen público abierto en 1878 por la Sociedad literaria y de Bellas Artes de esta Ciudad.

espontánea y naturalisimament; contestant quasi inadvertit l' artista á las inspiracions del bon gust que cada cop feya mes ostensible sa influencia.

Ans de penetrar en l' interior del Temple, se descubreix ja l' ajermanament de eixos diversos y succesius estils, ab una sola ullada que s' tiri al exterior, tal com lo presente la respectiva lámina. La severitat romano-bizantina ressalta en los murs y en sos estrebs: dona visos de torelló al ábside principal, no menys que al adosat á ell pel cantó de tramontana, no visibles en lo dibuix, en contrast ab los dos que forman las *Capellas de Moncada y de Colom* enclavadas després en l' ángul que restaba entre aquell y l' bras del mitg dia del creuher; y marca en los rosetons amplas escocias en degradació, y en los finestrals primitius la característica doble serie de columnas y de archs á perfecta cimbra, descansant aquestos sobre capitells capritxosament ornamentats, com descansa la cornisa de la cuberta total sobre una prolongada filera de modillons enriquits també la major part ab originals y quasi may repetidas figuras.

Carácter bisantí mes decorat ofereix la porta meridional del creuher, dita *de l' Anunciata ó del Ave María* en rahó de tenir en dos respectius nitxos laterals, coronats de doselets de gust arábich, una imatge de la Verge y altra del arcángel Gabriel, per millor resguart, fá algun temps trasportadas al Museo, y correr per demunt, de la una á la altra, en refundidas majúsculas la reproducció llatina de la celestial embaixada. En contraposició á la del bras septentrional, completament llisa, destaca en ressalt aquesta porta; fentla avansar del demés del parament cuatre columnas per part que sostenen altres tants archs de mitg punt. (1) Decoran sos capitells trevalls d' adorno parescuts als que en major escala tenen las columnas del interior, y s' veuhen rets finissimas en las impostas. Lo primer arch exterior ofereix entrellassos en que la ratlla ondulant

(1) Excavada en una de las pedras del cos de ressalt de má dreta se trova aquesta inscripció «Anno Dni M. CC. XV. XI. KL madii obiit venerabilis Guillemus de roca, cuius animæ sit requies.»

luciones estereotipadas alli sin cálculo rutinario, sin forzada composicion, sino espontánea y naturalisimamente: respondiendo casi inadvertido el artista á las inspiraciones del buen gusto que cada vez hacia mas ostensible su influencia.

Antes de penetrar en el interior del templo, descúbrese ya el hermanamiento de esos diversos y sucesivos estilos con un solo golpe de vista que se eche al exterior, tal como lo presenta la respectiva lámina. La severidad romano-bizantina resalta en los muros y en sus estribos; dá aspecto de torreon al ábside principal, y no menos al que tiene adosado por el lado norte, no visibles en el dibujo, en contraste con los otros dos que forman las *Capillas de Moncada y de Colom*, mas adelante enclavadas en el ángulo que mediaba entre aquel y el brazo meridional del crucero, y marca en los rosetones anchas escocias en degradacion, y en los primitivos ventanales la característica doble série de columnas y de arcos á perfecta cimbra, descansando estos sobre capiteles caprichosamente ornamentados; como descansa la cornisa de la cubierta total sobre prolongada hilera de modillones, enriquecidos asimismo los mas con originales ycasi nunca repetidas figuras.

Carácter bizantino con mayor exornacion ofrece la puerta del mediodia del crucero llamada *de la Anunciata ó del Ave María*, á causa de tener en dos respectivos nichos laterales, coronados por doseletes de gusto semi-arábigo, una imágen de la Vírgen y otra del arcángel Gabriel, para mejor custodia hace algun tiempo trasportadas al Museo, y correr por encima desde la una á la otra, en refundidas mayúsculas, la reproduccion latina de la celestial embajada. En contraposicion de la del brazo septentrional, enteramente lisa, destácase esta puerta en resalto, adelantándola del resto de la pared cuatro columnas por cada lado que sostienen otros tantos arcos de medio punto (1). Decoran sus capiteles labores de ornamentacion parecidos á los que en mayor escala tienen las columnas del interior, y vense en las impostas finisimas redes. El primer arco

(1) Refundida en una de las piedras del cuerpo de resalto de la derecha se lee esta inscripcion «Anno Dni M. CC. XV. XI. KL. madii obiit venerabilis Guillemus de roca, cuius animæ sit requies»

es la que domina. Llisos los dos següents, se conté entre ells y l' inmediat una maroma retorsuda. Apareix en l' últim altra variada combinació de entrellassos, y tanca l' fondo una cenefa plana, ab delicada entalladura de genis y de nins colcant entre sos espays, qual delineació primorosa es més sorprenent, compte hagut del petit tamany de las figuras. Tira á gust moresch son treballat y l' de la primerá escocia; circunstancia que, reproduhida en altras parts del monument, bé permet deduhir la influencia de las impressions que deixá l' recent pas de las gens agarenas, si no hi hagué directa cooperació d' artífices mateixos d' aquest poble, ja que alguns á favor del inmediat consentiment, ó además cristianisats, continuaren aquí sa residencia. Mes com distintiu de esglesia católica, segons un tempsse estilaba en oposició als temples arrians, campeja demunt d' aquella porta l' monograma del adorable Ungit, no tant sencill com se veu en la del altre bras, sino delineat finament y ab la particularitat de tenir afegidas á las lletras ordinarias de aquestos lábaros altras dos en la part inferior de las barras diagonals. Corre per sobre una corniseta parescuda á la del altre enfront, pero ab ménsulas é intersticis variadament exornats, y com en aquell s' hi distingeix empotrat en lo gruix del mur un arch enorme que, si bé apuntat, se ha de pendrer mes que com expressió d' estil, com simple medi de major sostenimentper la gran mole que sobre ell carrega y en qual centre s' obre lo respectiu rosetó. Un frontó nús, apeuat per la cornisa superior, constitueix l' acabament y acusa sa figura triangular la disposició de la cuberta á dos aiguas.

Mes endins se veu muntar á gran altura, arrancat dela intersecció de la nau major y del transepte l' atrevit cimbori octogonal que clarament demostra ja una notable transició arquitectónica. Principalment manifestada aquesta en sa part interior, se fá també ostensible en la de fora pel predomini que en lo conjunt ha pres l' orde ojival, sens desplegar ab tot la plenitut de son carácter. La cimbra apareix encara en algun dels finestrals. En altres se insinúa també la forma arábiga, com per exemple en lo que trau á ponent y ab molta especialitat en lo de llevant, que á la major amplaria de son cercle superior, junta las condicions d' un arch peraltat y reexterior ofrece entrelazos en que es la línea ondulante la que domina. Lisos los dos siguientes, contiénese entre ellos y el inmediato un cable retorcido. Aparece en el último otra variada combinacion de entrelazos, y cierra el fondo una cenefa plana, con delicada entalladura de genios y de niños que cabalgan en sus huecos, cuya primorosa delineacion produce mayor sorpresa cuenta habido del diminuto tamaño de las figuras. A morisco gusto trasciende su labor y el de la primera escocia; circunstancia que, reproducida en otras partes del monumento, hasta permite deducir la influencia de las impresiones dejadas por el reciente paso de las gentes agarenas, si es que no mediase directa cooperacion de artífices de este pueblo mismo, dado que algunos á favor del inmediato consentimiento, ó cristianizados al fin, continuaron aqui su residencia. Mas como distintivo de iglesia católica, cual un dia se acostumbraba en oposicion á los templos arrianos, campea encima de aquella puerta el monograma del adorable Ungido. Corre encima una cornisita semejante á la del otro frontis, pero con ménsulas é intersticios variadamente exornados; y como en aquel distínguese empotrado en el espesor del muro un arco enorme que, aunque apuntado, debe considerarse mas que como espresion de estilo, como simple recurso de mayor sosten por la gran mole que sobre él pesa y en cuyo centro se abre el roseton respectivo. Un fronton desnudo, apeado por la cornisa superior, constituye el remate, y su figura triangular acusa la disposicin de la cubierta para la vertiente á dos aguas.

Se ve mas adentro levantarse á gran altura, arrancado de la interseccion de la nave mayor y del transepto el atrevido cimborio octogonal que demuestra ya una notable transicion arquitectónica. Principalmente manifestada esta en su parte interior, hácese igualmente ostensible por defuera el predominio que en el conjunto ha tomado el órden ojival, sin desplegar con todo la plenitud de su carácter. Aun aparece la cimbra en alguno de los ventanales. La forma arábiga insinuase tambien en otros, como por ejemplo en el que dá á poniente y muy en particular en el de levante, que á la mayor anchura del segmento superior une las condiciones de arco pe-

trant, adquirint aixis l' aspecte de ferradura. Pero ls' demés, en sa major part tapiats, rematan cuasi tots en punta d' atmella, com igualment hi termenan los dos petits finestrals que en cada cara te una torratxeta cuadrada construida á no molta distancia, demunt del bras esquerre del creuher y que en los primers temps prestaria provisionalment lo servey de las campanas.

Passant ara de llarch per devant la famosa porta arábigo-bizantina dita *dels Fillols ó dels Infants* que abocaba al mitg de la nau d' aquell costat, y de la capella gótiga *de Jesús ó de Cescomes* que adosada á la mateixa, ab son ingrés á sol ixent y son ábside á mitg-dia, formaba com una petita é independent esglesia; tant per requerir una y altra detallada descripció apart, quant per interceptar actualment lo directe accés un modern mur de mamposteria, descubrirém de seguida los cinch grossos matxons ó contraforts que de cara al riu presentan los Claustres, y en quals espays intermedis s' obrian grans arcadas, á tota llum en son temps, cegadas, no obstant, desde que lo interior, partit en dos pisos á semblansa de la Catedral, fou destinat á dormitoris per la tropa. Com obra la dels Claustres empresa ab posterioritat, es ja resoltament ojival la termenació de totas sas arcadas, mes que s' ressenti l' arranch del precedent bizantinisme, y en lo respectiu á las de que acabam de parlar, sens dupte tingueren ayrosament seccionada sa obertura per altres mes petitas ojivas sostingudas per primorosas columnetas, qual creuhament y combinacions en sa part alta donaba lloch á brodaduras y calats de gran efecte.

En l' ángul inmediat se veu per últim elevarse á considerable altura, tant major quant ja es imponent la del punt que li dóna assiento, l' esbelt cloquer de forma octógona, trepat en son primer cos, per tres ordes d' oberturas estretas y llargas á tall de sageteras, ab columnetas que rematan en un bonich calat trilobular, y despres pels finestrals de las campanas destinadas al servey del culto que afortunadament alli mateix continuan. Un voraviu de bocells ó cilindros prims en extrem, rematats en ojiva, adorna los costats de aquells finestrals, y s' exten

raltado y reentrante, adquiriendo así el aspecto de herradura. Pero los demás, en su mayoria tapiados, rematan casi todos en punto de almendra, cual lo hacen igualmente los dos pequeños ventanales que en cada frente descubre una torrecita cuadrada, construida á poca distancia, encima del brazo izquierdo del crucero, y que en los primitivos tiempos prestaria provisionalmente el servicio de las campanas.

Sin detenernos ahora ante la famosa puerta arábigo-bizantina llamada *dels Fillols ó dels Infants* que abocaba á la mitad de la nave de aquel lado, ni ante la Capilla gótica *de Jesús ó de Cescomes* que adosada á la misma, con su ingreso por oriente y su ábside hácia el sud, formaba como una é independiente iglesia; tanto por requerir una y otra detallada descripcion aparte, cuanto por interceptar actualmente el directo acceso un moderno muro de mamposteria, descubriremos á continuacion los cinco gruesos machones ó contrafuertes que de cara al rio presentan los Claustros, y entre cuyos espacios intermedios abrianse grandes arcadas, un tiempo á plena luz, cegadas sin embargo, desde que el interior dividido en dos altos, á semejanza de la Catedral, fué destinado á dormitorios para la tropa. Como obra la de los Claustros emprendida con posterioridad, es ya resueltamente ojival la terminacion de todas sus arcadas, por mas que el arranque se resintiese del precedente bizantinismo, y en lo relativo á las de que nos acabamos de ocupar tuvieron sin duda seccionado su vano por otras ojivas mas pequeñas sostenidas por primorosas columnitas, cuyo entrelazamiento y combinaciones en su parte alta, daba origen á bordaduras y calados de gran efecto.

En el ángulo inmediato se vé por último levantarse á considerable altura, tanto mayor cuanto es ya imponente la del punto en que se asienta, el esbelto campanario de forma octógona, trepado en su primer cuerpo por tres órdenes de aberturas estrechas y largas á modo de saeteras, con columnitas que rematan en un lindo calado trilobular, y luego por los ventanales de las campanas destinadas al servicio del culto que por fortuna continuan allí mismo. Una orla de boceles ó cilindros sumamente delgados y terminados en ojiva, adorna los bor-

per demunt una cenefa de arquets trilobats, arrancant de quiscun dels vuit ánguls pinacles de rich treball, entre quals espays una faixa de calats primorosissims, interrompuda á voltes per una gárgola, es ampit de la part superior hont hi ha las campanas del rellotge; aquesta ja mes estreta y coronada per una barana de delicats relleus. També en lo cim se coneixen punts d' arrancada de nous pinacles; pero ni aquestos fóren continuats, ni s' arribá á col-locar al mitg de l' alta plataforma la gran pirámide ó agulla que com chapitell li corresponia.

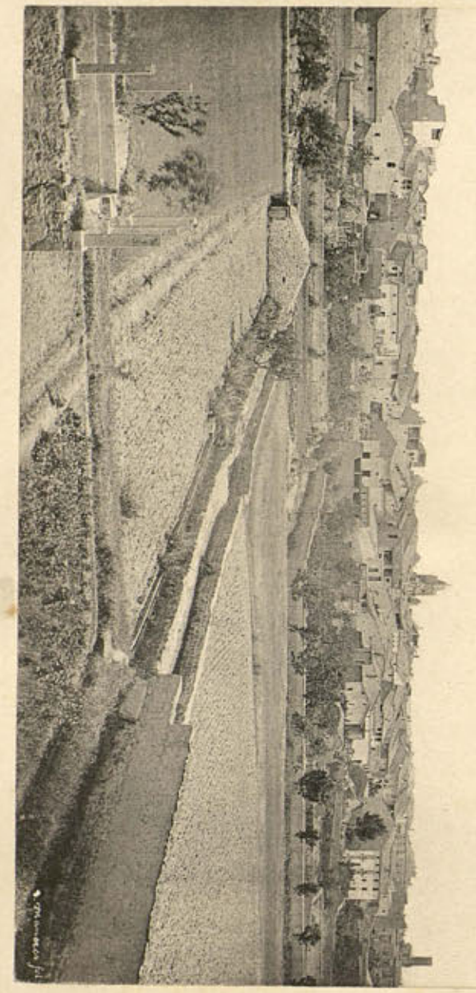
Aquesta torre y la sumptuosa portalada dels Apóstols que á poca distancia de ella per la part de ponent donaba ingrés al Claustres, y de la qual proporcionará anticipada idea lo grabat que vá al peu del present article, son las dos últimas obras de importancia ques' feren en lo conjunt complementari de la Catedral. Lo trascurs de mes d' un segle entre la construcció de una y altras esplica bé la inherent diferencia de arquitectura. En lo temple l' goticisme sols tingué entrada á son acabament, y á mitat de edificació en los Claustres: pero en lo frontispici de aquestos y en lo campanar, com empresos en época mes avansada, la hi trová desseguida y sen' possesioná plenament; gosantse en deixarlos enriquits ab tot lo simbolisme del Art y ab la major profusió de sas infinitas galas.

LLUIS ROCA Y FLOREJACHS.

des de aquellos ventanales y extiéndese por encima una cenefa de arquitos trilobados, arrancando de cada uno de los ocho ángulos pináculos de rica labor, entre los cuales una faja de calados primorosísimos, interrumpido de vez en cuando por una gárgola, es antepecho de la parte superior, donde existen las campanas del reloj: esta mas estrecha y coronada por una barandilla de delicados relieves. Tambien allí se descubren puntos de arranque de nuevos pináculos, pero ni se prosiguieron estos, ni se llegó á colocar en medio de la alta plataforma la gran pirámide ó aguja que por chapitel le correspondia.

Esta torre y la suntuosa portada de los Apóstoles que no lejos de ella por la parte de poniente daba ingreso á los Claustros, y de la cual proporcionará anticipada idea el grabado puesto al pié del presente artículo, son las dos últimas obras de importancia que se llevaron á cabo en el complementario conjunto de la Catedral. El transcurso de mas de un siglo entre la construccion de una y otras esplica bien la inherente diferencia de arquitectura. En el templo el goticismo solo tuvo entrada á su terminacion, y á mitad de edificacion en los Claustros; pero en el frontispicio de estos y en el Campanario, como emprendidos mas tarde, la encontró en seguida y con dominio pleno; gozándose en dejarlos enriquecidos con todo el simbolismo del Arte y con la profusion mayor de sus infinitas galas.

LUIS ROCA Y FLOREJACHS.



AGRAMUNT.

Al parlar de una de les mes pintoresques viles catalanes, no m' proposo escriure sa historia comensant lo fil en los remots temps en que sols la faula, la imaginació ó l' interés del que escriu, son los unichs fonaments d' élla. La infancia de tot poble de creació antiga, es com la del home ¿sabriam may, estimats lectors, les alternatives que son estades en nostres primers anys á no ser los pares, parents y amichs que en lo transcurs de nostra creixensa se complagueren contantnosles?

Adhuch de aquells temps en que algun historiador comensá á donar á la humanitat algun coneixament de sos antepassats, se fixá sols en poblacions que exerciren sa influencia en pobles y nacions, y la modesta vila de que tenim que ocuparnos, jamay fou ni Tarraco ni Barcino; ademés que porta en sa fesomia lo sagell massa marcat de la edat mitjana, pera ferla filla dels celtes, sinó de pobles mes ignots y primitius.

La tradició que sempre sol pecar en miraculosa, es l' unich que 'ns dona datos entre certs y desfigurats que no debem deixar per aixó de acceptar.

Situada en lo pais que antigament ocuparen los ilergetes, si sou aficionats á passades glories, vos podéu imaginar á sos fills seguint les patriótiques petjades de Indibil, Mandoni, Istolaci é Yndortes, compartint ab élls los llors que tots temps alcansan los que lluytan per la independencia de la terra que 'ls feu de segona mare en sa naixensa, glories que en épOques modernes han renovat.

Los romans la conegueren baix lo nom de Anóbis, encara que en cuants pergamins de la nostra era la he vist citada, porta l' nom de Acrimons, traducció equivocada de Agramunt, y que per cert poch li escáu, donchs sols lo castell que un temps se alsava al cim del

AGRAMUNT.

Al hablar de una de las mas pintorescas villas catalanas, no me propongo escribir su historia empezando el hilo en los remotos tiempos en que solo la fábula, la imaginacion ó el interés del que escribe, son los únicos fundamentos de ella. La infancia de todo pueblo de creacion antigua, es como la del hombre ¿sabriámos jamás, amados lectores, las alternativas que se sucedieron en nuestros primeros años á no ser los padres, parientes y amigos que en el transcurso de nuestro crecimiento se complacieron en contárnoslas?

Aun de aquellos tiempos en que algun historiador empezó á dar á la humanidad algun conocimiento de sus antepasados, se fijó soló en poblaciones que ejercieron su influencia en pueblos y naciones, y la modesta villa de que tenemos que ocuparnos jamás fué ni Tarraco ni Barcino; además que lleva en su fisonomia el sello demasiado marcado de la edad media, para hacerla hija de los celtás sinó de pueblos mas desconocidos y primitivos.

La tradicion que siempre suele pecar en miraculosa, es lo único que nos da datos entre ciertos y desfigurados que no debemos dejar por esto de aceptar.

Situada en el pais que antiguamente ocuparon los ilergetas, si sois aficionados á passadas glorias, os podeis imaginar á sus hijos siguiendo las patrióticas pisadas de Indibil, Mandonio, Istolacio é Indortes compartiendo con ellos los laureles que en todos tiempos alcanzan los que luchan por la independencia de la tierra que les hizo de segunda madre en su nacimiento, glorias que en épocas modernas han renovado.

Los romanos la conocieron bajo el nombre de Anóbis, aunque en cuantos pergaminos de la nuestra era la he visto citada, lleva el nombre de Acrimons, traduccion equivocada de Agramunt, y que por cierto poco le acierta, pues solo el castillo que un tiempo se alzaba, á la

puig tapassench sobre del que está sentada la vila, ofereix alguna petita dificultat sa pujada. La proximitat de les montanyes d' Ager podrian ser origen estimologich, encara que distan set hores y may Agramunt formá part del vescomtat d' Ager.

La mes natural etimologia de aqueix nom, (encara que en cuestió de etimologies de noms de pobles hi ha molt de convencional) crech que s' la seguent. *Agra,* paraula llatina, es igual al nostre edioma á turons, tossals etc. *munt.* paraula catalana, es equivalent á munió, molts etc. de conseguenr, Agramunt seria lo mateix que munt ó munió de altures. Lo llati bárbaro que s' usá á la cayguda del imperi romá, nos autorisa á creure que en la formació del nom usaren del llati y catalá. La situació de la vila ho confirma; ademes d' estar edificada sobre dos turons, te als voltans seus, casi á tret de ballesta, set ó vuyt alturetes ab la particularitat que la major part d' élles están cubertes de lliris boscans. Lo escut d' armes que usa la vila, lo mateix que l' grabat en les monedes que acunyá, consisteix en haber sobre l' camp d' or en que campeijan les vermelles barres catalanes, un cono format de montanyetes, coronat per un lliri, ó per una *flor de lis* al present.

Salat diu, que lo lliri de bosch ó *flor de lis,* ve, de ser originaria la casa francesa dels primpceps de Bearne, de Agramunt. Aqueixa opinió en res se oposa á la indicada; donchs sent los de Bearne senyors de la vila, es natural prenguessen d' ella lo emblema de son escut y no aqueixa lo d' élls.

Lo següent es copia del que existeix en lo frontis de casa la vila posat en 1703.

cima del montecillo sobre del que está sentada la villa, ofrece alguna pequeña dificultad su subida. La proximidad de las montañas de Ager podrian ser origen etimológico; aunque distan siete horas y jamás Agramunt formó parte del vizcondado de Ager.

La mas natural etimologia de este nombre, (aunque en cuestion de etimologias de nombres de pueblos hay mucho de convencional,) creo que es la siguiente. *Agra,* palabra latina, es igual en nuestro idioma á montecillos, alturas etc. *munt,* palabra catalana, es equivalente á cantidad, muchas etc. de consiguiente Agramunt seria lo mismo que cantidad ó muchas alturas. El latin bárbaro que se usó á la caida del imperio romano, nos autoriza á creer que en la formacion del nombre usaron del latin y catalan. La situacion de la villa lo confirma; además de estar edificada sobre dos montecillos, tiene á su alrededor, casi á tiro de ballesta, siete ú ocho alturas con la particularidad que la mayor parte de ellas estan sembradas de lirios silvestres. El escudo de armas que usa la villa, lo mismo que el grabado en las monedas que acuñó, consiste en haber sobre el campo de oro en que campean las rojas barras catalanas, un cono formado de colinas, coronado por un lirio, ó por una *flor de lis* al presente.

Dice Salat, que el lirio silvestre ó *flor de lis,* nace, de ser originaria la casa francesa de los príncipes de Bearne, de Agramunt. Esta opinion en nada se opone á la indicada; pues siendo los de Bearne señores de la villa, es natural tomasen de élla el emblema de su escudo y no esta el suyo.

El siguiente es copia del que existe en el frontispicio de casa la villa colocado en 1703.

En centuries passades, s' estenia per la part de sol ponent seguint lo curs del riu Sió y á la sombra del castell; mes

En centurias pasadas se estendia por la parte Oeste siguiendo el curso del rio Sió y á la sombra del castillo; mas á con-

á consecuencia de sitis que ha sufert en diferentes épogues, han desaparegut totes les cases de aquella banda; alsantse á sol ixent una nova població, plena de poesía, que conserva lo melancolich aspecte que les edats caballeresques estamparen en sos edificis.

Comensám á saber ab certesa alguns fets de la seva historia á contar de principis del sigle octau.

Tradicions y cróniques estan conformes en que á la invasió dels alarbs la vila de Agramunt los oposá una forta resistencia, y aixó ns' proba sa importancia.

No puch menos de narrar aqui un episodi que l' contan Fray Barellas en sa novelesca *Historia de los Condes de Barcelona* y alguns altres cronistes: mes á no venir en part confirmat per la tradició, no m' atreveria á mencionarlo.

Apurats los defensors de la vila pel' rigurós siti que ls' sarrahins li posaren, feren eixir la gent inutil pera les armes cap Artesa; pero al atravesar lo Rech-Salat, al ser descuberts pels' sitiadors, foren completament batuts. Entre ls' presoners ho fou Peronella, filla de don Pau de Acrimontis, señor de la vila, la que fou trobada en brassos de la seva dida morta, dintre de un carro destrossat. Lo punt ahont aqueix se trencá, se coneix encara ab lo nom de *Roca de la Delfina,* que aixis anomenaren en endevant á aquella criatura. Al cap de mil aventures fabuloses, dignes sols de ser contades per escriptors dels sigles quinse y setse, vingué á parar en ser la muller del compte de Barcelona don Siniofredo, y mare del famós Vifredo ó Jofre lo Pilós.

Encara que ls' fets (com á fets) en algunes de les seves parts los crech veridichs, y foran de alta honra pera la vila, no pogueren succehir en la época de la invasió, ja perqué en aquella lo régimen feudal no estava establert, ja perqué los personatges que en éll figuran pertanyen al sigle seguent. Lo tal siti deuria tenir lloch molt temps després, potser al entornarse 'n los franchs de sa espedició á Espanya, cuan tant aviat eran invasors los catalans com los alarbs. Podria ser que, l' origen de la tradició que ls' de Agramunt servan, nasqués de haberho llegit en cronistes com Turpin, Barellas y altres.

La roca realment existeix á un cuart

secuencia de sitios que ha sufrido en diferentes épocas, han desaparecido todas las casas de aquella parte; alzándose al Este una nueva poblacion, llena de poesia, que conserva el melancólico aspecto que las edades caballerescas estamparon en sus edificios.

Empezamos á saber con certeza algunos hechos de su historia á contar de principios del siglo octavo.

Tradiciones y crónicas estan conformes en que á la invasion de los árabes la villa de Agramunt les opuso fuerte resistencia y esto nos prueba su importancia.

No puedo menos de narrar aquí un episodio que lo refieren fray Barellas en su novelesca *Historia de los Condes de Barcelona* y algunos otros cronistas: mas á no venir en parte confirmado por la tradicion, no me atreveria á mencionarlo.

Estrechados los defensores de la villa por el riguroso sitio que los sarracenos la pusieron, hicieron salir la gente inutil para las armas hacia Artesa; pero al cruzar el Rech-Salat, al ser descubiertos por los sitiadores, fueron completamente batidos. Entre los prisioneros lo fué Petronila, hija de Don Pablo de Acrimontis, señor de la villa, la que fué hallada en brazos de su nodriza muerta, dentro de un carro destrozado. El sitio donde este se rompió se conoce aun por el nombre de *Roca de la Delfina* que asi apellidaron en adelante aquella niña. Alcabo de mil aventuras fabulosas, dignas solo de ser narradas por escritores de los siglos quince y diez y seis, vino á parar en ser la esposa del conde de Barcelona D. Siniofredo y madre del famoso Vifredo ó Jofre el velloso.

Aunque los hechos, (como á hechos) en algunas de sus partes los creo verídicos y serian de alta honra para la villa, no pudieron acaecer en la época de la invasion ya porqué en aquella el régimen feudal no estaba establecido; ya porqué los personages que en él figuran pertenecen al siglo siguiente. El tal cerco deberia tener lugar mucho tiempo después, quizá al regresar los francos de su espedicion á España, cuando tan pronto eran invasores los catalanes como los árabes. Podria ser que el origen de la tradicion que los de Agramunt conservan, naciese de haberlo leido en cronistas como Turpin, Barellas y otros.

La roca realmente existe á un cuarto

de la vila, al marge del cami que va á Monclar, en lo siti que aqueix creuha lo Rech-Salat. Una fita de pedra s' alsa damunt d' élla y porta inscrita en la part superior, la paraula, *Rey,* sota de la que hi ha la de, *Ollula.* Só de parer que la tal fita fou posada pera separació del terme de Agramunt, que pertanyia á la corona real, del de Oliola de jurisdicció feudal.

Aqueix lloch guarda altres tradicions: es fama que la amada de un capdill que caygué presoner y fou mort dins de la vila, al marxarse viuda y sola; se sentá damunt de la roca y girant sos ulls envers élla exclamá. ¡Ja no serás Agramunt, en endevant sols pera mi pots ser Agremont!; es cert que entre ls' documents antichs que guarda son arxiu y alguns cronistes l' anomenan per aqueix rader nom.

Continuant la narració del siti, no esperant los sitiats socors de cap mena, abandonaren la vila de una manera molt inginyosa. A mitja nit calaren foch á un carrer: (que de aquell dia ha vingut apellidantse, Carrer Cremat, y encara avuy ho conserva) los moros sorpresos y esperant esser atacats, acudiren tots vers aquella part; (Portal del ángel) mentres que ls' sitiats fugian per lo portal oposat camí de Moclar.

Cuan Carle Magne entrá á Catalunya (777) se doná sota ses muralles una célebre batalla (1) que per lo que en élla succehí, li cap á Agramunt eterna gloria. D. Jordi de Agramunt comensá personalment la batalla invocant á son patró, crit que també contestaren los seus parcials, apoderantse de la vila y del campament moro. Desde aquell dia Sant Jordi ha estat lo crit de guerra ab que los catalans han vensut sempre als enemichs de sa nacionalitat.

Los continuats sufriments que durant la reconquista pesaren damunt seu, terminaren en 1070 cuan, lo compte d' Urgell en Armengol cuart després de apoderarse de Sanahuja y Guisona, entrá en Agramunt y Balaguer, quedant d' allavors lliure per endevant de la mitja lluna.

En aqueix siglé succehí un fet extraordinari. Uns pastorets que en este-

(1) Potser es la de Urgell donada en aqueixa época, y que cap cronista fixa l' punt.

de hora de la villa, al margen del camino que va á Monclar, en el sitio que este cruza el Rech-Salat. Un mojon de piedra se alza encima de ella y trae inscrita en la parte superior la palabra, *Rey* debajo de la que hay la de *Ollula.* Soy de parecer que el tal mojon fué puesto para lindero del término de Agramunt, que pertenecia á la corona real, del de Oliola, de jurisdiccion feudal.

Este lugar guarda otras tradiciones: es fama que la amada de un caudillo que cayo prisionero y fué muerto dentro de la villa, al marcharse viuda y sola, sentóse encima de la roca y vueltos los ojos hacia élla esclamó ¡Ya no serás Agramunt, en adelante solo pará mi puedes ser Agremont!: es cierto que entre los documentos antiguos que guarda su archivo, y algunos cronistas la nombran por este último nombre.

Continuando la narracion del cerco, no esperando los sitiados socorro de ningun género, abandonaron la villa de una manera muy ingeniosa. A media noche prendieron fuego á una calle: (que de aquel dia ha venido denominandose *Calle quemada* y aun hoy lo conserva) los moros sorprendidos y esperando ser atacados, acudieron todos hacia aquella parte (Puerta del ángel) mientras que los sitiados huian por la puerta opuesta camino de Monclar.

Cuando Carlo Magno entró en Cataluña (777) se dió bajo sus muros una célebre batalla (1) que por lo que en ella sucedió, cabe á Agramunt eterna gloria. D. Jorge de Agramunt empezó personalmente la batalla invocando á su patron, grito que tambien contestaron sus parciales, apoderándose de la villa y del campamento moro. Desde aquel dia San Jorge ha sido el grito de guerra con el que los catalanes han vencido siempre á los enemigos de su nacionalidad.

Los continuados sufrimientos que durante la reconquista pesaron sobre de élla, terminaron en 1070 cuando, el conde de Urgel D. Armengol IV después de apoderarse de Sanahuja y Guisona, entró en Agramunt y Balaguer, quedando desde entonces libre en lo venidero de la media luna.

En este siglo sucedió un hecho extraordinario. Unos pastorcillos que en

(1) Quizá es la de Urgel dada en esta época y que ningun cronista fija el punto,

lada nit del mes de Maig pasturavan sa ramada en la ufanosa erba dels sots y ribes de la vora del Sio, y al peu de hont avuy s' alsa una capella, atrets per unes llums que de uns esbarsers surtian, descubriren (ja que l' cel ha concedit tots temps aqueixa gracia á la virtut y sencillesa de cor mes que al talent y saber del home) una imatge de la Verge. Als crits de ¡socors, socors,! que ls' pastorets donavan, se despertá la vila, y als crits de ¡socors, socors! en que aquell piadós poble esclatava, entrá triunfalment la que baix l' advocació de la *Mare de Deu del Socors* ha vingut sent desde aquell dia, mes que patrona, la Bona mare dels agramuntesos.

La il-lustre rama dels Armengols no s' pot dir que fos de la mena feréstega dels senyors feudals de forca y caldera. Lliure de prestar homenatge desde sa fundació, casi independent, representava lo bras real, sosteniment en aquells sigles, dels drets del poble. Agramunt baix lo domini paternal de la casa d' Urgell, prou podem assegurar que disfrutá del benestar dels pobles estranys al poder de aquells petis tirans de la edat mitjana.

De tots los Armengols rebé igual confirmació en la possessió de sos antichs usos y privilegis; güardant encara avuy sos arxius, les franqueses que li otorgaren, deslliurantla de les trabes que entorpiren la industria, lo comers y la civilisació de altres poblacions, No es estrany donchs, que fos fidel á la casa de Urgell fins en la desgracia.

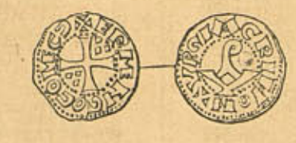
Ademes de ferla Cap de la Vequeria de Urgell, la facultá que compartis ab Balaguer l' honor de fabricar moneda, que s' coneixia ab lo nom de diners *agrimontesos* pera diferenciarlos dels acunyats á Balaguer, que s' anomenavan *comitales* ó comtals. Se n' coneixen de varios de sos comptes, atribuhintse la que estampam á continuació á Armengol VIII principis del sigle XIII. Diu l' anvers ERMENGO COMES, *Armengol Comte* y al revers ACRIMONT VRGI *de Agramunt y Urgell.* Los gayato ó bacul pastoral que figura en l' anvers, simbolisa l' dret de senyoriu ó de décima que los abats de Poblet tenian sobre la moneda acunyada á Agramunt.

estrellada noche del mes de Mayo apacentaban su rebaño en la lozana yerba de los hoyos y ribazos de las márgenes del Sió, y al pié de allí donde hoy se alza uná capilla, atraidos por las luces que de unas zarzas salian, descubrieron (ya que el cielo ha concedido en todo tiempo esta gracia á la virtud y sencillez de corazon mas que al talento y saber del hombre) una imagen de la Virgen. A los gritos de ¡socorro, socorro! que los pastorcillos daban, dispertó la villa, y á los gritos de ¡socorro, socorro! en que aquel piadoso pueblo prorumpio, entró triunfalmente la que bajo la advocacion de *Nuestra Señora del Socorro,* ha venido siendo desde aquel dia mas que patrona, la Buena madre de los agramunteses.

Lá ilustre rama de los Armengoles no se puede decir que fuese de la fiera raza de los señores feudales de horca y caldera. Libre de prestar homenage desde su fundacion, casi independiente, representaba el brazo real, sosten en aquellos siglos, de los derechos del pueblo. Agramunt bajo el dominio paternal de la casa de Urgel, bien podemos asegurar que disfrutó del bienestar de los pueblos estraños al poder de aquellos pequeños tiranos de la edad media.

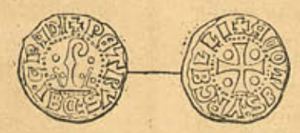
De todos los Armengoles recibió igual confirmacion en la posesion de sus antiguos usos y privilegios; güardando aun hoy sus archivos, las franquicias que la otorgaron, librándola de las trabas que entorpecieron la industria, el comercio y la civilizacion de otras poblaciones. No es estraño pues, que fuese fiel á la casa de Urgel hasta en la desgracia.

Además de nombrarla Cabeza de la vegeria de Urgel, la facultó compartiese con Balaguer el honor de batir moneda, que se conocia con el nombre de dineros *Agrimonteses* para diferenciarlos de los acuñados en Balaguer, que se conocian por *Comitales* ó condales. Se conocen algunas de varios de sus condes, atribuyéndose la que estampamos á continuacion á Armengol VIII principios del siglo XIII. Dice el anverso ERMENGO COMES, *Armengol conde* y al reverso ACRIMONT VRGI *de Agramunt y Urgel.* El cayado ó báculo pastoral que figura en el anverso, simboliza el derecho de señorio ó de décima que los abades de Poblet tenian sobre la moneda acuñada en Agramunt.



La que segueix pertany al rey en Pere IV que era á la vegada compte de Urgell. Se llegeix en l' anvers: PETRVS DEI GRADI, y en lo revers A COMES VRGELLI, que s' traduheix, *Pere per la gracia de Deu Compte de Agramunt y de Urgell.* Fou batuda aqueixa moneda á mitjans del sigle XIV.

La que sigue pertenece al rey don Pedro IV que era á la vez conde de Urgel. Se lee en el anverso. PETRVS DEI GRADI y en el reverso A COMES VRGELLI que se traduce *Pedro por la gracia de Dios, Conde de Agramunt y de Urgel,* fué batida esta moneda á mediados del siglo XIV.



Cuan lo rey en Jaume primer en Lleyda (1228) declará que la herencia del comptat de Urgell tocava á Dona Aurembiaix filla del compte Armengol, y l' ussurpador Gueráu de Cabrera vensut en Balaguer y Linyola se anava á fer fort á Agramunt, los fidels vehins de la vila amotinantse, obligaren á escapar de nit al de Cardona posat per Guerau, y obriren les portes plens de goig al gran rey en Jaume.

En 1278 tenia lo rey en Pere l' gran acampat son exercit al peu de la vila; mes la concordia que s' firmá allí entre l' mateix rey y lo compte de Foix que capitaneijava la noblesa confederada, la deslliuraren del horrorós siti que sufria.

Compartint sempre les glories y desgracies ab la casa d' Urgell, Agramunt enlayrá l' pendó de la causa catalana (ja que aqueixa la representava en Jaume lo desditxat) poch menos després de un any que lo parlament de Caspe (1) suspeditat pel valenciá Fray Vicens Ferrer, donava la corona de Aragó á

(1) Per sis diputats fou elegit Ferrant, pero cap fundá son vot. Lo digne é incorruptible arquebisbe de Tarragona D. Pere Zagarriga y D. Guillem de Vallseca doctor en lleys, que formavan part del parlament delegats per Catalunya, declararen que en Deu. en justicia y en conciencia á D. Jaume d' Urgell ó al duch de Gandia tocava de dret la corona, sent D. Jaume lo mes digne de portarla.

Cuando el rey D. Jaime primero en Lérida (1228) declaró que la herencia del condado de Urgel tocaba á Doña Aurembiaix hija del conde Armengol, y el usurpador Gueráu de Crabrera vencido en Balaguer y Liñola se iba á hacer fuerte en Agramunt, los fieles vecinos de la villa amotinándose, obligaron á escapar de noche al de Cardona puesto por Gueráu, y abrieron las puertas llenos de gozo al gran rey D. Jaime.

En 1278 tenia el rey D. Pedro *el grande* acampado su ejército al pié de la villa; mas el acuerdo que se firmó allí entre el mismo rey y el conde de Foix que capitaneaba la nobleza confederada, la libraron del horroroso cerco que sufria.

Compartiendo siempre las glorias y desgracias con la casa de Urgel, Agramunt enarboló el pendon de la causa catalana (ya que esta la representaba don Jaime el Desdichado) poco menos después de un año que el parlamento de Caspe (1) supeditado por el valenciano Fray Vicente Ferrer, daba la corona de Aragon á Fernando de Antequera. ¡Bien

(1) Por seis diputados fue elegido Fernando pero ninguno fundó su voto. El digno é incorruptible arzobispo de Tarragona D. Pedro Zagarriga y D. Guillermo de Vallseca, doctor en leyes, que formaban parte del parlamento delegados por Cataluña, declararon que en Dios, en justicia y en conciencia, á don Jayme de Urgel ó al duque de Gandia tocaba de derecho la corona, siendo D. Jaime el mas digno de ceñirla.

Ferrant de Antequera. ¡Ben demostrada queda la injusticia de la tal sentencia!

Al cap de un rigurós siti, lo 13 de Agost de 1413 se entregava al gobernador general de Catalunya Gueráu Alamany de Cervelló, pero ab tals condicions, que mes que vensuda, semblava imposarse al vencedor. Ferrant de Antequera confirmá la capitulació en totes ses parts lo 2 de Jener del següent any trovantse á Lleyda.

De pasada, fixemnos en algunes de les cláusules de dita capitulació que fou pactada y firmada en la iclesia de Sant-Esperit, allavors fora de les muralles, y avuy iclesia parroquial situada casi al vell mitj de la vila, baix la advocació de l' Asumpció. Es una página de gloria y llegat de dignitat de aquells verdaders patricis.

Primerament. Supliquen los capitá, batlle, payers y promens de la vila de Agramunt, Mossen Francesch Çacosta, Tomás Sacosta, ebernat de torremorell, al senyor rey é al molt noble, mossen lo Gobernador que li placia cuant que éll haia á ma sua la dita vila que pus que lo dit Sr. Rey haia la senyoria de aquella, li placia tornar la senyoria de la dita vila á la senyora infanta Isabel de Aragó (1) de la cual vuy dia es. E declar que per sa aprehensió que fa de la vila, no sia vist ni vol perjudicar als drets que la senyora infanta dona Isabel de Aragó ha en la dita vila; ans aquells vol que li romanguen sàuls, aixi com hauhia de avans de la dita aprehensió.

Lo segon se refereix á no molestar als defensors de la vila ni en ses vides ni hasiendes.

Pel tercer se compromet lo de Cervelló á no entrar mes que ab deu ó vint homens *ab fi que noves ni escandol algú nos pogués seguir entre la dita gent é aquell de la vila..... é metrá capita é regidor en aquella* (castell) *é officials aixi veguer y assessor en la vila aixi com al senyor rey plaurá é es acostumat; empero de nació cathalana ab voler y consentiment dels payers y promens de la dita vila.....*

(1) La muller de n' Jaume lo Desditxat.

demostrada queda la injusticia de semejante sentencia!

Al final de un rigoroso cerco, el 13 de agosto de 1413 se entregaba al gobernador general de Catalunya Gueráu Alamany de Cervelló, pero con tales condiciones, que mas que vencida, aparecia imponiéndose al vencedor. Fernando de Antequera, confirmó la capitulacion en todas sus partes el 2 de Enero del siguiente año hallándose en Lérida.

De paso fijémonos en algunas de las cláusulas de dicha capitulacion, que fué pactada y firmada en la iglesia del Espíritu Santo, entonces extramuros, y hoy iglesia parroquial, situada casi al centro de la villa, bajo la advocacion de la Asuncion. Es una página de gloria y legado de dignidad de aquellos verdaderos patricios.

Primeramente. Suplican los capitan, baile, paheres y prohombres de la villa de Agramunt, Mosen Francisco Çacosta, Tomás Sacosta, ebernat de torremorell, (1) al señor rey y al muy noble, mosen el Gobernador que le plazca que cuando el tenga bajo su mano la dicha villa, que ya que el Sr. Rey tenga la señoria de aquella, le plazca devolver la señoria de la dicha villa á la señora infanta Isabel de Aragon (2) de la cual hoy dia es. Y declare que por la aprension que hace de la villa, no sea visto, ni quiere perjudicar á los derechos que la señora infanta Doña Isabel de Aragon tiene en la dicha villa; antes aquellos quiere que le queden salvos, como tenia con anterioridad al dicho secuestro.

El segundo hace referencia á no molestar á los defensores de la villa ni en sus vidas ni haciendas.

Por el tercero se compromete el de Cervelló á entrar solo con diez ó veinte hombres *con el fin de que, discusiones ni algun escándalo no pudiera ocurrir entre la dicha gente y aquel de la villa..... y pondrá capitan y regidor en aquella* (castillo) y *oficiales asi como veguer y asesor en la villa de la manera como al señor Rey le plazca y es costumbre; empero de nacion catalana con el querer y consentimiento de los paheres y prohombres de la dicha villa.....*

(1) El original, está confuso, quizá quiera decir *y Bernardo de Torremorell.*
(2) La esposa de D. Jaime el Desdichado.

La confirmació á cristians y juheus *tots privilegis, franqueses llibertats é bons usos á amprius y usanses de aquells que la dita vila haie é encara ferne de nou si menester ne haurá.....*

Que la dita vila romangue Cap de Vegueria..... lo cual veguer ahie jurisdiccions en tots los castells ó viles de la vegueria de Urgell, de Pons é de Monmagastre.

No seguiré mes endevant per no allargar massa la present monografia: en tots los restans capitols s' hi veu reflectiva cuanta era sa fidelitat per la casa d' Urgell, y la desconfiansa que ls' causava lo novell primpcep foraster.

Agramunt baix lo domini dels reys de Aragó, perdé sa importancia passada; y si no fou objecte de les lliberalitats, filles de la necessitat en que s' trobá lo de Antequera envers de aquells que l' ajudaren á sentarse al trono de Vifredo, fou sens dupte á causa de sa primerenca mort.

No obstant; son fill Alfonso, acabá per desferse del rich patrimoni arrebatat als comptes d' Urgell. No tenint per res la radera de les cláusules de la capitulació ab que s' entregá la vila, *Item supliquen al senyor rey é al gobernador li placia prometre é jurar que la dita vila de Agramunt é vegueria de aquella, en tot ni en partida no vendrà, donarà, ni empenyorarà, alienarà, ni transportarà en ninguna forma ni manera y ningun compte, noble ni cavaller, ne y ninguna altra persona, ans la dita vila é vegueria senyoreyara la Corona Reyal de Aragó ó son primogenit, si donchs per justicia ó per gracia la dita vila ó vegueria no volia tornar y la Sora Infanta ó al Sr. D. Jaume ó á sos fills. Item al darrer capitol diu que li plau sia axi fet com se demana.* feu donació d' élla á son germá l' infant D. Joan y á sos decendents llegitims y naturals con tal fóssen mascles y en son defecte retornás á la corona. Feu aqueixa donació en Tortosa als 30 Jener 1417.

Squerrer procurador de D. Joan ne prengué possesió lo 25 febrer del mateix any, y en 1452 l' infant sent ja rey de Navarra, la empenyorá á Mossén Bernat Albert, compte de Pallás, per 5000 florins ab lo objecte de atendre á ses necessitats, diu la escriptura original.

Lo altiu carácter dels agramuntesos no s' podia avindre de cap manera á ser objecte de contractes en que hi habia cláusules del tenor següent. (1).....

vilam nram de Agramunt sitam in comitatu Urgelli que propter rebellionem Jocobi de Urgello fuit fisco nro sententialiter adquisita cum ommbus castus terminis et pertinetiis suis universis et cum hominibus ipsius baronibus militibus et aliis hominibus ipsius maribus et feminis et cum omnibus rebus.....

Lo concell general de la vila se negá á prestar son consentiment á semblant carta de gracia, ja que se 'ls habia promés no alienarla: allavors lo rey de Navarra en Joan ab son privilegi passant en contracte de lluir y quitar la vila de ma de dit Albert, dins tres anys, confirmant lo privilegi de Ferran I son pare, conseguí que *ab amargor de cor y scampament de làgrimes per sancer* lo concell general hi vingués be: ¡noble protesta alsada contra 'ls que consideravan á les persones, com á coses del seu patrimoni!

Los il-lustres comptes de Pallás foren en endevant los senyors de Agramunt. Tothom sab lo amor de aqueixa casa envers Catalunya, sostenint al primpcep de Viana y negantse després á regoneixer á Fernando II com á rey llegitim. (1).

Tocá á Agramunt altra vegada ser sostenedora de la causa castalana; pero vensut Hugo Roger de Pallás, confiscats tots sos bens, fou tornada á la corona real per sentencia dada per Fernando II als 8 de Febrer de 1488 y per altra del infant D. Enrich en 1491.

D. Fernando la empenyorá als 14 de Febrer de 1488 per 30000 sous á Rodrigo de Bobadilla qui pe'l mateix preu la vengué al infant D. Enrich. Per casament del seu fill Alonso ab Dona Juana, pubilla de la casa de Cardona, entrá dita familia á possehirla.

La casa de Cardona que se habia dis-

(1) Escriptura de donació feta per Alfonso al seu germá en Joan.

(2) En Catalunya en determinats casos, mes aviat lo vot de la nació era la font de la soberania, que no pas la lley.

La confirmacion á cristianos y judios *de todos los privilegios, franquicias libertades y buenos usos á baldios y usajes de aquellos que la dicha villa poseia y aun hacer de nuevo si menester tendrá.....*

Que la dicha villa quede Cabeza de Vegueria.....el cual veguer tenga jurisdiccion en todos los castillos ó villas de la vegueria de Urgel, de Pons y de Mont magastre.

No seguiré mas adelante para no alargar demasiado la presente monografia; en todos los restantes capítulos se ve reflejada cuanta era su fidelidad hacia la casa de Urgel, y la desconfianza que les causaba el novel príncipe estranjero.

Agramunt bajo el dominio de los reyes de Aragon, perdió su antigua importancia; y si no fue objeto de las liberalidades, hijas de la necesidad en que se encontró el de Antequera para con aquellos que le ayudaron á sentarse al trono de Vifredo, fue sin duda á causa de su temprana muerte.

No obstante; su hijo Alfonso pronto acabó de deshacerse del rico patrimonio arrebatado á los condes de Urgel. No teniendo en cuenta la última de las clausulas de la capitulacion con que se entregó la villa, *Item suplican al señor rey y al gobernador le plazca prometer á jurar que la dicha villa de Agramunt y vegueria de aquella, en todo ni en parte no venderá, dará, ni empeñará, enagenará, ni trasportará en ninguna forma ni manera à ningun conde, noble ni caballero, ni á cualquiera otra persona, antes la dicha villa señoreará la Corona Real de Aragon ó su primogénito si ya por justicia ó por gracia la dicha villa ó vegueria no quisiera volver á pertenecer à la Sra. Infanta ó al S. D. Jaime ó á sus hijos. Item al último capítulo dice que le place sea asi hecho como se pide.* hizo donacion de ella á su hermano el infante D. Juan y á sus descendientes legítimos y naturales con tal fuesen varones y en defecto se restituyese á la corona. Hizo esta donacion en Tortosa á los 30 de Enero 1417.

Squerrer procurador de D. Juan tomó de élla posesion el 25 febrero del mismo año y en 1452 el infante siendo ya rey de Navarra la empeñó á Mosen Bernardo Albert, conde de Pallás por 5000 florines con el objeto de atender á sus necesidades, dice la escritura original.

El altivo caracter de los agramonteses no podia tolerar de ningun modo el que fuesen objeto de contratos en los que habia cláusulas del tenor siguiente (1).....

nuestra villa de Agramunt situada en el condado de Urgel que à causa de la rebelion de Jaime de Urgel fué adquirida por sentencia por nuestro fisco con todos los castillos términos y pertenencias de cualquier clase y con todos los varones (ó gente) de guerra y con los otros hombres, de la misma así varones como hembras y con todas las cosas.....

El consejo general de la villa se negó á prestar su consentimiento á semejante venta *à retro,* ya que se les habia prometido no enagenarla: entonces el rey de Navarra D. Juan con su privilegio elevándolo á contrato de luir y quitar la villa de manos de dicho Albert, dentro tres años, confirmando el privilegio de Fernando I su padre, consiguió que *con pena en el corazon y derramamiento de lágrimas, por entero,* el consejo general accediese: ¡noble protesta alzada contra los que consideraban á las personas como á cosas de su patrimonio!

Los ilustres condes de Pallás fueron en lo sucesivo los señores de Agramunt. Todo el mundo sabe el amor de esta casa hácia Cataluña, sosteniendo al príncipe de Viana y negándose despues á reconocer á Fernando II como á rey legítimo. (2).

Tocó á Agramunt otra vez ser sosten de la causa catalana; pero vencido Hugo Roger de Pallás, confiscados todos sus bienes, fué devuelta á la corona real por sentencia dada por Fernando II el 8 de Febrero de 1488 y por otra del infante D. Enrique en 1491.

D. Fernando la empeñó el 14 de Febrero de 1488 por 30000 sueldos á Rodrigo de Bobadilla quién por el mismo precio la vendió al infante D. Enrique. Por casamiento de su hijo Alonso con Doña Juana, heredera de la casa de Cardona, entró dicha familia á poseerla.

La casa de Cardona que se habia dis-

(1) Escritura de donacion hecha por Alfonso en favor de su hermano D. Juan.

(2) En Cataluña en determinados casos, antes el voto de la nacion era la fuente de la soberania, que no la ley.

tingit mes per son amor al rey, que per la terra que ls' vegé naixer, tingué de sostenir un llarch plet que terminá lo 26 de Abril de 1581 ab sentencia del tot favorable á la vila, perdent los de Cardona tots los drets, jurisdiccions etc. y tornant á la corona real de la que ja no se separá.

La universitat (municipi) de la vila, sapigué donarla mes importancia que sos senyors antichs, encara que ja de molt avans elegia un diputat pera representarla en corts.

En la famosa guerra dels *segadors* en temps de Felip IV, fou de les poblacions que mes se sacrificaren pel' triomf de les armes catalanes. Com á Cap de Vegueria, organisá un cos de voluntaris pagat á ses espenses, ademés de sostenirne un altre á la vila de Alós y mantenir la guarnició de la vila que deuria ser francesa; pues que trobo que en aqueixa época tingué per gobernadors á Monsieur Cesa y M. Galliner. Reparà ses fortificacions principalment lo portal de Sió.

Pera atendre á les necessitats de la guerra, acunyá moneda al igual d' altres ciutats y viles. Los exemplars son molt escasos y l' dibuix del que donam nos lo ha conservat Salat. Diu ACRIMON....I, *acrimontis;* lliri de bosch sobre un tossal en l' anvers y en lo revers la creu, roels y arandeles que s' veuhen en les monedes dels comptes y l' any 1643.

tinguido mas por su amor al rey, que por la tierra que les vió nacer, tuvo que sostener un largo pleito que terminó el 26 de Abril de 1581 con sentencia del todo favorable á la villa, perdiendo los de Cardona todos los derechos, jurisdicciones etc. é incorporándose á la corona real de la que ya no se separó.

La universidad (municipio) de la villa supo darla mas importancia que sus antiguos señores, aunque ya de mucho antes elegia un diputado para representarla en córtes.

En la famosa guerra de los *segadores* en tiempos de Felipe IV, fué de las poblaciones que mas se sacrificaron por el triunfo de las armas catalanas. Como á Cabeza de Vegueria, organizó un cuerpo de voluntarios pagado á sus espensas, á mas de sostener otro en la villa de Alós y mantener la guarnicion de la villa que deberia ser francesa; puesto que encuentro que en esta época tuvo por Gobernadores á Monsieur Cesa y M. Galliner. Reparó sus fortificaciones principalmente la puerta del Sió.

Para atender á las necesidades de la guerra, acuñó moneda al igual que otras ciudades y villas. Los ejemplares son muy raros y el dibujo del que damos nos lo ha conservado Salat. Dice ACRIMON.....I, *acrimontis;* flor de lis sobre un montecillo en el anverso, y en el reverso la cruz, roeles y arandelas que se ven en las monedas de los condes y el año 1643.

Alguna obra de numísmática porta que s' conserva en casa de la vila lo motlle de fer moneda; mes per mes que he rebuscat, no he pogut trobarlo y dupto que existesca; aixis com altres importans pergamins y actes que en un indice de 1804 he trobat existian en son rich arxiu en dit any.

Lo sometent de la vila se distingí á les ordres de Saint-Paul gobernador de Lleyda en la batalla de Tamarit en la que los castellans foren completament batuts. En tota aquella llarga guerra, sols una curta temporada del any 1644 estigué ocupada pel enemich.

Alguna obra de numismática menciona que se conserva en casa de la villa el troquel de acuñar moneda; aunque por mas que he revuelto no he podido hallarlo y dudo exista;. asi como otros importantes pergaminos y actas que en un índice de 1804 he visto existian en su rico archivo en dicho año.

El somaten de la villa se distinguió á las órdenes de Saint-Paul gobernador de Lérida en la batalla de Tamarite en la que los castellanos fueron completamente batidos. En toda aquella larga guerra solo un corto espacio del año 1644 estuvo ocupada por el enemigo.

En los tres sitis que sufri Lleyda pe 'l exercit franc-catalá, prestá á aqueix sempre s' ajuda, y en lo tercer que hi posá lo compte d' Harcourt, posá á sa disposició (1646) un cos de torrelloners (sapadors) manats pe 'l cabo Toni Joan Beringuer, pagant la vila.

En 1666 invadí la llangosta son terme, tornant á reapareixer durant los tres anys següents.

No desmentí son passat en la guerra de succeció en temps de Felip V. Juntats ab altres del vehinat, lo sometent de Agramunt en 1705 entrava á Lleyda en lloch de á escopetades. abrassantse ab sos nobles vehins identificats ab élls en l' odi al duch d' Anjou y en la defensa de les seves llibertats.

Guido de Staremberg que manava totes les forses del archiduch en Catalunya, la esculli pera base de ses operacions, fent alsar desde allí á Felip V lo siti que habia posat á Balaguer. Poch després surtia de Agramunt cap als plans de Almenar pera alcansar les armes catalanes y aliades sobre les Franco-castellanes, la célebre batalla de Almenar, la mes famosa de tota aquella guerra.

A Felip V degué Agramunt la pérdua de no ser cap de Vegueria, entrant llavors á formar part del extens corregiment de Cervera, població que per sa desllealtat á la causa catalana, fou objecte per aquell rey de valioses mercés.

En la guerra que Carles IV tingué ab Fransa, organisá ademés de una junta de defensa, un cos de miquelets. Molts de aquestos y de diferents punts de la provincia de Lleyda foren embarcats á Barcelona. Al tornar de Aqueixa infructuosa guerra, pobres, descalsos y malvestits, demananant caritat per les diferents poblacions anaban cantant una balada que 's feu en aquella época molt popular y que molt bé se podia haber cantat en altres. La tornada, síntesis del pensament de la cansó, era la següent.

Pobres miquelets
Que son be de plányer;
Los han promés molt
Y no ls' han dat gayre.

En la guerra de la independencia resistí ab valor la invasió dels francesos. Suchet en 1810 després de presa Lleyda entrá en Agramunt; pero aixó no privá que hi prengués part molt activa.

En los tres cercos que sufrió Lérida, puestos por el ejército franco-catalan, prestó á este siempre su ayuda, y en el tercero que lo dirigia el conde de Harcourt, puso á su disposicion (1646) un cuerpo de torrelloners (zapadores) mandados por el cabo Antonio Juan Beringuer, pagados por la villa.

En 1666 invadió la langosta sus términos, volviendo á reaparecer por tres años consecutivos.

No desmintió su pasado en la guerra de sucesion en tiempos de Felipe V. Junto con otros de la comarca, el somaten de Agramunt en 1705 entraba en Lérida en vez de á tiros, abrazándose con sus nobles vecinos identificados con ellos en el ódio al duque de Anjou y en la defensa de sus libertades.

Guido de Staremberg que mandaba todas las fuerzas del archiduque en Cataluña, la escogió para base de operaciones, haciendo alzar desde allí á Felipe V el sitio que habia puesto á Balaguer, Poco despues salió de Agramunt hácia los llanos de Almenar para alcanzar las armas catalanas y aliadas sobre las franco-castellanas, la célebre batalla de Almenar, la mas famosa de aquella guerra.

A Felipe V debió Agramunt la pérdida de no ser Cabeza de Vegueria, entrando entónces á formar parte del estenso corregimiento de Cervera, poblacion que por su deslealtad á la causa catalana, fué objeto por parte de aquel rey de valiosas mercedes.

En la guerra que Cárlos IV sostuvo con Francia, organizó además de una junta de defensa, un tercio de migueletes. Muchos de estos y de diferentes puntos de la provincia de Lérida fueron embarcados en Barcelona. Al regresar de esta infructuosa guerra, pobres, descalzos y peor vestidos, imploraban la caridad por las diferentes poblaciones cantando una balada que se hizo muy popular en aquella época y que muy bien pudiera cantarse en otras. El retornelo, síntesis del pensamiento de la cancion, era el siguiente. (Pobres migueletes. Son ciertamente dignos de compasion. Les prometieron mucho, y poco les han dado.)

En la guerra de la independencia resistió con valor la invasion de los franceses. Suchet en 1810 despues de tomada Lérida entró en Agramunt, pero esto no privó que tomara en ella parte muy

Casi se pot assegurar que assistí á la jornada del Bruch, pues no deixaria de acceptar l' ofici que l' batlle de Manresa la dirigí. Prop de Monsonís, derrotá una partida de francesos, sent aqueix fet d' armes lo mes important que portá á cap la vila.

Agramunt ocupa avuy sens dupte mes extensió que en cap temps de sa existencia. Lo paissatje que la volta es deliciós. Lo terme es gran; y fértil en la part que l' Sió rega: en lo restant la laboriositat de sos habitans lo fa productiu.

Es notable per la construcció de sos edificis cuals frontis descansan sobre archs, formant sos carrers llargues perxades. Lo Mercadal, de construcció del present sigle y casi terminat, es sens dupte la millor y mes ayrosa plassa que hi ha á la provincia. La iclesia ab sa hermosa portalada, modelo de arquitectura bissantina; la casa de la vila de construcció barroca; lo nou pont de ferro del canal d' Urgell, sobre 'l Sió; lo célebre *pilar*° de Almenara ab sa mesquita (1) al costat; lo edifici dels estudis; lo ben ideat rentador; la casa palau dels comptes de Urgell; les ruines de son famós castell y los pintoreschs carrers, fan que valga la pena de ser visitada.

Dels dos convents, un de mercenaris y altre de franciscanos, lo primer se conserva á mitjans bon estat, lo segon, lo campanar es l' únich que resta y ni sisquera te l' consol de vetllar les ruines: tot ha desaparescut.

Segons l' últim cens de 1877 conta ab 2496 ánimes; te escola de párvuls y dues mes pera noys y noyes. La carretera que vá á la Conca passa pel seu peu, pero en general está faltada de bones comunicacions. Cap de partit fins no fa gayre, forma avuy part del de Balaguer.

Lo caracter independent de sos habitants, mes promptes á dar sos sufragis als diputats de oposició que als ministerials, es potser la causa de no haber estat atesa com mereixia la catalana vila de Agramunt.

FREDERICH RENYÉ Y VILADOT.

(1) Ne dich mesquita per no oposarme á la tradició.

activa. Casi se puede asegurar que asistió á la jornada del Bruch; pues no dejaria de aceptar el oficio que el alcalde de Manresa la dirigió. Cerca de Monsonís, derrotó una partida de franceses, siendo este el hecho de armas mas importante que llevó á cabo la villa.

Agramunt ocupa hoy dia sin ninguna duda mas estension que en época alguna de su existencia. El paisage que la circuye es delicioso. El término extenso; y fértil en la parte que el Sió baña; en lo restante la laboriosidad de sus habitantes lo hacen productivo.

Es notable por la construccion de sus edificios cuyas fachadas descansan sobre arcos, formando sus calles hileras de pórticos. El Mercadal, de construccion del presente siglo y casi terminado, es sin duda la mejor y mas elegante plaza de la provincia. La iglesía con su hermoso frontispicio, modelo de arquitectura bizantina; la casa de la villa de construccion barroca; el nuevo puente de hierro del canal de Urgel sobre el Sió; el célebre *pilar*° de Almenara con su mezquita (1) al lado; el edificio de las escuelas; el bien ideado lavadero: la casa palacio de los condes de Urgel; las ruinas de su famoso castillo y las pintorescas calles, hacen que valga la pena de ser visitada.

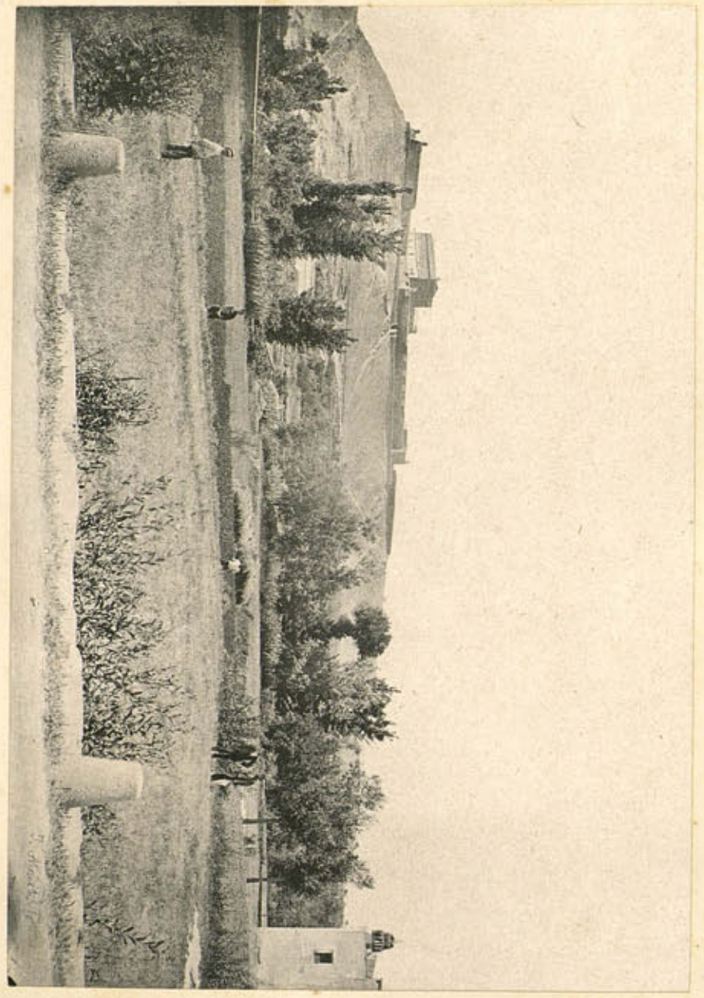
De los dos conventos, uno de mercenarios y otro de franciscanos, el primero se conserva en regular estado; el segundo, el campanario es lo único que resta y ni siquiera le cabe el consuelo de velar las ruinas; todo ha desaparecido.

Segun el último censo de 1877 cuenta en su recinto con 2496 almas; tiene escuela de párvulos y dos mas para ambos sexos. La carretera que vá á la Conca pasa por su pié; pero en general está falta de comunicaciones. Cabeza de partido hasta no hace mucho, forma hoy parte del de Balaguer.

El carácter independiente de sus habitantes, mas dispuestos á dar sus votos á los diputados de oposicion que á los ministeriales, es tal vez la causa de no haber sido atendida cual merecia la catalana villa de Agramunt.

FEDERICO RENYÉ Y VILADOT.

(1) La califico de mezquita á fin de no oponerme con la tradicion.



GARDENY (Lleyda).

Número 4.

GARDENY

Y LA VALL DE LA MARIOLA, (LLEYDA.)

Allá, quan entre 'ls llatins corria lo célebre *Ilerdam videas,* com á frase vulgar pera espresar lo desitj d' un gros mal á un contrari, la coma hont s' assenta avuy lo modèrn castell de Gardeny, no tenia edificació alguna. Y setgles, molts setgles avans dels llatins y 'ls ibers, segons nos acusa la constitució geológica de la mateixa, part de la histórica coma, degué servir de álveo al riu, que, ab nom desconegut, pero que designat després per los romans ab lo de *Sícoris, Seguire* per los alarbs y per nosaltres *Segre,* corria atravessant lo pais dels chetas, y tot besant las murallas célticas de la primitiva Ibitzurda á confondres ab lo impetuós Iber, (Iberus). La vall de la Mariola formada per la antiga y argillosa coma y 'l també argillós y no menos histórich alturó que s' alsa en son front conegut ab lo nom de *Puig-bordell,* avuy ben conreada y plena de poesia, debia presentar á las horas una fesomia selvática, puig poblada de gegantins pins é intermediada de llacunas, de guarida degué servir als llops que 'ls chetas de Lleyda adoptaren per símbol de sas medallas y monedas, y sos miasmas pestilents contribuir degueren á fer malsá 'l clima de la ciutat, per qual motiu doná lloch als romans á inventá la célebre frase demunt estampada.

Los alarbs, agricultors per excelencia, foren los que dessecaren la pantanosa campinya lleydana, obrint sos canals y açequias, (1) pujant l' aiga fins á punts, al semblar inaccessibles, com se veu en lo brassal obert á mitat de la altura de la coma de Gardeny, y la qual, presa en lo partidó, que, conegut encara per *la pala*

(1) Ssaqyah, en árabe.

GARDENY

Y EL VALLE DE LA MARIOLA, (LÉRIDA)

Allá, cuándo entre los latinos, estaba en boga la célebre frase *Ilerdam videas,* como para denotar el deseo de algun mal á un contrario, la colina donde se asienta hoy el moderno castillo de Gardeny, no tenia edificacion alguna. Y siglos, muchos siglos antes de los latinos y los íberos, segun nos acusa la constitucion geológica de la misma, parte de la histórica colina, debió servir de álveo al rio, que con nombre desconocido, pero que designado despues con el de *Sícoris* por los romanos *Seguire* por los árabes y por nosotros *Segre,* corria atravesando el país de los chetas y besando al paso las murallas célticas de la primitiva Iitzurda á confundirse con el impetuoso Ebro, (Iberus). El valle de la Mariola formado por la antigua y arcillosa colina y el tambien arcilloso y no menos histórico cerro que á su frente se alza, conocido con el nombre de *Puig-bordell,* hoy bien cultivado y lleno de poesia, debia presentar entonces cierta fisonomia selvática, pues poblada de gigantescos pinos é intermediada por lagunas, de guarida debió servir á los lobos que los chetas de Lérida adoptaron para símbolo de sus medallas y monedas, y sus miasmas pestilentes contribuir debieron á hacer malsano el clima de la ciudad, por cuya circunstancia dió lugar á los romanos á inventar la célebre frase arriba estampada.

Los árabes, agricultores por excelencia, fueron los que desecaron la pantanosa campiña leridana, abriendo canales y acequias, (1), subiendo el agua hasta puntos, al parecer inaccesibles, como se vé en el brazal abierto á mitad de la altura de la colina de Gardeny, y tomando el agua en la presa, que, conocida to-

(1) Ssagyah, en árabe.

dels Templaris, la conduhia á las terras que ab lo nom de *corda de Gardeny* (1) possehia dita milicia á sol ixent de la coma y al peu mateix de son convent ó batlloria.

Desd' aquest temps, donchs, l' aspecte de la Mariola y 'l del mateix Gardeny cambiaren del tot, passant á ser horta lo que fins allí havia sigut sols árida y poch sana campinya, y poblantse de torras y molins, un dels quals, del que 's veuhen encara sas vellas parets entre la boba y canyas y 'ls ufanosos y altius arbres que 'l sombreixan, ha donat motiu á nostre paysá, lo ben reputat pintor En Jaume Morera, pera fer un dels seus mes aplaudits cuadros de paissatje. (2)

No coneixem l' origen del nom de la vall, pero si lo de las comas que la forman. En Zurita, y aquesta noticia la devem á nostre distingit amich, En Lluis Roca, diu en sa obra, *Indices rerum, ab Aragoniæ Regibus gestarum,* (3) que per los anys 1123, lo fort que avuy designém ab lo nom de Gardeny, se conexia ja á las horas ab lo de *Almohalia Gardenyense.*

No sabem d' ahont ha tret lo cronista aragonés la noticia de la *Almohalia Gardenyense,* mes de creurer es que degué beure en bona font pera donárnosla, y en aquest cas, contra la opinió general que fins ara ha prevalescut de que sobre la coma que 'ns ocupa no hi hagué fort algú en la época árabe, deuria prevaleixer la afirmació seuha. (4)

L' almohalia ó lo fort ó castell de Gardeny seria, donchs, mes antich de lo que s' ha suposat, debent per lo tant son origen y nom als alarbs

Lo de la coma que á son front s' alsa coneguda per *Puig-bordell,* es de suposar nasqué en la etat mitjana, quand los

(1) Antigament, de la recanació ó medició d' una porció de terra ne deyan assogament ó acordellament á causa de ferse la operació ab una soga ó corda, en lloch de la cadena que usan nostres agrimensors. Heus aquí, puig, l' origen del nom de *Corda* donat á la partida de Gardeny.

(2) Se titula *Lo Molí Vell de Lleyda* y está en poder de D. Anselm del Valle, de Madrid.

(3) Impresa en Çaragoça en 1578.

(4) Sempre hem cregut que donada l' importancia de Lareda lo primitiu castell ó Alcazaba, reduhit al petit espay que ocupa l' alturó hont s' alsan encara los restos d' aquella, era poca fortificació pera la defensa de la ciutat.

davia por la *pala de los Templarios,* la conducia á las tierras que con el nombre de *cuerda de Gardeny,* (1) poseia dicha milicia á oriente de la colina y al mismo piè de su convento ó baylia.

Desde estos tiempos, pues, el aspecto del valle de la Mariola y el del propio Gardeny cambiaron por completo, pasando á ser huerta lo que hasta entonces habia sido solamente árida é insalubre campiña, poblándose de torres y molinos, uno de los cuales, del que se ven todavia sus viejas paredes entre cañizares y espadañas y los lozanos y altivos árboles que le sombrean, ha dado asunto á nuestro paisano el bien reputado pintor D. Jaime Morera, para hacer uno de sus mas aplaudidos cuadros de paisage. (2)

No conocemos el origen del nombre del valle; pero si el de las colinas que lo forman. Zurita, y esta noticia la debemos á nuestro distinguido amigo, don Luis Roca, dice en su obra, *Indices rerum, ab Aragoniæ Regibus gestarum,* (3) que por los años de 1123, la colina ó fuerte que hoy designamos con el nombre de Gardeny se conocia ya entonces con el de *Almohalia Gardenyense.*

No sabemos de donde ha sacado el cronista aragonés la noticia de la *Almohalia Gardenyense,* mas de creer es que bebió en buenas fuentes para dárnosla y en este caso contra la opinion general que hasta ahora ha prevalecido de que sobre la colina que nos ocupa no hubo fúerte alguno en la época árabe, deberia prevalecer la afirmacion suya. (4)

La Almohalia ó el fuerte ó castillo de Gardeny seria, pues, mas antiguo de lo que se ha supuesto, debiendo por lo tanto su origen y nombre á los árabes.

El del cerro que á su frente se alza conocido por *Puig-Bordell,* es de suponer data de la edad media, cuando los

(1) Antiguamente, de la recanacion ó medicion de un pedazo de tierra le llamaban asogamiento y acordelamiento, á causa de practicarse la operacion con una cuerda en lugar de la cadena que usan nuestros agrimensores. He aquí pues el orígen del nombre de *cuerda* dado á la partida de Gardeny.

(2) Se titula *El Molino Viejo de Lérida,* y está en poder de D. Anselmo del Valle, de Madrid,

(3) Impresa en Zaragoza en 1578.

(4) Siempre hemos creido, que, dada la importancia de Lareda, el primitivo castillo ó Alcazaba, reducido al estrecho ámbito que ocupa el altozano donde se levantan todavia los restos de aquella, era pequeña fortificacion para la defensa de la ciudad.

morigerats Pahers, escrupulosos vigilants de la moral y de las bonas costums del poble, relegaren á aquell solitari lloch l' establiment de la mancebia ó burdell incompatible allavors dins de la ciutat, atesas sas costums tant nobles com cristianas.

Pero vejam ans de passar á altre ordre de ideas, lo que nos diuhen antigas crónicas y pergamins, respecte á fets históríchs acontescuts en los llochs que estém estudiant.

Juli Céssar, en sos *Çomentáris,* al descriurer las lluytas que al peu de las murallas de Lleyda sostingué ab los llegats de Pompeyo, Afrani y Petreyo, nos marca terminantment los punts hont tingueren lloch cada una de sas batallas y escaramuças, deduhintse d' aquells que 'l teatre d' aytals bélicas escenas, fou la vall de *la Mariola,* y senyaladament, la part de ella que 's representa en la lámina; no cabentli á Gardeny menor part en eixas glorias per haver tingut lo campament dels llegats de Pompeyo, á qui serví transitoriament de *castrum.* (1)

En los *Apuntes de Historia de Lleyda,* portém publicada una extensa descripció de aquestas lluytas y escaramuças y dels llochs hont se trabá cada una de ellas.

Vencedor Céssar dels llegats de Pompeyo, se suposa que entrá á Lleyda á descansar, y allavoras fou, sens dubte, quand quedá constittuhida en Municipi. Com á recort, encara que indirecte, d' aquestos successos, nos queda á Lleyda, una lápida, que trovada en lo setgle XVI per Micer Sever, cavaller de Lleyda, prop de la romana porta de Boters (2) pot avuy lo curiós contemplar empotrada sobre la porta de una casa del carrer de la Palma.

Diu aquesta:

AFRANIA
L. L.
GHROCALE.
S.

(1) Lo plano hont tingueren lloch aqueixas lluytas y escaramuças degué publicarlo Napoleon III, en la obra que sobre la *Vida de Céssar* va escriurer en los últims anys de son imperi. Al ménos nos consta que al objecte de trassarlo enviá una comissió de inginyers que vá estar á Lleyda y ribera avall del Segre.

(2) Desaparesqué al construirse la actual á principis del setgle.

morigerados Paheres, escrupulosos vigilantes de la moral y de las buenas costumbres del pueblo relegaron á aquel solitario sitio el burdel ó casa de mancebia, incompatible entonces dentro de la ciudad dadas sus cristianas y nobles costumbres.

Pero veamos antes de pasar á otro órden de ideas, lo que nos dicen antiguas crónicas y pergaminos respecto á hechos históricos acontecidos en los lugares que estamos estudiando.

Julio César, en sus *Comentarios,* al describir las luchas, que al pié de las murallas de Lérida sostuvo contra los legados de Pompeyo, Afranio y Petreyo, fija terminantemente los puntos donde tuvieron lugar cada una de sus batallas y escaramuzas, deduciéndose de aquellos que el teatro de las susodichas bélicas escenas, fué el valle que hoy lleva el poético nombre de *la Mariola,* y señaladamente la parte del mismo que presenta la lámina; no cabiéndole á Gardeny menor parte en esas glorias por haber tenido el campamento de los legados de Pompeyo, á quienes sirvió transitoriamente de *castrum* (1)

En los *Apuntes de Historia de Lérida* llevamos publicada una extensa descripcion de esas luchas y escaramuzas y de los lugares donde se trabó cada una de ellas.

Vencedor César de los legados de Pompeyo se supone que entró en Lérida á descansar, y entonces fué, sin duda, cuando quedó constituida en Municipio. Como recuerdo, aunque indirecto, de estos sucesos nos queda en Lérida una lápida, que, encontrada en el siglo XVI por Micer Severo, caballero leridano, cerca de la romana puerta de Boteros, (2) puede hoy el curioso contemplar empotrada sobre la puerta de una casa de la calle de la Palma.

Dice esta:

AFRANIA
L. L.
GHROCALE.
S.

(1) El plano donde tuvieron lugar esas luchas y escaramuzas, debió publicarlo Napoleon III en la obra que sobre la *Vida de César* escribió en los últimos años de su imperio. Al menos nos consta que al objeto de trazarlo envió una comision de ingenieros que estuvo en Lérida y riberas abajo del Segre.

(2) Desapareció al construirse la actual á principios del siglo.

Traduheixla lo sabi En Antoni Agustin, ilustrissim Bisbe de Lleyda, y segons éll diu:

AFRANIA
LLIBERTA DE LUCI.
GHROCALE.
Á SÍ.

y Pujadas que estudiá bastant las pocas antigüetats que restaban á Lleyda quand cursaba en sa Universitat, (1) anyadeix que es la llosa de la sepultura de una lliberta del avans esmentat Luci Afraní, llegat de Pompeyo.

Nostre estimat amich y colaborador En Lluis Roca, desitjós de perpetuar las victorias del grant Capitá llatí, obtingudas á Lleyda, feu esculpir son busto en un gros medalló de marbre per nostre company y paysá l' escultor En Ramon Elias y 'l feu colocar en lo frontis de sa bonica torre, alsada en lo vessant de Puig-bordell y com á dos tirs de ballesta del campament de Céssar. Es d' agrahir á nostre il-lustre paysá lo molt que s' ha desvetllat é interessat per los recorts y las glorias de nostra amada terra.

Mes tornant á Gardeny y á la Mariola dir debém que en la época de la reconquista de Lleyda, se feren no menos memorables abdós llochs, al acamparhi l' exército cristiá y al escullir lo inclit Berenguer pera son reyal lo cim de la histórica coma, enaltida ja per los recorts de Céssar.

Fós que tingués noticia lo Compte de Barcelona dels passos que seguí Céssar al instalarse al peu de Gardeny, ó perqué la situació topográfica de la ciutat y d' aquell aconcellava al enemich ensenyorejarse desde luego de la altiva coma, pera tindrer un punt estratégich de atach y defensa, lo cas es que segons totas las crónicas se suposa que en Gardeny posá En Berenguer son reyal, desd' hont baixá lo jorn del rendiment de Lleyda (26 d' Octubre 1149) pera entrar á ella per la porta nomenada poch després de Sant Antoni, á causa de tenir alli tocant son convent los antonians. (2)

(1) Lo 8 de Maig de 1591 hi prengué lo grau de Doctor.

(2) Aquesta porta segons una descripció que varnos d' ella, era árabe, y estaba situada al final del carré de San Antoni, embocant á ell y al bell ran de la casa d' En Carreras.

Tradúcela el sabio D. Antonio Agustin, ilustrísimo Obispo de Lérida, y segun él dice:

AFRANIA
LIBERTA DE LUCIO
GHROCALE.
Á SÍ.

y Pujadas que estudió bastante las pocas antigüedades que quedaban en Lérida cuando cursaba en su Universidad, (1), añade que es la losa de la sepultura de una liberta del antes mencionado Lucio Afranio, legado de Pompeyo.

Nuestro estimado amigo y colaborador D. Luis Roca, deseoso de perpetuar las victorias del gran Capitan latino, obtenidas en Lérida, hizo esculpir su busto en un grande medallon de marmol por nuestro compañero y paisano el escultor D. Ramon Elías y lo hizo colocar en el frontis de su bonita torre levantada en la ladera de Puig-bordell y como á dos tiros de ballesta del campamento de César. Son de agradecer á nuestro ilustre paisano los muchos desvelos y el interés que se ha tomado en todas ocasiones por los recuerdos y las glorias de nuestra amada tierra.

Mas volviendo á Gardeny y al valle de la Mariola decir debemos que en la época de la reconquista de Lérida, se hicieron no menos memorables ambos lugares, al acampar en este el ejército cristiano y al escoger el ínclito Berenguer para real suyo la cumbre de la histórica colina, enaltecida ya por los recuerdos de César.

Fuese que el Conde de Barcelona tuviese noticia del camino que habia seguido César al instalarse al pié de Gardeny, ó porque la situacion topográfica de la ciudad y del citado monte, aconsejaba al enemigo enseñorearse desde luego del mismo para tener un punto estratégico de ataque y defensa, el caso es, que, segun todas las crónicas, se supone que en Gardeny puso Berenguer su real, desde donde bajó el dia del rendimiento de Lérida, (26 de Octubre de 1149), para entrar en esta por la puerta llamada poco despues de San Antonio, á causa de tener su convento junto á la misma los antonianos. (2)

(1) Tomó el grádo de Doctor en ella el año 1591.

(2) Esta puerta segun una descripcion que nos hicieron de ella, era árabe, y estaba situada al extremo de la calle de San Antonio, embocando á la misma, y junto á la rasante de la casa del Sr. Carreras.

Si realment lo Compte barceloní trová fortificada la coma, de pendrer hagué als alarbs sa almohalia, pera establirhi son reyal, y de creurer es que la hi trová y que Zurita está en lo cert al acusar sa existencia, si 's té present lo subint que 's veijeren assetjats los alarbs de Lleyda y lo convenient que 'ls era privar al enemich del millor punt fortificable dels voltants de la ciutat, que, encara que no de temer per sa distancia, en aquells temps en que las armas ofensivas eran solsament las blancas y las etjegadissas la ballesta y la fona, podia 'ls servir magníficament pera la defensa y privar los socors que á la ciutat li vinguessin de ponent y mitjdia.

Per totas aquestas rahons es de creurer, donchs, que Gardeny estaba mes ó menos fortificat y que son fort se deya, com afirma Zurita, l' *Almohalia gardenyense*, (1) de qual adjectiu GARDENY*ense* eliminada la terminació per una naturalísima apócope, nos dona ab la mateixa ortografia lo substantiu catalá, *Gardeny*, que porta lo modern castell, alsat, com se veu á primera vista, al rededor de la casa-convent é iglesia dels Templaris, hereuhats aqui per lo magnánim lliberlador y restaurador de Lleyda, en premi dels serveys que li prestaren en la reconquista de la mateixa. (2)

Y de que la coma portava ja en aquells temps lo nom esmentat ho comprova un testimoni escrit irrecusable com es la escriptura de permuta que feu En Guillem Perez, Bisbe de Lleyda (3) estant en lo puig de Gardeny y durant lo setje, per la qual cedeix als Templaris y al seu *Maestre* Pere de Roveria la iglesia de Sant Joan de Monçó, en cambi de la de Fonç, y la que porta la fetxa de 1149, *III idus junii in podio de Garden in obsidione Ilerda.* (4)

Alguns historiadors y anticuaris seguint al P. Lacanal han dit equivocada-

(1) Almohalia, á nostre humil entendrer podria significar *fort ó castell dels Almohades*, alarbs que com hem vist dominaren en Lleyda.

(2) Lo estipulat fou que rebrian un cop guanyada Lleyda la tercera part de las dos que li habian de quedar á Berenguer, després de deduhida l' altra tersa part pera Armengol d' Urgell

(3) Lo titol era de Barbastro y Roda.

(4) Se guarda aquest document en l' artxiu de la nostra Seu.

Si realmente el Conde barcelonés halló fortificada la colina, necesitó tomar á los árabes su almohalia, para establecer allí su real, y de creer es que así la encontró y que Zurita está en lo cierto al acusar su existencia, si se tiene presente lo muy á menudo que los árabes de Lérida se vieron sitiados, y lo conveniente que les era privar al enemigo del mejor punto fortificable situado en los alrededores de la ciudad, el cual aunque no de temer por su distancia en aquellos tiempos en que las armas ofensivsa eran solamente las blancas y las arrojadizas la ballesta y la honda, podíales servir magnificamente para la defensa y para privar los socorros que viniesen á la ciudad por poniente y mediodia.

Por todas estas razones es de creer, pues, que Gardeny estaba más ó menos fortificado y que su fuerte, se llamaba como afirma Zurita la *Almohalia Gardenyense*, (1) de cuyo adjetivo GARDÉNY*ense* eliminada la terminacion por una naturalísima apócope nos dá con la misma ortografia el sustantivo Catalan *Gardeny* que lleva el moderno castillo, levantado, como se vé á primera vista, al rededor de la casa-convento é iglesia de los Templarios, heredados aquí por el magnánimo libertador y restaurador de Lérida, en premio de los servicios que le prestaron en la reconquista de la misma. (2)

Y de que la colina llevaba ya en aquellos tiempos el nombre citado lo comprueba un testimonio escrito irrecusable, cual es la escritura de permuta que hizo D. Guillermo Perez, obispo de Lérida, (3) estando en el Puig de Gardeny y durante el sitio, por la cual cede á los Templarios y á su Maestre Pedro de Roveria la Iglesia de San Juan de Monzon en cambio de la de Fonz, y cuya escritura lleva lafecha de 1149, III *idus junii in podio de Garden in obsidione Ilerdæ.* (4)

Algunos historiadores y anticuarios siguiendo al P. Lacanal han dicho equi-

(1) Almohalia, á nuestro humilde entender, puede significar fuerte ó castillo de los *Almohades*, árabes, que, como hemos visto dominaron en Lérida

(2) Lo estipulado fué que recibirian una vez ganada Lérida la tercera parte de las dos que habian de quedar á Berenguer, despues de deducída la otra tercera para armengol de Urgel.

(3) El título era de Barbastro y Roda.

(4) Se custodia este documento en el archivo de nuestra Seo.

ment que la casa forta ó convent dels Templaris era obra cartaginesa ó romana, error en que no haurian caigut, de segur, si l' haguessin estudiada, puig clar haurian vist que pertanyen al período bissantí aixis la casa com la iglesia que que descriurém luego.

Posessionats donchs en 1149 los cavallers del Temple de la coma de Gardeny, tal volta derruhint la fortificació alarba, alsaren la casa forta que avuy s' hi veu y l' iglesia, estant ja abdós aixecadas l' any 1196, segons un autor, y á qual Iglesia donaren lo nom de Santa Maria de Gardeny, com consta de antichs documents firmats en la que fou uns temps batlloria y altres comanaduria de la milicia. (1) Posehirenla los del Temple fins á l' any 1317, en lo que passá á poder de l' ordre de Sant Joan de Jerusalem, junt ab tots sos bens. Cinch anys ans d' aixó, quand la disolució dels Templaris sabut es que aquests se feren forts, entre altres punts, en Miravet y Monçó, en l' última de quals plassas y al entregarse per capitulació, se estipulá que vint dels freys que allí 's trovavan passessin á residir á Gardeny, ordenantse en la escriptura que cas de volguer mudar de residencia poguessin sols ferho á Barberá ó Gebut. (2)

Fortificat, donchs, Gardeny per los alarbs y restaurada ó renovada sa fortificació per los Templaris aná sempre aquesta en aument, puig, segons nos diu nostre distingit amich En Lluis Roca, ja ans de 1468, (sens dupte en las guerras contra En Joan II, 1464,) s' havia ampliat un tant, disposantse la desaparició de las casas del arrabal de Gardeny, per fer nosa á la fortificació.

En 1643, (guerras dels segadors,) se doná extensió á la mateixa, necessitantse en avant una cuarta part mes de forsa pera guarnirla degudament.

En l' any 1707 y següents lo compte d' Aubigni perfeccioná y va concloure

(1) En la iglesia de la Purísima Sanch se venera encara avuy sots l' invocació de *Nostra Senyora de la Cabeza* una antiga Imatje que 's diu que es la que veneraban en son convent de Gardeny los Templaris.

(2) Aldea fundada por los árabes á mitja hora de Soses y en la que tenian un convent los Templaris.

vocadamente que la casa-fuerte ó convento de los Templarios era obra cartaginesa ó romana, error en que no habrian caido, de seguro, si la hubiesen estudiado, pues, facilmente hubiesen echado de ver que pertenecen al período bizantino asi la casa como la iglesia, que describiremos luego.

Posesionados, pues, en 1149 los caballeros del Temple de la colina de Gardeny, tal vez derruyendo la fortificación árabe, alzaron la casa-fuerte é iglesia que aqui se encuentran, estando ya ambas levantadas en 1196, segun un autor, y á cuya iglesia dieron el nombre de Santa María de Gardeny, como consta de antiguos documentos firmados en la que fué unos tiempos baylia y otros comendaduría de la milicia. (1) Poseyeronla los del Temple hasta el año 1317, en el cual pasó á poder de la órden de San Juan de Jerusalen, junto con todos sus bienes. Cinco años antes de esto, cuando la disolucion de los Templarios, sabido es que éstos se hicieron fuertes, entre otros puntos, en Miravet y Monzon, en la última de cuyas plazas y al entregarse por capitulacion, se estipuló que veinte de los freyles que alli se hallaban pasasen á residir en Gardeny, ordenándose en la escritura, que, caso de querer mudar de residencia pudiesen solo verificarlo á Barberá ó Gebut. (2)

Fortificado, pues, Gardeny por los árabes y restaurada ó reconstruida su fortificacion por los Templarios fué ésta siempre en aumento, pues segun nos dice nuestro distinguido amigo don Luis Roca, ya antes de 1468 (sin duda en las guerras contra D. Juan, el II, 1464,) se habia ensanchado un tanto, disponiéndose para ello la desaparicion de las casas sitas en el arrabal de Gardeny por causar estorbo á la fortificacion.

En 1643, (guerras de los segadores,) se amplió mas esta, en términos de necesitarse en adelante una cuarta parte mas de gente para su guarnicion.

En el año 1707 y siguientes el conde de Aubigni perfeccionó y concluyó

(1) En la Iglesia de la Purísima Sangre se venera hoy todavia bajo la invocacion de Nuestra Señora de la Cabeza una antigua Imágen que se dice es la que veneraban en su convento de Gardeny los Templarios.

(2) Aldea fundada por los árabes á media hora de Soses, y en la que tenian un convento los Templarios.

las murallas que Mr. Loglas havia comensat y las rodeijá d' un cami cubert: y finalment en las guerras contra 'l francés, (principis del setgle,) s' hi feren las restans obras que 'l deixaren en l' estat actual. En Madóz diu que 400 homes son suficients pera la defensa de Gardeny. (1)

Lo curiós, l' aficionat á antigüetats y 'l mateix antiquari ó historiador que visitin Lleyda no deuhen deixar de pujar á Gardeny.

Després de passat lo primer rastell se trovarán ab lo pont llevadís de la porta principal, (2) darrera de la cual se 'ls presentará á ma dreta la sombria mole, morada un jorn dels Templaris, ab tota la típica fesomia de las casas fortas de aquella etat, y l' única part del fort, que, junt ab l' iglesia que al ponent s' alsa adossada á son costat major mereix nostra atenció.

Un y altre edificis son de silleria, severs y nusos de tot adorno en portas y finestras que son d' arch de mitj punt, ó ab ángul entrant en sas jambas, recordant perfectament las construccions del primer período del bissantinisme, encara que aixecats en lo de transició, setgle XII. Corona la casa forta com una barbacana que descansa sobre una sencilla cornisa sostinguda per una série de ménsulas prismáticas sens cap adorno y poch distans.

Sencilla es també l' iglesia, destinada avuy á polvorí. (3) Al visitar aquests llochs, y tot contemplant després l' inmens panorama que desde qualsevol punt del fort se desplega á la vista, no pot menos, l'ánimo del que aytal veu de sentirse conmogut y enlayrantse son esperit en los recorts de gloriosas etats, que pinta allavors la imaginació á son albir, se sent transportat á aquells temps

(1) La descripció del fort extreta d' una memoria escrita per lo comandant de Inginyers En Marian Foncilla la porta en Madóz.

(2) Lo dia 16 de Setembre de 1709 pujá Felip V á Gardeny y al veurer aquesta porta arruinada maná al compte de Aubigni construir la existent.

(3) No es aquet l' unich lloch destinat á polvorí. Lo principal se trova en la mateixa coma de Gardeny en lo vessant de sol ixent, construit en 1842, pera acallar los temors del vehinat que recordaba continuament la catástrofe sobrevinguda á Lleyda en la nit del 15 de Juliol de 1812, ab la voladura del polvorí situat en l' Alcaçaba.

las murallas que Mr. Loglas habia comenzado, y las rodeó de un camino cubierto; y finalmente en las guerras contra el francés (principios del siglo,) se hicieron las restantes obras que dejaron al fuerte en el estado actual. Madóz dice que 400 hombres, son suficientes para la defensa de Gardeny (1)

El curioso, el aficionado á antigüedades y el mismo anticuario ó historiador que visiten á Lérida deben subir á Gardeny.

Despues de pasado el rastrillo, se encontrarán con el puente levadizo de la puerta principal, (2) tras de la cual y á mano derecha se les presentará la sombria mole, morada un dia de los Templarios, con toda la típica fisonomia de las casas fuertes de aquella edad, y la única parte del fuerte, que junto con la iglesia que á poniente de la misma se abza adosada á su costado mayor, merece nuestra atencion.

Uno y otro edificios son de silleria, severos y desnudos de todo adorno en las puertas y ventanas, que son de arco de medio punto, ó con ángulo entrante en las jambas, recordando perfectamente las construcciones del primer período del bizantinismo, si bien fueron levantados en el de transicion, siglo XII. Corona la casa-fuerte una como barbacana, que descansa sobre una sencilla cornisa sostenida por una série de ménsulas prismáticas sin ningun adorno y poco distante entre si.

Sencilla es tambien la iglesia, destinada hoy á polvorin. (3) Al visitar estos lugares y al contemplar despues el inmenso panorama que desde cualquier punto del fuerte se despliega á la vista, no puede menos el ánimo del que tal contempla de sentirse conmovido y remontándose su espíritu hasta los recuerdos de gloriosas edades, que la imaginacion pinta entonces á

(1) La descripcion del fuerte extraida de una memoria escrita por el comandante de Ingenieros D. Mariano Foncilla la trae Madóz.

(2) El dia 16 de Setiembre de 1709 subió Felipe V á Gardeny y al ver esta puerta arruinada mandó al conde de Aubigui construir la existente.

(3) No es este el único lugar destinado á polvorin. El principal se encuentra en la misma colina de Gardeny y en su ladera oriental, construido en 1842, para acallar los temores del vecindario, que recordaba continuamente la catástrofe sobrevenida á Lérida en la noche del 15 de Julio de 1812 con la voladura del polvorin situado en la Alcazaba.

en que 'l fort era batlloría dels Templaris y li sembla veurer encara en torn d' éll als caballereschs freys ab sa ferrada armadura y arrosegant lo blanch mantell de estamenya, distintiu de la malhaurada milicia.

No faltan á Gardeny tradicions que li donan caracter poétich, en consonancia ab sas gastadas y rónegas parets, hont l' óliva hi fá son niu y l' herba hi ha prés assiento. Es de notar entre ellas la que diu que en antichs temps tenia Gardeny un cami subterrani per lo qual estaba ab comunicació ab lo castell principal.

De Gardeny á més de lo que 'n portém referit n' hem recullit algunas noticias históricas que aném á estampar pera tancar aquesta monografía.

En las guerras de Felip V. quand Lleyda fou assetjada per los somatens comanats per los capitants Desvalls y Sobies, Gardeny fou prés per las mal armadas tropas que aquests capitanejaban, firmantse l' acta de capitulació del fácil rendiment de la ciutat en la torre de Na Dionisia Ortiga, situada en la cim del histórich Puig-bordell.

En la guerra del francés, va oposar Gardeny una enérgica resistencia á las tropas d' En Suchet. Guarnia 'l fort lo regiment de Murcia y en la nit del 12 de Maig de 1810 las brigadas francesas á pesar de haber prés los reductes y de haver fet uns cent morts y ferits á la guarnició no pogueren assaltar lo fort. Pochs dias després al capitular lo castell principal se rendí Gardeny, concedint á sa guarnició los honors de la guerra, que surtí desfilant per la bretxa y quedant presonera de guerra.

Per lo demés Gardeny en las costums populars lleydanas representa també son paper, essent lo punt de reunió en los aplechs de Butzénit y en las diadas de Pascua, hont un inmens gentiu veureu que prent lloch en sas pintorescas vessants pera fer la menjada de la tradicional mona, y mes en especial en torn de la font, construida é inaugurada per primera volta en 10 de Juny de 1789 baix lo mando del inolvidable Gobernador En Lluis de Blondel.

JOSEPH PLEYAN DE PORTA.

su alvedrio, se siente como trasportado á aquellos tiempos en que el fuerte era baylia de Templarios, y parécele ver todavia en torno de la misma á los caballerescos freyles con su férrea armadura y el albo y rozagante manto de estameña, distintivo de la malaventurada milicia.

No faltan á Gardeny tradiciones que le dan caracter poético, en consonancia con sus viejas y quebradas paredes donde la lechuza hace su nido y la yerba ha tomado asiento. Es de notar entre ellas la que nos dice que en antiguos tiempos tenia Gardeny un camino subterráneo por el cual estaba en comunicacion con el castillo principal.

De Gardeny, además de lo que llevamos referido, hemos recogido algunas noticias históricas que vamos á estampar para concluir esta monografía.

En las guerras de Felipe V, cuando Lérida fué sitiada por los somatenes comandados por los capitanes Desvalls y Sobies, Gardeny fué tomado por las mal armadas tropas que estos capitaneaban, firmándose el acta de capitulacion de la fácil entrega de la ciudad en la torre de Doña Dionisia Ortiga, situada en la cumbre del histórico Puig-bordell.

En la guerra contra el francés, opuso Gardeny una enérgica resistencia á las tropas de Suchet. Guarnecia el fuerte el regimiento de Múrcia y en la noche del 12 de Mayo de 1810 las brigadas francesas á pesar de haber tomado los reductos y de haber hecho unos cien muertos y heridos á la guarnicion, no pudieron asaltar el fuerte. Pocos dias despues, al capitular el castillo principal se rindió Gardeny, concediendo á su guarnicion los honores de la guerra, que salió desfilando por la brecha, y quedando prisionera de guerra.

Por lo demás Gardeny en las costumbres populares leridanas representa tambien su papel, siendo el punto de reunion en las romerias de Butzenit, y las festividades de Pascua, en cuyas tardes un inmenso gentio invade sus pintorescas laderas solemnizando en ellas la comida de la tradicional mona, y en especial al rededor de la fuente, construida é inaugurada por vez primera en 10 de Junio de 1789, bajo el mando del inolvidable Gobernador D. Luis de Blondel.

JOSÉ PLEYAN DE PORTA.

PORTA DELS FILLOLS (Lleyda).

LLEYDA.

LA CATEDRAL ANTIGA.

LA PORTA DELS INFANTS Ó DELS FILLOLS.—LA CAPELLA DE JESÚS.

Per qué era dita *dels fillols*, y juntament *dels infants*, la sumptuosa porta que pel cantó de mitj-dia donaba pas al interior de la Seu antiga de Lleyda en la mitat justa de la extensió que tenia la nau menor d' aquell costat, cosa es que ben en clar no la habém pogut posar fins ara. Han pretés alguns que s' derivaba la última de aquellas designacions, á la qual ab no prou exactitut han volgut assimilar la primera, de ser costum de fer per allí sa entrada en lo Temple, quand venian sols á aquesta Ciutat, que en raros casos sería, los fills dels monarcas regnants, be com aquéstos solian verificarla per la central despres de haber franquejat lo recés dels Claustres, entranthi per la dels Apóstols. Pero además de que etimológicament no satisfá prou semblant explicació, tampoch la justifican las crónicas, en cuant sabem per ellas que era per la porta que anám á descriurer, per hont moltas vegadas entraban los mateixos reys en la esglesia, despres de haber descabalgat en mitg de fastuosa comitiva y ab gran cerimonial al peu de la ampla gradería que hi donaba accés, fins á qual siti baixaba á rébrels, y més tart á despedirlos, la corresponent Comissió del Capítol eclesiástich. Presumen altres que pot venirli aquell nom de estar situat allí prop lo departament de la escolanía, y tenirla sos minyonets com via directa y ordinaria de tránsit desde ella al Cor. Menos probable es encara aytal conjectura. destituida com se trova de ver fonament; no sabentse pas que 'ls escolanets se nomenessen *infants* ni menys *fillols* en aquells segles y en nostra parla. Prou haurían aclarit segurament la qüestió, si 'l fil de las investigacions no s' trovés trencat tant sovint

LÉRIDA.

LA CATEDRAL ANTIGUA.

LA PUERTA DE LOS INFANTES Ó DELS FILLOLS.—LA CAPILLA DE JESÚS.

Por qué era llamada *dels fillols*, é igualmente *dels infants*, la suntuosa puerta que por el lado de mediodia daba paso al interior de la antigua Seo de Lérida, en la mitad exacta de la extension que tenia la nave menor izquierda, cosa es que no hemos podido esclarecer bastante todavía. Han pretendido algunos que se derivaba la última de aquellas designaciones, á la cual con no suficiente exactitud han querido asimilar la primera, de acostumbrar hacer por allí su entrada en el Templo, cuando solos venian á esta Ciudad, que en muy raros casos sería, los hijos de los monarcas reinantes; bien como estos solian verificarla por la central, despues de haber franqueado el recinto de los Claustros, ingresando por la de los Apóstoles. Pero además de que etimológicamente no satisface de mucho tal esplicacion, tampoco la justifican las crónicas, en cuantó sabemos por ellas que era por la puerta que vamos á describir por donde muchas veces entraban los mismos reyes en la iglesia, despues de haber desmontado, en medio de fastuosa comitiva y con gran ceremonial, al pié de la ancha escalinata que le prestaba acceso, hasta cuyo sitio bajaba á recibirlos, y á despedirlos más tarde, la correspondiente Comision del Cabildo eclesiástico. Presumen otros que pudo aquel nombre venirle de estar quizas situado en la inmediacion el departamento de la escolanía y tenerla los infantillos como via directa y ordinaria de tránsito desde ella al Coro. Aun es ménos probable tal conjetura, destituida como está de seguro fundamento, no sabiéndose en verdad que en aquellos siglos y en nuestra habla los monaguillos se denominasen *infants*, y ménos *fillols*. Sobradamente hubiéramos escla-

pels vuyts y la confusió que ja habem lamentat subsisteixen en las enredadas nóticias locals d' aquellas épocas. Creem ab tot que lo ver orígen de la paraula ab sas dos expressions llavors perfectament sinónimas, seria l' estar probablement allí en son principi la pila baptismal; pues si ab posterioritat apareix aquesta establerta sota la primera volta de la nau del Evangeli, y per ço se nomená precisament *de las fonts* la inmediata porta bissantina que se obria á son extrem, com una de las dos colaterals á la principal en lo corredor posterior dels Claustres, no trobam dificultat en que continués persistent aquella denominació que simpáticament encarnada desde ls' primers temps en lo llenguatge popular, hi prengué molt més duradera vida per lo expressiva, lo encisadora y lo poética.

Poética, encisadora y expressiva es aixís mateix la portalada que—cotidiá cancell del primer dels sagraments, mitjantsant lo qual la criatura christianisada entra en lo gremi de la Mare Esglesia—ab lo tendre apel-latiu dels que l' rebian pogué, per bon acert, quedar ella mateixa *batejada* Res, en efecte, més falaguer que la puresa, la frescura y la suavitat que vessa per tot arreu en son portentós conjunt y en sas parts més diminutas. S' aixampla sobre tot lo pit y respira desembrassadament, ab la sort de poguer contemplarla, avuy per avuy, en sa primitiva integritat, sens detriment ni pérdua ninguna, com si acabés da sortir quiscuna pessa de las mans del escultor ó del lapiscida. Siga que l' inmens porxo que á manera de gegantesch, doser la sopluja, no menys que l' alta paret á cals y pedra, cinch ó sis metres devant son enfront alsada, poch temps després de ocupada militarment la Seu, la hajan á la vegada protegit contra las injurias del temps, allí s' manté aquesta maravella arquitectónica pomposa y ferma, com exhuberant manifestació del geni, com orgullós prodigi del Art, de que ben pocas basílicas poden presentar aproximats exemples.

Tant en la forma com en la distribució, la portalada *dels Infants ó dels*

recido esta cuestion si el hilo de las investigaciones no se viese roto tan á menudo por los vacíos y la confusion que hemos lamentado ya en las enredadas noticias locales de aquellas épocas. Creemos, sin embargo, que el verdadero orígen de la palabra, en sus dos espresiones entónces perfectamente sinónimas, sería el estar allí probablemente en su principio la pila bautismal; pues si bien con posterioridad ésta aparece establecida bajo la bóveda primera de la nave del Evangelio, y por ende se llamó precisamente *de las fonts* la contigua puerta bizantina que abríase á su estremo, como una de las dos colaterales de la principal en el corredor posterior del Claustro, no encontramos dificultad en que continuase subsistente aquella denominacion, que simpáticamente encarnada desde los primeros tiempos en el lenguage popular, tomó en él más duradera vida por lo espresiva, lo encantadora y lo poética.

Poética, encantadora y espresiva es asimismo la portada que—cotidiano cancel del primero de los sacramentos, mediante el cual la criatura cristianizada entra en el gremio de la Madre Iglesia—con el tierno apelativo de quienes lo recibian pudo, por buen acierto, quedar ella misma *bautizada*. Nada más halagüeño, en efecto, que la pureza, la frescura y la suavidad que rebosa donde quier, en su portentoso conjunto y en sus partes más diminutas. Ensánchase el pecho sobre todo y respira desahogadamente, con la fortuna de poder contemplarla, hoy por hoy, en su pristina integridad, sin falta ni menoscabo alguno, cual si cada una de sus piezas acabase de salir de las manos del escultor ó del lapicida. Sea que el punto especial de su emplazamiento la haya completamente preservado de profanas mutilaciones, sea que el cobertizo inmenso que á manera de gigantesco dosel la cobija, no ménos que el alto paredon de cal y canto, á cinco ó seis metros de su frente levantado, poco despues de ocupada militarmente la Catedral, la hayan protegido á la vez contra las injurias del tiempo, pomposa é incólume se mantiene allí esa maravilla arquitectónica, como exhuberante manifestacion del genio, como orgulloso prodigio del Arte, de que bien pocas basílicas pueden ofrecer ejemplos.

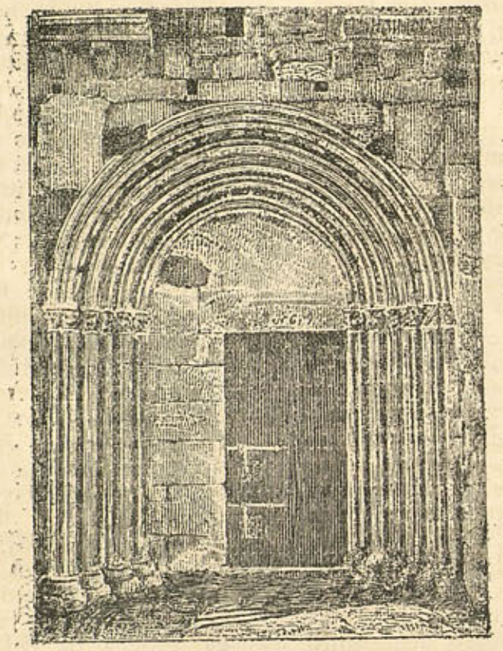
Tanto en la forma como en la distribucion, la puerta *dels Infants ó dels fi-*

Fillols, es igual enteramentá la principal que, segons tenim esplicat, donaba ingrés per la part del Claustre á la nau major de la esglesia. Románicoarabescas una y altra, idénticas son la totalitat y la combinació dels múltiples adornos de columnatas y de cimbras. Mes en la que ressenyam, á la vegada que semblan majors las dimensions, se veu més acabada la execució, y destacantse á plena llum, enamoran son luxo, sa originalitat y sa finura. Apeuats per cinch parells de columnas, tres d' ells d' algun major gruix que ls' dos intermedis restants, qual fust llis y basament sencill sóls se recomanan per sas bonas proporcions y net entretall, muntan altres tants archs de mitj punt, concéntrichs pero en degradació ó derramament per tota la grossaria del mur, fins termenar en la porta que ara s' veu llastimosament tapiada. Capitells é impostas están delicadament treballats, oferint de ample en ample una seguida randa de primorosas puntas. Son igualment riquíssims los dibuixos dels archs, fets ab tal gracia y distribuits ab tant giny que, sobre disminuir á la vista la espessor considerable de la pared, revesteixen en lo tot un aire y una galanura orientals verament admirables. En capritxosa, pero may dissonant combinació, alternan los detalls de gust moresch ab los normandos. A una cinta de menudas brodaduras y á una serie de calats puntillons segueix una altra de grossos cilindros, dividits á espays per triples anellas d' alt relleu y una filera no interrompuda de puntas de diamant; sota la qual corre una llarga cadena de enllassats semicírcols, formant l' arch derrer dos series de sobreposats dentellons en zig-zag, entre una doble cenefa d' afiligranadas llasserías. Competeixen ab aquesta elegant ornamentació de las cimbras la peregrina escultura dels modillons que per demunt sostenen una corniseta, y ls' entretinguts dibuixos de sos espays intersticials, no menys que la gallardía de una magnífica Verge sentada ab lo Nin en lo bras esquerre, estátua de marbre blanch, pintat y daurat en los ropatges, que baix dosseret fou col-locada com coronament dignísím en lo centre de aquélla, y está avuy custodiada en lo Musseo de la Comissió Provincial de Monuments artístichs é históríchs. Molt més enfora avansa superiorment un voladís de época ja

llols, es igual enteramente á la principal que, segun esplicado tenemos, daba ingreso por la parte de los Claustros á la nave de mayor la iglesia. Románicoarabescas una y otra, idénticas son la totalidad y la combinacion de los múltiples adornos de columnatas y de cimbras. Pero en la que describimos, al par que parecen mayores las dimensiones, se descubre más acabada ejecucion y, destacándose á plena luz, enamoran su lujo, su originalidad y su finura Apeados por cinco pares de columnas, tres de ellas algo más gruesas que las dos restantes de sus intermedios, cuyo fuste liso y sencillo basamento, sólo se recomiendan por sus buenas proporciones y limpia entalladura, rompen otros tantos arcos de medio punto, concéntricos pero con degradacion ó derrame por todo el espesor del muro, hasta terminar en la puerta que se ve ahora lastimosamente tapiada. Capiteles á impostas están delicadamente trabajados, ofreciendo en su anchura una continuada randa de primorosos encajes. Son igualmente riquísimos los dibujos de los arcos, hechos con tal gracia y distribuidos con tanto ingenio, que sobre disminuir á la vista el considerable espesor de la pared, revisten en su totalidad un aire y una galanura oriental verdaderamente admirables. En caprichosa pero nunca disonante combinacion, alternan los detalles de gusto morisco con los normandos. A una cinta de diminutas bordaduras y á una serie de calados festones síguese otra de recios cilindros, á trechos divididos por triples anillos de alto relieve, y una no interrumpida hilera de puntas de diamante, bajo la cual corre una larga cadena de enlazados semicírculos; formando el último arco dos series de sobrepuestos dentellones en zig-zag, entre una doble cenefa de afiligranadas lacerías. Compiten con esta galante ornamentacion de las cimbras la peregrina escultura de los modillones que por encima sostienen una cornisita, y los entretenidos dibujos de los espacios intersticiales, no ménos que la gallardía de una magnífica Vírgen sentada con el Niño sobre el brazo izquierdo, estátua de mármol blanco pintado y dorado en el ropage, que bajo doselete fué colocada cual dignísima coronacion en el centro de aquélla, y está custodiada hoy en el Museo de la Comision Provincial de Monumentos artísticos é his-

posterior, sostingut per un esbelt arch ojival que apeuat per columnas á las quals forman capitells unas garlandetas de matronas abrassadas y en oració, totas escapsadas en la actualitat, te son intradós adornat ab una llarga tirada de junquillos, y qual extradós voreja aquell conjunt de grossas fullas trepadoras característicás de semblants construccions, ab un pelló terminal en son ápice. Una extesa filada d' arquets trilobats festoneja aquell atri en sa part més alta (1).

tóricos. Mucho más hácia fuera adelanta superiormente un voladizo de época ya posterior, sostenido por un esbelto arco ojival que, apeado por columnas á las cuales forman capiteles unas guirnaldi-tas de matronas abrazadas y en oracion, todas en la actualidad descabezadas, tiene adornado su intradós con una larga tira de junquillos, y cuyo extradós bordea aquel conjunto de gruesas hojas trepadoras características de semejantes construcciones, con un pellon terminal en el ápice. Una extensa hilera de arquitos trilobados festonea aquel átrio en su parte más elevada (1).



De cara á sol ixent, y formant angle recte ab la descrita portalada *dels Fillols*, se presenta un altre enfront digne de cridar la atenció, no sóls per la singularitat, poquísimas voltas aixís trobada, de marcar un primer punt de tran-

(1) Sóls per lo bon desitg que ns' anima de que sigan minuciosament coneguts los primors de eixa portalada, se ns' ha de dispensar l' atreviment d' haberne intentat un análisis, á riscos de que siga més aviat una freda disecció anatómica. La perfecta y palpitant descripció —per nosaltres especialment—es poch ménos que impossible. Qui millor que ningú podia ferla, per son bon seny y sa imaginació privilegiada, En Pau Piferrer. lo malaguanyat autor de los *Recuerdos y Bellezas de España*, arrebatat devant de tanta magnificencia, deixá condenadas las emocions que li produhí en las

Mirando á oriente, y en ángulo recto con la descrita puerta *dels Fillols*, se presenta otro fróntis digno de llamar la atencion, no sólo por la singularidad, poquísimas veces en semejante modo encontrada, de marcar un primer punto de

(1) Sólo por el buen deseo que nos anima de que sean minuciosamente conocidos los primores de esa portada, ha de dispensársenos la osadía de haber intentado su análisis, con riesgo de que sea más ántes una fria diseccion anatómica. La perfecta y palpitante descripcion—para nosotros especialmente—es poco ménos que imposible. Quien mejor que otro alguno podia hacerla, por su buen juicio é imaginacion privilegiada, D. Pablo Piferrer, el malogrado autor de los *Recuerdos y Bellezas de España*, arrebatado delante de tanta magnificencia, dejó condensadas las impresiones que le

sició de la arquitectura bissantina á la gótica, sinó també pel contrast ab que, sens desmereixer gens ni mica d' aquélla, oposa á sa magnificencia y son grandor un parament reduhit, pero també abundós de gracia y delicadesa. Calificat lo tenim en un altre escrit com á bonich anell de diamants deixat al frech d' una enlluernadora diadema de pedrería. Es la portaladeta de la Capella designada ab lo nom DE JESÚS y molts camins ab lo de *Cescomes*, que era l' de son fundador, lo sabi y virtuós prelat que cenyí la mitra lleydana en 1327, y en un sol any, al iniciarse lo ters segon d' aquella centuria—época en que fou promogut á la metropolitana tarraconense—la comensá y la finí, ab tot de formar per sí sola com una verdadera é independent esglesieta. Llástima que la construcció de la portalada se fés ab material poch coherent, ja que son fácil desgast va apressant lo deterioro. Compósanla cinch primíssimas columnas per part, en quals capitells treballá l' artista nodrit fullatge de plantas comarcanas. Descansa en ellas igual nombre de archs de dos punts, tant atanssats aquéstos, que á molts los es necessari estar

següents entussiastas frases: «Artista que desitjas enriquir ton Album ab la més abundant y escullida collecció de detalls, de arabescos, de capritxos, en fi, á la vegada gótichs, árabes y bissantins..... vés allí y confessa que pocas voltas altra obra més interessant ha fet brollar en tos ulls las llágrimas del entussiasme, ni enterní ton ánima ab aquell enterniment que ns' omplena cuand sentim una sinfonía de Rossini, una plegaria de Bellini, una barcarola de Sor ó una romanza de Herold, cuand llegim al sencill y profundo Moratin, cuand nos enfonzám en los espays hont viu Schiller lo sant, cuand lo derrer personatge de Walter Scott nos gela d' espant y de desesperació, d' aquell espant y desesperació sagrada en que ns' sumergeix lo coneixement de nostra propia impotencia, devant d' aquella *naturalesa* tant *verdadera* com *completa*, tant *grandiosa* com *sublime*, tant *ideal* com *positiva*, ahont *tot* está previst, *tot* se sap; devant, per últim, de aquella taula inmensa, á la qual, valentnos de la expressió del gran crítich alemá (W Menzel) s' assentan totas las nacions, llavors amigas, germanas y acordes en confesar las delicias y sabor de las viandas».

Mereix aplauso á aquest propósit l' acort pres per la zelosa Junta de edificació del nou Temple parroquial de Sant Joan Baptiste d' aquesra Ciutat, de conformitat ab lo digne Sr. Arquitecte Provincial Director facultatiu de la obra, de péndrer la portalada que ns' ocupa com modelo de la lateral que ha de tenir la dita esglesia, y que esmeradament executada pels hábils escultor y artífices empleats en la mateixa, será una de las parts que més contribuirán al lluiment d' una construcció, futura honra de nostra edat y en particular de quantas personas hajan intervingut en realisarla.

transicion de la arquitectura bizantina á la gótica, sinó tambien por el contraste con que sin desmerecer en lo más mínimo de aquélla, opone á su grandor y magnificencia un paramento reducido, pero abundoso igualmente en gracia y en delicadeza. Calificado le tenemos en otro escrito cual linda sortija de diamantes puesta junto á una deslumbradora diadema de pedrería. Es la portadita de la Capilla designada con el nombre DE JESÚS y muchas veces con el de *Cescomes*, que era el de su fundador, el sabio y virtuoso prelado que ciñó la mitra leridana en 1327, y en sólo un año, al empezar el segundo tercio de aquella centuria—época en que fué promovido á la metropolitana tarraconense—la principió y la terminó, no obstante el formar por sí sola como una pequeña é independiente iglesia. Lástima es que la construccion de la fachada se hiciese con materiales poco coherentes, ya que su fácil desgaste va apresurando el deterioro. Compónenla cinco delgadísimas columnas por parte, en cuyos capiteles labró el artista espeso follage de plantas comarcanas. Descansa en ellas igual número de arcos de dos

produjo en las siguientes entusiastas frases: «Artista que deseas enriquecer tu Album con la más abundante y escogida coleccion de detalles, de arabescos, de caprichos, en fin, á la vez góticos, árabes y bizantinos.... vé allá y confiesa que pocas veces otra obra más interesante hizo brotar en tus ojos el llanto del entusiasmo, y enterneció tu alma con aquel enternecimiento que nos inunda cuando oimos una sinfonía de Rossini, una plegaria de Bellini, una barcarola de Sor ó una romanza de Herold, cuando leemos al sencillo y profundo Moratin, cuando nos hundimos en los espacios donde vive Schiller el santo, cuando el último personage de Walter Scott nos hiela de espanto y desesperacion, de aquel espanto y desesperacion sagrada en que nos sumerge el conocimiento de nuestra propia impotencia ante aquella *naturaleza* tan *verdadera* como *completa*, tan *grandiosa* como *sublime*, tan *ideal* como *positiva*, donde *todo* está previsto, *todo* se sabe; ante aquella mesa inmensa, en fin, á la cual, valiéndonos de la espresion del gran crítico aleman (W Menzel), se sientan todas las naciones, entónces amigas, hermanas y acordes en confesar las delicias y sabor de los platos».

Aplauso merece á este propósito el acuerdo tomado por la celosa Junta de edificacion del nuevo Templo parroquial de San Juan Bautista de esta Ciudad, de conformidad con el Digno Sr. Arquitecto Provincial Director facultativo de la obra, de tomar la portada que nos ocupa como modelo de la lateral que debe tener dicha iglesia, y que esmeradamente ejecutada por los hábiles escultor y artífices empleados en la misma, será una de las partes que más contribuirán al esplendor de una construccion, honra futura de nuestra edad y en particular de cuantos hayan intervenido en realizarla.

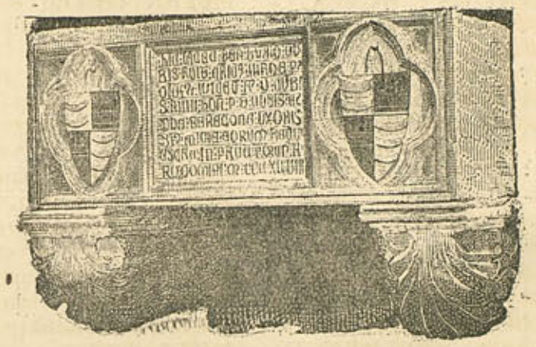
previnguts per adonarse de la quasi imperceptible punta que com indici, millor diriam com aspiració á un comensament d' ojiva, habem anunciat que marcaba la conjunció dels dos segments. Ab porfía lluytaren la estatuaria y la pintura per la ornamentació de las escocias y dels espays que s' enclouhen en sos intersticis; encabint la primera entre flors y fullám petitissimas figuras, recamantlas la segona d' or y de blau, y fent ressaltar lo fondo ab ben armonisats colors, que ha pogut cobrir lo pols, no pas malmétrer ni esborrar lo decurs del temps ni l' abandono. Corre per demunt de la portalada, ab esculpidas rosas en los intermedis, una filera de modillons interrompuda en la part central; sobre ls' quals carrega una cornisa y táncala un alt frontó qual tímpano decora l' ninxo d' una imatge, avans ja de nostres temps desaparescuda.

Aquesta porta dona entrada á la Capella per son costat dret, pus l' ábside pentagonal de la mateixa, conforme s' significa en la heliografía de la vista general exterior, fa esquena vers mitgdia. Enfront d' ell, en lo pany, donchs, de la paret que al entrar se trova tot seguit á la dreta. véuhense empotradas á uns quatre metres de elevació del paviment, cinch urnas sepulcrals de o'87 metres de llargada, per o'34 metres de alsada y o'39 metres de ample; sostingudas las dels extrems per caps de lleó y cartelas de gran fullatge, y las tres del mitg per figuras d' ángels, de verges y de monjos. Totas de petita capacitat, atés lo molt gruix de la pedra, fins lo punt de no concebirshi prou espay ni per contenir lo cadavre d' una criatura, á menys que fos de poch temps nada, surgeix la convicció de que eran vasos destinats á guardar l' ossamenta, y no res més, consumidas que fossen las carns en altra previa sepultura; convicció més certa en quant per las epigrafías apareix haber contingut alguns de aquells sepulchrets los restos de més de una persona, y en alguna se expresa ben clara la positiva circunstancia de la traslació, á més de corroborarho lo llegirse en totas una mateixa fecha de col-locació, la del any 1348. Foren, donchs, més que sarcófechs, osseras. y ls' restos en ellas depositats pertanyepuntos, tan acercados éstos, que es necesario estar el observador muy advertído para reparar la casi imperceptible punta que como indicio, mejor diríamos como aspiracion á un comienzo de ojiva, hemos anunciado que marcaba la conjuncion de los dos segmentos. Porfiadamente lucharon la estatuaría y la pintura para la ornamentacion de las escocias y de los huecos de los intersticios, acomodando la primera entre hojas y flores pequeñísimas figuras; recamándolas la segunda de oro y azul, y haciendo resaltar el fondo con armonizados colores, que el polvo ha podido cubrir, pero no deslucir ni borrar el trascurso del tiempo ni el abandono. Corre encima de la puerta con rosas esculpidas en los intermedios, una hilera de modillones, interrumpida en la parte central, sobre los cuales carga una cornisa, y cierra el todo un elevado fronton cuyo tímpano decora la hornacina de una imágen, muy ántes de nuestros tiempos desaparecida.

Esta puerta da entrada á la Capilla por su lado derecho, pues el ábside pentagonal de la misma, cual significado queda en la heliografía de la vista general exterior, vuelve la espalda al mediodia. Al frente de él, en el lienzo, por lo tanto, de la pared que luégo de entrar encuéntrase á mano derecha, vénse empotrados á unos cuatro metros de elevacion del pavimento, cinco lucillos de o'87 metros de longitud, por o'34 metros de altura y o'39 de latitud; sostenidos los de los estremos por cabezas de leon y cartelas de gruesas hojas, y los tres de en medio por figuras de ángeles, de vírgenes y de monjes. Todos de pequeña capacidad, atendido el mucho espesor de la piedra, hasta el punto de no concebirse espacio bastante ni para contener el cadáver de un niño, á ménos que fuese de muy corto tiempo, surge la conviccion de que eran vasos destinados tan sólo á guardar el osambre, consumidas las carnes en otra prévia sepultura; conviccion más cierta, en cuanto por las epigrafías aparece haber contenido algunos de aquellos sepulcros los restos de más de una persona, y en alguna consta clara la traslacion, á más de corroborarla el leeerse en todas una fecha misma de colocacion, la del año 1348. Fueron, pues, más que sarcófagos, osarios, y los restos en ellos depositados pertenecieron á las

ren á las familias parentas de Cescomes, d' Espés y de Romeu, consanguíneas del fundador de la Capella, essent de En Pere del primer apellido y Na Berenguerona sa muller los de la urna central, y ls' restants de descendents dels mateixos. La última, á contar desde la entrada, de la qual es copia l' adjunt grabat, y que avuy existeix en lo Museo Provincial, tancá un jorn los ossos de dos fills dels esposos precitats, un altre Arnau segurament, si no falla la simple inicial, y En Bernat, Canonge que fou de Lleyda y Prepósit d' Ibiça.

familias parientes de Cescomes, d' Espés y de Romeu, consanguíneas del fundador de la Capilla, siendo de Pedro del primer apellido y de Berengerona su consorte los de la urna central, y los restantes de descendientes de los mismos. El último, á contar desde la entrada en la Capilla, del cual es copia el grabado adjunto, y que hoy existe en el Museo Provincial, encerró un dia los huesos de dos hijos de aquellos esposos, otro Arnaldo seguramente, si no engaña la simple inicial, y Bernardo, Canónigo que fué de Lérida y Prepósito de Ibiza.



Aquestos sepulcres tenen las inscripcions en sa cara anterior, dintre un petit espay quadrangular seccionat entre dos escuts, los quals, exceptuant un sol en que ressalta una mola, ofereixen alternadas en sos quartels dos torres y dos series de faixes horizontals ondejades, essent iguals per la empresa á dos de majors dimensions, que guarnian la portalada, als que alternant ab los del arquebisbat tarragoní te en sos ánguls la pedra recordaticia de la consagració, á altres de las finestras ojivals, y als que s' veuhen interpolats ab gran nombre de estatuetes en las duellas dels ayrosos archs que sostenen la coberta.

Dos voltas resultan en aquell recés de la combinació de las arcadas: una anterior, qual clau ostenta l' anyell pasqual, y altra posterior en forma absidal ab una hermosa imatge de Jesu-Christ en la reunió del arestons. Grossas cartelas, ab variadas figuras d' ángels, homens y animals, molt ben esculpidas y perfectament conservadas, son bases d' arranch de ditas arestas: descansant la primera de la dreta sobre un fornit lleó que sosté un rétol ab las paraulas en

Estas urnas tienen las inscripciones en su cara anterior, dentro de un pequeño espacio cuadrangular seccionado entre dos escudos, los cuales, esceptuando uno sólo en que resalta una rueda de molino, ofrecen alternadas en sus cuarteles dos torres y fajas horizontales ondeadas, siendo iguales por la empresa á dos de mayores dimensiones que guarnecian la fachada, á los que alternando con los del arzobispado de Tarragona tiene en sus ángulos la piedra recordaticia de la consagracion, á otros que decoran los ventanales en ojiva, y á los que se miran interpolados con gran número de estatuitas en las dobelas de los airosos arcos que sostienen la cubierta.

Dos bóvedas resultan en aquel recinto de la combinacion de las arcadas: una anterior, cuya llave ostenta el cordero pascual, y otra posterior en forma absidal con una bella imágen de Jesucristo en la reunion de los aristones. Gruesas cartelas con figuras de ángeles, hombres, y animales, muy bien esculpidas y perfectamente conservadas, son base de arranque de dichas aristas: descansando la primera de la derecha sobre un fornido leon que sostiene un

carácter gótich primitiu *Marcus Evangelista*. No molt avall, en lo mateix endret, y al costat de una elegant porteta que abocaba á un passadís de sortida, fou col-locada una conmemorativa lápida marmórea de o'77 metres de alsaria, per o'51 de ample y o'18 de gruix, qual contingut trascribim conservant sa exacta distribució de rallas y sas abreviaturas.

rótulo con las palabras en carácter gótico primitivo *Marcus Evangelista*. No muy distante, en la parte baja, y al lado de una elegante puertecita que abocaba á un pasadizo de escape, fué colocada una conmemorativa lápida de mármol de o'77 metros de alto por o'51 de ancho y o'18 de espesor, cuyo contenido trascribimos conservando su exacta distribucion de líneas y sus abreviaturas.

AN̄O : D̄NI : M̊ : CC̊C : XX̊X : IIˆII : H̄AC
: CAPELLAM : I̅CEPIT : REVERE
NDUS : IN : X̄PO : PATER : DOMI
N? : ARNALD? : EXISTENS : E̅PS
ILERDESIS : ET : EODEM : ANNO
TRANSLATUS : ADECCLI̅AM ; TA
RRACON̄E : PERFECIT : ET : APP
OSITIS : MULTIS : RELIQUIIS : IN
ALTARI : ADHONOREM : DNI
NOSTRI : I̅HU̅ : XPI : III : N̄N̄S : IU
NII : EANDEM : CONSECRAVIT
DEDIT̄Q : XL : DIES : INDULG
ENCIE : OMI̅BU? : QUI : EAM : CAUS
A : REVERENCIE : VISITARENT :

També se excavá en lo mur un espayós armari-credencia, essent de notar que ls' primorosos calats de son enfront, guardats avuy com lo marbre antedit, en lo Musseo, manifestan clarament definidas, al igual de tot lo cos d' aquell bonich santuari, las formas del estil ojival en la plenitut de son desenrrotllo. Deu deduhirse, pues, que si l' arquitecte doná carácter bissantí á la portaladeta fou per millor armonisar aquell exterior ab la exornació del grandiós frontispici al qual se adossaba: mes á posta deixá expressat allí, ab lo quasi imperceptible agullament de las cimbras, que repetida é intencionalment habem fet observar, y en la forma del ninxo sobreposat, son propósit de que dintre campejés lo goticisme. Aixís ho feu, y aixís se compren que debia ésser, ja que la construcció fóuli encarregada y duta per ell á terme entrat ja lo segle XIV, y que semblant mutació d' estil se feya á la vegada conéixer en tots los demés trevalls complementaris y adicionals de la gran fábrica.

LLUIS ROCA Y FLOREJACHS.

Tambien se excavó en el muro un desahogado armario-credencia; siendo de notar que los primorosos calados de su frente, guardados hoy como el antedicho mármol en el Museo, manifiestan claramente definidas, al igual de todo el cuerpo de aquel lindo santuario, las formas del estilo ojival en la plenitud de su desarrollo. Debe pues, deducirse que si el arquitecto dió carácter bizantino á la portadita fué para mejor armonizar aquel exterior con la exornacion del grandioso frontispicio á que se adosaba: pero adrede dejó expresado allí con el casi imperceptible aguzamiento de las cimbras que repetida é intencionalmente hemos hecho observar, y en la forma del nicho sobrepuesto, su propósito de que dentro campease el goticismo. Hízolo así, y así compréndese que debia ser, ya que la construccion le fué encomendada y llevada por él á cabo entrado ya el siglo XIV, y que tal cambio de estilo hacíase conocer á la vez en todos los demás trabajos complementarios y adicionales de la gran fábrica.

LUIS ROCA Y FLOREJACHS.

CERVERA.

CERVERA, la antiga *Cervaria* dels Lacetans, segons uns, la antiga *Ascervis*, segons altres, se trove situada en una petita costeta dita ántes *lo Coll de las Sabinas*.

Indudablement es Cervera una ciutat molt antiga, fins al punt de pérdrers sa naixensa entre la boyra de las etats prehistóricas. Sens dupte es ella la ciutat *més llarga que ampla* de que 'ns parla Tito Llivi al referir lo fet de que anant lo cónsul Cató al front d' un numerós exército pera atacarla, puig en ella s' habian refugiat numerosos Susetans, obrí sas portas y s' llansaren sos naturals demunt dit exército, donant lloch ab son incaute valor á que se n' entrés en ella lo cónsul Cató per l' altre costat.

Ab aquestats vicissituts tingué que quedar Cervera poch menys que destruida, passant en aquest estat per la dominació gótica y primers temps de la alarba, formant part tant prompte del domini musulmá com del cristiá en aquells comensos inestables de la reconquesta de Catalunya, fins que regnant lo compte de Barcelona En Ramon Borrell, y en l' any mil de nostra Era, lo célébre capdill musulmá Almanzor, en una de sas sovintas corregudas á Catalunya va derrotar als naturals prop de aquesta ciutat, ja que la *Hius Dhervera* dels historiadors árabes es perfectament demostrat que equivalia á la Cervera de avuy.

No va tardar Cervera, segons Monfar, en ésser cobdiciada dels comptes, fins que 'l Caid moro, que tenia que satisfer al de Barcelona un fort tribut, se va negar á pagarlo, declarantse en guerra y fent tota mena de desgracias en lo camp cristiá; lo que sabut, doná peu á en Ramon Berenguer pera posar siti á la mateixa, en quina empresa l' aydaren, á més del bisbe d' Urgell y 'l abad de Ripoll, los cavallers ca-

CERVERA.

CERVERA, la antigua *Cervaria* de los Lacetanos, segun unos, la antigua *Ascervis*, segun otros, se encuentra situada en una pequeña loma llamada de antiguo *lo Coll de las Sabinas*.

Indudablemente es Cervera una ciudad antiquísima hasta el punto de perderse su orígen en la niebla de las edades prehistóricas. Sin duda es ella la ciudad *más larga que ancha* de que nos habla Tito Livio al referir el hecho de que yendo el cónsul Caton al frente de un numeroso ejército para atacarla, pues en ella se habian refugiado numerosos Susetanos, abrió sus puertas y se arrojaron sus naturales sobre dicho ejército, dando lugar con su incauto valor á que se introdujera en ella el cónsul por el lado opuesto.

Con estas vicisitudes debió quedar Cervera poco ménos que destruida, pasando en este estado por la dominacion goda y primeros tiempos de la sarracena, formando parte ora del dominio cristiano, ora del musulman en aquellos albores inestables de la reconquista de Cataluña, hasta que reinando el conde de Barcelona D. Ramon Borrell, y en el año mil de nuestra Era, el célebre caudillo musulman Almanzor, en una de sus frecuentes correrías á Cataluña derrotó á los naturales cerca de esta ciudad, ya que el *Hius Dhervera* de los historiadores árabes está perfectamente demostrado que equivalia á la Cervera de hoy.

No tardó Cervera, segun Monfar, en ser codiciada de los condes, hasta que el Caid moro, que debia satisfacer al de Barcelona un fuerte tributo, se negó á prestarlo, declarándose en guerra y causando toda suerte de tropelías en el campo cristiano; lo que dió pié á D. Ramon Berenguer para poner sitio á la misma, en cuya empresa le ayudaron, además del obispo de Urgel y el abad de Ripoll, los caballeros catalanes Ra-

talans En Ramon de Cervera, En Berenguer d' Anglesola, En Ramon de Guardia y 'l compte d' Urgell Armengol IV. No havent pogut lo compte Ramon Berenguer continuar lo siti, per haber tingut que anar á recébrer lo Llegat del Papa, lo tant anomenat Huch-Cándido, quedá encarregat del camp lo cavaller Ramon de Cervera, que portant la empresa á bon terme, s' endugué com á paga de sos serveys lo senyoriu de dita ciutat.

Seguint las vicissituts del Principat, res de notable va tenir lloch en Cervera fins al Decembre de 1228, en que se celebraren Corts en Barcelona pera resóldrer la conquesta de Mallorca, que tenía pensada 'l rey Conqueridor, y la ciutat de Cervera se va oferir á contribuir á dita empresa en gents y diner, dihent son diputat la mateix que 'l de Barcelona, que «*la ciutat no volia, al fer est oferiment, altra recomqensa que vostre bon recort*». Allavoras fou cuan li respongué, en vista de tant oferiment: «*E jo promet á Deu que sols que vida 'm bast qu' abans un any seré passat á Mallorcas*».

En 1260, havent volgut lo rey intervindre com á senyor feudal del comptat d' Urgell, en l' arreglo de las cuestions á que lloch doná lo maridatje del compte En Alvar ab Na Constança de Moncada, diferents barons catalans, fent lo partit del compte, enviaren al monarca una lletra de *deseiximent*, y allavoras lo rey va convocar per la prop-vinenta festa de Pascua á sos feudataris de Catalunya pera que 's trovessin junts y aplegats en Cervera, ab l' objecte de donarli ajuda en la guerra que tractaba de empéndrer contra En Alvar de Cabrera y sos confederats.

Més tart, en primer de Febrer de 1353, lo rey En Pere (lo Ceremoniós) va erigir en comptat á Cervera y 'l va donar á son hereu En Joan, duch de Gerona. Poch després, en 1368, lo rey estigué en esta ciutat, puig que havent invadit lo comptat de Pallars un exército que 'l formaban restos de las anomenadas *Companyías blancas*, que va arribar á apoderarse de Tremp, lo rey En Pere se dirigí á combátrel, lo que no fou necessari, perque al arribar á Cervera va sapiguer que ditas companyías se n' havian entornat á Fransa.

Després, cuan la guerra contra lo mon de Cervera, Berenguer de Anglesola, Ramon de Guardia y el conde de Urgel Armengol IV. No habiendo podido el conde Ramon Berenguer continuar el sitio, por haber tenido que ir á recibir al Legado del Papa, el célebre Hugo-Cándido, quedó encargado del campo el caballero Ramon de Cervera, que llevando la empresa á feliz término, llevó como recompensa el señorío de dicha ciudad.

Siguiendo las vicisitudes del Principado, nada notable ocurrió en Cervera hasta Diciembre de 1228, en que se celebraron Córtes en Barcelona para tratar de la conquista de Mallorca, que proyectaba el rey Conquistador, y la ciudad de Cervera se ofreció á contribuir á dicha empresa en hombres y en dinero, manifestando su diputado lo propio que el de Barcelona, que «*la ciudad, al hacer este ofrecimiento, no qviere más recompensa que vuestra gratitud*». Entóncs fué cuando el rey contestó, en vista de tanto ofrecimiento: «*Yo prometo que como Dios me dé vida ántes de un año serémos dueños de Mallorca*».

En 1260, habiendo querido el rey intervenir como señor feudal del condado de Urgel en el arreglo de las desidencias á que dió orígen el matrimonio del conde D. Alvaro con D.ª Constanza de Moncada, varios barones catalanes, haciendo el partido del conde, enviaron un mensaje al monarca despidiéndose de su obediencia, y entónces el rey convocó para la próxima fiesta de Pascua á sus feudatarios de Cataluña á fin de que se hallasen reunidos en Cervera, con el objeto de prestarle ayuda en la guerra que trataba de emprender contra D. Alvaro de Cabrera y sus confederados.

Más tarde, en primero de Febrero de 1353, el rey D. Pedro (el Ceremonioso) erigió en condado á Cervera y se lo dió á su primogénito D. Juan, duque de Gerona. Poco despues, en 1368, el rey estuvo en esta ciudad, pues que habiendo invadido el condado de Pallars un ejército desmandado que lo formaban restos de las llamadas *Compañías blancas*, que llegó á apoderarse y á saquear á Tremp, D. Pedro se dirigió á combatirlo, lo que no fué necesario, porque al llegar á Cervera supo que se habian dichas compañías retirado á Francia.

Despues, cuando la guerra contra el

compte de Foix En Matheu en 1396, lo gobernador de Cervera En Pere d' Urgell, al cap de tota la cavallería del Principat, sortí d' esta ciutat derrotant y posant en continuada persecució al atrevit invasor.

Desseguit de la batalla que tingué lloch prop de Rubinat entre 'ls catalans y 'l rey En Joan II, en la que foren fets presoners los tant nomenats barons En Huch y En Guillen de Cardona, En Roger d' Erill, En Guillen de Vallseca y En Joan d' Agulló, la ciutat de Cervera presenciá la sentencia de tan distingits capitans.

Conste que en 1464 lo condestable de Portugal, elegit compte de Barcelona, al devant dels catalans posat, va pugué fer alsar lo siti que las tropas del rey En Joan tenian posat á Cervera; pero més tart, reduida esta ciutat á la més gran miseria ab motiu d' un nou assetje, va fer una desesperada defensa, fins que al cap de vuyt mesos, en 14 d' Agost de 1465, va capitular, quedantli salvats sos furs y privilegis.

En 1474, ab motiu de haver tingut que martxar lo rey En Joan á Caragoça, sa filla Na Joana restá de Llochtinenta en Catalunya, la que en 3 de Novembre del mateix any se maridá ab paraulas de pressent ab En Galceran de Requesens, en eixa ciutat, com á procurador y embaixador del rey En Ferran I de Nápols. Ab aquesta ocasió se celebrá un parlament que 's prosseguí després en Barcelona.

A la mort del rey En Joan II, los jueus de Cervera celebraren un sumptuos bé per l' ánima del rey, convidant á aquest acte á las *aljamas* ó juderías de Targa, Bellpuig, Agramunt y Santa Coloma. Vestits los uns ab sachs, y 'ls altres ab gramallas y caputxas negras, van sortir del carrer en que habitaban al costat de la plassa de Sant Miquel. portant ab gran solemnitat una caixa de mort ab las armas reals, seguint per lo carrer Major fins á la plassa del Blat, ahont s' oficiá en hebreu, fent lo panegírich del rey un tal Cresques-Co-Fen.

Res ocorregué en Cervera fins aquells dias gloriosos en que Catalunya á la veu d' En Pau Clarís se separá de Castella. Conste que en esta ciutat van tenir lloch diferentes rahons que van fer necessari que 'l duch de Vendome anés allí á posarhi pau, si be ab sas midas arbitrarias va exasperar als cerverins:

conde de Foix D. Mateo el 1396, el gobernador de Cervera D. Pedro de Urgel, al frente de toda la caballería del Principado, salió de esta ciudad y derrotó y puso en continuo aprieto al atrevido invasor.

Luégo de la batalla trabada junto á Rubinat entre los catalanes y el rey D. Juan II, en la que fueron hechos prisioneros los tan conocidos barones D. Hugo y D. Guillen de Cardona, Roger de Erill Guillen de Vallseca y Juan de Agulló, la ciudad de Cervera presenció la ejecucion de tan insignes capitanes.

Consta que en 1464 el condestable de Portugal, elegido conde de Barcelona, puesto al frente de los catalanes, logró hacer levantar el sitio que las tropas del rey D. Juan tenian puesto á Cervera; pero más tarde, reducida esta ciudad á la mayor estrechez á causa de un nuevo cerco, hizo una desesperada defensa, hasta que al cabo de ocho meses, en 14 de Agosto de 1465, capituló, quedándole salvas sus libertades y privilegios.

En 1474, con motivo de haber tenido que marchar el rey D. Juan á Zaragoza, su hija doña Juana quedó de Lugarteniente en Cataluña, la cual en 3 de Noviembre del mismo año se desposó por palabras presentes con Galceran de Requesens en esta ciudad, como procurador y embajador de D. Fernando I de Nápoles. Con esta ocasion se celebró un parlamento que se prosiguió luégo en Barcelona.

A la muerte del rey D. Juan II, los judíos de Cervera celebraron unos suntuosos funerales por el rey, invitando á este acto á las aljamas de Tárrega, Bellpuig, Agramunt y Santa Coloma. Vestidos los unos de sacos y los otros con gramallas y caperuzas negras, salieron de la calle en que habitaban junto á la plaza de San Miguel, llevando con gran solemnidad un ataud con las armas reales, siguiendo por la calle Mayor hasta la plaza del Blat, donde se ofició en hebreo, haciendo el panegírico del rey un tal Cresques-Co-Fen.

Nada ocurrió en Cervera hasta aquellos dias gloriosos en los que Cataluña á la voz de Pablo Clarís se separó de Castilla. Consta que en esta ciudad ocurrieron várias reyertas que hicieron necesario que el duque de Vendome fuera allí á apaciguarlas, si bien con sus medidas arbitrarias exasperó á los cerva-

sens dupte per aquest fet, cuan Barcelona se hagué rendit, va llensar Cervera en 1652 als aliats francesos á fora de sas murallas.

Cervera durant aquestas guerras va bátrer moneda. La següent s' acunyá méntres lo regnat de Lluis XIII, á qui pertany (1).

rienses: sin duda por este hecho, cuando Barcelona se hubo rendido, arrojó Cervera en 1652 á los aliados franceses de su recinto.

Cervera durante estas guerras batió moneda. La siguiente se acuñó reinado Luis XIII, á quien pertenece (1).

Despres del regnat passatjer de En Cárles II, que, segons un historiador, «no solament no fou rey, sinó ni sisquera home», vingué la guerra de successió, y allavors fou cuan Cervera, agrahida al duch d' Anjú (Felip V pels castellans), perqué en 14 de Maig de 1702 li havia dat lo títol de *Ciutat*, se va resistir contra Catalunya tota, que havia proclamat al archiduch Cárles III, estant sempre més unida á la causa del de Borbó, per més que se apoderessin de ella los catalans. Lo d' Anjú entrá ab un gros exército en Catalunya, trovant sol oberta sa entrada en Cervera, de quina municipalitat havian anat lo síndich y dos regidors á Targa, al objecte de felicitá al Borbó. Cervera encara va fer més en son divorci ab la bandera comuna á tots los catalans, puig portá sa resolució fins al punt de formar un regiment ó *Coronela* pera 'l servey del rey, cual comandant fou En Geroni Moxó. Presa per las tropas del archiduch en 1708, va ésser tornada á abandonar per éstas l' any vinent, en la que hi entrá 'l tinent general Mahoni, fins que en primers de de Mars de 1711, entrant en ella lo marqués de Valldecañas, ja no fou rescatada per los catalans fins al 27 de Juriol de 1712, en que entrá en ella lo mariscal Staremberg.

En aquesta ciutat tingueren lloch las conferencias entre 'l marqués de Grimaldi y Kennisegg respecte á la evacuació de las tropas de Catalunya.

Cervera durant aquesta guerra, si pot férseli carrechs per haberse separat de la causa catalana (cual fet doná á sos fills lo nom de *butiflers)*, ab tot acreditaren un valor y heroisme del que en mitj dels atzars d' aquella guerra s' honraba Catalunya tota, puig catalana era la sang d' aquells valents. Son amor á Felip y l' ajuda que donaren á sa causa, valgué á Cervera lo tindrer Universitat, lo ferla lliure de tota mena de contribucions y allotjaments, y 'l serho igualment sos fills de tota mena de peatjes y pontatjes. Aixó y molt més merexia aquella ciutat, en la que després de la guerra s' hi contaban més de cinchcentas viudas, cuals marits s' havian sacrificat per una llealtat mal entesa.

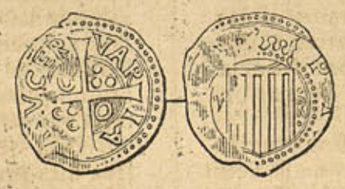
Finida la guerra, Cervera va seguir los atzars generals de Cataluña, fins á la invasió francesa, en quina época fou presa per los catalans á la comanda del Baró d' Eroles, que obligá als francesos á fugir en direcció á Bellpuig, ahont tornantlos á atrapar lo va bátrer d' una manera complerta. Los somatents catalans s' animaren allavors, y per tot arreu sortiren guerrillers, essent conegut en l' Urgell lo célebre Montardit, d' Ager, que després fou fusellat en Balaguer per l' invasor. Durant la guerra dels set anys restá Cervera fortificada y ferma al costat del gobern lliberal, y la última guerra civil registrá un fet memorable, quin es la vigorosa defensa que feu contra 'ls carlins reunits de Catalunya, cual aconteximent se celebra tots los

(1) Ans de aquesta época, en 1465, 28 de Maig, se feu present al Concell de Cervera, segons Salat, de que En Joan II havia concedit privilegi á la vila pera bátrer moneda, acordantse acunyar 600 *croats* y mitjos *croats* ó rals de plata, ab la lliga ab que 's feya la de Barcelona.

En Pedrals diu que se n' acunyá en 1624; lo que prova la veritat del privilegi referit. La següent pertany á la emissió feta en nom del Brincipat, essent la pessa de cinch sous, ab la particularitat de estar acunyada en lo anvers per lo troquel de una pessa de cinch rals, com ho demostra la R que porta. Es de plata. Se n' acunyá també per aquest temps á nom de Felip IV y de Lluis XIII. En Salat ne porta lo dibuix d' un altra feta en 1642, y de la que 'n diu que ja era rara en son temps.

(1) Ántes de esta época, en 1465, 28 de Mayo, se hizo presente al Consejo de Cervera, segun Salat, de que D. Juan II habia concedido privilegio á la villa para batir moneda, acordándose en consecuencia la acuñacion de 500 *croats* y medios *croats* ó reales de plata, con la liga con que se fabricaba la moneda de Barcelona.

Pedrals dice que se acuñó en 1624; lo que prueba es cierta la concesion del referido privilegio. La siguiente pertenece á la emision hecha á nombre del Principado, siendo la pieza de cinco sueldos, con la particularidad de estar acuñada en el anverso con el troquel de una pieza de cinco reales, como lo demuestra la R que lleva. Es de plata. Se acuñó tambien por estos tiempos á nombre de Felipe IV y de Luis XIII. Salat trae el dibujo de otra acuñada en 1642, y de la cual dice que ya era rara en su tiempo.



jeto de felitar al Borbon. Cervera áun hizo más en su divorcio con la bandera comun á todos los catalanes, pues llevó su resolucion hasta formar un regimiento ó *Coronela* para el servicio del rey, cuyo jefe era D. Gerónimo Moxó. Tomada por las tropas del archiduque en 1708, fué vuelta á abandonar por éstas al año siguiente, en la que entró el teniente general Mahoni, hasta que en primeros de marzo de 1711, entrando en la misma el marqués de Valldecañas, ya no fué recuperada por los catalanes hastael 27 de Julio de 1712, en que entró en ella el mariscal Staremberg.

En esta ciudad tuvieron lugar las conferencias entre el marqués de Grimaldi y Kennisengg respecto á la evacuacion de las tropas de Cataluña.

Cervera durante esta guerra, si pudo ser tildada de haberse separado de la causa catalana, (cuyo hecho valió á sus habitantes el ser llamados *butiflers)*, con todo acreditaron un valor y heroismo del que en medio de los azares de aquella guerra se honraba Cataluña entera, pues catalana era la sangre de aquellos valientes. Su amor á Felipe y el apoyo que dieron á su causa, valió á Cervera el tener Universidad, el hacerla libre de contribuciones y alojamientos, y el serlo igualmente sus hijos de toda clase de peajes y pontazgos Esto y mucho más merecia aquella ciudad, en la que despues de la guerra se contaban más de quinientas viudas, cuyos esposos se habian sacrificado por una lealtad mal entendida.

Finida la guerra, Cervera siguió las vicisitudes generales de Cataluña, hasta la invasion francesa, en cuya época fué tomada por los catalanes al mando del Baron de Eroles, que obligó á los franceses á huir en direccion á Bellpuig, donde alcanzándoles les batió de una manera completísima. Los somatenes catalanes se animaron entónces, y por do quier brotaron guerrilleros, siendo conocido en el Urgel el célebre Montardit, de Ager, que luégo despue fué fusilado en Balaguer por el invasor. Durante la guerra de los siete años Cervera estuvo fortificada y firme al lado del gobierno liberal, y en la última guerra civil registra un hecho memorable, cual es la vigorosa defensa que hizo contra los carlistas de Cataluña, cuyo

anys lo dia 16 de Febrer ab funcions cívich-religiosas.

Cervera, avuy cap de partit judicial, ab Colegi de advocats, Societat Económica d' Amichs del País y Colegi de segona ensenyansa, es sens dupte la segona població de la provincia de Lleyda. La carretera general de Barcelona á Madrid l' atravessa, com també está juntada á la capital del Principat y á la de la provincia per lo ferro-carril de Barcelona á Çaragoça. Te Cervera un clima molt saludable, si be en l' invern se sent un fret rigorós.

Sos habitants, en número de uns sis mil, son franchs, amables en extrem, hospitalaris, obsequiosos, instruits, trevalladors y distingits, fins al punt de haverse fet aquestas cualitats ja provervials en los cerverins.

JOAN MALUQUER VILADOT.

acontecimiento se celebra todos los años el dia 16 de Febrero con funciones cívico-religiosas.

Cervera, hoy cabeza de partido judicial, con Colegio de abogados, Sociedad Económica de Amigos del País y Colegio de segunda enseñanza, es sin disputa la segunda poblacion de la provincia de Lerida. La carretera general de Barcelona á Madrid la cruza, como igualmente está unida á la capital de la provincia y á la del Principado por la línea férrea de Barcelona á Zaragoza. Goza Cervera de un clima saludable, si bien en invierno se deja sentir un frio riguroso.

Sus habitantes, en número de seis mil, son francos, amables en estremo, hospitalarios, obsequiosos, instruidos, trabajadores y cultos, hasta el punto de haberse hecho todas estas cualidades proverbiales en los cervarienses.

JUAN MALUQUER VILADOT.

IGLESIA DE Sta. MARIA (Cervera.)

IGLESIA DE SANTA MARÍA.

(CERVERA.)

La iglesia parroquial de Santa María de la ciutat de cervera es altra de las obras notables del art arquitectónich que ennobleixen y recomanan la civilisació cristiana de la Etat Mitjana.

Está assentada sobre 'l cim del mont que com á ferm baluart coronaba la antiga vila (1). Sa fábrica es de pedra trevallada primorosament, y sa arquitectura pertany al ordre gótich pur, essent severa en la forma, detallada en las líneas y elegant en tot son conjunt.

En lo interior marca una creu llatina y conté tres naus que descansan sobre dotse agegantadas columnas, sis que forman l' ábsit, y sis que separan la nau major de sas laterals, terminant en una galería de ventanals que modifican místicament la llum refractada per cristalls historiats.

Res podém assegurar de la fundació, com ni tampoch de la dedicació de esta iglesia, per no trovarse documents que á punt fixo ho acreditin, y haver estat llansats á las flamas los que probablement existian en lo celebaat monastir de Santa María de Ripoll, custodiats en un armari intitulat *Cervera:* no obstant, dirém que 's remonta al setgle XIII (2).

Lo primer Sant titular apar haber estat Sant Martí; se dedueix de una histo-

(1) Cervera (Ascervis) estaba en temps dels romans y golhs situada á la ribera del riu y á la falda del mont, dominada per lo castell que edificá Vamba.

(2) Consta que los monjos benedictins que residian en lo monastir é iglesia de de Sant Pere dels Goths, fundat per Guillerm de Cervera y Arsendis sa muller, foren los primers párrocos de Santa María, com ho foren ántes de Sant Pere y Sant Martí. *Vide* la butlla de Urbá II, expedida en l' any 1097.

Vide l' acta de fundació del any 1130, que obraba auténtica eu l' archiu de Ripoll y fou copiada en 1731.

Vide la «Marca hispánica», fol. 1292.

IGLESIA DE SANTA MARÍA.

(CERVERA.)

La iglesia parroquial de Santa María de la ciudad de Cervera es otra de las obras notables del arte arquitectónico que ennoblecen y recomiendan la civilizacion cristiana de la Edad Media.

Está asentada sobro la cumbre del monte que cual fuerte baluarte coronaba la antigua villa (1). Su fábrica es de piedra trabajada primorosamente, y su arquitectura pertenece al órden gótico puro, siendo severa en la forma, detallada en las líneas y elegante en su conjunto.

En el interior marca una cruz latina y contiene tres naves que descansan sobre doce gigantescas columnas, seis que forman el ábside, y seis que separan la nave mayor de las laterales, terminando en una galería de ventanales que modifican místicamente la luz refractada por vidrieras historiadas.

Nada podemos asegurar de la fundacion, como ni tampoco de la dedicacion de esta iglesia, por no hallarse documentos que á punto fijo lo acrediten y haber sido tirados á las llamas los que probablemente existian en el célebre monasterio de Santa María de Ripoll, custodiados en un armario intitulado *Cervera:* no obstante eso, dirémos que se remonta al siglo XIII (2).

El primer Santo titular de esta iglesia parece haber sido San Martin; dedúcese

(1) Cervera (Ascervis) estaba situada en tiempo de los romanos y godos en la ribera del rio y á la falda del monte, dominada por el castillo que edificó Vamba.

(2) Consta que los monjes benedictinos que residian en el monasterio de San Pedro de los Godos, fundado por Guillermo de Cervera y Arsendis su mujer, fueron los primeros párrocos de Santa María, como lo fueron ántes de San Pedro y San Martin. *Vide* la bula de Urbano II, expedida en el año 1097.

Vide el acta de fundacion del año 1130, que obraba auténtica en el archivo de Ripoll y fué copiada en 1731.

Vide la «Marca hispánica, fol. 1292.

ria que en la vila de Perpinyá escrigué un monjo de la ordre benedictina en lo any 1147, ahont se llegia: *In castro Cervariæ Parrochia Sti. Martini quæ nunc est.* Lo mateix se comproba per la imatge en relleu del portal bisantí que dona pas al antich fossá, y representa al Sant montat á cavall partint sa capa ab un pobre, y altras pinturas de las que sols n' han quedat fragments.

Mes promptament fou alsada nova iglesia y dedicada á la Madona ó Verge María, ja perque en est lloch ó solar, nomenat *Coll de las Sabinas,* y plantat de arbres silvestres, habia una hermita consagrada á María, cual imatge, segons tradició, es la mateixa que 's venera en una de las capellas del trascor, y es de fusta sobredorada, de cara morena, assentada en una cadira, tenint sobre sas faldas al Nin Jesús; ja en recordansa y gaudiment dels molts favors obtinguts per mediació de María en las lluytas contra 'ls moros, desde que 'l compte Vifredo emprengué la revancha de Catalunya y reconquistá los comptats d' Ausona y de Barcelona en l' any 875. En sa conseqüencia, Vifredo y sa muller Vidilda reedificaren lo monastir é iglesia de Santa María de Ripoll, qual imatge 'ls alarbs habian motejat y profanat, tirantla á un pou; y á proporció que en los temps esdevenidors se axamplaban las reconquistas, los pobles y faels cristians axecaban ó reparaban iglesias á María, aclamantla y festejantla com á protectora y reyna de la primera Covadonga catalana.

La iglesia de Sant Pere de Cervera esdevinguda dels goths fou una de tantas que s' uniren á Santa María de Ripoll, junt ab lo monastir que fundaren Guillerm Ramon de Cervera y sa muller Arsendis en l' any 1130, y aprés dotá Berenguer, compte de Barcelona, de un molí en Vergós y algunas vinyas. Esta iglesia, com hem dit, era la primitiva parroquial de Cervera, y 'ls monjos benedictins en ella residents exercian per semanas quiscú lo carrech de Domers que conferia l' abad de Ripoll, segons se despren de la butlla del Papa Urbá II.

esto de una historia que en la villa de Perpiñan escribió un monje de la órden benedictina en el año 1147, donde se leia: *In castro Cervariæ Parrochia Sti. Martini quæ nunc est.* Esto mismo se comprueba además por una imágen en relieve que hay en la puerta bizantina que comunica con el antiguo cementerio, y representa al Santo á caballo partiendo su capa con un pobre, y otras pinturas de las que sólo han quedado algunos fragmentos.

Mas prontamente fué levantada nueva iglesia y dedicada á la Madona ó Vírgen María, ya porque en este lugar ó solar, denominado *Coll de las Sabinas,* y plantado de árboles silvestres, habia una ermita consagrada á María, cual imágen, segun tradicion, es la misma que se venera en una de las capillas del trascoro, y es de madera sobredorada, de cara morena, está sentada y tiene en las rodillas al Niño Jesús; ya en recuerdo y como tributo de agradecimiento y alegría por los muchos favores obtenidos por mediacion de María en las luchas conta los moros desde que el conde Vifredo emprendiera la revancha en Cataluña, reconquistando los condados de Ausona y de Barcelona en los años de 875. En su consecuencia, Vifredo y su mujer Vidilda reedificaron el monasterio é iglesia de Santa María de Ripoll, cual imágen los árabes habian escarnecido y profanado, tirándola á un pozo; y á proporcion que en los subsiguientes tiempos fueron tomando incremento las acometidas contra el moro y fué siendo mayor el número de plazas conquistadas, los pueblos y fieles cristianos alzaban ó reparándolas dedicaban iglesias á María, aclamándola y festejándola como á protectora y reina de la primera Covadonga catalana.

La iglesia de San Pedro de Cervera debida á los godos fué una de las várias que se unieron á Santa María de Ripoll, juntamente con el monasterio que fundaron Guillermo Ramon de Cervera ó su mujer Arsendis en el año 1130, y despues dotó Berenguer, conde de Barcelona, cediéndole un molino en Vergós y algunas viñas. Esta iglesia, como hemos dicho, era la primitiva parroquial de Gervera, y los monjes benedictinos en ella residentes ejercian repartiéndose el cargo de semaneros que conferia el abad de Ripoll, segun se despredde de la bula del Papa Urbano II

Luego 's tractá de comensar la nova iglesia que 'ns ocupa en lloch més vistós y acomodat als vehins, puig la vila se anava extenent per la part superior.

En una inscripció góthica grabada sobre una pedra ab sos escuts, que avuy está colocada en la grada de la capella de San Ramon de Penyafort, cual pedra servia de peanya á una imatge antiga de San Miquel que quedá inutilisada despues de las obras de restauració fetas á principis de esta centuria, consta lo any 1383.

En altra inscripció que s' llegia en lo portal del cor antich que 's derribá en igual temps, constaba l' any 1451 y espressaba ser terminat en dit any.

Las inscripcions sepulcrals, de que farém menció especial, alcansan fins al any 1319, de tot lo cual se dedueix ser la fábrica de la iglesia més antigua encara.

Los escuts de armas rellevats en las columnas del tras-cor, indican clarament que las classes nobla y artesana contribuiren á costejarla.

En la primera columna resalta l' escut de la confraría de Sant Esperit; en la segona lo dels teixidors; en la tercera lo de la casa memorable de Ortigues; en la cuarta lo dels sabaters; en la quinta lo dels pellaires; en la sexta lo dels fusters, ferrés y cerrallés; en la séptima lo de la nobilíssima casa de Cardona. ¡Felissos temps en que la pietat nivellaba totas las classes socials y alsaba monuments eterns de sa fe y glorias patrias!

En la profusió de capitells que coronan las varias columnetas de las capellas del tras-cor, poden admirarse inagotobles concepcions que 'l geni del home ha sapigut armonisar ab la naturalesa; lo fullatje de diferents vegetals del país, la varietat de fruitas, aucells, animals raros y sérs fantástichs, figuras simbólicas y alegorías religiosas tot está presentat ab tal llimpiesa de art y gravetat tan sorprendent, que res debem envejar á la mitología pagana. Tot revela la puresa y misticisme de un temple consagrat al verdader Deu, al cual la naturalesa li ofereix las virginals primicias de la creació, y 'l home las inspiracions armonisadas per la fé y executadas per la industria y treball de sas mans.

Luégo tratóse de comenzar la nueva iglesia que nos ocupa en lugar más vistoso y conveniente, acomodándola al vecindario, pues la villa en estado creciente iba estendiéndose por la parte superior.

En una inscripcion gótica grabada sobre una piedra que ostenta unos escudos, y que hoy se halla en la grada de la capilla de San Ramon de Peñafort, cual piedra servia de peana á una imágen de San Miguel que quedó inutilizada en las obras de restauracion hechas á principios de esta centuria, consta el año de 1383.

En otra inscripcion que se leia en la parte del coro antiguo que se derribó en igual fecha, constaba el año 1451 y espresaba ser terminado en dicho año.

Las inscripciones sepulcrales, de que harémos especial mencion, alcanzan hasta el año 1319, de todo lo cual se deduce ser la fábrica de la iglesia más antigua todavía

Los escudos de armas en relieve de las columnas del trascoro, indican claramente que las clases noble y artesana contribuyeron á costear la obra.

En la primera columna resalta el escudo de la cofradía del Santo Espíritu; en la segunda el de los tejedores; en la tercera el de la memorable casa de Ortigues; en la cuarta el de la cofradía de los zapateros; en la quinta el de los peleteros; en la sexta el de los carpinteros, herreros y cerrajeros, y en la séptima el de la nobilísima casa de Cardona. ¡Felices tiempos aquellos en que la piedad nivelaba todas las clases sociales y levantaba eternos monumentos de su fe y de las glorias patrias!

En la profusion de capiteles que coronan las várias columnitas de las capillas del trascoro, pueden admirarse inagotables concepciones que el genio del hombre supo armonizar con la naturaleza; el follaje de diferentes vegetales del país, la variedad de frutas, pájaros, animales raros y séres fantásticos, figuras simbólicas y alegorías religiosas, todo está presentado con tal limpieza, arte y gravedad tan sorprendente, que nada debe envidiarse á la mitología pagana. Todo revela la pureza y misticismo de un templo consagrado al verdadero Dios, al cual la naturaleza ofrece las virginales primicias de la creacion, y el hombre las inspiraciones armonizadas por la fe y realizadas por la industria y el trabajo de sus manos.

Al gust y severitat del temple podem anyadir lo número de vint capellas ab sos corresponents retaules. En ellas están impresas, no sols la pietat de sos fundadors, sí que també la grandesa de sos mérits y títols. Casi totas ofereixen artístichs monuments y modests sepulcres ahont son depositadas las cendras de homes ilustres per la ciencia, per la virtud ó per las armas,

En mitx del ábside se alsa l' altar major, que si be es de estil corintio y no més que provisional, no obstant es esbelt y pur (1).

Esta rodeixat per lo presbiteri y cor, y hermoseixa á aquest una galería de imatges de alabastre que representan á Jesucrist y sos apóstols, obra moderna y verament estética del reputat escultor y paisá Sr. Jaume Padró.

Debaix lo presbiteri y cor existeix inutilisada la cripta ó capella subterránea de la Sang de Jesucrist, edificada á devoció del Illm. Dr. D. Lluis Vilaplana, Carlan de Copons y Senyor de Durban y Balsarell, natural de Cervera, acabada per son hereu D. Anton de Vilaplana de la vila de Perpinyá, en l' any 1588, segons consta de una inscripció grabada en lo portal de dita capella.

CAPELLA CORPORIS CHRISTI.

En eixa capella, avuy dedicada á la Santíssima Trinitat, acaba de alsarse un magnífich retaule de cedro á devoció de D.ª Antonia Durán de Marco, y s' ha restaurat lo grupo de la Pietat, que costejá Mn. Jaume Rialp, Pbre. y Regent lo Deganat de Cervera en l' any 1518.

En un sepulcre de pedra ab una estátua jacent y duplicat escut de Aragó, descansan las cendras del magnífich Bernat, major Escribá de S. M., que morí en l' any 1530. Están també en ella sepul-

(1) Lo antich retaule en sustitució del primitiu fou costejat per la vila de Cervera y consagrat per l' Illm. D. Lluis Sans, primer bisbe de Solsona, á 23 de Juny de 1603, y maná en sa pastoral visita fos celebrat en tots anys lo dia de sa dedicació. Alusivas disposicions donaren los Illms. D. Joan Alvaro, bisbe segon, D. Miguel Santos, bisbe tercer, D. Pere Puigmarí y Funez, canciller que foude Barcelonay bisbe cuart.

Vide l llibre major del archiu de la Comunitat, párt 1.ª, fol. 81.

Al gusto y severidad del templo en general podemos añadir el número de veinte capillas con sus correspondientes retablos. En ellas están impresas, no sólo la piedad de sus fundadores, sinó que tambien la grandeza de sus méritos y títulos. Casi todos ofrecen artísticos monumentos y modestos sepulcros donde se hallan depositadas las cenizas de hombres ilustres por la ciencia, por la virtud ó por las armas.

En medio del ábside se levanta el altar mayor, que si bien pertenece al órden corintio y no es más que provisional, es sin embargo esbelto y puro (1).

Está rodeado por el presbiterio y coro, y hermosea á éste una galería de imágenes de alabastro que representan á Jesucristo y sus apóstoles, obra moderna y verdaderamente estética del reputado escultor cervariense D. Jaime Padró

Debajo del presbiterio y coro existe inutilizada la cripta ó capilla subterránea de la Sangre de Jesucristo, edificada á devocion del Ilmo. Dr. D. Luis de Vilaplana, Carlan de Copons y Señor de Durban y Balsarell, natural de Cervera, y terminada por su heredero D. Antonio de Vilaplana de la villa de Perpiñan, en el año 1588, segun consta de una inscripcion grabada en la puerta de dicha capilla.

CAPILLA CORPORIS CHRISTI.

En esta capilla, hoy dedicada á la Santísima Trinidad, acaba de colocarse un magnífico retablo de cedro á devocion de D.ª Antonia Durán de Marco, y se ha restaurado el grupo de la Piedad, que costeó Mn. Jaime Rialp, Pbro. y Regente del Deanato de Cervera en el año 1518.

En un sepulcro de piedra con una estátua yacente, y en el que se ve por duplicado el escudo de Aragon, descansan las cenizas del Magnífico Bernardo, mayor Escribano de S. M., que

(1) El antiguo retablo que sustituyó al primitivo, fué costeado por la villa de Cervera y consagrado por el Ilmo. D. Luis Sans, primer obispo de Salsona, en 23 de Junio de 1603, y mandó en su pastoral visita fuese celebrada fiesta todos los años el dia de su dedicacion con octava. Alusivas disposiciones dieron los Ilmos. D. Juan Alvaro, obispo segundo, D. Miguel Santos, obispo tercero, D. Pedro Puigmarí y Funez, canciller que fué de Barcelona y cuarto obispo.

Vide el libro mayor del archivo de la Comunidad, parte 1.ª, fol. 81.

tats sos fundadors Rialp y Martí Puigmular, que llegaren várias obras pias en l' any 1482 (1).

CAPELLA DE SANT ISIDRO.

Dita capella, ans de Sant Martí, fou fundada per lo honoráble Ramon Serra, y está depositada sa ossa en un monumental sepulcre ab sa estátua jacent y escut de armas. Al costat se llegeix la següent inscripció góthica.

Tu hom quem guardas á mi
hom era com tu é morí é tu morirás é serás aixi com mi. Di un Pater
nostre per anima de mi Ramon Serra
que jac aquí en la capella mia de
San Martí é de esta sepultura mia.
✠ *lo dia de tots Sans 'l any MCCCLXXX*
del Sr. Pasí ✠ *de bones obres.....*
..... de nostre Señor é Deu premiador nostre. Requiescat in paee.

CAPELLA DE SANT RAMON DE PENYAFORT.

Esta capella, ans baix invocació de Sant Felip y Sant Jaume, la heredá de Serra major lo magnífich D Joan Gilabert, doncell y Senyor de Tudela, y en ella penjaba antiguament tota sa armadura militar. En una de las parets laterals s' alsa un rich y monumental sepulcre ab dos escuts de Serra y sa estátua jacent y moltas figuras de religiosos que representan lo ceremonial del enterro presidit per un abad. Consta en lo llibre major, 1.ª part, fol. 115, que en ella está sepultada la magnífica D.ª Isabel Altariba de Gilabert, que morí á 30 de Maig de 1509.

SEPULCRE DE QUERALT.

Sobre la porta tapiada que puja al campanar está sostingut per dos genis de la guerra un sepulcre en forma de arca ab los escuts de Queralt y següent inscripció.

Home que guardas estat jo aixi
com tu es: tu serás aixi com jo
so. Di un Pater nostre per anima
mia honor de Beatriz anno
Domini MCCCXI obiit.
¿ Queralt.

(1) *Vide* llibre major, 1.ª part, fol. 147.

murió en el año 1530. Se hallam tambien sepultados en ella sus fundadores Rialp y Martí Puigmular, que legaron várias obras pias en el año 1482 (1).

CAPILLA DE SAN ISIDRO.

Dicha capilla, ántes de San Martin, fué fundada por el honorable Ramon Serra, cuyos restos están depositados en un monumental sepulcro con su estátua yacente y escudo de armas. Léese al lado la siguiente inscripcion gótica traducida al castellano.

Tú hombre que mé miras á mí
hombre era como tú y morí y tú morirás y serás lo mismo que yo. Di un Padre
nuestro por el alma de Ramon Serra
que descanso aquí en mi capilla de
San Martin y de esta sepultura mia.
✠ *el dia de Todos Santos en el año MCCCLXXX*
del Señor. Pasé ✠ *de buenas obras.....*
..... de nuestro Señor y Dios premiador nuestro. Requiescat in pace.

CAPILLA DE SAN RAMON DE PEÑAFORT.

Esta capilla, ántes bajo la invocacion de San Felipe y San Jaime, la heredó de Serra mayor el magnífico D. Juan de Gilabert, doncel y Señor de Tudela, y en ella pendia antiguamente toda su armadura militar. En una de las paredes laterales álzase un rico y monumental sepulcro con dos escudos de Serra y su estátua yacente y muchas figuras de monjes que representan el ceremonial del entierro presidido por un abad. Consta en el libro mayor, 1.ª parte, fol. 115, que en ella está sepultada la magnífica D.ª Isabel Altariba de Gilabert, que murió en 30 de Mayo de 1509.

SEPULCRO DE QUERALT.

Sobre la puerta tapiada que conduce al campanario, hállase sostenido por dos genios de la guerra, un sepulcro en forma de arca con los escudos de Queralt y la siguiente inscripcion, traducida al castellano.

Hombre que miras he sido yo así
como tú eres: tú serás como yo
soy. Di un padre nuestro por el alma
mia á honor de Beatriz anno
Domini DCCCXI obiit.
¿ Queralt.

(1) *Vide* libro mayor, 1.ª parte, fol. 147.

CAPELLA DE LA VERGE DEL PILÁ.

En esta capella, ans de San Onofre, consta estar sepultat lo il-lustre D. Jordi de Aymerich, Virey que fou de Mallorca y Batlle general de Catalunya, y D.ª Isabel de Mesica, que morí á 3 de Octubre de 1546 (1).

CAPELLA DE SANT JAUME.

Fou fundada per Messeguer y cedida á Berenguer de Castelltort, fundador del sant hospital de pobres malalts, situat ans en la plassa del Olm, vuy Universitat de esta ciutat.

En una de las parets laterals está construit un monumental sepulcre de pedra en relleu ab sos escuts de armas y la següent inscripció.

Tu hom quem guardas á mi
hom era aixi com tu é morí é
tu morirás aixi com mi. Me
dirás Pat.nos. per anima de mi
Berenguer de Castelltort que jac
aqui en la capella de S.....
de esta Isia. Pasi de Barcelona
dillums á IV de Octubre del any
de MCCCLXXXIX. Sotarrarentme
la mia ossa en la mia capella
devàll la tomba hont jac vuy
que es dillums á X Octubre del
any de MCCCLXXXXII.
Requiescat in pace.

CAPELLA DEL SANTÍSSIM MISTERI.

Esta capella, ans de Santa Creu, fou fundada per Guillerm Ramon dels Archs y está depositada sa ossa en una arquilla de pedra, sostinguda per dos lleons á l' entrada de dita capella. En mitj de un magnífich altar en forma de templet de pedra jaspe brunyida y dins un sacrari de plata fabricat en la ciutat de Nápols, está custodiada la reliquia venerable del Santíssim Misteri. Consisteix en un fragment de Vera-Creu que aportá de Roma un soldat del emperador Cárlos V cuan esta capital fou entregada á saqueix en 1538, y volentla piament partir per donarne una part al rector del Tarrós, se resistí á la violencia del ganivet que 's girá son tall y manaren tres gotas de sang que vuy se conservan vermellas. De semblant prodigi volgué donarne testimoni 'l cel fent en l' acte un tro espantós estant seré

(1) *Vide* llibre major, fol 86.

CAPILLA DE LA VÍRGEN DEL PILAR.

En esta capilla llamada ántes de San Onofre, consta estar sepultado el ilustre D. Jorge de Aymerich, Virey que fué de Mallorca y Baile general de Cataluña, y D.ª Isabel de Mesica, que murió en 3 de Octubre de 1546 (1).

CAPILLA DE SAN JAIME.

Fué fundada por Meseguer y cedida á Berenguer de Castelltort, fundador del santo hospital de pobres enfermos, situado ántes en la plaza del Olmo, hoy Universidad de esta ciudad.

En una de las paredes laterales se halla construido un monumental sepulcro de piedra en relieve con sus escudos de armas y la siguienie inscripcion que traducimos.

Tú hombre que me miras á mí
hombre era así como tú y morí y
tú morirás lo mismo que yo.
Dirás un Padre nuestro por el alma de
Berenguer de Castelltort que descanso
aquí en la capilla de S.....
de esta Iglesia. Pasé de Barcelona
lúnes á IV de Octubre del año
de MCCCLXXXIX. Enterraron
mis huesos en mi capilla
bajo la tumba donde descanso hoy
que es lúnes á X de Octubre del
año MCCCLXXXXII.
Requiescat in pace.

CAPILLA DEL SANTÍSIMO MISTERIO.

Esta capilla, ántes de Santa Cruz, fué fundada por Guillermo Ramon dels Archs y hállanse depositados sus restos en una arquilla de piedra, sostenida por dos leones á la entrada de dicha capilla En medio de un magnífico altar en forma de templete de piedra jaspe bruñida, y dentro un sagrario de plata fabricado en la ciudad de Nápoles, custódiase la reliquia venerable del Santísimo Misterio Consiste en un fragmento de la Vera-Cruz que trajo de Roma un soldado del emperador Cárlos V cuando esta capital fué entregada al saqueo en 1538, y queriendo piadosamente partirlo para dar una parte al rector del pueblo del Tarrós, se resistió á la violencia del cuchillo volviéndose su tajo y manando de la reliquia tres gotas de sangre que hoy se conservan rojas todavía. De semejante

(1) *Vide* libro mayor, fol. 86.

y en plé ivern y clamant tothom ¡Misteri! ¡misteri! tant en las trevalladas com en los carrers y casas. De est prodigi se formá escrupulós procés y fou aprobat en Roma com també 'l cult de latría que 's dona á lá Sagrada Reliquia, ab gran devoció dels faels. Molts y mols prodigis s' han obrat posteriorment en sa virtut, y Cervera celebra solemnement llur festa aniversari ab gran afluencia de forasters en 6 de Febrer.

CAPELLA DE SAN NICOLAU DE BARI.

En lo dia de Quinquagéssima, que era 27 de Maig de 1319, fou fundada la confraría de San Nicolau de Bari, essent lo primer confrare láich Anton Tolrá, y primer cabiscol Mn. Pere Oromir, fundadors de várias obras pias. En 1046 se firmá concordia entre lo Abad de Ripoll y 'l Sr. Bisbe de Vich per unir la rectoría y Doma als nou beneficiats y esdevenidors, y en 4 de Maig de 1426 la Sant Pare Martí V aprobá sos estatuts y ordinacions (1).

En 13 de Mars de 1410 los priors compraren lo capella per lo preu de 110 lliuras, y en 1420 acabá de edificarse la sepultura general de confrares.

En 1413 se portá de Italia lo retaule antich de Sant Nicolau, y en 1420 fou consagrat per lo Illm. D. Alfonso, bisbe de Vich. Consta que habia en dita capella una reixa de ferro sobredorat que pesaba 18 quintás, 2 arrobas y 10 lliuras, fabricada per Joan de Monclá, ferrer, y una creu de plata sobredorada y esmaltada de estil gótich, que fabricá lo mestre plater Bernat Lleopart en l' any 1437. Son pes lo de 35 marchs de plata, y costá lo preu de 500 lliuras catalanas.

CAPELLA DEL PURGATORI Y TRESORER.

En lo tras-cor antich y vuy al estrem de la iglesia s' alsan dos grandiosos retaules ab llurs cuadros que representan

(1) *Vide* llibre major, 1.ª part, ahont consta l' acta y demés.

prodigio quiso el cielo dar en el acto testimonio, produciéndose un trueno espantoso á pesar de estar el cielo sereno y en pleno invierno, por lo cual todo el mundo prorumpió en las esclamaciones de ¡Misterio! ¡misterio! lo mismo en el campo que en las calles y casas. De este prodigio se formó escrupuloso proceso y fué aprobado en Roma, como tambien el culto de latría que se da á la Sagrada Reliquia, con gran devocion de los fieles. Muchos y muchos prodigios se han obrado posteriormente por su virtud, y Cervera celebra solemnemente su fiesta aniversario con gran concurrencia de forasteros, en 6 de Febrero.

CAPILLA DE SAN NICOLÁS DE BARI.

En el dia de Quincuagésima, que era 27 de Mayo de 1319, fué fundada la cofradía de San Nicolás de Bari, siendo el primer cofrade láico Antonio Tolrá, y primer capiscol Mn. Pedro Oromir, fundadores de várias obras pias. En 1046 se firmó concordia entre el Abad de Ripoll y el Sr. Obispo de Vich, para unir la rectoría y Doma á los nueve beneficiados y sus sucesores, y en 4 de Mayo de 1426 el Santo Padre Martin V aprobó sus estatutos y ordinaciones (1).

En 13 de Marzo de 1410 los priores compraron la capilla por el precio de 110 libras, y en 1420 se concluyó de edificar la sepultura general de cofrades.

En 1413 se trajo de Italia el retablo antiguo de San Nicolás, y en 1420 fué consagrado por el ilustre D. Alfonso, obispo de Vich. Consta que habia en dicha capilla una reja de hierro sobredorado, que pesaba 18 quintales, 2 arrobas y 10 libras, fabricada por Juan de Monclá, herrero, y una cruz gótica de plata sobredorada y esmaltada, trabajada por el maestro platero Bernardo Lleopart en el año 1437. Su peso el de 35 marcos de plata, y su coste el de 500 libras catalanas.

CAPILLA DEL PURGATORIO Y TESORERO.

En el trascoro antiguo y hoy en el extremo de la iglesia, álzanse dos grandiosos retablos con sus cuadros que re-

(1) *Vide* libro mayor, 1.ª parte, donde consta el acta y demás.

lo misteri de la Assumpció de la Verge y 'l Purgatori; aquéll fou costejat per D. Bonaventura Valls de Antillon, canonge tresorer de Tarragona, y enriquit ab un insigne reliquiari.

ORGA.

Consta de un acte escrit en pergamí que Mr. Anton Comalada, Pbre., mestre de organs, construí lo de eixa parroquial iglesia y cedí la cantitat de 50 lliuras á 14 de Octubre del any 1513. Morí en Agost de 1518 y deixá missas fundadas en l' altar de Sant Pere y Sant Pau, edificat per lo honorable Manuel Cardona (1).

Estos y altres son los monuments que guarda la iglesia parroquial de Santa María de Cervera, alguns dels quals son admirats per los inteligents y arqueólechs, y es de lamentar que altres hajan desaparegut ab las obras de restauració que s' portaren á cap á primers de esta centuria, que no obstant lo bon zel de la Comissió é inteligencia dels arquitectes D. Mariano Enrich y D. Jaume Bosch, podian haberse respectat, així com algunas llosas é inscripcions sepulcrals y demés antiguetats que tal volta passarán per ignoradas y que sols la tradició dels curiosos y aficionats s' encarregará de celebrar.

CRISPÍ BORRÁS, PBRE.

(1) *Vide* llibre major, fol. 154.

presentan el misterio de la Asuncion de la Vírgen y el Purgatorio; aquél fué costeado por D. Buenaventura Valls de Antillon, canónigo tesorero de Tarragona y enriquecido con un insigne reliquiario.

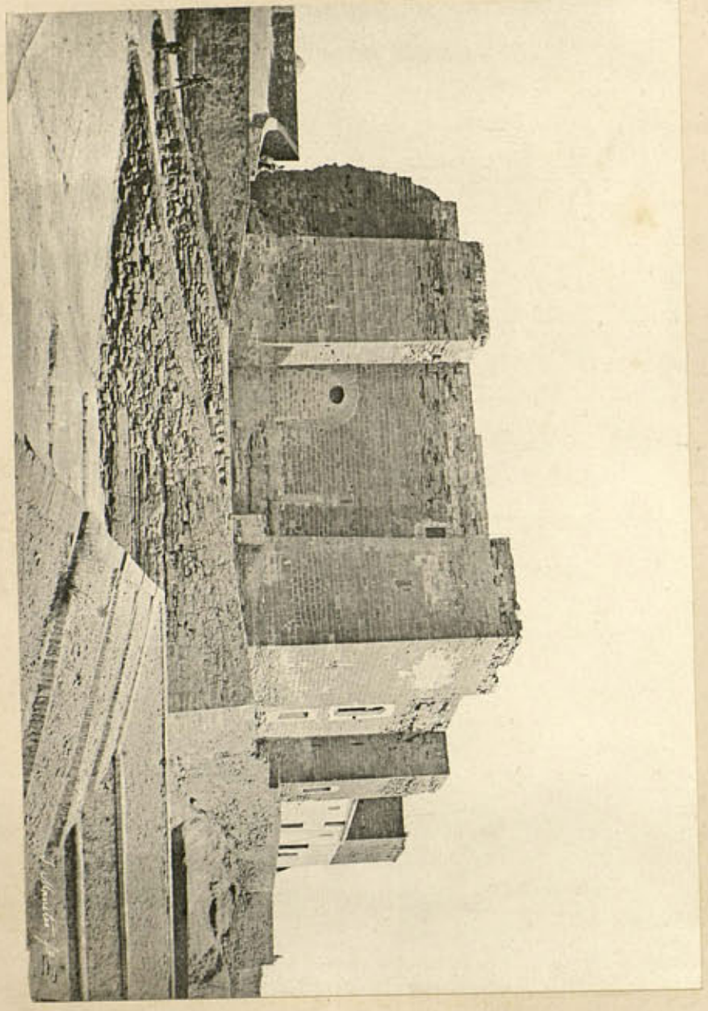
ÓRGANO.

Consta en una acta escrita en pergamino que Mr. Antonio Comalada, Pbro., maestro de órganos, construyó el de esta parroquial iglesia y cedió la cantidad de 50 libras en 14 de Octubre de año 1513. Murió en Agosto de de 1518 y dejó misas fundadas en el altar de San Pedro y San Pablo, edificado por el honorable Manuel Cardona (1).

Estos y otros son los monumentos que guarda la iglesia parroquial de Santa María de Cervera, algunos de los cuales son admirados por los inteligentes y los arqueólogos, siendo de lamentar que hayan desaparecido otros con las obras de restauracion llevadas á cabo á primeros de esta centuria, y que sin embargo el buen celo de la Comision é inteligencia de los arquitectos D. Mariano Enrich y D. Jaime Bosch, podian haberse respetado, junto con algunas losas é inscripciones sepulcrales y otras antigüedades que tal vez pasen desapercibidas y que sólo la tradicion de curiosos y aficionados se encargará de celebrar.

CRISPIN BORRÁS, PBRO.

(1) *Vide* libro mayor, fol. 154.



L' AÇUDA DE LLEYDA.

L' AÇUDA DE LLEYDA.

Després de visitar la catedral vella, si es amich lo lector d' antiguallas y s' embadaleix ab la contemplació de interminables horiçonts, y li plau recórrer los llochs, hont han ocorregut interessants escenas de nostra historia pátria, pujar pot, donant una petita volta pe 'l nort de la coma que al costat de la preciosa bassílica s' alsa, fins á arribar al peu de l' Açuda ó Alcaçaba lleydana. Des d' aquí podrá acabar de apreciar la magnífica fábrica de la catedral estudiant en detall y en son conjunt la major part del exterior de la mateixa, y de segur que no li doldrá 'l petit cansanci sofert en la pujada al trovarsel recompensat per las magníficas vistas panorámicas, que se li oferirán per tots cantons. A mes que 'l monument que aném á descriurer mereix per sí sol una visita de tot viatjer, sia historiador ó arquólech ó simplement mer curiós.

Es l' Açuda, tal volta, lo monument arquitectónich mes antich que hi há á Lleyda Referencias trobadas en antichs documents fan suposar que fou en la época árabe lo palau del walí ó rey lleydatá, si bé sa fesomía arquitectónica dona lloch á creure pue no fou alsat pe 'l poble alarb, ans be pot atribuirse als chetas, que amestrats ja per los llatins en l' art de la construcció degueren alsarlo en la época romana destinantlo al culto religiós. Nos dona peu pera suposar á la Açuda construcció dels chetas en la época romana ó á primerías de la goda lo trobarla aixecada á últims de la árabe, y lo poguerse assegurar en vista dels detalls que ofereix l' edifici de que no fou pas alsat pe 'ls sectaris del Korán.(1) Cristianisada Lleyda á la vinguda de San Jaume, feta oficial la religió católica per l' Imperi en temps de Constantí, cap dupte

(1) Son tant pochs los monuments que en Espanya restan de la época goda que 'l crítich no trova

LA AZUDA DE LÉRIDA.

Despues de visitar la catedral vieja, si es amigo el lector de antigüedades y se embebece y deleita en la contemplacion de interminables horizontes y plácele recorrer los lugares donde han ocurrido interesantes escenas de nuestsa historia pátria, subir puede, dando un pequeño rodeo por el norte de la colina que se alza al lado de la preciosa basílica, hasta llegar al pié de la Azuda ó Alcazaba leridana Desde aquí podrá acabar de apreciar la magnífica fábrica de la catedral, estudiando en detalle y en su conjunto la mayor parte del exterior de la misma, y de seguro que no ha de dolerle el pequeño cansancio ocasionado por la subida del recuesto, al hallárselo recompensado por las magníficas vistas panorámicas que se le presentarán en todas direcciones. A mas que el monumento que vamos á describir, merece por sí solo una visita del viajero, ya sea este historiador ó arqueólogo, ya mero curioso simplemente.

Es la Azuda, tal vez, el monumento arquitectónico mas antiguo que hay en Lérida. Referencias halladas en antiguos documentos hacen suponer que en la época árabe fué el palacio del walí ó rey leridano si bien su fisonomía arquitectónica dá lugar á creer que no fué levantado por el pueblo agareno, antes debe atribuirse su construccion á los chetas, quiénes amaestrados ya por los latinos en el arte de construir, debieron levantarlo en la época romana destinándolo al culto religioso. Dános márgen para suponer á la Azuda, construccion de los chetas en la época romana ó en los primeros tiempos de la goda el encontrarla levantada á últimos de la árabe, y el poderse asegurar en vista de los detalles que ofrece el edificio que no fué construido por los sectarios del Korán. (1)

(1) Son tan pocos los monumentos que en España quedan de la época goda que el crítico no ha-

ns ha de cábrer de que influits los chetas per lo romans dominants en Lleyda y al abandonar son culto primitiu y 'l paganisme dels llatins, rendiren lo degut tribut á la idea nova y may millor ocasió pera erigir lo temple que convertit pe 'ls alarbs en palau del walí, nos lo conservaren ab los aditaments necessaris pera l' ús á que 'l destinaren fins á la reconquesta

Si ja en los primitius temps no hi hagués hagut entre 'ls pobles la costum de erigir lo temple principal en la part més elevada de la ciutat, com també s' observá en la Etat Mitjana; si de la época ibera no servessim la tradició de que 'ls chetas tenian son temple en lo lloch de la Açuda, hont diu aquélla que de las comarcas vehinas pujaban á fer sacrificis á sos deus (1), devant de la forma exterior del edifici que estudiém y al contemplar los robustos torreons que á manera de contraforts lo sostenen, vacilaríam en atribuirli aytal carácter y 'ns decidiríam á donarli 'l de *castrum* romá; pero ni adhuc aquesta suposició podem fer ab convenciment, perque ¿quí pot dir que no li foren anyadits los torreons en la etat goda, com dona lloch á suposar lo trovarse un d' ells cubrint part del costat esquerre de la porta que hi ha en lo llens

termes de comparació. No obstant aixó, per la idea que tenim formada de sa arquitectura y á pesar de que en la exornació del que estudiém hi creyem véurer la má dels artífices y arquitectes dels setgles XIII y XIV, també nos sembla trobarhi quelcom de la severitat dels monuments dels goths, puig avuy ja ningú deixa de créurer que en ells hi predomina 'l bissantinisme. D' altre modo no sabem pas com compaginar l' existencia d' aquest edifici en la época árabe, que res té de sa arquitectura, á menys que 's hagués derribat l' Açuda després de la reconquesta y haguessen alsat en son lloch los reys d' Aragó (cosa que no sospitém ni trovem en part alguna) lo palau castell que durant tota la etat mitjana los serví de morada y siti de deport.

(1) Tots los cronistas antichs convenen en que en la cim de la montanya del castell hi habia un dels temples ibers, d' ahont surtí lo nom llatí de *Mons-publicus* que tots li donan. La següent inscripció trovada en Lleyda atestigua lo culto donat á Hércules en l' época romana, deu també de la mitología cheta ó catalana.

HERCVLI
QVIET
GENT
VM.

Cristianizada Lérida á la venida de San Jaime, hecha oficial la religion católica por el Imperio en tiempo de Constantino, ninguna duda debe cabernos de que influidos los chetas por los romanos dominantes en Lérida y al abandonar su culto primitivo y el paganismo de los latinos, rindieron el debido tributo á la idea nueva y nunca mejor ocasion para erigir el templo, que convertido por los árabes en palacio del walí, nos lo conservaron, con los aditamentos necesarios para el uso á que los destinaron, hasta la reconquista.

Si ya en los primitivos tiempos no hubiese existido entre los pueblos la costumbre de erigir su templo principal en la parte más culminante de la ciudad, como tambien se observó en la Edad Media; si de la época ibera no conservásemos la tradicion de que los chetas tenian su templo en el sitio que hoy ocupa la Azuda, á donde segun dice aquélla, subian los habitantes de las vecinas comarcas á hacer sacrificios á sus dioses (1), parándonos en la forma exterior del edificio que estudiamos y al contemplar los robustos torreones que á manera de contrafuertes lo sostienen, vacilaríamos en atribuirle el carácter de templo y nos decidiríamos á darle el de *castrum* romano; pero ni áun así podemos sostener esa suposicion con convencimiento, porque ¿quién puede asegurar que no le fueron adicionados los

lla términos de comparacion. No obstante esto, por la idea que tenemos formada de su arquitectura y á pesar de que en la exornacion del que estudiamos creemos ver la mano de los artífices y arquitectos de los siglos XIII y XIV, tambien nos parece encontrar en ella algo de la severidad de los monumentos de los godos, pues hoy ya nadie deja de creer que predóminó en ellos el bizantinismo. De otro modo no acertamos á esplicarnos la existencia de este edificio en la época árabe, que nada tiene de su arquitectura, á ménos que se hubiese derribado la Azuda despues de la reconquista y hubiesen levantado en su lugar los reyes de Aragon (cosa que no sospechamos ni hallamos en parte alguna) el palacio castillo que durante toda la edad media les sirvió de morada y sitio de deporte.

(1) Todos los cronistas antiguos convienen en que en la cumbre de la montaña del castillo habia uno de los templos de los iberos, dando esto ocasion al nombre latino de *Mons-publicus* con que todos la designan. La siguiente inscripcion encontrada en Lérida atestigua el culto dado á Hércules en la época romana, divinidad asimismo de la mitología cheta ó catalana.

HERCVLI
QVIET
GENT
VM.

ble pera 'ls lleydans, quals restos debém conservar ab interés, no sent may prou deplorat l' instant aquell, en que, instigat Azequinolaza per vanas maquinacions secundadas per un general que 's pensaba salvar á Lleyda del francés arbolant l' Açuda, posá foch á la metxa que habia de dur la desolació á la ciutat sens per aixó conseguir deslliurarla. (1).

Caigueren allavors los llens de sol ixent y nort en qual estrém s' aixecaba la mezquita, que, purificada y reduhida á temple católich sis dias després de reconquerida Lleyda, serví al culto fins á la consagració (1278) de la preciosa basílica, quals airosíssims campanar y cimborí s' alsan per demunt seu mostrant sos ben tallats finestrals gótichs. A no haber mediat aquest deplorable accident, sencera encara l' Açuda y sa mezquita ¡quánta llum no donarian al historiador dels successos locals! (2). Nostre bon amich En Lluis Roca per referencias del artxiu del Capitol, senyala en sa monografía de la Seu antiga lo lloch hont

(1) Succehí aixó la nit del 15 d' Juriol de 1812, essent Lacy junt ab Sarsfield qui habia de pendrer lo castell aprofitantse de la confusió. La mortandat feta al francés fou espantosa. Se 'n salvaren sols 67; los demés tots restaren morts ó ferits. Se sentí 'l estruendo fins á Agramunt, hont creyeren era un terremoto: á Benavent, dos horas de Lleyda, s' obriren las portas y finestras de bat á bat; quedá lo castell tot aportillat, los canons saltaren á grants distancias, las casas se quartejaren y 'l barri de Magdalena quedá materialment axafat. No es estranya empero tanta destrucció si 's considera que hi habia en l' almacen 1500 quintás de pólvora.

(2) Respecte á que la mezquita que acabém de mencionar fou la que feu de catedral seguida la reconquesta no hi ha cap dupte si ateném á que las antigas escripturas que parlan de sa situació dihuen que estaba *in montis celsitudine* hont precisament se troba la Azuda y 'l lloch de la derribada mesquita. Y tant es així, que al objecte de que no faltés concurrencia á ella, per lo incómodo de sa situació, á prechs sens dupte del Capitol lo Papa Celestí III en l' any primer de son Pontificat (1191) 16 de las Kalendas d' Agost, vá decretar no hi hagués altra parroquialitat á Lleyda pera recebrer los sacraments del baptisme y matrimoni que la catedral. *Quia vero* diu la Butlla, *eadem eclesia in civitate Ilerdæ sola baptismalis esse proponitur, apostolica auctoritate sancimus ut sicut ad hæc tempora noscitur observatum, in ea tantum baptismus et nuptiarum benedictio celebretur.* (*) Costum que confirmá lo Bisbe Pere de Rege, fundantse en lo motiu que habém esposat y dient que no 's donés llicencia á ningú pera que 's bateijés ó casés en altra iglesia, *escepte als reys y fills dels reys.*

(*) *Llibre vert*, fól. 25.

mento notable para los leridanos, cuyos restos debemos conservar con interés, no siendo nunca bastante deplorado el momento aquél, en que, instigado Azequinolaza por vanas maquinaciones de un general que creía salvar á Lérida del francés volando la Azuda, puso fuego á la mecha que habia de llevar la desolacion á la ciudad sin conseguir por esto librarla del enemigo. (1).

Cayeron entonces los lienzos de oriente y norte, en cuyo estremo se alzaba la mezquita, que, purificada y reducida á templo católico seis dias despues de reconquistada Lérida, sirvió al culto hasta la consagracion (1278) de la preciosa basílica, cuyos airosísimos cimborio y campanario se elevan á su lado mostrando sus rasgados ventanales góticos. A no haber sobrevenido este deplorable accidente, completa todavía la Azuda y la mezquita ¡cuánta luz no darian al historiador de los sucesos locales! (2). Nuestro buen amigo D. Luis Roca señala en su monografía de la Seo antigua, por referencias halladas en el ar-

(1) Tuvo lugar este suceso en la noche del 15 de Julio de 1812, siendo Lacy juntamente con Sarsfield quién habia de apoderarse del castillo, aprovechando la confusion. La mortandad producida al francés fué espantosa; salváronse solo 67 quedando los restantes ó muertos ó heridos. Sintióse el estruendo desde Agramunt, donde se creyó era un terremoto; en Benavente, distante dos horas de Lérida se abrieron las puertas y ventanas de par en par; quedó el castillo aportillado por todas partes, y saltaron los cañones á gran distancia; las casas de la poblacion se cuartearon y el barrio de la Magdalena quedó materialmente aplastado sepultando numerosas víctimas. No es de estrañar empero tanta destruccion si se considera que habia en el almacen 1500 quintales de pólvora.

(2) Respecto á que la mezquita que acabamos de mencionar fué la que hizo de catedral á raiz de la reconquista no cabe duda si atendemos á que las antiguas escrituras que hablan de su situacion dicen que se hallaba *in montis celsitudine*, donde precisamente se encontraba la Azuda y la derribada mezquita. Y tanto es así, que al objeto de que no faltase concurrencia á ella por lo incómodo de su situacion, á ruegos sin duda del Cabildo, el Papa Celestino III en el año primero de su Pontificado (1191) 16 de las kalendas de Agosto, decretó no hubiese otra parroquialidad en Lérida para recibir los sacramentos del bautismo y matrimonio que la catedral. *Quia vero*, dice la Bula, *eadem eclesia in civitate Ilerdæ sola baptismalis esse proponitur apostolica auctoritate sancimus ut sicut ad hæc tempora noscitur observatum in ea tantum baptismus et nuptiarum benedictio celebretur.* (*) Costumbre que confirmó el Obispo Pedro de Rege fundándose en los motivos que hemos espuesto y prohibiendo se diese licencia á nadie para que se bautizase ó casase en otra iglesia, *escepto á los reyes é hijos de los reyes.*

(*) *Libro verde*, fól. 25.

s' aixecaba la mesquita. Nosaltres hem tingut la sort de trobarla dibuixada encara que ab poch art, en una vista que 's tragué de Lleyda á la ploma á últims del setgle XVII. (1). Allí 's veu clarament lo lloch que ocupaba y allí volgué l' artista ó dibuixant deixar figurat lo que habent sigut primerament esbelt minaret de la mesquita degué servir després de campanar del temple cathólich, y sobre 'l qual lo nostre ja citat amich opina que en temps de nostres comptes-reys, quant l' Açuda 'ls servia d' habitual morada degué fer lo paper de capella real, ab la qual estaria ab comunicació á la manera que ho estaba Santa Agatha ab lo palau comptal de Barcelona.

Avuy no queda de la mesquita ni rastre sisquera; volá junt ab las dos mentadas alas de la Açuda en la pahorosa nit del 15 de Juriol, pera anar á caurer desde aquella inmensa altura sobre 'ls antichs casals de la parroquia de la Magdalena.

Pero si no queda la mesquita, y 'l temple cristiá ha desaparescut, hont los primers comptes-reys entraren cent voltas al tornar de la guerra pera donar gracias al cel per las victorias obtingudes sobre 'l alarb, encara queda 'l pati hont á la encisadora llum de la lluna se passejaren mil voltas formant tal vegada 'ls plans que habian de dur lo terror á la moresma y la llibertat á pobles y comarcas que jeyan baix son pessat jou; encara queda en peu una de las ghóticas galerias, sens dupte 'l gran saló hont diversas voltas se celebraren corts per catalans, aragonesos y valencians (2); y al passejarse lo que visite eixas prehuadas ruinas per entre las rónegas parets del pati al qual la má del temps donan un aspecte venerable y misteriós, com venerable es tot lo grant y vell, ó al díscórrer per la ghótica galeria quals airosíssimas arcadas portan al esment profusió de recorts de las passadas etats, no pot menys la imaginació del que 's trova en

(1) Portada del *Llibre vert* del Municipi de Lleyda.

(2) Avuy se trova partida en dos pisos, perdent molt del efecte que faria si 's trobés desembrasada, y que pera nosaltres seria un lloch magnifich pera Museo de la provincia, que visitarian ab grant plaher quants viatjers pujan á admirar la joya arquitectónica lleydana. Recomanem de pás á la Comissió de Monuments lo nostre humil pensament.

chivo del Cabildo, el lugar donde se levantaba la mezquita. Nosotros hemos tenido la suerte de encontrarla dibujada en una vista de Lérida que se sacó á la pluma á últimos del siglo XVII. (1). Allí se vé claramente el lugar que ocupaba y allí quiso el artista ó dibujante dejar figurado lo que habiendo sido primeramente esbelto minarete de la mezquita serviria despues de campanario del templo católico, y sobre el cual nuestro ya citado amigo opina que en tiempo de los condes-reyes, cuando la Azuda les servia de habitual morada, debió hacer el oficio de capilla real, y con la cual estaria en comunicacion á la manera que lo estaba Santa Agueda con el palacio condal de Barcelona.

Hoy no queda de la mezquita ni siquiera rastro; volóse juntamente con las dos mentadas alas de la Azuda en la pavorosa noche del 15 de Julio para ir á caer desde aquella inmensa altura sobre las antiguas casas de la parroquia de la Magdalena.

Pero si no queda la mezquita y desaparecido ha el templo cristiano, donde los primeros condes-reyes penetraron cien veces al regresar de la guerra para rendir gracias al cielo por las victorias alcanzadas cóntra los árabes, aun queda el pátio donde á la hermosa luz de la luna paseáronse mil veces forjando asáz los planes que habian de llevar el terror á la morisma y la libertad á pueblos y comarcas que gemian bajo su pesado yugo; aun queda en pié una de las góticas galerias, sin duda el gran salon donde en diversas ocasiones se celebraron córtes por los catalanes, aragoneses y valencianos, (2) y al pasearse el que visita tan preciadas ruinas entre las solitarias y carcomidas paredes del pátio, al que la mano del tiempo dá aspecto venerable y misterioso, como venerable es todo lo grande y antiguo, ó al discurrir por la gótica galeria, cuyas airosísimas crucerías traen á la mente profusion de recuerdos de las pasadas edades, no pue-

(1) Portada del *Libro verde* del Municipio de Lérida.

(2) Hoy se halla partida en dos pisos, perdiendo mucho del efecto que causaria si estuviese desembarazada, y la cual para nosotros seria un lugar magnífico para Museo de la provincia, que visitarian con placer cuántos viajeros suben á admirar la joya arquitectónica leridana. Recomendamos de paso á la Comision de Monumentos nuestro humilde pensamiento.

tal siti de transportar las cosas á aquells temps y possehit de sant entussiasme sentir y plorar la destrucció de tant venerables monuments. En aquests instans, l' esperit remontantse á altres dias, dias de gloria ó nefasts pera la pátria, ficsas tal volta en la bissantina porta que conduhia al pati y sémblali encara veurer desfilar per ella una tras altra las nobles figuras de cent reys, bisbes y prócers que han enaltit los anyals de la Corona de Aragó. Ja es En Berenguer lo Grant acompanyat d' En Armengol d' Urgell y l' venerable Guillem, bisbe de Lleyda, quí se li representan á la vista, en lo jorn aquell en que al pendrer posessió de l' Alcaçaba arrollaban l' imperi de la Mitja-Lluna en Catalunya; ja es En Jaume *lo Conqueridor*, aquell de qui 's diu que tremolaba á llur llambregada la moresma, ó bé son fill Pere III quí posá la primera pedra de la basílica que s' alsa á son front com pera atestimoniar la grandesa de sentiments y la fé de aquella etat; ja es En Jaume *lo Just*, á qui 'ls lleydans podriam anomenar l' aymador de la cultura y á quí debém l' Universitat que tants jorns de gloria doná á nostre benvolguda pátria. Aquests nobles personatjes y altres cent s' han passejat mil voltas per la ghótica nau que resta en peu en l' Açuda ó hi han tingut corts ó hi han rebut embaixadas, en aquells jorns en que la corona d' Aragó dictaba lleys á extensos territoris y eran respectadas en la mar sas galeras y eran venerats per tothom sos penons. Si acás l' ánimo predisposat á emocions patéticas busca en altra mena de recorts pábul á sa expansió á les horas li vé al esment la noble figura del Príncep de Viana y plé de santa ira 'l cor contra aquell rey y pare despietat, sémblali encara sentir ressonar sa veu per aquellas naus, quand en terra flectat lo princep, ja desconfiat de trovar amparo en la lley suplicaba á son pare no procedís crudelment contra sa propia sanch; (1) desseguida se li apareix tras las escenas d' aquest terrible drama doméstich, la abatuda figura de En Jaume *lo Desditxat*, y la no menys interessant y simpá-

(1) Heus aquí com succehí aquest fet aytal com lo narrarem en nostres Apuntes de Historia de Lleyda, pág. 181. «Doná Don Juan entrada á las suggestions de sa esposa y enviá á buscar á Don Cárlos que 's trovaba en Barcelona. Celebraba allavors lo Rey corts als catalans á Lleyda, y creyent lo de Viana que son pare

de ménos la imaginacion del que en tal lugar se halla, de transportar las cosas á aquellos tiempos y poseido de santo entusiasmo sentir y llorar la destruccion de tan venerables monumentos. En estos instantes, remontándose el espíritu á otros dias, dias de gloria ó nefastos para la pátria, fíjase tal vez en la bizantina puerta que conducia al pátio y parécele todavía ver desfilar por ella una tras otra las nobles figuras de cien reyes, obispos y próceres, cuya fama llena los anales de la Corona de Aragon Ya es Berenguer el Grande, acompañado de Armengol de Urgel y el venerable Guillermo, obispo de Lérida, los que se representa, en el dia aquel en que al tomar posesion de la Alcazaba arrollaban el imperio de la Media-Luna en Cataluña; ya es D. Jaime *el Conquistador*, aquel de quién dicen las crónicas, que temblaba la morisma á su sola mirada, ó bien su hijo Pedro III, quién puso la primera piedra de la basílica que á su frente se alza como para atestiguar la grandeza de sentimientos y la fé de aquella época; ya es D. Jaime *el Justo* á quien los leridanos podrian nombrar el amador de la cultura y á quién debemos la Universidad que tantos dias de gloria dió á nuestra bien querida tierra. Todos estos nobles personajes y otros cien se han paseado mil veces bajo la gótica nave que queda en pié en la Azuda, ó han tenido en ella córtes, ó han recibido embajadas, en aquellos dias en que la corona de Aragon dictaba leyes a extensos territorios y eran respetadas en la mar sus galeras y eran venerados por todos sus pendones. Si por acaso el ánimo predispuesto á emociones patéticas, busca en otra suerte de recuerdos pábulo á su expansion, viénele entonces á las mientes la noble figura del Príncipe de Viana y llena el alma de santa indignacion contra aquel rey y padre despiadado, créese todavía oir resonar sus gritos por aquellas bóvedas, cuando hincado de rodillas el Príncipe, desconfiado ya de hallar amparo en las leyes, suplicaba á su padre no procediese tan inhumanamente contra su propia sangre; (1)

(1) Hé aquí como sucedió este hecho tal como lo narramos en nuestros Apuntes de Historia de Lérida, pág. 181. «Dió Don Juan oido á las sugestiones de su esposa y envió á buscar á Don Cárlos que se hallaba en Barcelona. Celebraba entonces el Rey córtes á los catalanes en Lérida, y creyendo el de Viana que su

tica de Na Isabel sa esposa, ó la de la altiva mare de En Jaume, Na Margarida de Montferrat, aquell tipo caballeresch y varonil que fins als derrers moments de la desgracia cridá constantment á son fill: *fill, ó rey ó rés,* sens sospitar tal volta que son amor maternal lo conduhia al sacrifici. Aquí sens dupte, baix aquestas ghóticas naus, escoltá En Jaume á presencia de En Ferrán y 'ls nobles de la seva cort, retut y humilment descubert com lo mes ínfim dels vassalls, la irrevocable sentencia que 'l llensaba á passar lo restant de sa vida al fons de un calabosso, terminantse aquí y ab eixa sentencia que després fou de mort pe 'l malhaurat Compte, l' epílech d' aquell drama polítich que comensat en Cásp y dessarrolllat en Balaguer habia de tindrer tant trist desenllás en la Açuda de Lleyda, últim baluart conquistat als muslims ab sanch catalana y derrer lloch també hont s' extingíren ab la veu del últim Compte d' Urgell las antigas costums y las llibertats de la pátria. ¡Ah, quánts recorts tanca la Açuda de Lleyda! (1). Cansat l' ánimo per tant dolorosos recorts busca després tal volta repós en mes serés espays y en altra série de ideas y allavors li acuden los dias de joya pasats per la familia real en l' Açuda y ent ropell li venen al esment las fes-

enseguida se le aparece, tras las escenas de este terrible drama doméstico, la abatida figura de D. Jaime *el Desdichado* y la no menos interesante de Doña Isabel, su esposa, ó la de la altiva madre de Don Jaime, Doña Margarita de Montferrat, aquel tipo caballeresco y varonil que hasta los postreros momentos de su desgracia siguió gritando á su hijo: *hijo, ó rey ó nada,* sin sospechar tal vez que su amor maternal lo conducia al sacrificio. Aquí, sin duda, bajo estas góticas naves, escuchó Don Jaime en presencia de Don Fernando y los nobles de su córte, vencido y humildemente descubierto como el más ínfimo de los vasallos, la irrevocable sentencia que lo lanzaba á pasar el resto de su vida al fondo de un calabozo, terminándose aquí y con esa sentencia, que despues fué de muerte para el malaventurado conde, el epílogo de aquel drama, que comenzado en Cáspe y desarrollado en Balaguer hubo de tener tan funesto desenlace en la Azuda de Lérida, último baluarte conquistado á los muzlimes con sangre catalana y postrer lugar tambien donde se estinguieron con la voz del último conde de Urgel las antiguas costumbres y las libertades pátrias. ¡Ah, cuántos recuerdos encierra la Azuda de Lérida! (1). Cansado el ánimo por tan dolo-

---

1ª aguardaba ab los brassos oberts dispost á reconciliarse de las passadas desavinensas, corrigué á Lleyda, á la que arribá lo dia 2 de decembre de 1460. Arribat á ella, diu Balaguer y habentse presentat á Don Joan, aquet li allargá hipócritament la má y li doná l' óscul de costum; mes luego li intimá la orde de presó. Don Carlos se tirá allavors als peus de son pare; vá pregarli que no vullés procedir tant crudelment contra sa propia sanch, y 'l reconvingué per semblant fellonia, alegant la inviolibilitat dels que concorrian á las corts y la salvaguardia y seguretat que gosaba segons los *Usatjes* y las constitucions lo vassall que anaba cridat per son senyor y que habia á més rebut l' óscul de pau; tots aquets prechs y rahons foren inútils. Don Joan tenia resolta la perdició de llur primogénit, cual existencia era un destorb per l' engrandiment del altre fill tingut ab sa segona muller, y per lo mateix se mantingué inflexible contentantse per tota resposta en ordenar á alguns de sos mes faels servidors que s' encarreguessin del princep.»

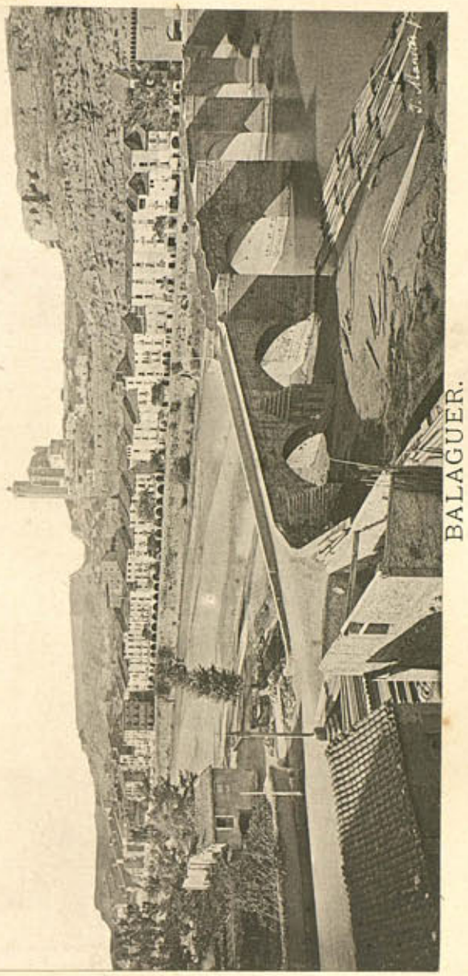
(1) Trasladém aquí de la *Crònica de En Pere IV* una de les entrades d' aquest rey á Lleyda.

«E Nos despuix, á cap de alguns dies, partim de la ciutat de Çaragoça é vengueremnosen á Lleyda; é com entrám en la dita ciutat de Leyda, fom aquí rebuts ab gran alegría é gran festa é gran honor quins hi fou feta per tots aquells qui eren en la dita ciutat. E vannos exir á reebre de fora la ciutat ab armas é homens de cavall tots guarnits é ab gran gént de

padre le aguardaba con los brazos abiertos, dispuesto á reconciliarse de las pasadas desavenencias, corrió á nuestra ciudad, á la cual llegó el 2 de Diciempre de 1460. Llegado á ella, dice Balaguer, y habiéndose presentado á Don Juan, éste le tendió hipócritamente la mano y le dió el ósculo de costumbre; mas luego le intimó la órden de prision. Don Cárlos se echó entonces á los piés de su padre; rogóle que no quisiese proceder tan cruelmente contra su propia sangre, y le reconvino por semejante felonía, alegando la inviolabilidad de los que concurrian á las córtes y la salvaguardia y seguridad que gozaba segun los *Usages* y las constituciones, el vasallo que iba llamado por su señor y que habia recibido además el ósculo de paz: todos estos ruegos y razones fueron en vano. D. Juan tenia resuelta la perdicion de su primogénito, cuya existencia estorbaba los medros del otro hijo que habia tenido en su segunda mujer, y por lo mismo se mantuvo inflexible, contentándose por toda respuesta con ordenar á algunos de sus más fieles servidores que se encargasen de la custodia del príncipe »

(1) Trasladamos aquí de la *Crónica de Don Pedro IV* una de las entradas de este rey en Lérida.

«Y Nos despues, al cabo de algunos dias partimos de la ciudad de Zaragoza y nos venimos á Lérida; y así que entramos en dicha ciudad de Lérida, fuimos aquí recibidos con gran alegría y gran fiesta y gran honor que nos fué hecho por todos aquellos que se hallaban en dicha ciudad. Y salieron á recibirnos á fuera de la ciudad con armas y hombres de á caballo,



BALAGUER.

BALAGUER.

No serém nosaltres, los qui intentém penetrar en lo espés é insondable cáos dels temps fabulosos, al trassar suscintament y á grants rasgos l' historia de Balaguer. Nos contentarém unicament en referir las opinions mes atmesas per los doctes en son grau de certitut, passant per alt las apócrifas é insinuantlas tot lo més pera satisfer la curiositat.

Si bé no pot atmetres en sana crítica que fos antigament Balaguer la capital de la regió dels Ilergetas, pot afirmarse ab tota seguritat que era una de sas principals poblacions. Difícil problema es inquirir la verdadera etimología de Balaguer y aixi tant en aquest punt com respecte á sa fundació seguirém lo sentir de Monfar (1) «Balaguer, en llati *Balagarium*, ó *Bellegarium*, y *Valequaria* (2) significa en llengua líbica, *dominatrix vallicum* ó *domino vallorum, senyora de las valls ó senyoriu de las valls*, y sembla ser mes apropósit aquesta opinió (3) per ser dit poble lo mes principal que hi há en las valls d' aquest Comptat y en lo Ves-comptat d' Ager, puig tot lo demés de la vora del Segre cap á Aragó y França son valls grants y espayosas y lo poble millor y mes poblat que hi há en aquellas parts es aquesta ciutat, quals antichs reys senyorejaren aquella terra y després de recobrada Espanya dels moros, los comptes de Urgell, qual estat y naturalesa era en esta ciutat, que fou cap de tota aquella espayosa y dilatada terra.»

«Altres atribueixen la fundació de ella á Sicoro, rey de Espanya, si es veritat que tal rey hi haja hagut, que

(1) Historia de los Comptes de Urgel.
(2) Losada, Esfera y Geografía Universal.
(3) Retxassa com á ridícula la etimología de *civitas balatus*, ó del suposat crit de Hércules donat desde 'l mont hont avuy hi es Santa Maria ó 'l Sant-Cristo.

BALAGUER.

No seremos nosotros, quiénes intentemos penetrar el denso é insondable cáos de los tiempos fabulosos, al trazar sucintamente y á grandes rasgos la historia de Balaguer. Nos contentaremos únicamente en referir las opiniones probablemente admitidas por los doctos ó en su verdadero grado de certitud, pasando por alto las apócrifas ó insinuándolas simplemente para satisfacer la curiosidad.

Si bien no puede admitirse en sana crítica que fuese antiguamente Balaguer la capital de la region de los Ilergetas, puede afirmarse con toda seguridad que era una de sus principales poblaciones. Difícil problema es inquirir la verdadera etimología de Balaguer, y así tanto en este punto como respecto á su fundacion oigamos el sentir de Monfar (1). «Balaguer en latin *Balagarium*, ó *Bellegarium* y *Valequaria*, (2) significa en lengua líbica, *dominatrix vallicum* ó *domino vallorum, señora de los valles ó señorío de los valles* y parece ser (3) mas á propósito esta opinion por ser este pueblo el mas principal de los valles que hay en este Condado y en el Viz-condado de Ager, que todo lo que hay en las orillas del Segre hácia Aragon y Francia son valles grandes y espaciosos y el pueblo mejor y mas poblado que hay en aquellas partes es esta ciudad, cuyos reyes antiguos señorearon aquella tierra y despues de recobrada España de los moros, los condes de Urgel, cuyo estado y naturaleza era en esta ciudad, que fué cabeza de toda aquella espaciosa y dilatada tierra.»

«Otros atribuyen la fundacion de ella á Sicoro, rey de España, si es verdad que tal rey haya habido, que floreció

(1) Historia de los Condes de Urgel.
(2) Losada, Esfera y Geografía Universal.
(3) Rechaza como ridícula la etimologia de *civitas balatus*, ó del supuesto grito de Hércules, dado en el montecillo donde hoy está Sta. Maria ó el Santo Cristo.

floreixqui 1627 ó 1635 ans de Jesucrist nostre senyor, y volen que éll li haja donat aquest nom, que en sa llengua significaba *'l senyoriu de las valls ó la senyora d' ellas.* »

Altres per fi volen ficsar la época de la fundació de Balaguer en los temps de la dominació romana en España, fent derivar la etimología del llatí. A aquesta opinió se inclina Carbonell. Tolomeo, que floreixquí 150 anys després de Jesucrist, pose en sa Geografía y en los pobles ilergetas per primera y mes principal una població nomenada *Bergusia,* qual traductor italiá diu esser la ciutat de Balaguer. Aixó no obstant no nos diu en quina época se fundá Balaguer, y si unicament nos dona conte de sa existencia en aquell temps.

Sia lo que 's vulla de la época de la fundació y del fundador de Balaguer, es lo cert que poden dirse prehistórichs tots los temps que precedeixen á la dominació romana. Respecte á aquesta época nos conta Tito Livi que habent los romans enviat un embaixador á demanar satisfaccions de la destrucció de Sagunto al Senat cartaginés prenent l' agravi com propi del nom romá per ser amich dels espanyols, escoltadas sas escusas declará la guerra á Cartago. Y surtits de Cartago los embaixadors romans se presentaren á Espanya á solicitar á las ciutats que volguessen pendre part en la guerra, arribant primerament á uns pobles nomenats *Bargusios,* de quins varen ser molt ben rebuts. *Ad Bargusios primum venerunt, à quibus benigne accepti.* Quals pobles *Bargusios* en sentir de Monfar eran Balaguer y 'ls de sos encontorns. Rebé Balaguer aquella embaixada romana per los anys de 528 de la fundació de Roma y com uns 224 ans de la vinguda de Jesucrist. Essent Balaguer ó Bargusia la que donaba nom á aquells pobles *Bargusios*, dona á creurer que era la principal de ditas poblacions. Creuhen alguns que ja ans de aquesta embaixada romana y de la destrucció de Sagunto, tenian los romans confederació ab los pobles *Bargusios*, negociada per un tal Curcio, romá.

En cap altre punt d' Espanya foren tan benévola y carinyosament rebuts los embaixadors romans com en los pobles *Bargusios* que aburrian la dominació cartaginesa.

1627 ó 1635 antes de Jesucristo nuestro señor, y quieren que él le haya dado este nombre, que en su lengua significaba el *señorio de los valles ó señora de ellos.* »

Otros por fin quieren fijar la fundacion de Balaguer en los tiempos de la dominacion romana en España, haciendo derivar su etimología del latin. A esta opinion se inclina Carbonell. Tolomeo, que floreció 150 años despues de Jesucristo, pone en su Geografía y en los pueblos ilergetas por primera y mas principal una poblacion llamada *Bergusia,* cuyo traductor italiano dice ser la ciudad de Balaguer. Esto, sin embargo, no nos dice en que época se fundó Balaguer, y sí, solamente nos dá cuenta de su existencia en aquellos tiempos.

Sea lo que fuere de la época de la fundacion y del fundador de Balaguer, es lo cierto que pueden llamarse prehistóricos todos los tiempos que preceden á la dominacion romana. Respecto á esta época nos cuenta Tito Livio que habiendo enviado los romanos un embajador á pedir satisfaccion de la destruccion de Sagunto al Senado Cartaginés, tomando el agravio como propio del nombre romano por ser amigos de los españoles, oidas sus escusas, declaró la guerra á Cartago. Y salidos de Cartago los embajadores romanos se presentaron á España á solicitar las ciudades que quisiesen tomar parte en la guerra llegando primero á unos pueblos llamados *Bargusios* de quienes fueron muy bien recibidos. *Ad Bargusios primum venerunt, á quibus benigne accepti.* Cuyos pueblos *Bargusios*, en sentir de Monfar, eran Balaguer y sus contornos. Recibió Balaguer aquella embajada romana sobre los años 528 de la fundacion de Roma y sobre unos 224 años antes de la venida de Jesucristo. Siendo en aquella época Balaguer ó Bargusia la que daba nombre á los Bargusios, dá á entender era la principal de aquellas poblaciones. Creen algunos que ya antes de esta embajada romana y de la destruccion de Sagunto, tenian los romanos confederacion con los pueblos *Bargusios*' negociada por un tal Curcio, romano.

En ningun otro punto de España fueron tan benévola y cariñosamente recibidos los embajadores romanos como en los pueblos *Bargusios*', que aborrecian la dominacion cartaginesa.

Morts Mandoni é Indibil, quedaba princep dels ilergetas Belistágenes, cual residencia sembla volen ficsar alguns historiadors en Balaguer ó Bargusia. Apretat per l'alsament dels ilergetas contra 'ls romans en qual lutxa no hi volia pendre part no 's resolgué fins á veurer que anaban á tornar las armas contra ell mateix, enviant á las horas á son fill y dos embaixadors á Marco Caton, que 's trovaba prop d' Ampurias, demanantli auxili en virtud de la aliansa. Fingí Caton donar auxili á Belistágenes; corrigué la nova y esta sola bastá á dispersar als enemichs de Belistágenes. Encar que es molt probable acunyarian monedas los pobles *Bargusios*' ó sa capital *Bargusia* avuy Balaguer, no obstant no se 'n trovan d' aquests temps. Durant la época romana, Balaguer que Tito Livi anomena Bargusia, portá 'l nom de Balagarium com consta de una inscripció que cita 'l sabi Caresmar dedicada per los duumviri de la ciutat á Caligula. Lo mateix erudit arqueólech asegura ser poble ilergeta subjecte al convent juridich de Cessar-Augusta (Caragoça). (1).

La historia de Balaguer en los primitius temps es, pues, l' historia dels ilergetas; ab ells compartiren los bargusios las glorias y fatigas, á que 'ls portá son carácter independent, resistint las dominacions cartaginesa y romana y sufrint primer lo jou del cartaginés y mes tart com tota la regió dels ilergetas l' imperi de la república del Tíber.

Poch ó res se sab de la historia de Balaguer durant la época goda, fora del pás per ella del rey Wamba quant aná en persecució de Paulo. No hi ha noticias de la antiga ciutat fin á l' época árabe, en que comensa la historia escrita de Balaguer. (2).

(1) Mes passadas per alt las épocas anteriors tant remotas com escassas de noticias históricas, se nos presenta la época árabe en que Balaguer s' ostenta plena de gloria, essent la capital il-lustre

(1) Carta de D. Jaume Caresmar al Sr Baró de Linde. Periodich Universal de Ciencias y Arts. Barcelona. 1824.

(2) Sobre l' any 103 ans de la vinguda de Jesucrist, los Cimbrios, gent fera y bárbara y arriscada ensemps despres d' haber fet tremolar á la república de Roma, invadiren entre altres punts d' Espanya tota la regió dels ilergetas y per consegüent la ciutat de Balaguer. Units los bargusios é ilergetas ab los celtibers los tragueren del país.

Muertos Mandonio é Indibil, era príncipe de los ilergetas Belistagenes, cuya residencia parece fijan algunos historiadores en Balaguer ó Bargusia. Estrechado por un levantamiento de los ilergetas contra los romanos, en cuya lucha no queria tomar parte ni se resolvió hasta ver iban á volver las armas contra él mismo, envió su hijo y dos embajadores á Marco Caton, que se hallaba en Empurias, pidiendo auxilio en tal aprieto en virtud de la alianza. Fingió Caton dar ausilio á Belistágenes; corrió la fama, y esto solo bastó á dispersar los enemigos de Belistágenes. Aunque es muy probable acuñarian monedas los pueblos *Bargusios* ó su capital *Bargusia,* hoy Balaguer, sin embargo no se hallan de estos tiempos. Durante la época romana, Balaguer, que Tito Livio llama *Bargusia,* se llamó *Balagarium* conforme consta por una inscripcion que cita el sábio Caresmar dedicada por los *Duumviri* de la ciudad á Caligula. El mismo erudito arqueólogo asegura ser pueblo ilergeta sujeto al Convento jurídico de Cessar-Augusta. (Zaragoza) (1).

La historia de Balaguer en los primitivos tiempos, es pues, la historia de los ilergetas; con ellos compartieron las glorias y fatigas, á que su carácter independiente los llevó, resistiendo las dominaciones cartaginesa y romana, sufriendo primero el yugo del Cartaginés y más tarde con toda la region de los ilergetas el de la república del Tiber.

Poco ó nada se sabe de la historia de Balaguer durante la época goda, fuera del paso por ella del Rey Wamba cuando iba en persecucion de Paulo. No hay noticias de la antigua ciudad hasta la época árabe en que empieza la historia escrita de Balaguer. (2).

Mas, pasadas por alto las épocas anteriores, tan remotas como escasas de noticias históricas, se nos presenta la época árabe en que Balaguer se ostenta llena de gloria, siendo la capital ilustre

(1) Carta de D. Jaime Caresmar al Sr. Baron de Linde. Periódico Universal de Ciencias y Artes. Barcelona. 1824

(2) Sobre el año 103 antes de la venida de Jesucristo, los Cimbrios, gente feroz, bárbara y muy arriscada, despues de haber hecho temblar la república de Roma, invadieron entre otros puntos de España toda la region de los ilergetas y por consiguiente la ciudad de Balaguer. Unidos los *Bargusios* é ilergetas con los celtíberos los arrojaron del país.

del Comptat d' Urgell. Tingué principi aquest en los temps de la Reconquesta. Invadida l' Espanya per los alarbs y estant baix son ominós jou la Espanya Tarraconense ó Citerior, de la que 'n formaba part l' actual Catalunya, quedaren los uns baix l' esclavitut agarena, 'ls altres, que no eran pochs s' aculliren en las malesas dels Pirineus, mentras que un incalculable número va retirarse á Fransa. Concebut lo plan de reconquesta reunís un molt numerós y escullit exército de cristians baix lo pendó del famós Capitá Otger Catalon, que estant al servey del Rey de Fransa, gobernaba los Camps Catalaunichs, entre Tolosa y Burdeos. Seguíntlo los nou barons de la fama y lo mes ilustre de la Espanya Citerior, de la que 'n formaba part Catalunya, entrá per la Vall d' Arán, se estengué per lo Pallás, arribá á la Seu de Urgell y fins á Ampurias, á qual població va posar siti y morí. Succehí' Dapifer de Moncada en lo mando de la Reconquesta. Morí Pepino en 768, heretantlo en lo regne de Fransa son fill Carlemany, qui entrant per lo Pirineu ab numerós y escullit exército se trobá ab Dapifer de Moncada; s' acometigué als moros, se 'ls doná una famosa batalla en los plans de Urgell en los quals quedaren los cadavres dels reys moros de Toledo, Segovia y Fraga, ab trenta mil dels seus.

Dapifer de Moncada, successor de Otger Catalon tingué un fill nomenat Arnaldo de Moncada, que succehí á son pare en nom del Rey de Fransa en lo gobern del país dels Pirineus que s' habia reconquistat. Mort Arnaldo, lo succehí son fill Armengol de Moncada, á qui Carlemany coneixí personalment y nombrá Compte de Urgell, condecorantlo además ab lo títol de Compte de Rosselló, Ampurias, Cerdanya y Pallás. A tots aquests titols anteposaba lo de Compte d' Urgell que vá esser lo primer. Comensa, puig, lo Comptat d' Urgell (1) á ultims del setgle octau ó á primerias del nové. En Armengol de Moncada desempenyá honrosos cárrechs en la casa Real de Fransa aixi durant lo regnat de Carlemany com en lo de Pepino, y comensá ab brillant llustre y

(1) Lo Comptat d' Urgell no fou hereditari fins á mes tart, sino de nombrament del Rey de Fransa á sa voluntat.

del Condado de Urgel. Tuvo principio el Condado de Urgel en tiempos de la Reconquista. Invadida toda España por los árabes y gimiendo bajo su ominoso yugo la España Tarraconense ó Citerior, de la que formaba parte Cataluña, quedaron unos cristianos bajo la esclavitud agarena y se acogieron no pocos en las malezas de los Pirineos, mientras un incalculable número se retiró á Francia. Concebido el plan de reconquista, se reunió un muy numeroso y escogido ejército de cristianos bajo el pendon del famoso Capitan Otger Catalon, que estando en servicio del Rey de Francia, gobernaba los Campos Cataláunicos entre Tolosa y Burdeos. Siguiéronle los nueve barones de la fama y lo mas ilustre de la España Citerior, de la que formaba parte Cataluña, entró por el Valle de Aran, se estendió por el Pallás, llegó á Seo de Urgel y hasta Empurias, en cuya poblacion puso sitió y murió. Sucedióle Dapifer de Moncada en la dignidad de Capitan de la Reconquista. Murió Pepino en 768; sucedióle en el reino de Francia su hijo Carlo Magno, quien entrando por los Pirineos con numeroso y lucido ejército se encontró con Dapifer de Moncada; se acometió á los moros; se les dió una famosa batalla en el llano de Urgel en cuyo llano quedaron los cadáveres de los reyes moros de Toledo, Segovia y Fraga con treinta mil de los suyos.

Dapifer de Moncada, sucesor de Otger Catalon, tuvo un hijo llamado Arnaldo de Moncada, que sucedió á su padre en nombre del Rey de Francia en el gobierno del país del Pirineo que se habia reconquistado. Muerto Arnaldo sucedióle su hijo Armengol de Moncada, á quién Carlo Magno conoció personalmente y nombró Conde de Urgel. Fué el primero. Comienza, pues, el Condado de Urgel (1) á últimos del siglo octavo ó principios del siglo nono. Don Armengol de Moncada desempeñó honrosos cargos en la casa Real de Francia así durante el reinado de Carlo Magno como en el de Pepino, y comenzó con brillante lustre y gloria el Condado de Urgel, pues el año 800 mereció lo nombrase Carlo Magno Virey de Mallorca, cuyos cristianos se habian acogido al

(1) El Condado de Urgel no fué hereditario hasta mas tarde, sino de nombramiento del Rey de Francia á su voluntad.

gloria lo Comptat d' Urgell, puig l' any 800 mereixé fos nombrat per Carlemany virey de Mallorca quals cristians s' habian acullit á son amparo pera lliurarse de las acometudas dels moros. Tant gloriosament va cumplir en Armengol lo cárrech de virey que sa fama sigué 'l terror de la moresma, estenentse aquesta per mar y terra y fent que 'ls fers alarbs abandonessin las illas cristianas de Mallorca pera passar á Italia, y deixant nou navíos en son poder. Acabá Armengol sa gloriosa carrera sobre l' any 820 en que morí.

Sunyer, segon Compte d' Urgell ab son germá 'l Compte de Barcelona, posaren siti á la ciutat de Balaguer dominada pe 'ls moros (1) pero sa resistencia fou tal, que va ser pressís alsar lo siti sense felís éxit. Sunyer durant la minoría dels fills del Compte de Barcelona Siniofredo, Oliva Cabreta y Mir, gobernà lo Comptat de Barcelona (2) per espay de vint anys. Durant lo gobern del Comptat de Barcelona deixá en lo de Urgell un Vescompte. (3)

Borrell tercer Compte d' Urgell y al propi temps Compte de Barcelona, gobernà coranta dos anys lo Comptat d' Urgell y vintisis lo de Barcelona, morint en l' any 933. Los moros de Balaguer, Lleyda, Tortosa y Mallorca ab lo rey de Córdoba li prengueren Barcelona; pero acometentlos de nou y expulsantlos del Comptat de Barcelona los guanyá totas las terras fins á Lleyda y Balaguer. (4)

(1) Dominaban llavoras Balaguer Vescomptat d' Ager, Lleyda y las riberas del Segre y Ebre fins á Tortosa.
(2) Figura entre 'ls Comptes de Barcelona no com á propietari sino com á atministrador.
(3) Vescompte era com lo vicegerent del Compte.
(4) Entre 'ls grants privilegis que tenia la casa d' Urgell hi ha lo de acunyar moneda que corria dintre y fora de sos estats. Acunyarentne los Armengols y despres los Peres com se veu de aquets per las següens que doném.

amparo de Carlo Magno para librarse de la ferocidad de los moros. Tan gloriosamente cumplió Armengol el cargo de Virey que su fama siendo terror de los moros se estendió por mar y tierra, al verse obligados los fieros árabes á abandonar las islas cristianas de Mallorca para pasar á Italia, dejando nueve navíos en su poder. Concluyó Armengol la carrera de su gloria sobre el año 820 en que murió.

Sunyer, segundo Conde de Urgel, con su hermano el Conde de Barcelona, pusieron cerco á la ciudad de Balaguer dominada de los moros; (1) pero su resistencia fué tal que fué preciso levantar el sitio sin feliz éxito. Sunyer durante la menor edad de los hijos del Conde de Barcelona, Siniofredo, Oliva Cabreta y Mir, gobernó el Condado de Barcelona (2) por espacio de 20 años. Durante el gobierno del Condado de Barcelona dejó en el de Urgel (3) un Vizconde.

Borrell tercero, Conde de Urgel y al propio tiempo Conde de Barcelona gobernó cuarenta y dos años el Condado de Urgel, y veinte y seis el de Barcelona, muriendo el año 993. Los moros de Balaguer, Lérida, Tortosa y Mallorca con el Rey de Córdoba le ganaron Barcelona; pero acometiéndoles de nuevo y espulsándoles del Condado de Barcelona, les ganó todas las tierras hasta Lérida y Balaguer. (4)

(1) Dominaban entonces Balaguer, Vizcondado de Ager, Lérida y las riberas del Segre y Ebro hasta Tortosa.
(2) Figura entre los Condes de Barcelona, no como propietario sino como administrador,
(3) Vizconde era como vicegerente del Conde.
(4) Entre los grandes privilegios que gozaba la casa de Urgel se cuenta el de acuñar moneda que circulaba dentro y fuera de sus estados. Acuñáronlas los Armengoles y despues los Pedros como puede verse de estos por las siguientes.

Diu l' anvers PETRVS COMES, y lo revers VRGELLOD VS; aixó es, *Pere Compte de Urgell*,

Dice el anverso PETRUS COMES y el reverso VRGELLODVS; esto es, *Pedro Conde de Urgel*.

En Armengol de Córdoba, IV Compte d' Urgell, fou titolat així per haber mort en Córdoba. En son temps los moros reunits de Tarragona y Panadés passaren pe 'l pont de Balaguer, essent derrotats en Albesa.

En Armengol *lo Pelegrí*, V Compte d' Urgell, comensá son gobern en l' any 1010 y durá l' espay de 28 anys, morint á Jerusalem, per qual motiu se li doná 'l nom de *Pelegrí*.

Armengol de Barbastre, VI Compte d' Urgell, veyent que sols la part montanyosa perteneixía al Comptat y que tot lo plá estaba en poder dels moros, emprengué ab tant heroich valor la guerra, que feu tributaris seus als reys moros de Balaguer, Lleyda, Fraga y Barbastre en qual punt morí en altre combat, víctima de son valor. Per aquest motiu es nomenat Armengol de Barbastre. Goberná son Comptat 29 anys, morint en la flor de sa etat y en l' any 1065. Prengué l' nom de Marqués que per aquells temps comensá á usarse á Espanya. De sa esposa Adaleta va tindrer á En Armengol *de Gerp*, VII Compte d' Urgell.

Puig que ab En Armengol de Gerp se vá esclarint la boira que cubreix l' historia de Balaguer, donem aqui de passada la descripció d' esta ciutat feta per En Monfar. Es Balaguer, diu, població principal y antiga en los pobles ilergetas. En temps dels romans floresquí molt y hagué reys que prengueren lo nom de la ciutat; un d' ells fou Belistágenes, titolat rey de Balaguer. Tan fidel fou als romans, que haventse sublevat tots los pobles de la

La terminació ODVS de la que se n' ha ocupat l' erudit Campaner y Fuertes s' ha de traduhir per *dominus*, senyor.

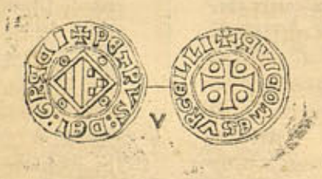
D. Armengol de Córdoba, IV Conde de Urgel, llámase así por haber muerto en Córdoba. Durante su tiempo los moros, reunidos en Tarragona y Panadés pasaron por el puente de Balaguer, siendo derrotados en Albesa.

D. Armengol *el Peregrino*, V Conde de Urgel, comenzó su gobierno el año, 1010 y duró por espacio de 28 años muriendo en Jerusalen, en ocasion de su peregrinacion á la ciudad santa por cuya razon le quedó el nombre de *Peregrino*.

Armengol de Barbastro, VI Conde de Urgel, viendo que solo los montes pertenecian al Condado y todo el llano estaba en poder de los moros, emprende con tan heróico valor la guerra, que hace tributarios á los Reyes moros de Balaguer, Lérida, Fraga y Barbastro en cuyo punto murió en otro combate, víctima de su valor. Por este motivo es llamado Armengol de Barbastro. Gobernó su Condado veinte y nueve años, muriendo en la flor de su edad y año 1065. Tomó el nombre de Marqués, que por aquellos tiempos empezó á usarse en España. De su esposa Adaleta tuvo á D. Armengol de Gerp, VII Conde de Urgel.

Puesto que con D. Armengol de Gerp vá despejándose mas la historia de Balaguer, démos aquí de paso la descripcion de esta ciudad, segun nos la dá Monfar. Es Balaguer, dice, poblacion principal y antigua en los pueblos ilergetas. En tiempo de los romanos floreció mucho y hubo reyes que tomaron el título de la ciudad, uno de ellos fué Belistágenes, titulado rey de Balaguer. Tan fiel fué á los romanos, que habién-

La terminacion ODVS de la que se ha ocupado el erudito Campaner y Fuertes se ha de traducir por *dominus*, señor.



Anvers PETRUS DEI GRADI. Revers AVICOMES VRGELLI. Quals inscripcions molt ben interpretadas per lo á dalt citat numismátich s' han de traduir per PETRUS DEI GRATIA AGERIS VICECOMES COMES VRGELLI; això es, *Pere per la gracia de Deu, cescompte d' Ager y Compte de Urgell.*

Anverso PETRVS DEI GRADI. Reverso AVICOMES VRGELLI. Cuyas inscripciones muy bien interpretadas por el arriba ya citado numismático se han de traducir por PETRUS DEI GRATIA AGERIS VICECOMES COMES VRGELLI; esto es, *Pedro por la gracia de Dios, Vizconde de Ager y Conde de Urgel.*

comarca contra ells, sols Belistágenes perseverá en sa devoció. En temps dels moros se conservá 'l títol de rey de Balaguer per molts anys y foren tributaris dels Comptes d' Urgell fins á sa total expulsió del Comptat. Está situada Balaguer al llarch de la ribera del Segre, quals ayguas banyan sos murs. Té part plana y part montanyosa. En la part plana hi ha edificadas las principals casas de la població, ahont habitan los caballers y la jent mes lluhida. Conté una grandiosa plassa nomenada lo *Mercadal* que pot competir ab las millors d' Espanya. En ella 's celebraban los jochs y festas públicas en temps dels Comptes y també en la actualitat. Mira al *Mercadal* la Casa de la Ciutat, edificació de mitjans d' aquest setgle dinou. Té un grandios saló pera las sessions municipals. No lluny se troba lo Sant Hospital, hont las Jermanas Terciarias Carmelitas, á mes del servey als malalts tenen un lluhit Colegi al que assisteixen casi totas las noyas de la ciutat. Sa fundació data de 1845. En lo mateix se dona per un mestre oficial esmerada enseñansa tenint altra escola oficial pera noyas. Prop la bora del Segre hi ha un bonich Colegi de PP. Escolapios en lo que se dona als noys la 1.ª y 2.ª enseñansa y concorren á ell casi tots los de la població. Hi há un altra escola oficial pera noyas. Una açequia abundant, qual construcció 's remonta á antiga época assurteix d' ayguas á la ciutat, y serveix pera 'ls molins y 'l rech de sa fértil y hermosa horta. Sobre 'l riu Segre hi ha un hermós pont de pedra, sostingut per set archs de pedra silleria molt ample y llarch, capás de grant tránsit. Passan per éll los que venint del mitj dia van á la Ciutat. Al cap del pont y junt á la ciutat hi ha la porta principal de Balaguer; es molt ampla y grant ab magnífich frontispissi; veushi en aquest una imatje de pedra del Arcangel Sant Miquel, tutelar de la casa Comptal d' Urgell en mitj dels escuts d' armas de Urgell y Catalunya en franja. Mes amunt s' hi trovan solas las armas d' Urgell. Al altre cap del pont, distant com un tir de pedra, s' alsa lo Convent de Sant Domingo, fundació de Armengol de Cabrera. Molt prop d' aquí estaba antigament la casa nomenada de la *Comptesa*, á la que s' diu s' anaba per una mina construida desde l' castell dels Comptes, y que passaba per devall del riu Segre y tenia co-

dose levantado todos los pueblos de la comarca contra ellos sólo Belistágenes perseveró en su devocion. En tiempo de los moros se conservó el título de Rey de Balaguer por muchos años; fueron tributarios de los Condes de Urgel hasta su total espulsion del Condado. Está Balaguer situada por lo largo á la ribera del Segre, cuyas aguas bañan los muros de la ciudad. Tiene llano y enriscado. En la parte llana están edificadas las principales casas de la poblacion donde habitan los caballeros y gente mas lucida. Tiene una grandiosa plaza llamada el *Mercadal*, que puede competir con las mejores de España. En ella se celebraban los juegos y fiestas públicas en tiempos de los Condes y tambien en la actualidad. Mira al *Mercadal* la Casa de la Ciudad, edificacion de mediados de este siglo décimonono. Tiene un grandioso salon, para las sesiones municipales. No léjos se halla el Sto. Hospital, donde las Hermanas Terciarias Carmelitas, además del servicio de los enfermos, tienen un lucido Colegio al que acuden la casi totalidad de niñas de la ciudad. Su fundacion data como del 1845. En el mismo Sto. Hospital dá esmerada enseñanza oficial una maestra pública; en otro punto de la ciudad hay otra escuela pública oficial para los niños. Cerca la orilla del Segre hay un bonito Colegio de PP. Escolapios en el que se dán á los niños la primera y segunda enseñanza. Es frecuentado de casi todos los niños de la poblacion. Hay otra escuela oficial para niños. Una acequia muy abundante, cuya construccion se remonta á época antigua abastece de aguas la ciudad, sirve para el uso de los molinos y riega y fertiliza su hermosa huerta. Sobre el rio Segre hay un hermoso puente de piedra, sustentado por siete arcos, de piedra de silleria, muy ancho y largo, capaz de gran tránsito. Pasan por él los que viniendo del mediodía van á la ciudad. Al cabo del puente contiguo á la ciudad, hay la puerta principal de Balaguer; es muy ancha y grande, con magnífico frontispicio; en él hay una imágen de piedra del Arcángel S. Miguel, tutelar de la casa Condal de Urgel, en medio de los escudos de armas de Urgel y Cataluña en franja. Mas arriba se ven solas las armas de Urgel. Al otro cabo del puente, distante un tiro de piedra, hay el Convento de

municació amagada en forma de tunel entre 'ls dos edificis. (1) Lo castell se trova sobre la serra en front del pont que domina perfectament. Era lo Palau Comptal d' Urgell, alcassar molt fort, de fácil defensa y molt sumptuós. Estaba adornat ab jaspes, pórfidos y marbres. Ab las columnas d' aquest alcassar s' embellí 'l claustre superior de Poblet. Tenia la porta vers mitj dia. La construcció del castell, si bé te part de la época romana, lo conjunt respira épocas posteriors per rahó dels adobs y reparos que s' feren indispensables á consecuencia dels descalabres en los diferents sitis que soportá lo palau y castell dels Comptes d' Urgell. Tanta fou sa magetar y bellesa que meresqué 'l pompós renóm de *lo Castell hermós.*

A dos tirs de pedra del Palau dels Comptes d' Urgell hi ha l' esglesia nomenada antigament de Almatá y avuy dia del Sant Crist de Balaguer, y atjunt á ella lo manastir de Santa Clara, qual primitiva fundació, segons los historiadors se remonta al any 1257 ó 1260, á fins de qual setgle tretse sembla vá succehi la prodigiosa vinguda del Sant Cristo, la primera imatje de Jesucrist, segons se creu de tota la cristiandat. Prop hi há la Casa-Santuari, ahont posan los pelegrins y devots que venen de diferents parts del món á visitar la sagrada imatje del Sant Cristo.

A ponent de la esglesia se trova 'l antich plá de Almatá, avuy nomenat lo Real; lloch, segons nostra humil opinió, de la primitiva ciutat de Balaguer, y teatre trágich de la rendició d' *En Jaume lo Desditxat* á En Ferran primer d' Aragó, lo dia 31 d' Octubre de 1813 ab qual trance espirá la gloria y Comptat d' Urgell.

En un alturó de la ciutat, que es á la part de ponent s' alsa l' Esglesia Major

(1) Fá poch se trová prop de la acequia una escala que baixa del castell vers lo riu y podria ser indici de lo indicat.

Sto. Domingo, fundacion de Armengol de Cabrera. Muy cerca da allí estaba antiguamente la casa, llamada de la *Condesa,* á la que se dice, íbase por una mina construida desde el Castillo de los Condes, y que pasaba por debajo el rio Segre teniendo comunicacion oculta en forma de túnel entre los dos edificios (1). El castillo está en un enriscado, frente al puente mismo, que domina perfectamente. Era el Palacio Condal de Urgel. Alcázar muy fuerte de fácil defensa y muy suntuoso. Estaba adornado de jaspes, pórfidos y mármoles. Con las columnas de este alcázar se embelleció el claustro superior de Poblet. Tenia la puerta hácia el medio dia. La construccion del Castillo, si bien tiene parte de época romana, el conjunto respira época ó épocas posteriores por razon de los reparos que serian indispensables á consecuencia de los descalabros de los diferentes sitios, que sufrió el Palacio y Castillo de los Condes de Urgel. Tal fué su majestad y belleza que mereció el pomposo renombre de Castillo *Hermoso.*

A dos tiros de piedra del antiguo alcázar de los Condes de Urgel se halla la iglesia llamada antiguamente de Almatá y hoy dia del Sto. Cristo de Balaguer, y contiguo á ella el monasterio de Sta. Clara, cuya primitiva fundacion, segun los historiadores, se remonta al año 1257 ó 1260; á fines de cuyo siglo trece parece sucedió la prodigiosa venida del Santo Cristo, la primera imágen de Jesucristo, segun se cree, de toda la cristiandad. Cerca está la Casa-Santuario, donde sehospedan los peregrinos y devotos que vienen de diferentes partes del mundo á visitar la sagrada imágen del Sto. Cristo.

Al poniente de la iglesia se encuentra el antiguo llano de Almatá hoy llamado el Real, sitio, segun nuestra humilde opinion de la primitiva ciudad de Balaguer y teatro trágico de la rendicion de D. Jaime *el Desdichado* á Fernando I de Aragon el dia 31 de Octubre de 1413; en cuyo trance espiró la gloria y Condado de Urgel.

En un alto de la ciudad, que está á la parte de occidente, está edificada la

(1) Poco há se encontró cerca de la acequia una escalera que baja del Castillo hácia el rio y podria ser un indicio de lo indicado.

ó parroquial, nomenada de Santa María. Es construcció del temps del Infant En Jaume, edifici tot de sillería, de una sola nau molt grant y molt espayosa, que estaba adornada ab molts y molt bons retaules; pero tot son esplendor, tota la riquesa del temple y tota sa gloria quedá eclipsada durant la guerra civil dels set anys, en que convertit en fort de defensa, fins las mateixas sagradas imatjes foren reduhidas á cendras y sacrilegament profanadas. Comensá sa edificació la Comptesa Na Cecilia. Y la parroquial, que desde 'ls primitius temps havia estat en Almatá fins á l' any 1351, en que 's traslladá á Sant Salvador, havent continuat aquí fins al any 1575, en esta fetxa se portá á Santa María, hont continuá fins á prop de 1840, que á causa de las insinuadas desgracias se traslladá á Sant Joseph, hont se trova actualment. L' esglesia de Santa María gosa d' una vista atmirable y desd' ella se descubreix gran part del plá de Urgell. La ciutat está rodeijada de murs antichs en la part de terra, bé que renovats en alguns trossos; pero á la part que mira al riu son moderns, ab sos terraplens que serveixen pera paseijar.

Té un' horta grant, fértil y hermosíssima; se extén per ab dos marges del Segre, del qual prenen l' aygua dos grants acequias, una per cada costat, que la fertilisan ab prodigalitat. Lo terreno dona tot lo necessari per la vida del home y ab rica abundancia.

Continuém ara referint á grants rasgos l' historia de Balaguer, dient lo referent al compte *En Armengol de Cerp.* Dista Gerp de Balaguer una hora escassa. Aquí alsá Armengol son castell fentlo sa plassa d' armas. Y tant rigurós va ser lo siti que posá á Balaguer y tant vá estrenyer á Almudafar rey dels alarbs y á sas gents, y 's defensaren aquestos ab tant vigorós empenyo que 'l siti se prolongá per espay de tres anys, després dels quals veyent inútil tota resistencia se rendí 'l rey moro y la ciutat ab certas condicions quedant tributari del compte d' Urgell á qui rendí párias. Succehí aixó l' any 1079. La ciutat fou atacada per totas parts; pero principalment per la de Almatá. Després de consseguídas grants victorias dels moros, morí en Gerp l' any 1092 habent gobernat gloriosament 28 anys

Iglesia Mayor ó parroquial llamada de Santa Maria. Es construccion del tiempo del Infante D. Jaime; edificio todo de silleria, de una sola nave, muy grande y capaz, que estaba adornado de muchos y muy buenos retablos, pero todo el esplendor, toda la riqueza del templo, toda su gloria quedó eclipsada durante la guerra civil de los siete años, en que convertido en fuerte de defensa, hasta las sagradas imágenes mismas fueron reducidas á cenizas ó sacrilegamente profanadas. Comenzó su edificacion la Condesa D.ª Cecilia. Y la parroquial, que desde los primitivos tiempos habia estado en Almatá hasta el año 1351, en que se trasladó á Sant Salvador y habiendo continuado aquí hasta el año 1575, en esta fecha se trasladó á Santa Maria donde continuó hasta cerca el año 1840, que á causa de las desgracias insinuadas se trasladó á San José, donde actualmente se halla. Santa Maria goza de una vista admirable y desde ella se descubre gran parte del llano de Urgel. La ciudad está rodeada de muros, á lo antiguo, en la parte de tierra, bien que renovados en algunas partes; pero á la parte que mira al rio son á lo moderno con sus terraplenes, que sirven para pasear.

Tiene una vega grande, fértil y hermosísima que se estiende por ambas orillas del Segre, del cual toman el agua dos grandes acequias, una por cada parte que la fertilizan con gran prodigalidad. El país da de todo lo necesario para la vida del hombre y con rica abundancia.

Volvamos ahora á referir á grandes rasgos lo mas culminante de la historia de Balaguer, diciendo primero lo referente al Conde *Don Armengol de Gerp.* Dista Gerp de Balaguer una hora escasa. Aquí levantó su castillo Armengol é hizo su plaza de armas. Y puso tan riguroso sitio á Balaguer y estrechó tanto á Almudafar rey de los moros y á su gente, y se defendieron estos con tan vigoroso empeño, que el sitio se prolongó por espacio de tres años, despues de los cuales, viendo inútil toda resistencia se rindió el rey moro y la ciudad con ciertas condiciones, quedando tributario del Conde de Urgel á quién rindió sus tributos. Esto sucedió el año 1079. La ciudad fué atacada por todas partes; pero principalmente por la de Almatá. Despues de conseguidas grandes victorias de los moros murió en Gerp el año 1092

lo comptat, sent l' açot de la moresma.

Armengol de Moyeruca fou l' octau compte d' Urgell: goberná 11 anys y morí en lo de 1102. Aprofitantse los moros de l' infancia d' *En Armengol de Castella,* fill del de *Moyeruca,* alsárense en armas volent expulsar als cristians de Balaguer y denegant los tributs al compte d' Urgell. Mes En Pere Anzures, senyor de Valladolid, ávi del jovencel compte, se presentá ab gran exército á Balaguer y ajudat del compte de Barcelona y altres caballers, se veijé en breus dias duenyo de la ciutat y de altres molts castells. Fou aixó á últims d' Octubre de 1106. A causa de aquets sitis quedá la ciutat tan despoblada que 's diu que hi quedaren sols de 20 á 25 vehins.

Per esser impossible en una monografía de la extensió que deuhen guardar las del Album, lo fer la historia de tots los comptes d' Urgell, anotarém aquí per ordre cronológich los que hi hagué fins á *En Jaume lo Desditxat. Armengol de Valencia,* X cómpte de Urgell; *Armengol Octau,* XI; *Guerau de Cabrera,* XII; usurpá aquet lo Comptat á la comptesa 'Na Aurembiaix y En Jaume *primer* la reposá en éll apoderantse de Balaguer. Guerau escapá pe 'l pont disfressat de cassador. Aurembiaix en reconeixement cedí al rey de Aragó En Jaume *primer* la ciutat de Lleyda, que posseian los comptes desde 1149. Eixa cessió fou feta á Lleyda lo primer d' Agost de 1228. Lo Rey En Jaume al vindrer á assetjar Balaguer passá per mes amunt del pont del riu Segre y acampá en Almatá y aquí maná montar un *fonevol* per tirar colosals pedras sobre 'ls murs y edificis de la ciutat. Pero Guerau apurats los medis de resistencia, s' escapá com s' ha dit, y Balaguer quedá baix la obediencia de la Comptesa.

En 1229 En Jaume *primer* casá á la Comptesa ab En Pere de Portugal. *Pons de Cabrera,* fou lo XIV compte d' Urgell. *Alvaro de Cabrera,* lo XV; *En Armengol de Cabrera,* lo XVI; *Nº Anfós dª Aragó,* lo XVII, *Jaume dª Aragó,* lo XVIII; *Pere dª Aragó* lo XIX. Est compte, fill de Na Cecilia de Comenge, que era una de las donas mes varonils de son temps y goberná lo Comptat durant la menor etat de En Pere, en pochs anys habiendo gobernado gloriosamente 28 años.

Armengol de Moyeruca, fué el octavo conde de Urgel: gobernó 11 años y murió el 1102. Aprovechando los moros la infancia de *D. Armengol de Castilla,* hijo del de *Moyeruca,* hicieron un levantamiento, quisieron espulsar los cristianos de Balaguer y denegar los tributos al Conde de Urgel. Mas D. Pedro Anzures, Señor de Valladolid, abuelo del pequeño Conde se presentó con gran ejército á Balaguer y auxiliado del Conde de Barcelona y otros caballeros, en breves dias se vió dueño de la ciudad de Balaguer y de otros muchos castillos. Fué á últimos de Octubre de 1106. A causa de estos sitios quedó la ciudad tan despoblada, que solo, se dice, haber quedado de 20 á 25 vecinos.

Por ser imposible en una monografia hacer la historia de todos los Condes de Urgel, pondrémos la lista de los mismos hasta *D. Jaime el Desdichado. Armengol de Valencia,* X Conde de Urgel; *Armengol Octavo,* XI; *Guerau de Cabrera,* XII; usurpó el Condado á la Condesa Aurembiaix y D. Jaime I la repuso en él, apoderándose de Balaguer. Guerau se escapó por el puente disfrazado de cazador. Aurembiaix en reconocimiento cedió al Rey de Aragon D. Jaime primero la ciudad de Lerida, que poseian los Condes de Urgel desde 1149. La cesion tuvo lugar en Lérida á primero de Agosto de 1228. El Rey D. Jaime con su ejército al ir á poner cerco á Balaguer pasó por mas arriba del puente el rio Segre, acampó en Almatá y allí mandó preparar un *fonevol,* para descargar horrendas piedras sobre los muros y edificios de la ciudad. Pero Guerau, apurados los medios de resistencia, se escapó como se ha dicho y Balaguer quedó bajo la obediencia de la Condesa.

En 1229 casó D. Jaime primero la Condesa con Don Pedro de Portugal. *Ponce de Cabrera,* fué el XIV conde de Urgel. *Alvaro de Cabrera,* XV; *D. Armengol de Cabrera,* XVI; *Alfonso de Aragon,* XVII; *Jaime de Aragon,* XVIII; *Pedro de Aragon,* XIX. Este Conde, hijo de D.ª Cecilia, de Comenge, que era una de las mujeres mas varoniles de su tiempo, gobernó el Condado durante la menor edad de D. Pedro, y en

arribá á ser un dels mes richs senyors que hi habia en Espanya y sos Estats floreixeren mes que cap altres de Catalunya y Aragó. Morí en son palau comptal de Balaguer en l' any 1408, quals restos se conservaren en una caixa de fusta ab altres que serian de Na Cecilia, morta en la mateix castell de Balaguer en l' any 1384, ó 'ls de son fill petit En Joan, en l' any 1384, en l' altar dels Dolors de la esglesia de Almatá. En 1787 foren traslladats ab la caixa que encara 's conserva devall mateix del Camaril del Sant-Cristo, y los restos estant actualment en aquest mateix lloch en un petit panteon hont se colocaren per l' any 1854. Los havem vist fa poch.

En Jaume fou lo XXº y últim Compte de l' il-lustre Casa de Urgell, y 'l que semblaba destinat á cenyir la garlanda real d' Aragó, y que per una série de tristos acontexements veijé eclipsada tota la gloria de aquella ínclita Casa Comptal, que en sos millors dias habia sigut enveijada pe 'ls Reys, y 'l que meresqué per aytals motius portar lo trágich nom de *lo Desditxat.* Mort lo Rey d' Aragó, En Martí de Sicilia, (1) la questió que cridá l' atenció tota de la familia real y dels Reys y lletrats fou la de saber á qui pertanyía la Corona. Lo compte en Jaume se cregué ab millor dret á ser Rey y sa mare li infundia enérgica y constantment aquesta máxima: *Fill, ó Rey ó res.* Al objecte de resoldre tan timportant questió dinástica lo Gobernador de Barcelona á 22 de Juny de 1410 convocá Parlament general del Principat. No habent tingut lloch ni en Montblanch, ni en Barcelona, ni en Tortosa, per diferents dificultats, finalment se tingué en Caspe.

Allí 's reuniren ab plens poders los tres Diputats de Catalunya, tres de Valencia y tres d' Aragó. Després de un prolongat inquiriment sobre 'l legitim dret que assistia á quiscun dels pretendents á la Corona real; lo dia 24 de Juny de 1412 se resolgué en lo castell de Caspe la tan famosa questió per majoria de vots. Y arribat lo dia 29 del mateix Juny ab gran y magestuós aparato y en mitj dels estrepitosos aplausos de molts declará Sant Vicent Ferrer per Rey de Aragó al Infant En Fer-

(1) Morí en Cerdenya á 25 de Juliol de 1409.

pocos años, fué uno de los señores mas ricos que habia en España, y sus Estados florecieron mas que ninguno de los de Cataluña y Aragon. Murió en su palacio condal de Balaguer el año 1408, cuyos restos se conservaron en una caja de madera, con otros que serian de Doña Cecilia, muerta en el mismo castillo de Balaguer el año 1384 ó los de su hijo pequeño D. Juan, en el altar de los Dolores de la iglesia de Almatá. En 1787 fueron trasladados con la caja que aun se conserva debajo mismo del Camarin del Santo Cristo y los restos están actualmente en este mismo lugar en un pequeño panteon, donde se colocaron sobre el año 1854. Los hemos visto poco há.

D. Jaime fué al XX.º y último de los Condes de la ilustre Casa de Urgel y el que parecia destinado á ceñir la corona real de Aragon y que por una série de tristes acontecimientos, vió eclipsada toda la gloria de aquella ínclita Casa Condal, que en sus mejores tiempos habia sido envidiada de los reyes, mereciendo por tan trágico fin el renombre de *el Desdichado.* Muerto el rey de Aragon, D. Martin de Sicilia, (1) la cuestion que llamó la atencion de la familia Real y de los Reyes y letrados fué la de saber á quién competia el derecho á la corona. El Conde D. Jaime se creyó con mejor derecho á ser Rey y su madre le inculcaba con energía y constancia esta máxima: *Rey ó nada, Hijo mio.* Al objeto de resolver tan importante cuestion dinástica el Gobernador de Barcelona á 22 de Junio de 1410 convocó Parlamento general del Principado. No habiendo tenido este lugar en Montblanch ni en Barcelona, ni en Tortosa, por diferentes dificultades, finalmente se tuvo en Cáspe.

Allí se reunieron con plenos poderes los tres diputados por Cataluña, tres de Valencia y tres de Aragon. Despues de un prolongado inquirimiento sobre el legítimo derecho que asistiera á cada uno de los pretendientes á la corona real, el dia 24 de Junio de 1412 se resolvió en el castillo de Caspe tan famosa cuestion por mayoria de votos. Y llegado el dia 29 del mismo Junio y del mismo año 1412 con grande y magestuoso aparato y en medio de estrepitosos aplausos de muchos declaró S. Vicente

(1) Murió en Cerdeña en 25 de Julio de 1409

ran de Castella, nomenat *lo de Antequera.*

Tan mal rebuda fou pe 'l Compte de Urgell, de sos partidaris y de molts catalans semblant declaració, que 'l Compte de Urgell En Jaume resolgué confiar á la forsa de las armas la pretensió á la Corona, que no li habia concedit lo célebre Parlament de Cáspe. Tancát, puig, en sa ciutat y castell de Balaguer, reuní sas forsas y esperaba poderós auxili de Inglaterra y Fransa y fets los preparatius pera sostindrer un terrible siti, lo dia 16 d' Agost se presentá ab sa gent devant de Balaguer. En Ferran *primer* Rey d' Aragó. Assetjá la ciutat per tots cantons, principalment per lo *Real* hont posá sos reals, y de lo que quedá dit nom al plá conegut ans per Almatá, la porta de Lleyda y Convent de Sant Domingo. En aquets tres punts tenia sas máquinas de guerra, una á la part de Sant Domingo pera combatrer la *Casa-forta de la Comptesa* y l' pont, altra en *lo Real* pera combatrer lo Castell y la ciutat y en altres punts diferentas torras de fusta. Aquellas terribles máquinas etjegaban sobre 'ls murs y edificis de la ciutat pedras fins 'l pes de vuit quintás y mitj. Se combatia nit y dia alsantse aytal fumareda á voltas á lo mes gros del combat que la ciutat quedaba detrás de ella amagada. La ciutat feya també una vigorosa defensa; y passant lo Rey lo 26 de Setembre lo Segre mes amunt del pont en direcció á Sant Domingo ahont hi habia 'l Duch de Gandia, y coneixenlo los bombarders del Compte dispararen contra éll una bombarda qual proyectil passá per sobre son cap. Despres de mil vicissituts y contratemps y perduda ja tota esperansa, lo Compte ressolgué sa rendició. Surtí al Mercadal pera despedirse de la ciutat y digué: *Jo, veyent vostra grant llealtat y fidelitat y per lo amor grant que os he tingut, no vull veurer aquesta ciutat entrada ni á vosaltres ni à vostres familias y haciendas maltractadas, y axí vull posarme jo y ma hacienda en poder del Rey y á mercé sehua; y per que jo habia fet vot de no treurerme la barba fins á veurem rey ó res, y sé que soch y seré res y queda mon vot complert, per axó ans de surtir d' aquesta ciutat me la vull llevar y os agraesch á*

Ferrer por Rey de Aragon al Infante Don Fernando de Castilla, llamado *de Antequera.*

Tan mal recibida fué del Conde de Urgel, de sus partidarios y de muchos catalanes semejante declaracion, que el Conde de Urgel D. Jaime resolvió cometer á la fuerza de las armas la pretension á la Corona, que no le habia concedido el célebre Parlamento de Cáspe. Encerróse, pues, en su ciudad y castillo de Balaguer; juntó sus fuerzas, esperaba poderoso auxilio de Inglaterra y Francia y hechos los preparativos para sostener un terrible sitio, el dia 16 de Agosto con su gente se presentó delante de Balaguer Don Fernando primero, Rey de Aragon. Cercó la ciudad por todas partes, principalmente por el *Real,* donde puso sus reales, dando nombre al *Real* antes llamado llano de Almatá, puerta de Lérida y Convento de Santo Domingo. En estos tres puntos tenia sus máquinas de guerra, una al subir de Santo Domingo para combatir la *Casa-fuerte de la Condesa* y puente, en el Real para combatir el Castillo y la ciudad y en otros puntos diferentes castillos de madera. Aquellas terribles máquinas descargaban sobre los muros y edificios de la ciudad piedras hasta de la magnitud de ocho quintales y medio. Se combatia noche y dia, levantando á veces tal humo lo recio del combate, que la ciudad quedaba oculta tras su denso espesor. La ciudad hacía tambien una vigorosa defensa; y pasando el Rey el 26 de Setiembre desde el Real por el Segre mas arriba del puente en direccion á Santo Domingo, donde habia el Duque de Gandía, conociéndole los bombarderos del Conde, dispararon sobre él una bombarda, que pasó por encima la cabeza del Rey. Despues de mil vicisitudes del sitio, de mil percances y perdida toda esperanza, el Conde resolvió su rendicion. Salió al Mercadal para despedirse de la ciudad y dijo: *Yo, viendo vuestra gran lealtad y fidelidad, y por el amor grande que os he tenido, no quiero ver esta ciudad entrada ni à vosotros y à vuestras familias y haciendas maltratadas; y así me quiero meter á mi y à mi hacienda en poder del Rey y à la merced suya, y porque yo habia hecho voto de no quitarme la barba hasta verme Rey ó nada, y sé que soy*

tots lo que per mi habeu fet y sufrit en aquest siti.» Enseguida cridá al barber y li llevá la barba y se senti un gran plany en lo Mercadal que fou oit fins en lo mateix campament del Rey. Surtí En Jaume per la porta del Torrent acompanyat de la Infanta Isabel, sa esposa, y sa mare Na Margalida, y rebentlo vinticinch soldats castellans l' acompanyaren á presencia del Monarca y agenollantse devant de éll qu 'l rebé ab rostro seré y magestuós aparato, li demaná perdó y misericordia pregantli li salvés la vida. Contestali 'l Rey que li perdonaba la vida, fent á mes prometensa de no desterrarlo de son regne y maná fos custodiat en la posada de Pere Hernandez, ahont passaren la nit també l' Infanta y las fillas del Compte. Lo dia 2 de Novembre de 1413 fou conduit lo Compte escoltat per 250 llansas al castell de Lleyda. Mentres tant lo Rey feu sa entrada triunfal á Balaguer, plantant los pendons reals en l' alcassar dels Comptes d' Urgell, pera 'ls qui s' habia acabat lo camí de la gloria. Lo 6 del mateix mes lo Rey entrá triunfalment á Lleyda, ahont trová ja terminat lo procés del Compte, condemnat á perdre per sempre sos Estats y á preso perpetua. Fou lleigida la sentencia en lo mateix castell de Lleyda á presencia del Rey y un numerós concurs lo dia 29 de Novembre de 1413. La série de desgracias del malhaurat Compte no son pera descritas, terminant en lo tristament memorable castell de Játiva lo primer jorn del mes de Juny de 1433, ahont morí alevosament á mans dels Infants En Joan, rey de Navarra, En Enrich y En Pere. Tal fou lo trágich fí del que per sos infortunis sens mida ha merescut lo renom de *lo Desditxat,* del descendent il-lustre per linea masculina de Vifredo *lo Pelós,* primer Compte de Barcelona, y per part materna dels Emperadors de Alemanya. Ab la pérdua de la Casa Comptal se eclipsá també pera Balaguer l' astre de sa gloria.

Si l' ánimo tristament impresionat no impedís seguir escribint sobre Balaguer, la pluma deixaria consignat lo siti y entrada dels francesos en l' any 1644; sa nova entrada en 4 de Octubre de 1646,

y seré nada y queda mi voto cumplido, por esto antes de salir de esta ciudad me la quiera quitar; y os agradezco à todos lo que por mi habeis hecho en este cerco y padecido.» Enseguida llamó el barbero y le quitó la barba y se oyó un gran llantó en el Mercadal, que fué oido del mismo campamento del Rey. Salió Don Jaime por la puerta del Torrente acompañado de su esposa la Infanta Isabel, y de su madre Doña Margarita; le recibieron veinte y cinco soldados castellanos que le acompañaron al Rey y puesto de rodillas ante este, que con magestuoso aparato y rostro sereno le recibió, pidió perdon y misericordia y que le salvase la vida. Contestó severamente el Rey que le perdonaba la vida y que prometia no desterrarle de su Reino y mandó fuese custodiado en la posada de Pedro Hernandez, donde pasaron la noche tambien la Infanta é hijos del Conde. El dia 2 de Noviembre de 1413 era conducido el Conde con una escolta de 250 lanzas al Castillo de Lérida. Mientras tanto el Rey hizo su entrada triunfal en Balaguer plantando los pendones reales en el Alcázar de los Condes de Urgel, para quiénes habia concluido la carrera de la gloria. El 6 del mismo mes el Rey entró triunfante en Lérida, donde halló ya concluido el proceso del Conde, condenado á perder para siempre sus Estados y á prision perpétua. Fué leida la sentencia en el mismo Castillo de Lérida, en presencia del Rey y numeroso concurso el dia 29 de Noviembre de 1413. La série de desgraciacias del desventurado Conde no son para descritas, terminando en el tristemente memorable Castillo de Játiva el dia primero de Junio de 1433, muriendo alevosamente en manos de los Infantes D. Juan, Rey de Navarra, D. Enrique y D. Pedro. Tal fué el trágico fin del que por sus infortunios sin cuento ha merecido el renombre de *Desdichado,* el descendiente ilustre por parte de varon de Vifredo *el Velloso,* primer Conde de Barcelona, y por línea materna de los Emperadores de Alemania. Con la pérdida de la Casa Condal se eclipsó tambien para Balaguer el astro de su gloria.

Si el ánimo, tristemente impresionado, no impidiera escribir mas sobre Balaguer, la pluma dejaria consignado el sitio y entrada de los franceses en el año 1644; su nueva entrada el 4 de Octubre

en la que hi continuaren fins al 8 de Juliol de 1652, en que casi sols los habitans de Balaguer los tragueren de la ciutat aydats de las pocas tropas que enviá lo Gobernador de Lleyda. (1) Res volem apuntar de *la guerra de la Independencia* ó invasió dels francesos, ni de las guerras civils d' aquest setgle, ni del foch de Balaguer entre las tropas del gobern y 'ls republicans en l' any 1869, ni del foch dels carlins capitanejats per Castells contra las tropas del Gobern, tingut en lo pont de Balaguer. Tots aquests aconteixements son massa recents pera olvidats.

En premi de sos costosos sacrificis y de sa proverbial fidelitat, lo Rey En Felip IV ab fetxa de 31 de Jené de 1664 concedí á Balaguer lo privilegi de anomenarse *Molt lleyal.*

FRANCISCO ROCA, PBRE.

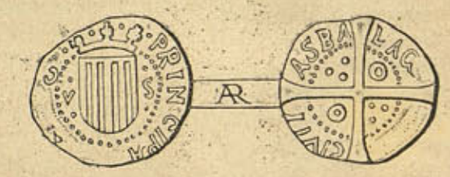
(1) De aquesta fetxa data la següent moneda de Balaguer que l' acunyaria á semblantsa de moltas altras ciutats y vilas pera atendrer á 'ls gastos de la guerra.

de 1646 y su posesion hasta el 8 de Julio de 1652 en que casi solos los moradores de Balaguer los echaron de la ciudad con pocas tropas que envió el Gobernador de Lérida. (1). Nada queremos apuntar de la *guerra de la Independencia* é invasion de los franceses, ni de las guerras civiles de este siglo, ni del fuego de Balaguer entre las tropas del Gobierno y los republicanos en 1869, ni del fuego de los carlistas, capitaneados por Castells contra las tropas del Gobierno, tenido en el puente de Balaguer. Todos estos acontecimientos son demasiado recientes para olvidados.

En premio de sus costosos sacrificios y de su proverbial fidelidad, el Rey D. Felipe IV con fecha 31 de Enero de 1664 concedió á Balaguer el privilegio de llamarse *Muy leal.*

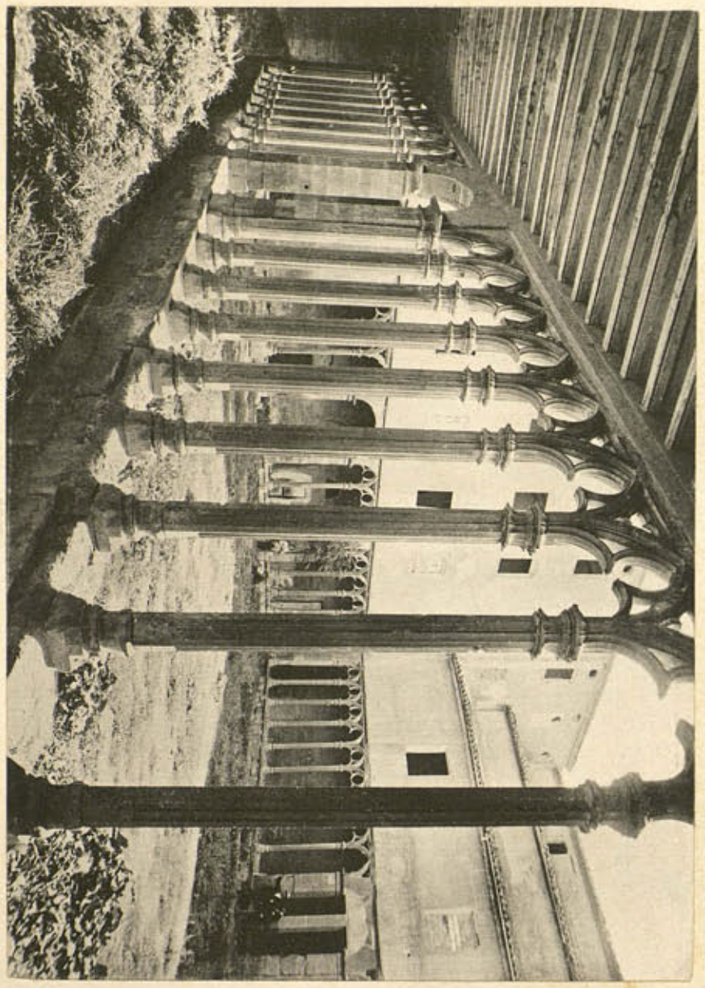
FRANCISCO ROCA, PBRO.

(1) De esta fecha data la siguiente moneda de Balaguer que acuñaria á imitacion de muchas otras ciudades y villas para atender á los gastos de la guerra.



Diu l' anvers: PRINCIPA (tus) (C) A (tal) O (nie) —*Principat de Cataluña*; y 'l revers CIVI (t) AS BALAG (arii). Ciutat de Balaguer. Es de plata y molt rara. Son valor cinch sous, com ho espressa la V equivalent á 5, y la S, *sous*. Anvers, escut de Catalunya, coronat y posat dins de grafila, y revers ab creu, roels y arandelas.

Dice el anverso PRINCIPA (tus) (C) A (tal) O (nie).-*Principado de Cataluña*; y el reverso CIVI(t)AS BALAG (arii). Ciudad de Balaguer. Es de plata y muy rara. Su valor cinco sueldos como lo espresa la V equivalente á 5, y la S, *sueldos*. Anverso, escudo de Cataluña coronado y puesto dentro de grafila, y reverso con cruz, roeles y arandelas.



CLAUSTRE DE SANT DOMINGO (BALAGUER.)

CONVENT

DE SANT DOMINGO (BALAGUER.)

Ans que la ma del temps ó las iras del home acabin de convertir en un munt de runas aquest prehuat monument de la antiga Corona d' Aragó, aném á dir lo mes notable de sa historia en aquestas ratllas escritas á la sombra de sos silenciosos claustres, ab l' ánima plena de dol al contemplar quán próxims están á desapareixer, si una ma protectora no acut ab temps á preservar de sa completa ruina aquests preciosos restos que ns recordan ab orgull una página brillant de nostra historia pátria. Si la índole de aquesta publicació nos permetés estendrens com foren nostres desitjos, de bona gana traslladariam al papé la multitud de gloriosos y sants recorts que acuden á nostre esment sempre que atravessem lo llindar d' aquest monastir. Ab pler, donchs, escriuríam l' historia de sos gloriosos fundadors, la dels varons il-lustres que en éll han florescut y 'ls sagnosos episodis que ab motiu de las guerras han succehit dins d' aquest renombrat cenobi.

La fundació d' aquest monument es deguda á En Armengol de Cabrera, XVI Compte d' Urgell, lo compan y inseparable de glorias y fatigas de Pere *l' Grant* d' Aragó, tipo caballeresch de nostra Edat Mitjana. En son últim testament otorgat en la vila de Camporrells, hont s' habia retirat pera restablir sa decayguda salut, y ahont morí; testament otorgat en poder del Notari de Balaguer En Arnau de Gerona á 10 de Juliol de 1314, després de varias disposicions y llegats piadosos mana á sos marmessors Fr. Ramon de Trebaylia, Bisbe d' Urgell, del orde de Sant Benet, Guillerm de Moncada, oncle y consanguíneo del testador, Bernat de Peramola, Senyor de Peramola, Bernat de Guardia y Arnau de..... la fundació de un convent de PP. Predicadors en l' horta ó plá de

CONVENTO

DE SANTO DOMINGO (BALAGUER.)

Antes que la mano del tiempo, ó las iras de los hombres acaben de convertir en escombros este preciado monumento de la antigua Corona de Aragon, diremos lo mas notable de su historia en estas líneas escritas á la sombra de sus silenciosos claustros, con el alma henchida de pena al contemplar cuán próximos están á desaparecer, si una mano protectora no acude con tiempo, á preservarlos de su completa ruina, estos preciosos restos que nos recuerdan con orgullo una página brillante de nuestra historia pátria. Si la índole de esta publicacion permitiera estendernos cual deseáramos, de buena gana trasladaríamos al papel la multitud de gloriosos y santos recuerdos que se agolpan á nuestra mente siempre que atravesamos los umbrales de este monasterio. Con placer escribiríamos la historia de sus gloriosos fundadores; la de los varones ilustres que aquí florecieron; y los episodios sangrientos que con motivo de las guerras tuvieron lugar dentro de este sagrado recinto. La fundacion de este monumento se debe á D. Armengol de Cabrera, XVI Conde de Urgel, el compañero inseparable de glorias y fatigas de Pedro *el Grande* de Aragon, tipo caballeresco de nuestra Edad Media. En su último testamento, otorgado en la villa de Camporrells, donde se habia retirado para restablecer su quebrantada salud, y en donde murió, testamento otorgado en poder del Notario de Balaguer D. Arnaldo de Gerona en 10 de Julio de 1314, despues de varias disposiciones y legados piadosos manda á sus albaceas Fr. Ramon de Trebaylia, Obispo de Urgel, de la Orden de San Benito, Guillermo de Moncada, tio y consanguíneo del testador, Bernardo de Peramola, Señor de Peramola, Bernardo de Guardia y Arnaldo de..... la fundacion de un convento de

Vilanova, devant de la ciutat de Balaguer, y ordena li sian comprats vasos sagrats, ornaments, etc., dotantlo ab un censal de 1500 sous de renta anyal y l' aiga que necesités de la acequia, que haguéssen de viurer en éll un Prior y dotze frares. Los marmessors, diu un historiador dels Comptes se portaren tan lliberals en la construcció de aquest monastir, com ho hauria fet lo Compte á viurer Esculliren un lloch en lo plá de l' horta de Vilanova, enfront del castell feudal dels Comptes, que dista d' aquest sols un tir de ballesta; de modo que la base de la coma en que 's trovaba edificat lo soberb castell y 'ls murs esteriors del Convent, estaban units y ho estan encar avuy dia per un hermós pont de pedra de set archs; així es que 'l riu Segre besa per la dreta lo peu del castell y per la esquerra los murs y plassetas del convent. La pietosa disposició testamentaria del Compte Armengol, no vá efectuarse á seguida de sa mort, puig no 's fundá lo referit convent fins al any 1323, en que 'l Rey En Jaume II d' Aragó, pare del allavors Compte d' Urgell En Anfos, alcansá del Papa Joan XXII una butlla, donada en Avinyó, en la que dona llicencia pera sa fundació. Molts anys degueren emplearse en la construcció d' aques sumptuós edifici y en la que 's degué gastar sumas crescudíssimas, quan veyém que en l' any de 1350 encara no estaba terminada la obra de la esglesia, puig en dos de Juliol de dit any, Nicolau, Bisbe de Urgell estant en Guissona, maná que dels díners existens de la marmessoría del Compte de Urgell, En Armengol de Cabrera, se li entreguessen 5,000 sous jaquessos pera acabar la esglesia de dit convent. La construcció d' aquest edifici era tota de silleria. Lo formaban dos llargas y espayosas alas que corrian pafalelas de nort á mitjdia; á la primera, que miraba á sol ixent y en sa part baixa hi havia la cuyna, refetori y altras oficinas y en la superior las habitacions dels monjos. Hi havia á la segona sa hermosa sala Capitular, biblioteca y altras dependencias. Aquestas dos alas que s' separaban una d' altra uns 120 pams, formaba en son interior un hermós claustre nomenat del *Reculliment*. Aquest claustre que subsistí fins al any de 1754, era de construcció severa. En una descripció que d' éll nos fá lo Doctor Borrás diu, *que sas columnas ó pilastras eran molt petitas y humils sens cap aparato de magnificencia*. De la segona ala del edifici arrencaba una superba galeria, que s' unia formant un quadrat, medint quiscun de sos costats 125 pams, y en lo que hi habia lo segon claustre nomenat de *la Expansió*, obra primorosa del art per lo delicat de sas altas y esbeltas columnas, per lo bon gust y entallat dels calats de las ojivas que las unian y per la riquesa de tots sos detalls. Sota las finestras de las galerias de aquest segon claustre que miraban á la ciutat, s' alsaba á modo de *parterre* un pati casi tancat, semblant á un claustre obert, lo que ha donat lloch á alguns pera afermar que 'l convent tenia tres claustres. Unida á las parets del segon claustre y corrent de sol ixent á ponent en la part de mitj-dia s' alsaba sa magnífica esglesia, de una sola y atrevida nau, qual área media uns 280 pams de llargaria per 100 d' amplaria. Tot l' edifici era de estil gótich pur, sens olvidá en lo mes petit arch, volta, ni finestra aquell tallat ojival en sas mes airosas formas. Ab tot y que 'l convent de Sant Domingo no deixa de esser avuy encar, un gran edifici que pot mostrar algunas bellesas, especialment en sa mutilada esglesia y deteriorats claustres, no es ni en molt lo que fou en los tres primers quarts de setgle de sa fundació. Los molts desastres que ha sofert ab motiu de las guerras durant los cinch setgles de sa existencia y las diversas innovacions y reparacions que durant aquest temps se li han fet, li han tret molt de sa severitat y grandesa; perque 'l morté y 'ls códols no han pogut reemplassar lo magestuós de sas negrencas pedras, ni la fusta y guix la severitat de sas antigas voltas y artesonats trebóls. Sols per los restos que de sa primitiva obra nos quedan, pot admirarse lo sumptuós de sa construcció. Encara avuy lo viatjer al penetrar en sa hermosa esglesia, qual área no té mes que unas dos terceras parts de la primitiva, pot atmirar lo airós y ben tallat de son magestuós ábside; la elegancia y gust de las tres hermosas finestras ojívals que donan llum al temple obertas en los tres espays del centre, lo delicat perfil de sos calats y lo filigranat de la columna central que 'ls sosté, lo ben treballat rossetó que tanca las arestas ó dobelas de dit ábside y 'l hermós dibuix de las figuras que 'l adornan representant la coronació de la Ver-

PP. Predicadores en la huerta ó llano de Villanueva, delante de la Ciudad de Balaguer, y ordena le sean comprados vasos sagrados, arnamentos, etc., dotándolo con un censal de 1500 sueldos de renta anual, y el agua que necesitase de la acequia, y que hubieren de vivir en él un Prior y doce frailes. Los testamentarios, dice un historiador de los Condes, anduvieron tan liberales en la construccion de este monasterio como el Conde si viviera. Eligieron un sitio en el llano de la huerta, llamada entonces de Villanueva, frente al castillo feudal de los Condes, del que solo media un tiro de ballesta; de manera que, la base de la colina en que estaba edificado el soberbio Castillo y los muros esteriores del convento estaban unidos y lo están hoy dia por un hermoso puente de piedra de siete arcos; así es que el rio Segre lame por la derecha la base del Castillo y por la izquierda los muros y plazoletas del convento. La piadosa disposicion testamentaria del Conde Armengol, no se efectuó luego de seguida su muerte, pues no se fundó el referido convento hasta el año de 1323 en que el Rey Don Jaime II de Aragon, padre del entonces Conde de Urgel D. Alonso, alcanzó del Papa Juan XXII una bula dada en Aviñon en la que dió licencia para su fundacion. Muchos años debieron emplearse en la construccion de este suntuoso edificio y en la que debian gastarse sumas enormes, cuando vemos que en el año 1350 todavia no estaba concluida la obra de su iglesia, pues en 2 de Julio de dicho año, Nicolás, Obispo de Urgel, estando en Guisona, mandó que de los dineros existentes del albaceazgo del Conde de Urgel D. Armengol de Cabrera se le entregasen 5,000 sueldos jaqueses para acabar la iglesia del referido convento. La construccion de este edificio era toda de silleria. Se componia de dos largas y espaciosas alas que corrian paralelas de norte á sud: en la primera que daba vista á oriente estaba en su parte baja la cocina, refetorio y otras oficinas, y en la superior las habitaciones de los monjes. En la segunda estaba su hermosa sala Capitular, biblioteca y otras dependencias. Estas dos alas que se separaban una de otra por unos 120 palmos, formaban en su interior un hermoso claustro llamado del *Retiro*. Este claustro que subsistió hasta el año 1754 era de una construccion severa. En una pequeña descripcion que de él nos hace el Doctor Borrás, dice, *que sus columnas ó pilares eran muy pequeñas y humildes, sin ningun aparato de magnificencia*. De la segunda ala del edificio arrancaba una soberbia galeria que se unia formando un cuadrado, cada uno de cuyos lados media 125 palmos, en el que se levantaba el segundo claustro llamado de la *Espansion*, obra primorosa del arte por lo delicado de sus altas y esbeltas columnas, por el gusto y corte de los calados de las ojivas que las unian y por la riqueza en todos sus detalles. Bajo las ventanas de las galerias de este segundo claustro que miraban á la Ciudad se levantaba á manera de *parterre* un pátio semicerrado semejante á un claustro abierto, lo que ha dado lugar á algunos para afirmar que el convento tenia tres claustros. Unida á las paredes del segundo claustro y corriendo de Oriente á Poniente en la parte de Mediodía se levantaba su magnífica iglesia de una sola y atrevida nave cuya área media unos 280 palmos de longitud por 100 de latitud. Todo el edificio era de estilo gótico puro, sin olvidarse en el mas pequeño arco, bóveda, ni ventada el corte ojival en sus mas bellas formas. Aunque el convento de Santo Domingo no deja de ser, aun hoy dia, un gran edificio que puede mostrar algunas bellezas especialmente en su mutilada iglesia y deteriorados claustros, no es ni en mucho lo que fué durante los tres primeros cuartos de siglo de su fundacion. Los muchos desastres que ha sufrido por motivo de las guerras durante los cinco siglos de su existencia, y las diversas innovaciones y reparaciones que durante este tiempo se le han hecho, le han quitado mucho de su severidad y grandeza; porque la cal y canto no ha podido reemplazar lo magestuoso de sus negruzcos sillares,, ni la madera y el yeso la severidad de sus antiguas bóvedas y artesonados techos. Solo por los restos que de su primitiva obra nos han quedado, podemos apreciar en alguna manera lo suntuoso de su construccion. Todavía el viajero al penetrar hoy dia en su hermosa iglesia, cuya área no abarca mas que unas dos terceras partes de la primitiva, puede admirar lo abierto y bien cortado de su magestuoso ábside; la elegancia y buen córte de las tres ras-

ge, per lo correcte del dibuix, delicat de las formas y bona execució en los plechs dels ropatjes. En la petita sagristía, ans rich panteó de personas il-lustres, la clau de la volta y l' escut calat y com després de ella, son bella mostra de la riquesa y bon gust de aquesta part del monument. En las sis capellas que encara avuy dia te l' esglesia, descontant las dos del sub-cor. poden atmirarse si bé ja bastant mutilats los preciosos adornos de sas dobelas, la riqueza en los calats dels rossetons, los ángels y figuras capritxosas de las impostas. També 'l hermós ampit de la tribuna del ábside, sa ante-sagristía, la porta de la antiga que donaba al claustre, y per altres restos mutilats y empotrats en la obra nova que 's descobreixen aquí y allá, podém apreciar com habem dit, la riquesa de sa primitiva construcció. Desde 1351 fins á 1413 lo convent de PP. Dominicos de Balaguer fou un dels primers de la Orde en la Corona de Aragó, tant per sa sumptuositat y riquesa quant per los varons il-lustres que en ell moraren y per los Capítols provincials ó Congregacions celebradas en sas sumptuosas salas. Mes arribá 'l jorn en que 'l Compte d' Urgell En Jaume de Aragó, nomenat *lo Desditxat,* rebelantse contra las decisions del Parlament de Cásp á instancias de sa mare Na Margalida de Monferrat, que no paraba de repetirle subint, *fill meu, ó Rey ó res,* despres de varias vicissituts, contratemps y defeccions que no es nostre ánimo descriurer, se feu fort en son castell y ciutat, en la que fou sitiat en deu de Agost de 1413 per las tropas d' En Ferran I de Aragó, nomenat lo *d' Antequera.* Ja hem dit que 'l convent de Dominicos se trova situat al peu de la coma sobre la que 's alsaba 'l Palau-Castell dels Comptes de Urgell, no separantlos mes que 'l pont de pedra sobre 'l Segre. A molt poca distancia del convent y pera defendrer l' entrada del pont los Comptes habian fet construir altra Casa-forta nomenada lo Palau de la Comptesa, siti fort y de recreo ensemps, que 'ls historiadors nos descriuhen ab sas murallas, torres, fossos, y demés fortificacions de la época. Ans de tancarse á la ciutat lo malhaurat Compte En Jaume habia deixat molt ben pertretxada aquesta fortalesa y ab lluhida guarnició per l' importancia estratégica que tenia. Lo Rey En Ferran ab

gadas ventadas ojivales que dan luz al templo, abiertas en los tres lunetos del centro; el delicado perfil de sus calados y lo filigranado de la columna central que los sostiene; el bien trabajado roseton que cierra las aristas ó dobelas de dicho ábside y el hermoso dibujo de las figuras que lo adornan representando la coronacion de la Vírgen, por lo correcto del dibujo, delicado de las formas y buena ejecucion en los pliegues de los ropajes. En su pequeña sacristía, antes rico panteon de personas ilustres, la clave de la bóveda y el escudo calado y como desprendido de ella son una muestra de la riqueza y buen gusto de este recinto. En las seis capillas que aun hoy dia tiene la iglesia, descontando las dos del sub-coro, pueden todavía admirarse, aunque bastante mutilados los preciosos adornos de sus dobelas; la riqueza en los calados de los rosetones; los ángeles y figuras caprichosas de las impostas. Tambien el hermoso pretil de la tribuna del ábside; su ante-sacristía; la puerta de la antigua que daba al claustro, y por otros restos mutilados y empotrados en la obra nueva que se descubren acá y acullá, podemos apreciar como hemos dicho la riqueza de su primitiva construccion. Desde 1351 hasta 1413 el convento de PP. Dominicos de Balaguer fué uno de los primeros de la órden en la Corona de Aragon tanto por su suntuosidad y riqueza cuanto por los varones ilustres que moraron en su seno y por los Capitulos provinciales ó Congregaciones celebradas en su recinto. Mas llegó el dia en que el Conde de Urgel Don Jaime de Aragon llamado *el Desdichado* rebelándose contra la decision del Parlamento de Cáspe á instancias de su madre Doña Margarita de Montferrat que no cesaba de repetirle á menudo *fill meu, ó Rey ó res,* despues de varias vicisitudes, contratiempos y defecciones que no es nuestro ánimo describir, se hizo fuerte en su castillo y ciudad en la que fué sitiado en 10 de Agosto de 1413 por las tropas del Rey Don Fernando primero de Aragon llamado *de Antequera.* Ya hemos dicho que el convento de Dominicos está situado al pie de la Colina sobre la que se levantaba el Palacio-Castillo de los Condes de Urgel, no separándolos mas que el puente de piedra sobre el Segre. A muy poca distancia del convento y para

la meytat del exército sitiador acampaba sobre la dreta del Segre y batia la Ciutat per la part de Ponent. Lo Duch de Gandia altre dels pretendents á la Corona d' Aragó, també deshauçiat de ella per lo fallo de Casp, y allavors á las ordes d' En Ferran, ab l' altra meytat del exército, compost casi tot de tropas mercenarias, rebé l' encarrech d' atacar la Ciutat per la part de llevant á l' esquerra del Segre. No podent estas tropas apoderarse en un principi de la casa-forta de la Comptesa penetraren en lo convent de Sant Domingo y s' feren forts derrera de sos murs. Vist aixó per los del Castell y de la casa-forta comensaren á etjegar sas máquinas de guerra contra 'l convent, fent en éll grants estragos.

Los historiadors diuhen que las máquinas y bombardas del castell y casa-forta llensaban pedras de molts quintás de pés, y durant dos mesos y deu dias que durá 'l siti, sempre fou lo convent lo blanch de la lutxa; de aytal modo que finida aquesta per capitulació de En Jaume *'l Desditxat,* lo convent no era mes que un munt de runas. L' hermós claustre habia desaparescut, lo frontis de sa esglesia quedá obert y trencat per tots cantons, la major part de sas voltas esfonsadas y llens enters de paret derruits per terra. Uneixcas á aixó los actes de salvatjisme de una soldadesca desenfrenada, trencant y mutilant per espay de mes de dos mesos, y podrá formarse una idea del quadro que oferiria la gloriosa obra de Armengol de Cabrera, al caurer l' últim Compte de sa rassa. Conta la tradició que al martxar victoriós de Balaguer En Ferran *de Antequera,* hagué de passar per lo camí que tocaba als murs del convent, y 'l Prior d' aquest posat de peus sobre las runas del edifici, cobert ab son mantell negre, semblant á la estátua del dol sobre la llosa dels sepulcres, dirigintse al Rey li digué aquestas

defender la entrada del puente los Condes habian levantado una casa-fortaleza llamada el palacio de la Condesa, sitio fuerte y de recreo que los historiadores nos describen con sus murallas, torres, fosos y demás fortificaciones de la época. Antes de encerrarse en la Ciudad el desgraciado Conde Don Jaime, habia dejado muy bien pertrechada esta fortaleza y con lucida guarnicion por la importancia estratégica que tenia. El Rey Don Fernando con la mitad del ejército sitiador acampaba sobre la derecha del Segre y batia la Ciudad por la parte de Poniente. El Duque de Gandía otro de los pretendientes á la Corona de Aragon tambien deshauciado de ella por el fallo de Cáspe, y entónces á las órdenes de Don Fernando, con la otra mitad del ejército compuesto casi todo de tropas mercenarias, recibió el encargo de atacar la ciudad por la parte de levante á la izquierda del Segre. No pudiendo estas tropas apoderarse en un principio de la casa-fuerte de la Condesa penetraron en el convento de Santo Domingo y se hicieron fuertes tras sus muros. Visto esto por los del castillo y casa-fuerte, empezaron á disparar sus máquinas de guerra contra el convento, haciendo en él grande estrago.

Los historiadores dicen que las máquinas y bombardas del Castillo y casa-fuerte arrojaban piedras de muchos quintales, y durante dos meses y diez dias que duró el sitio, siempre fué el convento el blanco de la lucha; de tal manera que finida esta, por capitulacion de Jaime *el Desdichado,* el convento no era mas que un monton de escombros. El hermoso claustro habia desaparecido; el frontis de su iglesia quedaba abierto y tronchado en mil partes; la mayor parte de sus bóvedas hundidas, y lienzos enteros de pared venidos al suelo. A esto únanse los actos de salvagismo de una soldadesca desenfrenada, tronchando y mutilando por espacio de mas de dos meses, y podrá formarse una idea del cuadro que ofreceria la gloriosa obra de Armengol de Cabrera, al caer el último Conde de su raza. Cuenta la tradicion que al marchar victorioso de Balaguer Fernando de Antequera, hubo de pasar por el camino que tocaba á los muros del convento, y el Prior de este, puesto de pié sobre las ruinas del edificio, envuelto en su manto negro, semejante á la estátua del dolor sobre la losa de los sepulcros di-

paraulas bíblicas: *Rey d' Aragó, vos os ne aneu victoriós de Balaguer; pero 'l dia de vostra victoria va entristirse 'l cel y la terra va cubrirse de dol.* Lo Rey ficsá llavors sa mirada sobre tantas ruinas, y allargant la má al Prior li prometé que repararia 'l mal fet. Lo cert es que per una orde donada á Montblanch á 3 de Octubre de 1414 maná 'l Rey á En Ferran de Bardají, son tresorer, que pagués 2100 florins d' or d' Aragó pera restaurar lo convent. No debia ser sens dupte bastant dita suma pera aytal objecte, quand En Anfós d' Aragó, fill d' En Ferran, estant en Valencia en 9 de Setembre de 1417, maná que se entregassen al convent en recompensa dels mals que se li habian ocasionat la casa-forta de la Comptesa. Las iras d' En Ferran *d' Antequera* no quedaren aplacadas ab haber vensut al Compte d' Urgell, y ab haber posat sots las plantas de sos caballs los gloriosos jaquels de tant il-lustre casa, puig maná que fossen arrasats son castell-palau y la casa-forta de la Comptesa. Los marbres, jaspes y pórfidos d' aquell magnifich edifici passaren á adornar lo convent de Poblet, de l' ordre del Cister; sols las delicadas pilastras de sas galerias ó mirandas, que per ser de pedra del país no foren trasportadas, serviren als P. P. Dominicos de Balaguer pera alsar lo claustre del que doném la vista. Molts han volgut que los actuals claustres procedissen del Palau ó casa-forta de la Comptesa, que 's derribá pera aprofitar los materials en la reparació del convent. Mes nosaltres estém per lo primer, en rahó de haberho sentit á dir aixi á nostres pares, y lo que referma mes aquest assert, es l' haberse trovat en las ruinas del castell trossos de columnas completament iguals, y veurer en dos casas situadas devall del Castell y empotradas en sas parets pessas idénticas á las del esmentat claustre. Y tant es axí que sempre que visitém aquest lloch y 'ns ficsám en aquesta columnata vé á nostre esment un trist recort; perque aquestas solas pedras veyém nos restan de la opulencia de la casa senyorial dels poderosos Comptes d' Urgell. Son ellas un mut testimoni de sas glorias y desgracias; per aixó sempre las mirám y contemplém ab respecte. ¡Cuántas vegadas aquestas pedras haurán sostingut los pendons arrencats als alarbs en la reconquesta de la pátria, portats y penjats aquí pels capithosts d' aquellas poderosas mesnadas rigiéndose al Rey le dijo estas palabras bíblicas: «Rey de Aragon, vos marchais victorioso de Balaguer, pero el dia de vuestra victoria *los cielos se entristecieron y la tierra se cubrió de luto.*» El Rey fijó entonces su mirada sobre tantas ruinas y alargando la mano al Prior le prometió que repararia el daño. Lo cierto es que por una órden dada en Montblanch á 3 de Octubre de 1414 mandó el Rey á Don Fernando de Bardají su tesorero pagase 2100 florines de oro de Aragon para restaurar el convento. No debia sin duda ser bastante dicha suma para tal objeto cuando Don Alfonso de Aragon, hijo de Don Fernando, estando en Valencia en 9 de Setiembre de 1417 mandó que se entregase al Convento en recompensa de los daños que se le habian ocasionado la casa-fuerte de la Condesa. Las iras de Fernando de Antequera no quedaron aplacadas con haber vencido al Conde de Urgel y haber puesto á las plantas de sus caballos los gloriosos jaqueles de tan ilustre casa, pues mandó fuese arrasado su castillo-palacio y casa-fuerte de la Condesa. Los mármoles, jáspes y pórfidos de aquel magnífico edificio fueron á adornar el convento de Poblet, del Cister; solo las delicadas pilastras de sus galerias ó mirandas, que como de piedra comun no fueron trasportadas, sirvieron á los PP. Dominicos de Balaguer para levantar el Claustro actual (del que damos la vista.) Muchos han querido que los actuales claustros procediesen del palacio ó casa-fuerte de la Condesa que se derribó para aprovechar los materiales en la reparacion del convento. Mas nosotros estamos por lo primero, en atencion á que siempre lo hemos oido así á nuestros mayores y lo que confirma su aserto, es el haberse encontrado en las ruinas del Castillo trozos de columnas enteramente iguales y ver en dos casas situadas bajo el castillo y empotradas en sus paredes piezas idénticas á las del espresado claustro. Por esto siempre que visitamos esta columnata, viene á nuestra mente un triste recuerdo, porque estas solas piedras nos quedan de la opulencia de la casa Señorial de los poderosos Condes de Urgel. Son un testigo mudo de sus glorias y desgracias: por esto siempre las miramos con respeto. ¡Cuántas veces estas piedras habrán sostenido los pendones conquistados á los hijos del Muslim en la reconquista de la pátria, llevados y

que portaban per ensenya los jaquels d' Urgell! ¡Cuantas voltas haurán ressonat per entre aquestas pilastras los cants dels joglars ab la melodia de sas cornamusas y anafils celebrant sas victorias! ¡Tal volta ressoná entre ellas mes de una vegada l' eco d' aquellas tremendas paraulas de la comptesa Margalida dirigidas cent voltas á son fill En Jaume 'l Desditxat: *fill meu ó rey ó res!* ¡Tal vegada reclinada en aquestas mateixas pilastras la testa de la Comptesa Na Isabel, esposa del malhaurat Compte y santa mártir del amor y del sufriment, las regá ab sas llágrimas en aquells dias de dol pera Catalunya agonisant!

Ab los socors que doná lo Rey als religiosos, va restaurarse aquesta vegada l' edifici, apropantse en lo possible al gust primitiu; pero luego sobrevingueren novas guerras y en totas ellas ha sufert desperfectes de consideració, atesa la posició que ocupa de estar extramurs y devall de la fortalesa. Los desperfectes que sufrí en major escala foren no obstant durant la Guerra de Succeció entre Austriachs y Borbónichs. En los anys de 1807 y 1808, que tant sufri Catalunya, los religiosos tingueren que abandonar lo convent; sa esglesia fou convertida en caballerissa y 'l resto del edifici entregat al pillatje. Los magnifichs sepulcres de marbre que hi habia en la Capella de S. Pere Mártir, y que guardaban las sendras del Infant En Anfos y de sa esposa Dona Teresa d' Entença y de altres personatjes il-lustres desaparesqueren per complert. Las criptas foren obertas y profanadas, part de las naus del temple esfonsadas y fou tant lo destrossament que pera poder habitarlo de nou los Religiosos degueren derribar molt, fins lo frontis de l' esglesia que fou restaurat en 1716, segons diu una lápida alli posada. Altres parts del edifici quedaren en tan mal estat que en 1775 segons diu Borrás fou precis derribar l' ala del edifici hont hi habia 'ls dormitoris junt ab lo claustre del *Reculliment*, passant los religiosos á habitar la segona ala, pera lo cual derribaren lo que ans era sala Capitular, hermosa pessa abovedada que tenia 180 pams de llarch per 43 de amplaria. Encar que no tant sufrí molt tambe lo convent en la guerra de la Independencolgadas aquí por los gefes de aquellas gloriosas mesnadas que llevaban por enseña los jaqueles de Urgel! ¡Cuántas veces habrán resonado por estas pilastras los cantos de los juglares, con la melodia de las cornamuzas y añafiles celebrando las victorias! ¡Tal vez entre ellas resonó mas de una vez el eco de aquellas palabras tremendas de la condesa Margarita, figura típica del valor mugeril, dirigidas á su hijo Jaime *el Desdichado: fill meu, ó Rey ó res!* ¡Tal vez reclinada en estos pilares la cabeza de la Condesa Isabel, esposa del infortunado Conde y santa mártir del amor y del sufrimiento los regó con sus lágrimas en aquellos dias de luto para Cataluña agonizante.

Con los socorros que dió el Rey á los religiosos restauróse esta vez el edificio acercándose en lo posible al gusto primitivo, pero luego sobrevinieron nuevas guerras y en todas ellas ha sufrido daños de consideracion, atendida la posicion que ocupa, de estar extramuros y bajo la fortaleza. Pero los desperfectos que sufrió en mayor escala fueron durante la guerra llamada de Sucesion entre Austriacos y Borbónicos. En los años de 1807 y 1808 que tanto sufrió Cataluña, los religiosos tuvieron que abandonar el convento; su iglesia fué convertida en cuadra y el resto del edificio entregado al pillage. Los magníficos sepulcros de mármol que existian en la capilla de San Pedro Mártir y que encerraban las cenizas del infante Don Alfonso y de su esposa Doña Teresa de Entenza y de otros personajes ilustres desaparecieron por completo. Las criptas fueron abiertas y profanadas, parte de las bóvedas del templo hundidas, y el destrozo fué tal que para poderlo habitar de nuevo los Religiosos tuvieron que derribar mucho, hasta el frontis de la iglesia que fué restaurado en 1716 segun dice una lápida allí puesta. Otras partes del edificio quedaron en tal mal estado que en 1755 dice Borrás que fué preciso derribar el ala del edificio donde estaban los dormitorios junto con el claustro del *Retiro*, pasando los religiosos á habilitar la segunda ala, para lo cual derribaron lo que antes era Sala Capitular, hermosa pieza abovedada de 180 palmos de longitud por 43 de latitud. Aunque no en tan gran escala sufrió mucho durante la guerra de la Independencia, (1808), y tam-

cia (1808) y també en la Civil (1835). Finida aquesta lo Bisbe d' Urgell demaná al Gobern l' edifici de Sant Domingo pera Casa-missió, y habentlo aquest cedit los PP. de la Compañia de Jesús passaren á habitarlo fent en ell grants obras de reparació, pero en la derrera convulsió de nostra pátria (1868) hagueren de abandonarlo y desde llavors causa dol veurer los desperfectes que cada dia sofreix aquest edifici poch menys que abandonat. Las teuladas obertas per moltas parts donan lloch als destrossos que cada dia s' hi notan. Si una má protectora no acut ab temps á preservarlo de sa total ruina, no hi ha dupte desapareixerá fácilment; pero no aixi mateix son recort de la memoria dels fills d' aquesta terra.

FERNANDO TIMONEDA Y PIKMANT.

bien en la Civil, (1835). Finida esta, el Obispo de Urgel pidió al Gobierno el edificio de Santo Domingo para Casa-mision y habiéndolo éste cedido, los PP. de la Compañia de Jesús pasaron á ocuparlo haciendo en él grandes obras de reparacion, pero en la última convulsion de nuestra pátria (1868), tuvieron que abandonarlo, y desde entónces dá lástima ver los desperfectos que todos los dias sufre este edificio semi-abandonado. Los tejados abiertos en muchas partes dan lugar á los destrozos que todos los dias se notan en el mismo. Si una mano protectora no acude con tiempo podrá desaparecer este histórico convento, pero no desaparecerá su recuerdo de la memoria de los hijos de esta tierra.

FERNANDO TIMONEDA Y PIKMANT.

Número II.

LLEYDA.

LA CATEDRAL ANTIGA.

LO CLAUSTRE.

A la astruga termenació de la sumptuosa basílica il-lerdesa debia succehir inmediatament la creació, á ella adjunta, de un d' aquells recesos portxats complement indispensable d' aytals obras. Una generació entussiasta emprengué y consumá ab prou ventura la del temple: volgué acometrer sa hereva, ab no menor delit, la del Claustre; y l' mateix fervor rel-ligiós, la mateixa capacitat artística deixaren á porfia imprés en ell son esperit y sa potencia; bé que donant al conjunt un carácter originalissim que l' constitueix molt diferent de com la major part de semblants construccions en aquella época apareixian.

Crida de sopte la atenció lo lloch de emplassament d' aquest recés claustral, no per cert en un dels costats ó tocant al ábside de la esglesia, sino á son meteix enfront. Axís la antiga Catedral lleydana, contra lo generalment observat en las demés, no té descubert al exterior son principal frontispici ni pot en consequencia franquejar per ell la inmediata entrada. Formant un cos avansat, á manera de gran atri precedent á la esglesia, es lo Claustre lo que ocupa tot eix ambit exterior. Ni á la vegada deixan de estranyar la falta de coadaptació que ab ella descrubeix sa area, tota volta que aquesta se n' surt envers mitg-dia, la irregularitat de sa figura desigualment cuadrangular, y la diferent amplaria que per curull de raresa ofereix quiscuna de las arcadas divisorias establertas entre l' pati central y ls' passadissos.

Obrense aquestas arcadas en nombre de tres per cada costat, y es singular aixis mateix lo trassat de sos pilars. Demunt d' un gros basament parescut al de

LÈRIDA.

LA CATEDRAL ANTIGUA.

EL CLAUSTRO.

A la fausta terminacion de la suntuosa basílica ilerdense debia inmediatamente suceder la ereccion junto á ella de uno de aquellos porticados recintos, indispensable complemento de semejantes obras. Una generacion entusiasta emprendió y consumó con éxito feliz la del templo: quiso con no menos decision su heredera acometer la del Claustro; y el mismo fervor religioso, la misma capacidad artística dejaron á porfia sellados en él su espíritu y su potencia; aunque dando al conjunto un carácter originalísimo que le constituye muy diferente de lo que aparecian en aquella época la mayor parte de tales construcciones.

Llama desde luego la atencion el punto de emplazamiento de este recinto claustral, no por cierto en uno de los lados ó junto al ábside de la iglesia, sino á su frente mismo. Asi la Catedral antigua de Lerida, contra lo generalmente observado en las demás, no tiene descubierto al exterior su principal frontispicio, ni puede en consecuencia franquear por él su inmediato ingreso. Formando un cuerpo avanzado, como gran atrio precedente á la iglesia, es el Claustro el que ocupa todo ese ámbito exterior. Ni dejan de estrañar á la vez la falta de coadaptacion que con ella descubre su área, dado su avance hácia mediodia, la irregularidad de su figura desigualmente cuadrangular, y la diferente anchura que para colmo de rareza ofrece cada una de las arcadas de division entre el patio central y los corredores.

Abrense estas arcadas en número de tres por cada lado, y es asimismo singular la traza de sus pilares. Encima de un recio basamento parecído al de las

las interiors columnetas, se implantan matxons robustisims, d' alsaría escassa respecte á son gruix enorme y d' una amplaria que en tots tampoch es idéntica. Ressalta en mitg son enfront, en la part que dóna á las galerias, un estret pilar, al cual s' adossa una massisa columna igual á quatre mes, distribuidas una á cada costat de la anterior, pero no en la mateixa línea que ella, y dos en lo bossí que 's destaca de las caras laterals. Tant los anguls del matxó com los del pilar de surtida avans referits tenen modeladas altras columnetas de molt menor diámetro. Adornan las mes grans á mitja alsada un triplicat collarí esculpit de tal manera que imitant en sa mitat inferior un achatat capitell y per la superior una petita base ab escocia excavada entre dos toros, sembla dividir horissontalment en dos iguals aquell peregrí membre arquitectónich. Menys treballadas estan las caras que donan al pati: mes encara aixis revesteix gran importancia son estudi, haguda rahó del gruix sorprenent de la duplicada ó única columna que quiscun matxó presenta per aquella part en sa mitat inferior, pus desdé allí s' alsa nú, á tall no mes de estrep de contraforsa, y á que si algun n' hi ha, qual enfront siga del tot llis, las té significadas en sos caires d' aytal forma que per lo gens comú del pensament ha de conduhirnos despres á molt particulars comentaris.

Campejan en los capitells de las columnas, y segueixen revestint las impostas, primorosos treballs que en veritat agradan y fascinan. Es una inagotable exhibició de quant pot procrear una ardorosa fantasia. Si en la part encarada als corredors solen reduhirse á sencills pero ricament buydats fullatges, munió de variadas concepcions alternan en las faixas de per fora. Angels, donas é infants, monstres alats ó de llarga gamba, cigonyas ab testa humana coronada que semblan mirar la lluyta de dos estranys bornadors, áligas y murisechs, ánechs y cocodrills, llebrés d' estirat coll y mastins en guayta, tot se troba alli y tot barrejat entre las embolicadas mallas de fullosos brotams, ó entreteixit ab garlandas d' ufanosos ceps, quant no apuntan entre l' calat de afalagadors almocárabes que afegeixen un adrés particular á la profusa ornamentació de aquella lluna.

columnatas del interior se implantan robustísimos machones, de escasa altura en proporcion á su grueso enorme, y de una anchura que tampoco en todos es idéntica. Resalta en la mitad de su frente, en la parte que dá á las galerias un estrecho pilar al cual vá adosada una maciza columna, igual á otras cuatro distribuidas una á cada lado de la anterior, pero no en la misma línea que ella, y dos en el trozo que se divisa de las caras laterales. Tanto los ángulos del machon como los del saliente pilar ya mencionado, tienen modeladas otras columnitas de mucho menor diámetro. Adorna las mayores, en el promedio de su altura un triplicado collarino de tal suerte que simulando por su mitad inferior un achatado capitel, y por la superior una pequeña base con escocia excavada entre dos toros, parece dividir horizontalmente en dos iguales aquel peregrino miembro arquitectural. Menos trabajadas están las caras que dán al pátio; pero aun así reviste gran importancia su estudio, razon habida del sorprendente grosor de la duplicada ó única columna que cada machon ofrece por aquella parte en su mitad inferior, ya que desde allí levántase desnudo, á guisa no mas de estribo de refuerzo, y á que si alguno hay cuyo frente sea del todo liso, las tiene significadas en sus esquinas, de forma tal que por lo nada comun del pensamiento ha de conducirnosmas adelante á muy particulares deducciones.

Descuellan en los capiteles de las columnas, y siguen revistiendo las impostas, primorosas labores que á la verdad seducen y embelesan. Es una inagotable exhibicion de cuanto puede abortar una fogosa fantasía. Si en la parte encarada á los pasadizos suelen reducirse á sencillos pero ricamente escavados follages, multitud de variados engendros alternan en las fajas exteriores. Angeles, niños y mujeres, monstruos alados ó zancudos, cigüeñas con testa humana coronada, en ademan de presenciar un empeñado torneo, águilas y murciélagos, ánades y cocodrilos, mastines avizores y lebreles de largo cuello, todo se encuentra allí entretegido en red inestricable de hojosos tallos ó pomposas vides, cuando no asoma entre el calado de lindos almocárabes que añaden aderezo peculiar á laprofusa ornamentacion de aquel peristilo.

Son igualment delicadíssims los distints adornos dels estradosos, en las ojivals arcadas que passan d' un á altre pilar y completan ab sa expressió lo típich de sa fesomía. Multiplicadas filas de zigzags, sogas retorssudas, entrellassos y puntas de diamant en série sens fí las hermosejan. Bellesa análoga degueren en son dia rumbejar los retalls y ratllas encreuadas á que donaba naixensa en lo alt de quiscuna ojiva la intersecció del espay per altras mes petitas ojivas y columnetas. Axís las tingueren en especial los cinch grans archs esteriors del passadís de mitg dia, únich entre 'ls quatre que estaba desembrassat y obert á una y altra má, convertintse desde sa considerable elevació, devant l' ameníssim paisatge que per aquella part se dilataba, en miranda la mes encantadora. Altres grans arcadas volan desde aquells pilars á trobar la contraria paret en l' interior de cada quadra, y dels ángles de sa coronació arrenca un ordre tríple de baquetons destinats á sostenir la desplegada volta per aresta, quals punts de creuhament adornan claus de mitjá grandor treballadas ab relleus que son diferents en totas ellas. Diferent es á la vegada l' esculturatge dels modillonets en que per la part del pati descansa la cornisa.

Las tres alas restants tenian ocupada la paret frontera al hort ó jardí per un gran nombre d' altars y de capellas; y además la de sol-ixent per las tres portaladas de ingrés al interior de la Catedral, la del mitg ó major en un tot idéntica á la ja coneguda *dels Fillols ó dels Infants*, encara que d' execució menys delicada, y las altras dos mes reduhidas, de forma bissantina com aquella ab cimbras en degradació y sens altre adorno que una continuada filera de puntas de diamant en lo cantell del arch de mes en fora. Caminant per aquest passadís envers lo del cantó de tramontana, se troba enfront una estranya portaladeta la cual contrasta de valent ab aquella de ditas dos portas laterals que obre pas á la nau del Evangeli y que fou apellada *de las Fonts*, per toparse la pila baptismal seguidamente després de franquejada. Aumenta majorment la dissonancia ab lo quasi contacte d' una y altra en ángul recte. Era la entrada de la Capella especial oberta al culto de Santa Maria la Antigua ó

Delicadísimos son igualmente los variados adornos de los extradoses en los ojivales arcos que van de pilar á pilar y completan con su espresion lo típico de su fisonomía. Multiplicadas líneas de zigzag, cáble retorcidos, entrelazos y puntas de diamante en ilimitada série los embellecen. Análoga hermosura hubieron de ostentar en su dia los recortes y líneas cruzadas á que daba origen en lo alto de cada ojiva la interseccion de su claro por otras ojivas y otras columnitas mas pequeñas. Así los tuvieron en particular los cinco grandes arcos exteriores del corredor del mediodia, único de los cuatro que estaba por ambos lados desembarazado y abierto, convirtiéndose desde su considerable elevacion y ante el amenísimo paisaje que por aquella parte se dilataba en el más encantador punto de vista. Otras grandes arcadas parten de aquellos pilares á encontrar el opuesto muro en lo interior de cada crugía, y de los ángulos de su coronacion arranca una triple línea de bocelones destinados á sustentar la abovedada cubierta por arista, cuyos puntos de cruzamiento adornan claves de mediana magnitud trabajadas con relieves que son distintos en todas ellas. Es á la vez distinto el esculturado de los modillones que apean en el patio la cornisa.

Las tres alas restantes tenian ocupada la pared fronteriza al huerto ó jardin por gran número de altares y capillas, y además la de Oriente por las tres puertas de ingreso al interior de la Catedral, la del centro ó mayor idéntica en un todo á la ya conocida *dels Fillols ó de los Infantes*, bien que con ménos delicadeza de ejecucion, y las otras dos más reducidas, de forma bizantina como ella, con cimbras en degradacion y sin otro adorno que una linea corrida de puntas de diamante en lo más exterior del primer arco. Caminando por este corredor hácia el del lado Norte, viénese al frente una estraña portadita, la cual contrasta á mas no poder con aquella de dichas dos puertas laterales que abre paso á la nave del Evangelio y que fué llamada *de las Fonts* por encontrarse la pila bautismal inmediatamente despues de su traspaso. Aumenta la disonancia el casi contacto de las dos en ángulo recto. Era la entrada á la capilla especial consagrada al culto de Sta. María la antigua ó *la Vella*, desde que se

la Vella desde que s' trasladá al Claustre la Cofradia que avans de sa construcció la hi dedicaba en una de las interiors. Gran porta d' arch semicircular inscrit en un quadro ab un ángel y una Verge en cada punta: columnas á un y altre costat florejadas en lo ters inferior del fust y estriadas en los superiors, descansant sobre pedestals, ab la xifra coronada de María; capelletas en los espays intermediaris, vuydas unas y ab imatges altras; capitells ab sas volutas y carnéras molt aparionadament esculpidas; filerada de glifos per cornisa; y demunt y al voltant, repetició de ángels y de fullas y de denticols, manifestan al observador qu' un artista del Renaixement vingué á derrera hora, y allí volgué deixar una mostra del nou istil, acompasadament embellida y decorada, que complau en bon hora per sa elegancia y sas justas proporcions, pero que no remou en l' esperit aquella inesplicable fruició súbitamente experimentada al contemplar qualsevol dels tres adjunts frontispicis. Tampoch descubreix preciositat ninguna l' interior de la Capella; sols s' emportan la atenció del paleógrafo tres lápidas empotradas á considerable altura, expressivas de enterraments fets allí dintre, las quals junt al la que tot seguit mencionarem y dos mes allí vehinas, han sigut trasladadas al Musseo de la Comissió Provincial de Monuments históricns y artístichs.

En lo petit espay angular que hi ha entre las dos ditas portas ressalta un mansoleu de rich treball. Cinch arquets apuntats apareixen en son enfront y sobre d' ells, en altre compartiment figuran deu escuts en dos fileras, quíscun dels quals te per emblema set díminutas rodas. Quatre ojivas iguals y altres escuts en número de dotze, pero aquestos ab flors per distintiu, ocupan lo costat esquerre; únich descobert d' aquesta tomba, y l' remata un cos poligonal guarnit de bocells, sens que en tot lo moniment se repari cap llegenda. Altra sepultura, sens lletrero aixís mateix, y además sens cap divisa, tingué lloch allí propera. A molta elevació en lo mur fou fixada una pedra funeraria, commemorativa del mestre Pere Prenafeita que habia treballat en l' obra de la Catedral y en aquesta habia establert un benefici y una Capellanía.

trasladó al Claustro la Cofradia que antes de su construccion se lo tributaba en una de las interiores. Gran puerta de arco semicircular inscrito en un cuadro con un ángel y una Vírgen en las enjutas; columnas á cada lado, floreadas en el tercio inferior de su fustey estriadas en los superiores, descansando sobre pedestales con la cifra coronada de María en sus netos; capilletas en los entrepaños, vacias unas, con imágenes otras; capiteles con sus volutas y sus acantos muy aparejadamente esculpidos; larga hilera de glifos por cornisa; y encima y en derredor repeticion de ángeles y de hojas y de dentellones, manifiestan al observador que un artista del Renacimiento vino á última hora, yquiso dejar allí una muestra del nuevo estilo, acompasadamente embellecida y decorada, que place enhorabuena por su elegancia y sus justas proporciones, pero que no dispierta en el alma aquella inesplicable emocion surgida inmediatamente al contemplar cualquiera de los adjuntos frontispicios. Ninguna preciosidad descúbrese tampoco en el interior de la Capilla: llaman tan solo la atencion del paleógrafo tres lápidas empotradas á notable altura, espresivas de enterramientos hechos en su recinto, las cuales junto con la que á continuacion mencionaremos, y otras dos allí vecinas, han sido trasladadas al Museo de la Comision Provincial de Monumentos históricos y artísticos.

En el pequeño espacio angular que media entre las dos cotejadas puertas, destácase del muro un mausoléo de rica labor. Cinco arquitos en ojiva se dibujan en su frente, y sobre ellos en otro compartimento resaltan diez escudos en dos líneas, cada uno de los cuales tiene por emblema siete pequeños discos. Cuatro ojivas iguales y otros escudos en número de doce, pero estos con flores por divisa, ocupan el lado izquierdo, único descubierto de esta tumba, y le corona un cuerpo poligonal guarnecido de boceles, sin que en todo el monumento se distinga inscripcion alguna. Otra sepultura, asimismo sin inscripcion y destituida además de todo emblema, erigióse allí contigua. A bastante elevacion veíase empotrada en la pared una piedra funeraria conmemoraticia del maestro Pedro Prenafeita, que habia trabajado en la obra de la Catedral y fundó en esta un aniversario y una capellanía.

Hi hagué tal empenyo per part de molts devots, tot just acabats aquestos Claustres, de obtindrer sepultura en son terreno, en lloch de rébrerla en altres cementiris de la Ciutat, que diferents personas de posició privilegiada, considerantse desmerescudas, l' exigiren per distinció compensativa en l' interior del temple. Mes, segons lo previngut en constitucions eclesiásticas, era aquesta preeminencia reservada als Bisbes y á las reals personas. Solsament alguna volta, precedint acort capitular, se concedia als Canonges, nobles y Ciutadans que haguessen fundat algun benefici ó instituit aniversari ab los cent sous censuals que era costum. En aquest sentit fixá en 1343 las restriccions necessarias lo bisbe Don Jaume Cijó, que además deixá establerta la distribució següent pels enterros que ferse deguesen en lo Claustre. Destiná la part esquerra del paviment del fondo als canonges de Lleyda y Priors de Roda que elegissen sepultura prop de la Esglesia, y lo restant als nobles, militars y Ciutadans distingits, quals despullas fossen aportadas ab sas armas y caball, y á las mullers y fills dels mateixos. Disposá que la rebessen baix lo corredor del nort los Canonges de altras Catedrals y del Monestir de Roda, los subjectes constituits en dignitat, los Doctors y Llicenciats en Lleys, los Mestres en Medicina y en Arts, y ls' particulars que en tal endret haguesen fundat una Capella. Designá los altres dos corredors pels Ciutadans, Advocats y personas honorables que en ells tinguessen instituits altars ó Capellanias, y pels que en vida haguesen usat armas y caball, no sent com profesió ó per mercadería. Y pels demés que elegissen ser soterrats prop de la esglesia destiná la explanada ó jardí central, reservant ab tot pera sepultura dels beneficiats l' ángul esquerre posterior del mateix pati.

Innumerables lápidas contingueren aquestos Claustres relativas als enterraments que en ells habia: sencillas unas, ab heráldicas senyals ó allegóricas motlluras altras. Algunas estaban fixas en los murs: pero espargidas la major part en la vasta superficie del paviment. D' una bona porció de las primeras prengué en sos dias oportuna nota lo gelós conciutadá En Joseph Pocurull y Castells, y moltas de sas epigrafías te á son

Tal empeño hubo por parte de muchos fieles, apénas disponibles estos Claustros, de alcanzar sepultura en su recinto, en vez de tenerla en otros cementerios de la Ciudad, que diferentes personas de privilegiada posicion, considerándose con ello lastimadas la exigian para compensativa diferencia en el interior del Santuario. Pero segun constituciones eclesiásticas, hallábase esto reservado á los Obispos y á las personas reales. Solo alguna vez, prévio acuerdo capitular, permitíase á los canónigos, nobles y Ciudadanos que hubiesen fundado algun beneficio ó constituido aniversario con los acostumbrados cien sueldos censuales. En este sentido fijó en 1343 las necesarias restricciones el prelado Don Jaime Cijó, quien estableció además la distribucion siguiente para los enterramientos que debian verificarse en el Claustro. Destinó la parte izquierda del pavimento del fondo á los Canónigos de Lérida y Priores de Roda que eligiesen sepultura cerca de la Iglesia, y lo restante á los nobles, militares, y Ciudadanos distinguidos cuyos despojos fuesen conducidós con sus armas y caballo, lo propio que á sus esposas y á sus hijos. Dispuso que la tuviesen bajo el corredor septentrional los canónigos de otras Catedrales y del Monasterio de Roda, los sujetos constituidos en dignidad, los Doctores y Licenciados en Leyes, los Maestros en Medicina y en Artes y los particulares que en tal sitio hubieren fundado una Capilla. Señaló los otros dos pasadizos para los Ciudadanos, Abogados y personas honorables que tuviesen instituidos en ellos altares ó Capellanías, y para los que en vida hubiesen usado armas y caballo, bien que no en el concepto de profesion ó negocio. Y para los demás que eligiesen inhumacion inmediata á la Iglesia, destinó la planicie ó jardin central, reservando empero el ángulo nor-este de esta luna para sepultura de los beneficiados.

Numerosísimas lápidas contenían estos Claustros referentes á las inhumaciones en ellos practicadas; sencillas unas, con heráldicos signos ó alegóricos adornos otras. Algunas estaban fijas en los muros, pero esparcidas las mas en la vasta superficie del pavimento. De una gran parte de las primeras tomó en sus días nota oportuna el celoso conciudadano D. José Pocurull y Castells, y muchas de sus epigrafías tiene presentadas

torn presentadas en «El Cronicon Ilerdense» yen la «Revista de Lérida» nostre volgut é intelligent amich lo llorejat promovedor d' aquest ALBUM HISTÓRICH Y PINTORESCH En Joseph Pleyan de Porta. Quasi totas las de las humils sepulturas en lo sol cavadas, hem tingut la sort fá ben pochs dias, de véurerlas reunidas en un antich codern d' apuntacions que l' M. Iltre. Sr. Arxiver Capitular Dr. En Pere Texidor, se ha servit fernos á mans ab una amabilitat y un interés á que per cortesía y per deber donámli aquí molt expressivas gracias. Sa munió mateixa no ns' permet ara un trasllat que allargaria un ters nostra Ressenya. Ab pena hi renunciam. Si hagués sigut la trascripció possible, s' hagueran vist eloquents indicis de trobarse reunits allí, á un mateix nivell, ab la benhaurada germanó de la fossa, personas de diferent cabal, jurisdicció y alcurnia: lleydans notables en lo Sacerdoci, en la magistratura, en las Ciencias y en las Arts, restos exánimes d' esclarescuts patricis que tras una vida mes ó menys curta y potser combatuda sense treva, d' abnegació, de laboriosítat y d' ensenyansa, foren pujats á aquella beneyta cima, pera dormir sota son tácit pabelló de pedra lo son perpétuo del just; son que en los seggles aquells no trencá altra ressonancia que la dels cántichs de la ablució professonal ans l' ofici sagrat de tot diumenge, ó de la gratitut del indigent al rébrer l' auxili de la *Pia Almoyna*, ó de las exclamacions escapadas á la bona gent del poble, al concórrer allí per presenciar las quaresmals representacions de la Sagrada *Passió de Jesu-Crist* ó del *Devallament de la Creu;* y que ara perturban las maniobras de una instrucció militar, ó ls' jochs del soldat en sas estonas de joliu esbarjo, ó la gastronómica gatzara de las companyías, dos cops al dia congregadas en lo terraplé central, pera xalarse á plenitut ab la repartició del beatifich ranxo. Contrast portat aixís tant á curull, remou lo recort de aquells expressius versos, brollats del arpa cristiana que ha polsat en millors temps un escriptor de la moderna França.

Mysterieux abime oú l' esprit se confond!
A quelques pieds sous terre un silence profond,
Et tant de bruit á la surface!

á su vez en «El Cronicon Ilerdense,» y en la «Revista de Lérida,» nuestro querido é inteligente amigo el laureado promovedor de la publicacion de este «Album histórico y pintoresco» D. José Pleyan de Porta. Casi todas las de las humildes huesas excavadas en el suelo nos ha sido dable á nosotros, en estos últimos dias, verlas reunidas en un antíguo cuaderno de apuntaciones que se ha servido facilitarnos el M. I. Iltre. Sr. Archivero Capitular Dr. D. Pedro Texidor con una amabilidad y un interés á que por cortesia y por deber nos manifestamos aquí muy verazmente reconocidos. Su misma abundancia no permite la trascripcion, que á buen seguro prolongaría en mas de un tercio este trabajo. Con pena renunciamos á ello. A ser posible, hubiéranse visto elocuentes indicaciones de encontrarse allí reunidos, á un mismo nivel, con la bienhadada fraternidad de la fosa, sujetos de diversa jurisdiccion, alcurnia y haberes: ilerdenses notables en el Sacerdocio, en la magistratura, en las ciencias y en las artes; inanimados restos de patricios insignes que tras una existencia más ó ménos corta y acaso incesantemente combatida, de abnegacion, de enseñanza y de laboriosidad, fueron ascendidos á aquella bendita cumbre para dormir bajo su quieto pabellon de piedra el eterno sueño de los justos; sueño que no turbó en aquellos siglos otra resonancia que la del canto procesional en las matutinas abluciones dominicales, ó de la gratitud del indigente al recibir el socorro de la *Pia Almoyna*, ó de las aclamaciones escapadas á la buena gente del pueblo, al reunirse allí para presenciar las cuaresmales representaciones *de la Pasion Divina* ó del *Descendimiento de la Cruz;* y que perturban ahora las maniobras de una instruccion militar, ó los juegos del soldado en sus ratos alegres de asueto, ó la gastronómica algazara de las compañias, dos veces al dia congregadas en el terraplen central, para refocilarse á holgura con la reparticion del deleitoso rancho. Contraste así llevado tan á colmo, recuerda aquellos espresivos versos, brotados del arpa cristiana que pulsó en tiempos mejores un escritor de la moderna Francia.

Mysterieux abime oú l' esprit se confond!
A quelques pieds sous terre un silence profond,
Et tant de bruit á la surface!

Ab lo del seggle XIV tingué son comensament la construcció de aquest recés claustral, encar que no es assequible precisar la positiva fetxa. Se sap que En Jaume II de Aragó, trobantse en aquesta Ciutat, concedí pera ella en 21 de Agost de 1310 sis mil pedras *somadals* que l' administrador de la casa de Gardeny debia permétrer extráurer ab aquest mandato de las pedreras de aquella montanya. Lo Diocesá en Pons de Villamur, que ans habia obtingut lós ardiaconats de Benasque y d' aquesta mateixa població, y era Capellá del Sumo Pontífice, vehent en lo bieni que solsament durá son pastorat (1322—1324) que la obra anava molt d' espay per la exigüitat de recursos, prengué á mútuo setanta mil lliuras jaquesas pertanyents á la Sede apostólica que estaban depositadas en la Sagrestía, y enagená al mateix objecte alguns bens propis del Prelat ó de la Iglesia. Poch després, en 29 de Setembre de 1327, per ausencia del Bisbe Arnau de Cescomes que s' trovaba en la Curia Romana, lo Vicari general en Pons de Ribelles, gobernador de la Diócesis en nom seu, disposá que per tots los llochs de la jurisdicció se fessen captes ab igual destino. Lo propi s' verificáen succesivas épocas; ab lo qual y la subsidiaria cooperació de la Santa Sede pogué portarse á venturós acabament la obra.

¿Qué ns' diu la arquitectura d' aquest Claustre? A singulars consideracions condueix per cert son minuciós estudi. Lo mateix que en lo gran cos interior, tambe l' romá-bizantinisme habia comensat la fábrica: mes aixís com en lo primer lo desentrollo artístich fou revelant la ma especial de las brigadas d' operaris nadius de Llombardía, vingué á demostrar aquí sa major influencia, dins de l' ordre primitiu, un istil oriental que si be nodrit per la mateixa sava, desplegá distinta vegetació y revestí carácters d' altra índole. La llavor era idéntica, pero no la evolució. Penetrant en lo vestíbul, sorpren ja sa directa anteposició al Sanctuari, é inmediatament salta la idea dels hermosos pórtichs quadrilaterals, que implantaren los turchs al enfront de las mesquitas, y que com en l' actual cas, habian de atravesarse ans de topar ab l' ingrés principal del temple. S' analisan los detalls, y un nou pas deixa conéixerse en seguida. Doná principi l' romanisme establint un ba-

Con el del siglo XIV tuvo su comienzo la construccion de este recinto claustral, aunque no es asequible precisar la fecha positiva. Sábese que el monarca aragonés Jaime II, hallándose en esta Ciudad, concedió para ello en 21 de Agosto de 1310 seis mil piedras *somadals* que el administrador de la Casa de Gardeny debia dejar extraer con este mandato de las canteras de aquella montaña. El Diocesano Ponce de Villamur, que antes habia obtenido los arcedianatos de Benasque y de esta misma poblacion, y era capellan del Sumo Pontífice, viendo en el bienio que únicamente duró su episcopado (1322-1324) que iba la obra con mucha lentitud por la penuria de recursos, tomó á mútuo setenta mil libras jaquesas pertenecientes á la Silla Apostólica, que estaban depositadas en la Sacristia, y vendió al mismo objeto algunos bienes própios del Prelado ó de la Iglesia. Poco despues, en 29 de Setiembre de 1327, por ausencia del Obispo Arnaldo de Cescomes que se encontraba en la Curia Romana, el Vicario general Ponce de Ribelles, gobernador de la Diócesis en nombre suyo, dispuso diferentes cuestaciones con igual destinacion. Lo propio se verificó en épocas sucesivas; con lo cual y la subsidiaria cooperacion de la Santa Sede, pudo llevarse á feliz término la obra.

¿Qué nos dice la arquitectura de este Claustro? A singulares consideraciones conduce su minucioso exámen. Lo propio que en el gran cuerpo interior, tambien el romano-bizantinismo habia empezado la fábrica; pero así como en el primero el desenvolvimiento artístico fué revelando la mano especial de las falanges de operarios oriundos de Lombardía, vino aquí á demostrar su mayor influencia, dentro del primitivo órden, un estilo oriental que aunque nutridoporla misma sávia, desplegó distinta vegetacion y revistió caractéres de otra índole. El gérmen era idéntico, pero no la evolucion. Penetrando en el vestíbulo, sorprende ya su directa anteposicion al santuario, é inmediatamente surge la idea de los hermosos pórticos cuadrilaterales que adosaron los turcos al frente de las mezquitas, y que como en el caso actual debian atravesarse antes de dar con el ingreso principal del templo. Analízanse los detalles, y un nuevo paso déjase conocer

sament macís y preparant també fortas columnas; pero anunciadas aquestas, lo sobreposat istil vingué á imprimirhi un tal carácter que no era l' genuí de Bizancí, si no l' resultant de las modificacions que al assimilarse l' género determinaren en ell las tribus mussulmanas. Prescisdim del enorme gruix, mes enorme encara comparat ab la poca altura, de aquellas que ja solas, ja aparionadas están entretalladas en la mitat inferior d' alguns dels exteriors estrebs. Mes no perdigam de vista, per la oportuna significació inherent á consemblants circunstancias, que en unas y altras es tan baix lo capitell que s' troba reduhit á una mera, encara que variada y primorosa faixa, y que las segonas, ab tot y ser dobles, tenen entre abduas un sol ábaco, sens que l' mes petit indici de secció interrompi lo continuo de sas lineas. L' adjunt grabat donará de tot exacta idea. Fixémnos separadament d'aquestas

en seguida. Principió el romanismo por sentar un macizo basamento y preparar tambien fuertes columnas; pero anunciadas estas, el sobrepuesto estilo vino á imprimirles tal carácter que no era el genuino de Bizancio, sino el resultante de las modificaciones que al asimilarse el género determinaron de él las tribus musulmanas. Prescindamos del grosor enorme, más enorme todavía cotejado con la poca altura, de aquellas que ya solas, ya pareadas, están entretalladas en la mitad inferior de algunos de los estribos exteriores. Mas no perdamos de vista, por la oportuna slgnificacion á ello inherente, que en unas y en otras tan bajo es el capitel que reducido encuéntrase á una simple, siquier variada y primorosa faja, y á que las segundas, con ser dobles, tienen entre ambas solo un ábaco, sin que el mas pequeño indicio de seccion interrumpa lo seguido de sus líneas. El grabado adjunto facilita

columnas centrals en las que, com exemplar estranyíssim, l' inferior parament de altres estrebs de mitg relleu en sos cantells presenta. No trobareu pas, que sapigam nosaltres, cap pareguda manifestació en las demés construccions de nostra patria. Pero si la imaginació ó l' estudi vos trasportan al Cairo, si examinau la mesquita que en las postrimerías de la novena centuria (any 257 de la hegira, 870 de la Era Cristiana.) Ahmed Ben Toloun feu erigir en la montanya Jécar, alli trobáreu, llevadas la diferencia de pais y la anterioritat de época, un exemple no merament atansat, sino igual. ¿Que proba aquesta rara analogía? La exacta reproducció que, salvadas eixas dos grans distancias del temps y del espay, tenian á voltas en una expressa localitat los carácters de un istil arquitectonich nascut en ben distintas y

de todo clara idea. Fijémonos separadamente de estas columnas centrales, en las que como estrañísimo ejemplar, presenta recortadas en sus esquinas el paramento inferior de otros estribos. No encontrareis, que nosotros sepamos, ninguna parecida manifestacion en las demás construcciones de nuestra pátria. Pero si la imaginacion ó el estudio os trasportan al Cairo, si examinais la mezquita que á fines de la novena centuria (año 257 de la hegira, 870 de la Era Cristiana) Ahmed Ben Touloun hizo erigir sobre el monte Jécar, allí encontrareis á vueltas de la diferencia de pais y de la anterioridad de época, un ejemplo, no meramente aproximado, sino igual. ¿Qué prueba esta analogia? La reproduccion exacta que, salvadas esas dos grandes distancias del tiempo y del espacio, tenian á ve-

remotas comarcas. De procedencia oriental sens figura no menys la original triplicada argolla que en la mitat de son cos de intent habem fét notar en las columnas de la banda dels passadíssos, y del Orient hagué á son torn de rébrerla una obra duta á efecte en una regió aixís mateix ben llunya, la Catedral de la petita Ciutat prussiana de Boppart, qual ábside descubreix en la columnata de son segon cos una mostra igual, única que fins aquest' hora coneixem després de la del Claustre de la Seu de Lleyda. Fil d' aqueixas comunicacions eran los nómadas operaris á que desd' aquells centres impellia l' atzar á molt oposats paissos y que, cuydadosos de son artistich cabal, beneficiaban sos rendiments alli ahont per últim se establian.

En los pórtichs que ns' ocupan es cosa de véurerse per conseguent ab la má del artifice llombart atravessada la del sarrahi, fins á sobreposar al seu son istil propi si es que l' primer no treballá previament empapat de per sí en un tipo arquitectónich que ja dugués inclosa la amalgama. Avuy mateix; si aprofitant un casual moment de soletat, vós entetenlu en aquest pati fins despresos de tota prevenció, si al exténdrer en torn vostra mirada, siga á plenissima llum, cuan la grandiosa irradiació solar omple y escalfa son espay, siga al apuntar la aurora ó en los dolsos instants de l' hora baixa, sabeu refer en vostra pensa los jorns en que l' actual pelat terreno era delicios verger, ab provista cisterna en un de sos cantons, sens que embrassesen l' área construccions de moderna afegidura, ni cap tabich cegués com ara l' arqueria, se os apareixerá l' arabisme dominant en lo conjunt, ab tot son gust oriental, ab tota sa inefable poesia. Y si després seguiu apreciant un per un tots sos detalls, en aument anirá la persuasió, será llavors l' encant mes y mes íntim. Mirau sino ls' capitells; plens están d' entrellassos y de antemas: recorreu las impostas; tambe sa vestidura es de fitarias: examineu l' exornació dels archs; ajaracadas son sas brodaduras. Molt be ha dit l' inoblidable autor de los *Recuerdos y Bellezas*. «Si no s' sapigués que aquella obra forma part de un temple cristiá, se creuria tal volta véurerse un resto de las fábricas mahometanas, tan arábich es lo gust que

ces en una dada localidad los caracteres de un estilo arquitectónico nacido en bien distintas y remotas comarcas. De procedencia oriental se nos figura asimismo esa original triplicada argolla que en la mitad de sus fustes de intento hemos hecho notar en las columnas del lado de los corredores, y del Oriente debió recibirla á su vez una obra levantada en region igualmente bien lejana la Catedral de la pequeña Ciudad prusiana de Boppart cuyo ábside descubre en la columnata de su segundo cuerpo una muestra igual, única que hasta el presente conocemos despues de la del Claustro leridano. Hilo de esas comunicaciones eran los nómadas operarios á quienes desde aquellos centros impelia el azar á muy opuestos paises, y que cuidadosos de su artístico caudal beneficiaban sus rendimientos allí donde á la fin se establecian.

En los pórticos que nos ocupan échase por consiguiente de ver con la mano del artífice lombardo atravesada la del sarraceno, hasta sobreponer al suyo su propio estilo, si es que el primero no trabajó préviamente empapado de por sí en un tipo arquitectónico que ya entrañase la amalgama. Hoy mismo; si aprovechando un casual momento de soledad, os entreteneis en ese pátio, aun exentos de toda prevencion, si al espaciar en torno la mirada, sea á plenísima luz cuando la abundante irradiacion solar llena y enardece aquel recinto, sea en los plácidos instantes del vespertino crepúsculo, ó en la serenidad de la alborada, sabeis rehacer en vuestra mente los dias en que el actual árido suelo era delicioso vergel, con repleto aljibe en uno de sus ángulos, sin que embarazasen el área los nuevos cuerpos de construccion, ni tabique alguno cegase la arquería, el arabismo se os aparecerá dominante en el conjunto con todo su gusto oriental, con toda su inefable poesía. Y si luego uno por uno seguis apreciando los detalles, se acrecenterá la persuasion, será más íntimo el embeleso. Ved, sino, los capiteles; llenos están de lacerías y de antemas: recorred las impostas; tambien su vestidura es de fitarías: contemplad la labor de algunos arcos; ajaracadas son sus bordaduras. Dijo bien el inolvidable autor de los *Recuerdos y Bellezas*. «Sino se supiese que aquella obra forma parte de un templo cristiano, creeríase tal vez ver un resto de las fábricas mahometanas; tan árabe es el gusto que aquel claustro respira.» Ni este viso

aquest claustre respira.» Ni sisquera renyeix ab tal semblansa lo únich fet que ell, com en sa contra, observa de «haber certas imatjes en alguns dels capitells.» Veritat es que la representació de sers animats en l' adorno dels edificis estaba prohibida pe l' Koran, á riscos y tot de condempnar l' arquitectura á una monotonía extrema. Pero s' compren desde luego que s' prescindis d' aquesta severitat, sens mica contradir lo tó de la obra, atés tant sols lo destino de ella. Per altra part en la época de construcció dels Claustres ja minvaba entre ls' mateixos mahometans lo rigor d' aytals exigencias. Un publicista de alta posició y merescudíssima fama, nascut en nostra cara Catalunya, y á qui ns' enorgulleix poder comptar com cuasi compatrici, per haber trascorregut en Lleyda sos anys primers, l' Excm. Sr. En Eduart Saavedra consigna en son notable Discurs de recepció en la Real Academia Espanyola que ja desde 'l segle XIV, cedint de la rudesa antiga, admeten las *Leyes de moros* que «figuras de omes et de otras figuras..... non empece en los vestidos nin en los estrados.» Y ab aquest consentiment, lo que fins á las horas sols per trasgressió s' hauria posat alguna volta en práctica, se reproduhí en avant d' una manera mes resolta y estensiva. Al pas, donchs, que com artifices cristians pera res habian de menester desde luego tal dispensa, y podian treballar á son albir, la major part dels empleats en la obra, aprofitaba als sectaris del mahometanisme que hagueren de mitjansar en ella ó trasmétrer als primers sas reconegudas inspiracions artisticas, en forsa de las comunicacions freqüents entre uns y altres; baix cual supósit nos ha paregut del cas fer alto en aquest particular, ja que las rahons alegadas desvaneixen completament l' estranyesa, d' altre modo resultant, ab l' encontre en una exornació arábiga de representacions y figuras contrarias á las tradicions de sa escola.

Tampoch l' esser ojival, y no deferradura, la arqueria desvirtua aquell carácter; ans al contrari, desde l' punt de vista d' ahont miram la questió, vé á presentarnos una singular avenencia. Precisament nos consta que aquesta forma,—ja molt antiga é independent per si sola de tota significació de género,—no obstant lo constituir la de ferradura un

ha de quitarle siquiera la única circunstancia que él aduce en contraposicion de «haber ciertas imágenes en algunos de los capiteles» Verdad es que la representacion de séres animados en el ornato de los edificios estaba terminantemente prohibida por el Koran, aun á riesgo de condenar la arquitectura á una monotonía extrema. Pero compréndese desde luego que se prescindiese de esta severidad, sin contradecir el tono de la obra, con solo atender al destino de la misma. Por otra parte, en la época de construccion de estos Claustros ya amainaba entre los propios mahometanos el rigorismo de tales exigencias. Un publicista de alta posicion y merecidísima fama, nacido en nuestra cara Cataluña, y á quien nos enorgullece poder contar como casi compatricio por haberse deslizado en Lérida sus primeros años, el Escmo. Sr. Don Eduardo Saavedra consigna en su notable Discurso de recepcion en la Real Academia Española que ya desde el siglo XIV, cediendo de la antigua rudeza, admiten las *Leyes de moros* que «figuras de homes et de otras figuras.... non enpece en los vestidos, nin en los estrados.» Y con esta permision, lo que hasta entonces solo trasgresivamente hubiérase puesto en práctica alguna vez, reprodújose en adelante de una manera mas resuelta y estensiva. Al paso, pues, que como artífices cristianos para nada desde luego menester habian tal dispensa, y podian proceder á pleno arbitrio, la mayor parte de los empleados en la obra, aprovechaba á los sectarios del mahometismo que hubieron de mediar en ella ó trasmitir á los primeros sus reconocidas inspiraciones artísticas, en fuerza de las comunicaciones frecuentes entre unos y otros; bajo cuyo supuesto nos ha parecido del caso hacer hincapié en este particular, ya que las alegadas razones desvanecen por completo la estrañeza de otro modo resultante con aparecer en una exornacion arábiga, representaciones y figuras contrarias á las tradiciones de su escuela.

Tampoco el ser ojival, y no de herradura, la arquería desvirtua aquel carácter; antes al contrario, desde el punto de vista en que miramos la cuestion, viene á presentarnos una singular avenencia. Precisamente sabemos que esta forma,—muy antigua é independiente por si sola de toda significacion de género,—no obstante constituir la de

dels rasgos mes característichs de la arquitectura árabe en Espanya, era desde molt temps coneguda y adoptada pels sarrahins del Egipte, y archs apuntats en son cuasi complet desentrotllo tenia la mesquita mateixa de Ben Touloun. Ni renyeixen de tot ab aquella forma los que aixís cridan la atenció en aquest pati; haguda rahó de que si be clouhen en punta, marca certa inclinació á reentrans son modo de descansar en las columnas; permetentlos ensemps lo baix y macís de ellas que millor destaqui desde l' arrancament sa peregrina volada. D' un ó altre modo per lo demés debia descubrirse la influencia del goticisme, que ab tot y haberse deixat coneixer en nostra patria mes tardanera y pausadament que en altres paísos, ahont temps feya que sos progresos eran notables, á las horas se habia fet sentir també en la part complementaria del Santuari, y encar que tart arribá á intervindrer en lo carácter de la obra claustral, no tant que deixés de embellir mes y mes ab la intercalació de tudeschs adornos alguna imposta, de perfeccionar la punta dels archs, y de donar sa típica expresió á las voltas interiors y á las bonicas claus que 'ls fan de tanca.

Ahont la gótica arquitectura desplegá á maravella sos encants fou en las dos obras terminals de aquell vestibol, lo frontispici y la torre de las campanas. Se diria que per rescabalar al ánima de quant inspirat en la mística elevació no hagués posat en l' interior del Claustre lo geni de sa predecesora, volgué condensar en aquestas dos obras tot lo espiritualisme que li permitían sos elements. Y ho deixá complert. Ab cinch grans ojivas en degradació, flanquejadas per dos airosos pilars, quals múltiples adressos y vuydats donan lloch en unas y altres á un sens fi de doserets y de motlluras, la gran fatxada del ingrés formá tabernacle magestuós á la adorable efigie del Redemptor, voltada de simbólicas figuras y de gran relleu esculpida en l' ample timpano de aquella porta. Lo formá no menys á nostra llegendaria *Mare de Deu del Blau* que en lo pilá divisori descollaba. y á las gegantescas estátuas dels Apóstols que en actitut solemne, demunt pedestals de menuda entalladura, los feyen permanent corteig d' honor. Y en lo recolse que mes be dominaba á la Ciutat s' alsá ru-

herradura uno de los trazos mas característicos de la arquitectura árabe en España, era desde mucho tiempo conocida y adoptada por los sarracenos del Egipto, y arcos ojivos en su desarrollo casi completo tenia la mezquita misma de Ben-Touloun. Ni riñen por entero con aquella forma los que así llaman la atencion en este patio, cuenta habida que si bien es en punta su remate, inclinacion á reentrantes marca en cierto modo su descanso en las columnas; permitiéndoles á su vez lo bajo y macizo de ellas que destaque mejor desde el arranque su gracióso y desahogado vuelo. En algo debia descubrirse por lo demas la influencia del goticismo que, sin embargo de haberse dejado conocer en nuestra pátria mas tardía y paulatinamente que en otros países, donde tiempo hacía que eran notables sus progresos, á la sazon se habia hecho sentir tambien en la parte complementaria del Santuario; y aunque tarde llegó á intervenir en el carácter de la obra claustral, no tanto que dejase de embellecer más y más con la intercalacion de tudescos adornos alguna imposta, de aguzar plenamente los arcos y de definir el abovedado interior y las bonitas claves de su cerramiento

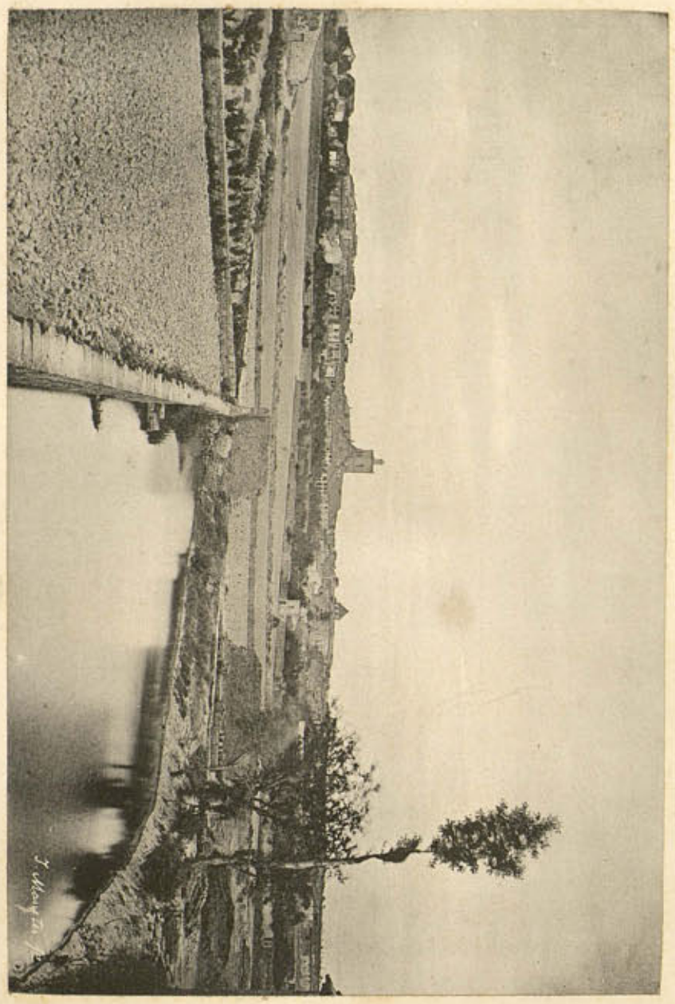
Donde la gótica arquitectura desplegó á maravilla sus encantos fué en las dos obras terminales de aquel vestíbulo, el frontispicio y la torre de las Campanas. Diríase que para resarcir al alma de cuanto inspirado en la mística elevacion no hubiese impreso en el interior del Claustro el génio de su predecesora, quiso condensar en estas dos obras todo el espiritualismo que permitíanle sus elementos. Y lo dejó cumplido. Con cinco grandes ojivas en degradacion, flanqueadas por dos esbeltos pilares, cuyos múltiples vaciados y recortes daban en unas y en otros orígen á un sin fin de ocupados doseletes, la gran fachada del ingreso formó magestuoso tabernáculo á la adorable efigie del Redentor, cercada de simbólicas figuras y de gran relieve esculpida en el timpano espacioso de la puerta. Se lo formó no ménos á nuestra legendaria *Virgen del Blau* que en el pilar divisorio descollaba, y á las gigantescas estátuas de los Apóstoles que en actitud solemne, sobre pedestales de diminuta entalladura, hacíanles permanente cortejo de honor. Y en el recodo que mejor dominaba á la Ciudad,

blert de bocellets y arestas, l' atrevit cloquer, colós de dura roca que ab sa front erecta sembla que aspira á penetrar lo cel, y mou també á que al cel se derejesca lo pensament ansiós de la criatura. Y alli restaren: la portada constituida en magnifich arch triunfal; la torre en hermosissim obelisco; aixís com mes enllá la cúpula pareixía una espléndida corona. D' aquesta manera, guardia avansada de la Catedral, de lluny visibles en sa gran altura, ja deyan al absort admirador lo que era aquella sumptuosa fábrica: la portalada epílogo sublime del poema rich de rel-ligió y bellesa que del conjunt de sos carreus vessaba; cantor lo campanar d' aquell poema ab los acorts de sos sonoros bronzos, llenguatge sinfónich que, ensemps de la potencia del artista, debia proclamar seguidament la soberana magestat de Deu y l' esplendor sens límits de sa gloria.

LLUIS ROCA Y FLOREJACHS.

se alzó ataviado de aristas y boceles el atrevido Campanario: coloso de granito que con erguida frente parece lanzarse á penetrar el cielo, y mueve á que hácia el cielo se dirija el pensamiento ansioso de los hombres. Y allí quedaron: la portada constituida en magnífico arco triunfal: la torre en hermosísimo obelisco: bien cual mas allá la cúpula semejaba una espléndida corona. De esta manera, avanzados guardianes de la Catedral, visibles á descubierta faz en muy extenso radio, ya daban á comprender lo que era el acabado monumento: epílogo sublime la portada del gran poema de belleza y religiosidad que rebosaba en las labradas piedras; cantora la torre de ese doble poema con el acorde grato de sus bronces, sinfónico lenguaje que al par del poderío del artista debia proclamar seguidamente la soberana magestad de Dios y el esplendor inmenso de su gloria.

LUIS ROCA Y FLOREJACHS.



GUISSONA.

GUISSONA.

Al bell mitj de una ferassíssima horta, fertilisada per las aiguas de sos propis manantials, brilla com la perla al fons de sa petxina, la antiquísima *Jessa* ó *Jssaunna,* la estimada vila dels lacetans, l' espill de la ribera del Sió, la moderna Guissona. (1)

Asseguda sobre la verde molsa, rodeijada de horts y sombreijada per un espés bosch d' arbres fruyters que la envoltan per totas parts, fistoneijada per multitut de regarons de plata que serpentejan en mil direccions y embaumada per la fragancia de las flors de sos jardins, apar als ulls una sultana descansant sobre blanas y ricas catifas, respirant ubriacadoras esencias, contemplant lo blau y seré espay al través de sutilíssimas persianas y abressolantse entre plahers, ilusions y esperansas.

Y realment, l'aspecte exterior de Guissona alguns anys enrera, quánt encar eran alsadas *la torre dels moros* y 'ls campanars de la casa Missió y convent d' Agustins y 'l sens nombre de moreras y altíssims xops y salçers apenas la deixaban entreveurer entre son espés ramatje, tenia quelcom d' oriental y oferia 'l panorama encantador tan caracteristich de las poblacions asiáticas. Avuy dia, gracias á son sempre hermós y seré cel, á la puresa dels seus aires, á la frescura de sas

(1) Molt s' ha enrahonat y escrit respecte al nom primitiu de Guissona atribuhintli los de *Cissa, Kinna, Jessona,* é *Jssaunna*; pero desde que Delgado ha fixat lo seu verdader, llegintlo en los caracters íbers de las monedas atribuidas per ell mateix á Guissona, nos sembla per demés ja donarnhi cap altre. Veijas *Medallas Autónomas de España,* tomo 3.er plana 249. No manca qui atribueixca lo nom de Guissona al Bisbe *Guissa* que vá assistir á sa reconquesta; pero nosaltres opiném que aquest nom y 'l romá *Jssaunna* son derivats del primitiu *Jessa* ó *Jesso,* ab la terminació *ona,* conforme 's deduheix de sas bellas monedas, modificada la radical per las influencias goda y árabe y encara mes per la pronunciació de la localitat.

GUISONA.

En el centro de una feracísima vega, fertilizada por las aguas de sus propios manantiales, brilla, como la perla en el fondo de la concha, la antiquísima *Jessa* ó *Jssauna,* la predilecta de los *lacetanos,* el espejo de la ribera del Sió, la moderna Guisona. (1)

Tendida sobre verde césped, rodeada de huertos y verjeles, sombreada por un espeso bosque de árboles frutales que la circuye por todas partes, festoneada por multitud de regueros de plata que serpentean en mil direcciones y perfumada por la fragancia de sus pensiles, parece una sultana descansando sobre mullidas otomanas y ricas alfombras, aspirando embriagadoras esencias, contemplando el espacio azul al través de sútiles celosias y meciéndose entre placeres, ilusiones y esperanzas.

Y realmente, el aspecto exterior de Guisona algunos años atrás, cuando todavía permanecian erguidas *la torre de los moros,* los campanarios de la casa Mision y convento de Agustinos, las infinitas moreras y elevadísimos chopos y sauces que apenas la dejaban entrever por entre un espeso ramaje, tenia algo de oriental y ofrecia ese panorama encantador que caracteriza algunas poblaciones asiáticas. Hoy dia, gracias á lo despejado de su cielo, á la pureza de su ambiente,

(1) Mucho se ha hablado acerca del nombre primitivo de Guisona, atribuyéndole los de *Cissa, Kinna, Jessona* é *Jssaunna;* más desde que Delgado ha fijado el suyo verdadero, leyéndolo en los caractéres íberos de las monedas atribuidas por el mismo á Guisona, nos parece ocioso distinguirla con ningun otro. Véase *Medallas Autónomas de España,* tomo 3.º página 249. No falta quién atribuya el nombre de Guisona al obispo *Guissa* que asistió á la reconquista; pero nosotros opinamos que este nombre y el romano *Jssaunna* derivan del primitivo *Jessa* ó *Jesso* con la terminación *ona,* conforme se infiere de sus bellas monedas, modificada la radical por las influencias goda y árabe y aún más por la pronunciacion de la localidad.

aiguas, á sas variadas produccions de blat, vi, llegums, fruytas y hortalisas y á sa magnífica situació y exposició topográfica, atrau las simpatías del viatjer y deixa tan grats com indelebles recorts á quants la visitan. Y ¿com donar al oblit sas hortas y emparrats, sas vinyas y fruiterars, sa festa major y octava de Chorpus, sas nits fresquíssimas d' istiu y sos apacibles dias de primavera?

Sobre aquestas prerogativas naturals y altras que no mencionem, té un privilegi de inestimable valor: lo de gosar de una salubritat inalterable. No hi ha noticia de que 'l cólera, la febre groga, peste ó altra plaga conemblant haja entrat may en la població, que deu estar guardada per la naturalesa y encara mes pe 'l cel. Díganho sino los molts forasters de varios punts de Catalunya, que en épocas calamitosas han buscat refugi en Guissona y han pogut retornar á sas llars sens tindrer que derramar altras llágrimas que las que brotan de la gratitud y 'l consol.

No coneixem altre país tan plá y separat de montanyas, tota vegada que la mes próvima dista 40 ó 50 kilómetros, que tinga tanta abundancia de cristallinas aiguas. A poca profunditat y per do vulla se troban ricas venas, per qual motiu casi totas las casas dels arrabals tenen lo seu pou d' aigua. La font de la vila te deu brochs ó aixetas que raijan nit y dia donantne milers de milers de litros, y á son costat hi há 'l rentadó públich y un abeurador pera 'l bestiar.

A ma dreta d' aquesta font hi há un elegant passetg y á son enfront y al nort s' hi trova 'l cementir que reuneix totas las condicions higiénicas. A sol ixent y com á uns dos kilómetros hi há un manantial nomenat l' *Estany*, quals cinch grants xorros raijan continuament sens que 's ressentin de las mes estremadas sequías. Diria 's que la vila y son terme reposan sobre un riu subterrani, que esplotat convenientment, aumentaria la riquesa y faria de Guissona una població sens igual.

Conta aquesta unas cinchcentas casas de regular altura y son vehinat no arriba á tres mil ánimas, habent decaygut visiblement d' uns quans anys á aquesta part entre altras causas per careixer d' una regular via de comunicació. Cap altre poble de aquesta provincia te ja

á la frescura de sus aguas, á sus variadas producciones en trigo, vino, legumbres, frutas y hortalizas y á su magnífica situacion y esposicion topográfica, atrae las simpatías del viajero y deja tan gratos como indelebles recuerdos á cuántos la visitan. Y ¿cómo dar al olvido sus huertos y emparrados, su viñedo y campiña, su fiesta mayor y octava del Córpus, sus noches fresquísimas de estío y sus apacibles dias de primavera y otoño?

Sobre estas prerogativas naturales y otras que no mencionamos, tiene un privilegio de inestimable valor: el de gozar de una salubridad inalterable. No hay noticia de que el cólera, fiebre amarilla, peste ú otra plaga semejante haya penetrado jamás en su recinto, que debe de estar escudado por la naturaleza y aun mas por el cielo. Díganlo sino la multitud de forasteros de varios puntos de Cataluña que en épocas calamitosas han buscado hospitalidad en Guisona y han podido regresar á sus hogares sin tener que derramar otras lágrimas que las que brotan de la gratitud y consuelo.

No conocemos otro país tan llano y apartado de montañas, ya que la mas próxima dista 40 ó 50 kilómetros, que abunde tanto en cristalinas aguas. A poca profundidad y por do quiera se encuentran ricas venas, por cuyo motivo casi todas las casas de los arrabales tienen su pozo de agua viva. La fuente de la villa tiene diez caños que manan noche y día arrojando millares de millares de litros, y á su lado están el lavadero público y un hermoso abrevadero para el ganado.

A la derecha de la misma hay un hermoso paseo y á su frente y al N. el cementerio que reune todas las condiciones higiénicas. Al oriente y como á dos kilómetros está un manantiál llamado el *Estany*, cuyos cinco grandes chorros fluyen continuamente sin resentirse de los efectos de las mas estremadas sequías. Diríase que la villa y su término descansan sobre un rio subterráneo, que, esplotado convenientemente, aumentaria la riqueza y haria de Guisona una poblacion sin igual.

Compónese de unas quinientas casas de regular altura y su vecindario no llega á tres mil almas, habiendo decaido visiblemente de unos años á esta parte entre otras causas por carecer de una regular via de comunicacion. Ningun otro pueblo de esta provincia tie-

mes dret á exigir la construcció d' una carretera que la tregui per sempre del aislament que la mata, donant així impuls á la proverbial activitat dels guissonesos. La població se trova dividida en tres barris nomenats de Fluviá, Bisbal y la Font, noms que portan així mateix los carrers principals. S' ha de fer menció aquí del carreró del *Gueto*, habitat altres temps pels juheus, conforme indica la denominació que conserva. Sas plassas son, la Major, del Palau y de Capdevila, y sos edificis mes notables la esglesia parroquial y ex-col-legiata, que mereix monografía apart, y está condecorada ab lo títol de Sacra Bassílica, lo palau episcopal y l' hospital. La casa del Ajuntament y la presó foren derribadas respectivament en 1828 y 1840 per amenassar ruina. Te dos escoles de noys y una de noyas ab carácter de públicas, una de gramática llatina y varias de privadas.

En son terme s' hi trovan quatre ermitas: Sant Pere, engalanada per poéticas tradicions, Sant Antoni, Sant Roman y Sant Macari; y s' conservan las ruinas del Seminari, las dels pobles de Rubiol y Fluviá y las de Santa Llucia. (1) Aquest edifici fou consagrat per En Pere de Cardona, Bisbe d' Urgell, y derruhit per acort del ajuntament al comensar la guerra de la Independencia, per por de que s' hi fortifiquessen los francesos. Eran tals la solidés, lo delicat dels calats, l'esquisit gust y bellesa de la arquitectura gótica d' aquest edifici, que encar avuy, tot y malmés com se trova per la acció destructora del temps, es objecte de atmiració y alabansas dels inteligents.

Sa principal indústria es la agricultura, practicada ab inteligencia y esmero, ademés de tota sort d' oficis, alguns teixits, varias fábricas de ayguardents y esprits y alguns molins fariners. Lo comérs consisteix en la exportació dels fruyts, vins del país y productes de sa industria á varios llochs d' Espanya y

(1) En lo mateix lloch hont s' alsan aquestas ruinas hi havia ans lo poble de Fluviá, destruit y reduit á cendras per los de Guissona, en temps de Na Joana *la Boixa*, en venjansa de haber sigut infiel al jurament de morir ans que rendirse als alarbs. Aquets, gracias á la rendició de Fluviá, bateren desde aquet punt á la ciutat de Iessona, quals descendents realisaren una venjansa guardada durant l' espay de vuitcents anys.

ne mas derecho á exigir la construccion de una carretera que rompa el aislamiento que la mata y se preste á realizar la proverbial actividad de los guisoneses. La poblacion está dividida en tres barrios: Fluviá, Bisbal y la Fuente, cuyos mismos nombres llevan las calles principales. Hay que mencionar el callejon del *Gueto*, que un dia fué habitado por los judios, conforme indica la denominacion que conserva. Sus plazas son la Mayor, del Palacio y Capdevila, y sus edificios mas notables la Iglesia parroquial y ex-colegiata, que merece monografía aparte y está condecorada con el título de Sacra Basílica, el palacio episcopal y el hospital. La casa del ayuntamiento y la cárcel pública fueron derribadas respectivamente en 1828 y 1840 por amenazar ruina. Tiene dos escuelas de niños y una de niñas con carácter de públicas, una de gramática latina y varias de privadas.

En su término se encuentran cuatro ermitas: San Pedro, objeto de poéticas tradiciones, San Antonio, San Roman y San Macario. Tambien existen las ruinas del Seminario, las de los pueblos llamados Rubiol y Fluviá y las de Santa Lucía. (1) Este edificio fué consagrado por D. Pedro de Cardona, Obispo de Urgel, y demolido por acuerdo del ayuntamiento al principiar la guerra de la Independencia por temor de que se fortificasen en él los franceses. Eran tal la solidez, la delicada labor, esquisito gusto y belleza de la arquitectura gótica de este edificio, que hoy dia, á pesar de la accion destructora del tiempo, es objeto de la admiracion y encomios de los inteligentes.

La principal industria de Guisona es la agricultura, ademas de toda clase de oficios, varias fábricas de aguardiente y espíritus y algunos molinos harineros. El comercio consiste en la exportacion de los frutos, vinos del país y productos de la industria á varios puntos de España y en la importacion de cuanto

(1) En el mismo sitio donde se alzan estas ruinas existió el pueblo de Fluviá, destruido y reducido á pavesas por los de Guisona en tiempo de Juana la Loca, en venganza de haber sido infiel al juramento de morir antes que rendirse á los árabes. Estos, gracias á la rendicion de Fluviá, batieron desde este punto á la ciudad de Iessona cuyos descendientes realizaron una venganza incubada durante ochocientos años.

en la importació de quánt necessita pera 'l consúm. Te mercats los dimecres y disaptes de cada sémana y durant l' any varias firas, entre ellas las tan renomenadas de San Joan y Tots Sants.

L' orígen de sa fundació se pert en la boira dels primitius temps: pero pot afermarse sens vacilació que deu son naixement als íbers, sobre mil anys ans de Jesucrist, son desenrotllo y esplendor als romans, son estacionament als góhts, sa destrucció als alarbs y sa regeneració als Comptes y Bisbes de Urgell. Al costat del desconsolador silenci que guarda l' historia, hi há las lápidas que celebran sos timbres, los restos de sos edificis, las monedas que de son sí llansa la terra, las tradicions que eternisan sas glorias y 'l pols que testifica sa eclipsada grandesa; y en aquestas fonts beurém pera bosqueixar las vicissituts, prosperitats é infortunis del poble hont tinguerem la sort de veure la llum primera.

La moneda que publiquém está treta de la obra de Delgado citada anteriorment; pero com ella 'n tenim un altra perfectament conservada, que 's va trovar en lo cementir antich de la vila ó siga en lo de Sant Felip Neri. La inscripció, segons Heiss, diu *Jesso;* mes Delgado afirma que s' ha de llegir *Jesse* ó *Jessa* nom primitiu de Guissona. (1)

necesita para su consumo. Celebra mercado el miércoles y sábado de cada semana y durante el año varias ferias, entre ellas las tan renombradas de San Juan y Todos los Santos.

El orígen de su fundacion se pierde en la bruma de los primitivos tiempos; pero puede afirmarse sin vacilacion que debió su nacimiento á los íberos sobre mil años antes de Jesucristo, su desarrollo y esplendor á los romanos, su estacionamiento á los godos, su destruccion á los árabes y su regeneracion á los Condes y Obispos de Urgel. Al lado del desconsolador silencio que guarda la historia, hay las lápidas que celebran sus timbres, los restos de sus edificios, las monedas que la tierra lanza de su seno, las tradiciones que eternizan sus glorias y el polvo que atestigua su eclipsada grandeza; y en estas fuentes beberemos para bosquejar las vicisitudes, prosperidades é infortunios del pueblo donde se meció nuestra cuna.

La moneda que publicamos está sacada de la obra de Delgado, citada anteriormente; pero como ella tenemos otra perfectamente conservada, que se halló en el cementerio antiguo de la villa ó sea el de San Felipe Neri. La inscripcion, segun Heiss dice *Jesso*,mas Delgado afirma que se lee *Jesse* ó *Jessa*, nombre primitivo de Guisona. (1)

Com á prova de sa antiga magnificencia nos restan encara varias inscripcions romanas que patentisan haber tingut la vila col-legi de Sevirs Augustals y banys públichs, dels qual va serne inspector

(1) Fins avuy dia 's coneixen quatre cunyos diferents de monedas guissonenses y es molt convenient lo trovarne de novas. Las conegudas no difereixen molt en los detalls, puig totas portan en l' anvers lo cap ibérich déscobert, ab los símbols agrícolas de la mansera ó espiga en torn d' ell, atributs de la divinitat heráclida que aquell representa ó del gefe de la rassa civilisadora que en España ensenyá á conrear la terra; y en lo revers lo genet ab palma ó be ab llansa enfllada, y per exergo la inscripció íbera aytal com va figurada en la que publiquém.

En prueba de su antigua magnificencia hay varias inscripciones romanas que certifican haber tenido colegio de Seviros augustales y baños públicos, de los cuales fué inspector M. Fabio

(1) Hasta la fecha conócense cuatro cuños diversos de monedas guisonenses é importa el hallazgo de otras nuevas. Las conocidas no difieren mucho en sus detalles, pues todas llevan en el anverso la cabeza ibérica desnuda con los símbolos agrícolas de la mansera ó espiga al rededor, atributos de la divinidad heráclida que aquella representa ó del gefe de la raza civilizadora que en España enseñó á labrar la tierra; y en el reverso el ginete con palma ó lanza en ristre y por éxergo la inscripcion íbera, como vá figurada en la que publicamos.

M. Fabio Nepos, edil, duumvir y sacerdot augustal, á qui 's va dedicar un monument per sa vigilancia, cuidado é inocencia. Se coneixen altras lápidas dedicadas á varios Sevirs Augustals, com son las de M. C. Fhoedino, M. C. Valentino, y M. F. Avito. Altras moltas se trovan á Tarragona y Badalona que fan memoria d' aquesta ciutat y Celario ne va trovar també una á Roma. Las següents existeixen empotradas á la part del frontispissi del palau episcopal y diuhen així.

M. CORNELIO
FAVENTINO
SEVIRO
COR. FAVFNTINA
FRATRI

A Marco Corneli Faventí, Sevir, sa germana Cornelia Faventina.

M. CORNELIO
PHAEDINO
SEVIRO
COR. FAVENTINA
FRATRI.

A Marco Corneli Phaedino, Sevir, sa germana Cornelia Faventina.

M. FABIO
AUCTO
FABIA
LYDE
FRATRI
CARISIMO.

Fabia Lyde á son germá caríssim Marco Fabio August.

A l' esquerra y com á un metro d' alsada del frontis de l' Esglesia parroquial hi ha la següent, que es considerada com inédita y que 's creu fou recullida al enderrocar lo temple antich de Guissona.

M. CAECLIO.
M, CAECILI.
ARGUTIE GAL.
PROBO.
TYCHELIB.
D. S. E. C.

L' área que ocupá l' antiga ciutat no baixaria de cinch kilómetros de llargaria per tres de amplaria, si hem de jutjar per los restos de ella que hi ha disseminats per sa superficie y 'ls que 's trovan á poca profunditat de la mateixa. Anfóras, cendras, cellers, pedras trevalladas, fusts,

Nepos, edil deumviro y sacerdote augustal, á quién se dedicó un monumento por su vigilancia, cuidado é inocencia. Hay otras lápidas dedicadas á varios Seviros Augustales, como M. C. Fhoedino, M. C. Valentino y M. F. Avito. Se hallan otras muchas en Tarragona y Badalona que hacen memoria de esta ciudad y tambien Celario halló una en Roma. Las siguientes existen empotradas á la derecha del frontispicio del palacio episcopal y dicen así:

M. CORNELIO
FAVENTINO
SEVIRO
COR. FAVENTINA
FRATRI.

A Marco Cornelio Faventino-Seviro, su hermana Cornelia Faventina.

M. CORNELIO
PHAEDINO
SEVIRO
COR. FAVENTINA
FRATRI.

A Marco Cornelio Phaedino-Seviro, su hermana Cornelia Faventina.

M. FABIO
AUCTO
FABIA
LYDE
FRATRI
CARISIMO.

Fabia Lyde á su hermano carísimo Marco Fabio Augusto.

A la izquierda y como á un metro de altura del frontis de la Iglesia parroquial hay la siguiente, que se considera como inédita, y que se cree fué recogida al derribar el templo antiguo de Guisona.

M. CAECLIO.
M. CAECILI.
ARGUTIE GAL.
PROBO.
TYCHELIB.
D. S. E. C.

El área que ocupó la antigua ciudad no bajaria de cinco kilómetros de longitud contra tres de anchura, si hemos de juzgar por los restos que se hallan esparcidos en su superficie y los que se encuentran á poca profundidad de la misma. Anforas, cenizas, bodegas, pie-

columnas, buçins de cornisaments, bases, capitells trencats, urnas cinerarias, y altres indicis, son muts pero eloquents testimonis de sa extensió y grandesa. Morana, Gra, Sant Martí y Ratera son petits llogarets que li han sobreviscut y venen á esser com las fitas que marcan los límits occidentals de la destruída *Jessona*. La plassa del mercat estigué probablement en lo lloch que avuy ocupa un camp de regulars dimensions, no lluny del primer de dits poblets; puig en los títols de posessió dels amos de dit camp se consigna la denominació de *lo Camp del Mercadal,* y practicant en éll excavacions de un metro s' hi trovan ciments y zócals de columnas que sostindrian una série de archs y tal vegada superbs edificis. ¿Y si després de tants setgles han quedat tantas y tan varias memorias ¿qual no seria sa fama, la celebritat, la opulencia y 'l tráfech de la ciutat que 'ns ocupa en sos dias d' esplendor?

Aquí, si ho prometessen nostras forsas, plantejariam y resoldriam una questió importantíssima, baix lo punt de vista histórich; pero ara la deixarem pera 'ls erudits, limitantnos á consignar alguns datos y opinions sens inclinarnos empero á ninguna d' ellas fins y á tant d' haber atquirit altras probas que no desconfiém de trovar sens tardansa. Nos referim á si Guissona fou ó no lo lloch hont se llibrá la primera batalla de la segona guerra púnica. Mariana, Romey, Feliu de la Peña, Fray Diego de Santa Teresa y sobre tot Braconnier opinan y afirman que Gneo Escipió al front de las legions romanas, baté als peus dels murs de Guissona á las host de Cartago al mando de Hannon, 'l any 215 ans de Jesucrist, quedant estesos en lo camp sis mil cartaginesos, dos mil presoners, entre élls Hannon y Andúbal y guanyant un inmens botí que hi habia en la ciutat, que s' entregá voluntariament al vencedor, regraciantla en cambi ab lo títol de *Magna Issauna* y 'l privilegi de Municipi romá. Fray Diego de Santa Teresa, cronista general de la órde de P. P. Agustins afirma que aixi consta en varias inscripcions, que trasladadas y esplicadas en una nova pedra diu així:

dras labradas, fustes, columnas, trozos de cornisamentos, bases, capiteles mutilados, urnas cinerarias y otros indicios son mudos pero elocuentes testimonios de su extension y grandeza. Morana, Gra, San Martí y Ratera son pequeñas aldeas que la han sobrevivido y vienen á ser como los mojones que marcan los límites occidentales de la destruida *Jessona*. Su plaza de mercado estuvo probablemente en el sitio que ocupa un campo de regulares dimensiones no lejos de la primera de dichas aldeas; pues en los títulos de posesion de los dueños de dicho campo se consigna la denominacion de *Campo del Mercadal,* y practicando en él escavaciones de un metro se dá con cimientos y zócalos de columnas, que sostendrian una série de arcos y quizá soberbios edificios. ¿Y si despues de tantos siglos han quedado tantas y tan variadas memorias? ¿cuál no seria la fama, la celebridad, la opulencia y el tráfico de la ciudad que nos ocupa en los dias de su apogeo?

Aquí, si lo permitiesen nuestras fuerzas, plantearíamos y resolveríamos una cuestion importantísima bajo el punto de vista histórico; pero ahora la dejaremos para los eruditos, limitándonos á consignar algunos datos y opiniones sin inclinarnos á ninguna de ellas hasta haber adquirido otras pruebas, que no desconfiamos hallar sin tardanza. Nos referímos á si Guisona fué ó no el sitio donde se libró la primera batalla de la segunda guerra púnica. Mariana, Romey, Feliu de la Peña, Fray Diego de Santa Teresa y sobre todo Braconnier opinan y afirman que Gneo Scipion al frente de las legiones romanas batió al pié de los muros de Guisona á las huestes de Cartago al mando de Hannon, el año 215 antes de Cristo, quedando tendidos en el campo seis mil cartagineses, dos mil prisioneros, entre ellos Hannon y Andúbal, y ganando un inmenso botin que habia en la ciudad que se entregó voluntariamente al vencedor, regraciándola en cambio con el título de *Magna Issauna* y el privilegio de Municipio romano. Fray Diego de Santa Teresa, cronista general de la órden de P. P. Agustinos, afirma que así consta de varias inscripciones, que trasladadas y esplicadas en una nueva piedra dice así:

=ANNO Á CREATIONE MUNDI 4084. Á ROMA CONDITA 537. ANTE 215 NATALIS DOMINI NOSTRI JESUCRISTI. IN HAC ANTIQUA ET FELICI VILLA DE GUISONA. PRIMUS GNEUS SCIPIO, CORNELII SCIPIONIS FRATER, ROMANORUM DUX, HAS ORIGINALES INSCRIPTIONIS RELIQUIT. TEMPORE QUO VOCABATUR CINNA AUT CISSA, QUAM POSTEA, T TULO MAGNA CIVITAS ISSAUNA OBTENTO, IN ROMANORUM MUNICIPIUM DECORAVIT. IN PERENNE MONUMENTUM, SUPRAPOSITÆ INSCRIPTIONIS IN HUIUS EPISCOPALIS DOMUS FRONTEM TRANSLATE FUERUNT.»=

¿Ahont son la nova pedra y ahont las originals? Nosaltres creyém que la inscripció ó la pedra que acabém de transcriurer se trovaba com á mitj metro de distancia y en la part inferior de las que existeixen en lo palau episcopal, puig s' hi notan vestigis de lletras ininteligibles per haberlas borrat lo transcurs dels setgles y las originals tal vegada dormen amagadas en algun lloch que ignorém del palau esmentat.

De tots modos, la trovalla d' aquestas lápidas resoldria la questió sens deixar sombra de dupte; y á pesar de que 'l citat cronista en lo tomo primer plana 300 ho assevera rotundament, creyém oportú deixar per ara formulat lo problema histórich fins y á tant no vingan altres datos.

Sía com se vulla, las ruinas de que habém fet mérit demostran clarament que durant la dominació romana va arribar Guissona á son major grau d' esplendor, y que fou distingida ab molts privilegis. inmunitats y condecoracions propias d' aquellas remotas épocas. Pero ¿ahont tindrian sas termas, son circo, son gimnás y sas murallas los fills del Tíber? Tot desaparesqué ab lo violent incendi á que la entregaren los alarbs.

En cap altra població d' España, que sapiguém, descarregaren tan crudelment sas iras com en Guissona, los fers sectaris del Islam, deixantla reduhida á una sola casa y á la torre de sa església. La tradició, eixa aura verbal que atravessa las generacions, está unánime en atribuir la causa de la catástrofe á la desesperada resistencia que oposaren los guissonesos á Muza, preferint sepultarse en las flamas, com los saguntins, ans de doblegar sa front als enemichs de sa pátria y sa religió. La població fou assetjada completament y

Dónde están la nueva piedra y dónde las originales? Nosotros creemos que la inscripcion ó la piedra que acabamos de transcribir estaba como á medio metro y en la parte inferior de las que existen en el palacio episcopal, pues se notan vestigios de letras ininteligibles por haberlas borrado la accion corrosiva de los siglos, y las originales acaso duermen escondidas en un lugar que ignoramos en el referido palacio. De todos modos, el hallazgo de estas lápidas resolvería la cuestion sin dejar sombra de duda, y á pesar de que el mencionado cronista en el tomo 1.° página 300 lo asevera rotundamente, creemos oportuno dejar lisa y llanamente formulado el problema histórico mientras no vengan otros datos.

Sea como fuera. las ruinas de que hemos hecho mérito demuestran claramente que durante la dominacion romana llegó Guisona á su mayor auge y que fué distinguida con muchos privilegios, inmunidades y condecoraciones propias de aquellas épocas remotas. Pero ¿dónde tendrian sus regaladas termas, su circo, su gimnasio y su muralla los hijos del Tíber? Todo pereció en el violento incendio á que la entregaron los árabes.

En ninguna poblacion de España, que sepamos, descargaron tan cruelmente sus iras como en Guisona los feroces sectarios del Islam, dejándola reducida á una sola casa y la torre de la iglesia. La tradicion, esa aura verbal que atraviesa las generaciones, está conteste en atribuir la causa de la catástrofe á la desesperada resistencia que opusieron los guisoneses á Muza, prefiriendo sepultarse en las llamas como los saguntinos antes que doblar su cerviz á los enemigos de su pátria y religion. La poblacion fué cercada completamente y ba-

batuda desde 'l inmediat poble de Fluviá, que, segons hem dit anteriorment, alguns setgles després va pagar caras sa deslleialtat y cobardia; y una volta batudas sas fortificacions, fou presa per assalt, passats á degolla sos defensors y reduhida á cendras per la moresma l' any 714.

La torre que edificaren los moros va esser derribada en 1840, y allavors se pogué veurer que 'ls materials empleats en sa construcció procedian dels magnífichs edificis que destruiren. De la dominació agarena no conserva Guissona cap monument y ab prou feynas lo recort, puig durant la reconquesta aniria á terra lo poch que aquells degueren edificar durant los tres cents anys que l' habitaren.

Los cronistas no están conformes respecte al any en que 's dugué á terme la reconquesta y encara menos en lo capdill que vá realisarla, puig mentres Feliu de la Peña, y altres diuhen que la va pendrer en 974 lo compte Borrell, ajudat de Wifredo compte de Cerdanya, y Guissa, bisbe d' Urgell, alguns historiadors, com Balaguer y altres, posan la presa en 1070, y no falta quí senyale com á fetxa l' any 1024 y per conqueridor á S. Armengol, Joan de Albret y varios altres. Nosaltres opiném ab arreglo als datos que obran en 'l artxiu de Barcelona, calaix d' Urgell, sach A. núm. 86, que fou arrancada del poder dels alarbs á derrers del setgle déçim per lo Compte de Barcelona, ajudat dels nobles cavallers que habém mencionat; pero reedificada y abastida de forts murs per Armengol en 1024, y consagrat son temple per lo bisbe Folch de Barcelona en 1099, al propi temps que 'ls Creuats al mando de Godofredo entraban triunfants á Jerusalém.

Desde llavors fins á nostres dias lo desenrotllo histórich de Guissona, escepció feta d' alguns aconteixements de interés purament local y mes ó menos relacionats ab nostras discordias civils, aytals com lo de haber sigut derruhidas en 1554 las casas de Joan Pintor y Pere Trillet per ordre del virey Marqués de Tarifa, com á perturbadors del sossiego publich y separats de la *Pau* y *Trehua*, careix d' importancia ó al menos sos anyals guardan absolut silenci, y com la narració verídica no consent la invenció, deu callar aquí l' historiógrafo.

No podém, donchs, determinar á ciencia certa los nobles blassons, los dictats de il-lustre é insigne, lo distintiu que usaban sos cónsols y regidors, lo títol de Sacra Bassílica de sa esglesia y altras gracias y prerogatívas, que ab tota seguritat disfrutá Guissona, com pot veurerse en una munió de documents, decrets é instancias procedents de las autoritats civils y eclesiásticas. Y res te de estrany, perque l' artxiu municipal hont debian guardarse antiquíssims pergamins, no existeix ja, puig al derribarse la casa consistorial no hi hagué una ma celosa é il-lustrada que cuidés de sa custodia y conservació. Si 'l gran nombre de preciositats que degué contindrer fou portat á la biblioteca del palau episcopal, del Seminari ó convent d' Agustins, també desaparesqué ab la lluyta civil del set anys, puig los impresos y manuscrits que no serviren pera embolicar ó de pastura á las flamas, foren conduhits á Cervera y d' allí Deu sab ahont. Las llibrerias de Ribera, Sanjust, Rubinats, Eril, Gironella y altres personas notables per sa noblesa, arraigo é il-lustració caygueren per no veurers' mes al propi temps que sos amos. L' artxiu parroquial careix de remots antecedents y sols en lo de la extingida colegiata esperém trovar alguns datos pera escriurer altra monografía de sos eclipsats explendors y posar ab ella terme á nostre trevall.

FRANCESCH CONDOMINES.

tida desde el inmediato pueblo de Fluviá, que, segun hemos dicho anteriormente, algunos siglos despues pagó bien caras su deslealtad y cobardía; y una vez abatidas sus fortificaciones, fué tómada por asalto, pasados á cuchillo sus defensores y reducida á pavesas por la morisma el año 714.

La torre que edificaron los moros fué demolida en 1840, y entónces pudo verse que los materiales empleados en su construccion procedian de los magníficos edificios que destruyeron. De la dominacion agarena no conserva Guisona ningun monumento ni aun apenas el recuerdo, pues cuando la reconquista vendria al suelo lo poco que aquellos habrian edificado durante los trescientos años escasos que la habitaron.

Los cronistas no están conformes en el año en que se realizó la reconquista y aun menos en el caudillo que la llevó á cabo; pues mientras Feliu de la Peña y otros dicen que la tomó en 974 el conde Borrell, ayudado de Wifredo conde de Cerdaña y Guissa obispo de Urgel, algunos historiadores, como Balaguer y otros, fijan la toma en el año 1070 y no falta quién designe como fecha el 1024 y por conquistador S. Armengol, Juan de Albret y otros varios. Nosotros opinamos, con arreglo á los datos que obran en el archivo de Barcelona, caj. de Urgel, sac. A. n.° 86, que fué arrancada del poder de los árabes á fines del siglo décimo por el Conde de Barcelona asistido de los nobles caballeros que hemos mencionado; pero reedificada y cercada de fuertes muros por Armengol en 1024 y consagrado su templo por el obispo Folch de Barcelona en 1099, al propio tiempo que los cruzados al mando de Godofredo entraban triunfantes en Jerusalen.

Desde entonces hasta nuestros dias el desarrollo histórico de Guisona, escepcion hecha de algunos acontecimientos de interés puramenre local y mas ó menos relacionados con nuestras discordias civiles, como el de haber sido demolidas en 1554 las casas de Juan Pintor y Pedro Trillet por órden del virey Marques de Tarifa, como perturbadores del sosiego público y separados de la *Paz* y *Pregua*, carece de importancia ó al menos sus anales guardan absoluto silencio, y como la narracion verídica no consiente la invencion, aquí debe enmudecer el historiógrafo.

No podemos, pues, determinar á ciencia cierta los nobles blasones, los dictados de ilustre é insigne, el distintivo que usaban sus cónsules y regidores, el título de Sacra Basilica de su iglesia y otras gracias y prerogativas que con toda seguridad disfrutó Guisona, como puede verse en multitud de documentos, decretos é instancias procedentes de las autoridades civiles y eclesiásticas. Y nada tiene de estraño; porque el archivo municipal, donde debian guardarse antiquísimos pergaminos, no existe, ya que al derribarse la casa consistoriol no hubo una mano celosa é ilustrada que procurase su custodia y conservacion. Si el cúmulo de preciosidades que debió contener fué llevado á la biblioteca del palacio episcopal, del Seminario ó convento de Agustinos, tambien desapareció en la guerra civil de los siete años, pues los impresos y manuscritos que no sirvieron para envoltorios ó de pasto á las llamas, fueron conducidos á Cervera y de allí Dios sabe donde. Las librerias de las casas solariegas de Ribera, Sanjust, Rubinats, Eril, Gironella y otras notables por su nobleza, arraigo é ilustracion. cayeron en el no ser al propio tiempo que sus dueños. El archivo parroquial carece de remotos antecedentes y solo en el de la extinguida colegiata esperamos hallar algunos datos para hilvanar otra monografia de sus eclipsados esplendores y poner término á nuestra tarea.

FRANCISCO DE ASIS CONDOMINES.

ESGLESIA DE SANT LLORENS (Lleyda).

SAN LLORENS.

(LLEYDA.)

Altre dels monuments que guarda Lleyda dels bons temps de la arquitectura gótica es la esglesia parroquial de Sant Llorens. Tant, si al anar á visitarla, passeu per la plasseta de dit nom com per la de Sant Joseph, des d' hont es presa la lámina que acompanya á aquesta monografia, os agradará la perspectiva que ofereix, y al primer cop de vista ja os despertará 'l desitj de estudiarla en sos menors detalls. Crida desde luego, en sa part exterior, (1) la atenció, lo campanar, de considerable altura, á qual peu trovareu engastadas encara las graellas, simbol del Sant que dona nom á la parroquial, y que servint pera las alimarias desde antichs temps, sols avuy s' encenen en la diada del patró de la parroquia, pera recordar als faels lo martiri que sufrí, guanyant ab ell los honors del altar.

Consta de un sol cos oxavat, dividit per una cornisa en son ters d' alsária, dessota de la qual hi há uns escuts ab l' imatje de Sant Llorens en uns y en altres un gall posat de costat y en actitut vigilant, emblema heráldich de la noble y poderosa casa dels Gallarts de Lleyda, (2) qual esplendidesa y pietat los portá no sols á alsar y costeijar l' obra gótica de la esglesia que estudiám, sino

(1) Lo aplaudit pintor En' Jaume Morera ne te fet un quadro de la vista que reproduhim, lo qual vengué en la Cort després de haberseli tributat molts aplausos.

(2) *La Adarga Catalana* posa aquesta familia com á originaria de *Calders*, portant son escut, que es un gall d' or, crestat y barbellat de gules sobre camp blau. Nosoltres creyém que aquell poble podria ser lo de son domini ó senyoriu en lo temps feudal y que allí comensaria 'l solar d' aquella noble familia trasladada á Lleyda pels setgles XIII ó XIV que es quant ne trovem noticia de la mateixa y luego en l' artxiu municipal.

SAN LORENZO.

(LÉRIDA.)

Otro de los monumentos que guarda Lérida de los buenos tiempos de la arquitectura gótica es la iglesia parroquial de San Lorenzo. Tanto, si, al encaminaros á él para visitarle, pasais por la plazuela de dicho nombre, como por la de San José, desde la cual está tomada la lámina que acompaña á esta monografía, os agradará la perpectiva que ofrece, y al primer golpe de vista ya os despertará el deseo de estudiarlo en sus menores detalles. Llama desde luego la atencion en su parte exterior (1) el campanario, de considerable altura, á cual pié hallareis todavia engarzadas las parrillas; símbolo del Santo que da nombre á la parroquial y que sirviendo para las iluminaciones desde antiguos tiempos, solo se encienden ya en la festividad del Santo titular de la parroquia para recordar á los fieles el martirio con que conquistó los honores del altar.

Consta el campanario de un solo cuerpo ochavado, dividido por una cornisa en su tercio de altura, debajo de la cual muestranse varios escudos con la imagen de San Lorenzo en unos y un gallo en otros, puesto de lado y en actitud de vigilar, emblema heráldico de la noble y poderosa casa de los Gallart de Lérida, (1) cuya esplendidéz y piedad los llevó no solo á levantar y

(1) El aplaudido pintor D. Jaime Morera tiene pintado un cuadro de la vista que reproducimos, que se vendió en la córte despues de habérsele tributado muchos aplausos.

(2) *La Adarga Catalana* pone esta familia como oriunda de *Calders*, trayendo su escudo de armas, que es un gallo de oro, crestado y barbelado de gules en campo azur. Nosotros creemos que dicho pueblo podria ser el de su dominio ó señorío en los tiempos feudales y que allí comenzaria el solar de esta noble familia, trasladada á Lérida por los siglos XIII ó XIV, que es cuando hallamos noticias de la misma y luego despues en nuestro archivo municipa.

que á contribuir al alsament del monestir de Santas Creus, de la mateixa Catedral de Lleyda y la esglesieta de Sant Jaume, de la que n' eran patrons y propietaris particulars, y á qual costat, fent cara al carrer Major, tenia dita familia son palau.

Llis en los dos terços de sa part inferior dit campanar de Sant Llorens, presenta en la superior vuit finestrals gótichs rematats per bonichs calats y recuberts per uns arquets ojivals en degradació de bon delineament, apeats sobre uns ben treballats caps de Sants ó ángels de grant espressió y acabat cisell, alguns bustos y altres adornos tots variats. Corona la torre una cornisa sostinguda per una cenefa d' arquets de punta de ametlla, de bon efecte, que sostenen altretants capets de persona de precios trevall, entre 'ls que si veu interpolats varios adornets, y que mirats d'aprop forman complerta il-lusió. Mancan á dita cornisa avuy la major part de sos originals canalons, formats tots ells algun dia per monstres y caricaturas humanas grotescas y aiglas ab caps de fera, consenblants á las que pera mostra de la original ornamentació d' aquells bons temps de la arquitectura gótica se conservan encara allí, si bé un xich mutil-lats. Te l' campanar 77 grahons fins á las campanas, que son estas en número de quatre y notable la major, y desde aquí al capiró conta altres 26 grahons.

Ans de cubrirse l' esglesia vella ab la teulada que ara la enlletgeix, presentaba aquell cop de vista que sols donan los anys als monuments de la antigüetat, delicia de pintors y artistas y qual adorno no 's pot ab cap altre sustituir. Era dita cuberta á dos pendents y esgrahonada al igual que la del ábside, essent de sentir que en lloch de recubrirla de teulas com ara está, no 's pogués restaurar que hauria sigut lo millor y mes acertat.

Te l' esglesia tres portas, la primitiva sencillament bissantina, que dona avuy al exfossar, corresponent á la nau central, unica de que constaba 'l monument fins á serli adicionadas las colaterals alsadas en lo setgle XIV si be de diferent gust arquitectónich, y en quiscuna de las quals s' hi trova una de las dos restans portas, sencilla y perteneixent al istil primari ó allancetat la que mira á 'l palau del bisbe, y mes exornada y d' istil florit la que 's veu reproduhida en la lámina. Malmesa y tot com se trova avuy esta, es encara un bon original, elegant en son conjunt y de ben executats detalls, á qual embelliment hi contribueix la airosa portxada que á manera de doser ó ample guarda-pols la resguarda de la intemperie. Bonica es la clau d' aquest portxe ab l' imatje de San Llorens qual arch anterior junta aixís mateix en un escut ab lo gall consemblant als dos, que ab las insignias dels Gallarts, al igual dels que hem vist en los del cloquer que á son costat s' alsa, se trovan en l' ampla llinda de la porta. Fora ja dels varis canalons, ben inmodestos per cert, que adornan la cornisa de la fatxada nort de la esglesia, lo sencill y robust ábside ab ben talladas finestras bissantinas en lo qual s' hi trova engastat un sepulcre gótich de esborrat é ininteligible epígrafe y l' altre ábside que s' alsa á son costat, no desposseit de gracia ab sos esbelts contraforts que á manera de pinacles de tres alts rematats ab estranys y bonichs canalons lo sostenen, formant en la part inferior tres arcadas, ab son llarch y primitiu finestral gótich sobre la del mitj y sota la qual se degué cobeijar altres dias un sepulcre segons indican los vuits de las cartelas que 'l sostindrian, presentant aixi un tot interessant del pristí ordre gótich, res mes ofereix l' exterior del temple que contemplar. Penetrém, donchs, en son sagrat recinte. Pero deixém parlar primer á n' En Piferrer, tan bon arqueólech y coneixedor dels monuments catalans, com elegant descriptor dels mateixos.

«L' efecte que San Llorens ofereix es de los mes pitoreschs que poden donar estrebs rojenchs y apinyats, parets corcadas y gastadas, trossos de finestras tapiadas, urnas sepulcrals ab los detalls borrats, l' exterior de un ábside lo mes caprixós y una bonica porta gótica mitj amagada derrera del graciós cloquer que á son costat s' alsa. Aquesta entrada y dos petitas capellas ab sos altars del mateix istil que 's troban dins inmedia-

costear la obra gótica de la iglesia que estudiamos, sino que á contribuir al alzamiento del monasterio de *Santas Creus*, el de la propia catedral de Lérida, y la pequeña iglesia de San Jaime, de la que eran patronos y propietarios particulares, y á cuyo lado, haciendo frente á la calle Mayor, tenia dicha familia su palacio.

Liso, en los dos tercios de su parte inferior el campanario de San Lorenzo, presenta en la superior ocho rasgados ventanales góticos, rematando en bonitos calados y recubiertos por unos arquitos ojivales en degradacion, de buen delineamiento, apeados sobre unas bien esculpidas cabezas de Santos ó ángeles de mucha espresion y acabado cincel, algunos bustos y otros adornos variados. Corona la torre una cornisa sostenida por una cenefa de arquitos de punta de almendra, de buen efecto, sostenidos á su vez por otras tantas cabecitas de personas de lindo trabajo entre las que se ven interpolados varios adornos y que mirados de cerca causan completa ilusion. Faltan á dicha cornisa hoy la mayor parte de sus originales canelones, formados todos ellos algun dia por mónstruos y caricaturas humanas grotescas, águilas con cabezas de fieras, semejantes á las que para dar muestra de la original ornamentacion de aquellos buenos tiempos de la arquitectura gótica se conservan todavia aquí, si bien un poco mutilados. Tiene el campanario 77 gradas hasta las campanas, que son estas en número de cuatro y notable la mayor, y desde aqui al estremo otras 26.

Antes de cubrirse la iglesia vieja con el tejado que hoy la afea, presentaba aquel golpe de vista que tan bien sienta á los monumentos de la antigüedad, delicia de pintores y artistas, y cuyo adorno en vano es querer sustituir por ningun otro. Era dicha cubierta á dos pendientes y con graderia al igual que el ábside, siendo de deplorar que en vez de cubrirla de tejas como ahora se halla, no se pudiese restaurar, como habria sido lo mejor y mas acertado.

Tiene la iglesia tres puertas, la primera sencillamente bizantina, que da al que fué cementerio de la parroquia, correspondiendo á la nave central, única de que constaba el monumento hasta terle adicionadas las colaterales, levantadas en el siglo XIV, si bien de diverso gusto arquitectónico, y en cada una de las cuales se halla otra de las dos restantes puertas, sencilla y perteneciente al estilo primario ó lancetado la que mira al palacio del obispo, y mas exornada y de estilo florido la que se vé reproducida en la lámina. Destrozada y todo como se encuentra hoy esta, es todavía un buen original, elegante en su conjunto y de bien ejecutados detalles, á cual embellecimiento contribuye el airoso pórtico que á manera de dosel ó ancho guarda-polvo la resguarda de la intemperie. Bonita es la clave que ostentando la imágen de San Lorenzo cierra las aristas de este pórtico, cuyo arco anterior junta así mismo en un escudo con el gallo, semejante á los dos que con el emblema de los Gallarts, al igual de los que hemos visto en el campanario que á su lado se levanta, se encuentran esculpidos en el ancho dintel de la puerta. Aparte ya de los varios canelones, bien inmodestos por cierto, que adornan la cornisa de la fachada norte de la iglesia, el sencillo y robusto ábside, con bien cortadas ventanas bizantinas, en el cual se halla engastado un sepulcro gótico de borrado é ininteligible epígrafe, y el otro ábside que se alza á su lado no desposeido de gracia con sus esbeltos contrafuertes, que á manera de pináculos de tres altos rematados con estraños y bonitos canelones lo sostienen, formando en la parte inferior tres arcadas, con su largo y primitivo ventanal gótico sobre la del medio, debajo de la cual debió cobijarse otros dias un sepulcro segun indican los huecos de las cartelas que lo sostindrian, presentando así un todo interesante del pristino órden gótico, nada mas ofrece que contemplar el exterior del templo. Penetremos pues en su sagrado recinto. Pero dejemos hablar primeramente á Piferrer tan buen arqueólogo y conocedor de los monumentos catalanes, como elegante descriptor de los mismos.

«El efecto que San Lorenzo ofrece es de los mas pintorescos que pueden dar estribos rojizos y apiñados, paredes roidas y gastadas, trozos de ventanas medio tapiadas, urnas sepulcrales con los detalles borrados, el exterior de un ábside el mas caprichoso y una linda puerta gótica medio oculta detrás del gracioso campanario que á su lado se levanta. Esta entrada y dos pequeñas capillas con sus altares del mismo es-

tas á ella, á l' esquerra, es l' únich que te algun adorno y elegancia, puig sos archs portan bons calats y 'ls relleus de sos altars no careixen de expressió y de puresa. Pero passe l' observador á la nau central si vol veurer lo verdader temple; d' una ullada ja coneixerá que la planta primitiva constá de aquella sola nau, qual barbárie amedrenta y sembla mes propia d' unas catacumbas que d' una esglesia del Senyor; y al veurer la forma de sa bóveda, sos pilars, sas parets ysa poca llum, facilment nos adhiririrém al dictámen dels que lo han reputat obra *goda* á no saber que la má dels sectaris de Mahoma pochs temples perdóná en lo furor de sa invasió que inundá la Espanya. Ab tot, ja que no nos atreviguém á concedirli tanta antigüetat que cap document apoya, pero que sa mateixa forma confirma; sas robustíssimas parets, los sis pilars ó columnas pareadas, arrimadas á aquellas sens base, sens proporció, sens puliment, los capitells per trevallar, parescuts á una pedra á la qual sols se li ha donat lo primer cop y desbast pera la precisa configuració del capitell,—tant diferent del rich corintió, com lo pedrusch, que desbastat marcaba las dimensions de una grant estátua, com era lo del Moisés que 'l cisell de Miguel Angel arrancá de dins d' aquell envoltori,—la bóveda, que es continuada y tosca, interrompuda per tres archs, que á manera de faxas carregan pesadíssims y sens cap motllura sobre 'ls pilars, tot fa á San Llorens anterior al setgle XII, en que conquistá difinitivament á Lleyda lo compte de Barcelona D. Ramon Berenguer *lo Sant.* Y si 'l observador es poeta, y en mitj d' aquella oscuritat, en que tot just pot introduhir un petit visllum la única y petita finestra que hi há sobre la sencilla porta, escolta com brama 'l vent que estremeix la bóbeda y fá tremolar los vidres; fácilment sa imaginació 'l transportará als temps en que Atanagildi fundaba un Sant Millan de la Cogolla de Suso, Sisebut alsaba á Toledo un temple á Santa Leocadia, y Wamba un altre en lo poble de Bamba, al pas que la alta estatura, las pells y 'l cruixír de las armas d' aquella rassa invasora s' armonisaran perfectament ab lo carácter robust, tosch y trist del santuari.» Dificilment podria donarse mes exacta y bonica descripció del temple antich

tilo, que se encuentran dentro inmediatas á ella, á la izquierda, son lo único que tiene algun adorno y elegancia, pues sus arcos llevan buenos calados y los relieves de sus altares no carecen de espresion y de pureza. Pero pase el observador á la nave central, si quiere ver el verdadero templo; de una ojeada ya conocerá que la planta primitiva constó de aquella sola nave, cuya barbarie amedrenta, y mas parece propia de unas catacumbas que de una iglesia del Señor; y al ver la forma de su bóveda, sus pilares, sus paredes y su poca luz, fácilmente nos adhiriéramos al dictámen de los que la han reputado obra *goda*, á no saber que los sectarios de Mahoma pocos templos perdonó en el furor de la invasion que inundó la España. Con todo, ya que no nos atrevamos á concederle tanta antigüedad, que ningun documento apoya, pero que su misma forma confirma; sus robustísimas paredes, los seis pilares ó columnas pareadas, arrimados á ellas sin base, sin proporcion, sin pulimento, los capiteles sin labrar, que se parecen á una piedra á la cual solo se le dió el primer corte y desbaste para la precisa configuracion del capitel tan diferente del rico corintio, como el pedrusco, que desbastado marcaba las dimensiones de una grande estátua, lo era el Moisés que Miguel Angel arrancó de dentro de aquel envoltorio,—la bóveda que es continuada y tosca, interrumpida por tres arcos, que á manera de fajas cargan —pesadísimos y sin ninguna moldura sobre los pilares, todo hace á San Lorenzo anterior al siglo XII, en que conquistó definitivamente á Lérida el conde de Barcelona Don Ramon Berenguer *el Santo.* Y si el observador es poeta y en medio de aquella oscuridad, en que apenas puede introducir un pálido vislumbre la única y pequeña ventana que hay colocada sobre la sencilla puerta, escucha cual ruge afuera el viento que estremece la bóveda y hace retemblar los vidrios; fácilmente su imaginacion le transportará á los tiempos en que Atanagildo fundaba un San Millan de la Cogolla de Suso, Sisebuto levantaba en Toledo un templo á Santa Leocadia, y Wamba otro en el pueblo de Bamba, al paso que la alta estatura, las pieles y el crugir de las armas de aquella raza invasora se armonizaran perfectamente con el carác-

de San Llorens que la que acabém de transcriurer. Mes Piferrer que estudiá 'l monument de correguda, com no pot fer altre tot viatjer que vá en busca d' original pera l' obra que publica, se quedá quelcom curt en la descripció y forsa es que la completém nosaltres. A poch que s' hagués fixat en la tradició que corre per aquí com á bona y la qual conta que Sant Llorens fou temple gentil en la época romana y mesquita en la árabe, fácilment 's haurian transformat en afirmacions las sospitas que tenia de haber sigut alsat lo monument en la época goda. A aytal pot ben atribuirse pera nosaltres, tota vegada que res conserva de la fesomía de mesquita y afirma lo precitat viatjer ser alsat ans del setgle XII, época de la reconquesta de Lleyda, (1149). Qui estudie avuy aquesta part del temple sentirá greu enuig al trobarsel pintat lo mateix que l' altar gótich, als que los hi han tret tota la bellesa que tenian. En tant oh, viatjer si ets poeta, artista ó arqueólech, aconsolat ab la descripció que d' ell ha fet lo malguanyat Piferrer compadint als que y pensant feyan una millora al monument t' han privat de la satisfacció de contemplarlo ab sa propia y primerenca fesomía, y apropat al altar si vols veurer una obra bastant bella del setgle XV. Emblanquinat avuy aquest retaule ha perdut aquell bon sabor de antigüetat que li daba la pintura de la época y de qual autor ó costejador (cosa que no hem pogut averiguar encara) trovarás en lo petit Museo Provincial la cuberta del sepulcre, consistent en una estatueta jacent de poch relleu pero esculpida ab gracia. Altres dos altarets gótichs guarda aquesta esglesia que no careixen de gust y de puresa y que pots contemplar en dos de las capelletas del mateix istil que hi ha en la nau de la esquerra. Los ábsides d' aquesta y de la oposada nau son, encar que desposseíts d' adornos, esbelts y graciosos, digne del llapis per sa esbeltesa y bon ayre lo de la dreta, axí com ho es també l' original estreb sobre que descansa una de sas arestas, y las claus en que clouhen las voltas de la de la esquerra y 'ls mutilats calats que adornaban la porta de entrada y las capelletas adjuntas. Ja hem dit que aquestas dos naus se construiren en lo setgle XIV, á lo que s' procediria sens dupte per lo aument de la

ter robusto, tosco y ttiste del santuario.» Difícilmente podria darse mas exacta y bella descripcion del templo antiguo de San Lorenzo que la que acabamos de transcribir. Mas Piferrer que estudió el monumento de corrida, como no puede hacer otra cosa el viajero que va en busca de original para la obra que publica, se quedó algo corto en la descripcion y fuerza es que la completemos nosotros. A poco que se hubiese fijado en la tradicion que corre por aquí como buena y la cual refiere que San Lorenzo fué templo gentil en la época romana, y mezquita en la árabe, fácilmente se habrian transformado en afirmaciones las sospechas que tenia de haber sido levantado el monumento en la época goda. A la misma puede muy bien atribuirse para nosotros, toda vez que nada conserva de la fisonomía de mezquita, y afirma, el precitado viajero haber sido construido antes del siglo XII, época de la reconquista de Lérida, (1149). Quién estudie hoy esta parte del templo sentirá grande pena al hallárselo pintado al igual que el altar gótico, á los cuales han quitado toda su belleza. En tanto, oh, viajero, si eres poeta, artista ó arqueólogo, conténtate con la descripcion que hizo del templo el malogrado Piferrer, compadeciendo á los que, y pensando, hacian una mejora al monumento te han privado de la satisfaccion de contemplarlo en su propia y primitiva fisonomía y acércate al altar si quieres ver una obra bastante bella del siglo XV. Pintado de blanco hoy este retablo ha perdido aquel sabor de antigüedad que le daba la pintura de la época y de cual autor ó costeador, «cosa que no hemos podido averigüar todavía) hallarás en el pequeño Museo Provincial la cubierta del sepulcro, consistente en una estatuita yacente de poco relieve pero esculpida con gracia. Otros dos altares góticos guarda esta iglesia que no carecen de gusto y de pureza, y que puedes contemplar en dos de las pequeñas capillas del mismo estilo que hay en la nave de la derecha. Los ábsides de esta y de la opuesta nave son aunque desposeídos de adornos esbeltos y graciosos, digno del lápiz por su esbeltéz el de la izquierda, así como tambien lo es el original estribo sobre que descansa una de sus aristas y las claves con que cierran las bóvedas de la de la derecha, y los mutilados calados que

parroquialitat. Pera comunicar donchs ab lo temple primitiu s' obriren en las parets laterals las grans y desiguals arcadas de punta de ametlla, sobre quals matxons descansan las voltas de las naus anyadidas, aixi com s' hagué de derribar en lo setgle passat la paret posterior pera obrir pas á la grandiosa capella consagrada al Senyor en lo sepulcre y venerat sots lo nom de Sant-Crist Trovat de Sant Llorens. D' estil grech-romá ó compost aquesta part del monument, que 'l constitueixen tres airosas naus ab graciós cimbori en la del centre, forma verdader contrast ab los órdes bissantí y gótich á que pertany lo resto del mateix, trovantse reunits axí los tres ordes principals ab que solen construirse 'ls temples. No té cosa de atmirar baix lo punt de vista de las bellas arts lo nou temple, alsat en 1703 com consta en una pedra que hi ha en la paret del ex-carner, mes baix lo punt de vista religiós mereix especial recort la grant devoció de tots los lleydants al beneyt Sant-cristo qual festa se celebra ab molt esplendor anyalment lo dia cinch de Janer.

adornan la puerta de entrada y capillas adjuntas. Ya hemos dicho que estas dos naves se construyeron en el siglo XIV, á lo que debió procederse sin duda por el aumento de la parroquialidad. Para comunicar, pues, con el templo primitivo se abrieron en las paredes laterales las grandes y desiguales arcadas de punta de almendra, sobre cuyos machones descansan las bóvedas de las naves añadidas, así como hubo de derribarse la pared posterior para abrir paso á la grandiosa capilla consagrada al Señor en el sepulcro, y venerado bajo el nombre de Santo-Cristo Hallado de San Lorenzo. Perteneciente al órden greco-romano ó compuesto esta parte del monumento, que lo constituyen tres airosas naves con gracióso cimborio en la del medio, forma verdadero contraste con los órdenes bizantino y gótico á que pertenece lo restante del mismo, hallándose reunidos en él los tres órdenes principales con que suelen construirse los templos. No tiene cosa de admirar el nuevo templo, bajo el punto de vista de las bellas artes, levantado en 1703 como consta en una piedra que hay en la pared que da al ex-cementerio, mas bajo el punto de vista religioso merece especial recuerdo la gran devocion de todos los leridanos al Santo-Cristo Hallado, cuya fiesta se celebra con mucho esplendor anualmente el dia cinco de Enero.

No clourém aquesta monografía sens parlar dels sepulcres y lápidas que hi ha en Sant Llorens. Després del que ja havem citat de part de fora l'ábside, crida la atenció lo que 's trova en la capelleta d' entrant á ma dreta de la porta del campanar y que reproduhim.

Consta aquet d' un bassament llis hont se guardarian las cendras del finat y demunt d' aquell apareix altre segon cos adornat per quatre ben trevallats rossetonets gótichs, dos dels quals mostren en lo centre un escudet. Sobre aquest segon cos que es la verdadera base del sepulcre hi há dos figuras com de lláó, trevallats en pedra, en actitut de donar sa espatlla á la urna que sostenen, en qual cara anterior hi há l' epitafi y sobre qual cuberta de dos pendens apareix l' estátua del difunt vestint la gramalla y la xia. Dels dos costats del primer cos del bassament arrancan com dos pilarets prismátichs que debian termenar ab trevallats pinacles, pero que avuy se troban trencats. Lo monument está executat ab delicadesa, esbeltés y bellas proporcions, y 'ls escudets que als dos estrems del epitafi figuran portan per emblema los escachs, símbol del valor y ardiment guerreros, y es lo mateix que usaba en lo revers de sas monedas lo poderosa y molt noble casa d' Urgell. Com la ignorancia vá escrostar lo nom del difunt, escrit en l' epígrafe, no 's pot dir a ciencia certa, qui fos aquell, no obstant y com pot veures del context del epitafi resulta no ser aquest sepulcre dels Gallarts com haviam sentit dir moltas vegadas assegurantse pertanyia al famós costejador del campanar y obra gótica de Sant Llorens, sino alque feu fer la capella en la que han descansat sos ossos cinch setgles y mitj justos ara. Diu l' epitafi escrit en catalá d' aquell temps, en lletra gótica y plé de curiosas abreviaturas:

No cerraremos esta monografía sin hablar de los sepulcros y lápidas que hay en San Lorenzo. Despues del que ya hemos citado existente en la parte exterior del ábside, llama la atencion el que se halla en la pequeña capilla entrando á mano derecha de la puerta del campanario, que reproducimos.

Consta éste de un basamento liso, donde se guardarian las cenizas del finado, y encima de este aparece otro segundo cuerpo adornado por cuatro bien trabajados rosetones góticos, dos de los cuales muestran en el centro un escudito. Sobre este segundo cuerpo que es la verdadera base del sepulcro hay como dos figuras de leon, trabajados en piedra, en actitud de prestar su espalda al sarcófogo que sostienen, en cuya cara anterior hay el epitafio y sobre cual cubierta dc dos pendientes aparece la estátua del difunto vistiendo la gramalla y la chia. De los dos lados del primer cuerpo del basamento arrancan como dos pilares prismáticos que debian rematar con bien labrados pináculos, que hoy se hallan truncados. El monumento está ejecutado con delicadeza, esbeltez y bellas proporciones, y los escuditos qué á los extremos del epitafio figuran llevan por emblema los escaques, símbolo del valor y ardimiento guerreros, y es el mismo que usaba en el reverso de sus monedas la poderosa y muy noble casa de Urgel. Como la ignorancia escrustó el nombre del difunto escrito en el epígrafe, no se puede decir á ciencia cierta quién fuese este, no obstante y como puede verse del contexto del epitafio, resulta no ser este sepulcro de los Gallarts, como habíamos oido decir muchas veces, asegurándose pertenecia al famoso costeador del campanario y obra gótica de San Lorenzo, sino al que mandó construir la capilla en la cual han descansado sus huesos, hace ahora justamente, cinco siglos y medio. Dice el epitafio, escrito en catalan de aquellos tiempos, en letra gótica y lleno de curiosas abreviaturas:

«En lan de nostre senyor M.CCC.XXX.I. dimarts IIII idus setembre pasa daquesta vida en..... réga, çiutadá de Leyda, lo cos del cual iau açí qui feu fer esta capela sots invocació de sent Ihoan evangeliste en la cual capela establí dos prebéres qui canten tots temps per la sua ánima é de son pare é de sa mare é de tots fels defuns als cuals asigna ccc. sol. iaqs. sensals percascun an é XXV sol. sensals per alrealenc iten lexa CXX sol. sensals á la claustra de la seu de Leyda per provesi ó á J. pobre per tots temps anima cuius requiescat in pace amen.»

Altre sepulcret gótich tant original com digne de ser vist hi há en la sagristía, ans capella de Sant Pere. Consisteix en una estatueta jacent posada casi de front y empotrada á la paret á regular altura. Vesteix los hábits sacerdotals de la época y descansa 'l cap sobre rich coixí que al igual que 'l trajo de la estátua está pintat y dorat. Un gallet pintat sobre una especie de estola os fará pensar que 'l sepulcret se refereix als Gallarts, mes quan després de llegir l' epitafi, ja molt gastat, que hi ha devall en una lápida de delicadíssima orla, veijau que perteneix al discret rector Simó Guaça, os riureu de la poca previsió del que tingué aytal ocurrencia.

Diu així l' epitafi:

Otro pequeño sepulcro gótico tan original como digno de ser conocido hay en la sacristía, antes capilla de San Pedro. Consiste en una estatuita yacente puesta casi de frente y empotrada en la pared á regular altura. Viste los hábitos sacerdotales de la época y descansa su cabeza en rico almohadón que al igual que el traje de la estátua está pintado y dorado. Un pequeño gallo pintado en una especie de estola os hará pensar que el sepulcro en cuestion pertenece á los Gallart mas cuando despues de leer el epitafio, ya muy gastado, que hay debajo en una lápida con delicadísima orla, veais que se refiere al discreto rector Simon Guaça, os reireis de la poca prevision del que tuvo tal ocurrencia.

Dice así el epitafio:

»† AD HONOREM DEI ET BEATE VIRGINIS MARIE ET OB REVERENCIAM BEATI PETRI APOSTOLI VENERABILIS ET DISCRETUS SIMON GUAÇA RECTOR ECLESIE V MARO..... ALE..... ET BENEFICIATUS IN ECCLESIA SANCTI LAU-RENCII DEDIT ET ASIGNAVIT ISTI CAPELE BEATI PETRI APOSTOLI C. SOL JACHM PERPETUO CENSUALES IN D..... ÚNSDALE QD P..... T ET ASIGNAVIT PRO FACIENDO ANIVERSARIO PRO IPSUS ANIMA CUOLIBET ANNO X SOL. JACHM. PRO ALIÓ ANIVERSARIO CUOLIBET ANNO FIENDO PRO ÁNIMA BENEFICIATI GAÇA QUONDAM FRATER.

Altres inscripcions sepulcrals se trovan engastadas en los matxons de la nau lateral dreta de esta esglesia. Del famós Gallart es la següent de iguals carácters que la que hi havia en Sant Joan.

Otras inscripciones sepulcrales se encuentran engastadas en los machones de la nave lateral derecha de esta iglesia. Del famoso Gallart es la siguiente, de iguales caracteres que la que habia en San Juan.

LONORABLE EN BERENGUER GALLART CIUTADÁ DE LEYDE Q.° QUI OBIIT LANY DE LA NATIVITAT DE NOSTRE SENYOR MCCCCVIII Á VI DE FEBRER LEXÁ ALS POBRES VERGONYANS DE SENT LORENS XV LLIURAS BARCH. CASCUN ANY X LLIURAS LA VIGILIA DE NADAL..... V LA VIGILIA DE PASCA.

Devall de aquesta s' hi trova la següent:

Debajo de esta se halla la siguiente:

AQUESTA ES LA SEPULTURA DEL HONRAT EN SIMÓ CALDERA MERCADER DE LA CIUTAT DE LEYDA DEL QUAL SON MARMESSORS PERPETUATS LA CONFRARIA DELS MERCADERS È TENERS DE LA DITA CIUTAT.

Es de pedra negra y te una orla de fullatje que estaria dorada portant per armes tres calders.

En lo inmediat matxó y dins de la arcada hi há á alguns pams del sol un pedrusch en forma de tosca urna ab alguns escuts y mes amunt sobre l' imposta del arch s' hi veu una lápida ab aquesta inscripció:

Es de piedra negra y tiene una orla de follage que estaria dorada, trayendo por armas tres calderos.

En el inmediato machon y dentro de la arcada hay á algunos palmos del suelo un pedrusco en forma de tosca urna con algunos escudos y mas arriba sobre la imposta del arco se vé una lápida con esta inscripcion:

ANNO DOMINI M° C. C° XC VI TERCIO NONAS ANUARII OBIIT BERNARDUS RODERA CIVIS YLERDE ET BERNARDUS RODERA DRAPERIUS FILIUS EIUS INSTITUIT PRO ANIMA DICTI PATRIS SUI DECEM SOLIDOS CENSUALES OPERI SANCTI LAURENTII ANIMA EIUS REQUIESCAT IN PACE AMEN.

Altres epitafis podriam aquí continuar entre 'ls innumerables y ja mitj borrats que 's trovan en las amplas llosas que forman lo paviment d' aquest temple, pertanyents á altres tants feligresos de la mateixa parroquia, així pagesos com menestrals que tingueren sos sepulcres en Sant Llorens, fins que per Real Orde, (1809), se maná construir los cementirs generals fora de las poblacions per acabar ab la costum dels enterraments en las esglesias. Sencills com las personas á qui 's refereixen, no acostuman á portar dits epitafis mes que 'l nom del defunt, la professió moltas vegadas, y la fetxa de la defunció, ab alguna eyna del ofici grabada sobre la llosa, concisió que retrata al viu lo caracter sencill dels lleydans de la pasada centuria y del comens de la que transcorre.

No parlarém de las festas religiosas que ab carácter de populars tenen lloch en la parroquia en la que tinguerem la sort de veurer la llum primera. Tindrém ocasió de fer això en lo llibre que sobre *Costums de Lleyda* aném preparant, y que l' cel mediant, donarém un jorn á la estampa.

Antigas son las noticias escritas que 's trovan de la parroquial de Sant Llorens. La del epitafi derrerament transcrit, remontas sols al any 1296, pero Sant Llorens degué ser una de las parroquias de Lleyda luego de presa la ciutat als moros. A mida del temps y l' aument de sos feligresos s' aná ensanxant lo monument, reparant tal vegada la obra goda en lo setgle XII dotantla de la fatxada bissantina que mira al ex-fossar, anyadintli en lo XIV las naus colaterals góticas, y agregantli 'l temple nou en la passada centuria. Al comens de la mateixa á consequencia dels tristos aconteixements que esdevingueren á Lleyda ab la guerra de successió, l' esglesia de Sant Llorens veijés transformada de

Otros epitafios podriamos aquí continuar entre los innumerables y medio borrados que se encuentran en las anchas losas que forman el pavimento de esta iglesia, pertenecientes á otros tantos feligreses de la misma, así payeses como menestrales que tuvieron sus sepulturas en San Lorenzo, hasta que por Real Orden espedida en 1809 se mandó construir los cementerios generales fuera de las poblaciones, para acabar así con los enterramientos en las iglesias. Sencillos como las personas á quienes se referian, no acostumbran á traer dichos epitafios mas que el nombre del difunto, la profesion muchas veces, y la fecha de la defuncion, con alguna herramienta del oficio grabada sobre la losa, concision que retrata al vivo el carácter sencillo de los leridanos de la pasada centuria y del comienzo de la presente.

No hablaremos de las fiestas religiosas que con el carácter de populares tienen lugar en la parroquia, en la que tuvimos la suerte de ver la luz primera. Tendremos acasion de hacer esto en el libro que sobre *Costumbres de Lérida* vamos preparando y que el cielo mediante daremos un dia á la estampa.

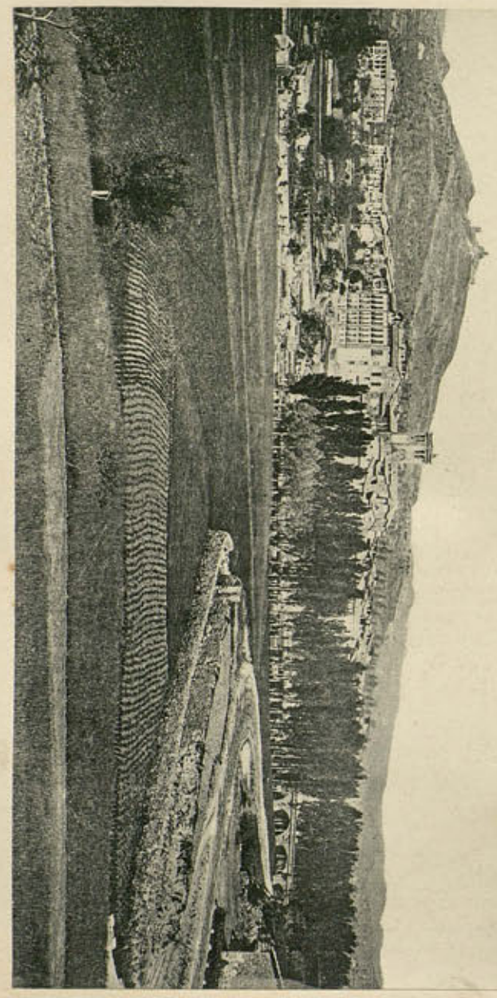
Antiguas son las noticias escritas que se encuentran de la parroquial de San Lorenzo. La del epitafio últimamente transcrito, remóntase solamente al año 1296; pero San Lorenzo debió ser una de las parroquias de Lérida luego de tomada la ciudad á los moros. Con el trascurso del tiempo y el aumento de sus feligreses, fué ensanchándose el monumento, reparando tal vez la obra goda en el siglo XII, dotándolo de la fachada bizantina que mira al ex-cementerio, añadiéndole en el siglo XIV las naves colaterales góticas, y agregándole el templo nuevo en la pasada centuria. Al comienzo de la misma á consecuencia de los tristes acontecimientos que sobrevinieron á Lérida con las guerras de

sopte en catedral, (13 de Mars de 1708). Uns setanta tres anys celebrárense en ella los divins oficis, fins y á tant que consagrada la catedral nova (28 de Maig de 1781) traslladá á ella 'l Cabildo sa residencia. Baixárense á las horas á ella las despullas de la catedral de *Pere 'l Católich* junt ab las cendras de n' Anphós, sa muller Elionor y l' infant En Ferrant, com també las d' alguns altres personatjes, las que posaren en una comuna ossa pera traslladarlas després á la nova catedral. Aquí restarán tranquilas pero ignoradas, com ignoradas son las despullas artísticas y arqueológicas de la catedral, com las del mateix Sant Llorens, com la major part de las antigüetats de Lleyda, qual pérdua avuy deplorám y de la que nos farán responsables las generacions que vindrán derrera nostre. Hora es donchs de treballar per la restauració y conservació de lo que queda á qual fi no deixarém de excitar continuament la atenció de tots los amants de nostra benvolguda Lleyda.

JOSEPH PLEYAN DE PORTA.

sucesion, la iglesia de San Lorenzo vióse de súbito transformada en catedral, (13de Marzo de 1708). Unos setenta y tres años celebrárónse en ella los divinos oficios hasta tanto que consagrada la catedral nueva, (28 de Mayo de 1781) trasladó á ella el Cabildo su residencia Bajáronse entónces á San Lorenzo los despojos de la catedral de *Pedro el Católico*, junto con las cenizas de Alfonso, su mujer Leonor y el Infante Don Fernando, como y tambien las de algunos otros personajes, las que pusieron en una huesa comun para trasladarlos despues á la nueva catedral. Aquí estarán ahora tranquilas pero ignoradas, como ignorados son los restos artísticos y arqueológicos de la catedral, como los del mismo San Lorenzo, como la mayor parte de las antigüedades de Lérida, cuya pérdida hoy deploramos, y de la cual nos harán responsables las generaciones que vendrán tras de nosotros. Hora es pues de trabajar por la restauracion y conservacion de lo que queda, á cuyo fin, no cesaremos de escitar continuamente la atencion de todos los amantes de nuestra bien-querida Lérida.

JOSÉ PLEYAN DE PORTA.



VISTA GENERAL DE SOLSONA

SOLSONA. (1)

Envolt per lo vel de la antigüetat mes remota, vé 'l orígen de Solsona mitj á descubrirse allá entre 'ls llunyans temps prehistórichs y aquells en que las armas dels romans dominar pretengueren sobre una república universal.

Baix la denominació de *Xelsa*, segons Blanctad y Vosquieus, en l' any de la creació 2827, venia ja á esser coneguda, y seria, á no duptarho, la mateixa que Ptolomeo nos descriu amparada ó resguardada de uns jegantins monts á sis lleguas de Bagá, y si seguint, com no podém menos, á la *Marca Hispanica*, acceptém que Solsona fou la capital dels *Lacetans*, altre dels 24 pagos majors ó districtes en que, segons Pujades, quedá dividida l' Espanya Tarraconense allá en l' any 1071 ans de Jesucrist, be podém donar per confirmada la téssis de una fundació tan remota de Solsona, com la atribuida á Hércules, Apolo, Marte Egipcíaco, ab lo nom de Vidosona, á la vessant dels monts elevats que la separan de la Seu de Urgell.

Lo nom que nostra Solsona tingués com á capital Lacetana nos es completament desconegut, tota vegada que Tito Livi que d' ella s' ocupa al historiar la romana conquista, ha preferit descriurerla millor que nomenarla; podent dir tan sols ab Diagó, Feliu y Villanueva

(1) L' autor de la present monografía, lo il-lustrat advocat de Solsona Sr. En Antoni Aguilar, qui ab una amabilitat esquisida, apenas l' invitarém á col-laborar en l' Album nos honrá encarregantse de las monografías de dita població, baixá al sepulere en lo mes de Desembre passat, pochs jorns després de habernos remés lo trevall que publicám. Ab verdader dol consigném avuy la pérdua de nostre benvolgut company, puig era un bon patrici, celós per las glorias de la Provincia y un amantíssim pare. Per aquestas qualitats y altras virtuts que en ell brillavan en alt grau, aixís com per haverlo sorprés la mort escribint l' Historia de Solsona, en la que feya ja temps hi trevallava, es doblement de sentir sa pérdua. Nosaltres la sentim de tot cor, desitjant á sa ánima la eterna recompensa.

SOLSONA. (1)

Envuelto por el velo de la antigüedad mas remota, viene el orígen de Solsona asomándose entre los tiempos prehistóricos y aquellos en que las armas de los romanos dominar pretendieron sobre una república universal.

Bajo la denominacion de *Xelsa*, segun Blanctad y Vosquieus, en el año 2827 de la creacion, venia ya con existencia reconocida, y seria, á no dudarlo, la misma que Ptolomeo nos describe amparada de unos gigantescos montes á seis leguas de Bagá, y si siguiendo, como no podemos menos, á la *Marca Hispanica*, aceptamos el que Solsona fué la capital de los *Lacetanos*, otro de los 24 pagos mayores ó distritos en que, segun Pujades, quedó dividida la España Tarraconense allá en el año 1071 antes de Jesucristo, bien podemos dar por confirmada la tésis de una fundacion tan remota de Solsona, como la atribuida á Hércules, Apolo, Marte Egipciaco con el nombre de Vidosona, á la falda de los montes elevados que la separan de Seo de Urgel.

El nombre que nuestra Solsona tuviese como capital Lacetana nos es completamente desconocido, supuesto que Tito Livio que de ella se ocupa al historiar la romana conquista, ha preferido describirla á nombrarla; pudiendo decir tan solo con Diago, Feliu y Vi-

(1) El autor de la presente monografía, el ilustrado abogado de Solsona Sr. D. Antonio Aguilar, quién con una amabilidad esquisita, apenas le invitamos á colaborar en el Album, nos honró encargándose de las monografías de dicha poblacion, bajó al sepulcro en el mes de Diciembre pasado, pocos dias despues de habernos remitido el trabajo que publicamos. Con verdadero dolor consignamos hoy la pérdida de nuestro bien querido compañero, pues era un bnen patricio, celoso por las glorias de la Provincia y un amantisimo padre. Por estas cualidades y otras virtudes que en él brillaban en alto grado, así como por haberle sorprendido la muerte escribiendo la Historia de Solsona, en la que hacía ya tiempo trabajaba, es doblemente de sentir su pérdida. Nosotros la sentimos de corazon, deseando á su alma la eterna recompensa.

que altres dels noms ab que fou coneguda en los temps anteriors á la espresada dominació, foren los de *Calca* y *Culca*, y que mentres se mantingué com á cap de alguns pobles, als qui los romans anomenan de gent perduda y fera, sens dupte per lo molt que costaria sucjectarlos, fou sempre escut contra 'l que s' embotaren los tirs de la ambició y codicia, que en aquells temps primitius fomentaban la guerra á fins entre comarca y comarca.

Vinguda á poder dels romans per medi del ardit que 'ns refereix Tito Livi, basat en lo carácter indómit y guerrero que als naturals de la ciutat, mes llarga que ampla, y entre aspres monts situada, aquell atribueix ab los durs calificatius de gent perduda y fera, prengué Solsona lo nom de Setelsis, segons varios historiadors entre ells Romey y 'l contemporani Bofarull, y si be res mes havém vist escrit de la que tal nom portá que 'l pas d' Aníbal per ella y l' haber acampat sas tropas en son territori, no obstant atenent al carácter de sos pobladors y al recort constant del modo com vingueren á ser dominats mes be que vensuts, facilment podém adivinar que, com altre dels pobles de l' Espanya Citerior á que pertanyian los de l' antigua Lacetania, no farian defecció á la causa de la independencia pátria quán aquells naturals elegiren á Sertori per son llibertador; ni tampoch quán la guerra civil entre Céssar y Pompeyo deixarian d' acullirse al millor partit que afavorir pogués la ruina del romá, son senyor, ja que sempre 'ls Lacetans foren gent aparellada al combat pera resistir tota estranya dominació.

Quán, un cop alsat l' imperi sobre las ruinas d' una república orgullosa de haver remogut lo mon pera cenyirse la corona de senyora universal, que va ensopirla, se deixá sentir la veu misteriosa que clamaba «gloria á Deu en las alturas y pau en la terra entre 'ls homes de bona voluntat», la Lacetania y nostra Solsona ab ella, no deixaria d' escoltar la bona nova que pera los oprimits venia á esser nunci d' esperansa; y aixi es que quán en 414, feta ja goda la Espanya procurá baix la creu del Salvador ab las expansions del esprit suavisar las miserias del cor avesat als rencorosos sentiments del

llanueva, que otros de los nombres, con que fué conocida en los tiempos anteriores á la espresada dominacion, fueron los de *Calca* y *Culca*, y que mientras se mantuvo cabeza de algunos pueblos, á quiénes el historiador romano llama gente perdida y fiera, sin duda por lo mucho que sujetarlos costara, fué siempre escudo contra el que se embotaron los tiros de la ambicion y codicia, que en aquellos tiempos primitivos fomentaban la guerra hasta entre comarca y comarca.

Venida á poder del romano por medio del ardid, que Tito Livio nos refiere, basado en el carácter indómito y guerrero que á los naturales de la ciudad, mas larga que ancha, y entre ásperos montes situada, aquel atribuye, con los duros calificativos de gente perdida y fiera, tomó Solsona el nombre de Setelsis, segun varios historiadores, entre ellos Romey y el contemporáneo Bofarull; y si bien nada mas hemos visto escrito de la que tal nombre llevara, que el paso de Aníbal por ella y el haber sus fuerzas acampado en su territorio, no obstante atendido el carácter de sus pobladores y el recuerdo constante del modo como vinieron á ser sojuzgados mas bien que vencidos, bien podemos adivinar que, como otro de los pueblos de la España Citerior á que pertenecian los de la antigua Lacetania, no harian defeccion á la causa de la independencia pátria cuando aquellos naturales tomaron á Sertorio por su libertador; ni tampoco cuando la guerra civil entre César y Pompeyo dejaria de acojerse al mejor partido que favorecer pudiera la ruina del romano su señor, ya que siempre los lacetanos fueron gente al combate apresta da para rechazar toda estraña dominacion.

Cuando una vez alzado el imperio sobre las ruinas de una república orgullosa de haber removido el mundo para ceñirse la corona de señora universal que la aletargó, dejóse sentir la voz misteriosa, que clamaba «gloria á Dios en las alturas y paz en la tierra entre los hombres de buena voluntad», la Lacetania y nuestra Solsona con ella no dejaria de escuchar atenta la buena nueva que para los oprimidos venia á ser nuncio de esperanza; y así es que, cuando en 414 hecha ya goda la España, procuró bajo la cruz del Salvador con las expansiones del espíritu suavizar las miserias del

déspota y del esclau, trovém ja á Solsona que desde ans del 398 de la mateixa *era* ve rendint culto al Redemptor ab temple dedicat á Madona Santa Maria com personificació de las millors grandesas y resumen de tots los amors, venint á ser tant d' aquell lo renom que, segons tradició ja en antichs escrits consignada, incliná la lliberalitat d' alguns dels reys d' aquella rassa pera espressar al cel sa gratitut, y las romerias se feyan á éll tant frecuents y numerosas, com en temps posteriors veniren á serho á nostra perla catalana la Verge de Monserrat.

En esta época, anyadint al final de son nom la sílaba *ona*, que caracterisa la expressió goda, fou quán cambiá lo de Setelsis per Setelissona, nom ab lo qual lo trovém encara coneguda en l' any 31 de *Carles lo Simple*, corresponent al 928 de la actual *era*, ab escriptura de la propia fetxa de donació, part venuda á la casa de Santa Maria otorgada de una terra situada, diu, en lo castell ó fort de Setelissona, escriptura que nos conservá Villanueva en son *Viaje á las iglesias de España*.

Encara que res mes pugám anyadir ab certesa á lo consignat, no obstant es lo probable que á últims de una época, qual terminació precipitaren los vicis y la consegüent enervació, veuria desapareixer la Setelissona aquells murs y castell que ja ans li valgueren lo renom de excelsa per la extraordinaria elevació del mateix, lo qual semblava volguer escalar lo cel, segons espressió de Diago, y com efecte de la disposició general que sas torpesas y maldats inspiraren á un Vitiza pera previndrer los efectes de la justa aversió que en llurs subdits veijé despertar.

Lo cert es que després de pasar Setelissona per espay d' uns 80 anys baix lo jou de mahometana coyunda, crisol que la Divina Providencia encengué en Espanya pera purificarla de malvestats y vicis ab que Oppas y Rodrigos la enlletjiren, luego que Ludovico Pio en 791, segons Zurita, feu cantar l' himne de victoria per los pobles lacetans é ilergetas, Carlo Magno reconstruí aquella fortalesa pera que baix lo nom de Castellvell, que encara conserva, fos inespugnable baluart en la reconquista de nostra catalana terra. Aquesta reconstrucció

corazon avezado á los rencorosos sentimientos del déspota y del esclavo, encontramos ya á Solsona, que desde antes del 398 de la misma era viene rindiendo culto al Redentor con templo dedicado á su Santísima Madre María como personificacion de las mejores grandezas y resúmen de todos los amores, viniendo á ser tanto de aquel el renombre que, segun tradicion ya en antiguos escritos consignada, inclinó la liberalidad de algunos de los reyes de aquella raza para espresar su gratitud, y las romerías se hacian á él tan frecuentes y numerosas, como en tiempos posteriores vinieron á serlo á nuestra perla catalana la Vírgen de Monserrat.

En esta época, añadiendo al final de su nombre la sílaba *ona*, que caracteriza la espresion goda, fué cuando cambió el de Setelsis por el de Setelisona, nombre con el cual la encontramos apellidada aun en el año 31 de *Cárlos el Simple*, correspondiente al 928 de la actual *era*, con escritura de la propia fecha de donacion parte venta á la casa de Santa Maria otorgada de una tierra sita, dice, en el castillo ó fuerte de Setelisona, escritura que nos conservó Villanueva en su *Viaje á las iglesias de España*

Aunque nada mas podamos añadir con certeza á lo consignado, no obstante es lo probable que á últimos de una época cuya terminacion precipitaron el vicio y la consiguiente enervacion, veria desaparecer la Setelisona aquellos muros y castillo que ya antes le mereciera el nombre de excelsa por la extraordinaria elevacion del mismo, que parecia querer escalar el cielo, en sentir de Diago, y como efecto de la disposicion general que sus torpezas y maldades inspiraron á un Vitiza para prevenir los efectos de la justa aversion que en sus súbditos viera dispertar.

Lo que es cierto que despues de pasar Setelisona por término de unos 80 años bajo el yugo de mahometana coyunda, crisol que la Divina Providencia encendió en España para purificarla de fealdades y vicios con que Oppas y Rodrigos la dejaron afeada, luego que Ludovico Pio en 791 segun Zurita, hizo cantar por su rescate el himno de victoria por los pueblos Lacetanos é Ilergetas, Carlo-Magno reconstruyó aquella fortaleza para que bajo el nombre de Castillo-viejo, que aun hoy conserva, fuese baluarte eficaz en la reconquista

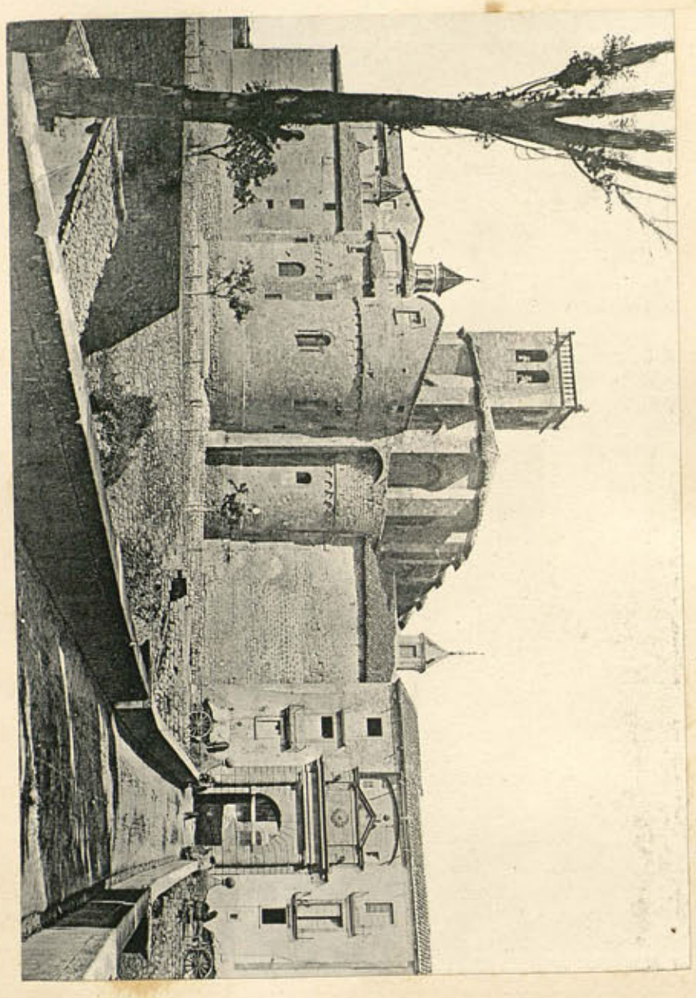
presuposa un arrunament anterior, que no sent probable fos obra dels nous invasors, als quí sens disputa venian cedint lo territori sos naturals que ó fugian com qui diu plens de sorpresa ó 's deixaban dominar á causa de sa molicie ó terror, disposició general, que vingué á esser, per dirho així, la disposició testamentaria de una rassa per los seus propis excesos moribunda.

Lo haber sigut reconquistada y reparada per Carlo-Magno la Setelissona de aquells temps, no es dir que deixessen de donarli una sort varia las vicissituts de guerra tan llarga y treballosa; per lo contrari deixa endevinar la afirmativa el que al donar Seniofredo lo patronat ó Senyoriu de la mateixa á Miron, fill de Miron, Compte de Girona en 943, ho feu á condició de restaurar son castell, pertrexarlo pera la defensa y presidiarlo ab jent de guerra, á fí de que servís de guarda de la frontera contra 'ls alarbs que al ponent d' aquell quedaban en direcció á Lleyda y Seu de Urgell; y no ho supose menys el que, quán Borrell després del any 965 feu fortificar y presidiar los castells de la frontera cristiana, tingué particular cuidado y preferencia ab lo de *Celsona*, per considerarlo 'l mes principal de tots y 'l mes á proposit pera conjurar invasions enemigas, á qual efecte confirmá'l Senyoriu á Miron Acard, fill del primer, los termes, privilegis y exencions concedidas per Sunyer son pare, y tractá aliansas, lligas y estreta amistat ab tots los potentats de las terras circunvehinas, segons nos refereix Pujades.

De tant mals efectes degué ser pera 'ls alarbs la fronterissa plassa de Cetelissona, després Celsona, com que en 974 intentaren acométrerla, intent que desbaratá Acard, fent gran aplech de cavallers, entre 'ls quals hi havian Tarroja, Vesvilaró, Guillem, Tossa, Vinfre, Pons, Llobera, Camporrells, Perles y altres ab la gent dels quals sortí al encontre del enemich que venia per la part de mitjdia y 'l baté aydat de Borrell, quí gracies al avís que aquell préviament li donara, pogué ferse seu lo camp sarrahí entre Cardona y esta plassa. En acció de gracias per una victoria tan senyalada, los héroes d' ella passaren á rendirlas al temple de Santa Maria de Celsona, de nuestra catalana tierra. Esta reconstruccion indicar debe un arruinamiento anterior, que no siendo probable fuese obra de los nuevos invasores, á quiénes sin disputa venian cediendo el territorio unos naturales que ó huian como quién dice cogidos de sorpresa ó se dejaban sojuzgar dominados por la molicie ó por el terror, disposicion general, que vino á ser, digamoslo así, la disposicion testamentaria de una raza por sus propios excesos moribunda.

El haber sido reconquistada y reparada por Carlo-Magno la Setelisona de aquellos tiempos, no es decir que dejaran de darle una suerte varia las vicisitudes de guerra tan larga y trabajosa; por el contrario, deja adivinar la afirmativa el que, al dar Seniofredo el patronato ó señorío de la misma á Miron, hijo de Miron, Conde de Gerona, en 943, lo hizo á condicion de reponer su castillo, pertrecharlo de defensa y presidiarlo con gente de guerra á fin de que sirviera de guarda de frontera contra los moros que al poniente de aquel quedaban en direccion á Lérida y Seo de Urgel; y no lo supone menos el que, cuando Borrell despues del 965 hizo fortificar y presidiar los castillos de la frontera cristiana, tuvo particular cuidado y preferencia con el de *Celsona*, por considerarle el mas principal de todos, y el mas á propósito para conjurar invasiones enemigas á cuyo efecto confirmó el Señorio á Miron Acard, hijo del primero, los términos, privilegios y exenciones concedidas por Suñer su padre, y trató alianzas, ligas y estrecha amistad con todos los potentados de las tierras circunvecinas, segun nos refiere Pujades.

De tan malos efectos debió ser para los moros la fronteriza plaza de Cetelisona, despues Celsona, como que en 974 intentaron acometerla; intento que desbarató Acard haciendó reunion de caballeros, entre los cuales estaban Tarroja, Vesvilaró, Guillen, Tossa, Vinfre, Ponce, Llobera, Camporrells, Perles y otros con la gente de los cuales salió al encuentro del enemigo que venia por la parte de mediodía y le batió ayudado de Borrell, quién, merced al aviso prévio que aquel le diera, pudo hacer suyo el campo sarraceno entre Cardona y esta plaza. En accion de gracias por una victoria tan señalada, los héroes pasaron á rendirlas al templo de Santa Ma-



ABSIDE DE LA CATEDRAL.—SOLSONA

qual penó venia á esser pera 'ls fills del país, lo peno sant que á las lluytas los guiara pera la reconquesta de son territori, que luego Borrell repartí entre sos capdills com á premi de sos afanys é incentiu del valor. Prompte Borrell experimentá 'ls resultats d' aquella política, particularment quán l' entrada de la moresma de Mallorca capitanejada per Almanzor, y 'l recobro de Barcelona, per l' hagib presa; victoria senyalada per la qual altra volta vingué á donar gracias á nostra Madona Santa Maria de Solsona, acompanyantlas de varias donacions y de un acort entre 'l Bisbe de Urgell y Acard de ensantxar lo temple de la mateixa en demostració de gratitut: gratitut y regoneixement que en lo Bisbe d' Urgell se despertá ab lo doble motiu del engrandiment de la pátria y de la reposicló, que auxiliat per los de Solsona consegueix en sa sede, de la que 'l gitaren certs heretjes que per aquell territori de la Seu campexaren agressius y triunfants fins á haberlo obligat á ampararse á Solsona.

Com á premi d' aquest servey per la causa de la fé se supose fou concedida á la població la creu que sas armas heraldicas porten esculpida, com aixi mateix lo privil-legi que vé usant lo municipi d' assistir á la esglesia y á sos divins oficis ab lo cap cobert ab lo sombrero mentres lo clero se cubreix ab sos bonetes, y diém se supose, perque l' haberse perdut ó quan menos traspapelat ab las vicissituts d' aquest setgle lo títol de sa concessió, nos ha privat del exámen del mateix pera poder asegurarho.

Lo molt que la fronterissa Celsona, sos naturals y senyors contribuiren á la reconquesta catalana, baix los plechs del penó de Madona Santa Maria, ho diuhen la munió de donacions que 's feren á la mateixa; donacions que á contar desde Armengol Compte d' Urgell en 993 á Ramon Berenguer, Compte de Barcelona y Princep de Aragó en 1173, passan de 284, oferidas sino totas, la major part d' ellas com á regoneixement envers aquells capdills per sas victorias alcansadas.

Després que á Catalunya no restaba enemichs del nom cristiá pera vencer; mentras la que podém dir verdadera época feudal, período durant lo qual ó la ambició ó 'l mal dirigit sentiment de

ria de Celsona, cuyo pendon venia siendo para los hijos del país, el pendon sacrosanto que á las batallas les guiara para la reconquista de su territorio, que luego Borrell repartió entre sus caudillos como á premio de sus afanes é incentivo del valor. Pronto Borrell esperimentó el resultado de aquella política; particularmente cuando la entrada de la morisma de Mallorca capitaneada por Almanzor, y el recobro de Barcelona, por el hagib tomada; victoria señalada por la cual, otra vez vino á dar gracias á nuestra Santa Maria de Solsona, acompañándolas de donaciones varias y de un acuerdo entre el Obispo de Urgel y Acard de ampliar el templo de la misma en demostracion de gratitud: gratitud y reconocimiento que en el Obispo de Urgel se despierta con el doble motivo del engrandecimiento de la patria y de la reposicion, que auxiliado por los de Solsona, logra en su sede, de la que le arrojaron ciertos herejes que por aquel territorio de la Seo campearon agresivos y triunfantes hasta haberle obligado ó ampararse en Solsona.

Como premio de este servicio por la causa de la Fe se supone fué concedida á la poblacion la Cruz que sus armas heráldicas traen esculpida, como tambien el privilegio que viene usando su cuerpo concegil, de asistir á la iglesia y á sus divinos oficios, cubierta la cabeza con el sombrero mientras el clero la cubre con sus bonetes: y decimos se supone, porque el haberse perdido ó cuando menos traspapelado con las vicisitudes de este siglo el título de su concesion, nos ha privado del exámen con que poder asegurarlo.

Lo mucho que la fronteriza Celsona, sus naturales y Señores contribuyeron á la reconquista catalana, al abrigo de los pendones de su Santa Maria, dícenlo la multitud de donaciones que se hicieron á la misma; donaciones que á contar desde Armengol, Conde de Urgel en 993 á Ramon Berenguer, Conde de Barcelona y Príncipe de Aragon en 1173, pasan del número de 284. ofrecidas, sino todas, la mayor parte de ellas, como á reconocimiento hácia aquellos caudillos por victorias determinadas.

Despues que en Cataluña no quedaban ya enemigos del nombre cristiano que vencer, mientras la que podemos llamar *época feudal*, período durante el cual ó la ambicion ó el mal dirigido

personal honra convertía los petits estats dels Senyors en camp de batalla, hont la satisfacció d' una tal vegada pretenguda ofensa ó de un mal dissimulat egoisme, se fiaba á la bona direcció de cent llanças manejadas per altres tants pajesos que deixaban l' aixada ó l' arreu plantats al solch, que no podian acabar d' obrir sísquera, sino aprofitant las mal nomenadas treuhas de pau y armonía, que aquells utilisaban pera formar lligas encaminadas á arrencar de nou á aquells de sos aquefers agrícols, pera durlos á succesius combats de Senyors contra Senyors, ó de Senyors contra l poder preeminent dels Reys, que á la vegada estaban al aguayt d' ocasions pera reduhir lo poder y patrimoni feudal; durant aquest período, podém dir que á Celsona no li tocá mes que seguir la sort que l' carácter mes ó menys ambiciós y guerrer dels Senyors del territori van deparar-li, sobre tot lo de la casa de Folch, qual histórie pot dirse que es sa història, ja que ab lo Señyoriu que 'ls casaments varen oportarli, lo poderío y 'ls repetits é innombrables privilegis que vingué á concedirli, alentarla degué á una fidelitat y energia de carácter aytal que al fills de aquells temps conclogué per fersels provervial.

De aquí que en 1231 veijám reunits en Celsona á varios señors del territori ab altres d' Aragó y Castella pera confederarse á favor de Pons de Cabrera y contra 'l rey En Jaume d' Aragó, surtir vers las terras del Comptat d' Urgell, y declarar compte al de Cabrera, apoyats en que, las transportacions á ma poderosa de las cosas sucjectas á disputa, estaban prohibidas y debian en consequencia ser de ningun de valor la donació que feu la comptesa Aurembiaix y las cesions posteriors de lo per aquella donat.

En 1268, succehí altre tant ab motiu de las varias y oposadas pretensions á la succesió del Comptat d' Urgell, suscitadas per mort de En Alvaro de Cabrera, prenent grandíssima part en aquellas lo mateix En Jaume d' Aragó; puig se reuniren en Solsona, Folch, los Comptes d' Ampurias y Pallás, y declarantse á favor dels varons del segon matrimoni de En Alvaro, quedaren confederats jurant defendrer los usos y costums de la terra per los anteriors Reys guar-

sentimiento de personal honra hacía convertir los pequeños estados de los Señores en campos de batalla, donde la satisfaccion de una tal vez pretendida ofensa ó de un mal disimulado egoismo se fiaba á la buena direccion de cien lanzas manejadas por otros tantos labriegos, que dejaban el azadon ó el arado plantados en el surco, que no se les dejaba tiempo para abrir, sino aprovechando las mal llamadas tréguas de paz y armonía, que aquellos utilizaban, para formar ligas llamadas otra vez á arrancar á aquellos de sus ocupaciones agrícolas para llevarlos á nuevos combates, de Señores contra Señores, ó de Señores contra el poder preeminente de los Reyes, que á su vez acechaban las ocasiones de cercenar el poder y patrimonio feudal; durante este período, decimos, á Celsona no le tocó mas que seguir la suerte del destino que el carácter mas ó menos ambicioso y guerrero de los Señores del territorio le depararan, sobre todo el de la casa de Folch, cuya historia puede decirse su historia, ya que con el Señorio que sobre ella los enlaces le trajeran, el poderio y los repetidos é innumerables privilegios la vino acordando, alentarla debia á una fidelidad y energía de carácter tal que á los hijos de aquellos tiempos acabó por hacerseles provervial.

De ahí que en 1231 vemos en el seno de Celsona reunidos varios Señores del territorio con otros de Aragon y Castilla para confederarse á favor de Pons de Cabrera y contra el rey Don Jaime de Aragon, salir para tierras del Condado de Urgel, y declarar conde al de Cabrera, apoyados en que, las transportaciones á mano poderosa de las cosas sujetas á disputa, estaban prohibidas y debian en consecuencia ser de ningun valor la donacion que hiciera la condesa de Aurambiaix y las cesiones posteriores de lo por aquella donado.

En 1268, sucede otro tanto con motivo de las varias y encontradas pretensiones á la sucesion del Condado de Urgel, suscitadas por muerte de Don Alvaro de Cabrera, tomando grandísima parte en aquellas el propio Don Jaime de Aragon; pues se reunieron en Solsona, de Folch, los Condes de Ampurias y Pallás, y declarándose á favor de los hijos varones del segundo matrimonio de Don Alvaro, quedaron confederados jurando defender los usos y costum-

dats y respectats, y d' aquí s' esdevingué que Catalunya tota s' encengués en lluytas y discordias fins á las treuas de 1275 en que 'l Rey acceptá la proposició dels catalans de sucjectar á la decisió de las Corts las oposadas pretensions. Que tampoch faltarian de segur al de Folch los de Celsona quan los encarnissats bandos formats en Catalunya en lo setgle XIII per las diferencias hagudas entre 'l Compte d' Urgell y 'l Vescompte de Cardona, y quán las parcialitats del setgle XIV originadas per l' assessinat de Guillém de Querol, en quals successos la casa de Folch sino 'l principal paper, jugá lo no menos secundari, ho deixa suposar no sols lo formar Celsona lo mellor de sos estats, sino que també la multitut de privillegis y exencions que de aquells temps te concedits, aixi referents á son gobern peculiar y própi, com á la administració de Justicia y llibertat de disposar de sa propietat, y en tant alt grau, que bé pot dirse reunia la mes completa autonomía, gosant ja allavors de lo que avuy lo llenguatje modern ne diu regoneixement dels drets individuals.

La pérdua casi total del artxiu públich de la localitat, particularment en lo que vá transcorregut del present setgle, nos obliga á donar un salt als aconteixements de Solsona desde la época que queda ressenyada á fins lo regnat de Felip II, ó sia lo tercer Rey de la casa d' Austria. No obstant lo regoneixement del privil-légi que venia usant esta població d' acunyar monedas de llautó, vintiquatre de las quals equivalian al valor de nostre ral, y qual origen desconeixém, la nova concessio d' acunyarlas de bronzo que 'l esmentat rey li otorgá á solicitut de la mateixa (1),

(1) Dos son los cunyos de las monedas que 's coneixen de Solsona y que debem á la diligencia de En Salat, lo numismátich catalá. La següent, de llautó y de once grans de pes, segons dit numismátich, no te revers, es incusa, com algunas *pugesas* de Lleyda y várias monedas de Urgell.

bres de la tierra por los anteriores reyes guardados y respetados, y de aquí vino que Cataluña entera ardiera en discordia y lucha hasta las tréguas de 1275 en que el rey aceptó la proposicion de los catalanes de sujetar á la decision de las Córtes las encontradas pretensiones. Que tampoco faltarían los de Celsona al de Folch cuando los encarnizados bandos formados en Cataluña en el siglo XIII por las diferencias suscitadas entre el conde de Urgel y el vizconde de Cardona, y cuando las parcialidades del siglo XIV originadas del asesinato de Guillen de Querol, en todo lo cual la casa de Folch, sinó el principal papel, jugó el no ménos secundario, lo deja suponer, no sólo el formar Celsona lo mejor de sus estados, sinó la multitud de privilegios y exenciones que de aquellos tiempos tiene acordados, así con referencia á su gobierno peculiar y propio, como á la administracion de justicia, y libertad de disponer de su propiedad, en tan alto grado, que bien podria decirse reunia la más completa autonomía, gozando ya entónces de lo que hoy el lenguaje moderno ha dado en llamar reconocimiento de los derechos individuales.

La pérdida casi completa de los archivos públicos locales, particularmente en lo que va de siglo, obliga á dar un salto en los acontecimientos de Solsona, desde la época que queda reseñada hasta el reinado de Felipe II, ó sea el tercer rey de la casa de Austria. Sin embargo, el privilegio que venia usando esta poblacion de acuñar monedas de laton, 24 de las cuales equivalian al valor de nuestro real, y cuyo orígen desconocemos, la nueva concesion de acuñarlas de bronce que el mencionado rey otorgó á solicitud de aquélla (1), la elevacion de la misma

(1) Dos son los cuños de las monedas que se conocen de Solsona y que debemos á la diligencia de Salat, el numismático catalan. La siguiente, de laton y de once granos de peso, segun dicho numismático, no tiene reverso, es incusa, como algunas *pugesas* de Lérida y várias monedas de Urgel.

Lo sol simbolisa aquí á Solsona, sens dupte per la primera sílaba del dit nom; es lo diner solsonés, vintiquatre dels qual valian un ral catalá, y 'l que

El sol simboliza aquí á Solsona, sin duda por la primera sílaba de dicho nombre; es el dinero solsonense, veinticuatro de los cuales valian un real catalan, y

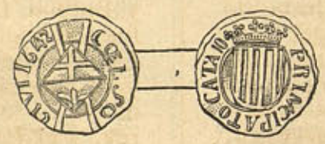
la elevació de la vila á ciutat y cap de Diócessis de son nom, feta per lo mateix, y la constitució en ella de una Universitat literaria per lo papa Paulo V, en la qual se conferian graus en totas facultats y carreras, son la prova mellor de que durant lo temps que comprent lo paréntesis que ns' veyem obligats á saltar, no deixá Solsona, aixi en lo religiós com en lo civil, d' anar acumulant mérits que la fessen digna de distincions tant senyaladas.

Més tart, quan en lo regnat de Felip IV l' odi del Compte-Duch als furs y llibertats catalanas l' induhí á posar á prova lo valor y dignitat de sos naturals, als qui la lluyta dels setgles tenia acostumats á saberse convertir en héroes pera resistir á tot quan sos drets atropellás, Solsona no habia de separás de la causa comú de la terra, ab la sanch de nostres pares tan trevallosament reconquerida, y la ocupació per estrangers confederats degué férseli més soportable, que no 'l desenfreno de una soldadesca á qui habia aquell mal-aconsellat polítich entregat lo Principat. Tornada Solsona á la obediencia en 1652, després

sols tenia circulació á tres llegües al dededor de Solsona. Aquésta es la més antiga que 's coneix.

En temps de Felip III alcansá Solsona d' aquest rey (13 de Juliol de 1599) lo privilegi de bátrer moneda, si be no n' hem vist cap d' acunyada en eixa época. Dit rey, en lloch de concedir á la ciutat que circulés sa moneda á sis llegües de circunferencia, com demaná son síndich Bartomeu Tomasa en las corts de Barcelona, reduhí dita circulació á solas dos llegües.

La següent es batuda en temps del alsament de Cataluya contra 'l Gobern de Felip IV en l' any 1642.



Anvers. Escut de Catalunya, coronat, ab la lligenda al rededor: PRINCIPATO CATALO. (Principat de Catalunya). *Revers.* Creu de Santa Eularia, escut d' armas al centre, ab creu y un ramet (que aludirán tal volta á la creu y 'l cart que 's veuhen en lo sello de Solsona), y la lligenda alrededor: CŒLSO. CIVI. 1642. *(civitas cœlsonæ)* ciutat de Solsona.

En Salat descriu á més una moneda que tal vegada, encara que porta l' any 1641, sería igual á las que 's batrian en temps de Felip III.

(N. de J. P. de P.)

á ciudad y cabeza de la diócesis de su nombre, hecha por el mismo, y la constitucion de Universidad literaria en ella por el Papa Paulo V, en la cual se conferian grados en todas facultades y carreras, son la prueba mejor de que durante el tiempo que comprende el paréntesis que nos vemos precisados á saltar no dejó Solsona, así en lo religioso como en lo civil, de ir acumulando méritos que la hicieran digna de distinciones tan señaladas.

Más tarde, cuando en el reinado de Felipe IV, el odio del Conde-Duque á los fueros y libertades catalanas le indujo á poner á prueba la entereza y la dignidad de unos naturales á quienes la lucha de los siglos tenia acostumbrados á saber convertirse en héroes para resistir á cuanto sus derechos atropellara, Solsona no habia de separarse de la que era causa comun de la tierra con la sangre de nuestros padres tan trabajosamente reconquistada, y la ocupacion por extrangeros confederados debió hacérsele más llevadera que no el desenfreno de una soldadesca á quien aquel mal aconsejado político el Principado entregara. Vuelta

el que sólo tenia valor en la circulacion á tres leguas al rededor de Solsona. Esta moneda es la más antigua que se conoce.

En tiempo de Felipe III alcanzó Solsona de este rey (13 de Julio de 1599) el privilegio de batir moneda, si bien no hemos visto ninguna de las acuñadas en esta época. Dicho monarca, en lugar de conceder á la ciudad que circulase su moneda á seis leguas á la redonda, como pidió su síndico Bartolomé Tomasa en las córtes de Barcelona, redujo dicha circulacion á sólo dos leguas.

La siguiente fué batida en tiempo del alzamiento de Cataluña contra el Gobierno de Felipe IV, en el año 1642.

Anverso. Escudo de Cataluña, coronado, con la leyenda: PRINCIPATO CATALO, (Principado de Cataluña). *Reverso.* Cruz de Santa Eulalia, escudo de armas al centro, con cruz y ramito (que aludirán tal vez á la cruz y el cardo que se ve en el sello de Solsona). y la leyenda al rededor: CŒLSO CIVI. 1642. *(civitas cœlsonæ)* ciudad de Solsona.

Salat describe además una moneda que quizás, aunque trae el año de 1641, sería igual á las que se acuñaron en tiempo de Felipe III.

(N. de J. P. de P.)

del acort pres en Manresa per los Brassos de la provincia, allí reunits pera resóldrer si debia prosseguirse la defensa ó declararse sotmesos al Rey, aquést ho rebé ab mostras de satisfacció senyalada; satisfacció empero convertida en major sentiment al tornar Solsona en 1655 á poder dels francesos, del qual no pogué ja esser rescatada per los esforsos del Rey Católich fins á Desembre del propi any, y després de un setje de tres mesos y de un bombardeix que va obligarla á rendirse una volta oberta irreparable bretxa en sos murs. Aquesta pérdua y resistencia fou tan mal rebuda pel monarca, que ordená desmantelarla de sos forts murs y torres y privarla pera 'l successiu de sos privil-legis, no ménos que de usar lo títol de ciutat ni vila; resolucions empero que no pogueren ser portadas á cap, en particular las dos últimas, per haber sostingut la Sala de lo criminal de la Audiencia de est territori lo dret que li assistia á coneixer, y la defensa á que Solsona era acrehedora de conformitat ab lo dispost per los Usatjes y constitucions de Catalunya; defensa que 's feu ab los mellors resultats, basada en no haber sigut infiel Solsona á son rey, en no haberse rendit al francés sinó per falta de socors y á condició de abandonar la plassa quans ho volguessen, que foren los més, y haber ella soportat lo setje prolongat de las tropas del Rey Católich, per no haber sigut possible lo contrari á sos naturals, á alguns dels quals los va costar la vida son intent.

Vinguda la nomenada guerra de succesió, en que 's debatia 'l dret de regnar entre las dos dinastías ó casas de Austria y Borbon, Goñalons, bisbe de Solsona, fou nombrat president del Concell de Estat y del de las Juntas de secuestros y de Eclesiástichs per part del archiduch Cárles, proclamat rey en Barcelona, y l' Illm. Torda, son successor, Comissari general de la Crusada per lo gobern del austriach, y per lo rey encarregat del cuidado especial de sa esposa la regna, de la qual era ja llimosné particular, quan, elevat aquéll al imperi, tingué que passar á Alemanya. Aixó y la unanimitat de pensar y obrar de Catalunya, ab escepció singular, ha de dir quín sería 'l partit que Solsona seguiria, lo qual acaba de demostrarho

Solsona á la obediencia en 1652, despues del acuerdo tomado en Manresa por los Brazos de la provincia, allá reunidos para resolver si proseguir la defensa ó declararse por el rey, éste lo recibió con muestras de satisfaccion señalada; satisfaccion empero convertida en mayor sentimiento al volver Solsona en 1655 á poder de los franceses, del cual por los esfuerzos del Rey Católico no pudo ser hasta Diciembre del propio año rescatada, y despues de un asedio de tres meses y de un bombardeo que la obligó á la rendicion una vez abierta irreparable brecha en sus muros. Esta pérdida y resistencia fué tan á mal llevada por el monarca, que ordenó desmantelarla de sus fuertes muros y torres distribuidas por su recinto, y privarla para lo sucesivo de sus privilegios, no ménos que de usar título de ciudad ni de villa; resoluciones empero que no pudieron ser llevadas á cabo, en particular las dos últimas, por haber sostenido la Sala de lo criminal de la Audiencia de este territorio el derecho que le asistia á conocer y la defensa á que Solsona era acreedora, de conformidad á lo dispuesto por los Usages y constituciones de Cataluña; defensa que se hizo con los mejores resultados, basada en no haber sido infiel Solsona á su rey, no haberse rendido al francés sinó por falta de socorro y á condicion de abandonar la plaza cuantos quisieran, que fueron los más, y haber ella soportado el asedio prolongado de las fuerzas del Rey Católico, por no haber sido posible lo contrario á sus naturales, á algunos de los cuales costaron la vida sus buenos intentos.

Venida la llamada guerra de sucesion, en que se debatia el derecho á reinar entre las dos dinastías ó casas de Austria y Borbon, Goñalons, obispo de Solsona, fué nombrado presidente del Consejo de Estado y del de las Juntas de secuestros y de Eclesiásticos, por parte del Archiduque Cárlos, en Barcelona proclamado rey, y el Ilmo. Torda, su sucesor, fué nombrado Comisario general de Cruzada por el gobierno del austriaco, y por el rey encargado del cuidado especial de su esposa la reina, de la cual era ya limosnero particular, cuando, elevado aquél al imperio, tuvo que pasar á Alemania. Esto y la unanimidad de pensar y obrar de Cataluña, con escepcion singular, debe decir cuál fuese el partido que Solsona siguiera; lo cual acaba por declarár-

lo fet de haber vingut á poder de las armas del rey Felip per assedi y conseguent assalt, verificat per la part nort de la mateixa y mitjansant bretxa, qual adob te encara avuy sos vestigis en lo llens de la antiga muralla.

Á primers del setgle, quan lo crit de *Deu, Pátria y Rey* s' encarregá de inflamar lo cor dels verdaders espanyols contra los quí á traició venian á robals sa independencia, Solsona no 's feu sorda á aquells ecos. La campana que á somaten tocaba pera assistir á las heróicas jornadas del Bruch, deixá 's també sentir en Solsona; son Concell Municipal, després de fer entrega de 500 fusells y alguns barrils de pólvora, reliquias que eran de anteriors lluytas, fá que sos administrats pugan acudir allá ahont la honra y la llibertat cridaban son auxili, méntres los tallers de sos armers s' apressuraban á deixar aprestats nous armaments pera utilisar en defensa de la patria. Solsament en bayonetas passaren de 6000 las fabricadas en l' armería de Capella.

Una vegada Montserrat no fou ja lloch segur pera la Junta de armament y defensa, després de véures obligada á surtir de Tarragona per haber caigut esta ciutat en poder de las armas invasoras, Solsona, de qual territori n' habia Campoverde fet centre de sas operacions y núcleo de organisació pera una resistencia eficás, fou lo refugi de aquélla, la qual cridant d' un modo especial la atenció del exército enemich, feu que vingués sobre la mateixa Magdonald al front de 13000 homes, que Campoverde ni la Junta esperaren, sinó que traslladantse á la plassa y castell de Cardona y fent desocupar á Solsona y sos encontorns de gent y abastiments, van prepararlos una forsosa retirada que habia de serlos de fatals conseqüencias, una vegada debilitadas sas forsas per la miseria y 'ls continuats rebatos que 'ls daba la gent del país organisada al efecte pera surtir á cassa del enemich. Si be Campoverde estigué lo més acertat en son plan, que va costar als francesos més de 3000 baixas, á Solsona hauria pogut costarli sa ruina complerta, si las forsas victoriosas no haguessen arribat á temps de apagar l' incendi á que la habia entregat Magdonald á sa sortida. La catedral y algun altre edifici foren los que no lograren escapar á la devastació, que casi podriam dir preludi de la major y complerta que debia Solsona sufrir en las épocas del any 20, del 23 y més especialment del 37; fetxas de fratricida lluyta, promoguda principalment per las ideas y principis que aquélls deixaren sembradas en lo camp que 'ls fou impossible conquistar.

Ocuparnos de aquells aconteixements no ho creyém del cas; de las feridas que causaren, podrian encara haberni de mal tancadas, y las cendras que cubreixen la tercera part, á lo ménos, de la població, que en 1840 de 700 casas que contaba se quedá reduhida á 40, no ben construidas y saludables, infundeixen massa tristesa pera poder contarlos ab la serenitat é imparcialitat necessarias.

Consti, no obstant, que la població vingué quatre diferentas vegadas á mans dels partits combatens, y que los que la defensaban, ó foren á temps socorreguts, ó reduhits després de haber cremat l' últim cartutxo en defensa de sas ideas; y si á aixó s' afexeix l' haber soportat dos anys del més apretat setje, que no 'ls deixaba altre medi de abastiment que 'l de convoys escoltats per unas forsas que sempre quedaban molt mermadas, be 's podrá exclamar ab lo viatjer que per primera vegada la visita: ¡Llástima de tan sacrifici perdut per ella! La falta de protecció pera son restabliment, indica que sempre es estéril lo triunfo dels partits, que egoistas com solen ser, no 's recórdan més enllá de satisfer l' interés individual y privat.

Desde llavors, semblant tal vegada massa l' importancia de Sede Episcopal que li restaba, se la privá encara de aquésta, y sens haberla dotat d' una mala via de comunicació que la obrís al comers ó la alentés á la agricultura, se la ha deixat arrastrant la vida del extenuat que á sas solas forsas s' abandona, es á dir, del desgraciat que ni te present, ni acerta á veurer son pervindre. Ja que no 'ls homes, Deu la hi depare proporcionat á sa passada gloria.

ANTONI AGUÍLAR.

noslo el hecho de haber venido á poder de las armas del rey Felipe por asedio y consiguiente asalto, verificado por la parte norte de la misma, y mediante brecha, cuyo reparo tiene hoy sus vestigios en el lienzo de la antigua muralla, áun subsistente.

Á primeros del siglo, cuando el grito de *Dios, Patria y Rey* se encargó de inflamar el corazón de los verdaderos españoles contra los que á traicion venian á robarles su independencia, Solsona no fué sorda á aquellos ecos. La campana que á somaten llamaba para asistir á las heróicas jornadas del Bruch, dejóse sentir tambien en Solsona: su Consejo Municipal, despues de hacer entrega de 500 fusiles y algunos barriles de pólvora, reliquias que eran de anteriores luchas, hace que sus administrados puedan acudir allá donde la honra y la libertad llamaban, miéntras los talleres de sus armeros se apresuraban á dejar aprestados nuevos armamentos que utilizar en defensa de la pátria. Solamente en bayonetas pasaron de 6000 las fabricadas en la armería de Capella.

Una vez Montserrat no fué ya asilo seguro para la Junta de armamento y defensa, despues que se vió precisada á salir de Tarragona por haber venido esta ciudad á poder de las armas invasoras, Solsona, de cuyo territorio habia Campoverde hecho centro de sus operaciones y núcleo de organizacion para una resistencia eficaz, fué el refugio de aquélla, la cual atrayendo de un modo particular la atencion del ejército enemigo, hizo que viniera sobre la misma Magdonald al frente de 13000 hombres, que Campoverde ni la Junta esperaron, sinó que trasladándose á la plaza y castillo de Cardona y haciendo desocupar de gente y abastecimientos á Solsona y sus contornos, preparáronles una forzosa retirada que habia de serles de fatales consecuencias, una vez debilitadas sus fuerzas por la miseria, y la gente del país que se dejaba organizada y siempre en acecho para la cacería de enemigos. Si bien Campoverde estuvo lo más acertado en su plan, que á los franceses costó más de 3000 bajas, á Solsona hubiérale costado su devastacion completa, si las fuerzas victoriosas no hubiesen llegado á tiempo de apagar el incendio á que Magdonald la entregara á su salida. La catedral iglesia y algun edificio más fueron los que no lograron escapar á una ruina, que casi pudieramos decir preludio de la mayor y completa que Solsona debia sufrir en las épocas del 20, del 23 y muy particularmente del 37; fechas de fratricida lucha, principalmente promovida por las ideas y principios que aquéllos dejaron sembrados en el campo que les fué imposible conquistar.

Ocuparnos de aquellos acontecimientos no lo creemos del caso; de las heridas que causaron pudieran aún existir de mal restañadas, y las cenizas que cubren la tercera parte, á lo ménos, de la poblacion, que en 1840 de 700 casas que contaba se quedó reducida tal vez á 40, no bien levantadas y sanas, infunden demasiada tristeza para poder hablar de ellos con la serenidad é imparcialidad necesarias.

Conste, sin embargo, que la poblacion vino cuatro veces distintas á manos de los partidos combatientes, y que los que la defendian, ó fueron á tiempo socorridos, ó habidos despues de haber quemado el último cartucho en defensa de sus ideas; y si á esto se añade el haber soportado dos años del más estrecho cerco, que no la dejaba otro medio de abastecimiento que el de convoyes, escoltados por unas fuerzas que siempre quedaban grandemente mermadas, bien será esclamar con el viajero que por primera vez la visita: ¡Lástima de tanto sacrificio para ella perdido! La falta de proteccion para su levantamiento indica que siempre es estéril el triunfo de los partidos, que egoistas como suelen ser, no se acuerdan de lo que pasa de satisfacer el interés individual y privado.

Desde aquel entónces, pareciendo quizás demasiada la importancia de Sede Episcopal que le quedaba, áun esta se la quitó; y sin haberla dado una mala via de comunicacion que al comercio la abriera ó á la agricultura la alentara, se la ha dejado venir arrastrando la vida del extenuado que á sus esclusivas fuerzas se abandona, es decir, del desgraciado que no tiene presente, ni acierta á ver su porvenir. Ya que no los hombres, Dios se lo depare al pasado de sus glorias proporcionado.

ANTONIO AGUILAR.

Número 16

FATXADA

DE LA ICLESIA PARROQUIAL D' AGRAMUNT.

Lo escriure una monografía que exclusivament se referesca á la fatxada de la iclesia parroquial d' Agramunt, nos veda l' ocuparnos de aquéixa, á pesar del natural desitj que n' tenim; mes dia vindrá en que la descriurem ab la deguda extensió, ja que conté y possehéix, joyes artístiques, historia y tradicions que la fan admirable al artista, veneranda al católich, aixecantse com redentor arch de Sant Martí devant de tot bon catalá.

Los que hajan contemplat (y crech que serán alguns de nostres estimats llegídors) la magnífica portalada de la iclesia de la Assumpció d' Agramunt que magestuosa s' alsa á la cara de sol-ixent de la plassa, haurán experimentat com nosaltres la impresió vivíssima que se sent devant de tot lo gran y maravellós.

Esbelta y grandiosa, está formada per gran nombre de redons archs en degradació, en los que les hábils mans del artista cristiá, van deixar grabat lo fervor d' aquells sigles, cisellanthi en alguns d' ells diferentes gerarquíes de ángels y santes, y en altres, preciosos y simétrichs baixos-relleus formant capritxoses greques, y colocant per digne remat en l' arch que serveix de llinda á la portalada (tímpano), un místich grupo compost de la Mare de Deu, que sostenint son Fillet al bras, reb l' adoració que de genolls li rendeixen los Reys Magos.

Les columnetes que no arriban á terra sinó que descansan sobre les pedres de la paret, que be s' podria dir que 'ls serveix de sócol, están coronades d' elegants capitells formats d' entrellassades fulles, rames y altres capritxosos adornos que res tenen que envejar, lo mateix que les greques dels archs per la perfecció ab que están deixats, á les admirables construccions gótiques.

FACHADA

DE LA IGLESIA PARROQUIAL DE AGRAMUNT.

El escribir una monografía que exclusivamente se refiera á la fachada de la iglesia parroquial de Agramunt, nos veda, á pesar del natural deseo que de ello tenemos, el ocuparnos de ésta; mas dia vendrá en que la describirémos con la debida extension, ya que contiene y posee joyas artísticas, historia y tradiciones que la hacen admirable al artista, veneranda al católico, levantándose como redentor arco íris á la vista de todo buen catalan.

Los que hayan contemplado (y creemos serán algunos de nuestros apreciables lectores) el magnífico frontispicio de la iglesia de la Asuncion de Agramunt que majestuosa se alza á la parte Este de la plaza, habrán experimentado como nosotros la impresion vivísima que se siente enfrente de todo lo grande y maravílloso.

Esbelta y magnífica, está formada por gran número de redondos arcos en degradacion, en los que la experta mano del artista cristiano dejó grabado el fervor de aquellos siglos, cincelando en algunos de ellos diferentes gerarquías de ángeles y santas, y en otros, preciosos y simétricos bajo-relieves formando caprichosas grecas y colocando por digno remate en el arco que sirve de lindel á la puerta (tímpano), un místico grupo compuesto de la Madre de Dios que sosteniendo á su Hijo en el brazo, recibe la adoracion que de rodillas le tributan los Reyes Magos.

Las pequeñas colunas, que no arrancan del suelo, sinó que descansan sobre las piedras de la pared, que bien se podria decir las sirve de pedestal, están coronadas de elegantes capiteles formados de entrelazadas hojas, ramas y otros caprichosos adornos que nada tienen que envidiar, lo mismo que las grecas de los arcos por la perfeccion con que están acabados, á las admirables construcciones góticas.

Hi ha en Catalunya un' altra fatxada casi idéntica á la que estam ressenyant, la molt anomenada del monastir de San Cugat del Vallés; pero, prescindint de que aquéixa ve á peu pla del atri, no s' pot comparar ab la d' Agramunt en la sumptuosítat y riquesa de adornos que desplega, fins en sos més petits detalls.

L' arquitectura de la portalada es romano-bissantina dels temps millors en que florí aqueix género; pero, tant lo magnífich y esbelt rossetó que vertical á la porta s' alsa, com lo campanar, quals perfilats y enginyosos archs están tapiats á causa de haber servit de fortificació en les fratricides discordies civils del present sigle, son gótichs.

Aqueix sagell que porta de dues arquitectures distintes, es degut á que lo sigle XIII, en qual época se construhí, ó més ben dit, se reedificá la fatxada, fou un sigle de transició, y en éll comensa á pendrer volada lo estil gótich. Á no ser aixís, tendriam que convenir que lo rossetó y l' campanar eran de un sigle ó dos posteriors á la reedificació de la iclesia.

No mancan escriptors, que no tenint present que en les construccions del sigle XIII s' hi nota ja certa tendencia ó traspás cap á la arquitectura ojival, han fet d' époques posteriors y han considerat com afegidures lo que era d' una mateixa.

Les dues estátues de proporcions naturals y de escultura bissantina que representan, al nostre entendrer á Joseph y Nicodemus, que hi ha al fondo y al sócol una á cada costat de la portalada, estaban ántes en lo interior de la iclesia y al costat de un sepulcre del Salvador. Lo mal gust y l' ignorancia d' alguna persona, al colocarles allí y fora de son lloch, ha estat causa de que, ademés d' enlletgir la magnífica fatxada, se vajan malmetent dues bones estátues, modelos en son género.

Al costat dret y al peu, podriam dir, del campanar, hi ha un ninxo ó capelleta dintre del que s' hi veu un sepulcre, pero sense cap adorno ni inscripció ab la que s' puga traslluir quí fou allí enterrat. La tradició que s' conserva en la vila, es de que allí fou colocada la noble parella á qui es deguda la fábrica de la iclesia. No hi habia memoria de que se hagués tret may

Hay en Cataluña otra fachada, casi idéntica con la que estamos reseñando, la muy celebrada del monasterio de San Cugat del Vallés; pero, prescindiendo de que ésta está al nivel del atrio, no admite comparacion con la de Agramunt en la suntuosidad y riqueza de adornos que despliega hasta en sus más pequeños detalles.

La arquitectura del frontispicio es romano-bizantina de los mejores tiempos en que floreció este género; pero, tanto el magnífico y esbelto roseton que vertical á la puerta se alza, como el campanario, cuyos perfilados é ingeniosos arcos están tapiados á causa de haber servido de fortificacion en las fratricidas guerras civiles del presente siglo, son góticos.

Este sello que de dos arquitecturas distintas lleva impreso, es debido á que el siglo XIII, en cuya época se construyó, ó mejor dicho, se reedificó la fachada, fué un siglo de transicion, y en él empieza á tomar vuelo el estilo gótico. Á no ser así, tendríamos que admitir que el roseton y el campanario eran de un siglo ó dos posteriores á la reedificacion de la iglesia.

No faltan escritores, que no teniendo presente que en las construcciones del siglo XIII se nota ya cierta tendencia ó paso hácia la arquitectura ojival, han atribuido á épocas posteriores y han considerado como añadidura lo que era de una misma.

Las dos estátuas de proporciones naturales y de escultura bizantina que representan, segun nuestro entender, á José y Nicodemus, que hay al fondo y en su base una á cada lado de la puerta, estaban ántes en el interior de la iglesia, en torno de un sepulcro del Salvador. El mal gusto y la ignorancia de alguna persona al colocarlas allí, fuera de su sitio propio, ha sido causa de que, á más de afear la magnífica fachada, se vayan malmetiendo dos buenas estátuas, modelos en su genero.

Al lado derecho y al pié, podríamos decir, del campanario, hay un nicho ó capillita, dentro del que existe un sepulcro, pero sin ningun adorno ni inscripcion por la que se pueda traslucir quién fué allí sepultado. La tradicion que se conserva en la villa, es de que allí fué colocada la noble pareja á la que se debe la fábrica de la iglesia. No habia memoria de que se hubiese sacado nunca la

la llosa que l' tapaba; mes durant la primera guerra civil s' obrí, no trobantse dintre més que ossos y algun tros de ferro, restos sens dupte per la forma que tenian, de les armes ab que l' difunt, seguint la costum d' aquells temps, deuria esser enterrat; lo que vingué á confirmar en part la tradició que se n' guardava.

Al costat esquerre de la fatxada se veu clarament que hi degué existir un altre sepulcre, encara que sobreposat, per les senyals que restan; lo que prova que no debia contar la vellesa del que acabám de descriure, que es sens dupte de la época en que s' construhí lo campanar

Un testimoni queda que atestigua de un modo fehacient ser feta la portalada en lo sigle XIII, y es la inscripció grabada sota la pedra en que está esculpida la Mare de Deu en lo mentat grupo de l' Adoració.

Lo carácter de les ben pulides lletres es gótich cristiá: casi totes les paraules están abreviades, per lo que á continuació les posám tal com nosaltres les habem interpretat.

TEXTORES ACRIMONTIS FECERUNT FIERI ISTAM IMAGINEM BEATÆ MARIÆ.
OCTOBRI ANNO DOMINI NOSTRI MCCLXXXIII.

Que traduhida al peu de la lletra, diu: «Los teixidors d' Agramunt feren fer aqueixa imatge de la benaventurada María Octubre del any de Nostre Senyor 1283».

Al voltant de la inscripció y com servint de greca, hi ha llansadores, símbol dels teixidors; y es bona mostra tot lo conjunt de la importancia que tenia aytal gremi en aquells temps dintre la vila.

Podria presentarse á primera vista lo dupte de si la imatge que porta l' anterior inscripció, fou posterior á la portalada; pero si be s' repara, se veu que no pot axís ésser, puig que aquélla forma la clau del mateix arch, y s' coneixeria l' afegidura: además, la vila de Agramunt fou reconquistada al últim ters del sigle XI, y la part d' aqueix y lo següent no gosá aquella terra de la tranquilitat suficient pera reedificar ab la sumptuositat que allí s' desplega, ni l' arquitectura en lo período de la reconquista fou jamay la que allí s' mostra.

FREDERICH RENYÉ Y VILADOT.

losa que lo cerraba; mas durante la primera guerra civil se abrió, no hallando dentro más que huesos y algun pedazo de hierro, restos sin duda, por la forma que tenian, de las armas con que el difunto, siguiendo la costumbre de aquellos tiempos, deberia ser enterrado; lo que vino á confirmar en parte la tradicion que se conservaba.

En el lado izquierdo de la fachada se ve claramente que allí debió existir otro sepulcro, aunque sobrepuesto, por las señales que quedan; lo que prueba que no debia contar la antigüedad del que acabamos de describir, el que data sin duda de la época en que se construyó el campanario.

Un testimonio queda que atestigua de un módo fehaciente haber sido hecha la portada en el siglo XIII, y es la inscripcion grabada bajo la piedra en la que está esculpida la Vírgen, en el citado grupo de la Adoracion.

El carácter de las bien pulimentadas letras es gótico cristiano: casi todas las palabras están abreviadas, por lo que á continuacion las insertamos tal como nosotros las hemos interpretado.

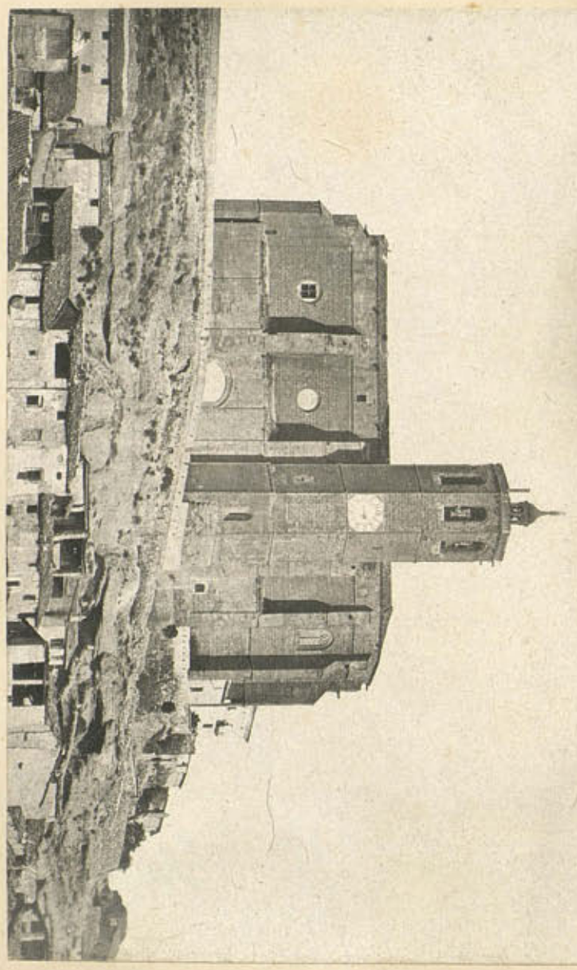
TEXTORES ACRIMONTIS FECERUNT FIERI ISTAM IMAGINEM BEATÆ MARIÆ.
OCTOBRI ANNO DOMINI NOSTRI MCCLXXXIII.

Que traducida al pié de la letra, dice: «Los tejedores de Agramunt mandaron hacer esta imágen de la bienaventurada María. Octubre del año de Nuestro Señor 1283.

Al rededor de la inscripcion y como sirviendo de greca, hay lanzadoras, símbolo de los tejedores; y todo el conjunto es buena muestra de la importancia que tendria tal gremio en aquellos tiempos dentro de la poblacion.

Podria presentarse á primera vista la duda de si la imágen que lleva la anterior inscripcion fuese posterior á la portada; pero si bien se mira, se ve que no puede ser esto, ya que aquélla constituye la llave del mismo arco, y se conoceria la añadidura: además, la villa de Agramunt fué reconquistada en el último tercio del siglo XI, y la parte de éste y el siguiente no gozó aquella tierra de la suficiente tranquilidad para reedificar con la suntuosidad de que allí se hace gala, ni la arquitectura en el período de la reconquista fué jamás la que allí se exhibe.

FEDERICO RENYÉ Y VILADOT.



ESGLESIA DE Sta MARIA (BALAGUER

ESGLESIA DE SANTA MARÍA.

(BALAGUER.)

Per do vulla que 'l viatjer se encamini á la ciutat de Balaguer, lo primer que sa atenció crida al fixar sa mirada en l' antiga capital del poderós comptat d' Urgell, es l' esglesia de Santa María, robusta mole de pedra, que semblant á un gegant de granet, s' ostenta sobre la coma á qual falda s' asseu la ciutat, vora mateix del pintoresch Segre. Los habitans de Balaguer han demostrat sempre tindrer una singular predilecció y un entranyable carinyo á esta esglesia, no tant per ser la més grandiosa y de millor gust arquitectónich de quantas enclou la ciutat, quán per ser ella l' últim monument que 'ls legá la poderosa casa dels comptes d' Urgell, que tant s' afanyaren per enriquir sa ciutat predilecta. Magnífich es lo panorama que 's presenta á la vista del viatjer desde l' altura en que está assentada l' esglesia de Santa María, y si 's digna pujar á sa hermosa torre de las campanas, veurá desenrotllarse devant seu una perspectiva tal, que dificilment ne trobará altra que puga superarla. Per la part de sol ixent veurá desplegarse á sos peus tota l' extensa y rica plana de Urgell, ab la multitut de pintorescas vilas que la adornan, consemblants á un estol de colomas descansant sobre preciosa alfombra d' or y seda. Per la part del nort lo quadro cambia per complert devant la sombría majestat d' una llarga rengla de montanyas que 's destacan per entre 'ls clars de la llum del horizont, y que van saltant las unas sobre las altras, com las gegantinas onadas que arremolina l' huracá en la superficie del mar: son las darreras estribacions de la grant cordillera de montanyas que 'ns separa de la Fransa, y qual sombriu quadro sobresurt, no tant de son aspecte, com del poétich contrast ab las verdas planuras sobre que s' alsan. Empero res més bell y encantador que 'l paissatge

IGLESIA DE SANTA MARÍA.

(BALAGUER.)

Por cualquier parte que el viajero se dirija á la ciudad de Balaguer, lo primero que descubre al fijar su mirada sobre la antigua capital del poderoso condado de Urgel, es la iglesia de Santa María, robusta mole de piedra, que cual gigante de granito se ostenta sobre la colina á cuya falda está sentada la ciudad, á orillas del pintoresco Segre. Los habitantes de Balaguer han mostrado siempre una singular predileccion y un entrañable cariño á esta iglesia, no tanto por ser la más capaz y de mejor gusto arquitectónico de cuantas encierra la ciudad, cuanto por ser el último monumento que les legó la poderosa casa de los condes de Urgel, que tanto se afanaron para enriquecer su ciudad predilecta. Magnífico panorama se presenta á los ojos del viajero desde la altura en que se asienta la iglesia de Santa María, y si se digna subir sobre su hermosa torre de las campanas, verá desarrollarse ante su vista un golpe de perspectiva tal, que con dificultad hallará otro que le supere. Por la parte de oriente verá desplegarse á sus piés toda la extensa y rica llanura de Urgel, con la multitud de pintorescas villas que la adornan, semejantes á una bandada de palomas reposando sobre hermosa alfombra recamada de seda y oro. Por la parte norte el cuadro varia por completo ante la majestad sombría de una larga línea de montañas que se recortan en los claros de la luz, y que van saltando las unas sobre las otras, como las gigantes ondas que arremolina el huracan en la superficie de los mares: son las últimas estribaciones de la gran cordillera de montañas que nos separa de la Francia, y cuyo sombrío cuadro surge, no tanto de su aspecto, como del poético contraste de las verdes llanuras en que se levantan. Pero nada más bello y encantador que el paisage que se ofrecerá á su vista por las partes de

que s' oferirá á sa vista per la part de ponent y mitjdia. Lo Segre, semblant á una serp de plata que 's desenrosca sobre camps d' eterna verdura; las hermosas vilas que s' alsan entre 'ls jardins de sas marges, mitj amagadas entre la frondositat y ubaga de sas florestas; prats dilatadissims, extensos vinyars y grants planters d' oliveras; y més enllá, com perduda entre la boira d' encantadoras celistias, l' atrevida agulla de granet de la hermosa catedral de Lleyda, la ciutat regna del Segre, en altres jorns perla engastada en la garlanda dels comptes de Urgell, de la que formaba la més preciosa joya.

Cuaranta y tants anys fa ja que l' esglesia de Santa Maria está deserta; apagada resta la llantia del santuari; no ressonan dintre de son sagrat recinto los cants dels sacerdots; cremats foren la major part de sos altars; arrencadas las llosas de son paviment, obertas sas criptas y esventadas las cendras dels que buscaren tranquila sepultura baix las sagradas bóvedas del santuari Á la vista d' aquest temple, devant dels destrossos que en éll se miran, causats més que per la ma del temps, per las iras dels homens; devant las mutilacions de preciositats artísticas que entristeixen al ánima, escribim las presents ratllas, pera descriurer y trassar á grants rasgos la historia d' aquest monument.

Lo dia 15 de Novembre de 1347 morí en Barcelona lo compte d' Urgell En Jaume I, fill segon de N' Anphós IV, rey d' Aragó, y de Dona Teresa de Entença. Era 'l divuyté compte d' Urgell. Son germá 'l rey d' Aragó Pere IV *lo Cerimoniós,* á qui los senyors aragonesos habian obligat á donar al compte la tenencia general del regne va desferse d' ell enmatzinantlo, segons Blancas y altres historiadors. En Jaume estaba casat ab Na Cecilia de Cominges ó de Comenge, de la qual tingué un fill, que fou En Pere I, y XIX compte d' Urgell. Na Cecilia era dama de esclarit llinatge, com á filla que era d' En Bernat VI, compte de Cominges; dona de clar talent, de notable bellesa y d' acendrada pietat. Rebé la Comptesa la nova de la mort de son espós en la ciutat de Lleyda, ahont residia, é inmediatament se traslladá ab son fill, que era molt petit, á sa ciutat y alcássar de Balaguer, pera cuidar mes de prop los interessos del comptat, aténdrer á la

poniente y mediodia. El Segre, semejante á una gran culebra de plata que se desenrosca sobre campos de eterna verdura; las hermosas villas que se levantan entre los pensiles de sus orillas, medio veladas entre la frondosidad de sus florestas; extensos prados, grandes viñedos, hermosos olivares, y más allá, como perdida entre la bruma, la atrevida aguja de la hermosa catedral de Lérida, la ciudad reina del Segre, un dia perla engastada en la corona de los condes de Urgel, de la que formaba la más preciosa de sus bellotas.

Cuarenta y tantos años hace que la iglesia de Santa María está desierta; la lámpara del santuario está apagada; no resuenan dentro de su sagrado recinto los cantos de los sacerdotes; la mayor parte de sus altares fueron entregados á las llamas, arrancadas las losas de su pavimento; sus criptas abiertas, y aventadas las cenizas de los que buscaron seguro sepulcro bajo las sagradas bóvedas del santuario. Á la vista de este templo, ante los destrozos causados en él, más que por la mano del tiempo, por las iras de los hombres; ante las mutilaciones de preciosidades artísticas que entristecen el alma, escribimos estas cuantas líneas para describir y trazar á grandes rasgos la historia de este monumento.

El dia 15 de Noviembre de 1347 murió en Barcelona el conde de Urgel Don Jaime I, hijo segundo de D. Alfonso IV rey de Aragon, y de D.ª Teresa de Entenza. Era el décimo octavo conde de Urgel. Su hermano el rey de Aragon Pedro IV el Ceremonioso, á quien los señores aragoneses habian precisado á dar al conde la tenencia general del reino, se deshizo de él envenenándole, segun Blancas y otros historiadores. D. Jaime estaba casado con D.ª Cecilia de Cominges ó de Comenge, de la cual dejó un hijo que fué Pedro I, y XIX conde de Urgel. D.ª Cecilia era señora de esclarecido linaje como hija que era de Bernardo VI conde de Cominges, mujer de preclaro talento, de notable belleza y de acendrada piedad. Recibió la Condesa la noticia de la muerte de su esposo en la ciudad de Lérida, donde residia, é inmediatamente se trasladó con su hijo, que era muy pequeño, á su ciudad y alcázar de Balaguer, para cuidar más de cerca los intereses del condado, aten-

ducació de son fill y cumplir las postreras voluntats de son espós. Aquést en son últim testament ordenaba á sos marmessors, que ho eran la Comptesa sa esposa, En Bernat de Camporrells y En Bernat del Castillo, fundessen en Balaguer un convent de monjas clarissas, y que en la esglesia d' aqueix convent se construhis un sepulcre pera depositar en ell sos restos mortals, los que interinament debian quedar depositats en lo cenobi de San Francisco de Barcelona, y pera cumpliment d' aquesta disposició deixaba y legaba cinquanta mil sous jaquesos. La Comptesa Na Cecilia no posá demora alguna en donar cumpliment á la piadosa disposició de son espós, y veyent que no podia realisar lo plan que tenia concebut, sense lo consentiment del clero y comú de la ciutat de Balaguer, resolgué convocar en la esglesia de San Salvador de la mateixa á En Guillen Juliá, rector de Almatá, á En Jaume Riu, vicari perpétuo, á En Arnaldo Seguí, En Pere Meall y En Francisco Beltran, canonges de la colegiata de Almatá, al batlle de Balaguer En Bernat del Castillo y als trenta sis Pahers que constituhian lo Concell de la ciutat. En esta reunió exposá la comptesa la última voluntat de son espós, y per millor y més prompte portarla á terme, determinaren y resolgueren de comú acort, ab los pactes y condicions que 's dirán, que 's construhís lo convent pera las monjas clarissas en la casa de la confraría de la Verge de Almatá, situada en lo mateix lloch en que avuy se trova 'l convent, inmediata á la esglesia parroquial d' aquest nom, y respecte de que esta esglesia era molt petita y poch capás pera 'l número de vehins de Balaguer, que 's cedís á las monjas que habian de entrar en lo referit convent. Los pactes y condicions en que convingueren foren los següents: Que s' habia de fundar una nova esglesia parroquial de molta major capacitat que la d' Almatá, y com ésta dedicada á la Mare del Redemptor. Pera la fábrica de la nova esglesia de Santa María oferí la comptesa vinticinch mil sous; que 'ls patrons dels beneficis fundats en dita esglesia de Almatá habian de continuar son patronat en la de Santa María; que 'ls beneficiats podrian celebrar en sas respectivas capellas y enterrarse en ellas, com y també sos patrons; que los vehins de la ciutat podrian traslla-

der á la educacion de su hijo y cumplir las últimas voluntades de su esposo. Este en su último testamento ordenaba á sus albaceas, que lo eran la Condesa su esposa, D. Bernardo de Camporrells y D. Bernardo del Castillo, fundasen en Balaguer un convento de monjas clarisas, y que en la iglesia de este convento se fabricase un sepulcro para depositar en él sus restos mortales, los que interinamente debian quedar depositados en el convento de San Francisco de Barcelona, y para cumplimiento de esta disposicion dejaba y legaba cincuenta mil sueldos jaqueses. La condesa D.ª Cecilia no puso ninguna demora en dar cumplimiento á la pia disposicion de su esposo, y viendo que no podia realizar el plan que tenia concebido, sin el consentimiento del clero y comun de la ciudad de Balaguer, resolvió convocar en la iglesia de San Salvador de la misma á D. Guillen Juliá, rector de Almatá, á D. Jaime Riu, vicario perpétuo, á D. Arnaldo Seguí, D. Pedro Meall y D. Francisco Beltran, canónigos de la colegiata de Almatá, al baile de Balaguer D. Bernardo del Castillo y á los treinta y seis Paheres que componian el Consejo de la ciudad. En esta reunion expuso la condesa la última voluntad de su esposo, y para mejor y más pronto llevarla á cabo, determinaron y resolvieron de comun acuerdo, con los pactos y condiciones que se dirá, que se construyese el convento para las monjas clarisas en la casa de la cofradía de la Virgen de Almatá, situada en el mismo lugar en que hoy dia está el convento, inmediata á la iglesia parroquial de este nombre, y respecto de que esta iglesia era muy pequeña y nada capaz para el número de vecinos de Balaguer, que se cediese á las monjas que habian de entrar en el referido convento. Los pactos y condiciones en que convinieron fueron los siguientes: Que se habia de fundar una nueva iglesia parroquial de mucha mayor capacidad que la de Almatá y como ésta dedicada á la Madre del Redentor. Para la fábrica de la nueva iglesia de Santa María ofreció la Condesa veinte y cinco mil sueldos; que los patronos de lo beneficios fundados en dicha iglesia de Almatá habian de continuar su patronato en la de Santa María; que los beneficiados podrian celebrar en sus respectivas capillas y enterrarse en ellas, como y tambien sus patronos; que los vecinos de la ciudad podrian trasladar sus sepul-

dar sas sepulturas á la nova esglesia; que en esta donació ó permuta no s' entenian ni venian compresos los llegats y fundacions piadosas deixadas á l' esglesia d' Almatá; y finalment, que si pera construhir lo sepulcre del compte En Jaume s' hagués de destruhir en part ó en tot alguna capella de la esglesia d' Almatá, s' hagués de construir en son lloch un' altra. Pero respecte al siti en que debia edificarse lo nou temple de Santa María, foren molt distints los parers. Uns volian que 's fabriqués al centre de la ciutat, ó en los voltants del Mercadal, pera major comoditat del vehinat, que á diferencia de la de Almatá evitaria l' incómodo d' una penosa pujada. Altres eran de dictámen que 's fabriqués en lo lloch en que estaba la capella ó ermita de Sant Miquel, Patró del Comptat d' Urgell, perque ab motiu de la nova esglesia s' adornaria molt aquella part de ciutat, casi despoblada, y que aixi ho habian practicat moltas poblacions vehinas, entre ellas la ciutat de Lleyda, Ager, Castelló y altres, que habian edificat sos millors temples sobre alguna altura ó eminencia. Est últim dictámen prevalesqué, y per lo mateix va convenirse que 's fabriqués la esglesia de Santa María en lo mateix lloch en que avuy dia existeix, pero ab la precisa condició de que debia enclóures dintre de sa área la capella de Sant Miquel, obra dels primers temps de la reconquesta de Balaguer. D' aquest conveni se n' alsá escriptura pública en poder del notari de Balaguer D Pere Baron, als 16 dias de Setembre de 1351, y pera major seguritat del mateix la comptesa Na Cecilia, marmessors, clero y ciutat solicitaren del vicari capitular d' Urgell, *sede vacant*, que ho era 'l dean de la catedral de Lleyda En Ramon de Moncada, lo corresponent decret d' aprobació, que doná tot seguit.

Luego comensaren á obrirse los fonaments de l' esglesia de Santa María, passant la comunitat de Almatá á residir en la esglesia de Sant Salvador tot lo temps que durés la fábrica de la nova esglesia parroquial. Mes apenas s' haurian alsat los solaments del nou templé, quan hagué de sospéndres la obra, á consequencia de que 'l bisbe que habia succehit á la *sede vacant* de Guillen de Moncada, Fr. Huch Desbac, no tingué á bé ni volgué aprobar lo disposat per lo referit vicari capitular, y ho anulá,

turas á la nueva iglesia; que en esta donacion ó permuta no se entendian ni venian comprendidos los legados y fundaciones piadosas dejados á la iglesia de Almatá; y finalmente, que si para fabricar el sepulcro del conde D. Jaime se hubiese de destruir en parte ó en todo alguna capilla de la iglesia de Almatá, se hubiese de construir en su lugar otra. Pero respecto al sitio en que debia edificarse el nuevo templo de Santa María, fueron muy distintos los pareceres. Unos querian que se fabricase en el centro de la ciudad ó en las cercanías del Mercadal, para mayor comodidad del vecindario, que á diferencia del de Almatá, se evitaria lo incómodo de una penosa subida. Otros eran de dictámen que se fabricase en el sitio en que estaba la capilla ó ermita de San Miguel, Patron del condado de Urgel, porque con motivo de la nueva iglesia se adornaria mucho aquella parte de la ciudad casi despoblada, y que así lo habian practicado muchas poblaciones vecinas, entre ellas la ciudad de Lérida, Ager, Castelló y otras, que habian edificado sus mejores templos sobre alguna altura ó eminencia. Este último dictámen prevaleció, y por lo mismo se convino que se fabricase la iglesia de Santa María en el mismo sitio en que hoy dia existe, pero con la precisa condicion que debia encerrarse dentro de su área la capilla de San Miguel, obra de los primeros tiempos de la reconquista de Balaguer. De este convenio se levantó escritura pública en poder del notario de Balaguer D. Pedro Baron, á los 16 de Setiembre de 1351, y para mayor seguridad de éste, la Condesa doña Cecilia, albaceas, clero y ciudad, solicitaron del vicario capitular de Urgel, *sede vacante*, que lo era el dean de la catedral de Lérida D. Ramon Guillen de Moncada, el correspondiente decreto de aprobacion, que lo dió enseguida.

Luego empezaron á abrirse los cimientos de Santa María, pasando la comunidad de Almatá á residir en la iglesia de San Salvador todo el tiempo que durara la fábrica de la nueva iglesia parroquial. Mas apénas se habrian levantado los cimientos del nuevo templo, cuando hubo que suspenderse la obra, á consecuencia de que el obispo que habia sucedido á la *sede vacante* de Guillen de Moncada, Fr. Hugo Desbac, no tuvo á bien ni quiso aprobar lo dispuesto por el referido vicario capitular, y lo anuló,

basat en qué s' habia practicat en *sede vacant* y contra la solemnitat del dret la permuta y cessió de la referida esglesia parroquial. Aquesta actitut del bisbe doná molt que sentir á la Comptesa, monjas, clero y ciutat, y s' empenyá tant aquest assumpto, que 'l referit bisbe arribá á excomunicar á la abadesa de las monjas ja establertas en Almatá y á altras personas de las més visibles de la ciutat; pero en vista d' aixó y per mediació de personas de distinció y autoritat, se lográ que la qüestió se posés en mans de dos jutjes árbitres elegidors per las parts, y fallaren aquéstos en contra de lo que pretenia 'l bisbe, donant per ben fet quan s' habia practicat y executat en forsa del decret de provisió del vicari capitular *sede vacant*, y en sa consequencia lo bisbe Huch ho aprobá tot en la mateixa fetxa del fallo, en Barcelona als 16 de Febrer de 1361, com consta en poder del notari Guillen Monmany. Després de nou anys de interrupció se prosseguí la obro de Santa Maria, donant la Comptesa pera la fábrica mil sous tots los anys de la testamentaria de son defunt espós, á més de altras várias cantitats de la seuha part. Morí la referida comptesa Na Cecilia de Comenge en son alcássar de Balaguer lo dia 16 de Juny de 1384, sens tindrer la satisfacció de véurer terminada la obra de Santa María. Son fill lo compte En Pere no 's desvetllaria tant com sa mare Na Cecilia per la obra de Santa María, puig que habent mort en son castell de Balaguer en Juny de 1408, tampoch tingué la satisfacció de véurerla terminada. Al compte En Pere succehí son fill En Jaume, apellat *lo Desditxat*, y est compte hauria tal volta dut a terme l' obra, si la mort de En Martí rey d' Aragó no hagués distret tota sa atenció, puig habent mort aquést sens fills, lo compte d' Urgell, descendent en línea recta dels reys d' Aragó se cregué ab millor dret á la Corona que 'ls quatre pretendents que se la disputaban. Lo parlament de Caspe fallá en favor del Infant de Castella En Ferrant d' Antequera, y 'l compte d' Urgell En Jaume se rebelá contra aquest fallo, á instancias de sa mare la altiva Comptesa Na Margalida de Montferrat, la noble filla de Joan Paleólogo II, compte de Montferrat, y per quinas venas corria la sanch dels emperadors de Orient. La nobla viuda del compte En Pere d' Urgell al saber lo fallo de

basado en que se habia practicado en *sede vacante* y contra la solemnidad del derecho la permuta y cesion de la referida iglesia parroquial. Esta actitud del obispo dió mucho que sentir á la Condesa, clero y ciudad se empeñó tanto este asunto, que el referido obispo llegó á excomulgar á la abadesa de las monjas ya establecidas en Almatá y otras personas de las más visibles de la ciudad; pero en vista de esto, por mediacion é interposicion de personas de distincion y de autoridad, se logró que la cuestion se pusiese en manos de dos jueces árbitros elegideros por las partes, y fallaron éstos en contra de lo que pretendia el obispo, dando por bien hecho todo cuanto se habia practicado y ejecutado en fuerza del decreto y provision del vicario capitular *sede vacante*, y en su consecuencia el obispo D. Hugo lo aprobó todo en la misma fecha del fallo, en Barcelona á 16 de Febrero de 1361, como consta en poder del notario Guillen de Monmany. Despues de nueve años de interrupcion prosiguióse la obra de Santa María, dando la Condesa para la fábrica mil sueldos todos los años de la testamentaría de su difunto esposo, á más de otras cantidades de su bolsillo particular. Murió la repetida condesa D.ª Cecilia de Comenge en su alcázar de Balaguer el dia 16 de Junio de 1384, sin tener la satisfaccion de ver terminada la obra de Santa María. Su hijo el conde D. Pedró no se desvelaria tanto como su madre D.ª Cecilia por la obra de Santa María, pues que habiendo muerto en su castillo de Balaguer en Junio de 1408, tampoco tuvo la satisfaccion de verla terminada. Al conde don Pedro sucedió su hijo D. Jaime, llamado *el Desdichado*, y este conde hubiese tal vez cancluido la obra, si la muerte de D. Martin, rey de Aragon, no hubiese distraido toda su atencion, pues habiendo muerto éste sin hijos, el conde de Urgel, descendiente en línea recta masculina de los reyes de Aragon, se creyó con mejor derecho á la Corona que los cuatro pretendientes que se la disputaban. El parlamento de Caspe falló en favor del Infante de Castilla D. Fernando de Antequera, y el conde de Urgel D. Jaime se rebeló contra este fallo, á instancias de su madre la altiva condesa D.ª Margarita de Montferrat, la noble hija de Juan Paleólogo II, conde de Montferrat, y por cuyas venas corria la sangre de los emperadores de Oriente. La

Caspe, agarrá á son fill En Jaume de la má, y desde 'ls marlets de son alcássar de Balaguer, mostrantli los dilatats camps de Catalunya y Aragó va dirli estas paraulas: «*Fill meu, lo Parlament de Caspe acaba de fallar en contra teu, compte d' Urgell, sent aixís que la corona d' Aragó te perteneix de dret. Com á noble y com á cavaller deus tornar per la justicia jugant lo tot pe'l tot.* FILL MEU, Ó REY Ó RES». Lo compte seguí los consells de sa mare, mes falt del auxilis que esperaba de fora, fou sitiat en Balaguer per las tropas d' En Ferrant, ahont va defendres quant pogué, y 'l dia 28 d' Octubre de 1413 ja no quedaba altre partit al compte que 'l de sepultarse baix las runas de la ciutat ó entregarse á la clemencia del d' Antequera. En l' esglesia de Santa María reuní en la nit del dit dia als capithosts de sas tropas y als habitants de la ciutat (lo qual prova que en aquesta fetxa la construcció del temple tocaría á son terme quan en son recinto se convocaba aytal assamblea), pera esplicarlos lo crítich de sa situació y com preferia entregarse á En Ferrant ans que véurer á sa ciutat benvolguda entrada á sach y convertida tal volta en un munt de runas per aquellas tropas que en sa major part eran mercenarias de Castella.

Si las pedras del temple de Santa María tinguessen lo dó de la paraula, podrian esplicarnos lo que passá en son recinto en aquella nit de dol y angunia, página trista de la historia de Catalunya agonisant. Entregat En Jaume, lo vinté compte d' Urgell, quedá estingit lo comptat é incorporada la ciutat de Balaguer á la Corona. En Ferrant d' Antequera se cuidá molt poch de cumplir las pias disposicions dels comptes de Urgell, y l' obra del temple de Santa María quedá poch ménos que abandonada, y sens dupte se terminaria l' obra ab molta dificultat, quan fins al 24 de Febrer de 1558 no fou consagrada. Després de la consagració del temple no sabem qué classe de dificultats s' oposarian á la residencia del clero en lo mateix, puig que fins al dia 24 de Juny de 1575, essent bisbe d' Urgell En Dimas Soris, no 's verificá la traslació de la esglesia parroquial de Sant Salvador á la nova de Santa María, conforme á lo pactat y estipulat entre 'l clero y la ciutat

noble viuda del conde D. Pedro de Urgel al saber el fallo de Caspe, cojió á su hijo D. Jaime de la mano, y desde las almenas de su alcázar de Balaguer, mostrándole los dilatados campos de Cataluña y Aragon, le dijo estas palabras: «*Hijo mio, el Parlamento de Caspe acaba de fallar contra tí, conde de Urgel, siendo así que la corona de Aragon te pertenece de derecho. Como noble y como caballero debes volver por la justicia jugando el todo por el todo.* FILL MEU, Ó REY Ó RES». El conde siguió los consejos de su madre, mas falto de los auxilios que esperaba de fuera, fué sitiado en Balaguer por las tropas de D. Fernando, en donde se defendió cuanto pudo, y el dia 28 de Octubre de 1413 ya no quedaba más recurso al conde que ó sepultarse bajo los escombros de la ciudad ó entregarse á la clemencia del de Antequera. En la iglesia de Santa María reunió en la noche de dicho dia á los jefes de sus tropas y á los habitantes de la ciudad (lo que prueba que en esta fecha la construccion del templo tocaria á su término, cuando en su recinto se convocaba tal asamblea), para esplicarles lo crítico de su situacion y como preferia entregarse á D. Fernando ántes de ver á su ciudad querida entrada á saco y convertida acaso en un monton de escombros, por aquellas tropas, que en su mayor parte eran mercenarias de Castilla.

Si las piedras del templo de Santa María tuvieran el don de la palabra, podrian esplicarnos lo que pasó en su recinto en apuella noche de dolor y angustia, que forma una triste página en la historia de Cataluña agonizante. Entregado D. Jaime, el vigésimo y último conde de Urgel, quedó extinguido el condado é incorporada la ciudad de Balaguer á la Corona. D. Fernando de Antequera se cuidó muy poco de cumplir las pias disposiciones de los condes de Urgel y la obra del templo de Santa María quedó poco ménos que abandonada, y sin duda se terminaria la obra con mucha dificultad, cuando hasta el 24 de Febrero de 1558 no fué consagrada. Despues de la consagracion del templo no sabemos qué dificultades se opondrian á la residencia del clero en éste, puesto que hasta el dia 24 de Junio de 1575, siendo obispo de Urgel D. Dimas Soris, no se ejectó la traslacion de la iglesia parroquial de San Salvador á la nueva de Santa María, conforme á lo pactado y estipulado en pri-

en primer de Novembre de 1562, segons escriptura otorgada en poder del notari de Balaguer En Francisco Barrera. Desde Juny de 1575 fins á principis del any 1836 la esglesia de Santa María ha sigut sempre la parroquial de Balaguer. Desde esta última fetxa en que fou convertida en quartel, datan los molts destrossos que 's notan en totas sas parts.

La esglesia de Santa María está fabricada tota de pedra de sillería; se compon de una sola y atrevida nau, qual ábside mira al nordest, y aquesta circunstancia de no fer front á cap dels punts cardinals es degut á la precisa obligació que tingueren al alsarla, com ja habem dit, d' haber d' enclourer dintre de son recinto la antiga capella de Sant Miquel. Medeix l' interior d' aqueix temple 310 pams de llargaria per 125 de amplaria y 116 d' alt. Está adornat de dotse capellas de una altura de 58 pams, las que semblan petitas y no deixan de formár contrast ab la grant alsaria del temple. Lo fondo d' estas capellas tindrá sobre uns 16 pams, als que unintsi lo gruix de las parets, es tota la surtida dels matxons ó contraforts del temple. L' edifici es d' estil gótich, empero no d' aquella majestuosa severitat que caracterisa las construccions dels setgles XIII y XIV. Los archs son molt oberts y de poca monteya, y sols una petita punta á la conjunció dels dos segments marca una lleugera aspiració al arch de ojiva. En las capellas se marca aquésta més en unas que en altras. Será sens dupte per ser de desigual amplaria, tenint totas altura idéntica, per la precisió de ser oberts ó tancats sos arch. Son ábside es pentagonal, molt obert y de un hermós tall. En las trevalladas arestas de sa bóveda, que uneix un precios rosetó, se veuhen talladas ab delicadesa y primor en petits escuts las armas del Compte de Urgell En Jaume d' Aragó, fill del rey N' Anphós, las que ostentan quatre quartels, veyentse en lo primer y terç dos barras de Catalunya, y en lo segon y quart los jaquels en or y negre del compte de Urgell. En los cinch lunetos del ábside hi ha altres tantas finestras casi tant altas com amplas; la ornamentació d' aquéstas, lo mateix en la part interior que exterior, la forma un petit bocell, luego unas escocias en degradació, separadas unas d' altras per delicats filets que recorren tot lo perfil de la finestra y s' uneixen en arch de ojiva, y un petit

mero de Noviembre de 1562, segun escritura otorgada en poder del notario de Balaguer D. Francisco Barrera. Desde Junio de 1575 hasta principios del año 1836 la iglesia de Santa María ha sido siempre la parroquial de Balaguer. Desde esta última fecha, en que fué convertida en cuartel, datan los grandes destrozos que se notan en todas partes.

La iglesia de Santa María está fabricada toda de piedra de sillería; compónese de una sola y atrevida nave, cuyo ábside mira al nordeste, y esta circunstancia de no dar frente á ninguno de los puntos cardinales se debe á la precisa obligacion que tuvieron al levantarla, como ya hemos dicho, de tener que encerrar dentro de su recinto la antigua capilla de San Miguel Mide el interior de este templo 310 palmos de longitud por 125 de latitud y 116 de altura. Está adornado con doce capillas de una altura de 58 palmos, las que parecen pequeñas y como formando contraste con la grande altura del templo. El fondo de estas capillas tendrá sobre unos 16 palmos, á los que unido el grosor de las paredes, es toda la salida de los machones ó contrafuertes del templo. El edificio es de estilo gótico, pero no de aquella majestuosa severidad qne caracteriza las construcciones de los siglos XIII y XIV. Sus arcos son muy abiertos y de poca montea, y sólo una pequeña punta á la conjuncion de los dos segmentos marca una ligera aspiracion al arco de ojiva. En las capillas se marca ésta más en las unas que en las otras; será sin duda por ser de desigual anchura teniendo todas una altura idéntica, por la precision de ser más abiertos ó cerrados sus arcos. Su ábside es pentagonal, muy abierto y de un hermoso corte. En las trabajadas aristas de la bóveda, que une un precioso roseton, se ven talladas con delicado primor en pepueños escudos las armas del conde de Urgel D. Jaime de Aragon, hijo del rey D. Alfonso, que ostentan cuatro cuarteles; viéndose en el primero y tercero dos barras de Catalunña, y en el segundo y cuarto los jaqueles en oro y negro de los condes de Urgel. En los cinco lunetos del ábside hay otras tantas ventanas casi tan altas como anchas: la ornamentacion de éstas, lo mismo en su parte interior que exterior, la forma un pequeño bocel, luego unas escocias en degradacion separadas unas de otras por delicados filetes que corren sin de-

ressalt de la mateixa motllura ab lleugers retochs en la part inferior figuran com á unas basas. En los calats de las finestras, lo mateix que en la columneta central que las sosté, desapareix per complert lo bocell pera donar lloch sols á la escocia. Al igual d' aquestas finestras y ab la mateixa combinació d' escocias y filets en degradació, están adornadas totas las capellas del temple En los intermitjos d' aquéstos una grant motllura en ressalt composta també de filets y escocias ab un gros bocell ó cilindro á cada banda, puja fiins al arranch de la bóveda del temple; allí una sencilla faixa á manera de capitell sembla trencar estas motlluras, pero las escocias continuan sobre aquésta fins al centre de la bóveda, formant un arch de vistós efecte: no aixi los bocellons que al arranch de la bóveda se desplegan inclinantse per abdós costats, á manera de un manoll de palmas, correntse per la bóveda y formant ab los altres bocellons un hermós enllassat ab un bonich rossetó en cada punt d' unió. Las portas d' aquest temple, lo mateix la que mira al sudest que la que dona vista á la ciutat, son tant secillas que no mereixen descripció alguna: no aixi la del noroest, á qual simple vista 's nota que pertany á altre setgle y á altre gust. Aquesta porta era la de la antiga capella de San Miquel, que va enclóures en la nova esglesia; pertany al estil gótich primari y son de bon gust sos adornos. En l' angle de la testera que mira al sudest s' alsa una torre quadrada que domina tot l' edifici; en l' interior hi ha una hermosa escala volada ab son passamá ó barana de pedra. En lo més alt d' aquesta torre s' hi troba una petita sala abovedada ab unas bonicas finestretas á modo de sageteras, per ahont pren la llum. En esta petita habitació, que corona la torre, es ahont pujaba 'l sacerdot á conjurar las tempestats quan carregats los nuvols de electricitat y de calamarsa amenassaban ab la destrucció y l' espant als richs camps d' Urgell.

Adossada á aquest edifici y mirant á sol ixent s' alsa l' hermosa torre de las campanas; es un octógono llis, sever, sens més adornos que tres sencillas faixas que la divideixen en quatre parts, y l' hermós y ben tallat antepit que te en son terrat, encara que molt malmés. Lo bonich templet que corona la torre

tenerse todo el perfil de la ventana, y se unen en arco de ojiva, y un pequeño resalte de la misma moldura con ligeros retoques en la parte inferior figuran como unas bases En los calados de las ventanas, lo mismo que en la columnita central que los sostiene, desaparece por completo el bocel para dar lugar sólo á la escocia. Al igual de estas ventanas y con la combinacion de escocias y filetes en degradacion, están adornadas todas las capillas del templo En los intermedios de éstas una gran moldura en resalte, compuesta tambien de filetes y escocias con un bocelon ó cilindro á cada lado, sube hasta el arranque de la bóveda del templo: allí una sencilla faja á manera de capitel parece cortar estas molduras, pero las escocias continuan sobre éstas hasta el centro de la bóveda, formando un arco de vistoso efecto: no así los bocelones, que al arranque de la bóveda se despliegan inclinándose por ámbos lados á manera de un manojo de palmas, corriéndose por la bóveda y formando con los otros bocelones un hermoso enlazado con un lindo roseton en cada punto de union. Las puertas de este templo, lo mismo la que mira al sudoeste que la que da vista á la ciudad, son tan secillas que no merecen descripcion alguna: no así la del noroeste, á cuya simple vista se nota que pertenece á otro siglo y á otro gusto. Esta puerta era la de la antigua capilla de San Miguel que se encerró en la nueva iglesia; pertenece al estilo gótico primario, y es de buen gusto en sus adornos. En el ángulo del testero que mira al sudoeste se levanta una torre cuadrada que domina todo el edificio; en su interior hay una escalera volada con su pasamano de piedra. En lo más alto de esta torre hay una pequeña sala abovedada, con unas lindas ventanitas á modo de saeteras para recibir luz. En esta pequeña habitacion, que corona la torre, es donde subia el sacerdote á conjurar las tempestades cuando las nubes cargadas de electricidad y de granizo amenazaban con la destruccion y el espanto á los ricos campos de Urgel.

Adosada á este edificio y mirando á oriente se levanta su hermosa torre de las campanas; es un octógono liso, severo, sin más adornos que tres sencillas fajas que la dividen en cuatro partes, y el hermoso y bien labrado antepecho que tiene en su terrado, aunque muy deteriorado. El lindo templete que corona la torre

y que sosté las campanas, es obra del setgle passat, y desde la cim d' aquést fin a la basa de la torre se medeixen 185 pams. L' esglesia de Santa María en son conjunt es hermosa. Sa espaciosa nau; lo sever entall de sas capellas; la grant alsaria de sa bóveda ricament trevallada, y son primorós ábside, li donan aquella majestuosa severitat que tant bé s' escau als temples cristians. Després de més de quaranta anys d' abandono, trencada ja la teulada de esta esglesia, las aigas filtraban per sas bóvedas que anaban desgastant, amenassant desplomarse lo millor dia. Lo viatjer y 'l arqueólech que pujaban á visitar aquest temple, lamentaban del fons de l' ánima lo trist abandono d' un monument que tant honra á la terra catalana. Semblant estat no podia ménos de arrencar un crit de dol de molts dels fiels de la ciutat dels comptes, en qual pit sentian la flama del sagrat foch del amor á la patria. No han mancat, nó, nobles fills de Balaguer, al front dels quals s' ha posat lo dignissim bisbe d' Urgell, que no han parat un sol dia de arbitrar recursos y salvar dificultats pera restaurar aquest temple de arquitectura cristiana. Desde las columnas de esta publicació los enviám nostra més cordial felicitació per sa noble empresa: ells han merescut bé de la religió, de la patria y de las arts. Sabém que pronte van á empéndrers' los trevalls de restauració, y no dupten eixos nobles fills de la patria, que 'l dia en que la llantia sagrada torni á cremar dins del santuari y 's celebri 'l sant sacrifici baix sas majestuosas bóvedas, será un dia de regositj pera tots aquells que no renegan de las glorias de sos majors, y desitjan conservar estos monuments del art que 'ns legá la pietat del comptes de Urgell.

Fernando Timoneda Pickman.

y que sóstiene las campanas del reloj, es obra del siglo pasado, y desde la cúspide de éste hasta la base de la torre se miden 185 palmos. La iglesia de Santa María en su conjunto es hermosa. Su espaciosa nave; el severo corte de sus capillas; la gran altura de su bóveda ricamente trabajada, y su grandioso ábside, le dan aquella majestuosa severidad que tan bien sienta en los templos cristianos. Despues de más de cuarenta años de abandono, rotos ya los tejados de esta iglesia, las aguas que se filtraban por sus bóvedas las iban desgastando, amenazando desplomarse de un momento á otro. El viajero y el arquólogo que subian á visitar este templo lamentaban del fondo de su alma el triste abandono de un monumento precioso que tanto honra á la tierra catalana. Semejante estado no podia ménos de arrancar un grito de dolor á muchos de los hijos de la ciudad de los condes que sentian arder en su pecho el sagrado fuego del amor á la patria. No han faltado, nó, nobles hijos de Balaguer, á cuyo frente se ha puesto el dignísimo obispo de Urgel, que no han cesado un sólo dia en arbitrar recursos y orillar dificultades para restaurar este templo de arquitectura cristiana. Desde las columnas de esta publicacion les enviamos nuestra más cordial felicitacion por su noble empresa: ellos han merecido bien de la religion, de la patria y de las artes. Sabemos que pronto van á emprenderse los trabajos de restauracion, y no duden estos nobles hijos de la patria, que el dia que la lámpara sagrada vuelva á arder dentro del santuario y se celebre el santo sacrificio bajo sus majestuosas bóvedas, será un dia de júbilo para todos aquellos que no reniegan de las glorias de sus mayores, y desean conservar estos monumentos del arte que nos legó la piedad de los condes de Urgel.

Fernando Timoneda Pickman.

Claustre de la Catedral Antiga (Lleyda).

LLEYDA.

LA CATEDRAL ANTIGA.

PART INTERIOR.

Qui avuy puja á recórrer la Seu antiga de Lleyda, en tres seccions distintas deu distribuir lo exámen de son interior; donchs, se trova ara aquest recés dividit primerament en sa alsada, á cosa de un ters de ella, per un corregut paviment que l' separa en dos pisos, é incomunicats en seguida lo creuher y las tres naus, de lo que fou ábside major y sacristía també absidal á ell adjunta, per un gran envá que deixant aislat aquést ha permés establirhi la capella de la guarnició, be que en invertida forma de la que tenia quant era presbiteri.

Dos punts son los que poden franquejar ingrés á la part baixa del cos de la esglesia, que es la tornada en magatzems d' artellería: una rampa suau que pel cantó de nort segueix al trencament del mur posterior de la que fou capella de casa Gallart, en la mitat de extensió de la nau del Evangeli; y la portalada bissantina del bras meridional del crehuer, descrita ja per menudas pessas en las páginas 15 y 16 del present Album. Aquesta es la entrada verament més natural, y la que nosaltres preferim com millor punt de partida.

Tant prompte com se ha atravessat lo brancal de la porta, s' ovira ja la munió d' apiladas bombas y altres pertrets militars que, sobre embrassar lo lliure tránsit, ja difícil per la escasíssima llum natural que en la actualitat allí penetra y no consentir la prudencia encéndrernhi d' artificial, impossibilitan llegir las várias epigrafías encara subsistents en moltas de las tombas en aquell sol excavadas, y al oprimirlas ab son continuo é incalculable pes, apressan sa destrucció, com ja ho lamentá lo bon En Pau Piferrer en sa artística vinguda, fá coranta dos anys, á Lleyda. Be s' pot regonéixer ab tot, refent ab la imaginació quant enca-

LÉRIDA.

LA CATEDRAL ANTIGUA.

PARTE INTERIOR.

Quien hoy en dia se propone conocer el interior de la antigua Seo leridana, debe distribuir su exámen en tres secciones, puesto que en la actualidad se halla dividido su recinto, primeramente en el sentido de su altura por un corrido pavimento que la distribuye en dos pisos, é incomunicados en seguida el crucero y las tres naves de lo que fué ábside mayor y sacristía tambien absidal á el adjunta, por un gran tabique que dejando aislado á éste le ha constituido en capilla de la guarnicion, bien que en invertida forma de cuando era presbiterio.

Dos puntos son los que pueden franquear ingreso á los bajos de la iglesia, convertidos hoy en almacenes de artillería; un pequeño declive que por el lado norte subsigue al rompimiento del muro posterior de la que fué capilla de casa Gallart, en la mitad de extension de la nave del Evangelio, y la puerta bizantina del brazo meridional del crucero, descrita ya al pormenor en las páginas 15 y 16 del presente Album. Esta es á la verdad la más natural entrada, y la que preferimos nosotros como mejor punto de partida.

Apénas atravesado el umbral, divísase ya el acopio de apiladas bombas y otros pertrechos militares, que además de embarazar el libre paso, ya difícil por la escasísima luz natural que actualmente allí penetra, y no ser prudente la produccion de artificial, imposibilitan leer las várias epigrafías todavía subsistentes en muchas de las tumbas excavadas en el suelo, y al oprimirlas con su considerable é incesante peso, apresuran su destruccion, cual lamentólo ya el buen don Pablo Piferrer en su artística venida á Lérida, hace cuarenta y dos años. Bien puede reconocerse, sin embargo, rehaciendo con la imaginacion cuanto desfi-

denadas vicissituts desfiguraren, lo carácter que l' temple oferia en son interior, descubrint sa forma de correcta creu llatina en la distribució que presentan los sis pilans centrals y ls' corresponents trasversals, junt ab los apegats als murs, quals assientos despertan la idea de las bases áticas. Arrancan d' aquestos basaments, y voltan aquells pilans, feixos de setze columnas agrupadas de dos en dos; essent gruixudas las dos de quiscun enfront y primas las que en igual nombre ocupan los angles: oferint unas d' aquestas degut carregament als nirvis ó arestons que diagonalment seccionan las voltas, y prestant idéntich servey totas las demés als grans archs que atravessan de pilá á pilá ó desde una nau á l' altra. Corregut lo modern sostre á poch més de sis metres d' alsaria, reduhida es la porció de son fust que desde baix pot véurerse; ni s' pot compéndrer degudament desd' allí sa elevació respectiva. Á no interposarse aquell destorb, se veuria quánt ajustada quedá la molt menor que tenen las columnas de las naus laterals á la severitat de la trassa primitiva; y ab quín aument de efecte vingué l' progrés arquitectónich que determinaba la marxa dels temps, á donar quasi una mitat més de tal elevació á las de la major y del transepte.

Tampoch consent dit trespol véurer del tot descuberta la entrada de várias capellas, talladas moltas avans de clóurer los archs de son enfront; algunas á no gayre més de sa mitat; á rans de son remat algunas altras. D' aquest nombre son las quatre primeras que, tirant per la esquerra desde l' adoptat ingrés, envers la próxima nau de la Epístola, se presentan al visitador, y títol tenian en son temps de *Sant Joan Evangelista*, de *la Conversió de Sant Pau*, de *Santa Llucia* y de *Sant Tomás*. Llisas avuy en dia y despulladas de tot adorno, ningun interés ofereixen en absolut, ni l' oferirán fins que ab lo delerat recobro del edifici vinga sa restauració, y tornin á omplenar sos sitis en ellas, ahont fa conéixer sa ausencia la fresca má de obra, cinch llosas de allí recullidas y menstrestant custodiadas per la celosa Comissió de Monuments históricns y artístichs, indicadoras de las respectivas defuncions del canonge *Ventrí*, dels beneficiats *Pere de Rocamora* y *Francesch de Sacalsada*, del ardiaca *Ramon de Montanyana* y del prebere *Bernat Gés Cases*, ab designació detallada dels relligiosos y caritatius llegats fets per quiscú d' ells, en profit de la esglesia y dels pobres. Restos de una minuciosa pintura mural, interessant per la execució y la época á que es deguda, se percebeixen en lo fondo de la dedicada á *Sant Joan*. Es son assumpto la *Mort de Jesús*, tocant á qual adorable Creu se distingeix á la Verge Dolorosa y al estimat deixeble, junt ab altras figuras de tant ben detallats plechs y sortits contorns, que quasi senyalarian un pas dret á la estatuaria. Lo eruditíssim escriptor murciá En Xavier Fuentes y Ponte, que tingué ocasió de examinarla, aprofitant una de sas gratas excursions á nostra ciutat, apunta en sa important «Memoria sobre la influencia del culto de María en las Bellas Arts», premiada ab áurea ploma per la Academia Bibliográfica Mariana en son públich Certámen de 13 de Octubre de 1878, la possibilitat de que haja sigut son autor lo artista catalá Joan Cesilles, molt acreditat en lo segle XIII per aquesta mena de treballs. Altras consemblants figuras se trovaban allí á la vora, y era una de las millors la del Ángel Custodi, destacada per aquella banda en l' exterior de un dels pilans del chor, enfront de la magnífica capella de *Requesens*, que ns' toca ara descriurer, ja que seguint en direcció al extrem de la mateixa nau es la que inmediatament á nostra esquerra se ns' presenta.

Á semblansa de la exterior de *Jesús*, que ja recordará l' llegidor habernos ocupat en las planas 42-46 de aquesta obra, la de *Requesens*, més que de sencilla capella pot calificarse de una esglesia miniaturada. Fondo y ample es son espay, y en sa exornació, com empresa ja una centuria després de la termenació de la fábrica principal, lo goticisme se complagué en contraposar á la serietat y sencillesa de las precedents, tota la galanura y riquesa, algun cop fins desmesurada, á que habia arribat en son final desenrotllo. De notable elevació, sas voltas se despliegan á plena aresta, y las doellas dels archs tenen en son intradós cantelluts rebaixos, y s' veuhen rublertas de innumerables fileras de sants; petitas estátuas á tot relleu, apeuadas per graciosas repisetas y cubertas per elegants dosserets que á manera d' engarlandat voraviu airosament ressaltan. Un escut, ab tres túnicas ó dalmáticas en son camp, figura repeti-

guraron encadenadas vicisitudes, el carácter que ofrecia el templo en su interior, descubriéndose su forma de perfecta cruz latina en la distribucion que manifiestan los seis pilares centrales y los trasversales correspondientes, junto con los adosados á los muros, cuyos asientos despiertan la idea de las bases áticas. Arrancan de estos basamentos, y circuyen aquellos pilares, haces de diez y seis columnas agrupadas de dos en dos, siendo gruesas las dos de cada frente y delgadas las que en igual número ocupan los ángulos: ofreciendo unas de éstas debido sosten á los nervios ó aristones que comparten diagonalmente las bóvedas, y prestando servicio idéntico todas las demás á los grandes arcos que atraviesan de pilar á pilar, ó de una á otra nave. Interpuesto el moderno techado á poco más de seis metros de altura, reducida es la porcion de fuste que verse puede desde la parte baja, ni es fácil comprender desde allí su elevacion respectiva. Á no mediar aquel estorbo, veríase cuán ajustado quedó lo mucho ménos que tienen las columnas de las naves laterales á la severidad del trazado primitivo, y con qué aumentado efecto vino el progreso arquitectónico que la marcha de los tiempos favorecia, á comunicar casi una mitad más de elevacion á las de la mayor y del transepto.

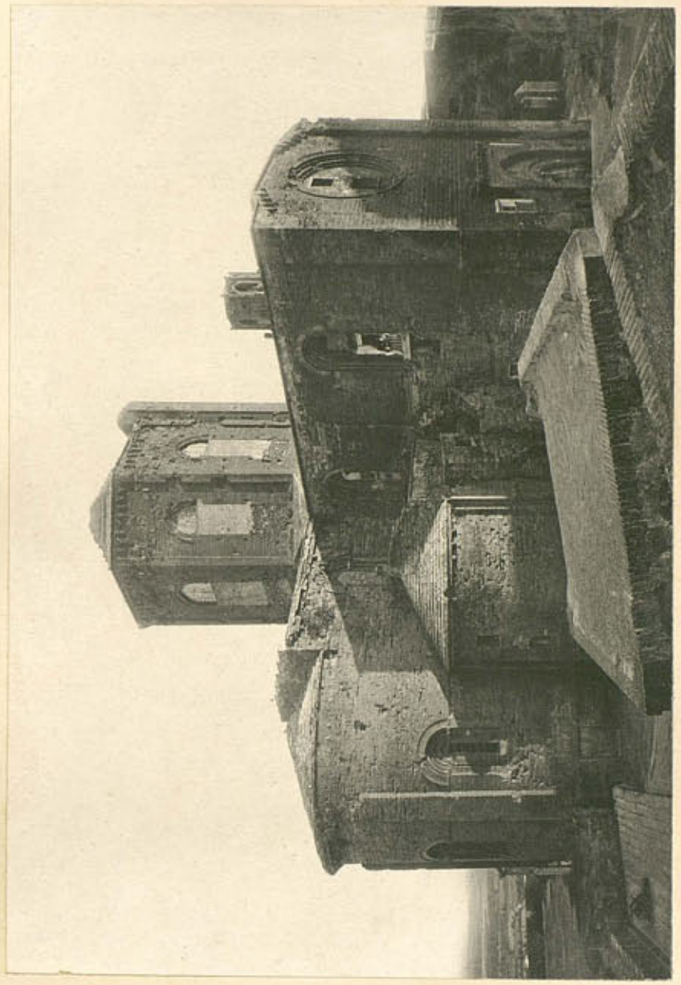
Impide á la vez el mencionado techo ver descubierta en su totalidad la entrada de várias capillas, cortadas muchas ántes de cerrarse los arcos de sus fróntis, algunas á poco más de su mitad, en la línea de su remate algunas otras. De este número son las cuatro primeras que echando por la izquierda desde el adoptado ingreso hácia la próxima nave de la Epístola, se presentan al visitador, y título tenian en su tiempo de *San Juan*, de la *Conversion de San Pablo*, de *Santa Lucía* y de *Santo Tomás*. Lisas ahora y despojadas de todo adorno, ningun interés ofrecen en absoluto, ni lo ofrecerán hasta que con el suspirado recobro del edificio ocurra la restauracion, y vuelvan á llenar su sitio en ellas, donde hace conocer su ausencia la reciente mano de obra, cinco lápidas de allí recogidas é interin custodiadas por la celosa Comision de Monumentos históricos y artísticos, indicadoras de las respectivas defunciones del canónigo *Ventrí*, de los beneficiados *Pedro de Rocamora* y *Francisco de Sacalsada*, del arcediano *Ramon de Montañana* y del presbítero *Bernardo Gés Cases*, con detallada designacion de las religiosas y caritativas mandas hechas por cada uno de ellos á favor de la iglesia y de los pobres. Restos de una minuciosa pintura mural, interesante por la ejecucion y la época á que pertenece, se descubren en el fondo de la dedicada á *San Juan*. Es el asunto la *Muerte de Jesús*, junto á cuyo adorable madero distínguese á la Vírgen Dolorosa y al discípulo amado, con otras figuras de tan detallados y salientes contornos que casi señalarian un directo paso hácia la estatuaria. El eruditísimo escritor murciano D. Javier Fuentes y Ponte, que en una de sus gratas excursiones á nuestra ciudad tuvo ocasion de examinarla, insinúa en su importante «Memoria sobre la influencia del culto de María en las Bellas Artes», premiada con áurea pluma por la Academia Bibliográfico-Mariana en su público Certámen de 13 de Octubre de 1878, la posibilidad de que haya sido su autor el artista catalan Juan Cesilles, muy acreditado en el siglo XIII por este género de trabajos. Otras parecidas pinturas encontrábanse allí cercanas, y era una de las mejores la del Ángel de la Guarda destacada por aquel lado en la parte externa de uno de los pilares del coro, frente á la magnífica capilla de *Requesens* que tócanos ahora describir, ya que prosiguiendo en direccion al extremo de la misma nave es la que se topa inmediatamente á mano izquierda.

Á semejanza de la exterior de *Jesús*, que ya recordará el lector habernos ocupado detenidamente en las páginas 42-46 de esta obra, la de *Requesens* más que de simple capilla puede calificarse de iglesia miniaturada. Ancha y extensa es su área, y en la exornacion, como emprendida un siglo despues de la terminacion de la fábrica principal, el goticismo se complugo en contraponer á la seriedad y sencillez de las precedentes toda la galanura y riqueza, alguna vez hasta excesivas, á que llegado habia en su final desarrollo. De notable elevacion, sus bóvedas se despliegan á plena arista, y las dobelas de sus arcos tienen angulosos cortes en su intradós, y vénse atestadas de innumerables hileras de santos, pequeñas estátuas de completo relieve, apeadas por graciosas repisas y cobijadas por elegantes doseletes que resaltan airosamente á modo de orla de prendidas guirnaldas. Un escudo, con tres dalmá-

dament intercalat, y sagella la convergencia é intersecció dels archs una grossa clau no menys profusament decorada. Profusió pareguda, que perjudica no poch al convenient efecte, y que ja marca un avehinament á la degeneració arquitectural, desplega lo superbo parament del panteon alsat en lo pany del mur que á garbí fá esquena, hont entre altras distingidas personas de la familia patronal tingué sepultura lo ínclit Gobernador de Catalunya *En Lluis de Requesens*, finat en 14 de Novembre de 1509, segons la pedra allí en conmemoració posada. En la contraria part, no lluny de una porteta de esbeltas y pulidas jambas y abordonat arquet semicircular, probable pas á la peculiar sacristía, una altra lápida recordaba la mort en 10 de Febrer de 1399 del Rvdm Bisbe lleydá *En Guerau de Requesens*, fundador baix invocació de la *Epifanía*, de aquesta elegantíssima capella. També, baix la de la *Nativitat de la Verge*, y ab no cumplimentada destinació á panteon capitular, ho fou del altra inferior ó subterránea parellament designada ab son nom, á que despres de sortir al exterior per la ja coneguda *Porta dels Fillols ó dels Infants*, que s' troba al costat de la primera, condueix l' ampla graderia oberta devant de la de *Jesús*, é imposa verament, en consonancia ab son projectat destino, y com singular contrast, per lo fosca y lo severa.

Dos enterraments notables per la dignitat de las personas á que corresponian y per la coincidencia de ser aquéstas conegudas ab idéntich nom y sobrenom, encara que apareix distinta sa estirpe y distinta la época de son floriment, tingueren lloch tocant á la mateixa *Porta dels Fillols* per la part de dintre del santuari. Fou l' un lo de *En Pere de Rege*, fill natural del monarca aragonés En Pere II, canonge de la Seu de Lleyda en 1221, ab categorització de sacrista desde 1223, conforme apareix en l' arxiu capitular per diferents firmas sevas, qui en sentit del docte capitular vigatá en Jaume Ripoll, era de aquell modo nomenat, més que per rahó de sa real prosapia, per la probable llatinització del apellido matern *Rey* ó *Reig*, y de qual mort, ocorreguda en 12 de Setembre de 1254, fá esment un mármol curiosíssim, aixís per la forma de sa llatina epigrafía, com per los bonichs entrellassos de llombarda exeticas ó túnicas en su campo, figura pródigamente interpuesto, y sella la convergencia é interseccion de los arcos una gruesa clave no ménos profusamente decorada. Profusion análoga, que perjudica no poco el conveniente efecto y que ya marca un asomo de la degeneracion arquitectural, demuestra el soberbio paramento del panteon levantado en el lienzo sudoeste del muro, donde entre otras distinguidas personas de la familia patronal, tuvo sepultura el ínclito Gobernador de Cataluña *D. Luis de Requesens*, fallecido en 14 de Noviembre de 1509, segun la conmemorativa piedra allí colocada. En el lado opuesto, no léjos de una puertecita de esbelto y pulido jambage y abordonado arco semicircular, paso probable á la peculiar sacristía, otra lápida recordaba la defuncion en 10 de Febrero de 1339 del Rdmo. Obispo ilerdense *D. Geraldo de Requesens*, fundador bajo invocacion de la *Epifanía*, de esta capilla primorosa. Tambien, bajo la de la *Natividad de la Vírgen*, y con el no cumplimentado intento de que sirviese para panteon capitular, lo fué de la otra inferior ó subterránea, parejamente designada con su nombre, á que despues de la salida al exterior por la ya conocida *Puerta dels Fillols* ó *de los Infantes* que encuéntrase al lado de la primera, conduce la gradería ancha abierta en frente de la de *Jesús*, é impone realmente, en consonancia con su proyectado destino y para contraste singular, por lo lóbrega y lo severa.

Dos sepelios notables por la dignidad de las personas á que se referian y por la coincidencia de ser conocidas éstas con nombre y sobrenombre idénticos, aunque aparece distinta su estirpe y distinta la época de su florecimiento, verificáronse junto á la propia *Puerta de los Infantes* en lo interior del santuario. Fué el uno el de *Pedro de Rege*, hijo natural del monarca aragonés D. Pedro II, canónigo de la Seo leridana en 1221, con categoría de sacrista desde 1223, conforme aparece en el Archivo Capitular por diferentes firmas suyas; quien á juicio del docto capitular vicense D. Jaime Ripoll, era de aquel modo llamado, más que por razon de su real orígen, por la latinizacion del probable apellido materno *Rey* ó *Reig*, y de cuyo fallecimiento, sobrevenido en 12 de Setiembre de 1254, hace mencion un mármol curiosísimo, así por la forma de su latina epigrafía, como por los bellos entrelazos de lombarda ejecu-



ABSIDE DE LA CATEDRAL ANTIGA (LLEYDA)

cució que la rodejan, atresorat en lo Musseo. Perteneixia l' altra á En *Pere de Rege*, Bisbe de Lleyda, qui habia sigut á son torn canonge y aixís mateix sacrista de la Catedral, y cenyí la mitra desde 1299 á 1307. Aquést, en concepte del sabi canonge premostratense del monestir de Bellpuig de las Avellanas En Jaume Caresmar, portaria tal denominació per haberse nudrit y familiarisat en la real casa. Y com además consta per resolta afirmació del entés académich En Jaume Villanueva, que era germá del famós *En Jaume de Roca*, degá de la esglesia valenciana y Prelat insigne de la de Huesca, qui en l' endret de la mateixa *Porta dels Fillols* de nostra Seu habia fundat á la memoria de sos pares lo altar de *Sant Nicolau*, es de pensar que á aquést té referencia la consignació de un aniversari faedor en tal altar, que s' troba precisament ab lo nom de *Jaume de Rege* en lo Catálech ó Memorial de establiments dit «La Pretiósa». Corrobora en son terreno la citada opinió d' En Caresmar, fentla aplicable igualment al últim dignatari mencionat, lo que ab gran analogía porta respecte de ell lo conciensut autor del *Theatre histórich de las esglesias del regne de Aragó*, P. Ramon de Huesca. «Fou, assevera, *D. Jaume de Roca* catalá: se criá desde nin en lo palau baix lo patrocini de *D. Jaume lo Conqueridor*, qui l' estimá ab ternura, lo feu canceller del regne, lo duya sempre á son costat, y en los més árduos assumptos aprofitaba sos consells, á tot lo qual se fiu acreedor per son talent, honradés, fidelitat y judici». Proba d' aquestas soberanas proteccions é intimitats es ensemps la cessió que en 9 de Maig de 1260, essent *En Jaume de Roca* rector de Albalate, otorgá á son favor lo infant En Sanxo, fill del expressat monarca, canonge y sacrista llavors també de la Seu de Lleyda, dels drets que li corresponia percébrer en aquell lloch com tal sacrista, conforme consigna nostre paysá lo illustre Magistral En Joan Baptista Arajol en son Sermó de dedicació de la Catedral moderna.

Lo referit sepulcre del Bisbe *En Pere de Rege*, y l' espliçat altar de *Sant Nicolau*, junt al qual tenia emplassament, han desaparescut. Un altre sepulcre, be que mitg amagat ara, per l' atravessament de una paret divisoria, subsisteix en la primera columna de aquell arch former.

cion que la circuyen, atesorado en el Museo. Pertenecia el otro á *Pedro de Rege*, Obispo de Lérida, quien á su vez habia sido canónigo é igualmente sacrista de su Catedral, y ciñó la mitra desde 1299 á 1307. Este, en concepto del sabio canónigo premostratense del monasterio de Bellpuig de las Avellanas, D. Jaime Caresmar, llevaria tal denominacion por haberse criado y hecho digno de familiaridad en la real casa. Y como además consta por resuelta afirmacion del entendido académico D. Jaime Villanueva, que era hermano del famoso *D. Jaime de Roca*, dean de la iglesia valenciana é insigne Prelado de la de Huesca, quien en la proximidad de la misma *Puerta de los Infantes* de nuestra Seo habia erigido á la memoria de sus padres el altar de *San Nicolás*, cabe pensar que á éste hace referencia la consignacion de un aniversario en tal altar celebradero que se encuentra precisamente con el nombre de *Jaime de Rege* en el Catálogo ó Memorial de fundaciones llamado «La Pretiosa». Corrobora en su terreno la citada opinion de Caresmar, haciéndola asimismo aplicable al último dignatario referido, lo que con suma analogía trae respecto á él el concienzudo autor del *Teatro histórico de las iglesias del reino de Aragon*, P. Ramon de Huesca. «Fué, consigna, *D. Jaime de Roca* catalan: desde niño se crió en palacio bajo la proteccion de *D. Jaime el Conquistador*, quien le amó con ternura, le hizo canciller del reino, le llevaba siempre á su lado, y se valia de su consejo en los negocios más árduos; á todo lo cual se hizo acreedor por su talento, probidad, fidelidad y juicio». Prueba de este soberano patrocinio é intimidad es juntamente la cesion que en 9 de Mayo de 1260, siendo *Jaime de Roca* rector de Albalate, otorgó á su favor el infante D. Sancho, hijo del expresado monarca, tambien canónigo y sacrista á la sazon de la Seo de Lérida, de los derechos que le correspondia percebir en aquel lugar como tal sacrista, conforme asevera nuestro paisano el ilustre Magistral D. Juan Bautista Arajol en su Sermon de dedicacion de la Catedral moderna.

El indicado sepulcro del Obispo *Don Pedro de Rege* y el aludido altar de *San Nicolás*, junto al cual tenia emplazamiento, han desaparecido. Otro sepulcro, bien que medio oculto en la actualidad á causa de atravesarló una pared divisoria, subsiste en la primera columna de aquel

Ningun lletrero conté: mes per deduccions fundadas se ha de créurer pertanyent á la noble familia *Pastor*. Gótich es son istil y sencillas sas motlluras. Conté son parament, dintre de dos rengles de ojivas, repetits escuts sens altra divisa que una mola, y ajeguda á mitat d' alsaria, la mortuoria estátua d' un cavaller.

En lo mateix extrem de aquella nau, entre sa tapiada portaladeta de ingrés desde l' Cláustro y una capella fonda probablement dedicada á *Sant Joan Baptiste*, en que las delineacions del jambatge de sa obertura y lo prominent y ostentós de la clau central que penja mitg despresa del sostre, á manera de invertida toya, revelan lo domini de la última época ojival, se troba la capella de *Santa Margarida* y *Sant Benet*, blassonat son frontispici ab grupos de tres escuts per part; portant los exteriors tres barras diagonals y tres grossas flors los intermedis. Una pedra que servia de grahó signaba á son devant la fossa del venerable canonge y ardiaca de Ribagorza En Guillem Soler, mort en 9 de Mars de 1354. La destresa pictórica tingué en aquesta capella altra de sas culminants manifestacions murals, deixant distribuidas per mitat en quiscun dels panys laterals las figuras dels dotze apóstols, quals vestiduras grogas y bermellas se regoneixen per demunt del fondo blau de sas ojivals capelletas, y en la paret posterior lo quadro del Calvari, en que ressaltan per sa bona expresió la traspassada Verge ab las tres Marías prop de la Creu augusta, y l' conmogut centurió—encaminadament conceptuat per alguns de rassa ilergeta—que en aquell solemnissim trance ab forta veu confessá sa creencia salvadora en la vera divinitat del Martre sant que finá en aquélla.

Desfent ara camí, en forsa de estar obstruida sa prossecució per aquell punt, se troba al altre extrem de la nau, constituint la part dreta del bras meridional del creuher, dos grans capellas, després de las petitas é insignificants de *Santa Agnés* y *San Salvador*, adjuntas al portal de la *Ave-María*. Forman las primeras los dos ábsides afegits per aquell cantó al central ó del presbiteri, en correspondencia ab altres dos establerts en lo nort; donchs ja tenim dit que eran

arco formero. Ninguna inscripcion contiene; mas por lógicas deducciones puede creerse que perteneció á la noble familia *Pastor*. Gótico es su estilo y sencillas sus molduras. Contiene su paramento, dentro de dos órdenes de ojivas, repetidos escudos, sin otro emblema que una rueda de moler, y tendida á la mitad de su altura la mortuoria estátua de un caballero.

En el mismo extremo de aquella nave, entre su tapiada puertecita de ingreso desde el claustro, y una espaciosa capilla probablemente dedicada á *San Juan Bautista*, en que los delineamentos de los montantes de su abertura y lo ostentoso y prominente de la clave central que cuelga medio desprendida del techo, á modo de invertido ramillete, revelan el dominio de la última época ojival, encuéntrase la capilla de *Santa Margarita y San Benito*, blasonado su frente con grupos de tres escudos por lado, presentando los exteriores tres barras diagonales, y tres grandes flores los intermedios. Una losa que servia de grada indicaba en su lindar la huesa del venerable canónigo y arcediano de Ribagorza, D. Guillermo Soler, fallecido en 9 de Marzo de 1354. La destreza pictórica tuvo en esta capilla otra de sus culminantes manifestaciones murales, dejando distribuidas por mitad en cada uno de sus paños laterales las figuras de los doce Apóstoles, cuyos ropages encarnados y amarillos se reconocen por encima del azulado fondo de sus trazadas capillitas ojivales, y en el lienzo posterior el cuadro del Calvario, en que resaltan por su buena expresion la traspasada Vírgen con las tres Marías, junto á la Cruz augusta, y el conmovido centurion—encaminadamente conceptuado por algunos de ilergeta raza— que en aquel solemnísimo trance con firme voz confesó su creencia salvadora en la verdadera divinidad del santo Mártir que espiró en aquélla.

Retrocediendo ahora, pues está interceptada la continuacion del camino por aquel punto, viénese á encontrar en el extremo opuesto de la nave, constituyendo la derecha parte del brazo sud del crucero, dos grandes capillas, en pos de las pequeñas é insignificantes de *Santa Inés* y *San Salvador*, adjuntas á la puerta del *Ave-María*. Forman las primeras los dos ábsides adicionados por allí al central ó del presbiterio, en correspondencia con otros dos plantados á setentrion;

cinch—cosa rarament vista—los que coronavan aquest santuari. Fundá la més exterior en la cuarta década del segle XIV, y en un de sos recolses fou enterrat, lo bisbe *Ferrer de Colom*, qual divisa consistent en una paloma, ja que no hi vagi combinat com altras vegadas lo bácul pastoral, destaca en los llisos estreps de la part de fora. Ab instrument testamentari disposá la erecció de l' altra, al bell terme de la anterior centuria, *En Pere de Moncada*, y *Dot* son fill, coranta anys més tart, dugué á cim sa edificació. La arquitectura ojival acudí á rumbejar en abduas son esperit y sas galas; més donosa y abundantment en la última, ab major serietat y parsimonia en la de *Colom:* fent en aquésta més doble lo abordonat dels finestrals é igualant lo radio de sos archs y sa obertura, aprimantlos en aquélla ab lo delicat del puliment, y fentlos aparéixer per la major esbeltesa del conjunt molt més ayrosos. Lo devanté de la de Moncada, al igual dels ferms estreps exteriors, presenta lo nobiliari escut de sis ó vuit besants, y ls' capitells de las columnas de son ingrés están correlativament decorats ab representacións del martiri de *Sant Pere* y de *Sant Pau;* donchs ab aquesta doble invocació, además de la de *Sant Joan*, fou erigida la capella. La expresiva imatge del primer succesor de Christ, y l' altar ricament daurat en que se veu campejar avuy dins la del Santíssim Sagrament en la Catedral nova, son los mateixos que ocuparen lo fondo de aquella de Moncada: sens que ab certesa pugam unir indicacions paregudas respecte als restants retaules que hi havia. En la antiga Seu y baix la mateixa invocació de *Sant Pere*, tenia dita capella anexa ja parroquial jurisdicció, mantinguda per lo Capítol ab un vicari nutual y circunscrita ara á alguns dels funcionaris de la esglesia. Son districte ó territori particular era llavors una barriada denominada *la Vileta*, que desaparesqué ab l' enderroch de edificis exigit per lo gran aixamplament de la vehina fortalesa á seguida de la guerra de succesió. S' hi instituí además una capellanía particular ab senyalament de cadira propia en la part esquerra del chor, inmediatament després de la dels canonges: essent encara presentador de aquesta capellanía de patronat familiar, com continuador del dret de la casa, lo Excm. Sr. Duch de Medinaceli, y obtentor de ella, be que sens residirla en la

por cuanto dicho llevamos, ya que eran cinco—cosa poco vista—los que coronaban el santuario. Fundó la más exterior en la cuarta década del siglo XIV, y en uno de sus recodos fué enterrado, el obispo *Ferrer de Colom*, cuya divisa consistente en una paloma, ya que como otras veces no entre al par en combinacion el báculo pastoral, destaca en los desnudos estribos exteriores. Con instrumento testamentario dispuso la ereccion de la otra, al espirar la precedente centuria, *D. Pedro de Moncada*, y *Odon* su hijo, cuarenta años despues, llevó la edificacion á cumplimiento. Acudió la arquitectura ojival á lucir en entrambas su genio y sus atavíos; más donosa y abundantemente en la última, con mayor severidad y parsimonia en la de *Colom:* haciendo más grueso en ésta el abordonado de los ventanales é igualando el radio de sus arcos y su abertura, adelgazándolos en aquélla con mayor delicadeza en el pulimento, y alzándolos como más esbeltos más airosos. El frontispicio de la de Moncada, al igual de los recios estribos exteriores, presenta el nobiliario escudo de seis ú ocho bezantes, y los capiteles de las columnas de su entrada están correlativamente decorados con representaciones del martirio de *San Pedro* y de *San Pablo*, pues con esta doble invocacion, además de la de *San Juan*, fué erigida la capilla. La espresiva imágen del primer sucesor de Cristo, y el altar ricamente dorado en que hoy se ve campear dentro de la del Santísimo Sacramento en la Catedral nueva, son los mismos que ocuparon el fondo de aquella de Moncada: sin que con certeza podamos unir parecidas indicaciones respecto á los demás retablos que contenia. En la Seo antigua, y bajo la misma invocacion de *San Pedro*, dicha capilla gozaba jurisdiccion parróquial, mantenida por el Cabildo con un vicario nutual, y circunscrita ahora á algunos de los funcionarios de la iglesia. Su distrito ó territorio particular era entónces una barriada denominada la *Vileta*, que desapareció con el derribo exigido por el gran ensanche de la cercana fortaleza, luego de la guerra de sucesion. Instituyóse en ella además una capellania particular, con designacion de silla propia en el lado izquierdo del coro. inmediatamente despues de las de los capitulares, siendo aún presentador de esta capellanía de patronato familiar, como continuador del derecho de la

actualitat, lo digne y respectable sacerdot Rvnt. En Pere Morell. Los Moncada tingueren varios enterraments en sa primitiva capella, y recullir se han pogut per bona sort una part dels mateixos, que en son Musseo guarda la Comissió Provincial de Monuments. Tal es lo parament de la tomba, ab las dos estátuas extesas, molt notables com minuciós estudi indumentari, del mencionat Dot y sa muller. Tal es la marmórea urna que contingué las despullas de En Francesch de Moncada, marqués de Aytona, y de sa esposa Lucrecia, be que la tapa, en que hi anavan també sas jacents figuras, no s' ha pogut de cap manera trobar. Oposats en gust escultural, consonantment ab la época de sa respectiva execució, son aquestos dos sepulcres; s' ajustá lo primer en tot á la delicadesa gótica de la capella: separantse de ella lo segon, obeí á la influencia que l' restabliment dels istils greco-romans anava exercint en lo pensament dels artistas.

Quiscun dels pilans que flanquejan la obertura de aquesta capella tenia en son enfront una sepultura episcopal. Res romangué de la de ma dreta, hont estaba enterrat lo diocesá *Esteve de Mulceo*. La de la esquerra, ningú ha sapigut desde lluny temps á qui pertanyia, per carencia de tot dato é inscripció: pero queda de ella la ajeguda imatge del prelat, maravellosament detallada, ab lo cap esfonsat en un coixí, quals brodaduras enclouhen varios escudets d' un mur coronat de cinch almenas; y la filera del séquit funeral, que al igual de las del antenúltim y penúltim sepulcres esplicats, també s' troba recullida en lo Musseo.

Demunt de la sepultura anónima acabada de mencionar, qual interior te sols l' aspecte de sensilla ossera, una pintura policroma de fondo estofat permet deduhir la representació mural á manera de quadro votiu, de una escena de campament, ahont multitut de guerrers vistosament abroquelats y empunyant robustas llansas, rodejan com en adoració á un arrogant caballer que tremola una roja bandera, y que tal volta vindrá á significar *Sant Jordi*. Altra pintura per l' istil, ab fesomia del segle XIII, sobresurtinthi dos figuras de sants, se veu més

casa, el Excmo. Sr. Duque de Medinaceli, y obtentor de ella, bien que sin residirla actualmente, el digno y respetable sacerdote Rdo D. Pedro Morell. Los Moncada tuvieron varios enterramientos en su primitiva capilla, y por buena fortuna ha podido recogerse de ellos una parte, que en su Museo conserva la Comision provincial de Monumentos. Tal es el paramento de la tumba, con las dos estátuas tendidas, muy notables como minucioso estudio indumentario, del antedicho Odon y su consorte. Tal es la marmórea urna que guardó los despojos de D. Francisco de Moncada, marqués de Aytona, y de su esposa Lucrecia, bien que la cubierta, sobre la cual yacian asimismo sus figuras, no ha podido en modo alguno ser habida. Opuestos en gusto escultural, conforme la época de su ejecucion respectiva, son estos dos sepulcros: ajústóse en un todo el primero á la delicadeza gótica de la capilla: separándose de ella el segundo, obedeció á la influencia que el restablecimiento de los estilos greco-romanos iba ejerciendo en el pensamiento de los artistas.

Cada uno de los pilares que flanquean la abertura de esta capilla, tenia á su frente una sepultura episcopal. Nada quedó de la levantada á la derecha, donde estuvo inhumado el diocesano *Estéban de Mulceo*. La de la izquierda, nadie desde lejano tiempo ha sabido á quién pertenecia, dada la carencia de todo dato é inscripcion: pero queda de ella la yacente imágen del prelado, maravillosamente detallada, con la cabeza hundida en un cojin, cuyos bordados contienen diversos escudos de un muro coronado con cinco almenas, y la hilera del séquito fúnebre, que al igual de las del antepenúltimo y penúltimo sepulcro esplicados, se halla tambien recogida en el Museo.

Encima de la anónima sepultura acabada de mencionar, cuyo interior tiene tan sólo aspecto de un sencillo osario, una pintura policroma de estofado fondo permite deducir la representacion mural, á manera de cuadro votivo, de una escena de campamento, donde multitud de guerreros vistosamente abroquelados y empuñando robustas lanzas, rodean como en adoracion á un arrogante caballero que tremola una encarnada bandera, y que tal vez vendria á significar *San Jorge*. Otra semejante pintura, con sabor del siglo XIII, resaltando en ella dos figuras

enllá en l' ángul que ab lo mateix creuher forma la par de nort de la nau del Evangeli, tocant á la que fou capella de *Santa Petronila*, cuand se trasladá á aquell lloch l' altar que aquesta santa tenia primitivament adosat en l' endret del mur que hagué de obrirse pera construir la dels Moncada. Venen á continuació de dita capella la adquirida per la insigne familia *Gallart*, qual complert carácter románich justifica la fecha de sa construcció, peregrinament consignada per son primer fundador *En Guillem Cassola* ab uns curiosos dístichs llatins en la lápida que íntegra s' conserva: la de *Sant Erasme* y *Sant Vicent*, que reuneixen idéntich viso arquitectural, y las del *Santíssim Cos de Nostre Senyor Jesuchrist*, més tart nomenada també de las *Animas*, que ja ab tota la investidura del Renaixement, malmesa avuy y en sa major part caiguda, se construhí en lo últim de la nau, junt á la *pila-baptisteri*, de que prenia son títol de las *Fonts* la porta rigorosament bissantina que per allí facilitaba comunicació ab lo cláustre.

Lo fondo de la capella de *Gallart*, aportellat avuy en dia, la té ab lo exterior de la fábrica; y com en lo interior de sos baixos, res més queda que notar, per quant están cegadas las demés capellas, ha desaparescut lo ábside que en correlació per aquell costat ab la de *Colom*, ocupaba la de la illustre familia *Gralla*, y al que constituia lo presbiteri, y al que en mitg de aquestos dos serví derreramment de sacristía, s' hi ha de entrar en la actualitat per defora, aprofitarém aquesta sortida que deixa trobar son modern ingrés á ben curta distancia, y que al salvarla permet reconeixer de un sol esguart la severitat y l' bon gust de aqueix grandiós conjunt exterior, á que en nostre primer article ferem deguda referencia, y ara s' pot veurer reproduhite n la expressa heliografía ab lo presenta companyada.

Espayós se presenta l' hemicicle que formaba lo ábside major del temple, destinat ara á capella pera la forsa militar del castell. Es l' únich punt en que se pot abarcar desembrassadament tota la elevació y magestat del edifici. Tres grans finestrals simétrichs, en que lo artífice románich volgué sens dupte deixar un símbol de la Trinitat gloriosa, hi portan ben combinadas llums. Un altar

de santos, descúbrese más allá, en el ángulo que con el mismo crucero forma la parte de norte de la nave del Evangelio, junto á la que fué capilla de *Santa Petronila*, cuando se trasladó á aquel sitio el altar que esta santa tuvo adosado primitivamente al lienzo que hubo de perforarse para construir la de los Moncada. Vienen á continuacion de dicha capilla la adquirida por la insigne familia *Gallart*, cuyo completo carácter románico justifica la fecha de su edificacion, peregrinamente consignada por su primer fundador *Guillermo Cassola*, mediante unos curiosos dísticos latinos, en la lápida que íntegra se posee: la de *San Erasmo* y *San Vicente*, que reunen idéntico viso arquitectural, y la del *Santísimo Cuerpo de Nuestro Señor Jesucristo*, más tarde llamada tambien de las *Animas*, que ya con toda la investidura del Renacimiento, quebrantada hoy y en su mayor parte destruida, levantóse á lo último de la nave, contigua á la *pila-baptisterio*, de que tomó su título de las *Fonts* la puerta rigorosamente bizantina que por allí establecia comunicacion con el cláustro.

El fondo de la capilla de *Gallart*, aportillado hoy en dia, la facilita con el exterior de la fábrica, y como en el interior de su parte baja, nada queda por notar, en cuanto están cegadas las demás capillas, ha desaparecido el ábside que, en correlacion por aquel lado con la de *Colom*, ocupaba la de la ilustre familia *Gralla*, y al que constituia el presbiterio y al que en medio de estos sirvió últimamente de sacristía, tiene que entrarse actualmente por defuera, aprovecharémos esta salida que proporciona el hallar el moderno ingreso á muy corta distancia, y que al salvarla permite reconocer de una ojeada sola el buen efecto y la severidad de ese grandioso conjunto exterior, á que en nuestro primer artículo hicimos ya debida referencia, y que puede ahora verse reproducido en la espresa heliografía que con el presente se acompaña.

Preséntase espacioso el hemiciclo que formaba el ábside mayor del templo, ahora destinado á capilla para la fuerza militar del castillo. Es el único punto en que puede desembarazadamente abarcarse toda la elevacion y majestad de la fábrica. Tres grandes ventanales simétricos, en que el artífice románico quiso á buen seguro dejar un símbolo de la Trinidad augusta, abren paso bien calculado

de abigarrada extravagant pintura, adherent al alt tabich de separació interposat ab lo demés de la fábrica, ha vingut á substituir, be que en inversa colocació, al primorós treballat en marbre, al declinar lo segle XIV, per B. Robio ó Rubió, del qual fins al present sols se han pogut rescatar dos dels varios fragments dispersos. Serveix de sacristieta de aquell recés lo vuyt del punt de pas á la antiga, que ocupaba lo quart ábside, per detras de la capella de Nostra Senyora de las *Neus*, qual entrada decora una bonica portadeta gótica de la última época, y qual interior, en que ara s' penetra també per porta separada, ofereix en sos archs y en una escala que munta á una dependencia superior, igual carácter. Se sap que en aquell mateix cantó estigué llarch temps custodiada, dintre d' un reixat armari, la preciosa y venerada reliquia del *Sant Drap* ó bolquer de Jesús infant que posseeix aquesta esglesia, pera qual més digne culto consta que en 6 de Febrer de 1447 los pahers de la ciutat junt ab una comissió del Cos capitular, sol-licitaren molt eficasment de son Bisbe la erecció de una especial capella. Ressalta al devant, en lo mur de presbiteri que correspongué á la Epístola, un grandiós y quasi intacte mausoleu de jaspe, istil ojival tambe del últim temps, que demunt d' una urna decorada ab dos escuts de faixas diagonals y en mitg un plafó sens escriptura alguna, presenta una gallarda estátua de sacerdot, que tres ángels aparentan descubrir alsant la mortuoria glassa, y mostra en gros relleu funeraria comitiva de figuras, avuy quasi totas escapsadas. Allí tingué sepultura un alt dignatari que, defensor acérrim de la esglesia en mitg de turbulencias no interrompudas, rebé de mans de alevosos inimichs, en 1 de Desembre de 1432, set violentas feridas, y á conseqüencia de ellas finá al cap de pocas horas. Tal fou *Mossen Berenguer de Barutell*, ardiaca de Santa María del Mar de Barcelona y ardiaca major de nostra Seu, qual noble figura tant be ha fet culminar l' eximi historiador catalá N' Antoni de Bofarull en sa interessant narració de *L' Orfaneta de Menargues*, al descriurer la sollícita acullida que essent conduhit pres al castell de Lleyda en 2 de Novembre de 1413, lo vensut competidor del rey Ferrant En Jaume d' Urgell lo *Desditxat*, doná á sa desvalguda esposa Isabel: bondadós patrocini que á la luz. Un altar embadurnado con abigarradas pinturas, adherente al alto tabique de separacion interpuesto con lo restante del edificio, ha venido á sustituir, bien que en colocacion inversa, al primoroso trabajado en mármol, al concluir el siglo XIV, por B. Robio ó Rubió, del cual hasta el presente sólo han podido rescatarse dos de los varios fragmentos dispersos. Sirve como pequeña sacristía de aquel recinto el cerrado hueco del punto de tránsito á la antigua cuya entrada decora una bonita portadita gótica de la última época, y cuyo interior, al que tambien se penetra ahora por puerta separada, ofrece en sus arcos y en una escalera que conduce á una dependencia superior, igual carácter. Allí fué custodiada por largo tiempo, dentro de un enrejado armario, la preciosa y veneranda reliquia del *Santo Pañal* de Jesús Niño que posee esta iglesia, para cuyo más digno culto consta que en 6 de Febrero de 1447 los paheres de la ciudad unidos á una comision del Cuerpo capitular, solicitaron con suma eficacia de su Obispo la ereccion de una especial capilla. Resalta al frente, en el muro de presbiterio que correspondió á la Epístola, un grandioso y casi intacto mausoleo de jaspe, estilo ojival tambien de los últimos tiempos, que encima de una urna decorada con dos escudos de fajas diagonales y un intermedio plafon sin escritura alguna, presenta una gallarda estátua de sacerdote, que tres ángeles simulan descubrir levantando un paño mortuorio, y funeraria comitiva de figuras, hoy casi todas descabezadas. Tuvo allí sepultura un alto dignatario que, acérrimo defensor de la iglesia, en medio de turbulencias no interrumpidas, recibió de manos de alevosos enemigos, en 1 de Diciembre de 1432, siete violentas heridas, y á consecuencia de ellas falleció á las pocas horas. Tal fué *Mossen Berenguer de Barutell*, arcediano de Santa María del Mar de Barcelona y arcediano mayor de nuestra Seo, cuya noble figura tanto ha hecho sobresalir el eximio historiador catalan D. Antonio de Bofarull en su interesante narracion *La Orfaneta de Menargues*, al reseñar la solícita acogida que siendo llevado en prision al castillo de Lérida, en 2 de Noviembre de 1413, el vencido competidor del rey Fernando de Antequera Jaime de Urgel el *Desdichado*, dió á su desvalida esposa Isabel: bondadoso patrocinio que hizo extensivo á sus hijas y á su ma-

extengué á sas fillas y á sa mare la comptesa Margarida. «Totas aquellas il-lusrres órfanas, anyadeix lo propi llorejat escriptor, quedaren sempre amparadas baix lo manto caritatiu del generós, espléndit, bon amich, bon parent y bon cristiá Berenguer de Barutell, lo qual dedicá tota sa vida á aixugar las llágrimas de la abatuda familia del malaventurat Comte».

D' un altre *Berenguer*, pertanyent á la tant coneguda y no menys benefactora casa lleydana *Gallart*, podem igualment véurer lo magnífich sepulcre; mes per aixó y per examinar la remanent part alta del santuari, cal eixir altre cop afora y muntar luego los deu ó dotze grahons moderns que arrencant de la porta del bras septentrional del creuher, netament destacada en la heliografía, á ella directament conduheixen Per expressa disposició se troba situat á tanta alsaria, al peu del vuyt d' un dels finestrals adjunts á la capella de patronat de aquella familia, y á semblansa de la anterior patentisa aquesta tómba, be que ab ménos marcada influencia, la sobrevinguda dominació del goticisme. Vorejan lo parament esbelts pilanets de crestería y petits dosers de minuciosos calats cuadrilobulars, que rematan en finíssimas agullas. Desde ls' uns als altres corre en lo cos superior una filera de estatuetas indicativas de la ceremonia funeral: devall d' ellas se exten la tomba que cubreix la ajeguda imatge de un brau cavaller, y adornan l' enfront dos parions escuts y un interposat plafó sostingut per dos ángels, hont no s' arribá á grabar la sens falla projectada epigrafía. Sols, com indicació heráldica de la pertenencia, ressurt en quiscun d' aquélls la figura d' un gall, ab ayre de vigilancia, que també s' esculpí en un dels ornaments sacerdotals de las avans ditas estatuetas.

Si plenament gótich, com sobreposada obra, es lo carácter de tal sepultura, no apareix pas aixís lo dels grossos capitells, pompós coronament de las columnas, que en las naus laterals poden ara examinarse frech á frech, tant prop ha vingut á partir sa alsaria lo nou paviment. Cap dupte hi ha de que sa collecció es una de las més raras é importants que poden trobarse. La erudició, la fantasía y la forsa dels artifices románichs quedaren perpetuadas en ells com una de las millors manifestacions de son género: no precisament desplegat ab las formas del pristí bissantinisme, sinó enriquit ab dre la condesa Margarita. «Todas aquellas ilustres huérfanas, añade el propio laureado escritor, quedaron siempre amparadas bajo el caritativo manto del generoso, espléndido, buen amigo, buen pariente y buen cristiano Berenguer de Barutell, el cual dedicó toda su vida á enjugar las lágrimas de la abatida familia del infortunado Conde».

De otro *Berenguer*, perteneciente á la tan conocida y no ménos bienhechora casa leridana de *Gallart*, podemos ver igualmente el magnífico sepulcro: mas para ello y para examinar la restante parte alta del santuario, es preciso salir fuera otra vez y montar luego los diez ó doce modernos escalones que arrancando de la puerta del brazo septentrional del crucero, limpiamente destacada en la heliografía, á ella directamente conducen. Por disposicion espresa se halla situado á tanta elevacion, al pié del hueco de uno de los ventanales adjuntos á la capilla de patronato de aquella familia, y patentiza tambien la sobrevenida dominacion del goticismo. Bordan el paramento esbeltos pilarcitos de crestería y lindos doseletes de minuciosos calados cuadrilobulares, que rematan en finísimas agujas. De unos á otros corre en el cuerpo superior una hilera de pequeñas estátuas indicativas de la ceremonia funeral: extiéndese bajo ellas la tumba que cubre la imágen echada de un bravo caballero, y adornan el frente dos simétricos escudos y un interpuesto plafon sostenido por dos ángeles, en el cual no llegó á grabarse la indudablemente proyectada epigrafía. Sólo, cual indicacion heráldica de la pertenencia, resalta en cada uno de aquéllos la figura de un gallo en vigilante actitud, esculpida tambien en uno de los ornamentos sacerdotales de las preanunciadas estatuitas.

Si gótico por completo, como sobrepuesta obra, es el carácter de tal sepultura, ciertamente no aparece igual el de los gruesos capiteles, pomposa coronacion de las columnas, que en las naves laterales ras con ras pueden ahora examinarse, tan cerca ha venido á partir su altura el nuevo pavimento. Sin contradiccion alguna, es esta coleccion una de las más raras é importantes que hallarse puedan. La fantasía, la erudicion y la fuerza de los artistas románicos quedaron en ellos perpetuadas como una de las mejores manifestaciones de su género, no desenvuelto precisamente con las formas

la expressió major que successivament li comunicá la escola llombarda, y ab la galanura que li afegiren las freqüents influencias sarrahinas. Tot tingué allí original cabuda. Estudiada s' hi veu la sagrada historia ab las més culminants escenas bíblicas: traslluida á cada pas y de cent maneras la lluyta eterna de la criatura humana ab la forsa de indómitas

passions y ab las contrarietats d' una tormentosa vida; reproduhits en quadros palpitants alguns usos y costums de aquells períodos de la edat mitjana; demostrada la atenta observació de la naturalesa y l' poder del giny combinador ab la inclusió de faunas y floras, ja exóticas, ja indígenas, en unas parts reals, en altras imaginarias; deixant conéixer lo bon gust y la inventiva ornamental ab un sens fí de trenas y entrellassos, de brodats y guarnicions que per tot arreu abundan. Y tot executat de tant relleu, que molts objectes fins sembla que se desprenen de la pedra, y ab tant bon estudi de las dimensions y dels escorsos, que si vistos ara de aprop alguns aparentan pecar de feixuchs ó desproporcionats, se desvaneix aqueixa irregularitat illusoria al suposarlos examinats á la deguda distancia,. Aixó debem dir principalment respecte als de las naus laterals, que lo modern sostre divisori posa rans dels ulls, y que no sols quedan perjudicats per aquesta circunstancia, sinó per las mutilacions á que ls' ha condempnat lo estar al alcans de tota tentativa destructora, á par de la disfressa que ls' han portat los repetits blanqueigs de que han sigut objecte: mes en los de la nau del mitj, que restan encara á suficient altura pera la convenient perspectiva y per fortuna s' trovan sencers y lliures de tot revoch, com si haguessin sortit ahir de mans del lapicida, lo bon efecte es complet y falagadora la impressió que en l' ánimo determinan.

Correspon al carácter del capitells lo del amples finestrals oberts en los murs del santuari, los quals ab son considerable gruix, ab son doble ordre de columnas, aixís per dins com per defora, ab lo arrodonit de sos arquets á plena cimbra, y ab lo istil dels interposats adornos, son típichs exemplars del verdader romanisme. També los tres rosetons se ajustaren á aquest género. Y s' reflecteix igualment en los grossos baquetons y en las motlluras de las claus que tancan las més altas voltas: ab tot que la notable elevació de aquéstas y la esbeltesa que en rahó á son mateix aument de altura adquireixen los feixos de columnas de la aludida nau central y del transepte, deixa be entrevéurer, si no l' efectiu advenimentt, la proximitat de la arquitectura ojival.

cha de la criatura humana con la fuerza de indómitas pasiones y con las adversidades de una tormentosa vida; reproducidos en cuadros palpitantes algunos usos y costumbres de aquellos períodos de la edad media; demostrada la atenta observacion de la naturaleza y el poder del ingenio que combina, en la inclusion de faunas y floras, ya exóticas, ya indígenas, ora reales, ora imaginarias; hechos conocer el buen gusto y la inventiva ornamental con un sin fin de trenzas y de entrelazos, de encajes y de bordaduras. Y todo tan de relieve, que muchos objetos hasta aparentan desprenderse de la piedra, y con tan buen estudio de las dimensiones y de los escorzos, que si contemplados de cerca ahora parecen pecar agudos de pesados ó faltos de proporcion, desvanécese esta ilusoria irregularidad al suponerlos examinados á la distancia debida. Esto debemos principalmente aplicar á los de las naves laterales, que el moderno pavimento pone á nivel de los ojos, y que no tan sólo quedan perjudicados por esta circunstancia, sinó por las mutilaciones á que los ha expuesto el estar al alcance de toda destructora tendencia, sin contar el disfraz que les dá el estar repetidamente enjalbegados: pero en los de la nave mayor, que todavía quedan á bastante altura para la buena perspectiva y hállanse afortunadamente enteros y libres de todo revoque, cual si hubiesen salido ayer de manos del lapicida, el buen efecto es total y halagadora la impresion que en el ánimo producen.

Corresponde al carácter de los capiteles el de los anchos ventanales abiertos en los muros del santuario, los cuales con su considerable espesor, con su doble órden de columnas, tanto interiores como exteriores, con lo redondeado de sus arquitos á plena cimbra, y con el estilo de sus interpuestos adornos son típicos ejemplos del verdadero romanismo. Tambien ajustáronse á este género los tres rosetones. É igualmente se refleja en los gruesos baquetones y en las molduras de las claves que cierran las más altas bóvedas; sin embargo que la notable elevacion de éstas y la esbelteza mayor que adquieren los haces de columnas de la aludida nave central y del transepto, harto consienten entrever, si no el advenimiento efectivo, la proximidad de la arquitectura ojival.

Al comensar lo cimbori, apareix enterament desplegada aytal arquitectura. Ayrosament esbelt lo fa sa considerable alsaria. Avuytavada es la forma, y

Al principiar elcimborio, aparece enteramente desplegada semejante arquitectura. Airosa esbeltez le depara su considerable elevacion. Ochavada es su forma

quiscun dels vuyt panys te oberta una finestra en correlació ab las de la part exterior; habenthi entre unas y altras un ándit ó galería. Totas son elegants y primorosas: la major part rematan en ojiva; en algunas l' arch tendeix á ferse reentrant, y en moltas se veu seccionada la obertura per la inclusió de una ó dos columnetas: estant trepats los entrespays superiors o embellits ab diferents dibuixos. Una filada de petitas cimbras en ressalt corre per devall de dita serie de finestras, y sembla la ratlla divisoria entre la construcció románica, que fineix allí, y la gótica, que seyenthi com en un grandiós pedestal, vingué á sobreposarshi, y que aixís com domina en lo cimbori, enriquí després várias obras de las posteriorment realisadas.

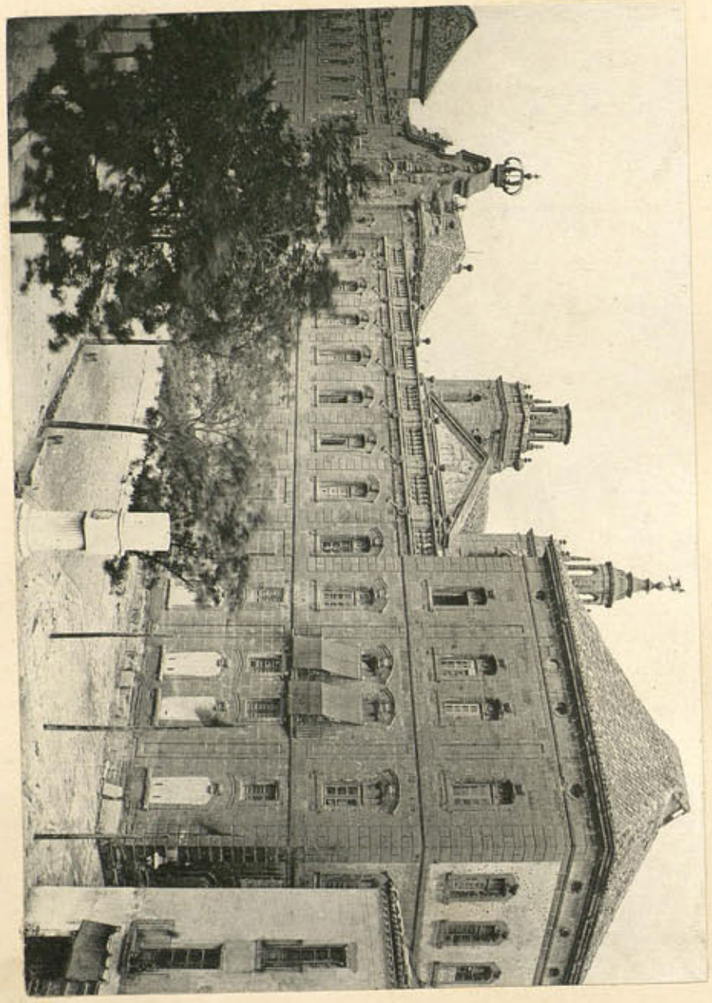
Quant en sas várias fases tingué de esplendorós la arquitectura cristiana de aquells segles medis, ben representat resulta en lo conjunt y en los detalls de aquesta Seu; y tot, com dit tenim altra vegada, perfectament reunit y armonisat, sens dissonancia en l' enllás, ni en las transicions violencia alguna. Mott es, donchs, de dóldrer que tant superba obra haji tingut que véurerse exposada desde tantíssim temps á una lenta destrucció, y molt son d' encaréixer lo interés y l' patriotisme ab que per un costat la próvida Comissió provincial de Monuments artístichs é históríchs, y per altre beneméritas Corporacions é illustradíssimas individualitats, aixís lleydanas com del resto de Catalunya, ja privadament, ja ab la veu poderosa de la prempsa, han manifestat delerar son rescat y ab ell una restauració de las més importants per la Liturgia, per las Arts y per la Historia. Qui aquestas ratllas escriu, al sospirarho com lo qui més, no vol pas clóurer lo present article sens dirigir un crit de aplauso y de encoratjament á tots y á quiscun dels que aytals sentiments alentan; afegint, en ocasió tant grata, un tribut de fondo regoneixement á quants ab motiu d' una modesta publicació per ell recientment en igual sentit consagrada á la joya il-lerdesa, s' han dignat distingirlo pública y partilarment ab benévolas probas de una molt honrosa acceptació, que ell sent no meréixer prou, pero á las quals li complau correspóndrer al menys ab la seguritat de una íntima satisfacció y de un agrahiment sens límits.

LLUIS ROCA Y FLOREJACHS.

y cada una de las caras tiene abierta una ventana en correlacion con las de la parte exterior; habiendo entre unas y otras un ándito ó galería. Todas son elegantes y primorosas: las mas rematan en ojiva: en algunas el arco tiende á hacerse reentrante, y en muchas se vé seccionada la abertura por la inclusion de una ó dos columnitas, estando los interespacios superiores ó trepados ó embellecidos con dibujos diferentes. Una hilera de pequeñas cimbras en resalto corre bajo dicha série de ventanas, y semeja la línea divisoria entre la construccion románica que fenece allí y la gótica que tomando en tal punto asiento, como en grandioso pedestal, vino á sobreponerse, y así cual domina en el cimborio, enriqueció luégo varias de las obras posteriormente realizadas.

Cuanto en sus várias fases tuvo de esplendoroso la arquitectura cristíana de aquellos siglos medios se ve, pues, representado en esta Catedral; y todo, segun dijimos ya otra vez, perfectamente armonizado y reunido, sin disonancia en las mezclas, ni violencia alguna en las transiciones. Mucho es, por lo tanto, de lamentar que obra tan soberbia haya debido verse expuesta á una lenta destruccion, y gran loa y encarecimiento merecen el interes y el patriotismo con que por un lado la Comision Provincial de Monumentos artísticos é históricos, y por otro beneméritas Corporaciones é ilustradísisimas individualidades así leridanas como del resto de Cataluña, ya privadamente ya con la voz poderosa de la prensa han demostrado anhelar su rescate y con él una restauracion de las mas importantes para la Liturgia, paralas Artes y para la Historia. Quien estas líneas escribe, al suspirarlo como el que más, no quiere cerrar el presente árticulo sin dirigir un grito de aplauso y animacion á todos y á cada uno de los que tales sentimientos abrigan; añadiendo en ocasion tan grata un homenage de profundo reconocimiento á cuantos con motivo de una modesta publicacion por él recientemente consagrada, en sentido igual, á la joya ilerdense, se han dignado distinguirle con benévolas pruebas de una muy honrosa aceptacion que élsiente no merecer bastante, pero á las cuales le complace en corresponder al ménos con la seguridad de una satisfaccion íntima y de un ilimitado agradecimiento.

LUIS ROCA Y FLOREJACHS.



UNIVERSITAT DE CERVERA.

CERVERA.

SA REAL Y PONTIFICIA UNIVERSITAT

VENSUDA Barcelona, després d' una resistencia heróica que la posá al nivell de Sagunto y de Numancia, per las victoriosas armas de Felip V en 1714, no pogué veurer per có la ciutat acabats sos dols ab la rendició; ans bé tingué de resignarse á soportar nous y lamentables infortunis, com la presó y mort de sos mes esforsats capdills, lo derribo de sos mes populosos barris, la disolució de son Concell de Cent, la pérdua de sos furs, lleys y privil-legis y la traslació de sa Universitat.

Los estudiants catalans havian pres una part molt activa contra Felip V en la sangrenta lluyta que durá desde 1705 á 1714, y era precís adoptar las oportunas midas pera evitar en lo sucessiu que la juventud estudiosa cambiés los pacifichs exercicis de Minerva per los belicosos de Marte, y á aquest efecte se suprimiren de un cop de ploma totas las Universitats de Catalunya pera refundirlas en una sola. ¿Quína fou la afortunada ciutat ahont s' alsá aquest famós monument? Aném á véureho.

Tan prompte com va ser aclamat Felip V per rey de Espanya en las Corts reunidas en Madrid, se traslladá á Barcelona, y á son pas per Cervera en 1701 jurá los privil-legis de esta població, li concedí lo títol de ciutat ab vot á corts y altras moltas prerogativas, quedant per aquest motiu lligada ab lo llas de son profont agrahiment á sa dinastía; mes com en 1705 las restans ciutats del Principat se rebelaren contra Felip V, Cervera seguí fidel á sos juraments, y sola y sens ajuda tocá las terribles consecuencias de son aislament. Encara que fent prodigis de valor, organisant un regiment de naturals de la ciutat, que restá numerat entre 'ls demés del exército y prestá servey actiu durant los deu anys que durá aquella lluy-

CERVERA.

SU REAL Y PONTIFICIA UNIVERSIDAD.

VENCIDA Barcelona, despues de una resistencia tan heróica que la pone al nivel de Sagunto y Numancia, por las armas victoriosas de Felipe V en 1714, no pudo ver la ciudad acabados sus dolores con su rendicion; antes bien hubo de resignarse á sufrir nuevos y lamentables infortunios, como el encarcelamiento y muerte de sus mas esforzados caudillos, el derribo de sus mas populosos barrios, la disolucion de su Consejo de Ciento, la pérdida de sus fueros, leyes y privilegios y la traslacion de su universidad.

Los estudiantes cetalanes habian tomado una parte muy activa contra Felipe V en la sangrienta lucha que duró desde 1705 á 1714 y era preciso adoptar las oportunas medidas para evitar en lo sucesivo que la juventud estudiosa trocase los pacíficos ejercicios de Minerva por los belicosos de Marte; y á este efecto se suprimieron de una plumada todas las universidades de Cataluña para refundirlas en una sola. ¿Cuál fué la afortunada ciudad donde se levantó este monumento famoso? Veámoslo.

Tan pronto fué aclamado Felipe V por rey de España en las Córtes reunidas en Madrid, trasladóse á Barcelona, y á su paso por Cervera en 1701 juró los privilegios de esta poblacion, le concedió el título de ciudad con voto á córtes y otras muchas prerogativas, quedando por esta razon adherida por el lazo de un profundo agradecimiento á su dinastía; mas como en 1705 las demás ciudades del Principado se rebelaron contra Felipe, Cervera siguió fiel á sus juramentos, pero sola y sin apoyo, tocó las terribles consecuencias de su aislamiento. Aunque hizo prodigios de valor, organizando un regimiento de naturales de la ciudad, que quedó numerado entre los demás del ejército y prestó servicio activo durante los diez años que

ta, no pogué impedir lo ser saqueixada diferents vegadas, lo enderrocament de sas murallas, l' incendi de sas casas y altres infinits mals y desgracias. En un sol dia se traslladaren á Lleyda 700 familias ó sia casi la totalidat del vehinat á causa de las horribles vexacions de que fou víctima, arribant á tant que lo monarca prohibí absolutament li parlessin d' ella per lo molt que l' enujaban aytals noticias.

Tanta llealtat, tant d' entussiasme, tants sacrificis eran acrehedors á una gran recompensa; y per aixó Felip V bon punt alcansá la victoria pagá á Cervera ab régia munificencia 'l deute de gratitut que habia contret ab ella, donantli 'l dictat de *fidelíssima*, colmantla de privil-legis y exencions y concedintli la Universitat que arribá á conquistarse universal renom.

Per edicte espedit á 16 de Novembre de 1714 disposá lo Capitá general d' Aragó y Catalunya, que la Universitat de Barcelona fos traslladada á Cervera, interin S. M. ordenés lo convenient y en sa consecuencia la ensenyansa de la teologia, cánons, lleys y filosofía comensá a donarse en esta ciutat, deixant solsament á la primera la de medicina, cirujía, gramática y retórica. Nomenárense aixi mateix los catedráticbs necesaris, á saber: pera la teologia al jove Doctor En Francesch de Reart y de Queralt, que fou després lo primer cancelari, y en quí residia tota la jurisdicció escolástica y morí en olor de santetat, y al P. lector Fr. Bernat Rivera; al P. Joseph Sirarenech pera la facultat de cánons; al Dr. Olaguer Refart pera la cátedra de prima; al Dr. Miquel Gonses pera la del decret y al llicenciat Francesch Finestras pera la menor de instituta; pera filosofía al Dr. Raimundo Closa y al Dr. Francesch Serra y de Portell. Disposá además que lo vice-rector En Domingo Nuix passés á Cervera ab los esmentats catedráticbs pera cuidar del ordre y disciplina escolar de dit establiment interino, quals cursos debian comensar en 7 de janer próxim, com així se verificá. Establirense las cátedras en lo convent de PP. Mínims de Sant Francesh de Paula y varen dotarse 'ls profersors ab 200 lliuras catalanas lo de major sou y ab 80 lo de menor, que era lo de instituta.

duró aquella contienda, no pudo impedir varios saqueos generales, el derribo de sus murallas, el incendio de sus casas y otros infinitos desastres. En un solo dia trasladáronse á Lérida 700 familias ó sea casi la totalidad del vecindario á causa de los horribles vejámenes de que era víctima, los cuales llegaron á lastimar tanto el ánimo del rey que prohibió absolutamente se le hablase de ellos por lo mucho que le dolian.

Tanta lealtad, tanto entusiasmo, tantos sacrificios eran acreedores á una gran recompensa; y por eso Felipe, en cuanto hubo alcanzado la victoria, pagó á Cervera con régia magnificencia la deuda de gratitud que con ella habia contraido, dándola el dictado de *fidelísima*, colmándola de privilegios y exenciones y concediéndola una universidad que llegó á adquirir universal renombre.

Por edicto fecha 16 de noviembre de 1714 dispuso el Capitan general de Aragon y Cataluña, que la universidad de Barcelona fuese trasladada á Cervera, interin S. M. ordenase lo conveniente; y en su consecuencia la enseñanza de teología, cánones, leyes y filosofía comenzó á darse en esta ciudad, dejando solamente á la primera la de medicina, cirujía, gramática y retórica. Nombráronse asimismo los catedráticos necesarios, á saber: para la teología al jóven Dr. D. Francisco de Reart y de Queralt, que fué despues el primer cancelario, en quien residia toda la jurisdiccion escolástica y murió en olor de santidad, y al P. Lector Fr. Bernardo Rivera; al P. José Sirarenech para la facultad de cánones; al Dr Olaguer Refart para la cátedra de prima, al Dr. Miguel Gouses para la del decreto y al licenciado Pedro Juan Fínestras para la clase de instituta; para la facultad de leyes al Dr. José Martinez, de prima; al Dr. Magin Indilla para la de código y al licenciado Francisco Finestras para la menor de instituta; para filosofía al Dr. Raimundo Closa y al Dr. Francisco Serra y de Portell. Dispuso además que el vicerector D. Domingo Nuix pasase á Cervera con los mencionados catedráticos para cuidar del órden y disciplina escolar de dicho establecimiento interino, cuyos cursos debian comenzar en 7 de enero próximo, como así se verificó. Estableciéronse las cátedras en el convento de PP. Mínimos de S. Francisco de Paula y dotáronse los profesores con

Mentres tant, se maduraba lo grandiós projecte de alsar á la altura convenient l' ensenyansa pública en lo Principat, descuidada á causa de haberhi en éll tantas universitats, reduhinlas á una sola ab los necessaris estímuls y aliciens pera atraures las notabilitats científicas y literarias. Moltas y de no escassa monta foren las dificultats que s' atravessaren á la realisació del referit projecte, aixi en lo relatiu al punt que debia servir de teatre literari com en lo referent á las crescudas sumas que 's necesitarian pera la edificació y sosteniment de la ensenyansa; pero totas foren vensudas per la magnanimitat del rey. En la real cédula de erecció expedida en lo Pardo á 17 d' Agost de 1717 se expresa literalment en aquests termes:

«Per quant las turbacions passadas del principat de Catalunya m' obligaren á manar se tanquessin totas las universitats per haber sapigut que 'ls que á ellas concurrian fomentaban moltas inquietuts, mes veyent reduhit á la meva obediencia tot aquell Principat y regoneixent la obligació en que Deu me ha posat d' atendrer al bé d' aquells vassalls y no permetrer que las torpes sombras de la ignorancia obscurescan lo preciós llustre de las ciencias, per Real ordre meva de 11 de maig de aquest any expedida al meu Consell de Castella resolguí restituhir á llurs naturals esta comú utilitat, erigint pera general comprensió de totas las ciencias, bona criansa de la juventud y esplendor d' aquesta monarquía una Universitat, que, essent émula de las majors d' Europa en riquesas, honors y privil-legis, convidi als naturals y estranys á coronar sa grandesa ab lo mes autorisat concurs; y tenint present ma gratitut quan he degut al amor y constant llealtat de la fidelíssima ciutat de Cervera en tot lo temps que ocuparen los enemichs aquell Principat, com acostumada á mantindrer ferma la fé á sos soberans promesa y essent suau son temperament, proporcionada sa situació y no sent plassa d' armas hont los militars solen turbar la quietud dels estudis, la hi elegit pera teatre literari, únich y singular de aquell Principat, á quín fí he manat fer dissenyo y planta de un majestuós edifici á proporció de la

200 libras catalanas el de mayor sueldo y con 80 el de menor, que era el de instituta.

Mientras tanto, se maduraba el grandioso proyecto de levantar del polvo en que yacia la enseñanza pública en el Principado con motivo de haber en él tantas universidades, reduciéndolas á una sola con los necesarios estímulos y alicientes para atraer á su seno las notabilidades científicas y literarias. Muchas y no de escasa monta fueron las dificultades que se atravesaron á la realizacion del referido proyecto, así en lo relativo al punto que debia servir de teatro literario como en lo referente á las enormes sumas que implicaria la edificacion y sostenimiento de la enseñanza; pero todas fueron vencidas por la magnanimidad del rey. En la Real cédula de ereccion expedida en el Pardo á 17 de agosto de 1717, se expresa literalmente en estos términos:

«Por cuanto las turbaciones pasadas del Principado de Cataluña me obligaron á mandar se cerrasen todas las universidades por saber que los que concurrian á ellas fomentaban muchas inquietudes, mas viendo reducido á mi obediencia todo aquel Principado y reconociendo la obligacion en que Dios me ha puesto de atender al bien de aquellos vasallos y no permitir que las torpes sombras de la ignorancia oscurezcan el precioso lustre de las ciencias, por Real órden mia de 11 de mayo de este año expedida á mi Consejo de Castilla resolví restituir á sus naturales esta comun utilidad, erigiendo para general comprension de todas las ciencias, buena crianza de la juventud y esplendor de esta monarquía una universidad, que, siendo émula de las mayores de Europa en riqueza, honores y privilegios, convide á los naturales y estraños á coronar su grandeza con el mas autorizado concurso: y teniendo presente mi gratitud cuanto he debido al amor y constante lealtad de la fidelísima ciudad de Cervera en todo el tiempo que ocuparon los enemigos aquel Principado como acostumbrada á mantener firme la fe prometida á sus soberanos, y siendo sano su temperamento, proporcionada su situacion y no siendo plaza de armas donde los militares suelen turbar la quietud de los estudios, la he elegido para teatro literario único y singular de aquel Prineipado, á cuyo fin he mandado ha-

idea formada de esta universitat; y pera donarli comens li he atjudicat las 6000 lliuras de renta que sobre las generalitats de Barcelona pagaba aquella ciutat á sa Universitat, y á mes totas las rentas eclesiásticas y seculars que gosaba dita Universitat, las de Lleyda, Girona, Vich, Tarragona y demés de aquell Principat, las quals per esta providencia quedan existents y traslladadas á la de Cervera, etc.»

Segons se desprent de las anteriors ratllas, la supressió de las universitats de Catalunya y sa traslació á la de Cervera, no obehie á móvils de ódi ó venjansa per part del rey, per mes que aparescan manifestos en l' ánimo de sos generals, especialment al tractarse de Barcelona. Entrá, sí, en los plans de Felip, y per molt, la gratitut; pero aquet sentiment l' enalteix tant com l' aspiració de inmortalisar son nom per medi de una academia científica y litetaria que personifiqués sas sabias y elevadas miras, y qual celebritat ressonés en los mes apartats ámbits del mon pera gloria del fundador y de la nació que regía.

Se doná comens á la fábrica en 1718, ab arreglo al plan alsat per l' inginyer En Lluis Curiel, sabre 'l solar que ocupaba l' hospital antich y algunas casas; y després de 22 anys de incessant trevall, pogué inaugurarse lo superb edifici, encara que no totalment acabat, en 1740 ab indescriptibles festas y regocitjs.

Segons relacions fidedignas, costá la construcció y decorat del monument que 'ns ocupa coranta milions de rals, deguts en grant part á la generositat de Felip, y de altra á las rentas de las universitats suprimidas y á la mitat de las contribucions que allavors pagaba Cervera, qual mitat debia aplicarse á dita fábrica per espay de 20 anys, y lo restant á costejar la composició de las cátedras interinas, á la traslació del hospital y á indemnisar als propietaris de las casas que debian enderrocarse pera alsar la Universitat. Contribuhí, donchs, Cervera á la edifició ab 29000 lliuras catalanas y proximament ab altras tantas pera las atencions demunt espressadas, segons escriptura de 23 de novembre de 1717, otorgada en poder del notari de Madrid En Antoni Sanchez per lo procurador de dita ciutat En Antoni Gañet y 'l Conceller de Castella, y En Lluis Curiel y Tejada en nom del rey.

Mentres tant se construia la Universitat, establírense provisionalment totas las cátedras en lo referit convent de Sant Francisco de Paula, comensantse los cursos en 15 de Setembre de 1717 y nombrantse 'ls professors mes distingits per son saber y acrissolada honradés, los quals continuaren fins á 1725 en que S. M. declará vacants totas las cátedras y disposá una oposició pera 'l nombrament de professors. Com á consequencia de aquesta Real disposició y per estar agregadas á la de Cervera totas las universitats abolidas, li quedaren també incorporadas totas las rentas que tenian y á mes las pensions sobre las mitras de Catalunya y beneficis simples. Mes tart y per butlla otorgada en 1730 per Benet XIII se li concediren vuit canonicats pera altres tants professors y altras gracias y privil-legis De sort que las rentas anyals propias de la Universitat en questió, incluhint los drets de matrícula, proba é incorporació de cursos y graus majors y menors, pujaban á 248,457 rals. Ab tant pingüe renta, després de termenada la edificació del monument, dotárense ab la magnificencia y alts proposits de Felip totas las cátedras y oficis de la Universitat, la qual, aixi en sa part material y científica, com en sos estatuts, lo mateix que en sa organisació, se sobreposá ben prompte á las de Salamanca, Alcalá y Osca, y omplí d' admiració al sabi italiá Lagomarsino. Fou una obra acabada y perfecta en quán podia serho desde son orígen; pot dirse d' ella que no tingué infancia, perque nasqué ja adulta y desenrotllada. Per aquesta rahó, lo crédit, creiximent y esplendor de la célebre academia, mercé á la sabiduria y cel proverbial de sos doctes professors superaren las esperansas del august fundador, y als pochs anys adquirí fama europea.

En teología, jurisprueencia, matemáticas, filosofía, oratoria, literatura, llenguas, medicina y altres rams del saber humá, produhí homes que honraren á la patria y á son setgle, entre 'ls que hi ha que contar los Finestras, Dorca, Miret, Vega, Dou, Viñas, Rojas, Riera, Bacardí, Mujal, Gallisá, Pou, Ferrusola, Homs, Utjés, Alaban, Rey, Pedrerol, Escudero, Rius, Janer, Xarrier, Torrá,

cer diseño y planta de un magestuoso edificio á proporcion de la idea formada de esta universidad: y para darla principio la he aplicado las 6000 libras de renta que sobre las generalidades de Barcelona pagaba aquella ciudad á su universidad, con mas todas las rentas eclesiásticas y seculares que gozaba dicha universidad, las de Lérida, Gerona, Vich, Tarragona y demás de aquel Principado, las cuales por esta providencia quedan existentes y trasladadas á la de Cervera, etc.

Segun se desprende de las anteriores líneas, la supresion de las universidades de Cataluña y su traslacion á la de Cervera, no obedeció á móviles de rencor ó de venganza por parte del rey, por mas que aparecen manifiestos en el ánimo de sus generales, especialmente al tratarse de Barcelona. Entró, sí, en los cálculos de Felipe, y por mucho, la gratitud; pero este sentimiento le enaltece tanto como las aspiracion de inmortalizar su nombre por medio de una academia científica y literaria que personificase sus sabias y elevadas miras y cuya celebridad resonase en los mas apartados ámbitos del mundo para gloria del fundador y de la nacion que regía.

Dióse comienzo á la fábrica en 1718, con arreglo al plano levantado por el ingeniero D. Luis Curiel, sobre el solar que ocupaba el hospital antiguo y algunas casas, y despues de 22 años de incesantes trabajos de edificacion pudo inaugurarse el soberbio edificio, aunque no totalmente concluido, en 1740 con indescriptibles festejos y regocijos. Segun relaciones fidedignas, costó la construccion y decorado del monumento que nos ocupa cuarenta millones de reales, debidos en gran parte á la generosidad de Felipe y de otra á las rentas de las universidades suprimidas y á la mitad de las contribuciones que entonces pagaba Cervera, cuya cantidad debia aplicarse á dicha fábrica por espacio de 20 años y la restante á costear la composicion de las cátedras interinas, á la traslacion del hospital y á indemnizar á los dueños de las casas que debian derribarse para levantar la universidad. Contribuyó, pues, Cervera á la edificacion con 29000 libras catalanas y proximamente con otras tantas para las atenciones arriba expresadas, segun escritura de 23 de noviembre de 1717 otorgada en poder del notario de Madrid D. Antonio Gañet y el consejero de Castilla D. Luis Curiel y Tejada en nombre del rey.

En el interin se construia la universidad, estableciéronse provisionalmente todas las cátedras en el referido convento de S. Francisco de Paula, comenzándose los cursos en 15 de Setiembre de 1717 y nombrándose los profesores mas distinguidos por su saber y acrisolada honradez, los cuales continuaron hasta 1725, en que S. M. declaró vacantes todas las cátedras y dispuso una oposicion para el nombramiento de profesores. Como consecuencia de esta Real disposicion y por estar agregadas á la de Cervera todas las universidades abolidas, le quedaaon tambien incorporadas todas las rentas que tenian y además las pensiones sobre las mitras de Cataluña y beneficios simples. Mas tarde y por bula otorgada en 1730 por Benedicto XIII, se le concedieron ocho canonicatos para otros tantos profesores, con otras gracias y privilegios. De modo que las rentas anuales propias de la universidad en cuestion, incluyendo los derechos de matrícula, prueba é incorporacion de cursos y grados mayores y menores, ascendian á 248,457 reales. Con tan pingüe renta, despues de la coclusion del edificio, se dotaron con la magnificencia y altos propósitos de Felipe todas las cátedras y oficios de la universidad; la cual, así en su parte material y científica, en sus estatutos lo mismo que en su organizacion, se sobrepuso bien pronto á las de Salamanca, Alcalá y Huesca y llenó de admiracion al sabio italiano Lagomarsino. Fué una obra acabada y perfecta cuanto cabe serlo desde su orígen; no tuvo infancia, por que nació adulta y desarrollada. Por esta razon, el crédito, pujanza y esplendor de la célebre academia, gracias á la sabiduria y proverbial celo de sus doctos profesores, superaron las esperanzas del augusto fundador y á los pocos años adquirió fama europea.

En teología, jurisprudencia, matemáticas, filosofía, oratoria, literatura, lenguas, medicina y demás ramos del humano saber, produjo hombres que honraron á su pátria y á su siglo, como los Finestras, Dorca, Miret, Vega, Dou, Viñas, Rojas, Riera, Bacardí, Mujal, Gallisá, Pou, Ferrusola, Homs, Utjés, Alaban, Rey, Pedrerol, Escudero, Rius, Janer, Xarrier, Torrá, Balmes y otros

Balmes y altres moltíssims que no consent enumerar lo curt espay d' aquesta monografía.

Lo célebre establiment no sols contaba ab los elements de atracció que hem indicat, sino també ab altres tant ó mes valiosos. La lliberalitat de Felip va extendres fins al punt de dotar ab 150 raccions diarias de pa á conte de la Real hisenda pera altres tants fills de pares pobres de la ciutat que volguessen empendrer una carrera, y habent sigut molt contats en los primers anys los que utilisaren aquest benefici se ahorraren alguns mils procedents de dita renta y ab aquest capital se fundá lo colegi de Santa Creu, ab son hospital y edifici propi, que encara subsisteixen.

Lo Colegi de la Verge de la Asumpta, que ab rentas propias del mateix sostenia ab tota decencia molts estudiants y que ans estaba agregat á la Universitat de Lleyda fou incorporat á la de Cervera. Lo de la Concepció de patronat especial, y lo dels *Vuitanta*, del que 'n fou alumno presentat per lo bisbe de Vich l' inmortal Balmes, qual conservació y gastos corrian á compte de la Universitat, eran altres tants florons de la corona de gloria que ostentaba. Aixís s' explica que de tots los punts de Espanya y també del estranger acudissen alumnos desitjosos de inspirarse en aquest gran centre de llum y verítat y que creixés la concurrencia al pas dels anys, arribant en lo de 1822 á ser prop de dos mil los estudiants que poblaren sas grandilocuents aulas.

Aquest sumptuós monument, per qual magnificencia se considera com una de las bellesas d' Espanya, está situat sobre una coma desde las que 's descubreix un vastíssim y accidentat horisont. Afecta la figura de un quadrilongo, qual costat major medeix 580 pams ó 112 metros 81 centímetros y 'l menor 465 pams ó 90 metros 44 centímetros. A cada ángul del edifici s' alsa una torre de 186 pams de elevació, en quals cúspides s' ostentaban ans quatre grants llaons d' ahont foren trets mes tart á fi de allaugerar de son enorme pes á la fábrica que ab l' impuls dels forts vendabals perjudicaba á 'l edifici.

Las dos fatxadas, de istil barroch, son de pedra de sillería; y en la principal, quals motlluras y relleus revelan

muchísimos que no consienten enumerar los estrechos límites de este bosquejo.

El célebre establecimiento no sólo contaba con los elementos de atraccion que hemos indicado sino tambien con otros tanto ó mas poderosos. La liberalidad de Felipe se extendió hasta el punto de dotar con 150 raciones diarias de pan á cuenta de la Real hacienda para otros tantos hijos de padres pobres de la ciudad que quisieran emprender una carrera; y habiendo sido muy contados en los primeros años los que utilizaron este beneficio, se ahorraron algunos miles procedentes de dicha renta y con este capital se fundó el colegio de Santa Cruz con su hospital y edificio propio, que aun subsisten.

El colegio de la Vírgen de la Asunta, que con rentas propias del mismo sostenia con toda decencia á muchos escolares y que antes estaba agregado á la universidad de Lerida, fué incorporado á la de Cervera. El de la Concepcion, de patronato especial, y el de los Ochenta, del cual fué alumno presentado por el obispo de Vich el inmortal Balmes, cuya conservacion y gastos corrian á cuenta de la universidad, eran otros tantos florones de la corona de gloria que ostentaba. Así se esplica que de todos los puntos de España y aun del estrangero acudiesen alumnos ávidos de inspirarse en este gran foco de luz y verdad y como crecia la concurrencia al par de los años, llegando en 1822 á cerca de dos mil los que poblaron sus grandilocuentes aulas.

Este suntuoso monumento, por cuya magnificencia se considera como una de las bellezas de España, está situado sobre una colina que descubre un vastísimo y accidentado horizonte. Afecta la figura de un quadrilongo, cuyo lado mayor mide 580 palmos ó 112 metros 81 centímetros y el menor 465 palmos ó 90 metros 44 centímetros. En cada ángulo del edificio se levanta una torre de 186 palmos de elevacion en cuyas cúspides se ostentaban en un principio cuatro soberbios leones en ademan de rugir, los cuales fueron desmontados mas tarde á fin de impedir que su enorme peso aumentado por el embate de los vientos perjudicase el edificio.

Las dos fatxadas, de estilo barroco, son de piedra de sillería; y en la principal, cuyas molduras y relieves reve-

molt bon gust, s' hi trova la porta mes notable adornada ab relleus, columnas y escuts de metall. Conté tres grants patis ó plassas, venint després de la primera una segona fatxada de grant mérit artístich, y 's trovan las altras assentadas sobre la volta de dos grants cisternas, que poden assurtir de aigua potable al vehinat per espay de alguns mesos. L' interior está sostingut per archs y mitjos archs, en nombre de 308 los primers y 206 los segons, contant entre la part externa é interna 111 balcons y finestras en lo pis baix y 187 en lo principal. Las aulas pera las classes están distribuidas ab admirable acert y simetría en abdos pisos, trovantse en lo segon varias salas sumptuosas destinadas als actes académichs, descollant entre totas per sa espayositat la nomenada del *Claustro*.

La iglesia ó sia 'l teatre de la universitat, que es de grants dimensions y de exquisit gust, te una arquitectura tant atrevida que causa l' admiració dels inteligents, puig se sostenen sobre archs tant elevats com sencills dos altas y elegants torres, una á cada costat de la esglesia, tenint en son remate bonas campanas, rellotje y per veleta dos águilas gegantescas de coure daurat al foch. Empero ahont lo gust trova sos mes sorprendents encants es en l' altar major de esta esglesia, dedicat á la Verge de la Concepció, qual imatje així com os delicats relleus y primorosas motlluras de dit altar, trevallat tot sobre finíssim marbre blanch, obra del escultor cerverí En Padró, constituheix una rara y preciosíssima joya del art.

Lo frontis té per remate una corona Real de colossals dimensions y la segona fatxada una esfera de grant magnitut, una y altre de metall daurat. ¡Quin efecte tant magnifich y sorprendent no produhiria aquest edifici al acabar de surtir de las mans de son inteligent artífice, llavors que sa esbeltesa y gallardía eran realsadas per lo reflexo del or de sos escuts, globo, águilas y corona! En resúmen, lo monument que á grants rasgos describim, es sólit sens ser pesat y tant elegant que no coneix rival. Te un istil, un carácter tan peculiar que no pot confondres ab cap altra edificació, com succeheix ab altras obras del mateix genero. Lo viatjer que 'l contempla de prop ó lluny, diu sens vacilar al pri-

lan mucho gusto, está la puerta mas notable, adornada con relieves, columnas y escudos de metal. Consta de tres grandes patios ó plazas, viniendo despues de la primera una segunda fachada de gran mérito artístico y estando sentadas las otras sobre la bóveda de dos grandes cisternas, capaces de surtir de agua potable al vecindario por algunos meses. El interior está sostenido por arcos y medios arcos, en número de 308 los primeros y de 206 los segundos; habiendo entre la parte externa é interna 111 balcones y ventanas en el piso bajo y 187 en el principal. Las aulas para las clases están distribuidas con admirable acierto y simetría en ambos pisos, encontrándose en el segundo varias salas suntuosas destinadas á los actos académicos, descollando entre todas por su espaciosidad la llamada de *Claustro*.

La iglesia ó sea el teatro de la universidad, que es de grandes dimensiones y de esquisito gusto, tiene una arquitectura tan atrevida que escita la admiracion de los inteligentes; pues se sostienen sobre arcos tan elevados como sencillos dos altas y elegantes torres, una en cada lado de la iglesia, teniendo en su remate buenas campanas y reloj y por veleta dos águilas gigantescas de cobre dorado al fuego. Pero donde el gusto halla sus mas sorprendentes encantos es en el altar mayor de esta iglesia, dedicada á la Vírgen de la Concepcion, cuyá imágen así como los delicados relieves y primorosas molduras de dicho altar todo de finísimo mármol blanco, obra del escultor cervariense Padró, constituyen una rara y preciosísima joya del arte.

El frontis tiene por remate una corona Real de colosales dimensiones y la segunda fachada un globo de gran magnitud, una y otro de metal dorado. ¡Qué efecto tan magnífico y sorprendente no produciria este edificio cuando acabó de salir de las manos de su inteligente artífice entonces que su esbeltez y gallardía eran realzadas por el relumbro del oro de sus escudos, globo, águilas y corona! En suma, el monumento que á grandes rasgos describimos es sólido sin ser pesado y tan elegante que no conoce rival. Tiene un estilo, un carácter tan peculiar que no puede confundirse con otra edificacion, segun sucede con otras obras del mismo género. El viajero que lo contempla de cerca ó de léjos, dice

mer cop de vista: *Aquest es un temple de Minerva*. Per aquesta rahó se lleigeix y fou aplicat ab tota propietat, en sa segona fatxada aquesta significativa lligenda: *Sapientia edificavit sibi domum*.

Bosqueixada rápidament la historia de la Universitat de Cervera per lo que respecta á sa fundació, desenrotllo y apogeo, tócans ára resenyar ab brevetat sa decadencia y sa desaparició

Lo dia 26 de juliol de 1811, fortificárense en ella los francesos causantli aytals desperfectes, que necessitá sa reparació un gasto de 4000 lliuras catalanas. En 1817, un sigle just després de sa erecció, sufrí lo primer atach per part de Barcelona, que demaná al Gobern la revindicació de ser retornada la universitat al punt d' ahont habia surtit; empero aquesta vegada li fou negada sa pretensió per careixer de rahó y publica conveniencia reproduhint sa petició en 1822, que tampoch coroná l' éxit.

Durant lo período constitucional de 1820 á 1823 experimentá l' edifici molts quebrantos, y, estant ja minat, lo respecte que imposaba als sitiadors pogué impedir sa voladura. A últims d' abril de 1823 lo Capitá general de Catalunya maná posarli foch á pretest de que no 's fortifiquessin en ella los enemichs, y en 15 de maig del propi any sufrí altre incendi encara mes desastrós.

Sossegats los ánimos se procedí á sa restauració mitjantsant la cantitat que pagaba Cervera per contribució territorial é industrial, de que se li feu gracia, ab aplicació á dit objecte y com indemnisació dels perjudicis que sufrí durant 25 anys. Tantas vicisituts y contratemps no bastaren á agoviar á aquell claustre de sabis atletas; puig la enseyansa continuá ab tota regularitat fins als primers mesos de la guerra civil dels set anys, y per Real ordre de primer de Setembre de 1837, fou traslladada provisionalment á Barcelona; mes per decret de la Junta superior gubernativa de Lleyda, de fetxa 15 de octubre de 1840 quedá de nou restablida á Cervera, obrintse lo curs lo 18 del mateix mes conforme ab lo plan de estudis vigent en aquella época. Pero aquestas mudansas no eran mes que 'ls estertorts de sa agonía; son fi era inevitable, perque no li era donat ja conjurar la desfeta tempestat que sobre son cap s' era desencadenada. Per decret del Regent del Regne de 22 d' agost, de 1842 quedá traslladada definitivament á Barcelona é incorporadas á dita universitat totas las rentas, bens y efectes que posehía la que deixá de existir després de haber il-luminat la pátria ab llurs resplandors per espay de 125 anys. Son derrer segretari substitut fou D. Antoni Bach, á qual amabilitat y felís memoria debém una porció de las noticias que precedeixen.

Curta pero aprofitada fou la vida d' aquest colós del saber, y que nudrí á tants homes eminents per sa ciencia y virtut. Avuy resta 'l monument mutilat, trist y solitari, sens esperansa de tornar á renovar sa grandesa. Pera oprobi y desconsol ha vist poblats sos claustres per los presidaris y convertidas sas cátedras en estables. De bona gana cambiaría son abandono y trista soletat, per la vida de quartel, de fábrica, de col-legi ó de un institut militar ó civil. Mes sembla que pera curull de impietat ni axió sisquera li será concedit, estant compdemnat á plorar inútilment sa infausta sort, fins que cayent y enrunantse de dia en dia, torni altra vegada al lloch del no ser. En 1873 un incendi casual destruhí la cúpula de una de sas torres, que sols una lamentable apatía, donats los bons y generosos sentiments dels cerverins, ha pogut fer que no 's reconstruhís.

No pogué preveurer Felip V lo trist pervindre reservat al fastuós monument que alsá á la gratitut, y que la personificació de un grant pensament tingués tant lamentable fi. ¡Quína instabilitat la de las cosas humanas! Pero aixi y tot y mentres enlayre 'l monument sa altiva front, evocará dolsos recorts, excitará la compassió, donará lloch á profondas meditacions, será un patró de llealtat y 'l símbol de una egrégia recompensa.

FRANCISCO DE ASSIS CONDOMINES.

sin vacilacion y al primer golpe de vista: «*Este es un templo de Minerva.*» Por esta razon se lee y fué aplicado con toda propiedad, en su segunda fachada este significativo mote: *Sapientia edificavit sibi domum*.

Bosquejada rápidamente la historia de la universidad literaria de Cervera por lo que respecta á su fundacion, desarrollo y apogeo, cúmplenos reseñar con toda brevedad su decadencia y su ocaso.

En 26 de Julio de 1811, fortificáronse en ella los franceses causándola tantos y tan sensibles deterioros, que implicó su reparacion un gasto de 4000 libras catalanas. En 1817, un siglo cabal de su ereccion, sufrió el primer ataque por parte de Barcelona, que pidió al Gobierno la revindicacion de ser trasladada al punto de donde habia salido; pero esta vez fuele denegada su pretension por carecer de razon y pública conveniencia, reproduciendo su peticion en 1822, qne tampoco coronó el éxito.

Durante el período constitucional de 1820 á 1823, esperimentó el edificio muchos quebrantos, y, estando minado, el respeto que imponia á los sitiadores pudo impedir su voladura. A últimos de Abril de 1823 el Capitan general de Cataluña mandó pegarle fuego á pretesto de que no se fortificaran en ella los enemigos y en 16 de mayo del propio año sufrió otro incendio todavía mas desastroso.

Sosegados los ánimos, procedióse á su restauracion mediante la cantidad que pagaba Cervera por contribucion territorial é industrial, de que se le hizo gracia con aplicacion á dicho objeto y en indemnizacion de los perjuicios que sufriera durante 25 años. Tantas vicisitudes y vaivenes no bastaron á agobiar aquel claustro de sabios atletas; pues la enseñanza continuó con toda regularidaa hasta los primeros meses de la guerra civil de los siete años, y por Real órden de 1.° de setiembre de 1837 fué trasladada provisionalmente á Barcelona; mas por decreto de la Junta superior gubernativa de Lérida, fecha 15 de Octubre de 1840 quedó nuevamente restablecida en Cervera, abriéndose el curso en 18 del mismo mes, conforme con el plan de estudios vigente en aquella época. Pero estas mudanzas no eran mas que los estertores de su agonía; su fin era inevitable, porque no le era dado conjurar la deshecha tempestad que sobre su cabeza se cernia. Por decreto del Regente del Reino de 22 de agosto de 1842 quedó trasladada definitivamente á Barcelona é incorporadas á dicha universidad todas las rentas, bienes y efectos que poseia la que dejó de existir, despues de haber alumbrado la pátria con sus esplendores por espacio de 125 años. Su último secretario sustituto fué D. Antonio Bach, á cuya amabilidad y feliz memoria debemos una porcion de las noticias que preceden.

Corta, pero aprovechada, fué la vida de este coloso del saber, que amamantó tantos hombres eminentes por su ciencia y virtud. Hoy yace mutilado, triste y con sepulcral silencio. sin esperanza de ver remozados sus laureles. Para baldon y desconsuelo, ha visto poblados sus claustros por los presidarios y convertidas sus cátedras en pesebres De buena gana trocaria su abandono y quejumbrosa soledad, por una vida de cuartel, de fábrica, de colegio ó de un instituto militar ó civil. Mas parece que, para colmo de impiedad, aun eso le será negado estando condenado á llorar inútilmente su infausta suerte, hasta que, desmoronándose de dia en dia sus tejados y paredes, vuelva otra vez al no ser. En 1873 un incendio casual destruyó la cúpula de una de sus torres, que solo una lamentable apatía, dados los buenos y generosos sentimientos de los cervarienses, ha impedido reconstruir.

No pudo prever Felipe V. el triste porvenir que estaba reservado al fastuoso monumento que levantó á la gratitud y que la personificacion de un gran pensamiento tuviese tan lamentable fin. ¡Qué veleidad la de las cosas humanas! Pero así y todo mientras levante en los aires su erguida frente, evocará dulces recuerdos, escitará la com pasion, dará pábulo á profundas meditaci ones, será padron de lealtad y símbolo de una egregia recompensa.

FRANCISCO DE ASIS CONDOMINES.

CLAUSTRE DEL CONVENT DE SAN FRANCISCO
BELLPUIG.

BELLPUIG.

No lluny de la via férrea de Barcelona á Lleyda, hont te propia estació, y á uns 32 kilómetros de distancia de esta última ciutat, s' alsa mitj amagada entre camps d' oliveras y á l' ombra de sa esglesia y antich palau senyorial, com pera demostrar quín fou son origen, la nobilíssima vila de Bellpuig, solar un jorn dels Anglesolas y Cardonas, hont tenían son castell feudal. Res casi queda de aquest avuy, quals pedras van desapareixent pera construir novas edificacións; mes resta 'l recort de las hassanyas de sos nobles senyors, y per ço 'l viatger que de passada per Bellpuig se trova ab los restos de aquell fort-casal, no pot menys de evocar á sa vista las épocas de veneranda memoria pera 'ls catalans.

Avuy Bellpuig, ab sa vida un tant modernisada, desperta diversas emocions al viatger de las que li feya experimentar coranta anys enrera. En peu encara llavors lo castell-palau, ab sa típica arquitectura gótica, habitat lo convent de franciscans per llurs religiosos, tenía quelcom la vila de son aspecte feudal, retratat aixi en sos edificis com en las costums de sos sencills moradors (1).

Avuy lo xiulet de la locomotora deixondint á la població de son llarch pero tranquil son, la ha cridada á la nova vida, com á altras tantas vilas y pobles que apartats ahí de tota comunicació han vingut á asséurerse á la vora de las modernas vias de la civilisació, rebent axí quelcom dels adelantos que per ellas

(1) Conta la vila 380 casas, habitadas per 450 vehins y 1812 ánimas segons lo derrer cens. L' escola de noyas está á carrech de religiosas ab una concurrencia de 240 alumnos de abdós sexos á las dos escolas. Sa fira es en lo dimecres de la Setmana de Passió y celebra mercat tots los diumenges. No divergeixen en general sas costums de las del plá d' Urgell y de las mateixas de Lleyda.

BELLPUIG.

No lejos de la via férrea de Barcelona á Lérida, donde tiene propia estacion, y á unos 32 kilómetros de distancia de esta última ciudad, álzase medio escondida entre campos de seculares olivos y á la sombra de su iglesia y antiguo palacio señorial, como para demostrar cual fué su orígen, la nobilísima villa de Bellpuig, solar un tiempo de los Anglesolas y Cardonas, donde tenian su castillo feudal. Nada casi queda hoy de este, cuyas piedras van desapareciendo para construir nuevas edificaciones; mas queda incólume el recuerdo de las hazañas de sus señores, y el viajero que de paso por Bellpuig se encuentra con los restos de aquel palacio-fuerte, no puede menos de evocar á su vista las épocas de veneranda memoria para los catalanes.

Hoy Bellpuig, con su vida un tanto modernizada despierta diversas emociones al viajero de las que hacíale esperimentar cuarenta años atrás. En pié todavía entonces su castillo-palacio, con su típica arquitectura gótica, habitado el convento de franciscanos por sus religiosos, conservaba algo la villa de su aspecto feudal, vislumbrado así en sus edificios como en las costumbres de sus sencillos moradores. (1).

Hoy el silbido de la locomotora, despertando á la poblacion de su largo pero tranquilo sueño, ha venido á llamarla á la nueva vida, como á otras muchas villas y lugares, que, apartados de toda comunicacion, han venido á sentarse al lado de las modernas vias de la civilizacion, recibiendo así algo de los ade-

(1) Cuenta la villa 380 casas habitadas por 450 vecinos y 1812 almas segun el último censo. La escuela de niñas está á cargo de religiosas, con una concurrencia de 240 alumnos de ambos sexos entre las dos escuelas. Su féria se celebra el miércoles de la Semana de Pasion y tiene mercado todos los domingos. No divergen en general sus costumbres de las del llano de Urgel y de las mismas de Lérida.

passan, y encara que mancada de elemens la de Bellpuig, ha conseguit conquistarse entre las de la provincia 'l nom de industrial. Pero la moderna vida, com casi tots los cambis y evolucions de la humanitat, ha sobrevingut pera ella tal volta massa soptadament, y eixos cambis li han ocasionat (malgrat ella no 'n tinga la culpa) la pérdua de dos de sos monuments per los quíns ab gust hauría sigut visitada llarchs dias y molt més en esdevenidors jorns per propis y estranys.

¿Quí ha llegit las páginas dedicadas per lo malaguanyat Piferrer á Bellpuig (1) que no haja sentit bátrer fortament lo pit ab lo desitj de anar á saboreijar en sas llars tranquilas aquella vida de pau y quietut per quí tant sospira l' habitant de las ciutats populosas y que á son pler saborejá y descrigué lo citat viatger? ¿Quí, per poch que 'l sentiment tinga d' artista, ó senti 'l foch de la inspiració, ó 'l cautivin las antiguallas ó sían la arquitectura y las bellas arts sa passió favorita, al llegir las sentídas ratllas que En Piferrer consagrá als monuments de Bellpuig, no sent forts desitjos de anar á contemplarlos per sos propis ulls? Sortós estigué 'l poeta-artista en arribar á temps á Bellpuig pera descriurer las preciadas joyas que atresoraba, sortosa estigué la vila en trovar tant afortunat cronista de sas glorias y encara que no tant, també n' hem estat nosaltres arribant á temps de encarar la máquina fotográfica en front dels cláustres de son convent ans que la mesquina especulació ó la punta de la escoda fassan desaparéixer de nostra provincia un de sos més originals monuments (2).

Malgrat lo deterioro en que aquést se trova y á despit y tot de las runas del castell, hont tant podia estudiar l' arqueólech en passats anys, mereix la vila ser visitada, quan altra cosa no quedés en ella, per lo monument capdal del renaixement que guarda en sa esglesia parroquial. Tal es lo sepulcre de Don Ramon de Cardona. (1). Trovávas aquést ans en lo referit convent de Sant Francesch; mes á fi de preservarlo de una casi certa ruína, y atenent sens dupte á las indicacions que feu En Piferrer, fou traslladat al lloch ahont ara permaneix. (2)

Es deguda aquesta joya artística al escultor En Joan Nolano (3), ó Nola, segons un manuscrit que tenim á la vista, de qui 'n diu En Ponz que *fou un del grants homens que floresqueren quan las nobles arts anaban surtint de las tenebras*, y es reputada entre 'ls crítichs com un dels monuments de més válua entre 'ls que de son género hi ha á Fransa, Italia y Espanya, segons sentir de' En Celles, al que califica de sublime, afegint que es un modelo de esculptura, d' entallat y de ornato arquitectónich. En Ponz diu que es tal volta 'l monument més sumptuós de las arts que hi ha á Catalunya, y En Piferrer acaba la descripció que fa del mateix ab un esclat d' entussiasme (4). Pobra nostra ploma pera intentar una complerta descripció, curt l' espay de que podem disposar en una monografía, quan necessitariam llargas páginas pera enu-

(1) *Recuerdos y Bellezas de España*, tomo Catalunya.

(2) No fa gaires dias sentirem á dir á un especulador de antiguallas que 's tractaba de vendrer dits claustres y que desitjava adquirir pera negociarlas las columnas y capitells de sa galeria principal. Als fills de Bellpuig toca buscar medis de conservar son monument religiós.

guarda en su iglesia parroquial. Tal es el sepulcro de D. Ramon de Cardona (1). Hallábase antes este en el referido convento de San Francisco, mas á fin de preservarlo de una casi segura destruccion, y atendiendo sin duda á las indicaciones que hizo Piferrer fué trasladado al sitio donde actualmente persiste. (2)

Es debida esta joya artística al escultor Don Juan Nolano (3), ó Nola segun un manuscrito que tenemos á la vista, de quién dice Ponz que *fué uno de los grandes hombres que florecieron cuando las nobles artes salian de las tinieblas*, y es reputada entre los críticos como uno de los monumentos mas preciados de su género entre los que se encuentran en Francia, Italia y España, segun opinion de Celles, quién lo califica de sublime, añadiendo que es un modelo de escultura, de entallado y de ornato arquitectónico. Ponz dice que es tal vez el monumento mas suntuoso de las artes que hay en Cataluña y Piferrer acaba la descripcion del mismo con un arrebato de entusiastas alabanzas. (4). Pobre nuestra pluma para intentar una acabada descripcion, corto el espacio de que podemos disponer en una

(1) Aquest monument no l' ha pogut treure encara la fotografía per falta de suficient llum. Nosaltres pensaban poder donarlo en heliografía, mes las provas obtingudas han surtidas bon xich confusas en alguns detalls, motiu per lo qual no 'ns hem decidit á publicarlas. Se pot veure aquest monument reproduit á la litografía al llapis en los *Recuerdos y Bellezas de España*, al cer en la *Historia de Cataluña* per V. Balaguer, y al boix en la *Crónica General de España* y ha sigut superbament descrit per En Piferrer y nostre paisá En Celles, per aquell en lo tomo *Cataluña* de dits *Recuerdos y Bellezas de España* y per aquest en lo *Diario de Barcelona* del 24 d' Abril de 1827.

(2) Fou aixó desde 13 Desembre de 1841 á 11 de Maig de 1842 que durá la obra de desmont y reconstrucció. Consta de l' acta alsada en 11 de dit Maig per lo notari En J. Gili á presencia del procurador de la casa del Duch, la venerable Unió y Reverent Comunitat de Préberes, del Capellá Major, Alcalde y Ajuntament, lo sobrestant director de l' obra, los mestres de casas y acompanyament. Conste aixi mateix en ella com se obrí á presencia de tots lo sarcófago y 's veigé lo cos incorrupte d' En Cardona, conexentse sas faccions, y estant en bon estat de conservació sos vestits, medint lo cadavre 1'82 metros.

(3) Consta son nom en lo zócol, hont se lleigeix *Johannes Nolanus faciebat*.

(4) Lo mateix Piferrer diu que pera donar exacta idea del monument se necesitaría una colecció de láminas; trevall que reportaria tant profit á las bellas arts, com honra á Espanya y á quí l' emprengués.

(1) Este monumento no ha podido todavía sacarlo la fotografía por falta de suficiente luz. Nosotros pensábamos poder darlo en heliografía, mas las pruebas obtenidas han salido demasiado confusas en algunos de sus detalles, motivo por el cual no nos hemos decidido á publicarlas. Puede verse este monumento reproducido en litografía al lápiz en los *Recuerdos y Bellezas de España*, al acero en la *Historia de Cataluña* por V. Balaguer, y al boj en la *Crónica General de España*, y ha sido soberbiamente descrito por Piferrer y por nuestro paisano Celles, por aquel en los citados *Recuerdos y Bellezas de España* y por este en el *Diario de Barcelona* de 24 de Abril de 1827.

(2) Tuvo lugar esto desde el 13 de Diciembre de 1841 á 11 de Mayo de 1842, que duró la obra de desmonte y reconstruccion. Consta del acta levantada en 11 de dicho Mayo por el notario D. J. Gili á presencia del procurador de la casa del Duque, la venerable Union y Reverenda Comunidad de Presbíteros, del Capellan Mayor, Alcalde y Ayuntamiento, el sobrestante director de la obra, los albañiles y acompañamiento. Consta así mismo en ella como se abrió á presencia de todos el sarcófago y se vió el cuerpo incorrupto de Cardona, cuyas facciones conservaba, hallándose en buen estado de conservacion sus vestidos, y midiendo el cadáver 1'82 metros.

(3) Consta su nombre en el zócalo, donde se lee: *Johannes Nolanus faciebat*.

(4) El mismo Piferrer dice que para dar exacta idea del monumento se necesitaría una coleccion de láminas; trabajo que reportaría tanto proveeho á las bellas artes, como gloria á España y á quién lo emprendiese.

(1) *Recuerdos y Bellezas de España*, tomo Cataluña

(2) No hace muchos dias oimos decir á un especulador de antigüedades que se trataba de vender dichos claustros y que deseaba adquirir para negociarlas las columnas y capiteles de su galeria principal. A los hijos de Bellpuig toca buscar los medios de conservar su monumento religioso.

merar las bellesas que conté, nos concretarém á donarne una lleugera idea, ja que per menos no podem passar.

La materia de que es fet lo monument es lo blanch y finíssim marbre de Carrara. Forma un grant arch que arrimat á la paret deixa veurer sols son enfront y las dos caras laterals, sembrat de relleus per totas parts de tant correcte dibuix com primorosament executat. S' apoya en un basament grandiós qual base está sembrada de monstres marins y mariscos de tant poch reals que apenas pot concebirse com pogué executar lo cisell tant delicat y diminut trevall. Preciosíssim es lo relleu que ocupa 'l neto de la part central, figurant un desembarch en terra d' alarbs y que aludeix tal vegada á la empresa duta á cap ab tanta gloria per lo difunt sobre Mazalquivir.

Es reputat aquest relleu com una acabada obra de esculptura aixís en sa execució com per la propietat ab que están representats tots los objectes del cuadro. A un y altre costat hi há una lápida ab llatinas inscripcions, sostingudas per dos génis (1) y remata est basament en una bella cornisa en qual fris té festons penjats de mascarons y petxinas. S' alsan sobre las extremitats del basament los matxons del arch, dividits en dos petits cossos; arriba 'l primer que es jónich, fins á la imposta, formant á cada banda un nitxo, que contenen estátuas alussivas á la victoria, essent de grant mérit los fustes de las pilastras d' aquests nitxos. En las caras laterals sostenen lo capitell jónich unas cariátides de molta expressió y energía. Lo cornisament d' aquest primer cos es de lo mes rich, diu En Piferrer, que pot trevallar la esculptura. Porta 'l fris un magnífich arabesch de aucells aquátichs y gerras, executat ab atmirable delicadesa. Lo segon cos, encara que un tant pesat, te bellesas artísticas de primer ordre. Surten de una especie de medallons dos bustos sencers, rellevats casi del tot, presentant al héroe una corona y un ram d' olivera. A abdós costats mostran las pilastras en sos fustes bells trofeos, y monstres marins omplenan los espays que deixan vacant los medallons.

(1) La de la dreta diu així: *Ornasti et manes lacrimis miserabilis uxor, haud optare alias fas erat inferias,* y la de la esquerra *Servasté thalamum genio dulcissime coniux, servandus nunc est pro thalamo tumulus.*

monografía, cuando se necesitarían largas páginas para enumerar las bellezas que contiene, nos ceñiremos á dar del mismo una ligera idea, ya que por menos no podemos pasar.

La materia de que está hecho el monumento es el blanco y finísimo mármol de Carrara. Forma un grande arco que arrimado á la pared, deja ver su frente y las dos caras laterales, esmaltado de relieves por todas partes, de tan correcto dibujo como primorosamente ejecutados. Se apoya en un basamento grandioso, cuya base está sembrada de mónstruos marinos y mariscos de tan poco realce que apenas puede concebirse como pudo ejecutar el cincel tan delicado y diminuto trabajo. Preciosísimo es el relieve que ocupa el neto de la parte central, figurando un desembarque en tierra de moros y que alude tal vez á la empresa contra Mazalquivir llevada á término con tanta gloria por el difunto.

Es reputado este relieve como una obra acabada de escultura, así por su ejecucion como por la propiedad con que están representados todos los objetos del cuadro. A uno y otro lado hay una lápida con latinas inscripciones sostenidas por dos génios (1) y remata este basamento con una bella cornisa, en cuyo friso tiene festones colgados de mascarones y pechinas Alzanse sobre las estremidades del basamento los machones del arco, divididos en dos pequeños cuerpos; llega el primero, que es jónico, hasta la imposta, formando á cada lado un nicho, y ambos contienen estátuas alusivas á la victoria, siendo de gran mérito los fustes de las pilastras de estos nichos. En las caras laterales sostienen el capitel jónico unas cariátides de gran espresion y energía. El cornisamento de este primer cuerpo, es de lo mas rico, dice Piferrer, que puede trabajar la escultura. Tiene el friso un magnífico arabesco de aves acuáticas y jarros, ejecutado con admirable delicadeza. El segundo cuerpo aunque un tanto pesado, ofrece bellezas artísticas de primer órden. Salen de una especie de medallones dos bustos enteros relevados casi del todo presentando al héroe una corona y un ramo de olivo. A ambos lados muestran las pilastras en sus fustes bellos trofeos, y mónstruos marinos llenan los espacios que dejan vacantes los medallones

(1) La de la derecha dice así; *Ornasti et manes lacrimis miserabilis uxor, haud optare alias fas erat inferias,* y la de la izquierda *Servasti thalamum genio dulcissime coniux, servandus nunc est pro thalamo tumulus.*

Serveix d' imposta al grant arch, que magestuosament s' extent, la cornisa jónica del primer cos, y ostentas en sa clau primorosament esculpit l' escut d' armas del difunt. Está coronat lo tot per una grant cornisa qual fris es un relleu continuat representant una de las empresas d' armas d' En Cardona, y que es un modelo acabat de esculptura y del vestit militar dels comensos del setgle XVI. La valentía de la execució, la animació de las figuras, la felis distribució dels grupos y la minuciositat y perfecció de sos mes diminuts detalls fan que aquest relleu sia lo mes notable del monument y digne de ser consultat en tots temps pe 'l pintor d' historia y 'l literato. Demunt de la cornisa, que es magnífica, s' alsa un petit átich ab una inscripció (1) y sosté l' imatje de la Verge ab son diví Fill als brassos, en mitj de dos angels y rodejada de querubins, veyentse en los estrems dels dos costats dos ángels asseguts y dos pebeters. Forma l' arch lo nitxo que es espayós y profont. Sis ben esculpidas cariátides de tamanyo natural sostenen los jónichs capitells, per demunt dels quals segueix recorrent la cornisa del primer cos dels matxons, en quals plafons laterals hi ha diversos arabeschs que terminan en un busto fantástich sostenint una panereta de fruytas. Al fons del arch s' hi veu la Verge y Jesucrist difunt en sa falda, la Magdalena y uns quants ángels, de grant relleu. L' arch está ricament artesonat y en mitj del nitxo mostras lo sarcófago, que es lo millor del monument, destacantse en actitut yacent la figura d' En Cardona armat y vestit de cavaller. Pocas urnas s' haurán vist tant ben trevalladas com aquesta, essent digne de estudi lo superb enfront de la mateixa, en lo qual una escena mitológica que representa á Neptú acompanyat de tritons, deesas y sirenas, cavalgats en cavalls y monstres marins, destacas al llarch de l' urna, cautivant l' atmiració lo brillantment que está executada. Tal es lo

Sirve de imposta al gran arco, que se tiende magestuosamente, la cornisa jónica del primer cuerpo, y osténtase en su llave primorosamente esculpido el escudo de armas del difunto. Está coronado el todo por una gran cornisa, cuyo friso es un relieve continuado representando una de las empresas de armas de Cardona, y el cual es un acabado modelo de escultura y del vestido militar de comienzos del siglo XVI. La valentía de la ejecucion, la animacion de las figuras, la feliz distribucion de los grupos y la minuciosidad y perfeccion de sus mas diminutos detalles hacen que este relieve sea de lo mas notable del monumento y digno de ser consultado en todos tiempos por el pintor de historia y el literato. Encima de la cornisa que es magnífica, se alza un pequeño ático con una inscripcion (1) y sostiene la imágen de la Vírgen con su divino Hijo en brazos, en medio de dos ángeles y rodeada de querubines, viéndose en los estremos de ambos costados dos ángeles sentados y dos pebeteros. Forma el arco el nicho que es espacioso y profundo. Seis bien esculpidas cariátides de tamaño natural sostienen los capiteles jónicos, por encima de los cuales sigue recorriendo la cornisa del primer cuerpo de los machones, en cuyos plafondos laterales hay diferentes arabescos que terminan en un busto fantástico sosteniendo un canastillo de frutas. Al fondo del arco vese á la Vírgen y Jesucristo difunto en su regazo, la Magdalena y algunos ángeles, de gran relieve. El arco está ricamente artesonado y en medio del nicho muéstrase el sarcófago, que es lo mejor del monumento, destacándose en actitud yacente la figura de Don Ramon de Cardona, vestido y armado de caballero. Pocas urnas se habrán visto tan bien trabajadas como ésta, siendo digno de estudio el soberbio frente de la misma, en el cual una escena mitológica que representa á Neptuno acompañado de tritones, diosas y sire-

(1) Diu així: *Raimundo Cardonæ qui regnum neapolitanum prerrogativa pene regia tenens gloriam sibi ex mansuetudine comparavit Isabella uxor infelix marito opt: fecit. Vix ann. XXXXXIIII. mens. VIII. dieb VI. anni. M. D. XXII.*

(1) Dice así: *Raimundo Cardonæ qui regnum neapolitanum prerrogatica pene regia tenens gloriam sibi ex mansuetudine comparacit Isabella uxor infelix marito opt: fecit. Vix. ann. XXXXXIIII. mens. VIII. dieb. VI. anni. M. D. XXII.*

sepulcre d' En Ramon de Cardona digne de ser visitat dels artistas y de tota persona aymant de las bellas arts. (1).

L' altre monument que després de aquest ha de visitar lo viatjer es lo exconvent de San Francesch de PP. Menors observants de que ja havém parlat, situat á poca distancia de la població. Fou fundat en 1587 per l' egrégi En Ramon mentres se trovaba sent virey de Sicilia y á son esplendor contribuhí la pietat de sa viuda Na Isabel y de son fill En Ferran y luego després la dels successors d' aquesta noble casa, en qual esglesia tenian á mes de En Ramon alguns d' ells son sepulcre.

A mes del claustre qual vista doném en heliografía conté est edifici algunas parts ó detalls dignes de ser vistos. Tal es la escala en espiral que dona al claustre, obra de grant mérit per lo cómoda y desembarassada, per lo bon tall de sos grants sillars y sobre tot, diu en Piferrer, per aquella porta del segon pis, la qual al mateix temps que guarda tanta simetría y rectitut en sas ratllas que burla á primera vista l' exámen del mes inteligent segueix la inclinació circular de la escala d' una manera casi imperceptible.

Altre resto gótich guarda aquest convent digne de ser contemplat; tal es un armari que hi há en la paret de la sagristía, depósit un temps dels vasos sagrats. Es una joya arquitectónica plena de gust, originalitat y gracia. Te uns quatre pams en cuadro. Alsas á abdós costats un pilaret piramidal, un grant floró ocupa 'l centre del arch, per sobre del qual corre una cornisa ab fullas y animals á manera de surtidas gárgolas, y un arabesch preciosissim omplena l' espay que resta entre 'l arch, los pilars y la cornisa, trevallat tot ab tal primor que agrada contemplarho. Res te l' es-

(1) Lo cadavre de En Cardona com hem dit se conservaba incorrupte anys enrera, ab alguna alteració en lo vestit en que 'l tepultaren per rahó de haberse obert moltas vegadas son sepulcre. Ab ell hi había l' espasa que 'l Papa Juli II li regalá, quant fou elet general de la lliga Santíssima, pero los francesos la prengueren en la guerra de la Independencia.

nas, cabalgando sobre caballos y mónstruos marinos, campea á lo largo de la urna, cautivando la admiracion lo brillantemente como está ejecutada. Tal es el sepulcro de Don Ramon de Cardona, digno de ser visitado por los artistas y por toda persona amante de las bellas artes. (1).

El otro monumento á que despues de este ha de encaminarse el viajero es el ex-convento de San Francisco de PP. Menores Observantes, de que ya hemos hablado, situado á corta distancia de la poblacion. Fué fundado en 1507 por el egrégio Don Ramon, mientras se hallaba desempeñando el cargo de virey de Sicilia, y á su esplendor contribuyó la piedad de su viuda Doña Isabel y de su hijo Don Fernando y luego despues la de los sucesores de esta noble casa, en cuya iglesia tenían además de Don Ramon algunos de ellos su sepulcro.

A mas del claustro, cuya vista damos en heliografía contiene el edificio algunas partes ó detalles dignos de ser vistos. Tal es la escalera en espiral que conduce al claustro, obra de gran mérito por lo cómoda y desembarazada, por el buen corte de sus grandes sillares, y sobre todo, dice Piferrer, por aquella puerta del segundo piso, la cual al propio tiempo que guarda tanta simetría y rectitud en sus líneas, que burla á primera vista el exámen del mas inteligente, sigue la inclinacion circular de la escalera de una manera casi imperceptible.

Otro resto gótico guarda este convento digno de ser contemplado; tal es un armario que hay en la sacristía y que servía para guardar los vasos sagrados. Es una joya arquitectónica llena de gusto, originalidad y gracia. Tiene unos cuatro palmos en cuadro. Alzase á ambos lados un pilarcito piramidal, un gran florón ocupa el centro del arco, por encima del cual corre una cornisa con follages y animales á modo de salientes gárgolas y un preciosísimo arabesco llena el espacio que queda entre 'l arco, los pilares y la cornisa, trabajado todo con tal primor que agrada contemplarlo.

(1) El cadáver de Cardona como hemos dicho se conservaba incorrupto años atrás, con alguna alteracion en el vestido con que lo enterraron á causa de haberse abierto muchas veces su sepulcro. Había dentro de éste la espada que el Papa Julio II le regaló cuando fué elegido el de Cardona general de la liga Santísima pero los franceses la robaron en la guerra de la Independencia.

glesia d' artística si be es grandiosa y fora de las epigrafías sepulcrals d' alguns Cardonas poca cosa pot cercarhi lo artista y l' arqueólech. Passe donchs al claustro, obra original per la hetereogenitat del mateix, degut á ser construit en dos épocas, y encara los dos pisos primers en la de transició, motiu per lo qual se trova al costat del gótich lo barroch, aquell en sa decadencia pero en sa bella manifestació aquest y en una ben combinada mescla. Quatre arcadas góticas componen cada galeria del primer pis, en quals pilars s' adossan pinacles rematats ab cresteria de fullatje que arriban fins á la cornisa del primer pis y los angulars fins á la del segon, hont terminaba primerament lo monument. La segona galeria, barroca, pero singularísima y no destituida de gracia, consta de once pilars, que figuran una columneta cuadrada, acanalada per tots costats, y qual trevallat á semblansa de sogas retorsudas la rodejan en espiral, seguint aixís formant los archs. Graciosos, ben trevallats y tots variadíssims, fins apenas si se 'n trovan dos de iguals, son los capitells adornats ab fullatjes, fruytas y animals fantástichs, los quals causan complerta ilusió. Lo tercer pis com construit en época posterior, divergeix completament dels altres dos; se compon de once archs en cada galería quals columnas son dóricas istriadas y per fi remata 'l tot per un alero de fusta bastant surtit y trevallat. Tal es lo ex-convent de Franciscans de Bellpuig que sino es una obra grandiosa, té cosas que atmirar y es digna de ser coneguda y conservada.

Després de las lleugeras descripcions que acabém de fer dels monuments de Bellpuig continuar debém la historia de la vila, interessant per mes de un concepte.

Contra la opinió de algun escritor de nota som de parer que cal assignar á Bellpuig remota antiguetat. Desconegut son nom en los temps prehistórichs, sembla apareixer en la época romana ab lo llatí *Adnovas*, si 's pot dir de Bellpuig que era la població que en lo Itinerari de Antonino vé colocada entre *Ilerda*, Lleyda, y *Septimum*, la Selva. En Marina en sa Geografia dels ilergetas creu ser *Adnovas* la moderna Vila-

Nada tiene la iglesia de artística, si bien es grandiosa, y fuera de las epigrafías sepulcrales de algunos Cardonas poca cosa mas puede buscar en ella el artista ó el arqueólogo. Pase pues al claustro, obra original por la heterogeneidad del mismo, debido á ser construido el monumento en dos épocas y aun los dos pisos primeros en la de transicion, motivo por el cual se encuentra al lado del gótico el barroquismo, aquel en su decadencia, pero en bella manifestacion este y en una bien proporcionada y elegante combinacion. Cuatro arcadas góticas componen cada galería del primer piso, en cuyos pilares van adosados unos pináculos que rematan con cresteria de follage llegando hasta la cornisa del primer piso, y los angulares hasta la del segundo, donde terminaba antes el monumento. La segunda galería, barroca, pero singularísima y no destituida de gracia, cuenta once pilares, que figuran una columnita cuadrada, acanalada por todos lados, y cuyo trabajo semejando cables retorcidos la rodean en espiral, recorriendo así toda la extension del arco. Graciosos, bien entallados y todos variadísimos, sin que apenas se hallen dos iguales, son los capiteles, adornados con follages, frutas y animales fantásticos, causando completa ilusion. El tercer piso, como construido en época posterior, diverge completamente de los otros dos; se compone de once arcos en cada frente y sus columnas son dóricas istriadas, y por fin remata el todo con un ancho alero de madera trabajado. Tal es el exconvento de Franciscanos de Bellpuig, el cual si no es una obra grandiosa, contiene algunas partes que admirar y es digna por muchos conceptos de ser conocida y conservada.

Despues de las ligeras descripciones que acabamos de hacer de los monumentos de Bellpuig, continuar debemos la historia de la villa, interesante por más de un concepto.

Contra la opinion de algun escritor de nota, somos de parecer que cabe designar á Bellpuig remota antigüedad. Desconocido su nombre en los tiempos prehistóricos, vémosla aparecer en la época romana con el latino *Adnovas*, si puede decirse de Bellpuig que era la poblacion que en el Itinerario de Antonino viene colocada entre *Ilerda*, Lérida, y *Septimum*, la Selva. Marina, en su Geografía de los ilergetas, cree ser

nova de Bellpuig, mes los restos de edificació antiga y las monedas que en la primera s' han trobat, lo ser escullida en la reconquesta per los Anglesolas, (qual antiga alcurnia 's fa remontar á las primeras incursions dels catalans sobre 'l pla d' Urgell), pera ferse en dita vila inespugnables y proseguí desde ella la gloriosa reconquesta del territori perdut en la invasió alarba, fa creurer que Bellpuig coneguda desde 'ls primers jorns de la restauració ab los noms de *Bellumpodium* y *Pulcripodium* no es altra que la llatina *Adnovas* (1).

Segons un manuscrit, degut á un distingit fill de la vila, que ha tingut la amabilitat de deixarnos fulleixar, s' atribueix á la mateixa l' haber batut moneda en la época romana, y encara que la desconeixém, be podria ser, atenent á la importancia que tingué la vila en aquells temps, importancia que aná perdent en las épocas goda y árabe, pero que recobrá en lo segle XII y molt avans, quán per dret de conquista alcansá un dels Anglesolas la soberanía de Bellpuig, 1079 (2). Lo poder d' aquesta antiquíssima y noble casa, emparentada ab los Condes de Barcelona, se desprent del document de dita concessió, expedit en dit any, hont se fan constar los limits del territori en que excercía soberanía dita casa, dientse que se extenia aquésta sobre 'l territori de Ausona desde 'l mar fins al riu Corp y desde 'ls confins de Tárrega fins los de Mollerusa y Comptat d' Urgell.

(1) *Bellumpodium* traduit al catalá dona Bellpuig, son nom actual. En heráldica está representáda la vila segons se veu en l' escut del Ajuntament y en las monedas que vá batrer en lo segle XVII per un mont y 'unas flors, que lo mateix poden figurar aquestas com se veu en las monedas mes antigas, lo *card*, símbol dels Cardonas, que unas flors cualsevulla, representant en aquest cas la fecunditat y bellesa del terreno que rodeja la població. Vejas empero lo que diém al tractar de las monedas de Bellpuig.

(2) De la época goda senyala encara la tradició lo lloch hont estigué situada la primitiva esglesia, que es en un dels ángulos de la plassa major. En lo segle XII s' alsá sobre las ruinas de esta esglesia la casa ó tribunals de justicia, segons indica la següent inscripció que apenas inteligible se conserva encara en una de las dos portas de la fatxada existent:

Sint oculi tui aperti Domine
Super domum istam die ac nocte.

que traduit diu:

Sian oberts tos ulls Senyor
de dia y nit sobre aquesta casa.

Adnovas, la moderna Vilanova de Bellpuig; mas los restos de edificacion antigua y las monedas que en la primera se han encontrado, el haber sido escogida en la reconquista por los Anglesolas (cuya antigua alcurnia se hace remontar hasta las primeras incursiones de los catalanes sobre el llano de Urgel), para hacerse en dicha villa inespugnables y proseguir desde ella la gloriosa reconquista del territorio perdido en la invasión árabe, hace creer que Bellpuig, conocida desde los comienzos de la restauracion con los nombres de *Bellumpodium* y *Pulcripodium* no es otra que la latina *Adnovas* (1).

Segun un manuscrito, debido á un distinguido hijo de la villa, que ha tenido la amabilidad de dejarnos ojear, se atribuye á la misma el haber batido moneda en la época romana, y aun cuando la desconocemos, bien podria ser, atendiendo á la importancia que tuvo la villa en aquellos tiempos, importancia que fué perdiendo en las épocas goda y árabe, pero que recobró en el siglo XII y mucho antes, cuando por derecho de conquista alcanzó uno de los Anglesolas la soberanía de Bellpuig, 1079 (2). El poderío de esta antiquísima y noble casa, emparentada con los Condes de Barcelona, despréndese del documento de dicha concesion, expedido en dicho año, en el cual se hacen constar los límites del territorio en que ejercia soberanía dicha casa, diciéndose que se extendía ésta sobre el territorio de Ausona desde el mar hasta el rio Corp y desde los confines de Tárrega hasta los de Mollerusa y Condado de Urgel.

(1) *Bellumpodium* traducido al catalan da Bellpuig, su nombre actual. En heráldica se representa la villa, segun puede verse en el escudo del Ayuntamiento y en las monedas que batió en el siglo XVII por un monte y unas flores, que lo mismo pueden figurar estas como se ve en las monedas mas antiguas, el cardo, símbolo de los Cardonas, que unas flores cualesquiera, representando en este caso la fecundidad y belleza del terreno que rodea la poblacion. Véase empero lo que decimos al tratar de las monedas de Bellpuig.

(2) De la época goda señala todavia la tradicion el lugar donde estuvo situada la primitiva iglesia, que es en uno de los ángulos de la plaza mayor. En el siglo XII se levantó sobre las ruinas de esta iglesia, la casa ó tribunales de justicia, segun indica la siguiente inscripcion, que apenas inteligible, se conserva todavia en una de las dos puertas de la fachada existente:

Sint oculi tui aperte Domine
Super domum istam die ac nocte.

que traducido dice:

Sean abiertos tus ojos Señor
de dia y de noche sobre esta casa.

Apenas posessionats los Anglesolas de la Baronía de Bellpuig alsaren en ella son castell senyorial y de lo que eixa brillant familia contribuí ál enaltiment de la pátria catalana ne parlan totas las historias. Llarga es la llista de distinguits varons que aquesta il-lustre casa doná á las armas, á la política y á la religió. En lo segle XIV per falta de successió directa masculina passá á la familia de Cardona la Baronía de Bellpuig, comensant aquesta ab En Huch Folch de Cardona, últim vescompte y primer compte de Cardona, nobilíssima y no menos antiga casa que en anys successius emparentá ab los Fernandez de Córdoba y de Sesa, donant aixi mateix á la pátria ilustres homes ab que s' honran á la vegada la religió, las armas y la mateixa vila de Bellpuig. No sona no obstant aquesta en la historia per fets culminants. Sos fets poden considerarse son los de llurs senyors, al costat de quíns degué estar continuament mes ó menos representada, ja que com hem vist al front del castell feudal alsabas lo Municipi, ab la característica é independenta organisació obtinguda en nostre Principat. Las glorias, donchs, dels Anglesolas y Cardonas, son las de la vila, quals llorers mes de una vegada los degué aydar á conquerir.

Quán las revoltas del Príncep de Viana, En Huch III, senyor de Bellpuig, seguí las banderas d' aquest, y en la batalla de Rubinat fou prés y privat de la Baronía, en posessió de la qual veyém luego á son fill, si es que no li fou retornada ja á ell mateix, y mes tart en las *guerras dels segadors* degué pendrer en ellas la vila una part important, tota vegada que, y sens dupte pera atendrer als gastos que li ocasionaren, batigué moneda al igual que moltas altras poblacions de Catalunya. Porta eixa moneda en l' anvers lo busto de Lluis XIII y al rededor la inscripció LVD. R. F. ET. CA; aixo es *Lluis XIII rey de França y Catalunya* (1), y en lo revers un petit escut ab dos ratllas creuadas á

(1) Es estrany y digne de notar que 's diga en esta lligenda rey de Catalunya en lloch de Compte de Barcelona, com era realment Lluis XIII y era costum

el mar hasta el rio Corp y desde los confines de Tárrega hasta los de Mollerusa y Condado de Urgel.

Apenas posesionados los Anglesolas de la Baronía de Bellpuig, levantaron en ella su castillo señorial, y del modo como esta brillante familia contribuyó al enaltecimiento de la pátria catalana hablan todas las historias. Larga es la lista de los distinguidos varones que esta ilustre casa dió á las armas, á la política y á la religion. En el siglo XIV por falta de sucesion directa masculina pasó á la familia de Cardona la Baronía de Bellpuig, comenzando esta con Hugo Folch de Cardona, último vizconde y primer conde á la vez de Cardona, nobilísima y no menos antigua casa, que en años sucesivos emparentó con las de los Fernandez de Córdoba y de Sesa, dando asi mismo á la pátria ilustres hombres, con que se honran á la vez la religion las armas y la misma villa de Bellpuig. No suena esta, sin embargo, en la historia por hechos culminantes. Sus hechos pueden considerarse los de sus señores. al lado de los cuales debió estar continuamente mas ó menos representada, ya que como hemos visto, al frente del castillo feudal alzábase el Municipio, con la característica é independiente organizacion obtenida en nuestro Principado. Las glorias, pues, de los Anglesolas y Cardonas son las de la villa, cuyos laureles mas de una vez les ayudó á conquistar.

Cuando las revueltas del Príncipe de Viana, Hugo III, señor de Bellpuig, siguió las banderas de este y en la batalla de Rubinat fué hecho prisionero y privado de su Baronía, en posesion de la cual vemos luego á su hijo, si es que ya á él mismo no le fué devuelta; y mas tarde, en las *guerras de los segadores* debió tomar la villa en ellas una parte importante, toda vez que, (y para atender sin duda á los gastos que le ocasionarian), batió moneda al igual que muchas otras poblaciones de Cataluña. Trae esta moneda en el anverso el busto de Luis XIII y al rededor la inscripcion LVD. R. F. ET. CA., esto es: *Luis XIII rey de Francia y Cataluña* (1), y en el reverso un peque-

(1) Es estraño y digno de notarse que se diga en esta leyenda rey de Cataluña en vez de Conde de Barcelona, como era realmente Luis XIII y era cos-

modo de creu de Santa Eularia, una petita corona en la part superior, y una especie de flor ó planta, (tal volta 'l card, aludint á la casa de Cardona, senyora de la vila al temps de sa acunyació), y al rededor la lligenda: VILL. PULCRIP. 1642. aixo es: *Vila de Bellpuig*.

L' altre que segueix, inédita fins ha poch, pertany á época anterior, si be no traspassa mes enllá del segle XIV en que 'ls Cardonas heretaren la Baronía de Bellpuig y á qui aludeix lo card, que aquí 's mostra ab tots sos detalls. Té en l' anvers un mont ab tres cims: sobre la del centre quatre punts y en las dels costats un card ab tres brancas; al rededor diu: BELLPVIG. Porta 'l revers lo card indicat ab sos arrels y tres flors, y entre estas varios punts y dos estrellas. També Arbeca porta 'l card en lo revers de sas monedas y d' Arbeca ja sabém que n' eran senyors los Cardonas. La moneda propia de Bellpuig, la que circularía en temps ordinaris fou donchs esta que acabém de descriurer y doném mostra en lo següent grabat.

La siguiente, inédita hasta ha poco, pertenece á época anterior, si bien no traspasa más allá del siglo XIV en que los Cardonas heredaron la Baronía de Bellpuig, y á quiénes alude el cardo, que se muestra aquí con todos sus detalles. Tiene en el anverso un monte con tres cumbres; sobre la del centro cuatro puntos y en las de los costados un cardo con tres tallos. Al rededor dice: BELLPVIG. Trae el reverso el cardo indicado, con sus raices y tres flores, y entre estas varios puntos y dos estrellas. Tambien Arbeca trae el cardo en el reverso de sus monedas y ya sabemos que eran señores de esa poblacion los Cardonas. La moneda propia de Bellpuig, la que circularía en tiempos normales, fué pues esta que acabamos de describir y de la cual adjuntamos muestra en el siguiente grabado.

Ans empero de la guerra dels segadors, en l' any 1599, sufri la vila una horrorosa epidemia, com de la qual no se 'n te altre recort. Tals estragos feya en la població que 'ls atacats morían sens assistencia abandonats en las casas y en

posar en tots los documents oficials y demés monedas acunyadas ab son nom, no sols de las altras poblacions sino que també en algunas de la mateixa vila. La moneda qual copia doném está en nostre poder.

Antes empero de la guerra de los segadores, en el año 1599, sufrió la villa una horrorosa epidemia, como la cual no se tiene recuerdo de otra. Tales estragos haría en la poblacion que los contagiados, morían sin asistencia aban-

tumbre poner en todos los documentos oficiales y demás monedas acuñadas con su nombre, no solo de otras poblaciones sino que tambien en algunas de la misma villa. La moneda cuya copia damos está en nuestro poder.

los camps. Enterneix lo cor llegir la relació de tant tremenda epidemia. En ella se inmortalisaren tres carmelitas del convent de Lleyda, 'ls quí en alas de la caritat correren á socorrer als seus germans de Bellpuig. Se contan d' ells fets inaudits. Tots tres moriren mártirs de la caritat vuit dias l' un derrera l' altre, parantse l' epidemia despres de la mort del derrer, que profetisá cessaria la peste tant bon punt deixés de existir, com realment succehí. La vila agrahida á sos salvadors los alsá mes tart (1604) un sepulcre en qual epitafi constaba son nom y 'ls quals anem á reproduir aqui pera que 'ls fills de Bellpuig guardin eternament grata memoria d' ells. Tals son los dels VV. PP. Fr. Juan de la Cruz, Fr. Elíseo de San Pedro, sacerdots, y Fr. Pedro de Jesús, llech.

En la guerra de la Independencia, Bellpuig oposá enérgica resistencia á las legions francesas y un cop entrada la vila foren presos y sentenciats á mort lo batlle En Jaume Capdevila, lo síndich En Francesch Balaguer y En Ramon Blasi. Lo dia 22 de Setembre de 1810 será sempre per los fills de Bellpuig un dia de trist recort, en lo que, mártirs de la fidelidad y del amor á la pátria, foren penjats á la plassa y en lo balcó de la capella de San Roch aquells tres dignes companys de En Daoiz y Velarde.

Per lo demes Bellpuig s' honra també tenint per fills seus alguns personatges, y si 'l casal dels Cardonas y Anglesolas produhí homes importants, que ocuparen alts puestos en la política y en la iglessia, distingintse no menos entre ells algunas ilustres damas, conta també la vila com predilectes fills al Venerable Pare Fr. Joan de la Verge, al Venerable Pare Gabriel Grañó, á En Joseph Anton de Gomar y de Navés, famós jurisperit de la Universitat de Cervera á qui celebran Moxó y Gallisá per los escrits que publicá sobre lleys, á En Joan Bautista de Tapies cavaller pensionat de Carles III, del Consell suprem d' Hisenda, y especialment entre altres que podríam citar conta, pero com lo mes insigne que en ella ha vist la llum al notable escriptor y erudit anticuari lo virtuós sacerdot y distingit canonge

donados en las casas y en los campos. Enternece al corazon leer la narracion de tan tremenda epidemia. En ella se inmortalizaron tres carmelitas del convento de Lérida, los que en alas de la caridad corrieron á socorrer á sus hermanos de Bellpuig. Se cuentan de ellos hechos inauditos. Todos tres murieron mártires de la caridad, ocho dias el uno despues del otro, cesando la epidemia luego de perecer el postrero, quién antes de morir profetizó se acabaría así que el dejáse de existir, lo que realmente sucedio siendo él la última víctima de la misma. La villa agradecida á sus salvadores, alzoles mas tarde, (1604) un sepulcro, en cuyo epitafio constaban sus nombres y los cuales vamos aqui á reproducir para que los hijos de Bellpuig guarden de ellos eterna memoria. Tales son los de los VV. PP. Fr. Juan de la Cruz, Fr. Elíseo de San Pedro, sacerdotes, y Fr. Pedro de Jesús, lego.

En la guerra de la indepencia, Bellpuig opuso enérgica resistencia á las legiones francesas, y una vez entrada la villa fueron presós y sentenciados á muerte el alcalde D. Jaime Capdevila, el síndico D. Francisco Balaguer, y D. Ramon Blasi. El dia 24 de Setiembre de 1810 será siempre para los hijos de Bellpuig un dia de triste recuerdo, en el que, mártires de la fidelidad y del amor á la pátria, fueron ahorcados en la plaza y en el balcon de la capilla de San Roque aquellos tres dignos compañeros de Daoiz y Velarde.

Por lo demas Bellpuig se honra tambien teniendo por hijos suyos algunos personajes, y si la casa de los Cardonas y Anglesolas produjo hombres importantes, que ocuparon altos puestos en la política y en la iglesia, distinguiéndose no menos entre ellos algunas ilustres damas, cuenta tambien la villa como á hijos predilectos al Venerable Padre Fr. Juan de la Virgen, al Venerable Padre Fr. Gabriel Grañó, y D. José Antonio de Gomar y de Navés, famoso jurisperito de la Universidad de Cervera á quién celebran Moxó y Gallisá por los escritos que publicó sobre leyes, á D Juan Bautista de Tapies, caballero pensionado de Carlos III, del Consejo supremo de Hacienda, y especialmente entre otros que podríamos citar, cuenta, pero como al mas insigne que en ella ha visto la luz, al notable

de Vich, En Joseph de Vilamajor, un dels homes mes il-lustrats que ha tingut Catalunya.

Enterrat en lo sepulcre dels canonges de dita Seu, se llegeix en lo seu nitxo lo següent epitafi:

HIC JACET ILL. D. D. JOSEPHUS VILAMAJOR PULCHRIPODIEN. SS. THEOLOG. IN CERVARIEN. ATHEN. PRIMUM DOCT. ET PROF. DEIN TURRISRUBRÆ IN DIŒC. CŒLSON. CURIO, QUI DEMUM IN HAC VICEN. ECCL. CANONICATU MAGISTRALI QUATUOR SUPRA QUADRAGINTA ANNIS FUNCTUS, NOMEN SIBI EX DICENDI FACUNDIA ET MORUM GRAVITATE COMPARAVIT. VIXIT AN. LXXX. DIES IX. OB. AN. SAL. M.D.CCC. XIII. IV. ID. NOV.

Tal es, á grants rasgos feta, l' historia de Bellpuig. Com habém vist, conta la vila llarchs segles d' existencia, ennoblida desde la reconquesta, per los fets de sos fills, dels quí, al clóurer la present monografía, nos despedim desitjantlos sort y constancia en lo camí modernament emprés, pera honra sua y de nostra benvolguda terra catalana.

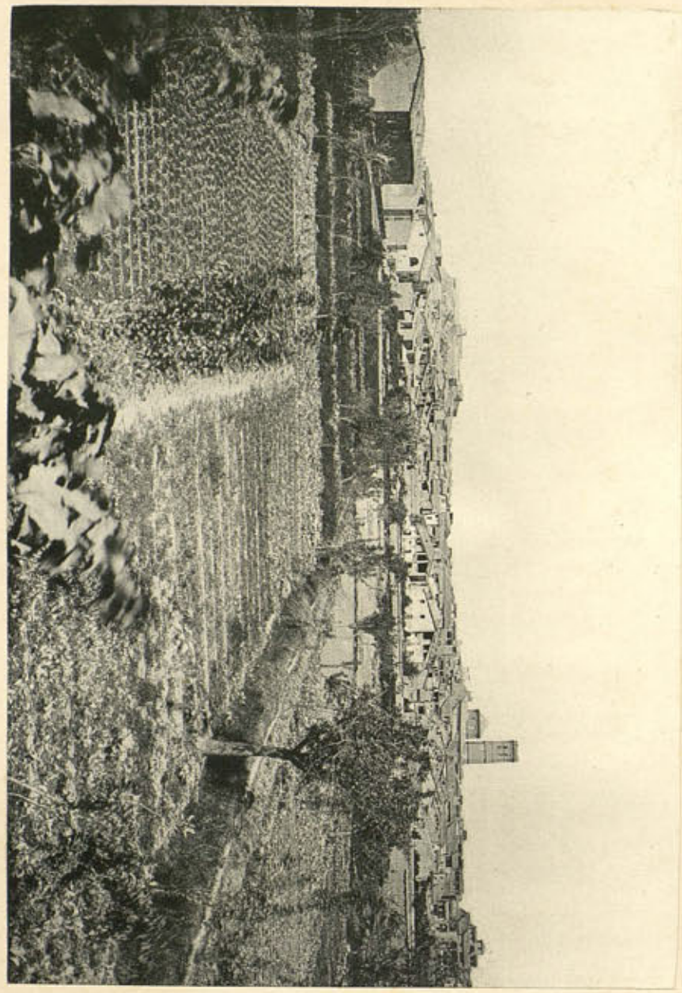
JOSEPH PLEYAN DE PORTA.

escritor y erudito anticuario, el virtuoso sacerdote y destinguido canónigo de Vich, D. José de Vilamajor, uno de los hombres mas ilustrados que ha tenido Cataluña.

Enterrado en el sepulcro de los canónigos de aquella Catedral, léese en el nicho suyo el siguiente epitafio:

Tal es, á grandes rasgos hecha, la historia de Bellpuig. Como hemos visto, cuenta la villa largos siglos de existencia, ennoblecida desde la reconquista por los hechos de sus hijos, de quiénes, al cerrar la presente monografía, nos despedimos deseándoles suerte y constancia en el camino modernamente emprendido, para honra suya y de nuestra querida tierra catalana.

JOSÉ PLEYAN DE PORTA.



VISTA GENERAL DE TÁRREGA

TÁRREGA.

Als comensos de la extensa y fértil plana d' Urgell, per la part de sol ixent, y al peu de las comas de la Segarra, asséntas la antiga y renombrada vila de Tárrega, tenint á sa sinestra má la riera tan fatal pera sos moradors quan se surt de mare pera arribar á ser riu de Cervera, y á sa dreta la línea-férrea de Madrid á Barcelona.

Son orígen histórich se pert en la nit dels temps. Imperceptibles senyals han deixat en ella las rassas invassoras en son pas per aquesta provincia; y més enllá de la época romana, la história es lligenda poética que canta millor que no narra las hassanyas dels primers pobladors.

Conta 'l cronista Pujadas que Tarraco rey d' Egipte, al tornar del Asia, despres de derrotar á Senhaquerib rey de Babilonia, crusá los mars europeos ab nombrosa flota, abordant en las costas de Catalunya, internantse en ella á la manera de gran conqueridor, arrencant tributs y sembrant l' espant en tots los ánimos. En lo lloch hont acampá nasqué una vila que rebé 'l nom seu; y pretenen uns que sia aquésta Tárrega, méntres que altres opinen que es Tarragona. Terón, régul de no se sab quina comarca, va retarlo ab las hosts del país á campal batalla, en la que quedá derrotat Tarraco, embarcantse luego en direcció á son regne.

Volen altres que la actual vila de Tárrega sia la *Anabis* citada por Ptolomeo y Plini.

De tots modos, estas antigas tradicions proban la existencia de la mencionada vila com anterior á la época romana, formant part de la república dels ilergetas, quals vicissituts degué seguir. Además concedí Roma á Tárrega la categoría de Municipi, y segons altres, lo títol y privilegis de poble confederat, lo que supose la importancia y antigüetat de la vila. Es de presumir que 'ls mateixos que fundaren la antiga Ilitzur-

TÁRREGA.

Á la entrada de la extensa y fértil llanura de Urgel, por la parte oriental, y al pié de las colinas de Segarra, siéntase la antigua y renombrada villa de Tárrega, teniendo á su izquierda el arroyo tan fatal para sus moradores cuando se entona hasta querer ser rio de Cervera, y á su derecha la línea férrea de Madrid á Barcelona.

Su orígen histórico se pierde en la noche de los tiempos. Imperceptibles huellas han dejado las razas invasoras en su paso por esta provincia; y más allá de la época romana, la historia es leyenda poética, que canta mejor que refiere las hazañas de los primeros pobladores.

Cuenta el Cronista Pujadas que Tarraco rey de Egipto, al volver del Asia, despues de derrotar á Senhaquerib rey de Babilonia, cruzó los mares europeos con numerosa flota, abordando en las costas de Cataluña, internándose en ella á la manera de gran conquistador, sacando tributos y sembrando el espanto en todos los ánimos. Allí donde acampó nació una villa qne recibió su nombre; y pretenden unos que sea ésta Tárrega, y Tarragona otros. Terón, régulo de no se sabe qué comarca, le retó con las huestes del país á campal batalla, en la cual quedó derrotado Tarraco, embarcándose y fugándose hácia su reino.

Quieren otros que sea la actual villa de Tárrega la *Anabis* citada por Ptolomeo y Plinio.

De todos modos, estas tradiciones nos prueban la existencia de la citada villa como anterior á la época romana, formando parte de la república de los ilergetes, cuyas vicisitudes debió seguir. Además concedió Roma á Tárrega el ser Municipio, y segun otros, el título y privilegios de pueblo confederado, lo que supone la importancia y antigüedad de dicha villa. Es de presumir que los mismos que fundaron la antigua Ilit-

da, Lleyda, posaren los ciments de nostra població, que aná cambiant de nom á mida que cambiaban las rassas y dialectes que per ella passaren, corrompentse 'l nom primitiu ó rebent lo de algun conquistador ó repoblador de la mateixa. L' orígen egipciach de que 'ns parla Pujadas, es á plena llum una faula, un argument de poema heróich, ab son Eneas, sos deus, sas batallas y sas tempestats.

Al vesllum de tants segles, las petjadas del primer poble que s' observan son las del romá. La font nomenada avuy encara per nostres vehins *font dels romans* y 'ls restos de las murallas que descubrí l' avinguda de Santa Tecla, 1874, diuhen al viatger: *per aquí passá y aquí descansá l' águila romana*. Y en aquest período suposan alguns historiayres que abarcaba 'l caseriu de Tárrega dilatada extensió, habitat per milers de familias. Los restos de ciments que 's trovan desde 'l punt que ocupa avuy dia la vila fins al Pedregal y 'l Talladell, sembla que confirman aquesta opinió; pero á nosaltres ni 'ns sedueix ni 'ns convens. Hont hi ha hagut una grant ciutat, hi ha grants ruínas; y sí durant lo período romá va esser Tárrega tant nombrosa població, no faltarian llochs celebrats de la localitat, dels quals encara la tradició y la veu popular conservarian los noms, com los del circo, anfiteatre ó banys, etc. Ara com allavoras ha sigut sempre la vila 'l centre d' Urgell y de la Segarra, y per aquesta supremacía de fet s' esplica li dessin los astuts polítichs de Roma lo títol de Municipi y de poble confederat. Aixís tenian la amistat de Tárrega y de las dos comarcas vehinas.

En la invasió alarba Tárrega fou destruída, y en 1061 fou reedificada altra volta. Ramon Berenguer I la reconquerí, y *doná 'l castell* á Ricart Altimir, cedintli en feudo tots sos termes y pertenencias y cent onsas d' or pera las obras ó reparació de dit castell, obligantse en cambi Altimir á pagar 3000 sous si 'l dia de Sant Andreu de 1061 no estiguessin terminadas las obras (1). Consistian aquéstas en aumentar la fortificació ab un torelló de pedra de cent pams de alsaria y altres tants de gros y á continuar lo que ja hi havia fet fins á igual altura; fabricar dos baluarts de cinquanta pams, ab sas corresponents murallas, y finalment á tindrer sempre en dit castell deu bons cavallers pera anar á la host ab los comptes quan fos menester.

(1) Arxiu de Barcelona.—*Llibre dels feudos*, fol. 188.

zurda, Lérida, echaron los cimientos de nuestra poblacion, que iba cambiando de nombres á medida que cambiaban las razas y los dialectos que por ella pasaban, corrompiéndose el nombre primitivo ó recibiendo el de algun conquistador ó repoblador. El orígen egipcio de que nos habla Pujadas, es á todas luces una fábula, un argumento de poema heróico, con su Eneas, sus dioses, sus batallas y sus tempestades.

Al través de tantos siglos, las huellas del primer pueblo que se observan, son las del romano. La fuente llamada hoy todavía por nuestros vecinos *font dels romans*, y los restos de la muralla que descubrió la avenida de Santa Tecla, de 1874, dicen al viagero: *por aquí pasó y aquí descansó el águila romana*. Y en este período suponen algunos historiadores que abrazaba el caserío de Tárrega dilatada extension, habitado por millares de familias. Los restos de cimientos que se encuentran desde el punto que ocupa hoy dia hasta Pedregal y Talladell robustecen al parecer esta opinion; pero á nosotros no nos seduce ni nos convence. Donde ha habido una gran ciudad hay grandes ruinas: y si durante el período romano fuera Tárrega tan numerosa poblacion, no faltarian lugares de los que todavía la tradición y la voz popular conservarian los nombres, como los del circo, anfiteatro, termas, etc. Ahora como entónces ha sido siempre esta villa el centro de Urgel y Segarra; y por esa supremacía de hecho se explica la diesen los astutos políticos de Roma el título de Municipio y de pueblo confederado. Así tenian la amistad de Tárrega y de las dos comarcas vecinas.

En la invasion de los moros Tárrega fué destruída, y en 1061 se reedificó otra vez. Ramon Berenguer I la reconquistó, y *dió el castillo* á Ricardo Altimir, cediéndole en feudo todos sus términos y pertenencias y cien onzas de oro para las obras ó reparacion de dicho castillo; obligándose por orra parte Altimir á pagar 3000 sueldos si el dia de San Andrés de 1061 las obras no estuviesen concluídas (1). Consistian éstas en aumentar la fortifición con una torre de cal y canto de cien palmos de alta y otros tantos de grueso, á continuar la que habia hecha hasta igual altura, fabricar dos baluartes de cincuenta palmos con sus correspondientes muros, y finalmente tener perennes en aquel castillo diez buenos caballeros para ir á la hueste con los condes cuando se ofreciese.

(1) Archivo de Barcelona.—*Libro de los feudos*, fol. 188.

Aquest document nos revela la complerta destrucció de Tárrega, y que lo contracte del compte ab Altimir tenia doble objecte: lo de aumentar la host del compte y defendrer lo territori y repoblarlo.

A aquesta época s' ha de fer remontar lo caseriu més antich de la vila; y á mida que las armas cristianas extenian son domini, aumentaba aquélla en població y riquesa.

Durant la etat mitjana los juheus tingueren en ella son barri y sa sinagoga, que convertida en forn se conserva avuy encara. La intolerancia religiosa, tan decantada, dels poders de aquella época, no la sentiren los juheus de Tárrega; pues en 21 de Juliol de 1346, Pere de Montells, un dels vicaris generals del bisbat de Vich en sede vacant, concedí als juheus ó aljama de Tárrega permís pera reedificar sa sinagoga arruinada. Y altra proba d' aixó es la pragmática donada á instancia de la aljama de Tárrega per En Jaume II (1), en la que mana 's pagui als juheus sos crédits, no debent ser postergats per acreedors imaginaris ó sense dret, en qual cas se trovava la dona que oposaba opció dotal pera salvar los interesos del marit, ans de la disolució del matrimoni. Aquesta pragmática ha sigut en alguns cronistas causa de molts errors.

«Los mateixos juheus de Tárrega representaren al rey En Ferran II, y en sa virtut se establí la pragmática ó lley de las opcions dotals de las donas, de modo que son deudoras als juheus de Tárrega de la creació dels esponsalicis, en catalá escreix, segons consta de las Constitucions de Catalunya, vol. 2, llibre 5, títol 2» (2).

(1) *Constitucions de Catalunya*, llib. V, tit. II, vol. II.

(2) *Diccionari geográfich universal de Espanya*, lletra Tárrega, per una societat de literatos.

Durante la edad media los judíos tuvieron en ella su barrio y su sinagoga, que, convertida en horno se conserva hoy todavía. La intolerancia religiosa, tan decantada de los poderes de aquella edad, no la sintieron los judíos de Tárrega; pues en 21 de Julio de 1346 Pedro de Montells, uno de los vicarios generales del obispado de Vich, sede vacante, concedió á los judíos ó aljama de Tárrega permiso para reedificar su sinagoga arruinada. Y otra prueba de ello hay en la pragmática dada á instancia de la aljama de Tárrega por Jaime II (1), en la que manda se pague á los judíos sus créditos, no debiendo ser postergados por acreedores inmaginarios ó sin derecho, en cuyo caso se encontraba la mujer casada que oponía la opcion dotal para salvar los intereses del marido, ántes de la disolucion del matrimonio. Esta pragmática ha sido en algunos cronistas causa de muchos errores.

«Los mismos judíos de Tárrega representaron al Rey D. Fernando II, y en su virtud se estableció la pragmática ó ley de las opciones dotales de las mujeres, de modo que son deudoras á los judíos de Tárrega de la invencion de los esponsalicios, en catalan escreix, segun consta en las Constituciones de Cataluña, vol. 2, lib. 5, tit. 2» (2).

(1) *Constituciones de Cataluña*, lib. V, tit. II, vol. II.

(2) *Diccionario geográfico universal de España*, letra Tárrega, por una sociedad de literatos.

No pot haberhi més disbarats en ménos ratllas. La opció dotal es molt diferent de esponsalió escreix: y la lley oitada es de En Jaume II nó de En Ferran, com diu lo diccionari, y en ella no s' introdueix privilegi algun uou; es sols una lley de procediment, Lluny de ser favorable á la dona, era dita pragmática contraria á ella y als interessos de sos marits, com beneficiosa pera 'ls juheus, usurers y prestamistas Tenian ja en aquella época las casadas lo privilegi de opció dotal, ineficás avuy desde 'l plantejament de la Lley Hipotecaria; y succehía, que al reclamar los juheus sos crédits, oposaban las donas lo privilegi d' opció dotal, tant si aquést procedía com nó. Pero per lo que 'ns diu la pragmática, los tribunals admitían la excepció, dilatan indefinidament lo cumpliment de la demanda. Los juheus se queixaren al rey de aquesta jugada, y ab rahó; y proveht aquéll ordenant: que 'ls tribunals coneguessen si era ó nó procedent la excepció de opció dotal; que si no procedia manassen al acreedor donés fiansa idónea de restituir lo que percebís en forsa de dita excepció, y quan aparegués que las ditas donas tinguessen dret, «feu pagar, diu la pragmática, als mateixos acreedors desde luego, dels bens de dits deudors las cantitats á ells degudas com queda dit, portantvos de aytal modo en aquestas cosas que der defecte de justicia no tingan de recorres á Nos per segona vegada los juheus de dita aljama».

Rassa avara y sens entranyas, sempre ha tingut als pobles hont ha viscut baix lo jou de la usura; son ofici, en la etat mitja com en la moderna, á Tárrega eom á Berliu, ha sigut sempre lo de prestar y tancar en sas arcas de ferro los suors y 'l trevall de totas las generacions.

Feta aquesta rectificació, continuarém la historia d' aquesta vila durant lo período conegut per la etat mítjana. Part integrant del comptat de Barcelona, la concedí lo compte en feudo temporal pera la millor defensa del territori y repoblació del mateix. Ramon Berenguer II, apellat *Cap d' estopa*, y sa esposa donárenla en é078 als germans Guetalt, baix condició de pagar un petit cens y 200 marchs d' or acunyats á Va-

No puede haber más disparates en ménos líneas. La opcion dotal es muy diferente de esponsalicio ó escreix, y la ley citada es de Jaime II y no de Fernando, como dice el diccionario; y en ella no se introduce privilegio alguno nuevo; es sólo una ley de procedimiento. Léjos de ser favorable á la mujer, era dicha pragmática contraria á ella y á los intereses de sus maridos, cumo beneficiosa para los judíos, usureros y prestamistas. Tenian ya en aquella época las casadas el privilegio de opción dotal, ineficaz hoy dia desde el planteamiento de la Ley Hipotecaria; y sucedia, que al reclamar los judíos sus créditos, oponian las mujeres el privilegio de opcion dotal, tanto si éste procedia como nó. Pero por lo que nos dice la pragmática, los tribunales admitian la excepcion, dilatando indefinidamente el cumplimiento de la demanda Los judíos se quejaron al rey de esta jugarráta, y con razon; y proveyó aquél ordenando: que los tribunales conociesen si era ó nó procedente la excepcion de opcion dotal: que si no procedia, mandasen al acreedor diese fianza idónea, de restituir lo que percibiese en fuerza de dicha ejecucion y cuando apareciese que las dichas mujeres tien en ello derecho, «hagais pagar, dice la pracmática, á los mismos acreedores desde luégo, de los bienes de dichos deudores, las cantidades á ellos debidas como queda dicho, portándoos de tal modo en estas cosas, que por defecto de justicia no tengan que concurrir á Nos por segunda vez los judíos de dicha aljama».

Raza avara y sin entrañas, siempre ha tenido á los pueblos en donde ha vivido bajo el yugo de la sura: su oficio, en la edad media como en la moderna, en Tárrega como en Berlin, ha sido el de prestar y encerrar en sus arcas de hierro los sudores y el trabajo de todas las generaciones.

Hecha esta rectificacion, continuarémos la historia de esta villa durante el período conocido por Edad Media. Parte integrante del condato de Barcelona, le concedió el conde en feudo temporal para la mejor defensa del territorial y aepoblacion del mismo. Ramon Berenguer II, llamado *Cap d' estopa*, y su esposa diéronla en 1078 á los hermanos Gueraldo, bajo condicion de pagar un pequeJo censo y descientos marcos

lencia, y defendrer lo camí desde Cervera á Anglesola (1).

En 1097 Ramon Berenguer III, ans de empéndrer la conquesta de Tortosa, cedí la vila y son castell á Artal, compte de Pallars.

En 1356, Pere IV feu cessió de la mateixa al compte Enrich de Trastamara pera sí y sos descendents, quí la vengué luego á En Felip de Castro, que 's casá ab la germana d' aquéll, Na Joana.

Nos faltan documents pera explicar cóm en l' intermedi d' aquests regnats torná Tárrega al domini de la Corona. Igual omissió notém en los historiadors, y no sabém cóm de En Felip y successors torná al poder real.

Al entrar á la etat moderna, acabada ja la lluyta ab los fills del desert, se 'ns apareix Tárrega ab sos convents, sa esglesia parroquial, son hospital, son mercat, sa riquesa é importancia, prenent part en totas las vicissituts del Principat, y principalment en la guerra entre austríachs y borbónichs en lo segle XVIII (2). Es inútil dir que Tárrega, com tot l' antich comptat de Catalunya, á excepció de Cervera, abrassá 'l partit de Cárles d' Austria, posantse en front del mateix en esta localitat lo propietari Sobtes.

Durant la guerra de la Independencia sufrí Tárrega tota classe de vexacions

(1) Artxiu de la Corona d' Aragó, document 57 de la colecció d' aquest compte.

(2) Es de créurer, no obstant, que Tárrega prengué part important en las guerras dels segadors. Tal demostra al ménos lo haber batut moneda pera aténdrer á las necessitats que aquéllas li crearían. Tres son las monedas que hem pogut recullir d' eixa vila, reproduhidas en los següents grabats:

de oro acuñados en valencia y de defender el camino desde Cervera á Anglesola (1).

En 1097 Ramon Berenguer III, ántes de emprender la conquista de Tortosa, cedió la villa y su castillo á Artal, conde de Pallars.

En 1356 Pedro IV hizo cesion de la misma al conde D. Enrique de Trastamara, para sí y sus descendientes, quien vendióla luégo á D. Felipe de Castro, que casó con la hermana de aquél, Doña Juana.

Fáltannos documentos para explicar cómo en el intermedio de estos reinados volvió Tárrega al dominio de la Corona. Igual omision encontramos en los historiadores, y no sabemos cómo de D. Felipe y sucesores volvió al poder y señorío real.

Al entrar en la edad moderna, cerrada ya la lucha con los hijos del desierto, se nos aparece Tárrega con sus conventos, su iglesia parroquial, su hospital, su mercado, su riqueza y su importancia, tomando parte en todas las vicisitudes de este Principado, y principalmente en la guerra entre austríacos y borbónicos en el siglo XVIII (2). Es inútil decir que Tárrega, como todo el antiguo condado de Cataluña á excepcion de Cervera, abrazó el partido de D. Cárlos de Austria; poniéndose al frente del movimiento en esta localidad el propietario Sobtes.

Durante la guerra de la Independencia padeció Tárrega toda clase de veja-

(1) Archivo de la corona de Aragon; documento 67 de la coleccion de este conde.

(2) Es de creer, no obstante, que Tárrega tomó una parte muy importante en las guerras de los segadores. Tal demuestra al ménos el haber batido moneda para atender á las necesidades que aquéllas le crearian. Tres son las monedas que hemos podido recoger de Tárrega, que reproducimos en los siguientes grabados.

Porta 'l busto de Lluis XIII en lo anvers la primera, ab la lligenda LVD. XIII. D. G. R. F. ET. C., y en lo revers l' escut de Tárrega en mitj de la creu de Santa Eularia, y al rededor VILLA TARREGE. 1641 Es de coure.

Tiene el busto de Luís XIII en el anverso la primera y la leyenda LVD. XIII. D. G. R. F. ET. C., y en el reverso el escudo de Tárrega en medio de la cruz de Santa Eulalia, y al rededor VILLA TARREGE. 1641. Es de cobre.

per part del invasors. Un manuscrit que 's conserva en la artxiu d' aquesta reverenda Comunitat (1) conta minuciosament las fetxorías de la soldadesca cosmopolita del Keng iskan d' aquest segle.

Ara, com allavoras, Tárrega s' trova desabrigada de murallas; en temps de guerra sa única fortalesa son los magnifichs quartels que poseeix, plens de cavalleria. Son castell tant famós en la etat mitja, l' ha fet inútil la moderna artillería. Al ocupar los francesos la plana d' Urgell ab fortas columnas de cavallería, penetraren sens disparar un tiro á Tárrega lo dia 27 de Decembre de 1810, ab vuit cents cavalls.

Durant sa permanencia en ella, lo patriotisme de llurs moradors va oposarlos tota classe de resistencia, aquella resistencia moral que exasperaba á Napoleon y sos soldats. Vintiset homes foren afusellats en poch temps, essent los mes d' ells ignocents, com lo farmacéutich, lo prior de Ciutadilla y dos

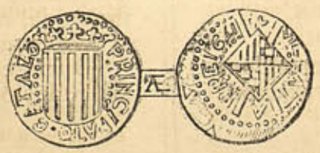
La segona te en l' anvers l' escut de Catalunya y la inscripció PRINCIPATO CATALONIÆ, y 'l revers es igual al de la moneda anterior. Es del mateix any.

ciones por parte de los invasores. Un manuscrito que se conserva en el archivo de esta Rda. Comunidad (1), cuenta minuciosamente las fechorías de la soldadesca cosmopolita del Kengiskan de este siglo.

Ahora, como entónces, se halla Tárrega desabrigada de murallas: en tiempos de guerra su única fortaleza son los magníficos cuarteles que posee, henchidos de caballería. Su castillo, tan famoso en la edad media, lo ha inutilizado la moderna artillería. Al ocupar los franceses la llanura de Urgel con fuertes columnas de caballeria, penetraron sin disparar un tiro en Tárrega en 27 de Diciembre de 1810, con 800 caballos.

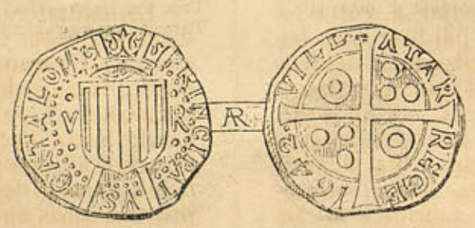
Durante su permanencia en ella, el patriotismo de sus moradores les opuso toda clase de resistencia, aquella resistencia moral que exasperaba á Napoleon y á sus soldados. Veintisiete hombres fueron fusilados en breve tiempo, siendo los más de ellos inocentes, como el farmacéutico, el prior de Ciutadilla y

La segunda tiene en el anverso el escudo de Cataluña y la inscripcion PRINCIPATO CATALONIÆ, y el reverso es igual al de la moneda anterior. Es del mismo año.



La tercera es de plata é inédita, existent en l' artxiu municipal de Tárrega. Anvers: escut de Catalunya ab la inscripció PRINCIPATUS CATALONIÆ. Revers: creu grant sobre circol ab roels y arandelas: al rededor lligenda VILLA TARREGE 1642.

La tercera es de plata é inédita, existente en el archivo municipal de Tárrega. Anverso: Escudo de Cataluña con la inscripcion PRINCIPATUS CATALONIÆ. Reverso: cruz grande sobre círculo con rocles y arandelas: al rededor la leyenda VILLA TARREGE.



Lo tamanyo ab que la representém es lo natural. Fou regalada á dit Municipi per nostre amich En Agustí Arbex, jefe de Foment de esta provincia.—*N. de J. P. de P.*

(1) *Llibre de notes* de la Rda. Comunitat.

1642. El tamaño con que la representamos es el natural. Fué regalada á dicho Municipio por nuestro amigo D. Agustín Arbex, jefe de Fomento de esta provincia.—*N. de J. P. de P.*

(1) *Libro de notas* de la Rda. Comunidad.

jornalers, als qui agafaren trevallan en lo camp y penjaren sense cap motiu ni causa alguna. Semblant conducta, comentada en lo seno de la familia y propagada por lo despit que en tots va encendre, mogué 'ls ánimos dels nostres á llansar als francesos de la vila de Tárrega. Lo dia 2 de Jener de 1811 atacaren y derrotaren més enllá del pont de Vilagrasa á una columna francesa, que degué sa salvació al refors de doscents cavalls que arribaren d' Anglesola. Se replegaren los francesos derrotats á Tárrega, y determinaren abandonarla. Diu la memoria indicada, que més sentida fou la despedida que la vinguda de las hosts invasoras, puig feren pagar fortas contribucions, emportantsen lo botí en un carro ple de sachs de moneda, y las campanas dels convents del Carme, de la Mercé y de Sant Agustí.

No refets encara de la alegría de la martxa del enemich, torná á entrar aquést lo dia 10 de Novembre de 1811, exigint 60,000 pesetas y emportantsen com á rehens á varios vehins á Lleyda, que rescatá la vila ab la carta de pago de la citada cantitat.

En 2 de Maig del propi any, quatre mil polacos é italians entraren la població, saquejantla y no trovant palla pera la cavallería, segaren lo blat pera forrage, sumint axí en la miseria á aquest vehinat. Y dit any fou lo de la fam, venentse en aquesta plassa lo pa á pesseta la lliura, lo segó á 22 pessetas quartera, lo panís á 80, l' ordi á 50, lo blat á 110, y aixís los demés queviures.

Figuris lo lector lo qué sufriría aquesta vila durant aquella guerra, ab aquest sol dato: trentauna vegada entraren los francesos en ella, duyent sempre á terme tota classe de tropelías.

La naturalesa ha causat á voltas á aquesta població tantas pérduas com las guerras. Lo mans rierol que la faldeja li ha fet més desgracias que 'ls polacos de Napoleon. La famosa avinguda de Santa Tecla del any 74 encara 's mostra plá als ulls dels que han visitat á Tárrega desde aquella fetxa. Pons, mansanas senceras de casas, fábricas, tot se derrumbá y ho arrastrá la impetuosa corrent del Cervera. Moltas familias quedaren extinguidas, sorprenentlas la mort dormidas en sas propias casas, d' algunas de las quals ni 'ls ciments quedaren.

dos jornaleros, á quiénes cogieron trabajando en el campo, siendo ahorcados sin motivo ni causa alguna. Semejante conducta, comentada en los hogares y propagada velozmente por el rayo de la cólera, movió el ánimo de los nuestros á lanzar al bárbaro de la villa de Tárrega. El dia 2 de Enero de 1811 atacaron y derrotaron más allá del puente de Vilagrasa á una columna francesa, que debió su salvacion al refuerzo de doscientos caballos que llegaron de Anglesola. Llegaron los franceses derrotados á Tárrega, y determinaron abandonarla. Dice la memoria indicada, que más sentida fué la despedida que la entrada: sacaron fuertes contribuciones, y llevároнse el botin en un carro lleno de sacos de moneda, con las campanas de los conventos del Cármen, de la Merced y de San Agustin.

No repuestos aun de la alegría de la marcha del enemigo, volvió este á entrar el 10 de Noviembre de 1811, exigiendo 60,000 pesetas y llevándose en rehenes á varios vecinos á Lérida, que rescató la carta de pago de tal cantidad.

En dos de Mayo del propio año 4,000 polacos é italianos entraron otra vez á saco la poblacion; y no encontrando paja para la caballería, segaron para forraje el trigo, sumiendo así en la miseria á esta vecindad. Y aquel año fué el año del hambre, vendiéndose en esta plaza el pan á peseta la libra, el salvado á 22 pesetas cuartera, el maiz á 80, la cebada á 50, el trigo á 110 y así los demás víveres.

Figúrese el lector lo que sufriría esta villa durante aquella guerra con este solo dato: los franceses entraron en ella treinta y una veces, cometiendo siempre toda clase de tropelías.

La naturaleza ha atacado á esta poblacion á veces con tanta saña como las guerras, El manso arroyuelo que la faldea le ha causado más desgracias que los polacos de Napoleon La famosa avenida de Santa Tecla del año 74 está aun presente á los ojos de los que han visitado á Tárrega desde aquella fecha. Puentes, manzanas enteras de casas, fábricas, todo se derrumbó y lo arrastró la impetuosa corriente del Cervera. Muchas familias se extinguieron, sorprendiéndoles la muerte dormidas en su propia casa, en la cual ni los cimientos quedaron.

Lo 17 de Setembre de 1644 (1) fou tant fatal als moradors de la part baixa de Tárrega com la nit del 23 de Setembre de 1874. L' aigua arribá fins á la plssa de Sant Antoni y arrastrá moltas casas dels carrers del Abeuradó, de la Font, de las Sitjas y del barri de Sant Agustí. També allavoras estaba en guerras lo Principat ab las revoltas dels segadors; y com acabés d' arribar lo mateix dia 17 á aquesta vila lo virey de Catalunya Mr. de la Motta, los agafá la avinguda, que fou á la nit, tan adormits y cansats, que peresqueren casi tots los que estaban allotjats per aquells barris. Hi hagué regiment que va tindrer trescentas baixas, aufegantse de la classe de paisans uns vintiset.

En l' any 1783 y en lo mateix dia 17 de Setembre, succehí altra catástrofe parescuda á las anteriors; pero per haber sobrevingut lo temporal á las vuit de la nit, no hi hagué que deplorar pérduas personals.

Aquesta série de catástrofes que 's repeteixen de segle en segle, haurian de influír en l' ánimo de nostras autoritats municipals, á fí de que la població y caseriu s' estengués per la part que avuy diém de l' estació, quals terrenos se trovan fora de perill de qualsevol avinguda, y per altra part hi guanyarían l' indústria y 'l comers.

Esceptuant la capital, ja cap vila 's trova en posició més ventatjosa pera arribar á ser un grant centre. A son alrededor s' estenen una miríada de pobles, aldeas y masías; un ferro-carril la lliga ab Madrid y Barcelona; dos carreteras, paralela al camí de ferro la una, y l' altra perpendicular á aquést, per la qual se comunica ab lo camp de Tarragona y la montanya de nostra provincia, son condicions que facilitan lo moviment y 'l comers. Nostres pares cometeren una gran falta al fer resistencia ó al ménos no interposant tota sa influencia pera que 'l canal d' Urgell atravessés aquest terme, donant aixís aigua potable á la vila, salts á la indústria, seguritat y fertilitat á la terra y al trevall del home. Cada generació ha alimentat l' esperansa del engrandiment d' aquesta vila, y ja en 1777 se constituhí en ella la Societat Económica de *Amigos del País* pera realisar tant hermós somni (1). Formaban la Junta primera d' aquesta societat En Marian Lloses, Director, En Pau Antoni Jover. En Antoni Fornols, rector, En Joan Casals, mestre de capella, En Francesch Galadías, En Joseph Lomaña y En Bonaventura Viala. Pronunciá 'l dia de la inauguració un elocuent discurs l' alcalde corregidor, y luego En Marian Lloses, en octavas reals y en llengua castellana y llatina, esplayá son entussiasme per l' engrandiment de sa pátria. Héulas aquí traduhidas un tant lliurement al catalá:

Miro també, y no m' enganyo, amichs,
Al llauradó abundant y sens recel.
Menjantse 'l pa 'ls pobrets sense fatichs,
Tranquilisats de son passat anhel.
Los artesans ja veig també que, richs,
S' afanyan trevallant ab grat desvel;
Creix l' industria y creix lo be de tots,
Cumplintse així de nostres pits los vots.

—

¡Oh! vulla Deu y vullan sas bondats
Se cumpli 'l vaticini; y que alcansant
Felis aument, dir pugan las etats:
Benehits nostre avis que suant
Nos colmaren de mil felicitats.
Alts exemples de zel y amor donant.
A l' obra, puig, que nostre cor no s' erra:
Servím á Deu, al rey y á nostra terra.

D' aquest modo sencill saludaba un de nostres antepassats l' aubada de millors dias pera la benvolguda vila, que nosaltres voldriam véurer també á la altura de sa missió y dels adelantos moderns.

G. y B.

(1) *Llibre de las Resolucions* de la Rda. Comunitat de Tárrega.

El 17 de Setiembre de 1644 (1) fué tan fatal á los moradores de la parte baja de Tárrega, como la noche del 23 de Setiembre de 1874. El agua llegó hasta la plaza de San Antonio y arrastró muchas casas de las calles del Abeuradó, de la Font, de las Sitjas y del barrio de San Agustin. Tambien entónces ardía en guerra el Principado con las revueltas de los segadores: y como acabase de llegar el dia mismo 17 á esta villa el virey de Cataluña Mr. de la Motta; cogióles la avenida, que fué por la noche, tan dormidos como cansados, y perecieron casi todos los que estaban alojados por aquellos barrios. Hubo regimiento que tuvo 300 bajas; ahogándose de la clase de paisanos unos veintisiete.

En el año 1783 y en el mismo dia 17 de Setiembre sucedió otra catástrofe parecida á las anteriores; pero por venir el temporal á las ocho de la noche, no hubo que lamentar pérdidas personales.

Esta série de catástrofes que se repiten de siglo en siglo debiera influir en el ánimo de nuestras autoridades municipales, á fin de que la poblacion y caserío se estendiesen por la parte que hoy llamamos de la estacion, cuyos terrenos se encuentran al abrigo de toda avenida, y por otra parte ganarían mas la indústria y comercio.

Escepto la capital, ninguna villa se halla situada en posicion mas ventajosa en esta provincia, como Tárrega, para llegar á ser un gran centro. A su alrededor una miríada de pueblos, aldeas y masías, un ferro-carril que la une con Madrid y Barcelona, dos carreteras, paralela al ferro-carril la una y la otra perpendicular á este, y que enlaza la poblacion con el campo de Tarragona y la montaña de la provincia de Lérida, son condiciones, que facilitan todo movimiento y especulacion. Nuestros padres cometieron una gran falta, al hacer resistencia ó al ménos en no haber puesto toda su influencia en que el Canal de Urgel atravesase este término, dando así aguas potables á la villa, saltos á la indústria, seguridad y fecundidad á la tierra y al trabajo del hombre. Cada generacion ha alimentado la esperanza del engrandecimiento de esta villa, y ya en 1777 se constituyó en ella la Sociedad Económica de *Amigos del País*, para realizar tan hermoso sueño (1). Componian la junta primera de esta sociedad D. Mariano Lloses, director, D. Pablo Antonio Jover, D. Antonio Fornols, curapárroco, D Juan Casals maestro de capilla, D. Francisco Galadías, D. José Lomaña y D. Buenaventura Viala. Pronunció el dia de la inauguracion elocuente discurso el alcalde corregidor; y luego D. Mariano Lloses en octavas reales en idioma español y latino esplayó su entusiásmo por el engrandecimiento de su patria.

Miro tambien, y no me engaño, amigos,
Al labrador colmado, y sin recelo;
Comiendo ya su pan los que mendigos
Vivían en culpable desconsuelo:
Los artesanos séanme testigos
Que trabajan con gusto y con desvelo;
Crece la indústria, crece el bien de todos,
Que medrados se ven por varios modos.

—

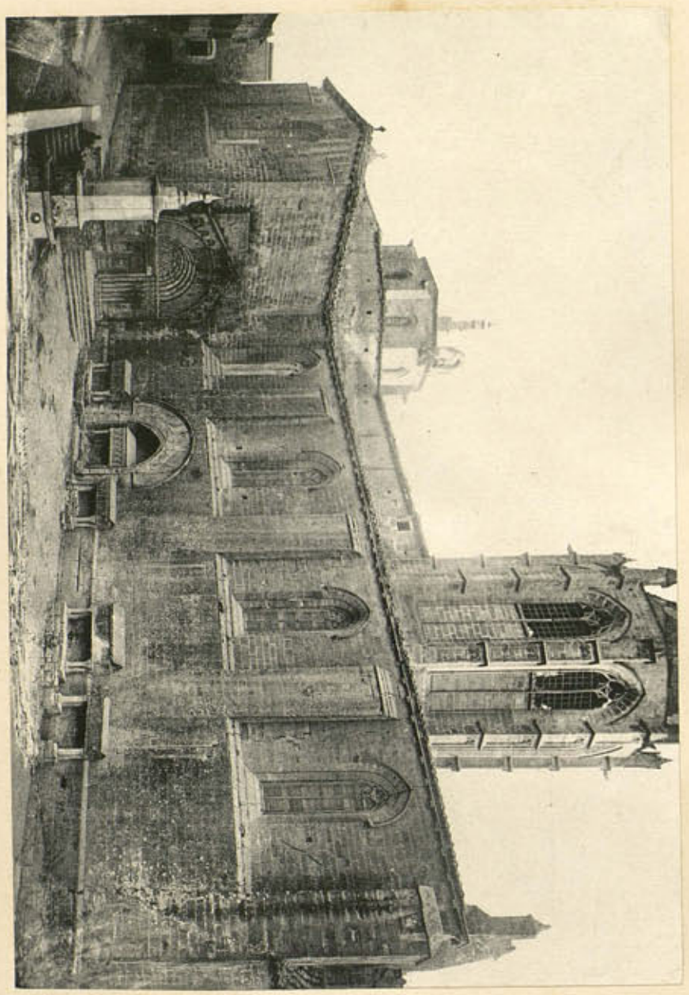
¡Oh! quiera Dios y quieran sus piedades,
Se cumpla el vaticinio; y que logrando
Feliz aumento, digan las Edades:
Benditos los pasados, que sudando,
Nos llenaron de mil felicidades,
De amor y celo los ejemplos dando.
A la obra, pues, ya que tal gloria encierra
Servir á Dios, al rey y á nuestra tierra.

Así sencilla y llanamente saludaba uno de nuestros antepasados la aurora de mejores dias para su amada villa, que nosotros quisiéramos ver tambien á la altura de su mision y de los adelantos modernos.

G. y B.

(1) «Aparato á la industria popular del Urgel, Real cédula de S. M. y Señor del Supremo Consejo, por la cual se aprueban los estatutos de la Sociedad Económica de Amigos del País de la Villa de Tárrega».

(1) «Aparato á la industria popular del Urgel, Real cédula de S. M. y Señor del Supremo Consejo, por la cual se aprueban los estatutos de la Sociedad Económica de Amigos del País de la Villa de Tárrega».



MONASTIR DE VALLBONA.

MONESTIR DE VALLBONA.

ALTRE dels cenóbis que per sa justa fama, aixi en l' ordre religiós com en lo artístich ó arquitectónich serva desde remots temps nostra Provincia, cridant la atenció dels inteligents, es lo monestir de Vallbona, conegut ab aquest nom per trovarse en dita població. Pintoresch per lo agreste del territori, per los recorts de la reconquesta, per las tradicions y lligendas de l' encontrada, es lo lloch hont lo monestir de Vallbona s' alsa com desafiant las injurias del temps y la inconstancia dels homes. Piferrer, quán sa excursió, ó mes ben dit sa pelegrinació artística per nostra Provincia de pas pera la de Tarragona, després de haber visitat á Bellpuig, se pará també devant del monument que aném á descriurer, y no cal dir si de sa brillant imaginació y ben amestrada ploma é il-lustrat criteri 'n surtirían conceptes y apreciacions dignas en tots temps de ser estimadas. Poch mes ó menos que quán éll visitá 'l monument se trova avuy encara; las iras del temps podém dir han respectat lo santuari, y avuy lo viatjér al trovarse en front d' éll y al contemplarlo quasi intacte, dupta de si un temps la barbárie de las revolucions pogué enderrocar tants altres monuments y joyas artísticas com se miran pel sol en la terra catalana. Quán després de un viatje de unas quatre horas, que hi ha de Bellpuig á Vallbona, descavalca 'l viatjer en la plassa del poble y 's mira en front del páti del monestir, en lo quín al costat de l' arquitectura bizantina s' hi mostra l' istil gótich, y arrimadas á la paret de l' esglesia contempla la rengla de típichs sepulcres de la etat mitjana y veu als encontorns las ruinas y antichs casals que forman la plassa, creu encara trovarse en aquella etat de punya y sémblali sentir lo resó dels esperons del cavaller que s' encamina al temple ó s' imagina veurer passar encara la comitiva de la senyora

MONASTERIO DE VALLBONA

OTRO de los cenobios que por su justa fama, así en el órden religioso como en el artístico ó arquitectural guarda desde remotos tiempos nuestra Provincia, llamando la atencion de los inteligentes, es el monasterio de Vallbona, conocido con este nombre por encontrarse situado en dicha poblacion. Pintoresco por lo agreste del territorio, por los recuerdos de la reconquista, por las tradiciones y leyendas de la comarca, es el lugar donde se alza el monasterio de Vallbona como desafiando las injurias del tiempo y la inconstancia de los hombres. Piferrer, cuando su excursion, ó más bien dicho su peregrinacion artística por nuestra Provincia de paso para la de Tarragona, despues de haber visitado Bellpuig, se paró tambien delante del monumento que vamos á describir, y no hay para que decir si de su brillante imaginacion, amaestrada pluma é ilustrado criterio saldrian conceptos y apreciaciones dignas de ser estimadas en todas épocas. Poco más ó menos que cuando él visitó el monumento se encuentra hoy todavía; las iras del tiempo podemos decir han respetado el santuario, y hoy el viajero al hallarse en frente del mismo y al contemplarlo cuasi intacto, duda de si un tiempo la barbárie de las revoluciones pudo derribar y destruir tantos monumentos y joyas artísticas como se miran por el suelo en la tierra catalana. Cuando despues de un viaje de unas cuatro horas, que hay de Bellpuig á Vallbona, descabalga el viajero en la plaza del pueblo y mírase en frente del patio del monasterio, en el cual al lado de la arquitectura bizantina muéstrase el estilo gótico, y arrimadas á la pared de la iglesia contempla la hilera de típicos sepulcros de la edad media y descubre al rededor los ruinosos y antiguos caserones que forman la plaza, cree todavía hallarse en aquella edad de lucha y parécele oir el rui-

del castell, ab sos trajos d' época, ab aquell ceremonial tan típich com curiós pera 'ls que al vesllum de la poesía que 'l temps 'ls presta, mirém escenas semblants, desde la distancia de nostre prosaich segle. Tant es, donchs, lo color d' época que la plassa y 'l monestir de Vallbona guardan, brindant al viatjér una vista de las que se n' hi oferirán ja avuy ben pocas. Mes ficsantnos ja en lo monestir, dir debém, que, com tots eixos monuments quals orígens se perden en las boiras dels jorns de la reconquesta, venen també los del de Vallbona un tant cuberts per aquellas, si bé hermosejats per la tradició, per lo mateix que sa fundació pertany á época llunyana. Aixó no obstant, segons lo sabi anticuari En Jaume Pascual, s' atribueixen dits orígens á un dels nobles Anglesolas, (1) que posessionats ja de Bellpuig y ab l' afany de restaurar lo país pres als alarbs, al pas que de sa mateixa vila senyorial, anaban cuidant del enaltiment de la religió á qual triunfo se consagraban. Se conta que estant encara Ciurana en poder dels moros vivían ja entre las fragositats de las serras y boscurias de Prades sants eremitas exposats á las persecucions de aquells. Reconquerida Ciurana, luego després de Lleyda, per las armas d' En Berenguer IV, deixant los ermitans las soletats hont vivían y ja fora 'l temor de ser perseguits, se juntaren pera alsar alguns cenóbis. Un de dits ermitans, sant varó quals virtuts escampaba la fama, era un dels nobles Anglesolas de qui 's conta que al abandonar las boscurias de Prades, ho feu pera fundar dos convents, un en Colobres, (Navarra), y un altre en Vallbona, 1157, y en los quíns sens estar subjectes á determinada regla s' anaren reunint quántas personas de abdos sexos desitjaban trencar los llassos del mon. Se diu també que 'l fundador esculli á Vallbona pera sa residencia,

(1) «Carta de En Jaume Pascual, canonge premostratense de Bellpuig de las Avellanas al molt I. Sr. Marqués de Campmany; ó sía recopilació de noticias y documents los mes interessants pera la historia de la fundació y dels fundadors del real y antich monestir de Sras. religiosas cirtercienses de Santa María de Vallbona en Catalunya, sito en l' Arquebisbat de Tarragona y en lo territori d' Urgell, La publicá ab notas y observacions D. J. R. V. Barcelona, imprempta de Valentí Torres 1837.

do de las espuelas del guerrero que se dirige al templo, ó imagínase ver pasar todavía la comitiva de la castellana ó señora del castillo, con sus trages de época, con aquel ceremonial tan típico como curioso para los que al vislumbre de la poesía que el tiempo les presta, miramos semejantes escenas, desde la distancia de nuestro prosáico siglo. Tanto es, pues, el color de época que la plaza y el monasterio de Vallbona conservan, brindando al viajero una vista de las que se le ofrecerán ya hoy bien pocas. Más fijándonos ya en el monasterio, decir debemos, que como todos esos monumentos cuyos orígenes se pierden en la bruma de los dias de la reconquista, vienen también envueltos los de Vallbona por aquella, si bien hermoseados por la tradicion, por lo mismo que su fundacion pertenece á lejana época. Esto no obstante, segun el sabio anticuario D. Jaime Pascual, atribúyense dichos orígenes á uno de los nobles Anglesolas, (1) que posesionados ya de Bellpuig y con el afan de restaurar el país tomado á los árabes, al paso que de su propia villa señorial, iban cuidando del enaltecimiento de la religion á cuyo triunfo se consagraban. Se cuenta que estando todavía Ciurana en poder de los moros, vivían ya entre las fragosidades de las tierras y bosques de Prades santos eremitas expuestos de contínuo á las persecuciones de aquellos. Reconquistada Ciurana, luego después de Lérida, por las armas de Berenguer IV, abandonando los ermitaños las soledades donde vivían, fuera ya el temor de ser perseguidos, se juntaron para alzar algunos cenobios. Uno de dichos ermitaños, santo varon, cuyas virtudes escampaba la fama, era uno de los nobles Anglesolas, de quién se cuenta que al abandonar los bosques de Prades lo hizo para fundar dos conventos, uno en Colobres, (Navarra), y otro en Vallbona,

(1) «Carta de D. Jaime Pascual, canónigo premostratense de Bellpuig de las Avellanas al muy I. Sr. Marqués de Campmany, ò sea recopilacion de noticias y documentos los mas interesantes para la historia de la fundacion y de los fundadores del real y antiguo monasterio de Sras. religiosas cistercienses de Santa María de Vallbona en Cataluña, sito en el Arzobispado de Tarragona y en el territorio de Urgel. Publicola con notas y observaciones D. J. R. V. Barcelona, imprenta de Valentin Torres 1837.

per semblarli la vall mes trista y deserta de l' encontrada y al propi temps la mes apropiada pera la vida austéra que feya, y en l' any 1176, estant ja poblat de monjos lo cenóbi y estimulat pel zel y las moltas instancias de Na Berenguela de Cervera, uní 'ls dos convents de Colobres y Vallbona en un de monjas Bernardas, encarregant l' abadiat á la que era allavors abadesa del primer de dits monestirs Na Oria de Ramiro. Consentí aquesta á la demanda del noble y auster ermitá Anglesola y Na Berenguela, passant en lo mateix any de 1176 á Vallbona, y essent desde llavors abadesa del nou monestir, en lo que entraren y successivament ne foren preladas dita Na Berenguela y sa filla Aliardis ó Aldiardis d' Ager, coneguda mes comunment per Elvira entre 'ls cronistas. No 's diu en cap document qui costejá l' obra del monestir de Vallbona; mes de creurer es que 's comensessen ab los bens de Anglesola y Na Berenguela, proseguintse y portantse á terme á copia d' anys, com ho demostran los diferents istils arquitectónichs del monument, y ab las ofrenas de altres pietosos varons, contantse entre aquests los mateixos reys d' Aragó En Nanpfós I y En Pere II.

Avuy, donchs, no es ja Vallbona aquell siti d' horror y soletat com l' anomena un document del segle XIII. Quán lo viatjér, á alguna distancia encara, mira la silueta del monestir, ab son afiligranat torelló gótich, destacantse apenas de las serras que envoltan lo poble, sent com una emoció de pau y reculliment mesclada de respecte, que aumenta al arribar al pati, y al contemplar lo conjunt poétich que forman lo monestir y la plassa. «Está Vallbona, diu En Piferrer, en una vall trista y solitaria, qual silenci no turban mes que de quánt en quánt lo só de las campanas y 'ls cants de las monjas; y es tot en éll tant grave y tant solemne, que 'l home s' apropa ab respecte á sos murs y petja ab temor la terra, turbat per l' eco misteriós que vá despertant cada un de sos passos.» Y si 'l viatjer es poeta ó artista, com era

1157, y en los cuales sin estar sugetas á determinada regla se fueron juntando cuantas personas de ambos sexos deseaban romper los lazos del mundo. Se dice también que el fundador escogió á Vallbona para su residencia, por parecerle el valle más triste y desierto de la comarca y al propio tiempo el más apropiado para la vida austera que hacía, y en el año 1176, estando ya poblado de monges el cenobio, y estimulado por el celo y las muchas instancias de Doña Berenguela de Cervera, unió los dos conventos de Colobres y Vallbona en uno de monjas bernardas, encargando el abadiado á la que era entonces abadesa del primero de dichos monasterios Doña Oria de Ramiro. Consintió ésta á la demanda del noble y austero ermitaño Anglesola y Doña Berenguela, pasando el mismo año de 1176 á Vallbona, y siendo desde entonces abadesa del nuevo monasterio, en el que entraron y sucesivamente fueron sus preladas dicha Doña Berenguela y su hija Aliardis ó Aldiardis de Ager conocida comunmente por Elvira entre los cronistas. No se consigna en documento alguno quién costeó la obra del monasterio de Vallbona; más de creer es que se comenzase con los bienes de Anglesola y Doña Berenguela, prosiguiéndose y llevándose á término á copia de años, como lo demuestran los diferentes órdenes arquitectónicos del monumento, y con las ofrendas de otros piadosos varones, entre los cuales se cuentan los reyes de Aragon D. Alfonso I y D. Pedro II.

Hoy, pues, no es ya Vallbona aquel sitio de horror y soledad, como lo nombra un documento del siglo XIII. Cuando el viajero, á alguna distancia todavía contempla la silueta del monasterio con su afiligranado torreon gótico, destacándose apenas de las montañas que cercan la poblacion, siente como una emocion de paz y recogimiento mezclada de respeto que aumenta al llegar al pátio y al contemplar el conjunto poético que forma el monasterio y la plaza. «Está Vallbona dice Piferrer, en un valle triste y solitario, cuyo silencio no turban más que de cuando en cuando el sonido de las campanas y los cantos de las monjas; y es todo en él tan grave y tan solemne, que el hombre se acerca con respeto á sus muros y huella con temor la tierra, turbado por el eco misterioso que va

abdós cosas En Piferrer, á las horas no cal dir la fruició ab que anirá regirant ab avaros ulls los pormenors del monument.

Ja en lo pati veurá ben marcadas las dos épocas á que pertany, puig mentres la nau principal fins al crehuer es gótica y sobre la qual s' aixeca airosíssim lo citat torelló gótich ab sos graciosos y ben trevallats pinacles y llarchs y esbelts finestrals coronat per uha baixa pirámide y frontonets de crestería, forma contrast agradable la arquitectura bizantina ab que está decorada la que es sa porta principal, en rahó de que la corresponent á la nau major no te entrada alguna. Es graciosa aquesta porta per sa sencillés y originalitat. Forma un cos poch rellevat que descansa sobre una petita gradería. Arrancan de uns pilarets ab capitells, semblants als corintis, los archs llisos á plena cimbra y en degradació, adornat l' últim per una especie de anellas quadradas. Sobre la llinda hi ha representada en relleu l' imátje de María ab son diví Fill á la falda y dos ángels als costats, simbolisant á nostre entendre l' escena de la Visitació. Un frontó sens base format per arquets dencendents corona la portada, y á son costat arrimats á la nau principal y aixecats tots sobr quatre pilans, móstrantse los ans citats sepulcres que son en nombre de cinch y del setgle XIII, llisos los uns, ab escuts d' armas los altres y pertanyents aquests tal vegada als Anglesolas y Cardonas, ja que nos sembla veurehi en alguns los símbols de sas armas.

La ma del temps ha imprés al conjunt de aquest pati un color tan poétich com simpátich, á lo qual contribueix además lo cimbori que en lo punt de intersecció entre 'l creuher y la nau principal s' aixeca magestuós ab sos finestrals alfeisserats

Pero si es grat contemplar lo pati, s' ompla 'l pit de sentiment religiós al penetrar en la esglesia, en la qual profondas y ombrívolas capellas, il-luminadas per la llum de color de las pintadas vidrieras, se veuhen en totas direccions. La severitat de las ordres religiosas, despertando cada uno de sus pasos.» Y si el viajero es poeta ó artista como Piferrer era las dos cosas, entonces no hay que decir la fruicion con que irá registrando con avaros ojos los pormenores del monumento.

Ya en el patio verá bien marcadas las dos épocas á que pertenece el monasterio, pues mientras la nave principal hasta el crucero es gótica y sobre la cual se levanta airosísimo el citado torreon gótico con sus graciosos y bien trabajados pináculos y largos y esbeltos ventanales, coronado por una pirámide poco alta y frontones de crestería, forma contraste agradable la arquitectura bizantina con qne está decorada la que es su puerta principal, en razon de que la correspondiente á la nave mayor no tiene entrada alguna. Es graciosa esta puerta por su senzillez y originalidad. Forma un cuerpo de resalto que descansa sobre una pequeña gradería. Arrancan de unos pilarcillos con capiteles semejantes á los corintios, los arcos lisos á plena cimbra y en degradacion, adornado el último por una especie de anillos cuadrados. Sobre el dintel hay representada en relieve la imágen de María con su divino Hijo en el regazo, y dos ángeles á los lados simbolizando á nuestro parecer la escena de la Visitacion. Un fronton sin base formado por arquitos descendentes corona la portada, y á an lado arrimados á la nave principal y levantados todos sobre cuatro columnas, vénse los antes citados sepulcros, que son en número de cinco y del siglo XIII, lisos los unos, con escudos de armas los otros, y pertenecientes éstos tal vez á los Anglesolas y Cardonas, ya que en algunos nos parece ver los símbolos de sus armas.

La mano del tiempo ha impreso al conjunto de este patio un color tan lleno de poesía como simpático, á lo cual contribuye mucho el cimborio que en el punto de interseccion entre el crucero y la nave principal se levanta magestuoso con sus ventanales alfeizerados.

Pero si es grato contemplar el patio, llénase el pecho de sentimiento religioso al penetrar en la iglesia, en la cual profundas y sombrías capillas, iluminadas por la luz de color de las pintadas vidrieras, vénse en todas direcciones. La severidad de las órdenes religiosas

mostras ben marcada en l' interior, hont sembla que exprofés se 'l privá dels adornos, presentant llisas totas sas parets. Aquesta fredor de detalls, que aumenta lo respecte y lo reculliment, se veu compensat per la sorpresa que causa al viatjer lo trovarse al costat del altar major los sepulcres de dos regnas, lo que prova l' estima en que la noblesa tenia al apartat y solitari monestir, quán li encomanava la guarda de sas despullas. Son estas regnas, segons las inscripcions dels sepulcres, Na Violant, muller de En Jaume I d' Aragó, y Na Sanxa, filla de aquella y regina de Castella. (1)

«Lo cristiá, diu lo poeta citat, al véurer las tombas dels reys doblega los genolls y obre sos llabis á la pregaria, considerant que 'ls que pujaren á la cim de las grandesas humanas han degut també baixar á deposar dins de una llosa lo cos que adornaren la porpra y l' or, la front que abarcá un imperi, lo cor que tingué subjectes á sos desitjos las nacions de la terra.» A aquestas y parescudas meditacions convida la vista de tals sarcófagos y si 's fitxa un luego en lo del noble En Ramon d' Anglesola y Vallbona, quals restos descansan al peu del altar major y á quí la tradició anomena sant desde fa segles, allavors li acut al esment lo camí que ha de seguir en la terra si vol alcansar la verdadera gloria reservada únicament á la virtut.

A mes d' aquets sepulcres ni ha un gran nombre en lo sol del cor y de la sala capitular pertanyents als setgles XIII y XIV, ab interesants epigrafías

(1) Diuhen las inscripcions: FUIT TRANSLATA SANCIA REGINA CASTELLE, FILIA VIOLANTIS, REGINA ARAGONUM. ANNO 1275.—
—FUIT TRANSLATA DONA VIOLANTIS REGINA ARAGÓNUM ANNO 1275.
Na Violant, era filla d' Andreu II, rey d' Hungría y germana de Santa Isabel y 's casá ab En Jaume 'l Conquistador en Barcelona á 8 de Setembre de 1235. Fou una gran regna, al dir de Zurita, y segons alguns analistas morí á 9 d' Octubre de 1251, mes segons lo avans citat cronista morí mes tart, puig se trovan memorias sehuas d' alguns anys després.
Respecte á Na Sanxa, En Piferrer prova que está equivocada la inscripció essent de opinió que la que allí 's diu regina de Castella, no arribaria á serho, essent no obstant una filla de Na Violant y d' En Jaume I.

muéstrase marcadamente en el interior, donde parece que exprofeso se le privó de todo adorno, presentando lisas sus paredes. Esta carencia de detalles, que aumentan el respeto y recogimiento, se vé compensado por la sorpresa que causa al viajero el hallazgo de los sepulcros de dos reinas, junto al altar mayor, lo que prueba la estima en que la nobleza tenía el apartado y solitario monasterio, al encargarle la custodia de sus restos mortales. Son estas reinas, segun las inscripciones de los sepulcros, Doña Violante, muger de Don Jaime I de Aragon, y Doña Sancha, hija de aquella y reina de Castilla. (1)

«El cristiano, dice el citado poeta, al ver las tumbas de los reyes doblega involuntariamente las rodillas y abre sus lábios á la plegaria, considerando que los que subieron á la cumbre de las grandezas humanas, han debido tambien bajar á deponer dentro de una losa el cuerpo que adornaron la púrpura y el oro, la frente que abarcó un imperio, el corazon que tuvo sugetos á sus deseos las naciones de la tierra.» A estas y parecidas meditaciones convida la vista de tales sarcófagos y si se fija uno luego en el del noble Don Ramon de Anglesola y Vallbona, cuyos restos descansan al pié del citado altar mayor, y á quién la tradicion titula Santo desde hace siglos, entónces vé fácilmente el hombre el camino que ha de seguir en la tierra si quiere alcanzar la verdadera gloria reservada únicamente á la virtud.

Además de estos sepulcros, existe otro gran número en el piso del coro y de la sala capitular pertenecientes á los siglos XIII y XIV, con interesantes

(1) Dicen las inscripciones: FUIT TRANSLATA SANCIA REGINA CASTELLE, FILIA VIOLANTIS, REGINA ARAGONUM. ANNO 1275.—
—FUIT TRANSLATA DONA VIOLANTIS REGINA ARAGONUM. ANNO 1275.
Doña Violante era hija de Andrés II, rey de Ungría y hermana de Santa Isabel, y se casó con Don Jaime el Conquistador en Barcelona á 8 de Setiembre de 1235. Fué una gran reina, al decir de Zurita, y segun algunos analistas murió á 9 de Octubre de 1251, más segun el antes citado cronista murió mas tarde, pues se encuentran memorias suyas de algunos años despues.
Respecto á Doña Sancha, Piferrer prueba que está equivocada la inscripcion, siendo de opinion que la que allí se dice reina de Castilla, no llegaria á serlo, siendo no obstante una hija de Doña Violante y de Don Jaime I.

en las llosas sepulcrals, y una volta satisfeta la curiositat de llegir los noms dels que allí en santa pau descansan, si l' esperit busca encara pábul á sa expansió, lo monestir li oferirá en son exterior diversas vistas totas ben agradables. Pero la joya arquitectónica millor del monument es tal volta 'l claustre, en lo qual cada galería pertany á diferent estil, essent gótica la adossada al temple. Es aquesta de grant elevació y sas magníficas arcadas semblants á las del monestide Santas Creus, quatripartidas per esbeltíssims pilarets, rematant ab munió de ojivas y rosetons trilobat tot es de lo mellor en son género. Una cornisa gótica, d' arquería trilobada també, sostinguda per infinitat de capets tots variats y de grant espressió y trevall corre per demunt de aquells causant l' atmiració de qui ho contempla.

Tal es lo monestir de Vallbona, tal son pasát gloriós. Brillant página de nostra historia, aixi religiosa com de las Bellas Arts de la provincia, que 'l cel la presserve en lo esdevenidor com fins ara, de la devastació y de la ruina en que per mala sort caygueren tantas altras joyas arquitectónicas, ornament de Catalunya, y per qual conservació han de interessarse en lo successiu las venideras generacions amestradas per las elocuents llissons del passat.

JOSEPH PLEYAN DE PORTA.

epigrafías en las losas sepulcrales, y una vez satisfecha la curiosidad leyendo los nombres de los que allí en santa paz descansan, si el espíritu busca todavía pábulo á su expansion, el monasterio le ofrecerá en su parte exterior diversas vistas, todas bien agradables. Pero la joya arquitectónica mejor del monumento es tal vez el claustro, en el que cada galería pertenece á diferente estilo, siendo gótica la adosada al templo. Es esta de gran elevacion y sus magníficas arcadas, semejantes á las del monasterio de Santas Creus, cuatripartidas por esbeltísimos pilarcitos rematando con una porcion de ojivas y rosetones trilobados, es de lo mejor en su género. Una cornisa gótica con trilobada arquería también, apoyada en infinidad de pequeñas testas todas variadas y de grande espresion y trabajo, corre por encima de aquellas causando la admiracion de quien lo contempla.

Tal es el monasterio de Vallbona, tal su pasado glorioso. Brillante página de nuestra historia, asi religiosa, como de las Bellas Artes de nuestra Provincia, que la preserve el cielo en lo venidero como hasta aquí de la devastacion y ruina en que por mala ventura cayeron tantas otras joyas arquitectónicas, ornamento de Cataluña, y por cuya conservacion han de interesarse en lo sucesivo las generaciones venideras amaestradas por las elocuentes lecciones del pasado.

JOSÉ PLEYAN DE PORTA.

PATI DEL HOSPITAL DE LLEYDA

HOSPITAL DE STA. MARIA

DE LLEYDA.

ENCARA que no 'n tingám d' ell noticia certa, es casi segur que al mateix peu de la reconquesta se establiria á Lleyda algun hospital, hont trobar refugi 'l pobre burgés en jorns de desgracia ó malaltia.

Se diu que 'ls alarbs los tingueren ja durant son domini á Espanya y la necessitat degué crearlos també en la reconquesta entre 'ls cristians, donat que es un dels modos millors de practicar la caritat y la beneficencia.

Per lo que toca á Lleyda se sab que durant los primers setgles de la restauració se 'n crearen alguns, fentlos arribar fins al nombre de set, (en Madoz diu fins á once,) entre 'ls que figuraren lo de Sant-Esperit, Capellans, Pelegrins, Leprosos, d' Infants Orfans, etc. los que lo bisbe Aznares en 6 d' abril de 1417 los suprimí tots pera refundirlos en un sol, y á qual objecte y pera que no 's quedés la ciutat sense cap d' ells lo Capitol se reservá lo de malalts pobres que estaba situat en lo barri de Cap-pont, prop del Convent de Sant Agustí ó de Nostra Senyora de Gracia. (1)

Mes tart en 15 d' Agost de 1453 concedí 'l decret la reina Na Maria, Baranda diu que fou N' Anphós y á 25 del propi mes, pera erigir l' HOSPITAL DE SANTA MARIA, qual nom habia manifestat se li donés dita reina, y 'l Papa Calixto III que habia sigut canonge de la Seu de Lleyda, expedí luego la butlla de confirmació, quedantli otorgadas idénticas prerogativas que al de Santa Creu de Barcelona.

Ja en 12 del mes y anys esmentats se procedí al derribo de las casas que habia de ocupar la nova construcció, que era en lo lloch que 's nomenava *lo*

(1) Artxiu Municipal.

HOSPITAL DE STA. MARÍA

DE LÉRIDA.

AUN que no tengamos de él noticias ciertas, es casi seguro que en los dias de la reconquista se fundaria en Lérida algun hospital, donde poder hallar refugio el pobre burgués en dias de desgracia ó enfermedad.

Se dice que los árabes tuviéronlos ya cuando su dominio en España, y la necesidad debió crearlos tambien en la reconquista entre los cristianos, dado que es uno de los medios mejores de practicar la caridad y la beneficencia.

Por lo que á Lérida respecta, se sabe que durante los primeros siglos de la restauracion se crearon algunos, haciéndoles llegar hasta el número de siete, (Madoz dice hasta once), entre los que figuraron el de San-Espíritu, Capellanes, Peregrinos, Leprosos, de Infantes huérfanos, etc., los que el obispo Aznares en 6 de Abril de 1417 suprimió para refundirlos en uno solo, y á cual objeto y para que no quedase entre tanto la ciudad sin ninguno, el Cabildo se reservó el de enfermos pobres, que se hallaba situado en el barrio de Cappont, cerca del convento de San Agustin ó de Nuestra Señora de Gracia. (1)

Más tarde, en 15 de Agosto de 1453, concedio el decreto la reina Doña María, Baranda dice que fué Don Alfonso y á 25 del propio mes, para erigir el HOSPITAL DE SANTA MARÍA, cuyo nombre dicha reina habia manifestado se le diese, y el Papa Calixto III, que habia sido canónigo de la Seo de Lérida, espidió luego la bula de confirmacion, quedándole otorgadas idénticas prerogativas que al de Santa Cruz de Barcelona.

Ya en 12 del mes y año ántes citados, se procedió al derribo de las casas que habia de ocupar la nueva construccion, que era el lugar llamado *el peso del Rey*,

(1) Archivo municipal.

pes del Rey, en l' ala del mitjdia de la plassa del Almudí. (1)

Fins á 13 d' Abril del any següent de 1454, no 's posá la primera pedra segons resulta de la lápida conmemorativa que hi ha á l' entrada d' éll y á la cantonada de la escala, la qual en lletra gótica diu així:

ANY M.CCCCLIIII Á XIII DE ABRIL SE COMENSÁ LA OBRA DE AQUEST SPITAL, EN LO CUAL POSAREN LA PRIMERA PEDRA LOS HONORABLES EN LUIS DE MONSVAR, È BNT. GRALLA, CIUTADANS PAHERS, È MICER MANUEL DE MONSVAR, DEGÁ, È MICER GARCÍA DE VALTERRA, CANONGES PER LO HONORABLE CAPÍTOL DE LA SEU DE LLEYDA. (2)

Lo referit Papa Calixto III arretglá la atministració del benéfich establiment, encarregantla als Pahers y alguns ciutadans, disposició que continuá fins á 1744, en que per real provisió de 18 de Decembre se maná á la Junta del hospital que arreglés las constitucions, aprobadas en 1797 y per las quals se donaba 'l cárrech directiu á una Junta composta del diocessá y son vicari general, tres canonges, tres regidors, lo rector de Magdalena y dos ciutadants, á elecció de la Junta. Avuy se regeixper la Lley general de Be neficencia.

(1) En lo códice d' apuntaments manuscrits de la ciutat, avuy existent en una llibrería de Madrid, s' hi trova la següent noticia: «En l' any MCCCCL tres, dilluns á XIII de agost, stants pahers los honorables En Loys de Montsuart, Gispert Matheu, Bnt. Gralla é Johan Casla, En Pons de Vilafranca, Síndich, En Ferrer Company, Rational, En Bnt. Antist, Scrivá de la casa de la Payría ffon comensades de enderrocar les cases del sol del *pes del Rey*, ahont se ha dc ffer lo Spital general de la ciutat. E costaren de compra les dites cases quatrecentes é set llrs.»

(2) Respecte á la ceremonia aquesta, en lo avans esmentat códice s' hi continua la següent nota: «Dissapte XIII del mes de abril del any MCCCCL quatre, fonch feta una solemne profesó al dit Spital, hont dix la missa é sermoná lo Bisbe Gacet. E aquell dia fonch posada la primera pedra en lo dit Spital: la qual hi posaren Mossen Manuel de Monsuar, Degá de la Seu de Lleyda, Mossen..... de Valterra, Canonge, Mossen Luis de Monsuar, é Mossen..... Gralla.»

en el ala del mediodia de la plaza del Almudin. (1)

Hasta el 13 de Abril del siguiente año, 1454, no se puso la primera piedra, segun resulta de la lápida conmemorativa que hay á la entrada del edificio, esquina de la escalera y la cual en letra gótica dice así:

El referido Papa Calixto III arregló la administracion del benéfico establecimiento, encargándola á los Paheres y algunos ciudadanos, disposicion que continuó hasta 1744, en que por real provision de 18 de Diciembre se mandó á la Junta del hospital que arreglase las constituciones, aprobadas en 1797 y por las cuales se concedía el cargo directivo á una Junta compuesta del diocesano y su vicario general, tres canónigos, tres regidores, el cura de Magdalena y dos ciudadanos á eleccion de la Junta. Hoy se rige por la Ley general de Beneficencia.

(1) En el còdice de apuntamientos manuscritos de la ciudad, hoy custodiado en una librería de Madrid, se encuentra la siguiente noticia escrita en catalán: «En el año MCCCCL y tres, lunes à XIII de agosto, siendo paheres los honorables Don Luis de Montsuart, Giliberto Matheu, Bernardo Gralla y Juan Casla, Don Ponce de Vilafranca, Síndico, Ferrer Company, Racional, Don Bernardo Antist, Escribano de la casa de la Paheria comenzáronse à derribar las casas en donde está situado *el peso del Rey*, donde se ha de construir el Hospital general de la ciudad. Y costaron de compra dichas casas cuatrocientas siete libras.»

(2) Respecto á la ceremonia que se verificò, en el antes citado códice se continua la siguiente nota: «Sábado á XIII del mes de abril del año MCCCCL y cuatro, fué hecha una solemne procesion al dicho Hospital, donde celebró la misa y dijo el sermon el Obispo Gacet. Y aquel dia fué puesta la primera piedra en dicho Hospital: la cual pusieron Mosen Manuel de Monsuar, Dean de la Seo de Lérida, Mosen ..... de Valterra, Canònigo, Mosen Luis de Monsuar, y Mosen ..... Gralla.»

Posada la primera pedra en 1454, no sabém per quin destorb s' interrumpiren las obras, puig lo cert es que segons una nota del llibre de apuntacions citat no 's prosseguiren fins á comensos dels següent segle (1).

L' arquitecte que dirigí l' obra fou En Andreu Pí.

L' edifici te en general la fesomía de un verdader hospital, puig res li manca pera las necessitats de un establiment d' aquesta clase. Esglesia, salons alts de sostre y espayosos, ben ventilats, grant pati y galerías, ample corredors y escalas de gradas baixas, cuyna, rebosts, saló de juntas, etc., podentse dir que fora de sa situació, no molt higiénica per estar bora del riu, feren nostres avis un bont edifici. En quant á sa decoració ó arquitectura está ajustada á la d' aquells temps, lo gótich sencill, aplicat á la edificació doméstica, respirant empero en totas sas parts un gust poch comú y original en cert punt, que fa del monument un exemplar digne de estudi, per la encertada aplicació al us destinat. Una gran portada de mitj punt, á quals costats se mostran los escuts de la ciutat y sobre cual llinda en riquíssim y afiligranat doser gótich s' ostenta de gran

(1) Sobre una de las portas que donan ingrés al pis principal hi ha las armas del bisbe Conchillos, que governà la Sede desde 1513 à 1542.

Colocada la primera piedra en 1454, no sabemos porque motivo se interrumpieron las obras, pues lo cierto es que segun una nota del libro de apuntamientos citado no se prosiguieron hasta principios del siguiente siglo. (1).

El arquitecto que dirigió la obra fué D. Andrés Pí.

El edificio tiene en conjunto la fisonomía de un hospital, pues nada falta al mismo para las necesidades de un establecimiento de esta clase. Iglesia, salones espaciosos y ventilados, grande patio y galerías, anchos corredores y escaleras de suaves peldaños, cocina y despensas capaces, salon para las Juntas, etc., todo lo tiene, pudiendo decirse que fuera de su situacion no muy higiénica, por hallarse emplazado junto al rio, en lo demás hicieron nuestros abuelos un buen edificio. Respecto á su decoracion ó arquitectura, está ajustada á la de aquellos tiempos, perteneciendo al gótico sencillo, aplicado á la edificacion doméstica, respirando empero en todas sus partes un gusto poco comun, original hasta cierto punto, y

que hace del monumento un ejemplar digno de estudio, por la acertada aplicacion al uso á que fué destinado. Una gran puerta de medio punto, á cuyos

(1) Sobre una de las puertas que dan ingreso á los salones del piso principal, hay las armas del obispo Conchillos, que gobernò la Sede desde 1513 á 1542.

tamanyo y en pedra una bella imatje de la Madona ab son diví Fill als brassos, dona ingrés al pati, en lo cual una galería gótica recorre, á escepció de la mitat de la banda per hont puja l' escala, las altras tres restants, presentant un bell cop de vista. Lo sentiment religiós que desperta la imatje de la Madona, que creix ab la peregrina y piadosa tradició que l' enllassa ab la Madona del Blau aumenta al arribar al pati.

Res mes comovedor, ja que l' hem citada, que aquesta popular tradició, vinguda al través dels segles fins á nosaltres. Conta 's que mentres lo esculptor de la portalada de la catedral vella trevallaba la hermossa imatje de la Madona que en l' hospital se trova, lo seu aprenent feya ab gra afany la estátua que adornar debia 'l pilar de la porta dels claustres de la Seu, en cual obra deixá enrera al mateix mestre en lo primorosa. Furiós aquest al veures vensut per un aprenent, diu la tradició que agafant lo martell lo llansá sobre la front de la Madona, insult que no volgué deixar impune la sagrada imatje, castigant al sacrilech artífice ab una mort repentina. La imatje de la Madona del Blau, se venera en la esglesia de Sant Pau y sobre sa hermosa front si veu un clotet. En Piferrer, diu, referintse á la superioritat del valor artístich de las dos sagradas imatjes: «No obstant, si 'l lector recorre alguna vegada los carrers de Lleyda y 's deté á contemplar l' hermosa figura de Nostra Senyora y 'l soberb pedestal y doselet gótichs que la acompanyan sobre la llinda de la porta del Hospital, creyém que no tardará en preferirla á la que 's venera en Sant Pau y 's compadeixerá del error y zelos del bon Mestre.»

Per lo demés y tornant al efecte que causa l' pati, tot diu que derrera d' aquellas arcadas en ojiva y d' aquells esbeltíssims pilarets, que simbolisan l' espiritualisme, s' hi clouhen sers desvalguts á quí la caritat y la ciencia procuran retornarlos la salut y las forsas. Impresiona á fé, despertant al cor los sentiments de caritat y beneficencia, la vista del original pati, en lo quin á principis del corrent segle s' hi alsá la

lados muéstranse los escudos de la ciudad y sobre cuyo dintel en riquísimo y afiligranado dosel gótico se ostenta de gran tamaño y en piedra una bella imágen de María con su divino Hijo en los brazos, da ingreso al patio, en el cual una galería gótica recorre, á escepcion de la mitad de la cara por donde sube la escalera, las otras tres restantes, presentando un bello golpe de vista. El sentimiento religioso que dispierta la imágen de María, que crece con la peregrina y piadosa tradicion que la enlaza con Nuestra Señora del Blau, aumenta al llegar al patio.

Nada mas conmovedor, ya que la hemos citado, que esta popular tradicion, venida al través de los siglos hasta nosotros. Cuéntase que mientras el escultor de la portada de la catedral antigua trabajaba la hermosa imágen de la Vírgen que en el hospital existe, su aprendiz construía con afan la estátua que debia adornar el pilar de la puerta de los claustros de la Seo, en cuya obra dejó muy atrás á su maesrro. Furioso éste al verse vencido por su aprendiz, dice la tradicion que cogiendo el martillo lo arrojó sobre la frente de la Vírgen, insulto que no quiso dejar impune la sagrada imágen, castigando al sacrílego artífice con una muerte repentina. La imágen de la Vírgen del Blau, (del Cardenal), se venera en la iglesia de San Pablo y sobre su hermosa frente se vé un leve hoyo. Piferrer, dice, refiriéndose á la superioridad del valor artístico de ambas sagradas imágenes: «Sin embargo, si el lector recorre alguna vez las calles de Lérida y se detiene á contemplar la hermosa figura de Nuestra Señora y el soberbio pedestal y doselete góticos que la acompañan sobre el dintel de la puerta del hospital, creemos que no tardará en preferirla á la que se venera en San Pablo, y se compadecerá del error y celos del buen Maestro.»

Por lo demás y volviendo al efecto que causa el patio, todo dice que tras de aquellas arcadas en ojiva y aquellos esbeltísimos pilares, que simbolizan el espiritualismo, se encierran séres desvalidos á quiénes la caridad y la ciencia procuran devolverles la salud y las fuerzas. Impresiona á fé, despertando en el corazon los sentimientos de caridad y beneficencia, la vista del original patio, en el que á

font que s' hi trova, costeijada per lo inolvidable bisbe Torres, en 1802. Dos cosas sorprenen en éll, baix lo punt de vista arquitectónich, que son l' atreviment de la galería sospesa de la paret y l' escala, en qual baranda s' elevan esbeltíssims pilarets prismátichs imitant pinacles, qu' arriban fins á sostindrer la teulada. Es graciós lo tot ademés per lo esbelt y forma contrast ab las portas de gust bissantí que ja en la galería donan ingrés al edifici. En l' antepit de la cara que mira á la porta principal y en una petita y graciosa capelleta hi ha una imatje de la Madona com pera recordar baix qual advocació se fundá 'l benéfich assilo. Demunt la porta que avuy dona ingrés al hospital civil, puig la banda esquerra está destinada al militar, per ser suficient gran l' edifici per contindrer á abdos, s' hi veu l' escut d' armas del bisbe Conchillos, en quals dias sens dupte 's terminá l' edifici. Es aquell en sos adornos de gust plateresch. Partit en quatre quartels, ostenta en los dos oposats una creu y tres petxinas y en los altres dos restants unas bandas ondulants á manera de rius. Sostenen l' escut dos angels, drets sobre los delfins y 's trova aquell surmontat per un casco ab penatxo.

Sobre la porta que del pati conduheix á la esglesia hi ha un altra gran lápida de gust entre barroch y plateresch, figurant en l' escut de sas armas un ciervo,y essent en lo demés semblant al ja descrit. Es curiosa la epigrafía, en caracters elzevirians, per las abreviaturas que conté.

Diu la inscripció:

principios del corriente siglo se levantó la fuente que en él hoy existe, costeada por el inolvidable obispo Torres en 1802. Dos cosas sorprenden en el mismo, bajo el punto de vista arquitectónico, que son la atrevida construccion de la galería suspendida de la pared y la escalera, en cuyo antepecho se elevan esbeltísimos pilares prismaticos á manera de graciosos pináculos de varios altos, que llegan á sostener el tejado. Es gracioso el todo por lo esbelto y forma contraste con las puertas de gusto bizantino que desde la galería dan ingreso al edificio. En el antepecho de la cara que mira á la puerta principal y en una pequeña y graciosa capillita hay la imígen de María, como para recordar la advocacion bajo la que fué fundado el benéfico asilo. Sobre la puerta que hoy da ingreso al hospital civil, pues el ala izquierda del edificio está destinada al militar, por ser suficiente para los dos hospitales, se vé el escudo de armas del obispo Conchillos en cuyo tiempo sin duda se terminó el edificio. Tiene aquel en sus adornos un sabor plateresco. Partido en cuatro cuarteles, ostenta en los dos opuestos una cruz y tres conchas y en los otros dos restantes unas bandas ondulantes á manera de rios. Sostienen el escudo dos ángeles derechos sobre dos delfines, y se halla aquel surmontado por un casco con penacbo.

Sobre la puerta que del patio conduce á la iglesia hay otra gran lápida de gusto entre barroco y plateresco, figurando en el escudo de sus armas un ciervo y siendo semejante en lo demás al antes descrito.

Dice la inscripcion:

HONOFRE SERVERO DONCELL DE
LLEYDA DOTÁ AL PRESENT HOS-
PITAL EN 500 LLIURAS DE REDIT.
MORÍ Á 13 DE IVLIOL 1602.

En l' arxiu de la Junta hi vejerem anys passats la Butlla espedida por lo Papa Calixto III y en l' esglesia hi ha alguns quadros al oli qual valor artístich desconeixém.

Per lo demés, aquest hospital capás pera mes de 200 llits, aquests derrers anys ha sigut objecte de varios plans que per fortuna cap d' ells s' ha realisat, tractanse de transformarlo entre altras cosas en Casas Consistorials. No

En el archivo de la Junta, vimos años pasados la Bula espedida por el papa Calixto III y en la iglesia hay algunos cuadros al oleo cuyo valor artístico desconocemos.

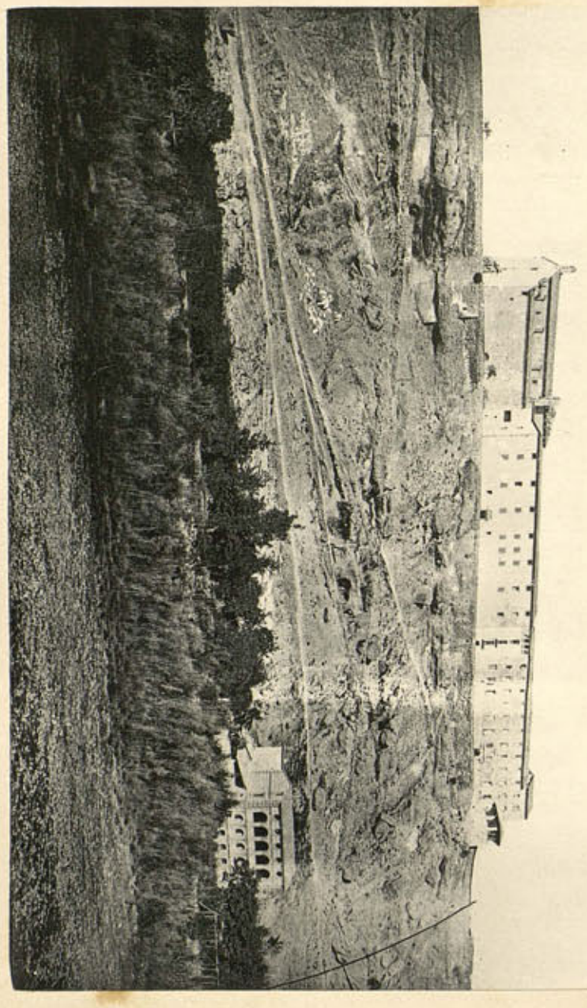
Por lo demás, este hospital, capaz para mas de 200 camas, ha entrado en estos últimos años en varios planes de reformas, tratándose de transformarle entre otras cosas en Casas Consistoriales. Decididos conservadores en las ar-

som nosaltres de aquesta opinió. Decidits conservadors en las arts estém perque 'l hospital, segueixe sent hospital. Difícilment podria reemplassarse per altre edifici que valgués una part de lo que ell val. Això sí, lo que fariam pera l' bon nom de la població y pera honra de la mateixa y dels antepassats que l' alsaren, procurariam una restauració complerta en tot ell, comensant per tirar á terra los embás que roban ara la bona visualitat de la escala, lo quartelillo de guardia que podria situarse en altre lloch, fent desaparéixer los quartos construits en la galería principal á la que llevan molt de sa esbeltesa, trayent la grosa crosta de cals que cubreix tot lo pati, deixant á la pedra lo seu característich tó, retornant als adornos, ara malaguanyadament amagats sota aquella capa, sa pristina bellesa y originalitat y en una paraula tornant al edifici son carácter primitiu. Això es lo que demanan las Bellas Arts, això es lo que supliquém al Ajuntament, á la Junta del Hospital y á la Comissió de Mónuments que fassan, contribuint de eix modo al embelliment de un edifici, que, moltas poblacions ja voldrian tindrer, así per sos recorts históríchs com per son valer artístich y arquitectural.

JOSEPH PLEYAN DE PORTA.

tes desearíamos que el hospital siguiese siendo hospital. Difícilmente podria reemplazarse por otro edificio que valiese una parte de lo que este vale. Eso sí, lo que haríamos, para el buen nombre de la poblacion, y para honra de la misma y de los antepasados que lo construyeron, procuraríamos en él una restauracion completa, comenzando por derribar los tabiques que roban ahora la bella visualidad de la escalera, el cuartelillo de la guardia que podria establecerse en otro sitio, haciendo desaparecer las habitaciones que obstruyen la galería principal quitándole su esbeltéz y proporciones, haciendo saltar la gruesa capa de cal que cubre las paredes del patio dejando á la piedra su tono característico, devolviendo á los adornos de talla y escultura, ahora malogradamente escondidos bajo aquella capa, su pristina belleza y originalidad, y en una palabra, tornando al edificio su carácter primitivo. Esto es lo que piden las Bellas Artes, esto es lo que suplicamos al Ayuntamiento, á la Junta del Hospital y Comision de Monumentos procuren hacer, contribuyendo de este modo al embellecimiento de un edificio, que muchas poblaciones se envanecerian de poseer, así por los recuerdos históricos que encierra, como por su valor artístico y arquitectónico.

JOSÉ PLEYAN DE PORTA.



ESGLESIA DEL SANT-CRISTO.—BALAGUER

ESGLESIA DEL SANT CHRIST

DE BALAGUER.

Al trassar, be que á grans rasgos l' historia de tan insigne com memorable santuari del Santíssim Christ de Balaguer, acuden á nostre esment los diferents y cars objectes que forman lo conjunt de tan peregrina crónica La memorable *antiguitat de la esglesia, la sagrada Verge de Almatá,* que á la esglesia doná son nom per espay de dilatats segles, *lo Real Convent de Clarissas y portentosa imatge del Sant Christ,* que al temps que sustituí á la esglessia lo nom de Almatá per lo del *Sant Christ de Balaguer,* difundeix fins á remotas nacions lo nom de tan afortunada ciutat, anunciant que en Balaguer ha colocat lo cel lo trono de sas infinitas misericordias. Doném donchs una mirada á cada un de aquests sagrats objectes, comensant per la memorable *antiguitat del temple ó esglesia del Sant Christ de Balaguer.*

La esglesia, nomenada avuy del Sant Christ de Balaguer, se deya primitivament de Nostra Senyora de Almatá, per rahó de la Verge de Almatá, (1) titular y patrona de dita esglesia, que actualment es venerada encara per la Comunitat de M. M. Clarisas en l' altar del cór del mateix monastir, situat junt al presbiteri del altar major del Sant Christ. Es l' esglesia de Almatá, induptablement la mes antiga y probablement la primera de Balaguer. Se remonta á la época goda y als comensos de la mateixa, si es que ja no agafi gran tret de la romana, puig Feliu afirma esser ja á principis del setgle V, aixó es, en 431 convent de Canonges Regulars de

(1) S' anomenava Almatá tot lo plá que 's diu avuy *lo Real*, hont hi há lo santuari, convent de Clarissas y patrimoni del Sant Christ. En altre lloch dirém lo perqué.

IGLESIA DEL SANTO CRISTO

DE BALAGUER.

Al trazar, bien que á grandes rasgos, la historia de tan insigne como memorable Santuario del Santísimo Cristo de Balaguer, se agolpan á nuestra mente los diferentes caros objetos, que forman todo el conjunto de tan bella crónica. La memorable *antigüedad de la Iglesia, la sagrada Vírgen de Almatá,* que á la Iglesia dió su nombre por espacio de dilatados siglos; *el Real convento de Clarisas, y portentosa imágen del Santo Cristo,* que á la vez que, sustituye á la iglesia el nombre de Almatá por el del *Santo Cristo de Balaguer,* difunde por las más remotas naciones el nombre de tan afortunada ciudad, anunciando que en Balaguer ha colocado el cielo el trono de sus infinitas misericordias. Démos, pues, una rápida ojeada sobre cada uno de estos sagrados objetos, comenzando por la memorable *antigüedad del templo ó iglesia del Santo Cristo de Balaguer.*

La iglesia, llamada hoy dia del Santo Cristo de Balaguer, se llamaba primitivamente de Nuestra Señora de Almatá, por razon de la Virgen de Almatá (1) titular y patrona de dicha iglesia, que actualmente es venerada aún por la Comunidad de M. M. Clarisas en el altar del coro del mismo monasterio, contiguo al presbiterio del altar mayor del Santo Cristo. Es la iglesia de Almatá, indudablemente la más antigua y probablemente la primera de Balaguer. Se remonta á la época goda y á los comienzos mismos de dicha época, si no es que abarque gran trecho aun de la época romana, pues Feliu afirma ser ya á principios del siglo V,

(1) Llamábase Almatá todo este llano que se llama hoy el Real, donde hay el Santuario, convento de Clarisas y patrimonio del Santo Cristo. En otro punto apuntaremos el porqué.